



LHeb  
J593fe  
.Fa

200450  
Jewish Liturgy. Festival Prayers  
Service of the Synagogue; ed. by Adler.  
[vol. 6.]

DATE.

NAME OF BORROWER.

University of Toronto  
Library

DO NOT  
REMOVE  
THE  
CARD  
FROM  
THIS  
POCKET

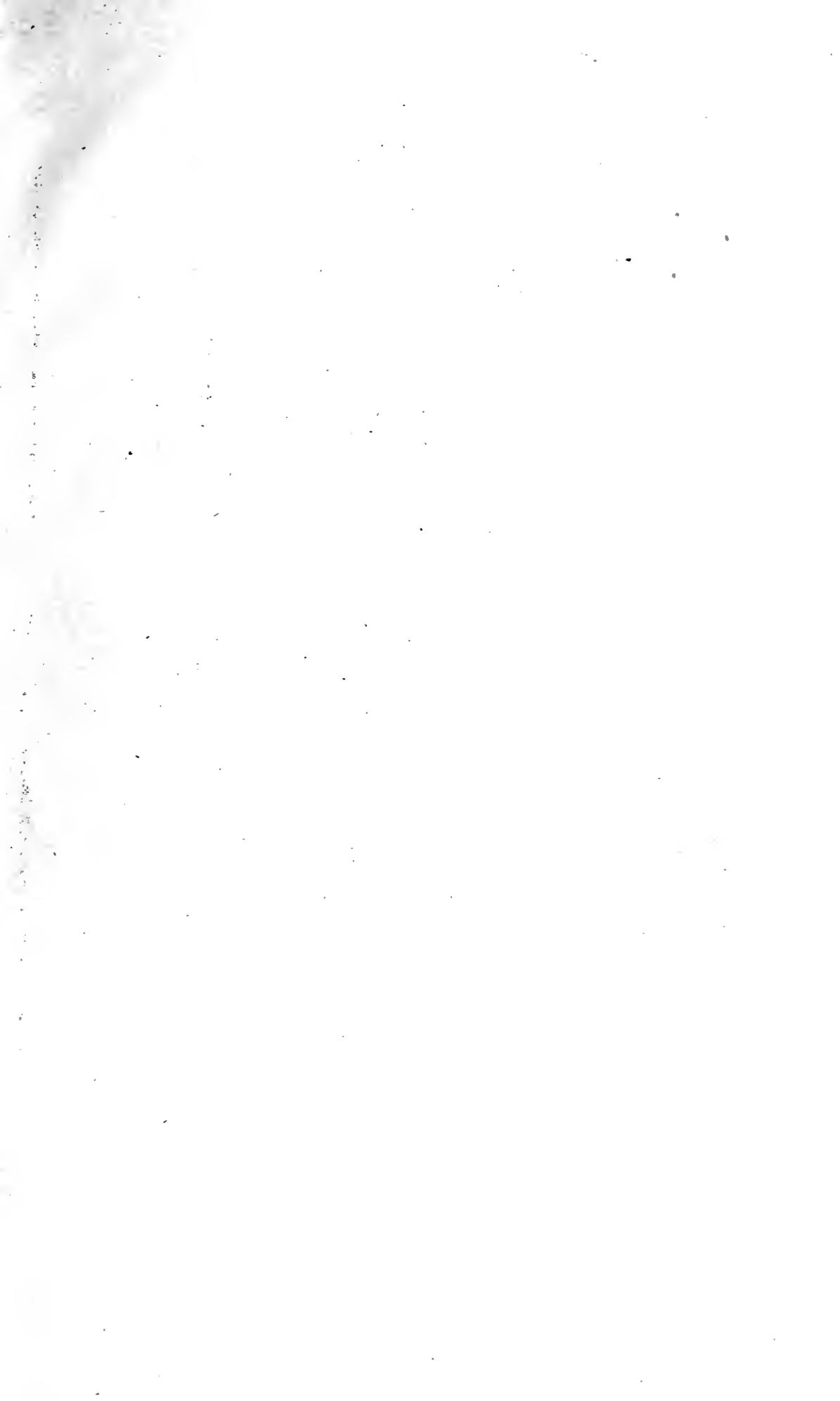
Acme Library Card Pocket  
Under Pat. "Ref. Index File"  
Made by LIBRARY BUREAU



Digitized by the Internet Archive  
in 2011 with funding from  
University of Toronto







## **PENTECOST**





# מחזור עבדת אהל מועד

כמנהג פולין

מוגה ומדויק היטב כפי מחזור של החכם  
וואלף היידנהיים ז"ל וכתבי יד ישנים

על ידי

יעקב בן ר' יצחק דעוים ז"ל  
ונפתלי בן הח' ר' מרדכי אדלר הכהן

עם תרגום אנגליש

עבדת חג השבעות

הוצאה שמינית

---

לונדון

בשנת עתירה לפ"ק

L. Heb  
J593fe  
.Ea

Jewish Liturgy. Festival Prayers

# Service of the Synagogue

A New Edition of the Festival Prayers with  
an English Translation in Prose and Verse

[ed. by Adler I]

[Vol. 6]

PENTECOST

200450  
9/2/26

EIGHTH EDITION

LONDON

GEORGE ROUTLEDGE & SONS LIMITED

NEW YORK: BLOCH PUBLISHING CO.

1511  
27

64971



## CONTENTS

	PAGE
Blessing on Lighting the Festival Lights . . . . .	I
AFTERNOON SERVICE FOR THE EVE OF PENTECOST . . . . .	I
EVENING SERVICE FOR PENTECOST . . . . .	9
Mourners' Kaddish . . . . .	10
KIDDUSH . . . . .	20
MORNING SERVICE . . . . .	23
Hymns of Unity . . . . .	38
The Hymn of Glory . . . . .	59
HALLEL . . . . .	91
READING OF THE LAW . . . . .	95
Portion of the Law and Prophets—First Day . . . . .	99
Second Day . . . . .	105
MEMORIAL OF THE DEPARTED . . . . .	114
ADDITIONAL SERVICE . . . . .	118
AFTERNOON SERVICE . . . . .	133
RUTH . . . . .	137
PIYUTIM (ADDITIONAL HYMNS) RECITED IN SOME CONGREGA-	
TIONS—	
EVENING OF THE FIRST DAY . . . . .	143
MORNING OF THE FIRST DAY . . . . .	147
EVENING OF THE SECOND DAY . . . . .	177
MORNING OF THE SECOND DAY . . . . .	181
Note on the Festival of Pentecost . . . . .	206
The late Arthur Davis . . . . .	208
Table of Civil Dates on which the Festival of Pentecost falls .	210
Names of Composers and Translators . . . . .	211

## עירוב תבשילין

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם אשר קדשנו במצותיו וצונו  
על מצות עירוב:

בהדין עירובא יהא שרא לנא למיפא ולבשלא ולאטמנא ולאדלקא  
שרגא ולמעבד כל צרכנא מיומא טבא לשבתא לנו ולכל הדורים  
בעיר הזאת:

*On lighting the festival lights in the home say:*

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם אשר קדשנו  
במצותיו וצונו להדליק נר של [שבת ושל] יום טוב:

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם. שדחינו וקיימנו  
והגיענו לזמן הזה:

## תפלת מנחה

אשרי יושבי ביתך עוד יהללוך סלה:  
אשרי העם שפכה לו אשרי העם שיי אלהיו:

תהלה לך

קמ"ה

ארוממך אלוהי המלך ואברכה שמך לעולם ועד:  
בכל יום אברכך ואהללה שמך לעולם ועד:  
גדול יהוה ומהלל מאד ולגדלתו אין חקר:  
יור גדור ישבח מעשיך וגבורתיך יגידו:  
הדר כבוד הוהך ודברי נפלאתיך אשיחה:  
ועזוז נוראתיך יאמרו וגדלותיך אספרנה:

\*וגדלתך ק

*On lighting the festival lights in the home say :*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast sanctified us by thy commandments, and hast commanded us to light the lights for [the Sabbath and] the Festival.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast kept us in life, and hast preserved us, and enabled us to reach this season.

## AFTERNOON SERVICE

FOR

## THE EVE OF PENTECOST

HAPPY are they that dwell in thy house ; they will be ever praising thee. Selah. Happy is the people that is in such a case ; happy is the people whose God is the Lord.

Psalm cxlv. A Psalm of Praise of David

I will extol thee, my God, O King ; and I will bless thy name for ever and ever. Every day will I bless thee ; and I will praise thy name for ever and ever. Great is the Lord and greatly to be praised ; and his greatness is unsearchable. One generation shall laud thy works to another, and shall declare thy mighty acts. Of the glorious honour of thy majesty, and of thy wondrous works, will I speak. And men shall speak of the might of thy terrible acts : and I will declare thy greatness. They shall utter the memory

וְכִר רַב־טוֹבָה יִבְעִי וְצִדְקָתְךָ יִרְגְּנוּ;  
 חַנּוּן וְרַחוּם יְהוָה אֲרָךְ אַפִּים וּגְדוֹל־חֶסֶד;  
 טוֹב־יְהוָה לְכָל וְרַחֲמָיו עַל־כָּל־מַעֲשָׂיו;  
 יוֹדוּךָ יְהוָה כָּל־מַעֲשֶׂיךָ וְחִסְדֶּיךָ יִבְרַכּוּכָה;  
 כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ יֹאמְרוּ וּגְבוּרַתְךָ יִדְבְּרוּ;  
 לְהוֹדִיעַ לִבְנֵי הָאָדָם גְּבוּרָתְךָ וְכְבוֹד הַדָּר מַלְכוּתוֹ;  
 מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל־עֲלָמִים וּמִמְשַׁלְתְּךָ בְּכָל־דָּוָר וְדָר;  
 סוֹמֵךְ יְהוָה לְכָל־הַנְּפִלִים וְזוֹכֵךְ לְכָל־הַכַּפּוּפִים;  
 עֵינֵי כָל אֱלֹהִים יִשְׁבְּרוּ וְאַתָּה נוֹתֵן־לָהֶם אֶת־אֲכָלָם בְּעֵתוֹ;  
 פּוֹתֵחַ אֶת־יָדְךָ וּמִשְׁבִּיעַ לְכָל־חַי רִצּוֹן;  
 צִדִּיק יְהוָה בְּכָל־דְּרָכָיו וְחֹסֶד בְּכָל־מַעֲשָׂיו;  
 קָרִיב יְהוָה לְכָל־קָרְאָיו לְכָל אֲשֶׁר יִקְרָאֵהוּ בְּאֵמֶת;  
 רִצּוֹן־יִרְאָיו יַעֲשֶׂה וְאֶת־שׁוֹעֲתָם יִשְׁמַע וְיוֹשִׁיעֵם;  
 שׁוֹמֵר יְהוָה אֶת־כָּל־אֲהָבָיו וְאֶת כָּל־הַרְשָׁעִים יִשְׁמֹד;  
 תְּהַלֵּל יְהוָה יִדְבֶּר־פִּי וַיִּבְרַךְ כָּל־בָּשָׂר שֵׁם קְדֹשׁוֹ  
 לְעוֹלָם וָעֶד;

וְאִנְחָנוּ גְּבָרָה יְהי מַעֲתָה וְעַד עוֹלָם הַלְלוּיָהּ;

יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא • בְּעֲלָמָא דִּי בְּרָא כְרַעוּתָהּ •  
 וַיִּמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמִיכוֹן וּבְחַיִּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל  
 בְּעֲנָלָא וּבִזְמַן קָרִיב וְאֹמְרוּ • אָמֵן;

Cong. יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלָם וּלְעָלְמֵי עָלְמֵיָא;  
 יִתְבָּרַךְ וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר וַיִּתְרַמֵּם וַיִּתְנַשֵּׂא וַיִּתְהַדָּר  
 וַיִּתְעַלָּה וַיִּתְהַלָּל שְׁמֵהּ דִּקְדֻשָּׁא • בְּרִיךְ הוּא • לְעָלָא מִן  
 כָּל בְּרַכְתָּא וּשְׁיִרְתָּא תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמָתָא דְאַמִּירָן בְּעֲלָמָא  
 וְאֹמְרוּ • אָמֵן;

of thy great goodness, and shall sing of thy righteousness. The Lord is gracious and full of compassion ; slow to anger and of great mercy. The Lord is good to all ; and his tender mercies are over all his works. All thy works shall give thanks unto thee, O Lord ; and thy pious servants shall bless thee. They shall speak of the glory of thy kingdom, and talk of thy power ; to make known to the sons of men his mighty acts, and the glory of the majesty of his kingdom. Thy kingdom is an everlasting kingdom, and thy dominion endureth throughout all generations. The Lord upholdeth all that fall, and raiseth up all those that be bowed down. The eyes of all wait upon thee ; and thou givest them their meat in due season. Thou openest thine hand, and satisfiest the desire of every living thing. The Lord is righteous in all his ways, and merciful in all his works. The Lord is nigh unto all them that call upon him, to all that call upon him in truth. He will fulfil the desire of them that fear him ; he also will hear their cry, and will save them. The Lord preserveth all them that love him ; but all the wicked will he destroy. My mouth shall speak the praise of the Lord ; and let all flesh bless his holy Name for ever and ever.

And as for us, we will bless the Lord from this time forth, and for evermore. Praise ye the Lord.

*Reader.* Magnified and sanctified be his great Name in the world he hath created according to his will. May he establish his kingdom in your life-time and in your days, and in the life-time of all the house of Israel, speedily and at a near time ; and say ye, Amen.

*Cong.* Let his great Name be blessed for ever and ever.

*Reader.* Blessed, praised and glorified, exalted, extolled and honoured, adored and lauded be the Name of the Holy One, blessed be he, beyond all blessings and hymns, praises and songs, which are uttered in the world, and say ye, Amen.

*The עמידה until קדמוניות on page 7 is said silently.*

אֲדֹנָי שְׁפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתְךָ:

בָּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. אֱלֹהֵי אֲבֹרָהֶם  
אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב. הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל  
עֲלִיּוֹן. גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים וְקִנְיָה הַכֹּל. וְזוֹכֵר חֲסָדֵי  
אֲבוֹת וּמֵבִיא גּוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה:  
מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן. בָּרוּךְ אַתָּה יי מֶגֶן אֲבֹרָהֶם:

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי מַחֲיָה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ.  
מִכְלָל חַיִּים בְּחֶסֶד מַחֲיָה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים. סוֹמֵךְ  
נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמְקַיֵּם אֲמוּנָתוֹ  
לִישְׁנֵי עֶפֶר. מִי כְמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרֹת וּמִי דוֹמָה לָךְ. מֶלֶךְ  
מֵמִית וּמַחֲיָה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה: וְנֶאֱמַן אַתָּה לְהַחְיֹת מֵתִים.  
בָּרוּךְ אַתָּה יי מַחֲיָה הַמֵּתִים:

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ וְקָדוֹשִׁים בְּכָל יוֹם יְהִלְלוּךָ  
סְלָה. בָּרוּךְ אַתָּה יי הָאֵל הַקָּדוֹשׁ:

*In repeating the עמידה the Reader substitutes from נקדש to קדוש the preceding paragraph:*

נִקְדָּשׁ אֶת שִׁמְךָ בְּעוֹלָם כְּשֵׁם שְׁמִקְדִּישִׁים אוֹתוֹ בְּשִׁמִּי  
מְרוֹם כְּכַתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ. וְקָרָא זֶה אֵל זֶה וְאָמַר.  
קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יי צְבָאוֹת. מְלֹא  
כָּל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ: *Cong. and Reader.*

לְעֲמָתָם בָּרוּךְ יֵאמְרוּ. *Reader.*

בָּרוּךְ כְּבוֹד יי מִמְּקוֹמוֹ: *Cong. and Reader.*

*The Amidah until as in ancient years, on p. 7, is said silently.*

O Lord, open thou my lips, and my mouth shall declare thy praise.

Blessed art thou, O Lord our God and God of our fathers, God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob, O great, mighty and awful God, most high God, who bestowest gracious favours and who possessest all things, who rememberest the piety of the patriarchs, and who in love wilt bring a redeemer to their children's children, for the sake of thy Name. O King, Helper, Saviour and Shield; blessed art thou, O Lord, the Shield of Abraham.

Thou art mighty for ever, O Lord; it is thou who quickenest the dead and art mighty to save. Thou sustainest the living with loving-kindness, quickenest the dead with great mercy, supportest the falling and healest the sick, loosest the bound, and keepest thy faith unto them that sleep in the dust. Who is like unto thee, Lord of mighty acts, and who can be compared unto thee, O King, who killest and restorest to life and causest salvation to spring forth? And faithful art thou to quicken the dead. Blessed art thou, O Lord, who quickenest the dead.

Thou art holy and thy Name is holy, and holy beings praise thee daily. Selah. Blessed art thou, O Lord, the holy God.

*In repeating the Amidah, the Reader substitutes from We will sanctify to Holy God for the preceding paragraph.*

We will sanctify thy Name in the world, as they sanctify it in the highest heavens, as it is written by the hand of thy prophet: and one cried unto another and said,

*Cong. and Reader.* Holy, holy, holy is the Lord of hosts; the whole earth is full of his glory.

*Reader.* Those over against them say, Blessed—

*Cong. and Reader.* Blessed be the glory of the Lord from his place.

*Reader.* וּבְדַבְרֵי קֹדֶשׁ כָּתוּב לֵאמֹר.

*Cong. and Reader.* יִמְלֹךְ יי לְעוֹלָם אֱלֹהֵינוּ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר.

הַלְלוּהָ:

*Reader.* לְדֹר וָדֹר נְגִיד גְּדֻלָּהּ. וּלְנֶצַח נִצְחִים קֹדֶשְׁתָּהּ

נִקְדִּישׁ. וְשִׁבְחָהּ אֱלֹהֵינוּ מִפְּנֵי לֹא יָמוּשׁ לְעוֹלָם וָעֶד. כִּי

אֵל מְלֹךְ גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ אַתָּה. בָּרוּךְ אַתָּה יי הָאֵל הַקָּדוֹשׁ:

אַתָּה חוֹנֵן לָאָדָם דַּעַת וּמִלְמִיד לְאִנּוּשׁ בֵּינָה. חֲנִנוּ

מֵאַתָּה דַּעַת בֵּינָה וְהַשְׁכֵּל. בָּרוּךְ אַתָּה יי חוֹנֵן הַדַּעַת:

הַשִּׁיבֵנוּ אֲבִינוּ לְתוֹרָתָהּ וּקְרַבֵּנוּ מִלִּבְנוּ לְעִבּוּדָתָהּ

וְהַחְזִירֵנוּ בְּתִשׁוּבָה שְׁלֵמָה לְפָנֶיךָ. בָּרוּךְ אַתָּה יי הַרוֹצֶה

בְּתִשׁוּבָה:

סֶלַח לָנוּ אֲבִינוּ כִּי חָטְאָנוּ מְחַל לָנוּ מִלִּבְנוּ כִּי פָשַׁעְנוּ כִּי

מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ אַתָּה. בָּרוּךְ אַתָּה יי חֲנוּן הַמִּרְבֶּה לְסִלּוֹחַ:

רֵאֵה בְּעֵינֵינוּ וּרְיָבָה רִיבֵנוּ וּגְאֹלֵנוּ מִהֲרָה לְמַעַן שְׁמֶךָ.

כִּי גּוֹאֵל הָזֶק אַתָּה. בָּרוּךְ אַתָּה יי גּוֹאֵל יִשְׂרָאֵל:

רַחֲמֵנוּ יי וְנִרְפָּא הוֹשִׁיעֵנוּ וְנוֹשְׁעָה כִּי תַהֲלִתֵנוּ אַתָּה.

וְהַעֲלֵה רַפּוּאָה שְׁלֵמָה לְכָל מַכּוֹתֵינוּ כִּי אֵל מְלֹךְ רוֹפֵא

נֶאֱמָן וְרַחֲמָן אַתָּה. בָּרוּךְ אַתָּה יי רוֹפֵא חוֹלֵי עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

בָּרַךְ עֲלֵינוּ יי אֱלֹהֵינוּ אֶת הַשָּׁנָה הַזֹּאת וְאֶת כָּל מִינֵי

תְּבוּאָתָהּ לְטוֹבָה וְתֵן בְּרָכָה עַל פְּנֵי הָאָדָמָה וְשִׁבְעֵנוּ

מִטּוֹבָהּ וּבָרַךְ שְׁנֵתֵנוּ פְּשָׁנִים הַטּוֹבוֹת. בָּרוּךְ אַתָּה יי

מְבָרַךְ הַשָּׁנִים:

תִּקַּע בְּשׁוּפָר גָּדוֹל לְחֵרוּתֵנוּ וְשֵׂא גַם לְקַבֵּץ גְּלִיּוֹתֵינוּ

וּקְבֹצֵנוּ יַחַד מֵאַרְבַּע כַּנְפוֹת הָאָרֶץ. בָּרוּךְ אַתָּה יי מְקַבֵּץ

גִּדְּרֵי עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:



*Reader.* And in thy holy words it is written, saying—

*Cong. and Reader.* The Lord shall reign for ever, thy God, O Zion, unto all generations. Praise ye the Lord.

*Reader.* Unto all generations we will declare thy greatness, and to all eternity we will proclaim thy holiness ; and thy praise, O our God, shall not depart from our mouth for ever ; for thou art a great and holy God and King. Blessed art thou, O Lord, the holy God.

Thou dost graciously give knowledge unto man, and teachest mortals understanding ; O graciously give us knowledge, understanding and discernment from thee. Blessed art thou, O Lord, gracious giver of knowledge.

Cause us to return, O our Father, unto thy Law ; draw us near, O our King, unto thy service, and bring us back in perfect repentance unto thy presence. Blessed art thou, O Lord, who delightest in repentance.

Forgive us, O our Father, for we have sinned : pardon us, O our King, for we have transgressed ; for thou dost pardon and forgive. Blessed art thou, O Lord, who art gracious and dost abundantly forgive.

Look upon our afflictions, and plead our cause, and redeem us speedily for the sake of thy Name ; for thou art a mighty Redeemer. Blessed art thou, O Lord, the Redeemer of Israel.

Heal us, O Lord, and we shall be healed, save us and we shall be saved ; for thou art our praise. And bring perfect healing to all our wounds ; for thou, Almighty King, art a faithful and merciful healer. Blessed art thou, O Lord, who healest the sick of thy people Israel.

Bless this year unto us, O Lord our God, and every kind of the produce thereof for our benefit ; set a blessing upon the face of the earth. O satisfy us from thy goodness, and bless our year like other good years. Blessed art thou, O Lord, who blessest the years.

Sound the great horn for our freedom ; lift up the ensign to gather our exiles, and gather us together from the four corners of the earth. Blessed art thou, O Lord, who gatherest the outcasts of thy people Israel.

השיבה שפטינו כְּבִרְאשֶׁנָּה וַיַּעֲצֵנוּ כְּבִתְחִלָּה וְהִסֵּר  
מִמֶּנּוּ יָגוֹן וְאִנְחָה וּמָלוּךְ עָלֵינוּ אֲתָה יי לְבַדְּךָ בְּחֶסֶד  
וּבְרַחֲמִים וְצַדִּיקֵנוּ בַּמִּשְׁפָּט • בָּרוּךְ אַתָּה יי מֶלֶךְ אוֹהֵב  
צִדִּיקָה וּמִשְׁפָּט:

וּלְמַלְשִׁינִים אַל תְּהִי תִקְוָה וְכָל הָרָשָׁעָה כָּרְנָע תֵּאבֵד •  
וְכָל אוֹיְבֶיךָ מִהֲרָה יִפְרָתוּ וּמַלְכוּת זְרוֹן מִהֲרָה תַעֲקֹר  
וּתְשַׁבֵּר וְתִמְגַּר וְתִכְנִיעַ בְּמִהֲרָה בְּיָמֵינוּ • בָּרוּךְ אַתָּה יי  
שֶׁבֶר אוֹיְבִים וּמִכְנִיעַ יָדִים:

עַל הַצַּדִּיקִים וְעַל הַחֲסִידִים וְעַל זְקֵנֵי עַמְּךָ בֵּית  
יִשְׂרָאֵל וְעַל פְּלִיטַת סוֹפְרֵיהֶם וְעַל גְּרֵי הַצֹּדֵק וְעָלֵינוּ  
יְהִימוּ רַחֲמֶיךָ יי אֱלֹהֵינוּ וְתֵן שָׂכָר טוֹב לְכָל הַבוֹטְחִים  
בְּשִׁמְךָ בְּאַמֶּת וְשִׁים חֶלְקֵנוּ עִמָּהֶם לְעוֹלָם וְלֹא נִבּוֹשׁ  
כִּי בָּךְ בָּטַחְנוּ • בָּרוּךְ אַתָּה יי מִשְׁעֵן וּמִבְטָח לַצַּדִּיקִים:

וּלְיִרוּשָׁלַיִם עִירְךָ בְּרַחֲמִים תִּשׁוּב וְתִשְׁכּוֹן בְּתוֹכָהּ כַּאֲשֶׁר  
דִּבַּרְתָּ וּבָנָה אוֹתָהּ בְּקִרְוֵב בְּיָמֵינוּ בְּנֵן עוֹלָם וְכַפֵּא דָּוִד  
מִהֲרָה לְתוֹכָהּ תִּכְיֶין • בָּרוּךְ אַתָּה יי בּוֹנֵה יְרוּשָׁלַיִם:

אֵת צָמַח דָּוִד עַבְדְּךָ מִהֲרָה תַצְמִיחַ וּבָרְנוּ תְרוּם  
בִּישׁוּעָתְךָ כִּי לִישׁוּעָתְךָ קָוִינוּ כָּל הַיּוֹם • בָּרוּךְ אַתָּה יי  
מַצְמִיחַ קֶרֶן יִשׁוּעָה:

שִׁמְעַ קוֹלֵנוּ יי אֱלֹהֵינוּ חוּס וְרַחֵם עָלֵינוּ וּקְבַל בְּרַחֲמִים  
וּבְרָצוֹן אֶת תְּפִלָּתֵנוּ כִּי אַל שׁוֹמֵעַ תְּפִלּוֹת וְתַחֲנוּנִים אַתָּה •  
וּמִלִּפְנֵיךְ מִלְּבָנוּ רִיקָם אַל תְּשִׁיבֵנוּ • כִּי אַתָּה שׁוֹמֵעַ  
תְּפִלַּת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּרַחֲמִים • בָּרוּךְ אַתָּה יי שׁוֹמֵעַ  
תְּפִלָּה:

Restore our judges as at the first, and our councillors as at the beginning : remove from us sorrow and sighing ; reign thou over us, O Lord, thou alone, in kindness and tender mercy, and justify us in judgment. Blessed art thou, O Lord, thou King who lovest righteousness and judgment.

And for slanderers let there be no hope ; and let all wickedness perish in a moment ; let all thine enemies be speedily cut off, and the dominion of arrogance do thou uproot and crush and cast down and humble speedily in our days. Blessed art thou, O Lord, who breakest the enemies and humblest the arrogant.

Upon the righteous and the pious, upon the elders of thy people the house of Israel, upon the remnant of their scribes, upon the proselytes of righteousness and upon us may thy tender mercies be moved, O Lord our God. O grant a good reward unto all who faithfully trust in thy Name ; set our portion with them for ever ; so that we may not be put to shame ; for we have trusted in thee. Blessed art thou, O Lord, the stay and trust of the righteous.

And to Jerusalem, thy city, return in mercy, and dwell in the midst thereof as thou hast spoken ; rebuild it soon in our days as an everlasting building, and speedily set up therein the throne of David. Blessed art thou, O Lord, who buildest up Jerusalem.

Speedily cause the offspring of David, thy servant, to flourish, and let his horn be exalted by thy salvation ; for we wait for thy salvation all the day. Blessed art thou, O Lord, who causest the horn of salvation to flourish.

Hear our voice, O Lord our God, pity and compassionate us, and accept our prayer in mercy and favour : for thou art a God who hearkenest unto prayers and supplications. And from thy presence, O our King, turn us not away empty ; for thou hearkenest in mercy to the prayer of thy people Israel. Blessed art thou, O Lord, who hearkenest unto prayer.

רצה יי אלהינו בעמך ישראל ובתפלתם. והשב את  
העבודה לדביר ביתך ואשי ישראל ותפלתם באהבה  
תקבל ברכון. ותהי לרצון תמיד עבודת ישראל עמך.  
ותחנינה עינינו בשוכך לציון ברחמים. ברוך אתה יי  
המחזיר שכינתו לציון:

מודים אנחנו לך שאתה הוא יי אלהינו ואלהי אבותינו  
לעולם ועד. צור חיינו מן ישענו אתה הוא לדור ודור.  
נודה לך ונספר תהלתך על חיינו המסורים בידך ועל  
נשמותינו הפקודות לך ועל נפיש שפכל יום עמנו ועל  
נפלאותיך וטובותיך שפכל עת ערב ובקר וצהרים.  
הטוב כי לא כלו רחמיך והמרחם כי לא תמו חסדיך  
מעולם קנינו לך:

*When the Reader repeats the עמידה, the Congregation substitute for the  
preceding paragraph:*

מודים אנחנו לך שאתה הוא יי אלהינו ואלהי אבותינו  
אלהי כל פשר יוצרנו יוצר בראשית. ברכות והודאות  
לשמך הגדול והקדוש על שהחייטנו וקיימתנו. כן תחיינו  
ותקיימנו ותאסוף גליותינו להצרות קדשך לשמר חקיך  
ולעשות רצונך ולעבדך בלבב שלם על שאנחנו מודים  
לך. ברוך אל ההודאות:

ועל כלם יתברך ויתרומם שמך מלפני תמיד לעולם  
ועד: וכל חתים יודוך סלה ויהללו את שמך באמת  
האל ישועתנו ועזרתנו סלה. ברוך אתה יי הטוב שמך  
ולך נאה להודות:

Accept, O Lord our God, thy people Israel and their prayer ; restore the service to the innermost part of thine house ; receive in love and favour the fire-offerings of Israel and their prayer ; and may the service of thy people Israel be ever acceptable to thee. And let our eyes behold thy return in mercy to Zion. Blessed art thou, O Lord, who restorest thy divine presence unto Zion.

We make acknowledgment unto thee, that thou art the Lord our God and the God of our fathers for ever and ever ; thou art the Rock of our lives, the Shield of our salvation through every generation. We will give thanks unto thee and declare thy praise for our lives which are delivered into thy hand, and for our souls which are committed unto thy charge, and for thy miracles which are with us every day, and for thy wondrous benefits which are with us at all times, even, morn and noon. Thou art the Beneficent One, for thy mercies never fail ; thou art the Merciful One, for thy kindnesses never cease. We have ever hoped in thee.

*When the Reader repeats the Amidah, the Congregation substitute for the above paragraph—*

We make acknowledgment unto thee, that thou art the Lord, our God and the God of our fathers, the God of all flesh, our Creator and the Creator of all things in the beginning. Blessings and thanksgivings be to thy great and holy Name, because thou hast kept us alive and supported us. So continue to keep us alive and support us ; and gather our exiles to thy holy courts to observe thy statutes, to perform thy will and to serve thee with a perfect heart ; for this we give thanks unto thee. Blessed be God to whom thanksgivings belong.

And for all these things, O our King, thy Name shall be continually blessed and exalted for ever and ever. And every one that liveth shall give thanks unto thee, Selah ; and shall praise thy Name in truth, O God, our salvation and help, Selah. Blessed art thou, O Lord, whose name is the Beneficent One, and unto whom it is becoming to give thanks.

שְׁלוֹם רַב עַל יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ תָּשִׁים לְעוֹלָם. כִּי אַתָּה  
הוּא מֶלֶךְ אֲדוֹן לְכָל הַשָּׁלוֹם. וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת  
עִמָּךְ יִשְׂרָאֵל בְּכָל עֵת וּבְכָל שָׁעָה בְּשָׁלוֹמְךָ. בָּרוּךְ  
אַתָּה יְיָ הַמְּבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּשָׁלוֹם:

אֱלֹהֵי נְצוּר לְשׁוֹנֵי מָרַע וּשְׁפָתַי מִדְּבַר מִרְמָה  
וְלִמְקַלְלֵי נַפְשֵׁי תְדוּם וְנַפְשֵׁי כַּעֲפָר לְכָל תְּהוֹנָה: פֶּתַח  
לְבִי בְּתוֹרָתְךָ וּבִמְצוֹתֶיךָ תִּרְדּוּף נַפְשִׁי. וְכָל הַחוֹשְׁבִים  
עָלַי רָעָה מִהֲרָה הִפֵּר עֲצָתָם וְקָלְקַל מַחֲשַׁבוֹתָם: עֲשֵׂה  
לְמַעַן שְׁמֶךָ עֲשֵׂה לְמַעַן יִמְנָךְ עֲשֵׂה לְמַעַן קִדְשְׁתָּךְ עֲשֵׂה  
לְמַעַן תוֹרָתְךָ: לְמַעַן יִחַלְצוּן יִדְרִידָךְ הוֹשִׁיעָה יִמְנָךְ  
וְנַעֲנֵנִי: יְהִי לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי וְהִגִּיוֹן לְבִי לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרִי  
וְנוֹאֲלִי: עֲשֵׂה שָׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו הוּא יַעֲשֵׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ  
וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ אָמֵן: יְהִי רָצוֹן לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ  
וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שִׁיבֵנָה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ  
וְתֵן חֵלְקֵנוּ בְּתוֹרָתְךָ:

וְשֵׁם נַעֲבֹדְךָ בִּירְאָה כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קִדְמִנִיּוֹת:  
וְעֲרֹבָה לִי מִנַּחַת יְהוּדָה וִירוּשָׁלַיִם כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים  
קִדְמִנִיּוֹת:

*The Reader repeats the עמידה aloud to שְׁלוֹם above  
and continues with the following קריש:*

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֶךָ רַבָּא. בְּעֶלְמָא דִּי בָּרָא כְּרַעוּתָהּ  
וַיִּמְלִיד מַלְכוּתָהּ בְּחַיִּיבוֹן וּבְיוֹמִיכוֹן וּבְחַיִּי דְכָל בֵּית  
יִשְׂרָאֵל בְּעֶגְלָא וּבּוֹמֵן קָרִיב וְאָמְרוּ. אָמֵן:  
יְהֵא שְׁמֶה רַבָּא מְבָרֵךְ לְעָלְמָא וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא. Cong.

Grant abundant peace unto Israel thy people for ever ; for, thou art Sovereign of all peace ; and may it be good in thy sight to bless thy people Israel at all times and in every hour with thy peace. Blessed art thou, O Lord, who blessest thy people Israel with peace.

O my God, guard my tongue from evil and my lips from speaking guile ; and to such as curse me, let my soul be silent, yea, let my soul be unto all as the dust. Open thou my heart to thy Law, and let my soul pursue thy commandments. And as to any who devise evil against me, speedily make their counsel of none effect and frustrate their design. Do thou it for the sake of thy Name, do it for the sake of thy right hand, do it for the sake of thy holiness, do it for the sake of thy Law, that thy beloved ones may be delivered. O save with thy right hand and answer me. Let the words of my mouth and the meditation of my heart be acceptable before thee, O Lord, my Rock and my Redeemer. He who maketh peace in his high places, may he make peace for us and for all Israel, and say ye, Amen. May it be thy will, O Lord our God and God of our fathers, that the temple be speedily rebuilt in our days, and grant our portion in thy Law.

And there we will serve thee with awe, as in the days of old and as in ancient years. And the offering of Judah and Jerusalem shall be pleasant unto the Lord, as in the days of old and as in ancient years.

*The Reader repeats the Amidah aloud to Israel with peace above, and continues with the following Kaddish :*

Magnified and sanctified be his great Name in the world which he hath created according to his will. May he establish his kingdom in your life-time and in your days, and in the life-time of all the house of Israel, speedily and at a near time ; and say ye, Amen.

*Cong.* Let his great Name be blessed for ever and ever.

יִתְּבַרֵךְ וְיִשְׁמַח וְיִתְּפַאֵר וְיִתְרַמֵּם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר  
וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלֵּל שְׁמֵהּ דְּקֻדְשָׁא • בְּרִיךְ הוּא • לְעֵלָא  
מִן כָּל בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמָתָא דְּאַמִּירָן  
בְּעֵלְמָא וְאַמְרוּ • אָמֵן:

תִּתְקַבֵּל צְלוֹתְהוֹן וּבְעוֹתְהוֹן דְּכָל יִשְׂרָאֵל קֳדָם אָבוּהוֹן  
דִּי בְּשִׁמְיָא וְאַמְרוּ • אָמֵן:

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל  
וְאַמְרוּ • אָמֵן:

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוּמֵי • הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל  
כָּל יִשְׂרָאֵל וְאַמְרוּ • אָמֵן:



Blessed, praised and glorified, exalted, extolled and honoured, adored and lauded be the Name of the Holy One, blessed be he, beyond all blessings and hymns, praises and songs, which are uttered in the world ; and say ye, Amen.

May the prayers and supplications of the whole house of Israel be accepted in the presence of their Father who is in heaven ; and say ye, Amen.

May there be abundant peace from heaven, and life for us and for all Israel ; and say ye, Amen.

May he who maketh peace in his high places, make peace for us and for all Israel ; and say ye, Amen.

---

## תפלת ערבית לשבעות

*On Sabbath the following Psalms and קריש are said:*

צ"ב מזמור שיר ליום השבת: טוב להודות ליהוה ולומר  
לשמן עליון: להגיד בבקר חסדך ואמונתך בלילות:  
עלי-עשור ועלי-נגל עלי הגנון בכנור: כי שמחתני יהוה  
במעלך במעשי ידיך ארגן: מהגדלו מעשיך יהוה מאד  
עמקו מחשבתך: איש-בער לא ידע וכסיל לא-יבין  
את-זאת: בפרח רשעים אכמו עשב ויציצו כל-פעלי און  
להשמתם עדי-עד: ואתה מרום לעלם יהוה: כי הגה  
איביך יהוה כיהנה איביך יאבדו יתפרדו כל-פעלי  
און: ותפרם בראים קרני בלתי בשמן רענן: ותבט  
עיני בשורי בקמים עלי מרעים תשמענה אוני: צדיק  
כתמר יפרח בארו בלבנון ישנה: שתולים בבית יהוה  
בחצרות אלהינו יפריחו: עוד ינובון בשיבה דשנים  
ורעננים יהיו: להגיד כי-ישר יהוה צורי ולא-עלתה בו:

צ"ג יהוה מלך גאות לבש לבש יהוה עו התאזר אפי  
תכון תבל בל-תמוט: נכון כסאך מאז מעולם אתה:  
נשאו נהרות יהוה נשאו נהרות קולם ישאו נהרות דכים:  
מקלות מים רבים אדירים משבריים אדיר במרום  
יהוה: עדתך נאמנו מאד לביתך נאווה-קדש יהוה  
לארץ ימים:  
עולתה קרי

## EVENING SERVICE

FOR

### PENTECOST

*On Sabbath the following Psalms and Kaddish are said :*

Psalm xcii. A Psalm, a Song for the Sabbath Day.

It is a good thing to give thanks unto the Lord, and to sing praises unto thy Name, O Most High : to show forth thy loving-kindness in the morning, and thy faithfulness every night, upon an instrument of ten strings, and upon the psaltery ; upon the harp with a solemn sound. For thou, Lord, hast made me glad through thy work : I will triumph in the works of thy hands. How great are thy works, O Lord ! thy thoughts are very deep. A brutish man knoweth not ; neither doth a fool understand this. When the wicked spring as the grass, and when all the workers of iniquity do flourish ; it is that they shall be destroyed for ever. But thou, O Lord, art most high for evermore. For, lo, thine enemies, O Lord, for, lo, thine enemies shall perish ; all the workers of iniquity shall be scattered. But my horn hast thou exalted like the horn of the wild ox : I am anointed with fresh oil. Mine eye hath seen mine enemies ; mine ears have heard of the wicked who rise up against me. The righteous shall flourish like the palm tree : he shall grow like a cedar in Lebanon. They shall be planted in the house of the Lord ; they shall flourish in the courts of our God. They shall still bring forth fruit in old age ; they shall be full of sap, and green ; to show that the Lord is upright : he is my rock, and there is no unrighteousness in him.

Psalm xciii.

The Lord reigneth, he is clothed with majesty ; the Lord is clothed with strength, wherewith he hath girded himself ; the world also is stablished, that it cannot be moved. Thy throne is established of old : thou art from everlasting. The floods have lifted up, O Lord, the floods have lifted up their voice ; the floods lift up their waves. The Lord on high is mightier than the noise of many waters, yea, than the mighty breakers of the sea. Thy testimonies are very sure : holiness becometh thine house, O Lord, for ever.

*Mourners' Kaddish.*

*Mourner.* יתגדל ויתקדש שמה רבא. בעלמא די ברא  
ברעותה. וימליך מלכותה בתיכון וביומיכון ובחיי דכל  
בית ישראל בעגלא ובזמן קריב ואמרו. אמן:  
*Cong. and Mourner.* יהא שמה רבא מברך לעלם ולעלמי  
עלמא:

*Mourner.* יתברך וישתבח ויתפאר ויתרם ויתנשא  
ויתגדר ויתעלה ויתהלל שמה דקדשא. בריך הוא.  
לעלא מן כל ברכתא ושירתא תשבחתא ונחמתא  
דאמירן בעלמא ואמרו. אמן:  
יהא שלמא רבא מן שמיא וחיים עלינו ועל כל ישראל  
ואמרו. אמן:

עשה שלום במרומו הוא יעשה שלום עלינו ועל כל  
ישראל ואמרו. אמן:

*Reader.* \* ברכו את יי המברך:

*Congregation silently:*

יתברך וישתבח ויתפאר ויתרם ויתנשא שמו של מלך מלכי  
המלכים הקדוש ברוך הוא שהוא ראשון והוא אחרון ומבלעדיו אין  
אלהים: סלו לרכב בערכות ביה שמו ועלוזו לפניו. ושמו מרומם  
על כל ברכה ותהלה: ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד: יהי  
שם יי מברך מעתה ועד עולם:

*Cong. and Reader.* ברוך יי המברך לעולם ועד:

\* For the Service in those Synagogues in which מערבות are said, see pages 143-146 (First Night); 177-180 (Second Night). מערבות are not said on Sabbath.

*Mourners' Kaddish.*

*Mourner.* Magnified and sanctified be his great Name in the world which he hath created according to his will. May he establish his kingdom in your life-time and in your days, and in the life-time of all the house of Israel, speedily and at a near time; and say ye, Amen.

*Cong. and Mourner.* Let his great Name be blessed for ever and ever.

*Mourner.* Blessed, praised and glorified, exalted, extolled and honoured, adored and lauded, be the Name of the Holy One, blessed be he, beyond all blessings and hymns, praises and songs, which are uttered in the world; and say ye, Amen.

May there be abundant peace from heaven, and life for us and for all Israel; and say ye, Amen.

May he who maketh peace in his high places, make peace for us and for all Israel; and say ye, Amen.

<sup>1</sup> *Reader.* Bless ye the Lord, who is blessed.

*Congregation silently:*

Blessed, praised, glorified, exalted and extolled be the Name of the supreme King of kings, the Holy One, blessed be he, who is the first and the last, and beside him there is no God. Extol him that rideth upon the heavens whose Name is Jah, and rejoice before him. His Name is exalted above all blessing and praise.

Blessed be his glorious, sovereign Name for ever and ever. Let the Name of the Lord be blessed from this time forth and for evermore.

*Cong. and Reader.* Blessed be the Lord, who is blessed for ever and evermore.

<sup>1</sup> For the Service in those Synagogues in which *Ma'aravoth* (additional hymns) are said, see pages 143-146 (*First Night*), and 177-180 (*Second Night*). They are not said on Sabbath.

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בְּדִבְרוֹ  
מַעְרִיב עַרְבִים בְּחֻכְמָה פּוֹתַח שְׁעִרִים וּבִתְבוּנָה מַשְׁנֶה  
עֲתִים וּמַחְלִיף אֶת הַיּוֹמִים וּמַסְדֵּר אֶת הַכִּכְבִּים  
בְּמַשְׁמַרְתֵּיהֶם בְּרָקִיעַ כְּרָצְנוּ בּוֹרָא יוֹם וַלֵּילָה גּוֹלָל  
אוֹר מִפְּנֵי חֹשֶׁךְ וְחֹשֶׁךְ מִפְּנֵי אוֹר • וּמַעְבִּיר יוֹם וּמִבִּיא  
לַיֵּלָה וּמִבְדִּיל בֵּין יוֹם וּבֵין לַיֵּלָה יי צְבָאוֹת שָׁמוּ • אֵל  
חַי וְקַיִם תָּמִיד יִמְלֹךְ עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד • בְּרוּךְ אַתָּה  
יי הַמַּעְרִיב עַרְבִים:

אֶהְבֶּת עוֹלָם בֵּית יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ אֶהְבֶּת • תּוֹרָה וּמִצְוֹת  
חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים אֹתָנוּ לְמִדָּת • עַל כֵּן יי אֱלֹהֵינוּ  
בְּשִׁכְבֵּנוּ וּבִקְוִמָנוּ נִשְׁיַח בְּחֻקֶּיךָ • וְנִשְׁמַח בְּדִבְרֵי תּוֹרָתְךָ  
וּבְמִצְוֹתֶיךָ לְעוֹלָם וָעֶד • כִּי הֵם חַיֵּינוּ וְאֶרֶץ יְמִינוּ וּבָהֶם  
נִהְיָה יוֹמָם וְלַיֵּלָה • וְאֶהְבֶּתְךָ אֵל תָּסִיר מִמֶּנּוּ לְעוֹלָמִים •  
בְּרוּךְ אַתָּה יי אוֹהֵב עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

דברים ו' ר' - ס'

שִׁמְעֵה יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד:

*The following verse is said silently:*

בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מְלֻכוֹתָ לְעוֹלָם וָעֶד:

וְאֶהְבֶּת אֶת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל-לִבְבְּךָ וּבְכָל-נַפְשְׁךָ  
וּבְכָל-מְאֹדְךָ: וְהָיוּ חֻדְבָּרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצֹוֶה  
הַיּוֹם עַל-לִבְבְּךָ: וְשִׁנְתָּם לְבָנֶיךָ וּדְבַרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ  
בְּבֵיתְךָ וּבְלִכְתְּךָ בַּדֶּרֶךְ וּבְשִׁכְבְּךָ וּבִקְוִמְךָ: וְקִשְׁרָתָם  
לְאוֹת עַל-יָדֶיךָ וְהָיוּ לְטִמְטֶמֶת בֵּין עֵינֶיךָ: וּכְתַבְתָּם עַל-  
מַזְנוֹת בֵּיתְךָ וּבְשַׁעְרֶיךָ:

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who at thy word bringest on the evening, with wisdom openest the gates, and with understanding changest the times and variest the seasons and orderest the stars in their watches in the firmament according to thy will. Thou createst day and night ; thou rollest away the light from before the darkness, and the darkness before the light ; thou makest the day to pass and the night to approach, and dividest the day from the night : the Lord of hosts is thy Name ; O God, living and enduring continually, who wilt reign over us for ever and ever. Blessed art thou, O Lord, who bringest on the evening.

With everlasting love hast thou loved the house of Israel, thy people ; a law and commandments, statutes and judgments hast thou taught us. Therefore, O Lord our God, when we lie down and when we rise up, we will meditate on thy statutes, and we will rejoice in the words of thy Law and in thy commandments for ever and ever ; for they are our life and the length of our days, and on them we will meditate day and night. And mayest thou never take thy love away from us. Blessed art thou, O Lord, who lovest thy people Israel.

Deuteronomy vi. 4-9.

Hear, O Israel : the Lord our God, the Lord is One.

*The following verse is said silently :*

Blessed be his glorious, sovereign Name for ever and ever.

And thou shalt love the Lord thy God with all thine heart, and with all thy soul, and with all thy might. And these words, which I command thee this day, shall be in thine heart : and thou shalt teach them diligently unto thy children, and shalt talk of them when thou sittest in thine house, and when thou walkest by the way, and when thou liest down, and when thou risest up. And thou shalt bind them for a sign upon thine hand, and they shall be for frontlets between thine eyes. And thou shalt write them upon the door-posts of thine house and upon thy gates.

דברים י"א י"ג - כ"א

וְהָיָה אִם־שָׁמַעַתְּ שִׁמְעוּ אֶל־מִצְוֹתַי אֲשֶׁר אֲנֹכִי מֵצִוָּה  
 אִתְּכֶם הַיּוֹם לֵאמֹר אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וּלְעַבְדּוֹ בְּכָל־  
 לְבַבְכֶם וּבְכָל־נַפְשְׁכֶם וְנָתַתִּי מִטֶּר־אֲרָצְכֶם בָּעֵתוֹ יוֹרֶה  
 וּמִלְקוֹשׁ וְאִם־פָּתַח דִּגְנוֹךְ וְתִירְשֶׁךָ וַיִּצְהַרְךָ וְנָתַתִּי עֵשֶׂב  
 בְּשָׂדֶךָ לְבַהֲמֶתְךָ וְאָכְלָתָּ וּשְׂבַעְתָּ: הַשְׁמִירוּ לָכֶם פֶּן־  
 יִפְתָּר לְבַבְכֶם וְסָרְתֶם וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים  
 וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם: וְחָרָה אַף־יְהוָה בָּכֶם וְעָצַר אֶת־  
 הַשָּׁמַיִם וְלֹא־יִהְיֶה מָטָר וְהָאֲדָמָה לֹא תִתֵּן אֶת־יִבּוּלָהּ  
 וְאֲבַדְתֶּם מִהָרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר יְהוָה נָתַן  
 לָכֶם: וְשָׁמַתֶּם אֶת־דְּבָרֵי אֱלֹהֵי עַל־לְבַבְכֶם וְעַל־נַפְשְׁכֶם  
 וּקְשַׁרְתֶּם אִתְּםָּ לְאוֹת עַל־יְדֵיכֶם וְהָיוּ לְטוֹטְפֹת בֵּין עֵינֵיכֶם:  
 וּלְמַדְתֶּם אִתְּםָּ אֶת־בְּנֵיכֶם לְדַבֵּר בָּהֶם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ  
 וּבְלִכְתְּךָ בַּדֶּרֶךְ וּבְשֹׁכְבְּךָ וּבְקוּמְךָ: וּכְתַבְתֶּם עַל־מִוּזוֹת  
 בֵּיתְךָ וּבְשַׁעְרֶיךָ: לְמַעַן יִרְבּוּ יְמֵיכֶם וַיְמֵי בְנֵיכֶם עַל־  
 הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לֵאמֹר לָכֶם לָתֵת לָהֶם בְּיָמֵי  
 הַשָּׁמַיִם עַל־הָאָרֶץ:

במדבר ט"ז ל"ז - מ"א

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל  
 וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וַעֲשׂוּ לָהֶם צִיצִית עַל־כַּנְּפֵי בְגָדֵיהֶם  
 לְדָרְתָם וְנָתַנּוּ עַל־צִיצִית הַכַּנָּף פֶּתִיל תְּכֵלֶת: וְהָיָה  
 לָכֶם לְצִיצִית וּרְאִיתֶם אֹתוֹ וּזְכַרְתֶּם אֶת־כָּל־מִצְוֹת יְהוָה  
 וַעֲשִׂיתֶם אִתָּם וְלֹא־תִתּוּרוּ אַחֲרֵי לְבַבְכֶם וְאַחֲרֵי עֵינֵיכֶם  
 אֲשֶׁר־אַתֶּם זִנִּים אַחֲרֵיהֶם: לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אִתִּי  
 כָּל־מִצְוֹתַי וְהָיִיתֶם קְדוֹשִׁים לֵאמֹר לָהֶם: אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם



Deuteronomy xi. 13-21.

And it shall come to pass, if ye will hearken diligently unto my commandments which I command you this day, to love the Lord your God, and to serve him with all your heart and with all your soul : that I will give the rain of your land in its season, the first rain and the latter rain, that thou mayest gather in thy corn and thy wine and thine oil. And I will send grass in thy fields for thy cattle, that thou mayest eat and be satisfied. Take heed to yourselves, that your heart be not deceived, and ye turn aside, and serve other gods, and worship them : and the Lord's wrath be kindled against you, and he shut up the heaven, and there be no rain, and that the land yield not her fruit, and ye perish quickly from off the good land which the Lord giveth you. Therefore shall ye lay up these my words in your heart and in your soul, and bind them for a sign upon your hand, and they shall be for frontlets between your eyes. And ye shall teach them your children, speaking of them when thou sittest in thine house, and when thou walkest by the way, when thou liest down and when thou risest up. And thou shalt write them upon the door-posts of thine house and upon thy gates : that your days may be multiplied, and the days of your children, in the land which the Lord swear unto your fathers to give them, as the days of the heavens upon the earth.

Numbers xv. 37-41.

And the Lord spake unto Moses, saying : Speak unto the children of Israel, and bid them that they make them fringes in the corners of their garments throughout their generations, and that they put upon the fringe of the corner a thread of blue : and it shall be unto you for a fringe, that ye may look upon it and remember all the commandments of the Lord, and do them ; and that ye seek not after your own heart and your own eyes, after which ye use to go astray : that ye may remember and do all my commandments, and be holy unto your God. I am the

אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לְהוֹיֹת לָכֶם לֵאלֹהִים  
אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:

אֱמֶת וְאֱמוּנָה כָּל זֹאת וְקִיָּם עָלֵינוּ כִּי הוּא יי אֱלֹהֵינוּ  
וְאִין זִוְלָתוֹ וְאִנְחָנוּ יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ הַפּוֹדֵנוּ מִיַּד מְלָכִים  
מְלָכֵנוּ הַגּוֹאֲלֵנוּ מִכַּף כָּל הָעָרִיצִים הָאֵל הַנּוֹפֵרֵנוּ לָנוּ  
מִצָּרֵינוּ וְהַמְשַׁלֵּם גְּמוּלָה לְכָל אוֹיְבֵי נַפְשֵׁנוּ הַעֲשֵׂה גְדֻלּוֹת  
עַד אִין חֶקֶר וְנִפְלְאוֹת עַד אִין מִסְפָּר: הַשֵּׁם נַפְשֵׁנוּ בַחַיִּים  
וְלֹא נָתַן לָמוּט רַגְלֵנוּ הַמְדְּרִיכֵנוּ עַל בָּמוֹת אוֹיְבֵינוּ וַיִּרֶם  
קַרְנֵנוּ עַל כָּל שֹׁנְאֵינוּ: הַעֲשֵׂה לָנוּ נִסִּים וְנִקְמָה בַּפֶּרַעַה  
אוֹתֹת וּמוֹפְתִים בְּאֶדְמַת בְּנֵי חָם הַמַּכֶּה בַּעֲבָרְתוֹ  
כָּל בְּכוֹרֵי מִצְרַיִם וַיּוֹצֵא אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל מֵתוֹכָם לְחֵירוֹת  
עוֹלָם: הַמַּעֲבִיר בְּנֵינוּ בֵּין גִּזְרֵי יָם סוּף אֶת רוֹדְפֵיהֶם  
וְאֶת שׂוֹנְאֵיהֶם בְּתַהוֹמוֹת טַבַּע: וְרֹאוּ בְּנֵינוּ גְבוּרָתוֹ שֶׁבָּחוּ  
וְחִידוֹ לִשְׁמוֹ וּמַלְכוּתוֹ בְּרָצוֹן קִבְּלוּ עֲלֵיהֶם: מֹשֶׁה וּבְנֵי  
יִשְׂרָאֵל לָךְ עָנוּ שִׁירָה בְּשִׂמְחָה רַבָּה וְאָמְרוּ כָּלָם:

מִי כִמְכָה בָּאֱלִים יי מִי כִמְכָה נֶאֱדָר בַּקֹּדֶשׁ נוֹרָא  
תַּהֲלֵת עֲשֵׂה כְּלָא:

מַלְכוּתְךָ רֹאוּ בְּגִיד בּוֹקֵעַ יָם לִפְנֵי מֹשֶׁה זֶה אֱלֹהֵי  
עָנוּ וְאָמְרוּ: יי יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד:

וְנֹאמַר כִּי כָדָה יי אֶת יַעֲקֹב וַיִּגְאֹל מִיַּד חֲזָק מִמֶּנּוּ.  
בְּרוּךְ אַתָּה יי גָּאֹל יִשְׂרָאֵל:

הַשְׁכִּיבֵנוּ יי אֱלֹהֵינוּ לְשָׁלוֹם וְהַעֲמִידֵנוּ מְלָכֵנוּ לְחַיִּים.  
וּפְרוֹשׁ עָלֵינוּ סִבַּת שְׁלוֹמְךָ וְתַקְּנֵנוּ בַּעֲצָה טוֹבָה מִלְּפָנֶיךָ

Lord your God, who brought you out of the land of Egypt, to be your God ; I am the Lord your God.

True and faithful is all this, and it is established with us that he is the Lord our God, and there is none beside him, and that we, Israel, are his people. It is he who redeemed us from the hand of kings ; he is our King who delivered us from the hand of all the terrible ones ; the God, who on our behalf dealt retribution to our adversaries, and requited all the enemies of our soul ; who doeth great things past finding out, and marvellous things without number ; who hath appointed our soul in life, and hath not suffered our feet to be moved ; who made us tread upon the high places of our enemies, and exalted our horn over all them that hated us ; who wrought for us miracles and vengeance upon Pharaoh, signs and wonders in the land of the children of Ham ; who, in his wrath, smote all the first-born of Egypt, and brought forth his people Israel from among them to everlasting freedom ; who made his children pass between the division of the Red Sea, and sank their pursuers and their enemies in the depths. Then his children beheld his might ; they praised and gave thanks unto his Name, and willingly accepted his sovereignty. Moses and the children of Israel sang a song unto thee with great joy, saying all of them :

Who is like unto thee, O Lord, among the mighty ones ? Who is like unto thee, glorious in holiness, fearful in praises, doing wonders ?

Thy children beheld thy sovereign power as thou didst cleave the sea before Moses ; they exclaimed, This is my God ! and said : The Lord shall reign for ever and ever.

And it is said, For the Lord hath delivered Jacob, and redeemed him from the hand that was stronger than he. Blessed art thou, O Lord, who hast redeemed Israel.

Cause us, O Lord our God, to lie down in peace, and raise us up, O our King, unto life, and spread over us the canopy of thy peace ; direct us with thy counsel, and

וְהוֹשִׁיעֵנו לְמַעַן שְׁמֶךָ. וְהִגֵּן בְּעַדְנוּ וְהִסֵּר מֵעֲלֵינוּ אוֹיֵב  
 דָּבָר וְהָרַב וְרָעַב וְיָגוֹן וְהִסֵּר שָׁטָן מִלִּפְנֵינוּ וּמֵאַחֲרֵינוּ.  
 וּבְצֵל כְּנָפֶיךָ תַּסְתִּירֵנוּ כִּי אֵל שׁוֹמְרָנוּ וּמַצִּילָנוּ אַתָּה כִּי  
 אֵל מֶלֶךְ הַנּוֹן וְרַחוּם אַתָּה. וְשִׁמּוֹר צִאתָנוּ וּבֹאֲנוּ לַחַיִּים  
 וּלְשָׁלוֹם מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם. וּפְרוֹשׁ עָלֵינוּ סֶכֶת שְׁלוֹמְךָ.  
 בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַפּוֹרֵשׁ סֶכֶת שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל עַמּוֹ  
 יִשְׂרָאֵל וְעַל יְרוּשָׁלָּיִם:

*On Sabbath add until וינפש:*

וְשִׁמְרוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת הַשָּׁבָת לַעֲשׂוֹת אֶת הַשָּׁבָת  
 לְדֹרֹתָם בְּרִית עוֹלָם: בְּיָמֵינוּ וּבֵין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אוֹת הִיא  
 לְעָלָם כִּי שֵׁשֶׁת יָמִים עָשָׂה יְיָ אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ  
 וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שָׁבַת וַיָּנַפֶּשׁ:

וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶת מַעֲדֵי יְיָ אֵל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

*Reader.* יִתְגַּדֵּל וַיִּתְקַדַּשׁ שְׁמֶךָ רַבָּא. בְּעֶלְמָא דִּי בְּרָא  
 כְּרַעֲוִיתָהּ. וַיִּמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמִיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל  
 בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעִנְיָא וּבְזִמְן קָרִיב וְאִמְרוּ. אָמֵן:

*Cong. and Reader.* יְהֵא שְׁמֶךָ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלָם וּלְעָלְמֵי  
 עָלְמֵינָא:

*Reader.* יִתְבָּרַךְ וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר וַיִּתְרַמֵּם וַיִּתְנַשָּׂא  
 וַיִּתְהַדָּר וַיִּתְעַלֶּה וַיִּתְהַלָּל שְׁמֶךָ דְּקֻדְשָׁא. בָּרִיךְ הוּא.  
 לְעָלְמָא מִן כָּל בִּרְכָתָא וּשְׂדֵרָתָא תְּשַׁבַּחְתָּא וְנִחַמְתָּא  
 דְּאִמְרִין בְּעֶלְמָא וְאִמְרוּ. אָמֵן:

save us for the sake of thy Name. Be thou a shield about us ; remove from us every enemy, pestilence, sword, famine and sorrow ; remove also the adversary from before us and from behind us. Shelter us beneath the shadow of thy wings. For thou, O God, art our Guardian and our Deliverer ; yea, thou, O God, art a gracious and merciful King. Guard our going out and our coming in, unto life and peace from this time forth and for evermore ; and spread over us the canopy of thy peace. Blessed art thou, O Lord, who spreadest the canopy of peace over us, and over all thy people Israel, and over Jerusalem.

*On Sabbath add until and rested :*

And the children of Israel shall keep the Sabbath, to observe the Sabbath throughout their generations, as an everlasting covenant. Between me and the children of Israel it is a sign for ever ; for in six days the Lord made heaven and earth, and on the seventh day he ceased from work and rested.

And Moses declared unto the children of Israel the appointed seasons of the Lord.

*Reader.* Magnified and sanctified be his great Name in the world he hath created according to his will. May he establish his kingdom in your life-time and in your days, and in the life-time of all the house of Israel, speedily and at a near time ; and say ye, Amen.

*Cong. and Reader.* Let his great Name be blessed for ever and ever.

*Reader.* Blessed, praised and glorified, exalted, extolled and honoured, adored and lauded be the Name of the Holy One, blessed be he, beyond all blessings and hymns, praises and songs, which are uttered in the world ; and say ye, Amen.

*The Amidah until קדמניות on page 18 is said standing and in silence.*

אֲדֹנָי שְׁפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יִגִּיד תְּהִלָּתְךָ:

בָּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. אֱלֹהֵי אַבְרָהָם  
אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב. הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא  
אֵל עֲלִיּוֹן. גּוֹמֵל חַסְדִּים טוֹבִים וְקִנְיָה הַכֹּל. וְזוֹכֵר חַסְדֵי  
אֲבוֹת וּמֵבִיא גּוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה:  
מְלֶכֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן. בָּרוּךְ אַתָּה יי מֶגֶן אַבְרָהָם:

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי מַחְיָה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ.  
מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מַחְיָה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים. סוֹמֵךְ  
נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ  
לִישְׁנֵי עֶפְרָי. מִי כְמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דוֹמָה לָךְ. מְלֶכֶךְ  
מֵמִית וּמַחְיָה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה: וְנֶאֱמַן אַתָּה לְהַחְיֹת מֵתִים.  
בָּרוּךְ אַתָּה יי מַחְיָה הַמֵּתִים:

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ וּקְדוּשִׁים בְּכָל יוֹם יִתְלַלֶּךְ  
סִלָּה. בָּרוּךְ אַתָּה יי הָאֵל הַקָּדוֹשׁ:

אַתָּה בַּחֲרַתָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים. אָהַבְתָּ אוֹתָנוּ. וְרָצִיתָ  
בָּנוּ. וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל הַלְשׁוֹנוֹת. וְקִדְּשַׁתָּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ.  
וְקִרְבַּתָּנוּ מִלִּפְנֵי לַעֲבוּדְתְּךָ. וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עָלֵינוּ  
קִרְאָת:

*On Saturday night the following is added:*

וּתְהַדְּיעֵנוּ יי אֱלֹהֵינוּ אֵת מִשְׁפָּטֵי צִדְקָךָ וּתְלַמְּדֵנוּ לַעֲשׂוֹת  
חֻקֵּי רְצוֹנְךָ. וּתַתֵּן לָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ מִשְׁפָּטִים יְשָׁרִים וְתוֹרוֹת  
אֱמֶת חֻקִּים וּמִצְוֹת טוֹבִים. וּתְנַחֲלֵנוּ זְמַנֵּי שִׁשּׁוֹן וּמוֹעֲדֵי  
קֹדֶשׁ וְחַגֵּי נְדָבָה. וְתוֹרִישְׁנוּ קְדֻשַּׁת שַׁבָּת וְכְבוֹד מוֹעֵד

*The Amidah until in ancient years, on page 18, is said standing and in silence.*

O Lord, open thou my lips, and my mouth shall declare thy praise.

Blessed art thou, O Lord our God and God of our fathers, God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob, O great, mighty and awful God, most high God, who bestowest gracious favours, and who possessest all things, who rememberest the piety of the patriarchs, and who in love wilt bring a redeemer to their children's children, for the sake of thy Name. O King, Helper, Saviour and Shield; blessed art thou, O Lord, the Shield of Abraham.

Thou art mighty for ever, O Lord; it is thou who quickenest the dead, and art mighty to save.

Thou sustainest the living with loving-kindness, quickenest the dead with great mercy, supportest the falling and healest the sick, loosest the bound, and keepest thy faith unto them that sleep in the dust. Who is like unto thee, Lord of mighty acts, and who can be compared unto thee, O King, who killest and restorest to life and causest salvation to spring forth? And faithful art thou to quicken the dead. Blessed art thou, O Lord, who quickenest the dead.

Thou art holy and thy Name is holy, and holy beings praise thee daily. Selah. Blessed art thou, O Lord, the holy God.

Thou hast chosen us from all peoples; thou hast loved us and taken pleasure in us, and hast exalted us above all tongues. Thou hast sanctified us by thy commandments, and hast drawn us near, O our King, unto thy service, and hast called us by thy great and holy Name.

*On Saturday night the following is added:*

Thou hast made known unto us, O Lord our God, thy righteous judgments, and hast taught us to perform the statutes of thy will. Thou hast given us, O Lord our God, just ordinances and laws of truth, statutes and commandments that are good. Thou hast caused us to inherit joyous seasons and holy days, and festivals of freewill offering. Thou hast endowed us with the sanctity of the Sabbath,

וְחִנֵּנָת הַרְגֵּל. וְתִבְדֵּל יי אֱלֹהֵינוּ בֵּין קֹדֶשׁ לְחֹל בֵּין  
 אֹרֶךְ לְחֹשֶׁךְ בֵּין יִשְׂרָאֵל לְעַמִּים בֵּין יוֹם הַשְּׁבִיעִי לְשֵׁשֶׁת  
 יָמֵי הַמַּעֲשֶׂה. בֵּין קֹדֶשֶׁת שַׁבָּת לְקֹדֶשֶׁת יוֹם טוֹב הַבְּדִלָּה  
 וְאֵת יוֹם הַשְּׁבִיעִי מִשֵּׁשֶׁת יָמֵי הַמַּעֲשֶׂה קֹדֶשֶׁת. הַבְּדִלָּה  
 וְקֹדֶשֶׁת אֵת עַמֶּךָ יִשְׂרָאֵל בְּקֹדֶשְׁתְּךָ:

*On Sabbath add the bracketed words:*

וְתַתֵּן לָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה [שְׁבֹתוֹת לְמִנוּחָהּ ו] מוֹעֲדִים  
 לְשִׂמְחָה חַגִּים וְזִמְנִים לְשִׂשׁוֹן. אֵת יוֹם [הַשְּׁבֹת הַזֶּה וְאֵת  
 יוֹם] חַג הַשְּׁבָעוֹת הַזֶּה. וְזִמן מִתֵּן תּוֹרָתְנוּ [בְּאַהֲבָה] מִקְרָא  
 קֹדֶשׁ זָכָר לְיִצְיָאת מִצְרַיִם:

אֱלֹהֵינוּ וְאַלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ יַעֲלֶה וַיָּבֹא וַיִּגִּיעַ וַיֵּרָא וַיִּרְצֶה  
 וַיִּשְׁמַע וַיִּפְקֹד וַיִּזְכֹּר זְכוּרֹנֵנוּ וּפְקֻדּוֹנֵנוּ וְזִכְרוֹן אֲבוֹתֵינוּ  
 וְזִכְרוֹן מְשִׁיחַ בֶּן דָּוִד עֲבֹדְךָ וְזִכְרוֹן יְרוּשָׁלַיִם עִיר  
 קֹדֶשְׁךָ וְזִכְרוֹן כָּל עַמֶּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ לְפִלִּיטָה  
 לְטוֹבָה לְחֵן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם בְּיוֹם  
 חַג הַשְּׁבָעוֹת הַזֶּה: זָכְרֵנוּ יי אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה. וּפְקֻדְנוּ בּוֹ  
 לְבִרְכָּה. וְהוֹשִׁיעֵנוּ בּוֹ לְחַיִּים: וּבְדָבָר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים  
 חֹם וְחַנּוּן וְרַחֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ. כִּי אֵל  
 מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחֵם אֶתָּה:

וְהוֹשִׁיעֵנוּ יי אֱלֹהֵינוּ אֵת בִּרְכַּת מוֹעֲדֶיךָ לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם  
 לְשִׂמְחָה וּלְשִׂשׁוֹן כַּאֲשֶׁר רָצִיתָ וְאִמְרָתָ לְבִרְכָּנוּ: [אֱלֹהֵינוּ  
 וְאַלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ רָצָה בְּמִנוּחָתָנוּ] קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְתֵן  
 חֵלְקֵנוּ בְּתוֹרָתְךָ שֶׁפָּעַנִי מִטּוֹבְךָ וְשִׂמְחָנוּ בִּישׁוּעָתְךָ וְטַהַר



the honour of the holy days, and the festive delight of thy feasts. And thou hast bidden us, O Lord our God, to distinguish between holy and profane, between light and darkness, between Israel and other peoples, between the seventh day and the six days of work. Thou hast set a distinction between the holiness of the Sabbath and the holiness of the Festival, and hast hallowed the seventh day above the six days of work. Thou hast distinguished and sanctified thy people Israel with thy holiness.

*On Sabbath add the bracketed words :*

And thou hast given us in love, O Lord our God, [Sabbaths for rest,] festivals for rejoicing, feasts and seasons for gladness, [this Sabbath day and] this Day of the Feast of Weeks, the season of the giving of our Law, [in love :] a holy convocation, a memorial of the departure from Egypt.

Our God and God of our fathers, may our remembrance and our name, and the remembrance of our fathers, the remembrance of Messiah the son of David, the remembrance of Jerusalem thy holy City, and the remembrance of all thy people the house of Israel, rise and go up, approach to thy presence and find grace ; may it be heard, visited, and remembered, for deliverance and for good, for grace, loving-kindness and mercy, for life and for peace on this Day of the Feast of Weeks. Remember us, O Lord our God, thereon for good ; visit us with a blessing, and save us unto life. And with thy word of salvation and mercy, spare us and be gracious unto us ; have mercy upon us and save us ; for unto thee our eyes are turned, for thou art a gracious and merciful God and King.

Grant us, O Lord our God, the blessing of thy festivals, for life and peace, for joy and gladness, even as thou hast graciously promised to bless us. [Our God and God of our fathers, accept our rest,] sanctify us by thy commandments, and grant our portion be in thy Law ; satisfy us with thy goodness, and gladden us with thy salvation,

לִבְנוּ לְעִבְדְּךָ בְּאֵמֶת • וְהִנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ נְבִאֲהָבָה וּבְרָצוֹן  
בְּשִׁמְחָה וּבְשִׁשׁוֹן נִשְׁכַּח וְזִמְעָדִי קִדְשָׁךְ • וַיִּשְׁמָחוּ בְּךָ  
יִשְׂרָאֵל מִקִּדְשֵׁי שְׁמֶךְ • בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ מִקִּדְשׁ נְהַשְׁכַּח וְזִמְעָדִי  
יִשְׂרָאֵל וְהוֹמְנִים:

רָצָה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבִתְפִלָּתָם • וְהִשָּׁב אֶת  
הָעֲבוּרָה לְדָבִיר בֵּיתְךָ וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם בְּאֲהָבָה  
תִּקְבַּל בְּרָצוֹן • וְתִהְיֶה לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוּדַת יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ •  
וְתִתְחַנֵּן עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְרָצוֹן בְּרַחֲמִים • בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ  
הַמְחַנֵּן שְׂכִינְתּוֹ לְרָצוֹן:

מוֹדִים אֲנִיחֵנוּ לָךְ שְׂאֵתָה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ  
לְעוֹלָם וָעֶד • צוּר חַיֵּינוּ מִנֵּן יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר •  
נוֹדָה לָךְ וְנִסְפָּר תְּהִלָּתְךָ עַל חַיֵּינוּ הַמְסוּרִים בְּיָדְךָ וְעַל  
נִשְׁמוֹתֵינוּ הַמְּקוּדוֹת לָךְ וְעַל נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל יוֹם עִמָּנוּ וְעַל  
נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל עֵת עָרֵב וּבִקְרָא וּצְהָרִים •  
הַטּוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ וְהַמְרַחֵם כִּי לֹא תָמוּ חַסְדֶּיךָ  
מִעוֹלָם קוֹיֵנוּ לָךְ:

וְעַל כָּלֵם יִתְבָּרֵךְ וַיִּתְרוֹמֵם שְׁמֶךָ מִלִּבְנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם  
וָעֶד: וְכָל חַיִּים יוֹדוּךָ סֶלָה וַיִּהְלְלוּ אֶת שְׁמֶךָ בְּאֵמֶת  
הָאֵל יִשְׁוּעָתָנוּ וְעֲזָרָתָנוּ סֶלָה • בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַטּוֹב שְׁמֶךָ  
וְלָךְ נִאֲחַ לְהוֹדוֹת:

שְׁלוֹם רַב עַל יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ תָּשִׁים לְעוֹלָם • כִּי אַתָּה  
הוּא מֶלֶךְ אֲדוֹן לְכָל הַשָּׁלוֹם • וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת  
עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל עֵת וּבְכָל שָׁעָה בְּשָׁלוֹמְךָ • בְּרוּךְ  
אַתָּה יְיָ הַמְּבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּשָׁלוֹם:

and purify our hearts to serve thee in truth. Cause us, O Lord our God, [in love and favour,] in joy and gladness to inherit thy holy [Sabbath and] Festivals; and may Israel rejoice in thee who sanctify thy Name. Blessed art thou, O Lord, who sanctifiest [the Sabbath and] Israel and the appointed seasons.

Accept, O Lord our God, thy people Israel and their prayer; restore the service to the innermost part of thine house; receive in love and favour the fire-offerings of Israel and their prayer; and may the service of thy people Israel be ever acceptable to thee. And let our eyes behold thy return in mercy to Zion. Blessed art thou, O Lord, who restorest thy divine presence unto Zion.

We make acknowledgment unto thee, that thou art the Lord our God and the God of our fathers for ever and ever; thou art the Rock of our lives, the Shield of our salvation through every generation. We will give thanks unto thee and declare thy praise for our lives which are delivered into thy hand, and for our souls which are committed unto thy charge, and for thy miracles which are with us every day, and for thy wondrous benefits which are with us at all times, even, morn and noon. Thou art the Beneficent One, for thy mercies never fail; thou art the Merciful One, for thy kindnesses never cease. We have ever hoped in thee.

And for all these things, O our King, thy Name shall be continually blessed and exalted for ever and ever. And every one that liveth shall give thanks unto thee, Selah; and shall praise thy Name in truth, O God, our salvation and help, Selah. Blessed art thou, O Lord, whose Name is the Beneficent One, and unto whom it is becoming to give thanks.

Grant abundant peace unto Israel thy people for ever; for thou art Sovereign of all peace; and may it be good in thy sight to bless thy people Israel at all times and in every hour with thy peace. Blessed art thou, O Lord, who blessest thy people Israel with peace.

אלהי נצור לשוני מרע ושפתי מדבר מרמה  
 ולמקללי נפשי תדום ונפשי כעפר לכל תהיה: פתח  
 לבי בתורתך ובמצותיך תרחיף נפשי. וכל החושבים  
 עלי רעה מהרה הפך עצתם וקלקל מחשבותם: עשה  
 למען שמך עשה למען ימינך עשה למען קדשך עשה  
 למען תורתך: למען יחלצון ידיך הושיעה ימינך  
 וענני: יהיו לרצון אמרי פי והגיון לבי לפניך יי צורי  
 וגואלי: עשה שלום במרומי הוא יעשה שלום עלינו  
 ועל כל ישראל ואמרו אמן: יהי רצון לפניך יי אלהינו  
 ואלהי אבותינו שיבנה בית המקדש במהרה בימינו  
 ותן חלקנו בתורתך: ושם נעבדך ביראה  
 בימי עולם ובשנים קדמניות: וערבה ליי מנחת  
 יהודה וירושלים בימי עולם ובשנים קדמניות:

*On Sabbath until השבת מקדש on page 19 is said.*

ויכלי השמים והארץ וכל צבאם: ויכלי *Reader and Cong.*  
 אלהים ביום השביעי מלאכתו אשר עשה וישבת ביום  
 השביעי מכל מלאכתו אשר עשה: ויברך אלהים את  
 יום השביעי ויקדש אתו כי בו שבת מכל מלאכתו  
 אשר ברא אלהים לעשות:

ברוך אתה יי אלהינו ואלהי אבותינו אלהי *Reader.*  
 אברהם אלהי יצחק ואלהי יעקב האל הגדול הגבור  
 והנורא אל עליון קונה שמים וארץ:

מגן אבות בדברו מחיה מתים במאמר *Reader and Cong.*  
 האל הקדוש שאין כמוהו המניח לעמו ביום שבת

O my God, guard my tongue from evil and my lips from speaking guile; and to such as curse me, let my soul be silent, yea, let my soul be unto all as the dust. Open thou my heart to thy Law, and let my soul pursue thy commandments. And as to any who devise evil against me, speedily make their counsel of none effect and frustrate their design. Do thou it for the sake of thy Name, do it for the sake of thy right hand, do it for the sake of thy holiness, do it for the sake of thy Law, that thy beloved ones may be delivered. O save with thy right hand and answer me. Let the words of my mouth and the meditation of my heart be acceptable before thee, O Lord, my Rock and my Redeemer. He who maketh peace in his high places, may he make peace for us and for all Israel, and say ye, Amen. May it be thy will, O Lord our God, and God of our fathers, that the temple be speedily rebuilt in our days, and grant our portion in thy Law.

And there we will serve thee with awe, as in the days of old and as in ancient years. And the offering of Judah and Jerusalem shall be pleasant unto the Lord, as in the days of old and as in ancient years.

*On Sabbath until who sanctifiest the Sabbath, on page 19, is said :*

*Reader and Cong.* Thus the heavens and the earth were finished, and all the host of them. And on the seventh day God had ended his work which he had made; and he rested on the seventh day from all his work which he had made. And God blessed the seventh day and sanctified it, because that in it he had rested from all his work which God created and made.

*Reader.* Blessed art thou, O Lord our God and God of our fathers, God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob, O great, mighty and awful God, most high God, who possessest heaven and earth.

*Reader and Cong.* He was a Shield unto our ancestors, according to his word; he quickeneth the dead with his command. He is the Holy God, and there is none like unto him, who hath granted rest unto his people on his

קָדְשׁוֹ כִּי בָם רָצָה לְהִנִּיחַ לָהֶם. לִפְנֵינוּ נַעֲבֹד בִּירְאָה  
וּפָחַד וְנוֹדָה לְשִׁמּוֹ בְּכָל יוֹם תָּמִיד מַעֲיִן הַבְּרָכוֹת. אֵל  
הַהוֹדָאוֹת אֲדוֹן הַשָּׁלוֹם מְקַדֵּשׁ הַשָּׁבֶת וּמְבָרֵךְ שְׂבִיעֵי  
וּמְנִיחַ בְּקִדְשָׁהּ לַעַם מְדַשְּׁנֵי עֲנַג וְכָר לַמַּעֲשֵׂה בְּרֵאשִׁית:

*Reader.* אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ רָצָה בְּמִנוּחָתָנוּ קִדְשָׁנוּ  
בְּמִצְוֹתֶיךָ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתְךָ שְׂבַעֲנוּ מִטּוֹבְךָ וְשִׂמְחָנוּ  
בִּישׁוּעָתְךָ וְטַהַר לִבֵּנוּ לְעִבְדֶּךָ בְּאַמֶּת. וְהַחֲוִילָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ  
בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן שָׁבֶת קִדְשֶׁךָ וְיִגְוָחוּ בָּהּ יִשְׂרָאֵל מְקַדְשֵׁי  
שְׁמֶךָ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ הַשָּׁבֶת:

יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדֵּשׁ שְׁמֶךָ רַבָּא. בְּעֶלְמָא דִּי בָרָא כְרַעֲוִיתָהּ.  
וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמִיכוֹן וּבְחַיִּי דְכָל בֵּית  
יִשְׂרָאֵל בְּעִנְיָלָא וּבּוֹמֵן קָרִיב. וְאִמְרוּ. אָמֵן:

*Cong.* יְהֵא שְׁמָה רַבָּא מְבָרֵךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא:  
יִתְבָּרֵךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרַמֵּם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר  
וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמָה דְקִדְשָׁא. בָּרִיךְ הוּא. לְעָלָא מִן  
כָּל בְּרַכְתָּא וְשִׁירָתָא תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמָתָא דְאִמְרִין בְּעֶלְמָא  
וְאִמְרוּ. אָמֵן:

תִּתְקַבֵּל צְלוֹתָהוֹן וּבְעוֹתָהוֹן דְכָל יִשְׂרָאֵל קָדָם אֲבוּהוֹן  
דִּי בְשִׁמְיָא וְאִמְרוּ. אָמֵן:

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמִיָּא וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל  
יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ. אָמֵן:

עֲשֵׂה שָׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל  
יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ. אָמֵן:

holy Sabbath ; forasmuch as he delighted in them to give them repose. Him will we serve with awe and reverence, and every day give thanks unto his Name continually, from the appointed form of blessings. He is God of thanksgivings and Lord of peace, who halloweth the Sabbath and blesseth the seventh day, and who in holiness granteth rest unto a people satisfied with his delights, a memorial of the work of the creation.

*Reader.* Our God and God of our fathers, accept our rest. Sanctify us by thy commandments, and grant our portion be in thy Law ; satisfy us with thy goodness, gladden us with thy salvation, and purify our hearts to serve thee in truth. And cause us, O Lord our God, in love and favour to inherit thy holy Sabbath, and may Israel find repose thereon, who sanctify thy Name. Blessed art thou, O Lord, who sanctifiest the Sabbath.

Magnified and sanctified be his great Name in the world which he hath created according to his will. May he establish his kingdom in your life-time and in your days, and in the life-time of all the house of Israel, speedily and at a near time ; and say ye, Amen.

*Cong.* Let his great Name be blessed for ever and ever.

Blessed, praised and glorified, exalted, extolled and honoured, adored and lauded be the Name of the Holy One, blessed be he, beyond all blessings and hymns, praises and songs, which are uttered in the world ; and say ye, Amen.

May the prayers and supplications of the whole house of Israel be accepted in the presence of their Father who is in heaven ; and say ye, Amen.

May there be abundant peace from heaven, and life for us and for all Israel ; and say ye, Amen.

May he who maketh peace in his high places, make peace for us and for all Israel ; and say ye, Amen.

## קידוש

*The Reader takes a cup of wine in his right hand and says the following blessings. The bracketed words are added on Sabbath.*

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם בורא פרי הנפץ:  
 ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם אשר בחר בנו  
 מכל עם ורוממנו מכל לשון וקדשנו במצותיו. ותתן  
 לנו יי אלהינו באהבה נשבות למנוחה ו[ מועדים  
 לשמחה חגים וזמנים לששון. את יום השבת הזה ואת  
 יום] חג השבעות הזה. וזמן מתן תורתנו [באהבה] מקרא  
 קדש וזכר ליציאת מצרים. כי בנו בחרת ואותנו קדשת  
 מכל העמים. [ושבת ו] מועדי קדש [באהבה וברצון]  
 בשמחה ובששון הנחלתנו. ברוך אתה יי מקדש [השבת ו]  
 ישראל והזמנים:

*On Saturday night the following until קדש is added.*

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם בורא מאורי האש:  
 ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם המבדיל בין קדש  
 לחול בין אור לחשך בין ישראל לעמים בין יום  
 השביעי לששת ימי המעשה. בין קדשת שבת לקדשת  
 יום טוב הבדלת ואת יום השביעי מששת ימי המעשה  
 קדשת. הבדלת וקדשת את עמך ישראל בקדשתך.  
 ברוך אתה יי המבדיל בין קדש לקדש:

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם  
 שהחיינו וקיימנו והגיענו לזמן הזה:



## KIDDUSH.

*The Reader takes a cup of wine in his right hand and says the following blessings. The bracketed words are added on Sabbath.*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who createst the fruit of the vine.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast chosen us from all peoples and exalted us above all tongues and sanctified us by thy commandments. Thou hast given us in love, O Lord our God, [Sabbaths for rest,] festivals for rejoicing, feasts and seasons for gladness, [this Sabbath day and] this Day of the Feast of Weeks, the season of the giving of our Law, [in love :] a holy convocation, a memorial of the departure from Egypt. For thou hast chosen us and hast sanctified us above all nations; and thou hast caused us to inherit thy holy [Sabbath and] Festivals [in love and favour,] in joy and gladness. Blessed art thou, O Lord, who sanctifiest [the Sabbath and] Israel and the appointed Seasons.

*On Saturday night the following until holy and holy is added :*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who createst the light of the fire.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast made a distinction between holy and profane, between light and darkness, between Israel and other peoples, between the seventh day and the six days of work. Thou hast set a distinction between the holiness of the Sabbath and the holiness of the Festival, and hast hallowed the seventh day above the six days of work; thou hast distinguished and sanctified thy people Israel by thy holiness. Blessed art thou, O Lord, who hast made a distinction between holy and holy.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast kept us in life, and hast preserved us and enabled us to reach this season.

עלינו לשבח לאדון הכל לתת נדלה ליוצר בראשית  
 שלא עשנו כנויי הארצות ולא שמנו כמשפחות האדמה  
 שלא שם חלקנו בהם וגדלנו בכל המונם: ואנחנו  
 כרעים ומשתחיים ומודים לפני מלך מלכי המלכים  
 הקדוש ברוך הוא שהוא נוטה שמים ויוסד ארץ ומושב  
 יקרו בשמים ממעל ושכינת עזו בגבהי מרומים: הוא  
 אלהינו אין עוד. אמת מלכנו אפס וילתו בכתוב בתורתו  
 וידעת היום והשבת אל לבבך כי יי הוא האלהים  
 בשמים ממעל ועל הארץ מתחת אין עוד:

על בן נקוה לך יי אלהינו לראות מהרה בתפארת  
 עזך להעביר גלולים מן הארץ והאלילים כרות יברתון.  
 לתקן עולם במלכות שדי. וכל בני בשר יקראו בשמך  
 להפנות אליך כל רשעי ארץ. יכירו וידעו כל יושבי  
 תבל. כי לך תכרע כל בך תשבע כל לשון: לפניך  
 יי אלהינו יכרעו ויפולו. ולכבוד שמך יקר יתנו. ויקבלו  
 כלם את עול מלכותך. ותמלוך עליהם מהרה לעולם  
 ועד. כי המלכות שלך היא ולעולמי עד תמלוך  
 בכבוד: בכתוב בתורתך יי ימלך לעולם ועד: ונאמר  
 והיה יי למלך על כל הארץ ביום ההוא יהיה יי אחד  
 ושמו אחד:

## קריש Mourners'

Mourner. יתגדל ויתקדש שמה רבא. בעלמא די ברא  
 כרעותה. וימליך מלכותה בחייכון וביומיכון ובחיי  
 דכל בית ישראל בעגלא ובזמן קריב ואמרו. אמן:

It behoveth us to praise the Lord of all, to ascribe greatness to him who formed the world in the beginning ; that he hath not made us like the nations of other lands, and hath not placed us like other families of the earth, that he hath not given unto us a portion as unto them, nor a lot as unto all their multitude ; for we bend the knee and prostrate ourselves and make acknowledgment before the supreme King of kings, the Holy One, blessed be he, who stretched forth the heavens and laid the foundations of the earth, the abode of whose glory is in the heavens above, and the dwelling of whose majesty is upon the loftiest heights. He is our God, there is none else : in truth he is our King, there is none beside him, as it is written in his Law, Know therefore this day, and lay it to thine heart, that the Lord he is God in heaven above and upon the earth beneath, there is none else.

Therefore we hope in thee, O Lord our God, that we may speedily behold the glory of thy might, when thou wilt remove the abominations from the earth, and the idols shall be utterly cut off ; when the world shall be set under the kingdom of the Almighty, and all the children of flesh shall call upon thy Name, when thou wilt turn unto thyself all the wicked of the earth. All the inhabitants of the world shall know and acknowledge that unto thee every knee must bend, every tongue must swear. Before thee, O Lord our God, shall they kneel and fall, and they shall give honour unto thy glorious Name ; they shall all accept the yoke of thy kingdom, and over them thou wilt speedily reign for ever and ever. For the Kingdom is thine, and to all eternity wilt thou reign in glory, as it is written in thy Law, The Lord shall reign for ever and ever. And it is said, The Lord shall be King over all the earth ; in that day shall the Lord be One, and his Name One.

*Mourners' Kaddish.*

*Mourner.* Magnified and sanctified be his great Name in the world which he hath created according to his will. May he establish his kingdom in your life-time and in your days, and in the life-time of all the house of Israel, speedily and at a near time ; and say ye, Amen.

יְהֵא שְׁמָה רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא וּלְעָלְמִי *Cong. and Mourner.*

עֲלֵמִיָּא:

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרַמֵּם וְיִתְנַשֵּׂא *Mourner.*

וְיִתְהַדַּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמָה דְקֻדְשָׁא. בְּרִיךְ הוּא.  
לְעָלְמָא מִן כָּל בְּרַכְתָּא וְשִׁירָתָא תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמָתָא  
דְּאִמְרִין בְּעָלְמָא וְאִמְרוּ. אָמֵן:

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמִיָּא וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל  
יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ. אָמֵן:

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל  
כָּל יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ. אָמֵן:

יְגַדֵּל אֱלֹהִים חַי וְיִשְׁתַּבַּח. נִמְצָא וְאֵין עֵת אֶל מְצִיאוֹתוֹ:  
אֶחָד וְאֵין יְחִיד בְּיַחֲדוֹ. נַעֲלָם וְגַם אֵין סוּף לְאַחֲדוֹתוֹ:  
אֵין לוֹ דְמוּת הַגּוֹף וְאֵינוּ גּוֹף. לֹא נַעֲרוֹךְ אֵלָיו קִדְשָׁתוֹ:  
קִדְמוֹן לְכָל דְּבָר אֲשֶׁר נִבְרָא. רֵאשׁוֹן וְאֵין רֵאשִׁית

לְרֵאשִׁיתוֹ

:

הֵנוּ אֲדוֹן עוֹלָם לְכָל נִצְר. יוֹרֵה גְדֻלָּתוֹ וּמַלְכוּתוֹ

שְׁפַע נְבוֹאָתוֹ נָתַן אֶל אַנְשֵׁי סִגְלָתוֹ וְתַפְאֲרָתוֹ

לֹא קָם בְּיִשְׂרָאֵל כְּמֹשֶׁה עוֹד. נָבִיא. וּמִבֵּית אֶת תְּמוּנָתוֹ:

תּוֹרַת אֱמֶת נָתַן לְעַמּוֹ אֶל. עַל יַד נָבִיא נֶאֱמַן בֵּיתוֹ

לֹא יִחַלֵּף הָאֵל וְלֹא יִמִּיר דָּתוֹ לְעוֹלָמִים לוֹוֹלָתוֹ

צוּפָה וְיִזְדַּע סִתְרֵינוּ. מִבֵּית לְסוּף דְּבָר בְּקִדְמָתוֹ

גּוֹמֵל לְאִישׁ חֶסֶד כְּמַפְעָלוֹ. נוֹתֵן לְרָשָׁע רַע כְּרַשְׁעָתוֹ

יִשְׁלַח לְקֶץ יָמָיו מְשִׁיחֵנוּ. לְפָדוֹת מַחֲבֵי קֶץ יְשׁוּעָתוֹ

מֵתִים יִתֶּה אֶל כָּרֵב חֶסְדּוֹ. בְּרוּךְ עַדִּי עַד שֵׁם תְּהַלָּתוֹ

*The last verse is repeated.*

*Cong. and Mourner.* Let his great Name be blessed for ever and ever.

*Mourner.* Blessed, praised and glorified, exalted, extolled and honoured, adored and lauded, be the Name of the Holy One, blessed be he, beyond all blessings and hymns, praises and songs, which are uttered in the world; and say ye, Amen.

May there be abundant peace from heaven, and life for us and for all Israel; and say ye, Amen.

May he who maketh peace in his high places, make peace for us and for all Israel; and say ye, Amen.

1. The living God O magnify and bless,  
Transcending Time and here eternally.
2. One Being, yet unique in unity;  
A mystery of Oneness measureless.
3. Lo! form or body He has none, and man  
No semblance of His holiness can frame.
4. Before Creation's dawn He was the same;  
The first to be, though never He began.
5. He is the world's and every creature's Lord;  
His rule and majesty are manifest,
6. And through His chosen, glorious sons exprest  
In prophecies that through their lips are poured.
7. Yet never like to Moses rose a seer,  
Permitted glimpse behind the veil divine.
8. This faithful prince of God's prophetic line  
Received the Law of Truth for Israel's ear.
9. The Law God gave He never will amend,  
Nor ever by another Law replace.
10. Our secret things are spread before His face;  
In all beginnings He beholds the end.
11. The saint's reward He measures to his meed;  
The sinner reaps the harvest of his ways.
12. Messiah He will send at end of days,  
And all the faithful to salvation lead.
13. God will the dead again to life restore  
In His abundance of almighty love.

*Then blessed be His name, all names above,  
And let His praise resound for evermore.*

---

## תפלת שחרית

*Prayers on entering the Synagogue:*

וְאֲנִי בָּרַב חֲסִדֶּךָ אָבוֹא בֵּיתְךָ אֲשַׁתְּחֶנָּה אֶל הַיֵּכָל  
קִדְשְׁךָ בִּירְאָתְךָ:

בְּבֵית אֱלֹהִים נִהְלַךְ בְּרָגְשׁ:  
מִה טָבוּ אֱהֲלֶיךָ יַעֲקֹב מִשְׁבַּנְתֶּיךָ יִשְׂרָאֵל: וְאֲנִי בָּרַב  
חֲסִדֶּךָ אָבוֹא בֵּיתְךָ אֲשַׁתְּחֶנָּה אֶל הַיֵּכָל קִדְשְׁךָ בִּירְאָתְךָ:  
יְיָ אֶהְבֶּתִי מְעֹז בֵּיתְךָ וּמְקוֹם מִשְׁכַּן כְּבוֹדְךָ: וְאֲנִי  
אֲשַׁתְּחֶנָּה וְאֶכְרַע אֲבָרְכָה לְפָנֶי יְיָ עֲשֵׂי: וְאֲנִי תַפְלִיתִי  
לְךָ יְיָ עַת רְצוֹן אֱלֹהִים בָּרַב חֲסִדֶּךָ עֲנֵנִי בְּאֵמַת יִשְׁעֶךָ:

שַׁחַר אֲבִקְשְׁךָ • צוּרִי וּמִשְׁגָּבִי אֶעֱרֹךְ לְפָנֶיךָ  
שַׁחֲרִי וְגַם עֶרְבִי:

לְפָנֶי גִדְלָתְךָ אֶעֱמֹד וְאֶבְהֹל • כִּי עֵינֶיךָ תִּרְאֶה  
כָּל מַחֲשָׁבוֹת לְבִי:

מִה זֶה אֲשֶׁר יוֹכֵל הַלֵּב וְהַלְשׁוֹן לַעֲשׂוֹתִי וּמִה כְּחִי  
רוּחִי בְּתוֹךְ קֶרְבִּי:

הִנֵּה לְךָ תִּיטֵב וּמֵרַת אָנוּשׁ • עַל כֵּן אוֹדְךָ בְּעוֹד תְּהִיָּה  
נִשְׁמַת אֱלֹהִים בִּי:

## MORNING SERVICE

*Prayers on entering the Synagogue.*

AND as for me, in the multitude of thy loving-kindness I will come into thy house : in thy fear will I worship toward thy holy temple.

Into the house of God we will walk in company.

How goodly are thy tents, O Jacob ; thy tabernacles, O Israel. And as for me, in the multitude of thy loving-kindness I will come into thy house : in thy fear will I worship toward thy holy temple. Lord, I love the habitation of thy house and the place where thy glory dwelleth. And I will worship and bow down, I will bend the knee before the Lord, my Maker. And as for me, my prayer be unto thee, O Lord, in an acceptable time : O God, in the multitude of thy mercy, answer me in the truth of thy salvation.

Now at dawn I seek Thee,  
Refuge, Rock sublime ;  
Set my prayer before Thee in the morning,  
And my prayer at eventime.

I before Thy greatness  
Stand and am afraid :  
All my secret thoughts Thine eye beholdeth  
Deep within my bosom laid.

And withal what is it  
Heart and tongue can do ?  
What is this my strength, and what is even  
This the spirit in me too ?

But indeed man's singing  
May seem good to Thee ;  
So I praise Thee, singing, while there dwelleth  
Yet the breath of God in me.

*The Reader commences here.*

יגדל אלהים חי וישתבח • נמצא ואין עת אל מציאותו :  
 אחד ואין יחיד ביהודיו • נעלם וגם אין סוף לאחדותו :  
 אין לו דמות הגוף ואינו גוף • לא נערוך אליו קדשתו :  
 קדמון לכל דבר אשר נברא • ראשון ואין ראשית  
 לראשיתו :

הנו ארון עולם לכל נוצר • יורה גדלותו ומלכותו :  
 שפע נבואתו נתנו אל אנשי סגלתו ותפארתו :  
 לא קם בישראל כמשה עוד • נביא • ומביט את תמונתו :  
 תורת אמת נתן לעמו אל • על יד נביאו נאמן ביתו :  
 לא יחליף האל ולא ימיר דתו לעולמים לזולתו :  
 צופה ויודע סתרינו • מביט לסוף דבר בקדמתו :  
 גומל לאיש חסד כמפעלו • נותן לרשע רע כרשעתו :  
 ישלח לבקש ימין משיחנו • לפדות מחבי קץ ישועתו :  
 מתים יתיה אל ברב חסדו • ברוך עדי עד שם תהלתו :

*The last verse is repeated.*

בשרם כל יציר נברא :	ארון עולם אשר מלך :
אוי מלך שמו נקרא :	לעת נעשה בהפצו כל :
לבדו ימלוך נורא :	ואחרי ככלות הכל :
והוא יהיה בתפארה :	והוא היה והוא הוה :



## MORNING SERVICE

*The Reader commences here.*

1. The living God O magnify and bless,  
Transcending Time and here eternally.
2. One Being, yet unique in unity ;  
A mystery of Oneness measureless.
3. Lo ! form or body He has none, and man  
No semblance of His holiness can frame
4. Before Creation's dawn He was the same ;  
The first to be, though never He began.
5. He is the world's and every creature's Lord ;  
His rule and majesty are manifest,
6. And through His chosen, glorious sons exprest  
In prophecies that through their lips are poured.
7. Yet never like to Moses rose a seer,  
Permitted glimpse behind the veil divine.
8. This faithful prince of God's prophetic line  
Received the Law of Truth for Israel's ear.
9. The Law God gave He never will amend,  
Nor ever by another Law replace.
10. Our secret things are spread before His face ;  
In all beginnings He beholds the end.
11. The saint's reward He measures to his meed ;  
The sinner reaps the harvest of his ways.
12. Messiah He will send at end of days,  
And all the faithful to salvation lead.
13. God will the dead again to life restore  
In His abundance of almighty love.

*Then blessed be His Name, all names above,  
And let His praise resound for evermore.*

Lord of the world, He reigned alone  
While yet the universe was naught.  
When by His will all things were wrought,  
Then first His sovran Name was known.

And when the All shall cease to be,  
In dread lone splendour He shall reign.  
He was, He is, He shall remain  
In glorious eternity.

וְהוּא אֶחָד וְאֵין שְׁנֵי  
 בְּלִי רֵאשִׁית בְּלִי תַכְלִית.  
 וְהוּא אֵלִי וְחִי גּוֹאֲלִי.  
 וְהוּא נֶפֶשׁ וּמָנוּס לִי.  
 בִּידּוֹ אֶפְקִיד רוּחִי.  
 וְעַם רוּחִי גּוֹיָתִי.  
 לְהַמְשִׁיל לּוֹ לְהַחֲבִירָה :  
 וְלֹו הָעֹז וְהַמְשָׁרָה :  
 וְצוּר חֲבֻלִי בַּעַת צָרָה :  
 מִנֶּת פּוֹסִי בְּיוֹם אֶקְרָא :  
 בַּעַת אִישָׁן וְאַעִירָה :  
 יְיָ לִי וְלֹא אִירָא :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ  
 בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ עַל נְטִילַת יָדַיִם :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר יָצַר אֶת  
 הָאָדָם בְּחִכְמָה וּבִקְרָא בּוֹ נְקָבִים נְקָבִים חֲלוּלִים חֲלוּלִים.  
 גָּלוּי וְיָדוּעַ לִפְנֵי כֹסֶא כְבוֹדְךָ שָׁאֵם יִפְתָּח אֶחָד מֵהֶם  
 אוֹ יִסְתֵּם אֶחָד מֵהֶם אִי אֶפְשָׁר לְהַתְקִיִּם וְלַעֲמֹד לִפְנֶיךָ.  
 בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ רוֹפֵא כָּל בָּשָׂר וּמַפְלִיא לַעֲשׂוֹת :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ  
 בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ לַעֲסוֹק בְּדִבְרֵי תוֹרָה :

וְהִעֲרַב נָא יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת דִּבְרֵי תוֹרָתְךָ בְּפִינוּ וּבְפִי  
 עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל. וְנִהְיֶה אֲנַחְנוּ וְצִאֲצֵאֵינוּ וְצִאֲצֵאֵי עַמְּךָ  
 בֵּית יִשְׂרָאֵל כָּלְנוּ יוֹדְעֵי שְׁמֶךָ וְלוֹמְדֵי תוֹרָתְךָ לְשִׁמְחָה.  
 בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְּלַמֵּד תוֹרָה לַעֲמּוֹ יִשְׂרָאֵל : בָּרוּךְ  
 אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בָּחַר בָּנוּ מִכָּל  
 הָעַמִּים וְנָתַן לָנוּ אֶת תּוֹרָתוֹ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ נוֹתֵן הַתּוֹרָה :

יְבָרְכֶךָ יְיָ וְיִשְׁמְרֶךָ : יָאֵר יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וִיחַנֶּנֶךָ : יִשָּׂא  
 יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וְיִשֶּׁם לְךָ שְׁלוֹם :

For He is one, no second shares  
His nature or His loneliness ;  
Unending and beginningless,  
All strength is His, all sway He bears.

He is the living God to save,  
My Rock while sorrow's toils endure,  
My banner and my stronghold sure,  
The cup of life whene'er I crave.

I place my soul within His palm  
Before I sleep as when I wake,  
And though my body I forsake,  
Rest in the Lord in fearless calm.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe,  
who hast sanctified us with thy commandments and com-  
manded us concerning the washing of the hands.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe,  
who hast fashioned man in wisdom and created in him many  
orifices and tubes. It is revealed and known before thy  
glorious throne that if but one of these be stopped or opened  
it would be impossible to exist and to stand before thy  
presence. Blessed art thou, O Lord, who healest all flesh  
and workest wondrously.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe,  
who hast sanctified us with thy commandments and com-  
manded us to study the words of the Law.

And mayest thou make the words of thy Law, O Lord  
our God, pleasant in our mouth and in the mouth of thy  
people, the house of Israel, so that we and our descendants  
and the descendants of thy people, the house of Israel, may  
all have knowledge of thy Name and may study thy Law  
for its own sake. Blessed art thou, O Lord, who teachest  
the Law to thy people Israel. Blessed art thou, O Lord  
our God, King of the Universe, who hast chosen us from  
all peoples and hast given us thy Law. Blessed art thou,  
O Lord, giver of the Law.

The Lord bless thee and keep thee. The Lord make his  
face to shine upon thee and be gracious unto thee. The  
Lord incline his countenance unto thee and give thee peace.

משנה פאה פ"א וברייתות

אלו דברים שאין להם שעור. הפאה והכפורים  
והראיון וגמילות חסדים ותלמוד תורה: אלו דברים  
שאדם אוכל פרותיהם בעולם הזה והקרן קימת לעולם  
הבא. ואלו הן. כבוד אב ואם וגמילות חסדים והשפמת  
בית המדרש שחרית וערבית והכנסת אורחים ובקור  
חולים והכנסת פלה והלוית המת ועיון תפלה והבאת  
שלום בין אדם לחברו. ותלמוד תורה כנגד כלם:

אלהי נשמה שנתת בי טהורה היא. אתה בראתה  
אתה יצרתה אתה נפתתה בי ואתה משמרה בקרבי.  
ואתה עתיד לטלה ממני ולהחזירה בי לעתיד לבא:  
כל זמן שהנשמה בקרבי מודה אני לפניך יי אלהי  
ואלהי אבותי רבון כל המעשים ארון כל הנשמות:  
ברוך אתה יי המחזיר נשמות לפגרים מתים:

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם אשר נתן לשכוי  
בינה להבחין בין יום ובין לילה:  
ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם שלא עשני נכרי:  
ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם שלא עשני עבד:

*Men say:*

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם שלא עשני אשה:

*Women say:*

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם שעשני כרצוני:  
ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם פוקח עורים:  
ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם מלביש ערמים:  
ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם מתיר אסורים:

Mishnah Peah 1, and Baraithoth.

The following are the commandments as to which no measure is imposed : leaving the corner of the field, offering the first-fruits, gifts on appearing at the sanctuary on the three festivals, charity and the study of the Law. The following are the commandments of which a man enjoys the fruit in this world, whilst the principal is laid up for him in the world to come : honouring one's father and mother and practising charity, visiting the house of study morning and evening, entertaining wayfarers, visiting the sick, dowering a bride, following the dead to the grave, praying with devotion and making peace between a man and his fellow ; but the study of the Law is equal to all of them.

O my God, the soul which thou hast set within me is pure. Thou didst create it, thou didst fashion it, thou hast breathed it into me and thou preservest it within me. Thou wilt take it from me ; but thou wilt restore it to me again hereafter. Whilst yet the soul is within me, I will give thanks unto thee, O Lord my God and God of my fathers, Sovereign of all works, Master of all souls. Blessed art thou, O Lord, who restorest the soul to the dead.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast given the cock understanding to distinguish between day and night.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast not made me a heathen.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast not made me a slave.

*Men say :*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast not made me a woman.

*Women say :*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast made me according to thy will.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who enlightenest the blind.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who clothest the naked.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who loosest the bound.

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם זוקף כפופים:  
 ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם רוקע הארץ על המים:  
 ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם שעשה לי כל צרכי:  
 ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם אשר הכין מצעדי גבר:  
 ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם אוזר ישראל בגבורה:  
 ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם עוזר ישראל בתפארה:  
 ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם הנותן ליעקב כח:

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם המעביר שנה מעיני  
 ותנומה מעפעפי. ויהי רצון מלפניך יי אלהינו ואלהי  
 אבותינו שתרגילנו בתורתך ודבקנו במצותיך ואל תביאנו  
 לא לידי חטא ולא לידי עברה ועון ולא לידי נסיון  
 ולא לידי בזיון. ואל תשלט בנו יצר הרע והרחיקנו  
 מאדם רע ומחבר רע. ודבקנו ביצר הטוב ובמעשים  
 טובים וכופ את יצרנו להשתעבד לך. ותגנו היום ובכל  
 יום לחן ולחסד ולרחמים בעיניך ובעיני כל רואינו  
 ותגמלנו חסדים טובים. ברוך אתה יי גומל חסדים  
 טובים לעמו ישראל:

יהי רצון מלפניך יי אלהי ואלהי אבותי שתצילני  
 היום ובכל יום מעי פנים ומעוות פנים. מאדם רע  
 ומחבר רע ומשכן רע ומפגע רע ומשטן המשחית  
 מדין קשה ומבעל דין קשה בין שהוא בן ברית ובין  
 שאינו בן ברית:

לעולם יהא אדם ירא שמים בסתר ומודה על האמת  
 ודובר אמת בלבבו וישבם ויאמר.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who raisest them that are bowed down.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who stretchest out the earth upon the waters.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast provided me with all my necessities.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast ordained the steps of man.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who girdest Israel with might.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who crownest Israel with glory.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who givest strength to the weary.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who causest sleep to pass from mine eyes and slumber from mine eyelids. And may it be thy will, O Lord our God and God of our fathers, to cause us to walk in thy Law and to cleave to thy commandments; bring us not into sin, transgression or iniquity, nor lead us into temptation or contempt. Let not the evil inclination rule over us, but keep us far from evil men and evil companions, and cause us to cleave to our good inclination and to good deeds. O bend our will to thy service, and grant us this day and every day grace, favour and mercy both in thy sight and in the sight of all who see us, and bestow thy loving-kindness upon us. Blessed art thou, O Lord, who bestowest loving-kindnesses upon thy people Israel.

May it be thy will, O Lord my God and God of my fathers, to deliver me this day and every day from shamelessness and shameless men, from an evil man, an evil companion and an evil neighbour, and from an evil occurrence: from the corrupting tempter, from an unjust judgment and an unjust opponent, be he a son of the covenant or be he not a son of the covenant.

A man should ever fear Heaven even in private. He should acknowledge the truth and speak the truth in his heart. Let him rise up early and say:—

רבון כל העולמים לא על צדקותינו אנחנו מפילים  
 תחנונונו לפניך כי על רחמיך הרבים מה אנחנו מה  
 חיינו מה חסדנו מה צדקותינו מה ישועתנו מה כחנו  
 מה גבורתנו מה נאמר לפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו  
 הלא כל הגבורים כאין לפניך ואנשי השם כלא היו  
 וחכמים כבלי מדע וגבונים כבלי השכל כי רב  
 מעשיהם תהו וימי חיהם הכל לפניך ומותר האדם  
 מן הבהמה אין כי הכל הכל:

אבל אנחנו עמד בני ברייתך בני אברהם אברהם  
 שנשבעת לו בחר המריה ורע יצחק יחידו שנעקר  
 על גב המזבח עדת יעקב בנד בכורך שמא הבתך  
 שאהבת אתו ומשמחתך ששמחת בו קראת את שמו  
 ישראל וישרון:

לפיכך אנחנו חייבים להודות לך ולשבחך ולפארה  
 ולברך ולקדש ולתת שבת והודיה לשמך: אשרינו  
 מה טוב חלקנו ומה נעים גורלנו ומה יפה ירשתנו  
 אשרינו שאנחנו משכימים ומעריבים ערב ובקר ואומרים  
 פעמים בכל יום

שמע ישראל יי אלהינו יי אחד:  
 ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד:

אתה הוא עד שלא נברא העולם אתה הוא משנברא  
 העולם אתה הוא בעולם הזה ואתה הוא לעולם  
 הבא: קדש את שמך על מקדישי שמך וקדש את  
 שמך בעלמך ובישועתך תרים ותגבית קרננו ברוך  
 אתה יי מקדש את שמך ברבים:



Sovereign of all the worlds, not because of our righteous deeds do we present our supplications before thee, but for thy great mercies. What are we? What is our life? What is our piety? What our acts of righteousness? What our salvation? What is our strength? What is our might? What shall we say before thee, O Lord our God and God of our fathers? Are not all the mighty ones like naught before thee, and men of fame as though they were not, wise men as if they were without knowledge, and men of understanding as though they were void of discretion? For the multitude of their works is emptiness, and the days of their life are vanity before thee; and the pre-eminence of man over beast is naught: for all is vanity.

Howbeit we are thy people, the children of thy covenant, the children of Abraham that loved thee and to whom thou didst make oath on Mount Moriah, the seed of Isaac his only son, who was bound upon the altar, the congregation of Jacob thy son and first-born, whose name out of the love thou didst bear him and the joy with which thou didst rejoice over him thou didst call Israel and Jeshurun.

It is therefore our duty to give thanks unto thee, to praise thee and to glorify thee, to bless and hallow and render praise and thanksgiving to thy Name. Happy are we! How goodly is our portion, how pleasant our lot, how beautiful our inheritance! Happy are we who pray morning and evening, at sunrise and sunset, saying twice every day:—

Hear, O Israel: the Lord our God, the Lord is One.

Blessed be his glorious, sovereign Name for ever and ever.

Thou wast ere yet the world was created. Thou wast after its creation, thou art in this world and will be in the world to come. O hallow thy Name through them that call it holy. Yea, hallow thy Name in thy world, and in thy salvation uplift and exalt our horn. Blessed art thou, O Lord, who hallowest thy Name amongst the multitude.

אתה הוא יי אלהינו בשמים ובארץ ובשמי השמים  
העליונים. אמת אתה הוא ראשון ואתה הוא אחרון  
ומבלעדך אין אלהים: קבץ קניך מארבע כנפות  
הארץ. יכירו וידעו כל באי עולם כי אתה הוא האלהים  
לברך לכל ממלכות הארץ. אתה עשית את השמים  
ואת הארץ את הים ואת כל אשר בם. ומי בכל  
מעשה ידיך בעליונים או בתחתונים שיאמר לך מה  
תעשה: אבינו שבשמים עשה עמנו חסד בעבור שמך  
הגדול שנקרא עלינו. וקום לנו יי אלהינו מה שפתוב.  
בעת ההיא אביא אתכם ובעת קבצי אתכם כי אתן  
אתכם לשם ולתהלה בכל עמי הארץ בשובי את  
שבותיכם לעיניכם אמר יי:

במדבר כ"ח א'—ח"

וידבר יהוה אל-משה לאמר: צו את-בני ישראל  
ואמרת אליהם את-קרבני לחמי לאשי ריח ניחחי  
תשמרו להקריב לי במועדו: ואמרת להם זה האשה  
אשר תקריבו ליהוה בבשים בני-שנה תמימים שנים  
ליום עלה תמיד: את-הכבש אחד תעשה בבקר ואת  
הכבש השני תעשה בין הערבים: ועשירית האיפה  
סלת למנחה בלולה בשמן רביעת ההין: עלת  
תמיד העשירה בתר סיני לריח ניחח אשה ליהוה: ונסכו  
רביעת ההין לכבש האחד בקדש הסוד נסך שר  
ליהוה: ואת הכבש השני תעשה בין הערבים כמנחת  
הבקר ונסכו תעשה אשה ריח ניחח ליהוה:

Thou art the Lord our God in heaven and on earth and the highest heaven of heavens. Of a truth thou art the first and thou art the last, and beside thee there is no god. O gather those that hope in thee from the four corners of the earth. Let all that come into the world understand and acknowledge that thou alone art God over all the kingdoms of the earth. Thou hast made the heavens and the earth, the sea and all that is therein. And who is there of all thy handiwork of those above or those below that shall say unto thee, What doest thou? Our Father which art in heaven, deal mercifully with us for the sake of thy great Name by which we are called; and fulfil unto us, O Lord our God, that which is written: At that time will I bring you in, and at that time will I gather you: for I will make you a name and a praise among all the peoples of the earth, when I bring again your captivity before your eyes, saith the Lord.

Numbers xxviii. 1-8.

And the Lord spake unto Moses, saying, Command the children of Israel, and say unto them, My offering, my food for my sacrifices made by fire, of a sweet savour unto me, shall ye observe to offer unto me in their due season. And thou shalt say unto them, This is the offering made by fire which ye shall offer unto the Lord; two he-lambs of the first year without blemish day by day, for a continual burnt offering. The one lamb shalt thou offer in the morning, and the other lamb shalt thou offer at even; and a tenth part of an ephah of fine flour for a meal-offering, mingled with the fourth part of an hin of beaten oil. It is a continual burnt offering, which was ordained on Mount Sinai for a sweet savour, a sacrifice made by fire unto the Lord. And the drink-offering thereof shall be the fourth part of an hin for the one lamb: in the holy place shalt thou pour out a drink-offering of strong drink unto the Lord. And the other lamb shalt thou offer at even: as the meal-offering of the morning, and as the drink-offering thereof, thou shalt offer it, a sacrifice made by fire, of a sweet savour unto the Lord.

ויקרא א' י"א

וְשַׁחַט אֹתוֹ עַל יֶרֶךְ הַמִּזְבֵּחַ צִפְנָה לִפְנֵי יְהוָה וּזְרְקוּ  
בְּנֵי אֹהֶל־הַבְּהֵמָה אֶת־דָּמָם עַל־הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב:

On Sabbath the following is added:

במדבר כ"ח ט"ז-י"ח

וּבַיּוֹם הַשַּׁבָּת שְׁנֵי־כִבְשִׁים בְּנֵי־שָׁנָה תָּמִימִם וּשְׁנֵי  
עֲשָׂרִים סֹלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן וְנִסְכּוֹ: עֹלֹת שַׁבָּת  
בְּשַׁבְּתוֹ עַל־עֹלֹת הַתָּמִיד וְנִסְכָּה:

משנה זכחים פ"ה

א איזהו מקומן של זבחים. קדשי קדשים שחיטתן  
בצפון. פר ושעיר של יום הכפורים שחיטתן בצפון  
וקבול דמן בכלי שרת בצפון ודמן טעון הניח על בין  
הבדים ועל הפרכת ועל מזבח הזהב מתנה אחת מהן  
מעבבת. שירי הדם הניח שופך על יסוד מערבי של  
מזבח החיצון אם לא נתן לא עכב: ב פרים הנשרפים  
ושעירים הנשרפים שחיטתן בצפון וקבול דמן בכלי  
שרת בצפון ודמן טעון הניח על הפרכת ועל מזבח  
הזהב מתנה אחת מהן מעבבת. שירי הדם הניח שופך  
על יסוד מערבי של מזבח החיצון אם לא נתן לא  
עכב. אלו ואלו נשרפין בבית הדשן: ג הטאת הצבור  
והיחיד. אלו הן הטאת הצבור ושעירי ראשי חדשים  
ושל מועדות. שחיטתן בצפון וקבול דמן בכלי שרת  
בצפון ודמן טעון ארבע מתנות על ארבע קרנות:  
פיצד. עלה בפֶּשֶׁשׁ ופָּנָה לַסּוּבָב וּבָא לוֹ לִקְרֹן דְּרוֹמִית  
מִזְרָחִית. מִזְרָחִית צְפוֹנִית. צְפוֹנִית מְעֲרָבִית. מְעֲרָבִית  
דְּרוֹמִית. שירי הדם הניח שופך על יסוד דרומי. ונאכלין  
לפנים מן הקלעים לזכרי כהנה בכל מאכל ליום

Leviticus i. 11.

And he shall kill it on the side of the altar, northward before the Lord; and the priests, Aaron's sons, shall sprinkle its blood upon the altar round about.

*On Sabbath the following is added :*

Numbers xxviii. 9-10.

And on the Sabbath day two he-lambs of the first year without blemish, and two tenth parts of fine flour for a meal-offering, mingled with oil, and the drink-offering thereof; this is the burnt offering of every Sabbath, beside the continual burnt-offering and the drink-offering thereof.

Mishnah Zebachim v.

1. Which are the places where the sacrifices were offered? The most holy were killed at the north of the altar. The bull and he-goat of the Day of Atonement were killed at the north, and their blood, which was received in a vessel of ministration at the north, required sprinkling between the staves of the ark, before the veil and on the golden altar. The omission of any of these sprinklings invalidated the ceremony. The rest of the blood the priest poured upon the western base of the outer altar; but if he did not do so, the ceremony was not invalid. 2. The bulls and he-goats which had to be burnt were killed at the north, and their blood, which was received in a vessel of ministration at the north, required sprinkling before the veil and on the golden altar. The omission of either of these sprinklings invalidated the ceremony. The rest of the blood the priest poured upon the western base of the outer altar; but if he omitted to do so, the ceremony was not invalid. Both alike were burnt in the repository of ashes. 3. As to the sin-offerings of the congregation and of the individual—the following are the sin-offerings of the congregation: the he-goats of new moons and festivals—these were killed at the north, and their blood, which was received in a vessel of ministration at the north, required four sprinklings on the four horns of the altar. How was this done? The priest went up the ascent, and, turning to the middle ledge bordering the altar, he walked along it to the south-east, north-east, north-west and south-west corners successively. The rest of the blood he poured upon the southern base. These sacrifices had to be eaten within the hangings of the court by males of the priesthood, and might be dressed in any fashion, but had to be consumed within the same day

וְלִילָה עַד חֲצוֹת: יִהְיֶה עוֹלָה קֹדֶשׁ קִדְשִׁים • שְׁחִיטָתָהּ  
 בַּצֶּפֶן וְקָבֹל דָּמָה בְּכָלִי שָׁרֵת בַּצֶּפֶן וּדְמָה טָעוֹן שְׁתֵּי  
 מִתְּנוֹת שֶׁהֵן אַרְבַּע וְטָעוּנָה הַפֶּשֶׁט וְנִתּוּחַ וְכִלִּיל לְאֲשִׁים:  
 י וּבְחֵי שְׁלָמִי צָבוּר וְאַשְׁמוֹת • אֱלוֹ הֵן אֲשָׁמוֹת אֲשֶׁם  
 גְּזֻלוֹת אֲשֶׁם מְעִילוֹת אֲשֶׁם שְׁפָחָה חֲרוּפָה אֲשֶׁם נוֹיֵר  
 אֲשֶׁם מְצוֹרֵעַ אֲשֶׁם תָּלוּי • שְׁחִיטָתָן בַּצֶּפֶן וְקָבֹל דָּמָן  
 בְּכָלִי שָׁרֵת בַּצֶּפֶן וּדָמָן טָעוֹן שְׁתֵּי מִתְּנוֹת שֶׁהֵן אַרְבַּע •  
 וְנֹאכְלִין לִפְנִים מִן הַקִּלְעִים לְזִכְרֵי כֹהֲנָה בְּכָל מֵאֵכֶל  
 לַיּוֹם וְלִילָה עַד חֲצוֹת: י הַתּוֹדָה וְאִיל נוֹיֵר קִדְשִׁים  
 קָלִים • שְׁחִיטָתָן בְּכָל מְקוֹם בְּעֶזְרָה וּדָמָן טָעוֹן שְׁתֵּי  
 מִתְּנוֹת שֶׁהֵן אַרְבַּע • וְנֹאכְלִין בְּכָל הָעִיר לְכָל אָדָם בְּכָל  
 מֵאֵכֶל לַיּוֹם וְלִילָה עַד חֲצוֹת: הַמּוֹרֵם מֵהֶם פִּיּוּצָא בָּהֶם  
 אֱלֹא שֶׁהַמּוֹרֵם נֹאכֵל לַכֹּהֲנִים לְנִשְׁיָהֶם וּלְבָנֵיהֶם  
 וְלַעֲבָדֵיהֶם: י שְׁלָמִים קִדְשִׁים קָלִים שְׁחִיטָתָן בְּכָל  
 מְקוֹם בְּעֶזְרָה וּדָמָן טָעוֹן שְׁתֵּי מִתְּנוֹת שֶׁהֵן אַרְבַּע וְנֹאכְלִין  
 בְּכָל הָעִיר לְכָל אָדָם בְּכָל מֵאֵכֶל לְשָׁנֵי יָמִים וְלִילָה  
 אֶחָד: הַמּוֹרֵם מֵהֶם פִּיּוּצָא בָּהֶם אֱלֹא שֶׁהַמּוֹרֵם נֹאכֵל  
 לַכֹּהֲנִים לְנִשְׁיָהֶם וּלְבָנֵיהֶם וְלַעֲבָדֵיהֶם: י הַבְּכוֹר  
 וְהַמַּעֲשֹׂר וְהַפֶּסַח קִדְשִׁים קָלִים שְׁחִיטָתָן בְּכָל מְקוֹם  
 בְּעֶזְרָה וּדָמָן טָעוֹן מִתְּנָה אַחַת • וּבִלְבָד שִׁיתֵּן כִּנְגֹד  
 הַיְסוּד: שֶׁהָ בְּאִכִּילָתָן הַבְּכוֹר נֹאכֵל לַכֹּהֲנִים וְהַמַּעֲשֹׂר  
 לְכָל אָדָם וְנֹאכְלִין בְּכָל הָעִיר בְּכָל מֵאֵכֶל לְשָׁנֵי יָמִים  
 וְלִילָה אֶחָד • הַפֶּסַח אֵינוֹ נֹאכֵל אֱלֹא בְּלִילָה וְאֵינוֹ  
 נֹאכֵל אֱלֹא עַד חֲצוֹת וְאֵינוֹ נֹאכֵל אֱלֹא לְמִנּוּיָו וְאֵינוֹ  
 נֹאכֵל אֱלֹא צָלִי:

and the following night until midnight. 4. The burnt offering belonged to the most holy sacrifices. It had to be killed at the north, and its blood, which was received in a vessel of ministration at the north, required two sprinklings at opposite angles of the altar, making four in all. The offering had to be flayed and cut up, and entirely consumed by fire. 5. As to the peace-offerings of the congregation and trespass-offerings—the following are the trespass-offerings : the trespass-offerings for robbery, for appropriating sanctified objects, in regard to a betrothed handmaid, the trespass-offerings of a Nazarite who has become defiled, of a leper on his cleansing, and for a sin, the commission of which is doubtful—all these were killed at the north, and their blood, which was received in a vessel of ministration at the north, required two sprinklings at opposite angles of the altar, making four in all. They had to be eaten within the hangings of the court by males of the priesthood, and might be dressed in any fashion, but had to be consumed within the same day and the following night until midnight. 6. The thank-offering and the ram offered by the Nazarite on the termination of his vow were of a minor degree of holiness. They might be killed in any part of the court, and their blood required two sprinklings at opposite angles of the altar, making four in all. They might be eaten, dressed in any fashion, in any part of the city and by any person ; but had to be consumed within the same day and the following night until midnight. The heaved and waved portions were treated like the rest, except that they might only be eaten by the priests, their wives, children and servants. 7. Peace-offerings were also of a minor degree of holiness. They might be killed in any part of the court, and their blood required two sprinklings at opposite angles of the altar, making four in all ; and they might be eaten, dressed in any fashion, in any part of the city, and by any person within two days and one night. The heaved and waved portions were treated like the rest, except that they might only be eaten by the priests, their wives, children and servants. 8. The first-born, the tithe of animals and the paschal lamb, were of a minor degree of holiness. They were killed in any part of the court, and their blood required one sprinkling ; only the priest had to direct it towards the base of the altar. The difference in their consumption was that the first-born might only be eaten by the priests, but the tithe by any person. They might both be eaten, dressed in any fashion, in any part of the city, and by any person within two days and one night. The paschal lamb, however, might only be eaten by night, only up till midnight, only by members of each previously appointed number, and only roasted.

ספרא א'

רבי ישמעאל אומר בשלש עשרה מדות התורה נדרשת:  
מקל וחמר.

ומגורה שוה.

מבנין אב מכתוב אחד. ומבנין אב משני כתובים.  
מכלל ופרט ומפרט וכלל.

כלל ופרט וכלל אי אתה דן אלא כעין הפרט.

מכלל שהוא צריך לפרט. ומפרט שהוא צריך לכלל.  
כל דבר שהיה בכלל ויצא מן הכלל ללמד לא ללמד  
על עצמו יצא אלא ללמד על הכלל כלו יצא.

כל דבר שהיה בכלל ויצא למעון טען אחר שהוא  
כענינו יצא להקל ולא להחמיר.

כל דבר שהיה בכלל ויצא למעון טען אחר שלא  
כענינו יצא להקל ולהחמיר.

כל דבר שהיה בכלל ויצא לדון בדבר החדש אי אתה  
יכול להחזירו לכללו עד שיחזירנו הכתוב לכללו  
בפרוש.

דבר הלמד מענינו. ודבר הלמד מסופו.

ובן שני כתובים המכחישים זה את זה עד שיבוא הכתוב  
השלישי ויכריע ביניהם:

יהי רצון לפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו שיבנה  
בית המקדש במהרה בימינו ותן חלקנו בתורתך:  
ושם נעבדך ביראה בימי עולם וכשנים קדמניות:



## Sifra i.

Rabbi Ishmael says the Torah is expounded by thirteen methods :—

1. From a light case and from a weighty one.
2. From an identical expression.
3. From a principle drawn from one text and from a principle drawn from two texts.
4. From a general and a special law.
5. From a special and a general law.
6. A general law, a special and a general law ; one may not draw inferences save in accordance with the meaning of the special law.
7. From a general law that requires a special one, and from a special law that requires a general one.
8. Any matter which is included in a general law and which is detached therefrom to predicate concerning a special case, is not detached to predicate concerning that case only, but concerning the whole of the general law.
9. Any matter which is included in a general law and which is detached to elucidate something in harmony therewith, is detached to relax and not to restrict.
10. Any matter which is included in a general law and which is detached to elucidate something different and not in harmony therewith, is detached both to relax and to restrict.
11. Any matter included in a general law and detached to determine something fresh, must not be restored to the general law until the text itself so restores it.
12. A passage that is understood from its context, and a passage that is understood from its concluding terms.
13. And thus two texts may contradict each other until a third text is found that will harmonize the two.

May it be thy will, O Lord our God and God of our fathers, that the Temple be speedily rebuilt in our days, and grant our portion in thy Law. And there we will serve thee with awe, as in the days of old and as in ancient years.

*On putting on the Tallith say :*

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם. אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ  
בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ לְהִתְעַטֵּף בְּצִיצֵת:

מִה יִקָּר חֲסִידְךָ אֱלֹהִים וּבְנֵי אָדָם בְּצֵל כְּנָפֶיךָ יַחֲסִיוֹן:  
יְרוּיוֹן מִדֶּשֶׁן בֵּיתְךָ וְנַחַל עֲדֻנְיֶךָ תִּשְׁקֶם: כִּי עֹמֵךְ מְקוֹר  
חַיִּים בְּאוֹרֶךְ נִרְאָה אֹר: מִשָּׁךְ חֲסִידְךָ לִידְעֶיךָ וְצִדְקָתְךָ  
לְיִשְׂרָאֵל לֵב:

*Psalm for the first day of the week :*

הַיּוֹם יוֹם רֵאשִׁוֹן בְּשַׁבָּת שָׁבוּ הַלְלוּם הָיוּ אֹמְרִים בְּמִקְדָּשׁ:  
כִּי לְדוֹד מְזֻמּוֹר לַיהוָה הָאָרֶץ וּמְלֹאָהּ תִּבְל וַיֵּשְׁבִי  
בָּהּ: כִּי הוּא עַל־יָמִים יִסְדָּהּ וְעַל־נְהֻרוֹת יִכּוֹנְנֶהּ: מִי־  
יַעֲלֶה בְּתֵר יְהוָה וּמִי־יָקוּם בְּמִקּוֹם קִדְּשׁוֹ: נָקִי כַפַּיִם  
וּבֶרֶ לֵבִי אֲשֶׁר לֹא־נִשְׂא לִשְׂוֹא נַפְשׁוֹ וְלֹא נִשְׁבַּע לְמַרְמָה:  
יֵשֶׁא בִּרְכָה מֵאֵת יְהוָה וְצִדְקָה מֵאֱלֹהֵי יִשְׁעוֹ: זֶה דּוֹר  
דִּרְשׁוֹ מִבְּקָשֵׁי פְנִיךָ יַעֲקֹב סֵלָה: שָׂאוּ שְׁעָרִים וּרְאֲשֵׁיכֶם  
וְהַנִּשְׂאוּ פִתְחֵי עוֹלָם וַיָּבֹא מֶלֶךְ הַכְּבוֹד: מִי זֶה מֶלֶךְ  
הַכְּבוֹד יְהוָה עֲזֹז וְנָבוֹר יְהוָה נָבוֹר מִלְחָמָה: שָׂאוּ  
שְׁעָרִים וּרְאֲשֵׁיכֶם וּשְׂאוּ פִתְחֵי עוֹלָם וַיָּבֹא מֶלֶךְ הַכְּבוֹד:  
מִי הוּא זֶה מֶלֶךְ הַכְּבוֹד יְהוָה צְבָאוֹת הוּא מֶלֶךְ  
הַכְּבוֹד סֵלָה: \* נַפְשִׁי קְרִי \* דִּרְשׁוּ קְרִי

*Psalm for the second day of the week :*

הַיּוֹם יוֹם שְׁנֵי בְּשַׁבָּת שָׁבוּ הַלְלוּם הָיוּ אֹמְרִים בְּמִקְדָּשׁ:  
מִי שִׁיר מְזֻמּוֹר לְבְנֵי־קִרְחַ: גָּדוֹל יְהוָה וּמְהֻלָּל מְאֹד  
בְּעִיר אֱלֹהֵינוּ הִרְקִדְשׁוֹ: יִפָּה נוֹף מְשׁוֹשׁ כָּל־הָאָרֶץ

*On putting on the Tallith say :*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast sanctified us with thy commandments and hast commanded us to robe in the garment with fringes.

How excellent is thy loving-kindness, O God ! therefore the children of men put their trust under the shadow of thy wings. They shall be abundantly satisfied with the fatness of thy house ; and thou shalt make them drink of the river of thy pleasures. For with thee is the fountain of life : in thy light shall we see light. O continue thy loving-kindness unto them that know thee, and thy righteousness to the upright in heart.

*Psalm for the first day of the week :*

This is the first day in the week, on which the Levites in the Temple used to say :

Psalm xxiv. A Psalm of David.

The earth is the Lord's, and the fulness thereof ; the world, and they that dwell therein. For he hath founded it upon the seas, and established it upon the floods. Who shall ascend into the hill of the Lord ? or who shall stand in his holy place ? He that hath clean hands, and a pure heart ; who hath not lifted up his soul unto vanity, nor sworn deceitfully. He shall receive a blessing from the Lord, and righteousness from the God of his salvation. This is the generation of them that seek him, that seek thy face ; O Jacob. Selah. Lift up your heads, O ye gates ; and be ye lift up, ye everlasting doors ; and the King of glory shall come in. Who is this King of glory ? The Lord strong and mighty, the Lord mighty in battle. Lift up your heads, O ye gates ; even lift them up, ye everlasting doors ; and the King of glory shall come in. Who is this King of glory ? The Lord of hosts, he is the King of glory. Selah.

*Psalm for the second day of the week :*

This is the second day in the week, on which the Levites in the Temple used to say :

Psalm xlviii. : A Song and Psalm for the sons of Korah.

Great is the Lord, and greatly to be praised in the city of our God, in the mountain of his holiness. Beautiful in elevation, the joy of the whole earth, is mount Zion, on the

הִרְצִיּוֹן יִרְבֶּתִי צִפּוֹן קִרְיַת מֶלֶךְ רֵב: אֱלֹהִים בְּאַרְמְנוֹתֶיהָ  
 נִזְרַע לְמִשְׁנֵב: כִּי־הִנֵּה הַמְּלָכִים נִזְעְדוּ עָבְרוּ יַחְדָּו:  
 הִמָּה רָאוּ בֵּן הָמָהוּ נִבְהָלוּ נִחְפְּזוּ: רָעְדָה אַחֲזֹתָם שָׁם  
 חֵיל כִּי־לָדָה: בְּרוּחַ קָדִים תִּשְׁפֹּר אֲנִיּוֹת תִּרְשִׁישׁ: כַּאֲשֶׁר  
 שָׁמְעֵנוּ | כֵּן רָאִינוּ בְּעִיר יְהוּדָה־צָבָאוֹת בְּעִיר אֱלֹהֵינוּ  
 אֱלֹהִים יְבוֹנֵנָה עַד־עוֹלָם סֵלָה: דַּמִּינוּ אֱלֹהִים חֲסִדָּךְ  
 בְּקֶרֶב הַיִּכְלָךְ: כִּשְׁמֶךְ | אֱלֹהִים כֵּן תִּהְלֶתְךָ עַל־קִצְוֵי־  
 אֶרֶץ צֶדֶק מְלֵאָה יְמִינֶךָ: יִשְׁמַח | הִרְצִיּוֹן תִּגְלָנָה בְּנוֹת  
 יְהוּדָה לְמַעַן מִשְׁפָּטֶיךָ: סִבּוּ צִיּוֹן וְהַקִּיפוּהָ סִפְרוּ מִגְדָּלֶיהָ:  
 שִׁיתוּ לִבָּכֶם | לַחִילָה פִּסְנוּ אַרְמְנוֹתֶיהָ לְמַעַן תִּסְפְּרוּ  
 לְדֹר אַחֲרוֹן: כִּי זֶה | אֱלֹהִים אֱלֹהֵינוּ עוֹלָם וָעַד הוּא  
 יִנְהַגֵּנוּ עַל־מוֹת:

*Psalm for the third day of the week.*

הַיּוֹם יוֹם שְׁלִישִׁי בְּשַׁבַּת שְׁבוּ הַלּוֹיִם הָיוּ אֹמְרִים בַּמִּקְדָּשׁ.

פ"ב מִזְמוֹר לְאַסָּף אֱלֹהִים נֹצֵב בַּעֲדַת־אֵל בְּקֶרֶב אֱלֹהִים  
 יִשְׁפֹּט: עַד־מָתִי תִשְׁפֹּט־עוֹל וּפָנִי רָשָׁעִים תִּשְׁאוּ־סֵלָה:  
 שְׁפֹט־דָּל וְיִתּוֹם עֲנִי וְרֵשׁ הַצְּדִיקוֹ: פִּלְט־דָּל וְאֲבִיוֹן  
 מִיַּד רָשָׁעִים הַצִּילוֹ: לֹא יִדְעוּ | וְלֹא־יָבִינוּ בַּחֲשֹׁכָה  
 יִתְהַלְכוּ יָמוּטוּ כָּל־מוֹסְדֵי אֶרֶץ: אֲנִי אִמַּרְתִּי אֱלֹהִים  
 אַתֶּם וּבְנֵי עֲלִיּוֹן כָּלְכֶם: אֲכַן כָּאָדָם תָּמוּתוֹן וּכְאֶחָד  
 הַשָּׂרִים תִּפְּלוּ: כּוֹמָה אֱלֹהִים שְׁפֹטָה הָאָרֶץ כִּי־אַתָּה  
 תִּנְחַל בְּכָל־הַגּוֹיִם:

*Psalm for the fourth day of the week:*

הַיּוֹם יוֹם רְבִיעִי בְּשַׁבַּת שְׁבוּ הַלּוֹיִם הָיוּ אֹמְרִים בַּמִּקְדָּשׁ.

צ"ד אֶל־נִקְמֹת יְהוָה אֵל נִקְמֹת הוֹפִיעַ: הַנִּשְׂאָ שִׁפְטָה

sides of the north, the city of the great King. God hath made himself known in her palaces for a refuge. For, lo, the kings assembled, they passed by together. They saw it, then they were amazed ; they were troubled, and hasted away. Trembling took hold upon them there, and pain, as of a woman in travail. Thou breakest the ships of Tarshish with an east wind. As we have heard, so have we seen in the city of the Lord of hosts, in the city of our God : God will establish it for ever. Selah. We have thought of thy loving-kindness, O God, in the midst of thy temple. According to thy Name, O God, so is thy praise unto the ends of the earth : thy right hand is full of righteousness. Let mount Zion rejoice, let the daughters of Judah be glad, because of thy judgments. Walk about Zion, and go round about her : tell the towers thereof. Mark ye well her bulwarks, consider her palaces ; that ye may tell it to the generation following. For this God is our God for ever and ever : he will be our guide even beyond death.

*Psalm for the third day of the week :*

This is the third day in the week, on which the Levites in the Temple used to say :

Psalm lxxxii. A Psalm of Asaph.

God standeth in the congregation of the mighty ; he judgeth among the judges. How long will ye judge unjustly, and accept the persons of the wicked ? Selah. Judge the poor and fatherless : do justice to the afflicted and destitute. Deliver the poor and needy : rid them out of the hand of the wicked. They know not, neither do they understand ; they walk on in darkness : all the foundations of the earth are moved. I have said, Ye are gods ; and all of you are children of the most High. But ye shall die like men, and fall together, all ye princes. Arise, O God, judge the earth : for thou shalt inherit all nations.

*Psalm for the fourth day of the week :*

This is the fourth day of the week, on which the Levites in the Temple used to say :

Psalm xciv.

O Lord God, to whom vengeance belongeth ; O God, to whom vengeance belongeth, shine forth. Lift up thyself, thou

הָאָרֶץ הָשֵׁב גְּמוּלָה עַל־נֹאִים: עַד־מָתִי רָשָׁעִים | יְהוָה  
 עַד־מָתִי רָשָׁעִים יַעֲלוּ: יָבִיעוּ יִדְבְּרוּ עֲתָק וְתֹאמְרוּ כָּל־  
 פֶּעַל־יְאֹן: עַמְּךָ יְהוָה יִדְבָּאוּ וְנִחַלְתָּ יַעֲנֵנוּ: אֶלְמֶנָה וְגֵר  
 יִהְיֶנוּ וַיְתוּמִים יִרְצָחוּ: וַיֹּאמְרוּ לֹא יִרְאֶה־יְהוָה וְלֹא־יִבִּין  
 אֱלֹהֵי יַעֲקֹב: בִּינוּ בַּעֲרִים בָּעָם וּבְסִילִים מָתִי תִשְׁכִּילוּ:  
 הִנֵּמֶע אֲוֶן הַלֹּא יִשְׁמַע אִם־יֵצֵר עֵינַי הַלֹּא יָבִיט: הַיֹּסֵר  
 גּוֹיִם הַלֹּא יוֹכִיחַ הַמִּלְמַד אָדָם דָּעַת: יְהוָה יִדַּע מַחֲשָׁבוֹת  
 אָדָם כִּי־הִקְמָה הַבֵּל: אֲשֶׁר־י הַגִּבּוֹר אֲשֶׁר־תִּנְסַרְנוּ יְהוָה  
 וּמִתּוֹרַתְךָ תִּלְמָדְנוּ: לְחַשְׁקִיט לֹא מִימֵי רַע עַד יִכְרַת  
 לְרָשָׁע שָׁחַת: כִּי | לֹא־יִשֹּׁשׁ יְהוָה עִמּוֹ וְנִחַלְתּוֹ לֹא יַעֲזֹב:  
 כִּי־עַד־צָדֵק יָשׁוּב מִשְׁפָּט וְאַחֲרָיו כָּל־יִשְׂרָאֵל־לֵב: מִי־  
 יָקוּם לִי עִם־מְרַעִים מִי־תִצַּב לִי עִם־פֶּעַל־יְאֹן: לוּלִי  
 יְהוָה עֲזָרְתָה לִּי כַּמַּעֵט | שְׂכָנָה דוּמָה נִפְשִׁי: אִם־אֶמְרָתִי  
 מָטָה רִגְלִי חֲסִדְךָ יְהוָה יִסְעָדֵנִי: בָּרֵב שָׂרַעֲפִי בְּקִרְבִּי  
 תִּנְחַוּמִיךָ יִשְׁעִשְׁעוּ נִפְשִׁי: הִיחַבְּרָךְ כִּפְּא הַזֹּת יֵצֵר עֲמַל  
 עַל־יֶחֱק: יְגוּדוּ עַל־נֶפֶשׁ צַדִּיק וְדָם נָקִי יִרְשִׁיעוּ: וַיְהִי  
 יְהוָה לִי לְמִשְׁגָּב וְאֱלֹהֵי לְצוּר מַחֲסִי: וַיֵּשֶׁב עֲלֵיהֶם |  
 אֶת־אֲוֶנָם וּבִרְעָתָם יִצְמִיתָם יִצְמִיתָם יְהוָה אֱלֹהֵינוּ:

*Psalm for the fifth day of the week:*

הַיּוֹם יוֹם חֲמִישִׁי בְּשַׁבָּת שָׁבוּ הַלּוֹיִם הָיוּ אֹמְרִים בְּמִקְדָּשׁ־  
 פ"א לְמִנְצָח עַל־הַגְּתִית לְאַסָּף: הִרְנִינוּ לְאֱלֹהִים עֲוֹגֵנוּ  
 הָרִיעוּ לְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב: שְׁאוּזְמָרָה וְתִנּוּרְתָּה כְּנֹזֵר נָעִים  
 עִם־נָבֵל: תִּקְעוּ בַחֲדָשׁ שׁוֹפָר בְּכֶסֶה לַיּוֹם חֲגֵנוּ: כִּי  
 חָק לְיִשְׂרָאֵל הוּא מִשְׁפָּט לְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב: עֲדוֹת | בִּיהוֹסָף  
 שָׁמוּ בַּצֵּאתוֹ עַל־אֶרֶץ מִצְרַיִם שָׁפַת לֹא־יִדְעָתִי אֲשַׁמַּע:

judge of the earth : render to the proud their desert. Lord, how long shall the wicked, how long shall the wicked triumph ? They prate, they speak arrogantly : all the workers of iniquity boast themselves. They break in pieces thy people, O Lord, and afflict thine heritage. They slay the widow and the stranger, and murder the fatherless. Yet they say, The Lord shall not see, neither shall the God of Jacob consider. Understand, ye brutish among the people : and ye fools, when will ye be wise ? He that planted the ear, shall he not hear ? he that formed the eye, shall he not see ? He that chastiseth the heathen, shall not he correct, even he that teacheth man knowledge ? The Lord knoweth the thoughts of man, that they are vanity. Blessed is the man whom thou chastenest, O Lord, and teachest him out of thy Law ; that thou mayest give him rest from the days of adversity, until the pit be digged for the wicked. For the Lord will not cast off his people, neither will he forsake his inheritance. But judgment shall return unto righteousness : and all the upright in heart shall follow it. Who will rise up for me against evildoers ? or who will stand up for me against the workers of iniquity ? Unless the Lord had been my help, my soul had almost dwelt in silence. When I said, My foot slippeth, thy mercy, O Lord, held me up. In the multitude of my doubts within me thy comforts delight my soul. Shall the throne of iniquity have fellowship with thee, which frameth mischief by statute ? They gather themselves together against the soul of the righteous, and condemn innocent blood. But the Lord hath been my fortress ; and my God the rock of my refuge. And he hath brought upon them their own iniquity, and shall cut them off in their own wickedness ; yea, the Lord our God shall cut them off.

*Psalm for the fifth day of the week :*

This is the fifth day of the week, on which the Levites in the Temple used to say :

Psalm lxxxi. : To the chief Musician upon Gittith, a Psalm of Asaph.

Sing aloud unto God our strength : make a joyful noise unto the God of Jacob. Take up the psalm, and bring hither the timbrel, the pleasant harp with the psaltery. Blow ye the trumpet on the new moon, in the time appointed, on our solemn feast-day. For it is a statute for Israel, an ordinance of the God of Jacob. This he ordained in Joseph for a testimony, when he went out through the land of Egypt : where I heard a language that I understood not. I removed his shoulder from

הסירותי מִסִּבְלִי שְׂכָמוֹ כִּפְיוֹ מִדָּוִד תַּעֲבֹרְנָה: בַּצָּרָה  
 קָרָאת וְאַחֲלָצְךָ אֶעֱנֶךָ בְּסֶתֶר רַעַם אֶבְחָנֶךָ עַל־מִי מְרִיבָה  
 סִלָּה: שָׁמַע עַמִּי וְאֶעֱיֶדָה בָּךְ יִשְׂרָאֵל אִם־תִּשְׁמַע־לִי:  
 לֹא־יִהְיֶה בָּךְ אֵל זָר וְלֹא תִשְׁתַּחֲוֶה לְאֵל נֹכֶר: אֲנֹכִי  
 יְהוָה אֱלֹהֶיךָ הַמַּעֲלֶךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם הָרֶחֱב־פִּיךָ וְאַמְלֵאֲהוּ:  
 וְלֹא־שָׁמַע עַמִּי לְקוֹלִי וְיִשְׂרָאֵל לֹא־אָבָה לִי: וְאַשְׁלַחֲהוּ  
 בַּשְּׂרִירוֹת לִבָּם יִלְכוּ בְּמוֹעֲצוֹתֵיהֶם: לוֹ עַמִּי שָׁמַע לִי  
 יִשְׂרָאֵל בְּדַרְכֵי יִחְלְכוּ: בְּמַעַט אוֹיְבֵיהֶם אֲכַנֶּיֶע וְעַל־  
 צָרֵיהֶם אֲשִׁיב יָדִי: מִשְׁנְאֵי יְהוָה יִכְחָשׁוּ־לּוֹ וְיִהְיוּ עֲתָם  
 לְעוֹלָם: וַיֹּאבִילֵהוּ מִחֶלֶב הַטָּה וּמִצּוֹר דָּבַשׁ אֲשַׁבִּיעֶךָ:

*Psalm for the sixth day of the week:*

היום יום ששי בשבת שבו הלויים היו אמרים במקדש.

צ"ג י" מלך, page 9

*Psalm for the Sabbath:*

היום יום שבת קדש שבו הלויים היו אמרים במקדש.

צ"ב מזמור שיר ליום השבת, page 9

*Psalm for the First Day of the Festival:*

סֵה לְמִנְצָח לְדָוִד מִזְמוֹר שִׁיר: יָקוּם אֱלֹהִים יְפוּצוֹ אוֹיְבָיו  
 וַיִּנּוּסוּ מִשְׁנְאָיו מִפְּנֵיו: בַּהֲנִדָּף עֲשֵׁן תִּנְדָּף כְּהֶמֶס דּוֹנֵג  
 מִפְּנֵי־אֵשׁ יֶאֱבְדוּ רָשָׁעִים מִפְּנֵי אֱלֹהִים: וְצַדִּיקִים יִשְׁמְחוּ  
 יַעֲלִצוּ לִפְנֵי אֱלֹהִים וַיִּשְׁיִשׁוּ בְּשִׂמְחָה: שִׁירוּ לְאֱלֹהִים  
 וּמְרוּ שִׁמּוֹ סֵלוֹ לָרֶכֶב בַּעֲרָבוֹת בִּיהַ שִׁמּוֹ וְעֲלֹזוֹ לִפְנֵיו:  
 אֲבִי יְתוּמִים וְדֹגֵן אֱלֻמֹּת אֱלֹהִים בְּמַעֲזֵן קִדְשׁוֹ: אֱלֹהִים  
 מוֹשִׁיב יְחִידִים בֵּיתָה מוֹצִיא אֲסִירִים בְּבוֹשָׁרוֹת אֶדְ-



the burden : his hands were delivered from the basket. Thou calledst in trouble, and I delivered thee ; I answered thee in the secret place of thunder : I proved thee at the waters of Meribah. Selah. Hear, O my people, and I will testify unto thee : O Israel, if thou wouldst hearken unto me ! There shall no strange god be in thee ; neither shalt thou worship any strange god. I am the Lord thy God, which brought thee out of the land of Egypt : open thy mouth wide, and I will fill it. But my people would not hearken to my voice ; and Israel would none of me. So I let them go after the stubbornness of their heart : and they walked in their own counsels. Oh that my people would hearken unto me, Israel would walk in my ways ! I should soon subdue their enemies, and turn my hand against their adversaries. The haters of the Lord would have submitted themselves unto him : but their time should have endured for ever. He would feed them also with the finest of the wheat : and with honey out of the rock would satisfy thee.

*Psalm for the Sixth Day of the Week :*

This is the sixth day in the week, on which the Levites in the Temple used to say :

Psalm xciii. (page 9).

*Psalm for the Sabbath :*

This is the holy Sabbath whereon the Levites in the Temple used to say :

Psalm xcii. (page 9).

*Psalm for the First Day of the Festival :*

Psalm lxxviii.

To the chief Musician, A Psalm and Song of David.

Let God arise, let his enemies be scattered : let them also that hate him flee before him. As smoke is driven away, so drive them away : as wax melteth before the fire, so let the wicked perish at the presence of God. But let the righteous be glad ; let them rejoice before God : yea, let them rejoice with gladness. Sing unto God, sing praises unto his name ; extol him that rideth upon the heavens, whose name is Jah, and rejoice before him. A father of the fatherless and a judge of the widows, is God in his holy habitation. God maketh the solitary to dwell in homes : he bringeth out prisoners into prosperity : but the rebellious dwell in a parched land O God, when thou wentest

סֹדְרִים שְׁכֵנוֹ צְחִיחָה: אֱלֹהִים בְּצִאתְךָ לִפְנֵי עַמְּךָ  
בְּצִעְדְּךָ בִישִׁימוֹן סֵלָה: אֶרֶץ רַעְשָׁה | אֶף־שָׁמַיִם נִטְפּוּ  
מִפְּנֵי אֱלֹהִים וְהָ סִינַי מִפְּנֵי אֱלֹהִים אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל: גִּשְׁם  
גְּדִבּוֹת תִּנְיָף אֱלֹהִים נִחְלַתְךָ וְנִלְאָה אַתָּה כּוֹנֵנָתָה: חִיתְךָ  
יִשְׁבּוּבָה תִכֵּן בְּטוֹבֶתְךָ לַעֲנֵי אֱלֹהִים: אֲדֹנִי יִתְּנָאֹמֶר  
הַמְּבֹשְׂרוֹת צָבָא רַב: מַלְכֵי צְבָאוֹת יִדְדוֹן יִדְדוֹן וְגִנּוּר  
בֵּית תַּחְלֵק שָׁלָל: אִם־תִּשְׁכַּחוּ בֵּין שְׂפָתַיִם כִּנְפֵי יוֹנָה  
נִחְפָּה בַּכֶּסֶף וְאַבְרוּתֶיהָ פִּירְקֶרֶק חֲרוּץ: בְּפָרֵשׁ שִׁדִּי  
מַלְכִּים כֹּה תִשְׁלַג בְּצִלְמוֹן: הֲר־אֱלֹהִים הֲר־בִּשְׁן הֲר־  
גְּבִנָּנִים הֲר־בִּשְׁן: לָמָּה | תִּרְצְדוֹן הָרִים גְּבִנָּנִים הָהָר חֲמֹד  
אֱלֹהִים לְשִׁבְתּוֹ אֶף־יִהְיֶה יִשְׁכֵּן לְנִצָּח: רֶכֶב אֱלֹהִים  
רַבְתִּים אֲלֵפֵי שְׁנָאן אֲדֹנִי כָם סִינַי בְּקֹדֶשׁ: עֲלִיתָ לְמָרוֹם |  
שְׁבִית שְׁבִי לְקַחַת מִתְּנוֹת בְּאֶדָם וְאֶף סֹדְרִים לְשִׁכּוֹן |  
יְהִי אֱלֹהִים: בְּרוּךְ אֲדֹנִי יוֹם | יוֹם יַעֲמֹס־לָנוּ הָאֵל יִשְׁוּעָתָנוּ  
סֵלָה: הָאֵל | לָנוּ אֵל לְמוֹשְׁעוֹת וְלִיְהוָה אֲדֹנִי לְמוֹת  
תּוֹצְאוֹת: אֶדְ־אֱלֹהִים יִמְחֹץ רֹאשׁ אִיְבֵי קִדְקֹד שִׁעֵר  
מִתְהַלֵּךְ בְּאַשְׁמִי: אָמֵר אֲדֹנִי מִבִּשְׁן אֲשִׁיב אֲשִׁיב  
מִמְצָלוֹת יָם: לְמַעַן | תִּמְחֹץ רִגְלְךָ בְּרֹם לִשׁוֹן כְּלָבִיךָ  
מֵאִיְבִים מִנְּחוּ: רְאוּ הַלִּיכּוֹתֶיךָ אֱלֹהִים הַלִּיכּוֹת אֵלַי מִלְפִּי  
בְּקֹדֶשׁ: קִדְמוֹ שָׁרִים אַחֵר גִּנָּגִים בְּתוֹךְ עֲלָמוֹת תּוֹפְפוֹת:  
בְּמִקְהֵלוֹת בָּרְכוּ אֱלֹהִים אֲדֹנִי מִמְּקוֹר יִשְׂרָאֵל: שֵׁם  
בְּנִימָן | צִעִיר רֹדֵם שָׁרֵי יְהוּדָה רִגְמָתָם שָׁרֵי זָבְלוֹן שָׁרֵי  
נַפְתָּלִי: צִנּוֹה אֱלֹהֶיךָ עֲנֹךְ עֲנֹה אֱלֹהִים זֹו פַּעֲלָתָה לָנוּ:  
מִהִיכְלָךְ עַל־יְרוּשָׁלַם לָךְ יוֹבִילוּ מַלְכִּים שִׁי: גִּעֵר חֵית  
קִנָּה עֲדַת אֲבִירִים | בְּעִנְלִי עַמִּים מִתְרַפֵּם בְּרִצִּי־כֶסֶף  
בּוֹר עַמִּים קָרְבוֹת יַחֲפָצוּ: יֵאֲתִיו הַשָּׁמַיִם מִנִּי מִצָּרִים

forth before thy people, when thou didst march through the wilderness ; Selah : The earth shook, the heavens also dropped at the presence of God : even yon Sinai at the presence of God, the God of Israel. Thou, O God, didst send a generous rain ; thou didst confirm thine inheritance and her that was weary. Thy congregation hath dwelt therein : thou, O God, hast prepared of thy goodness for the poor. The Lord giveth the word : the women that publish the tidings are a great host. Kings of armies flee apace : and she that tarrieth at home divideth the spoil. When ye lie among the sheepfolds, it is as the wings of a dove covered with silver, and her pinions with yellow gold. When the Almighty scattered kings therein, it was as when it snoweth in Zalmon. A mighty mountain is the mountain of Bashan ; a mountain crowned with peaks is the mountain of Bashan. Why look ye askance, ye mountains crowned with peaks, at the mountain which God hath desired for his abode ? yea, the Lord will dwell in it for ever. The chariots of God are twenty thousand, even thousands upon thousands : the Lord is among them, as in Sinai, in the sanctuary. Thou hast ascended on high, thou hast led captivity captive : thou hast received gifts among men ; yea, among the rebellious also, that the Lord God might dwell with them. Blessed be the Lord, who day by day loadeth us with blessings ; he is the God of our salvation. Selah. God is unto us a God of deliverances ; and unto the Lord God belong the issues from death. But God shall smite the head of his enemies, the hairy scalp of him that goeth on still in his trespasses. The Lord hath said, I will bring again from Bashan, I will bring my people again from the depths of the sea : that thou mayest dip thy foot in blood, that the tongue of thy dogs may have its portion in the same. They have seen thy goings, O God, even the goings of my God, my King, in the sanctuary. The singers went before, the minstrels followed after, among the damsels playing with timbrels. Bless ye God in the congregations, even the Lord, ye that are of the fountain of Israel. There is little Benjamin, their ruler, the princes of Judah and their council, the princes of Zebulun, and the princes of Naphtali. Thy God hath commanded thy strength : strengthen, O God, that which thou hast wrought for us. Because of thy temple at Jerusalem shall kings bring presents unto thee. Rebuke the wild beast of the reeds, the multitude of the bulls, with the calves of the peoples, till every one submit himself with pieces of silver ; he hath scattered the peoples that delight in war. Princes shall

פֹּשׁ תִּרְיֵץ יָדָיו לְאֱלֹהִים: מִמְּלָכּוֹת הָאָרֶץ שִׁירוּ לְאֱלֹהִים  
 וּמָרוּ אֲדָנֵי סֵלָה: לָרֶכֶב בְּשָׁמַי שְׁמִי-קָדָם הֵן יִתֵּן בְּקוֹלוֹ  
 קוֹל עֹז: תִּנּוּ עֹז לְאֱלֹהִים עַל-יִשְׂרָאֵל גִּאֲוָתוֹ וְעֹזוֹ בְּשֹׁחֲקִים:  
 נִרְאָא אֱלֹהִים מִמִּקְדָּשׁ אֵל יִשְׂרָאֵל הוּא נִתַּן וְעֹז וְתַעֲצֻמוֹת  
 לָעָם בְּרוּךְ אֱלֹהִים:

*Psalm for the Second Day:*

כ"ט מזמור לדוד. page 116.

## שיר היחוד ליום ראשון

*The verses of these Hymns are said by the Reader and Congregation alternately.*

אֲשִׁירָה וְאֶמְדָּה לֵאלֹהֵי בְעוֹדִי. הָאֱלֹהִים הִרְעִיחַ אוֹתִי  
 מִעוֹדִי:

עַד הַיּוֹם הַזֶּה הִחֲזַקְתָּ בְיָדִי. חַיִּים וְחֶסֶד עָשִׂיתָ עִמָּדִי:  
 בְּרוּךְ יְיָ וּבְרוּךְ שֵׁם כְּבוֹדוֹ. כִּי עַל עֲבֹדוֹ הִפְלִיא חֲסֵדוֹ:  
 אֱלֹהֵי מְרוֹם בָּמָה אֶקְדָּם. וּבָמָה אֶבֶּה לֵאלֹהֵי קָדָם:  
 אֱלֹהֵי הָרִים לְמַעְרָכָה. וְכָל עֲצֵי לְבָנוֹן בְּכָל עֲרוּכָה:  
 וְאִם כָּל בְּהֵמוֹת וְחַיּוֹת קְרוֹצִים. נִתְחַסְּמוּ עֲרוּכִים עַל הָעֲצִים:  
 וְאִף זְוִיּוֹת מִזִּבְחַ מְבוֹסִים. דָּם פָּמִים לַיָּם מְכַסִּים:  
 וּבַחֹל סֵלֶת דָּשֵׁן וְשָׁמֶן. בָּלוּל בְּרִבְבוֹת גִּחְלֵי שָׁמֶן:  
 וּלְאַזְכָּרָה לְבִנְיָה וְסָמִים. וְלִקְטָרֶת כָּל רֵאשֵׁי בְשָׁמִים:  
 וְאֱלֹהֵי גִּירוֹת עַל הַמְּנוֹרוֹת. יִהְיוּ מְאִירוֹת בְּשֵׁנֵי הַמְּאֹרוֹת:  
 וּבַחֲרָדִי אֵל לֶחֶם הַפָּנִים. עַל שְׁלֹחָנוֹת עֲרוּכִים בַּפָּנִים:  
 וַיֵּין כַּמֶּטֶר הַשָּׁמַיִם. וְשֹׁכֵר לְנֶסֶךְ בְּעִינוֹת מֵיִם:  
 וְאֱלֹהֵי כָּל בְּנֵי אָדָם כַּהֲנִים. לְוִיִּם מְשֻׁרְרִים בְּכִנֹּף רִנָּנִים:

come out of Egypt ; Ethiopia shall haste to stretch out her hands unto God. Ye kingdoms of the earth, sing unto God ; O sing praises unto the Lord ; Selah : to him that rideth upon the heavens of heavens which are of old ; lo he sendeth forth his voice, and that a mighty voice. Ascribe ye strength unto God : his excellency is over Israel, and his strength is in the skies. O God, thou art terrible out of thy holy places : the God of Israel is he that giveth strength and power unto his people. Blessed be God.

*Psalm for the Second Day :*

Psalm xxix. (page 116).

### **HYMN OF UNITY FOR THE FIRST DAY OF THE WEEK.**

*The verses of these hymns are said by the Reader and Congregation alternately.*

**I WILL** sing songs to my God while I yet have being—God who hath shepherded me since I have been.

Until this day thou hast held fast hold of my hand ; life and loving-kindness hast thou given to me.

Blessed be the Lord, and blessed be his glorious Name ; for unto his servant his mercy is wonderful.

How shall I come before God, the most high ? and how shall I bow before the God of old ?

**If** the mountains were an altar, and all the wood of Lebanon were laid thereon ;

**If** all cattle and all beasts were slain, prepared, and laid upon the wood ;

And if blood covered the corners of the altar, as the waters cover the sea ;

**If** fine flour, rich and abundant as sand, were mingled with ten thousand rivers of oil ;

And for a memorial, frank-incense and spices, yea, all the chief spices ;

**If** the lights on the lamps were radiant as the two great luminaries ;

And if the shew-bread, arranged upon tables within, were like high mountains ;

And if for drink-offering there were wine like the rain of heaven, and strong drink abundant as fountains of water ;

**If** all the sons of men were priests ; Levites chanting like winged songsters ;

וְכָל עֲצֵי עֵדֶן וְכָל יַעְרִים • כְּנוּרוֹת וְנָבְלִים לְשָׁרִים:  
 וְכָל בְּנֵי אֱלֹהִים בְּקוֹל תְּרוּעָתָם • וְהַכּוֹכָבִים מִמְּסֻלוֹתָם:  
 וְכָל הַלְּבָנוֹן וְחִזָּה כְּלָה • אֵין דִּי בָעַר וְאֵין דִּי עוֹלָה:  
 הֵן בְּכָל אֵלֶּה אֵין דִּי לַעֲבוֹד • וְאֵין דִּי לְקַדֵּם אֶל הַכְּבוֹד:  
 כִּי נִכְבְּדָתָּ מְאֹד מִלְּכָנוּ • וּבִמָּה נִפְּחָ לְאַדְוֹנָנוּ:  
 אָמֵנָם לֹא יוֹכְלוּ כִּבְרָךְ • כָּל חַי • אַף כִּי אֲנִי עֲבָדְךָ:  
 וְאֲנִי נִבְוָה וְחֹדֵל אִישִׁים • נִמָּאֵם בְּעֵינֵי וּשְׁפַל אָנָשִׁים:  
 וְאֵין לַעֲבָדְךָ כָּל לִכְבָּרְךָ • לְהַשִּׁיב לָךְ גְּמוּלָה עַל חֲסָדֶיךָ:  
 כִּי הִרְבִּיתָ טוֹבוֹת אֵלַי • כִּי הִגַּדְתָּ חֲסָדְךָ עָלַי:  
 וְרַב שְׁלוֹמִים לָךְ חִיבָתִי • כִּי עָשִׂיתָ טוֹבוֹת אֵתִי:  
 וְלֹא חִיבָתָהּ לִי גְמוּלָיִךְ • כָּל טוֹבָתִי כָּל עָלוּךְ:  
 עַל הַטּוֹבוֹת לֹא עֲבָדְתִּיךָ • אַחַת לְרַבָּא לֹא גִמְלָתִיךָ:  
 אִם אֶמְרָתִי אֶסְפָּרָה נָא כְּמוֹ • לֹא יִדְעָתִי סְפוּרוֹת לְמוֹ:  
 וְמָה אָשִׁיב לָךְ וְהַכֵּל שְׁלָךְ • לָךְ שָׁמַיִם אַף אֶרֶץ לָךְ:  
 יָמִים וְכָל אֲשֶׁר בָּם בִּידְךָ • וְכָלֵם יִשְׁבַּעוֹן מִידְךָ:  
 וְאַנְחָנוּ עִמָּךְ וְצֹאנְךָ • וְהַפָּצִים לַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ:  
 וְאִידָּ גַעֲבַד וְאֵין לֹאֵל יִדְנֹו • וְלִשְׁרָפַת אֵשׁ בֵּית מִקְדָּשֶׁנוּ:  
 וְאִידָּ גַעֲבוֹד וְאֵין זָבַח וּמִנְחָה • כִּי לֹא כָאֲנוּ אֶל הַמִּינוּחָה:  
 וּמִיָּם אֵין לְהַעֲבִיר טְמֵאָה • וְאַנְחָנוּ עַל אֲדָמָה טְמֵאָה:  
 שֵׁשׁ אָנֹכִי עַל אֶמְרֶיךָ • וְאֲנִי כָאֲתִי בִדְבָרֶיךָ:  
 כִּי כָתוּב לֹא עַל זִכְרֶיךָ • וְעוֹלָתֶיךָ אוֹכִיחֶךָ:  
 עַל דְּבַר זָבַח וְעוֹלָתֶיכֶם • לֹא צִוִּיתִי אֶת אֲבוֹתֵיכֶם:  
 מָה שָּׁאַלְתִּי וּמָה דִּרְשָׁתִּי • מִמָּךְ • כִּי אִם לִירְאָה אוֹתִי:  
 לַעֲבוֹד בְּשִׁמְחָה וּבִלְבָב טוֹב • הִנֵּה שְׁמוֹעַ מִזָּבַח טוֹב:  
 וְלֵב נִשְׁבָּר מִמִּנְחָה טְהוֹרָה • וּבְחֵי אֱלֹהִים רוּחַ נִשְׁבָּרָה:

And all the trees of Eden and all the trees of the forests were harps  
and viols for the singers ;

If all the angels gave their voice in song and the stars did sing from  
their courses—

And all Lebanon were for fuel, and all its beasts for burnt-offering—

Lo ! all these were not enough to serve, to come therewith before  
the God of glory.

For thou, our King, art exceeding glorious : how then should we  
bow down before our Lord ?

Verily none living can honour thee—how then can I, thy servant ?

Seeing I am despised and least of men, contemptible in mine own  
eyes, and lowly among mankind ;

And thy servant hath naught wherewith to honour thee, to render  
unto thee for all thy loving-kindness.

For thou hast multiplied good things towards me—for thou hast  
magnified thy mercy unto me.

Great are the debts I owe thee for the good thou hast wrought  
for me.

But thou owest no debt of benefit to me ; for thou needest not  
to bestow aught upon me.

I have not served thee in accordance with thy benefits ; one in  
ten thousand I have not repaid thee.

If I say, I will declare their number, I know not how to count them.

And what shall I return unto thee, seeing that all is thine ? thine  
are the heavens, and the earth also is thine.

The seas and all that is within them are in thine hand, yea, and  
out of thine hand all these are satisfied.

We are thy people and thy sheep, who delight to obey thy will.

But how shall we serve, since our hand hath no power, and our  
sanctuary is burnt with fire ?

How shall we serve without sacrifice and meat offering ? for we  
are not yet come unto our rest.

Neither is there water to wash away defilement ; lo ! we are upon  
unpurified ground.

But I rejoice at thy word, and I am come according to thy bidding ;

For it is written : I will not reprove thee for thy sacrifices, or  
thy burnt offerings.

Concerning your sacrifices and your burnt offerings I commanded  
not your fathers.

What have I asked, and what have I sought of thee but to fear me ?

To serve with joy and a good heart ; behold, to hearken is better  
than sacrifice,

And a broken heart than a pure offering. The sacrifices of God  
are a broken spirit.

זבח ומנחה לא חפצת. חטאת ועולה לא שאלת:  
 מזבח אבנה בשברון לבי. ואשברה אף רוחי בקרבי:  
 רום לב אשפיל ואת רום עיני. ואקרע לבבי למען אדני:  
 שברי רוחי הם ובהיך. יעלו לרצון על מזבחה:  
 ואשמיע בקול הודיותיך. ואספרה כל נפלאותיך:  
 אשר ידעה נפשי אחבירה. אמלל גבורות ואדברה:  
 ומה אערוד ולא ידעתי מה. היכול אוכל דבר מאומה:  
 כי אין חקר לגדלתו. וגם אין מספר לתבונתו:  
 חכם לבב הוא מי כמוהו. שניא כח לא מצאנוהו:  
 עושה גדלות ורב נוראות. גדול אתה ועושה נפלאות:  
 עד אין מספר ועד אין חקר. ולא נודע כי לא יחקר:  
 איזו עין אשר תעידך. ואיזה פה אשר יגידך:  
 חי לא ראך ולב לא ידעך. ואיזה שבח אשר יציעך:  
 גם משרתיך לא ראוך. וכל חכמי לב לא מצאוך:  
 אתה לבדך מכיר שבחך. ואין זולתך יודע כחך:  
 ואין יודע בלעדריך. שבתות ראויות לבבורך:  
 על בן תבורך פראוי לך. כפי קדשך כבודך וגדלך:  
 ומפי הכל בכל אילותם. כפי מדע אשר אתה חננתם:  
 יודו פלאך השמים. ויאדרוך קלת מים:  
 ויריעו לך כל הארץ. יודוך כל מלכי ארץ:  
 אף יודוך כל העמים. וישבחוך כל האמים:  
 כל ירע יעקב עבדיך. כי עליהם גברו חסדיך:  
 את שם יי יהללו כלם. אל אלהים אמת ומלך עולם:



In sacrifice and meat-offering thou delightest not ; sin-offering and burnt-offering thou hast not asked.

I will build an altar of the broken fragments of my heart, and will break my spirit within me.

The haughty heart I will humble, yea, the haughtiness of mine eyes ; and I will rend my heart for the sake of the Lord.

My broken spirit—that is thy sacrifice ; let it be acceptable upon thine altar.

I will proclaim aloud thy praise, I will declare all thy wonders.

That which my soul knoweth I will tell ; I will speak and declare thy mighty acts.

But what should I set forth, when I know naught ? Lo ! is there anything that I can utter ?

For there is no searching out his greatness, and his understanding is beyond measure.

Wise of heart, who is like unto him ? Mighty in strength, we cannot comprehend him.

Doing great things and abundant in marvels, thou art great and workest wonders

That are without number, yea, they are not to be searched out ; neither can they be understood, for they are inscrutable.

Where is the eye that can testify of thee ? and where is the mouth that can tell of thee ?

None living hath seen thee, and no heart knoweth thee ; then where is the praise that shall comprehend thee ?

Even thy ministering angels have not seen thee, neither can the wise of heart perceive thee.

Thou alone knowest thy praise, and none beside thee hath knowledge of thy strength,

And none knoweth beside thee the praises befitting thy glory.

Therefore be thou blessed as it becometh thee, according to thy holiness, thy glory and thy greatness ;

Yea, from the mouth of all, with their whole strength, according to the knowledge wherewith thou hast graciously endowed them.

The heavens shall acknowledge thy wonders, and the voice of the waters shall glorify thee.

And all the earth shall shout unto thee, and all the kings of the earth shall give thanks unto thee.

Yea, all the people shall give thanks unto thee, and all the nations shall praise thee ;

And all the seed of Jacob, thy servant ; for upon them have thy loving-kindnesses been exceeding great—

They all shall praise the Name of the Lord God, the true God and everlasting King.

## שיר היחוד ליום שני

וְאֲנִי עֲבָדְךָ בֶּן אֲמִתְךָ • אֲדַבֵּר אֲמִלֵּל גְּבוּרֹתֶיךָ •  
דְּרָכֵי שִׁבְחֶךָ קִצְתָם אֲסַפְּרָה • מַעֲשֶׂיךָ מֶה נִזְרָא אֹמְרָה •  
אֵין אֵלֶיךָ עֲרוֹךְ בִּסְפָר • אֲנִידָה עֲצָמוֹ מִסְפָּר •  
חֶקֶר אֱלֹהֵי לֹא יִמָּצֵא • וְתִכְלִית שְׂדֵי לֹא תִקְצֶה •  
וְלִתְבוּנָתוֹ הֵלֵא אֵין חֶקֶר • וּמִסְפָּר שְׁנָיו לֹא יִחְקֶר •  
וְגַם אֵין מִסְפָּר לְגִדּוּדֶיךָ • בְּעִבְאוֹתֶיךָ אוֹת כְּבוֹדְךָ •  
אִיזוֹ עֵין אֲשֶׁר תַּעֲיִדְךָ • וְחֵי לֹא רָאָה פָּנַי כְּבוֹדְךָ •  
נִבּוֹן וְחָכָם הֵן לֹא יָדַע • וְאֵיךְ אֲעֲרוֹךְ עַל אֲשֶׁר לֹא אָדַע •  
וְאִם יֹאמֶר אִישׁ עַד תִּכְלִיתוֹ • אֲעֲרוֹךְ אֵלָיו וּבִמְתַּכְּנָתוֹ •  
אָבֹא וְאִמָּצֵא תִכְלִית שִׁבְחוֹ • לֹא נִאֲמָנָה אֶת אֵל רוּחוֹ •  
יִבְלַע כִּי לֹא יָדַע עֲרֻכּוֹ • אַחֲרִית פִּיהוּ רֵאשִׁית דְּרָכּוֹ •  
וְעַמְדֵי לֹא בֶן אָנֹכִי • וּפִי לֹא אֶתֵּן לְחֹטִיא וְחַפִּי •  
אֲסַפְּרָה לְאַחֵי קִצּוֹת דְּרָכֵי אֵל • וּלְיִשְׂרָאֵל מֶה פָּעַל אֵל •  
פִּכְתוּב אֲמָרוֹ לְאֱלֹהִים • מֶה נִזְרָא מַעֲשֶׂיךָ אֱלֹהִים •  
וְאִמְרַת עִם זֶו יִצְרַתִּי • לִי • יִסְפְּרוּ שְׁמִי וְתִהְלֹתִי •  
בְּמִצְרִים שְׁמָתִי עֲלִילוֹתִי • לְמַעַן תִּסְפֹּר אֶת אוֹתוֹתִי •  
וְאֲנִי עֲבָדְךָ עַל בֶּן אֲסַפֵּר • כַּאֲשֶׁר אֲדַרּוֹשׁ מֵעַל סֵפֶר •  
תִּהְלֵל נַפְשִׁי בְּחַ מַעֲשֶׂיךָ • וְכָל קֶרְבִּי אֶת שֵׁם קְדֻשָּׁתְךָ •

## HYMN OF UNITY FOR THE SECOND DAY

I, THY servant, the son of thine handmaid, I will speak, I will tell  
of thy might.  
I will declare but the uttermost border of the ways of thy praise ;  
I will say how tremendous are thy works.  
Thy praises cannot be set forth in a book ; if I would declare them,  
they would be beyond my power to tell.  
The secret of God cannot be found, and the perfection of the  
Almighty cannot be limited.  
Is there any searching out his understanding ? and can the number  
of his years be discovered ?  
There is no number to thy troops ; in thine hosts is the sign of  
thy glory.  
Where is the eye that shall testify of thee ? for none living hath  
seen the face of thy glory.  
The understanding and the wise—lo ! they know not ; how then  
can I set forth that whereof I have no knowledge ?  
If a man should say : “ I will prepare meet praise unto him, yea,  
unto the full measure thereof ;  
I will come and I will discover the perfection of his praise,” verily  
his spirit is not steadfast with God.  
He would be confounded, for he knoweth not the estimation thereof ;  
when he hath exhausted the words of his mouth, he hath told  
but the beginning of God’s way.  
It is not thus with me ; I will not suffer my mouth and my lips to  
sin.  
I will declare unto my brethren but a part of God’s ways, and  
unto Israel what God hath wrought.  
As it is written : “ Say ye unto God, How terrible are thy works,  
O God ! ”  
And thou hast said : “ This people which I formed for myself  
shall declare my name and my praise.  
In Egypt I performed my wonders in order that thou shouldst  
declare my signs.”  
Therefore I, thy servant, will declare that which I may seek out  
of the Book.  
My soul shall praise the might of thy works, and all that is within  
me thy holy Name ;

וְאֶבְרַכְכָּה בְּכָל עֲנִינִי. וּבְכָל לְבִי אֹדֶה אֶת אֱדֹנִי:  
 גַּם בְּגִרוֹנִי רוֹמְמוֹתֶיךָ. וְאֵת פִּי אֲמַלֵּא תְהַלְתֶּךָ:  
 כִּי פִי יִגִּיד תְּהַלְתֶּךָ. כָּל הַיּוֹם אֶת תִּפְאֲרֶתְךָ:  
 וְאִמְרָה נָא עֲזֹז נִרְאוּתֶיךָ. וְאֲשִׁיחָה דְבָרִי נִפְלְאוּתֶיךָ:  
 וְאֶזְכִּיר טוֹבְךָ וְצַדִּיקוֹתֶיךָ. חֲסִדֶיךָ וְגִבּוֹרוֹתֶיךָ:  
 יִדְעֵתִי כִּי גָדוֹל אַתָּה. עַל כָּל אֱלֹהִים מְאֹד גָּדֹלְתָּ:  
 הֵן לְעוֹבְדֵיהֶם גָּמוּל אֵין מְשִׁיבִים. וְלִמְהַלְהֵם הֶקְמָה מְטִיבִים:  
 וּבָעֵת צָרָה אֲזִי יִתְפַּלְלֹו. וְלֹא יַעֲנוּם כִּי לֹא יוֹעִילוּ:  
 דּוֹרְשִׁים בְּכָל לֵב לָרוּחַ אֵין בּוֹ. וְקָרוֹב יִי אֵל עִם קְרוֹבוֹ:  
 כִּי כָל אֱלֹהֵי הָעַמִּים הֵם. אֱלִילִים אֱלֹמִים רוּחַ אֵין בָּהֶם:  
 הַיּוֹצֵר כָּל הוּא אֱלֹהֵינוּ. הוּא עֲשָׂנוּ וְלוֹ לְבַד אֲנַחְנוּ:  
 עִם מַרְעִיתוֹ וְצֵאן יָדוֹ. נִבְרָךְ שְׁמוֹ כִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ:  
 בָּצַר לָנוּ מְאֹד נִמְצְאָתָּ. כִּי דּוֹרְשֶׁיךָ לֹא עֹזְבֶתָּ:  
 וְתָמִיד בְּפִינוּ תְהַלְתֶּךָ. וּמַהֲלָלִים לְשֵׁם תִּפְאֲרֶתְךָ:  
 עַד אַתָּה בָּךְ וּבִכְבוֹדְךָ. וּמִשְׁרֵתֶיךָ אַף עַבְדֶּיךָ:  
 אֲשֶׁר כְּבוֹדְךָ מְלֵא כָל הָאָרֶץ. וּכְבוֹדְךָ עַל כָּל הָאָרֶץ:  
 וְאֲבוֹתֵינוּ בָּחָרוּ אוֹתְךָ. לְבִדְךָ לַעֲבוֹד וְאֵין לָזֶר אִתְּךָ:  
 גַּם אֲנַחְנוּ אוֹתְךָ לְבִדְךָ. נַעֲבוֹד כָּכָן אָב וְנִכְבְּדְךָ:  
 וְהִנֵּנוּ עַל יְחֻדְךָ. יוֹמָם וְלַיְלָה עַדֶּיךָ:  
 בְּכִי כָלְנוּ וּבִלְבָבֵנוּ. שְׁאַתָּה לְבִדְךָ אֱלֹהֵינוּ:  
 אֱלֹהֵינוּ אַתָּה עַל יְחֻדְךָ. עֲדִים אֲנַחְנוּ וְעַבְדֶּיךָ:  
 אֵין תַּחֲלָה אֵל רֵאשִׁיתֶךָ. וְאֵין קֵץ וְתַכְלָה לְאַחֲרִיתֶךָ:  
 רֵאשׁוֹן וְאַחֲרוֹן מִבְּלִי רֵאשִׁית. וּמִבְּלִי אַחֲרִית וְאֵין לֵב  
 לְהִשִּׁית:

אֵין קֶצֶה אֵל גְּבוּהוֹתֶךָ. וְאֵין סוֹף לְעֶמֶק מְדוּתֶיךָ:

And I will bless thee in all my thoughts, and with my whole heart  
I will thank the Lord.

Yea, my throat and my mouth will I fill with thine exaltation and  
thy praise.

For my mouth shall declare thy praise, and thy glory all the day.  
I will say, how mighty are thy terrible deeds ; and I will meditate  
on the words which tell of thy wonders.

I will make mention of thy goodness and thy righteous deeds ;  
thy mercies and thy might.

I know that thou art great, that thou art very great above all gods.  
For these give no reward unto them that serve them ; wherefore  
then do they honour them ?

In the time of trouble, then they pray ; but they answer not, nor  
can they profit them.

They seek with all their heart that which hath no spirit ; but the  
Lord is nigh unto the people near unto him.

For all the gods of the heathen are dumb idols ; there is no spirit  
in them.

He who hath formed all, he is our God ; he made us, and unto him  
alone do we belong,

People of his pasture and sheep of his hand ; we will bless his Name,  
for his mercy endureth for ever.

In our distress thou art verily found of us, for thou forsakest not  
them that seek thee.

And continually is thy praise in our mouth, praises unto thy glorious  
Name.

Thou art witness of thyself and of thy glory ; yea, also thy minis-  
tering angels and thy servants,

That thy glory is the fulness of the whole earth, and that thy glory  
is over all the earth.

Our fathers chose thee alone to serve, and no strange god beside  
thee.

We also will serve thee alone, and, as a son his father, will we honour  
thee.

Behold us, thy witnesses by day and by night, to declare thy unity.  
Yea, all of us declare from our heart that thou alone art our God.  
Thou art our God ; we are witnesses to thy unity, we thy servants.  
There is no beginning to thine existence, neither is there any limit  
or end to thy being ;

First and last, without beginning and without end ; no heart can  
conceive it.

There is no limit to thine exaltation, and there is no fathoming the  
depth of thine attributes.

אין לך סובב ואין לך פאה. על כן אותך חי לא ראה:  
 אין צד וצלע וצליעוך. ורחב וארך לא ימציעוך:  
 אין פאה לסביבותיך. ואין תוך מבדיל בינותיך:  
 אין חכמה אשר תדעך. ואין מדע אשר יגיעך:  
 ולא ישיג אותך כל מדע. ואין שכל אשר יבין וידע:  
 ממך מאומה ואיכה אתה. ואיך בלי מאומה כל בראת:

## שיר היחוד ליום שלישי

אמנם ידעתי כי אתה. אלהי יעקב כל יצרת:  
 אתה בורא ולא נבראת. אתה יוצר ולא נוצרת:  
 אתה ממית ואת כל תבלה. אתה מוריד שאול ואף תעלה:  
 ונאמן להחיות מתים אתה. ועל ידי נביאך בן הודעת:  
 ולא תמות אל חי ולא מתה. מעולם ועד עולם אתה:  
 משביר ומוליד ולא נולדת. מוחץ ורופא ולא חלית:  
 מות ומדנה אין לךניד. תנומה ושנה אין לךניד:  
 הלא מקדם אל חי אתה. מאשר בך לא נשתנית:  
 ועד העולם לא תשתנה. ומאלהותך לא תתננה:  
 חדש ונושן לא נמצאת. חדשת כל ולא חדשת:  
 לא יחולו וקנה ובחרות. עליך. גם שיבה ושחרות:  
 ולא חלו בך שמחה ועצב. ודמיון נוצר וכל דבר קצב:  
 כי לא יסובב אותך גשם. אף לא תדמה אל כל גשם:  
 כל היצורים גבול סבבתם. אל ראשיתם ולאחריתם:

There is no boundary unto thee nor any limit; wherefore none living hath seen thee.

Surface and side do not enclose thee; to thee neither breadth nor length nor depth can be ascribed.

There is no confine that can encompass thee, neither is space contained within thee.

There is no wisdom that can know thee, and no knowledge that can approach thee;

For naught of it can reach unto thee, and there is no intelligence that can understand and know

Aught of thee whatsoever, or how, from nothing, thou hast created all.

#### HYMN OF UNITY FOR THE THIRD DAY

IN truth, I know that thou, O God of Jacob, art he that hath formed all things.

Thou art the Creator, but thou wast not created; thou art the Former, but thou wast not formed.

Thou killest and thou causest all to pass away; thou bringest down to the grave, and bringest up.

Thou art faithful to revive the dead, and this hast thou made known by the hand of thy prophet.<sup>1</sup>

Thou, who art the living God, wilt ever live; thou art from eternity to eternity.

Thou bringest to the birth and causest to bear, but thou existest of thyself; thou dost wound and heal, but thou art invulnerable.

Death and disease are not before thee; slumber and sleep are not in thine eyes.

Lo! thou art the living God from eternity; from ever thou art changeless.

Unto everlasting thou art the same; and thy divine attributes will never be dimmed.

Thou existest! new and old are naught unto thee; thou renewest all, but thou art immutable.

Nor old age nor youth have rested upon thee; neither hoary age nor dawn of years.

Joy and pain come not unto thee; nor can form or shape image thee.

Substance cannot encompass thee; neither canst thou be likened unto any breathing thing.

Thou hast set limits around every being, from their beginning unto their end.

<sup>1</sup> Deut. xxxii. 39.

כִּי הִבְרִיאוּם בְּנִבּוּל שְׁמֵתָם • וְלִימִי צָבָאָם גְּבוּל הַקִּפְתָּם:  
 וְלָךְ אֵין גְּבוּל וְלִימִיךְ • וְלִשְׁנוֹתֶיךָ וְלַעֲצָמֶיךָ:  
 עַל בֶּן אֵינֶךָ צָרִיךְ לִכְלֹ • לִיָּדְךָ וְלַחֲסִידֶיךָ צָרִיכִים הַכֹּל:  
 הַכֹּל צָרִיכִים לְצַדִּיקוֹתֶיךָ • וְאֵינֶךָ צָרִיךְ לִבְרִיּוֹתֶיךָ:  
 כִּי טָרָם כָּל יֹצֵר הָיִיתָ • לְבִדְךָ מְאוּמָה לֹא נִצְרַכְתָּ:  
 רֵאשִׁית וְאַחֲרִית בְּיָדְךָ עֲרוּכִים • אַתָּה בָּם וְהֵם בְּרוּחֶיךָ  
 שְׂרוּכִים:

כָּל אֲשֶׁר הָיָה בְּרֵאשׁוֹנָה • וְאֲשֶׁר יִהְיֶה בְּאַחֲרוֹנָה:  
 כָּל הַיְצוּרִים וְכָל מַעֲשֵׂיהֶם • וְכָל דְּבָרֵיהֶם וּמַחֲשָׁבוֹתֵיהֶם:  
 מֵרֵאשִׁי וְעַד סוֹף תִּדְעַ כָּלָם • וְלֹא תִשָּׁכַח כִּי אַתָּה אֲצֻלָּם:  
 אַתָּה בְּרֵאשִׁיתָם וְלִבְדְּךָ עֲרָכָם • לְבִדְךָ תִּדְעַ מְקוֹמָם וְדִרְכָּם:  
 הֵן אֵין דְּבָר מִמֶּךָ נֶעְלָם • כִּי לִפְנֶיךָ נִכּוֹנִים כָּלָם:  
 אֵין חֲשֵׁךְ וְאֵין מָנוֹס וְסִתָּר • לָנוֹס שָׁמָּה וְלִהְסִתָּר:  
 אֵת אֲשֶׁר תִּבְקֹשׁ אַתָּה מוֹצֵא • בְּלִי גִמּוּת אֲלֵיהֶם בְּעֵת  
 שְׁתַּרְצָה:

כִּי אֵת הַכֹּל בְּאַחַת תִּרְאֶה • לְבִדְךָ תַּעֲשֶׂה וְאֵינֶךָ נִלְאֶה:  
 כִּי עַל גּוֹי וְעַל אָדָם יָחֵד • עַל כָּל תִּדְבֵּר בְּרָגַע אַחֵד:  
 תִּשְׁמַע בְּרָגַע כָּל הַקִּלְתִּי • זַעַק וְלַחֵשׁ וְכָל הַתַּפְלוּת:  
 אַף תִּבִּין אֵל כָּל מַעֲשֵׂיהֶם • בְּרָגַע תַּחֲקוֹר כָּל לִבְבֵיהֶם:  
 וְלֹא תֵאָרִיךְ עַל מַחֲשָׁבוֹתֶיךָ • וְלֹא תִתְמַהֲמַה עַל עֲצָתְךָ:  
 אֲצִל עֲצָתְךָ גְּזַרְתָּךְ • לִקְוֹן וּלְמוֹעֵד קִרְיָאֲתָךְ:  
 וְכָלָם בְּאַמֶּת בָּתָם וּבִישׁוּר • מִכְּלִי עֲדָה וּמִכְּלִי חֶסֶד:  
 מִמֶּךָ דְּבָר לֹא יֵאבֵד • וְדְבָר מִמֶּךָ לֹא יִכָּבֵד:  
 כָּל אֲשֶׁר תַּחֲפוּץ תּוֹכֵל לַעֲשׂוֹת • וְאֵין מִי מוֹחֶה בְּיָדְךָ מַעֲשׂוֹת:  
 יִכָּלֵת יְיָ בְּחִפְצוֹ קְשׁוּרָה • וּבִרְצוֹת יְיָ לֹא אֶתְרָה:



Yea, thou hast set all creatures within bounds ; and the days of their appointed time hast thou encircled with a border.

But unto thee there are no bounds, nor to thy days, thy years, or thy being.

Wherefore thou hast no need of anything ; but of thine hand, and of thy mercy, all have need.

Yea, all have need of thy charity ; but thou hast no need of thy creatures.

While yet naught was formed, thou alone didst exist ; and nothing was wanting unto thee.

The beginning and the end of all things are ordered by thine hand ; thou art in them, and they grow by thy spirit.

Lo ! all that was at the beginning, and all that shall be hereafter ; Every created being, and all their works, their words and their thoughts

Thou knowest, from the beginning unto the end ; thou wilt not forget them, for thou art near unto them.

Thou didst create them, and thy wisdom hath directed them ; thou alone knowest their place and their way.

Lo ! nothing is hid from thee ; for all things are set before thee.

There is no darkness, nor refuge, nor secret place, whither a man may flee to hide himself.

For that which thou seekest, thou turnest not aside ; at the time thou desirest, thou findest.

For thou seest all things at once ; thou doest all things, thou alone, and thou art never weary.

Thou speakest in one moment concerning all ; yea, of all nations and all mankind together.

In one moment thou hearest every voice, cry and whisper, and every prayer.

Thou dost also observe their every action, and in a moment thou searchest all their hearts.

Thou tarriest not in thy purposes, neither haltest thou over thy counsel.

Thy decree is instantaneous with thy counsel, to the appointed time that thou hast proclaimed.

And all is done in truth and rectitude and justice ; nothing is superfluous, and nothing is deficient.

Naught can fail thee ; nothing can be too difficult for thee.

All that thou desirest thou canst do ; and no one may stay thy hand

The power of the Lord is bound within his will ; and when the Lord willeth, there is no delay.

אין דבר סתר ממך נכחד. עתידות ועברות לך הם יחד:  
 אשר מעולם ועד העולם. הם כלם בך ואתה בכלם:  
 חדשות תגיד וסוד דרכיך. אל עבדיך ומלאכיך:  
 ואינך צריך להשמיעה. דבר סוד וסתר להודיעה:  
 כי ממך כל סוד יגלה. בטרם על לב כל יציר יעלה:  
 בלב כל נברא לא תמצא. מפינו עתק לא יצא:  
 באין לו קצה ולא יחצה. לב לא יתור ואין פה פוצה:  
 באין לו רוחות ולא רוחות. אין לו שיחות בו מוכיחות:  
 למרחוק מי ישא דעו. ללא תהלה ולא סוף להגיעו:  
 אנודים אחודים תנוד וסוף וראש. פה ולב אכלום  
 מדרוש ומחרוש:

גבה ועמק נעוצים בסובב. חכם לב ונבוב לא ילבב:  
 סובב הכל ומלא את כל. ובהיות הכל אתה בכל:  
 אין עליך ואין תחתיד. אין חוץ לך ואין בינותיד:  
 אין מראה וגב לאחוריד. ואין גוף לעצם וחודיד:  
 ואין בתוך ממך נבדל. ואין מקום דק ממך נחדל:  
 ואינך נאצל מכל ונבדל. ואין מקום רק ממך ונחדל:  
 מקרה ושנוי אין בך נמצא. ולא זמן וערער ולא כל שמצה:  
 כל זמן וכל עת אתה מכינם. אתה עורכם ואתה משנם:  
 כל מדע לא ישיג אותך. אין שכל אשר ימצא אותך:  
 כמדתך חכמתך. כגדלתך תבונתך:

חכם אתה מאליך. חי מעצמך ואין כגילך:  
 וזלת חכמתך אין חכמה. בלתי בינתך אין מומה:  
 חלקת בלב חכמים שכל. ורוחך תמלאם ודעתם תשכל:  
 מבלעדי כחך אין גבורה. ומבלעדי עוזך אין עזרה:

No secret thing can be hid from thee ; the things of the future and the things of the past are the same with thee.

From everlasting unto everlasting all things are in thee, and thou art in all.

Unto thy servants and messengers thou hast declared the things to come, and the mystery of thy ways.

There is no need to tell thee, to make known any concealed and secret thing.

For with thee every mystery is revealed, while yet it hath not come up upon the heart of any creature.

No man's heart can comprehend thee ; then let not arrogance come out of our mouth.

He is infinite and indivisible ; no heart can perceive him ; no mouth can depict him.

For he hath no boundaries, and includeth no space ; so that words fail to tell of him.

Who can fetch his knowledge from afar, to reach unto him who is without beginning and without end ?

For midst, end and beginning are bound together. I will restrain both mouth and heart from seeking, and from deep research.

Height and depth are one as in a turning sphere ;<sup>1</sup> lo ! the wise man and the understanding cannot conceive it.

Thou encompassst all and fillest all ; and since thou art the All, thou art in all.

There is none above thee, and there is none below thee ; there can be nothing without thee, and naught can be in the midst of thee.

Colour and shape cannot be applied to thy Oneness, nor body to the essence of thy Unity.

Neither is anything separate from thee in the midst ; nor is the smallest place void of thee.

Thou art not derived or detached from anything ; nor is any place empty or devoid of thee.

Accident and change do not exist in thee, nor time, nor discord, nor any imperfection.

Thou hast arranged all seasons and times ; thou appointest and changeth them.

No knowledge can reach thee ; no understanding can comprehend thee.

For thy wisdom is according to thine attribute, and thine understanding is according to thy greatness.

Thou art wise of thine own self, living of thyself, and there is none like unto thee.

Except thy wisdom, there is no wisdom ; save for thine understanding, there is no counsel.

Thou hast imparted intelligence to the heart of the wise ; thy spirit filleth them, and thou directest their knowledge.

Without thy power, there is no strength ; and without thy might, there is no help.

<sup>1</sup> See Ibn Gabirol's *Kether Malchuth*.

אין נכבד כי אם פבדתו. ואין גדול כי אם גדלתו:  
 כל יקר וכל טוב מידה. לאשר תחפוצ עשות חסדיה:  
 אין חקר לגדלתה. ואין מספר לתבונתה:  
 אין עוד זולת הויותיה. חי וכל תוכל ואין בלתה:  
 ולבני הכל כל היות. ובהיות הכל כל מלאת:  
 לא לחצוה ולא הטוה. יצוריה. אף לא מעטוה:  
 בעשותה כל לא נבדלתה. מתוך מלאכתה לא נחלתה:  
 בעשותה את השמים. ואת הארץ ואת המים:  
 לא קרבוה ולא רחקוה. כי כל קירות לא יחלקוה:  
 ורם מים לא ישטפוה. ורוח כביר לא יהדפוה:  
 אף כל טנפת לא תטנפוה. אש אכלה אש לא תשרפוה:  
 להויותיה אין חפרון. וליחודה אין יתרון:  
 כמו היות לעולם תהיה. חסר ועדה בך לא יהיה:  
 ושמך מעידך כי היות. והנה ותהיה ובכל אותה:  
 הנה לעולם וכן נודעת. נעידך וכן בך העידות:  
 שאתה הוא והנה בכל. שלך הכל וממך הכל:  
 שמות יקרך יענו ויעידו. בתקף יקרך בך יסקידו:

None is honourable unless thou hast honoured him ; and no man is great, unless thou hast exalted him.

Everything precious and good is from thine hand, for him to whom thou delightest to shew thy mercy.

Thy greatness cannot be searched out, nor can thine understanding be declared.

There is no being but thine, O living God ; thou canst do all things and there is none beside thee.

Before anything was, thou wast the All ; and when all was, thou didst fill all.

Thy creation did not weary thee ; neither did it turn thee aside nor diminish thee.

When thou hadst made all, thou wast not separated, nor didst thou cease from being in the midst of thy works.

When thou didst make the heavens, the earth and the waters, They did not draw thee nearer, nor did they distance thee ; for no walls can separate thee.

Torrents of water cannot overwhelm thee ; nor can the mighty wind drive thee.

No impurity can touch thee ; thou who art a consuming fire, no fire can consume thee.

Thy existence is without defect ; and thy Oneness hath no fault.

As thou hast been, so thou wilt ever be ; less and more have no existence in thee.

Thy Name testifieth of thee : thou hast been, art and ever wilt be ; and thou art in all.

Thou existest eternally, and thus hast thou made thyself known ; we testify of thee, for thus hast thou testified of thyself—

That thou art he who existeth in all ; all is thine, and all is from thee.

Thy glorious Names declare and bear witness ; yea, they testify to the power of thy glory.

---

## שיר היחוד לזם רביעי

אֲרוֹמָם אֱלֹהֵי אָבִי וְאֵלֵי. אֲנֹנָה אֱלֹהֵי צוּרִי וְגֹאֲלִי:  
אֵיחָד אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם. וְהָאָרֶץ בְּכָל יוֹם פִּעֲמִים:  
אֵל חַי אֶחָד הוּא בְּרֹאֲנוּ. אֲבִיר יַעֲקֹב אָב לְבָלָנוּ:  
אֲדוֹנֵנוּ אֲדוֹן כָּל הָאָרֶץ. מָה אֲדִיר שִׁמְךָ בְּכָל הָאָרֶץ:  
אֵין כָּאֵל אֲשֶׁר אוֹכֵלָה וְקָנָא. לְעוֹלָם יְיָ אֲמֵת אֵל אֲמוֹנָה:  
אוּרִי וַיִּשְׁעֵי מַעֲזוֹ חַיִּי. עָלְיוֹ תַלְוִיָּם כָּל מַאֲוִי:  
אֱלֹהִים אֲמֵת הוּא אֱלֹהִים חַיִּים. לֹא יִכִּילוּ וְעֲמוּ גּוֹיִם וְאִיִּים:  
אֲדִיר וְאַמִּיץ כַּחַ וְרַב אוֹנִים. אֱלֹהֵי הָאֱלֹהִים וְאֲדִנֵּי הָאֲדִנִּים:  
אֱלֹהֵי עוֹשֵׂי אִישִׁי וּבּוֹעֵלִי. אֱלֹהֵי גְעוּרֵי שׁוֹמְרֵי וְצִלִּי:  
בוֹרֵא כָל וַיִּשְׂרָאֵל גּוֹאֵל. בָּרוּךְ אֱלֹהִים אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל:  
בוֹרֵא רוּחַ הָרִים יוֹצֵר. מִמָּד מְזֻמָּה לֹא יִבְצֵר:  
גָּאֵה מְשִׁיב גְּמוּלָה עַל גָּאִים. עַל הָרָמִים וְעַל הַנְּשָׂאִים:  
גָּבוֹר בְּקוֹמוֹ לְעֶרְוֶן בְּעִבְרָה. מַהֲדֵר גָּאוֹנוֹ מִי לֹא יִירָא:  
גָּבוֹהַ כָּל אֲשֶׁר תַּחֲתָיו נוֹשֵׂא. וְגָדֵל כַּחַ גְּדֻלּוֹת עוֹשֶׂה:  
גָּדוֹל הוּא וּשְׁמוֹ בְּגִבּוֹרָה. אֲרִיָּה שָׂאֵג מִי לֹא יִירָא:  
הוֹדֵי דְגוּלָה הוּא מִרְבָּבָה. אֵל גַּעְרָץ בְּסוּד קְדוֹשִׁים רַבָּה:  
דִּין יְתִיב בְּעֵתִיק יוֹמִין. וְצָבָאוּ עַל שְׂמַאל וְעַל יְמִין:  
הִדְרוּ וְהוֹדוּ עַל בְּנֵי עֲבָדָיו. הָדוּר הִדְרָה הוּא לְכָל חֲסִידָיו:  
הוּא אֵל אֱלֹהֵי הָרוּחוֹת לְכָל. בָּשָׂר. שׁוֹמֵעַ תַּפְלָה מִכָּל:  
וְהֵאֵי וְתִיק יוֹדֵעַ וְעַד. יְיָ יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעַד:

## HYMN OF UNITY FOR THE FOURTH DAY

I WILL extol the God of my father and my God ; yea, I will praise  
my God, my Rock and my Redeemer.  
Twice will I proclaim every day the Unity of the God of heaven and  
earth.  
The one living God, he created us ; the Mighty One of Israel,  
Father to us all.  
Our Lord, Lord of all the earth ; how glorious is thy Name in all  
the earth !  
There is none like God, a devouring fire and jealous. The Lord  
is true for ever, he is the faithful God,  
My Light and my Salvation, the Stronghold of my life ; all my  
desires centre in him.  
He is the God of truth, the living God ; the nations and the isles  
cannot endure his wrath,  
Glorious and mighty in strength, and great in power ; God of gods  
and Lord of lords.  
God is my Maker, my Beloved and my Lord, Guide of my youth,  
my Guardian and my Refuge,  
Creator of all and Redeemer of Israel ; blessed be God, the God of  
Israel.  
Creator of the wind, former of the mountains, from thee no design  
is withheld.  
The exalted One will render a reward unto the proud, unto the  
lofty, and those who are lifted up.  
He is mighty when he ariseth to strike terror with his wrath ; at  
the glory of his majesty who shall not be afraid ?  
He is most high, he beareth up all that is under him ; and, great  
in strength, he doeth great deeds.  
He is great and his Name is mighty ; if a lion roar who is not afraid ?  
My Beloved is the chiefest among ten thousand ; a God very  
terrible in the council of the holy ones.  
He sitteth to judge as the Ancient of Days ; his host is upon  
the left hand and upon the right.  
His honour and his majesty are upon the children of his servants ;  
he is honoured by all his saints.  
He is God, God of the spirits of all flesh ; he hearkeneth unto the  
prayer of all.  
True and perfect, he knoweth and beareth witness ; the Lord shall  
reign for ever and ever,  
Who is the sword of our excellency<sup>1</sup> to fight our battles.

<sup>1</sup> Deut. xxxiii. 29.

וַאֲשֶׁר חָרַב בְּאַוֹתֵינוּ. לְהַלְחֵם מִלְחָמָתֵנוּ:  
זוֹכֵר לְעוֹלָם בְּרִית רֵאשׁוֹנִים. כְּיוֹם אֶתְמוּל לוֹ אֶלֶף שָׁנִים:  
זֶה אֱלֹהֵינוּ וְלוֹ קִוִּינוּ. וְזִמְרַת יְהוָה הוּא יִשְׁעֵנוּ:  
חֶלֶק יַעֲקֹב יוֹצֵר הַכֹּל. חֲנוּן יי וְחַסִּיד בְּכָל:  
חַי לְעוֹלָם יי חֶלְקִי. חֶכֶם הָרָזִים יי חֲזָקִי:  
טוֹב וּמַטִּיב הַמִּלְחָמָה דָּעָה. טָהוֹר עֵינַיִם מֵרְאוֹת בְּרָעָה:  
יֵשֶׁר יי וְיֵשֶׁר דְּבָרוֹ. יְדִידֵי יְדִידוֹת מִשְׁכָּנוֹת דְּבִירוֹ:  
יֹעֵץ וְגֹזֵר וּמִי יִפְיֶרְנָה. וְיַחְתּוֹף וְיַפְעֵל וּמִי יִשְׁכָּנָה:  
יָפֶה דוֹדֵי. יָפִיו וּטוֹבוֹ. יֵרָאוּ וְיִחְיוּ צִיּוֹן בְּשׁוּבוֹ:  
כְּגִבּוֹר יֵצֵא כְּאִישׁ מִלְחָמוֹת. יַעִיר קִנְאָה לַעֲשׂוֹת נִקְמוֹת:  
כְּנִשָּׁר עַל כְּנָפֵי נְשָׁרִים. נָשָׂא עֲבָדָיו וְיֵשֶׁר הַדּוֹרִים:  
כְּדוֹב שְׂכוֹל וּכְנִמֵּר שְׁחָל. כְּרָקֵב וּכְעֵשׂ וְרוּחוֹ כְּנָחַל:  
כְּדוֹב שְׂכוֹל וּכְנִמֵּר שׁוֹקֵד. דְּבָרוֹ לַעֲשׂוֹת כְּמִקְלֵ שֶׁקֶד:  
כְּבִיר כַּח לֵב כְּמוֹ שְׁחָל. כְּלָבִיא וּכְאַרִּי וְרוּחוֹ כְּנָחַל:  
כְּאַרְזוֹ בַּחֲזֹר בְּגִדְלָתוֹ. כְּבָרוּשׁ רַעֲנָן עֲנוּתָנוֹתוֹ:  
כְּתַפּוּחַ בְּרִיחוֹ עֹז אֶהְבֶּתוֹ. עַל יִשְׂרָאֵל גְּאוּתוֹ:  
כְּתַפּוּחַ בְּעֵצֵי הַיָּעַר. כֵּן דוֹדֵי עִם יוֹשְׁבֵי שָׁעַר:  
כְּבִיר כַּח לְמַרְגְּיוֹי אֵל. נוֹקֵם. וּכְטַל הוּא לְיִשְׂרָאֵל:  
כּוֹסֵי מִנֶּת חֶלְקִי וְגוֹרְלִי. אֲנִי לְדוֹדֵי נִחְלָה וְדוֹדֵי לִי:  
כְּבוֹדֵי יי לֹא אֶמְיָרְנוּ. הָאֶמְיָרְנוּהוּ וְהָאֶמְיָרְנוּ:  
כְּאַרְיֵה יִשְׂאֵג וּכְכַפִּיר יִנְהֵם. אֵל יִדְוֶה כִּגֹּר וּכְאִישׁ נִדְהֵם:  
כְּרוּעָה אֲשֶׁר לֹא יוּכַל. צֹאנוּ לְהַצִּיל וְהָיָה לְמֵאֲכָל:  
כְּגִבּוֹר אֵין אֵיל וּכְאוֹרֵחַ. נֵם וּבוֹרֵחַ מֵר צוֹרֵחַ:  
כְּאַרְיֵה מִשְׁחִית וּכְכַפִּיר לְעֹזְבָיו. כְּרָקֵב גַּם כְּעֵשׂ לְאוֹיְבָיו:  
כְּבִיר כַּח כְּשָׁמִיר וְשִׁיתִי. וְלֹא יִשְׁאִיר כְּנוֹקָה זֵית:



He remembereth for ever the covenant of the ancestors ; a thousand years are with him but as yesterday.

This is our God, in him we hope ; the Lord is our song, he will save us.

The portion of Jacob, the Former of all, the Lord is merciful and gracious unto all.

The Lord who liveth for ever is my portion ; the Lord, wise in secret things, is my strength.

Good and beneficent is he that teacheth knowledge ; too pure of sight to look upon evil.

Upright is the Lord and upright his word ; most lovely are his holy tabernacles.

He counselleth and decreeth, who can frustrate it ? he worketh suddenly, who shall undo it ?

My Beloved is fair ; they shall see and behold his beauty and his excellence when he returneth unto Zion.

Like a mighty man he shall go forth, like a man of war ; he shall arouse his anger to do vengeance.

Like an eagle on eagles' wings he carried his servants, and he made the rugged places plain.

Like a bear bereaved, like a fierce leopard, like destruction, and like the moth ; his spirit also is as a torrent.

Like a bear bereaved, like a leopard will he hasten, and as the rod of an almond tree,<sup>1</sup> to perform his word.

Mighty in power as a leopard ; like a lioness and a lion ; his spirit also is like a torrent.

Like a choice cedar is his greatness ; yet he is gentle as the green fir tree.

Like the fragrance of an apple tree is the strength of his love ; his majesty is over Israel.

Like an apple tree among the trees of the forest, thus is my beloved among those who sit in the gate.

Mighty in power, he taketh vengeance on them that provoke him ; but he is like the dew unto Israel.

My cup, the portion of mine inheritance, and my lot ; I am the heritage of my Beloved, and my Beloved is mine.

The Lord is my glory, I will not turn from him ; he hath plighted troth unto us, and we have plighted troth unto him.

Like a lion he will rage, and roar like a young lion ; he will not be like a stranger, like a man astonished ;

Like a shepherd who is unable to deliver his flock, so they become a prey ;

Like a mighty man whose strength is gone ; nor like a wayfarer that fleeth and hasteth away lamenting bitterly.

He will be like a ravaging lion, like a strong lion, unto them that forsake him ; like destruction, even like the moth, unto his enemies.

Of mighty strength, he will destroy them like the thorn and the briar ; he shall not leave aught of them, even as when the olive tree is shaken.

<sup>1</sup> Num. xvii. 8 ; Jer. i. 11.

בְּשִׁמִּיר וְשִׁית צָרִים יִמָּנֶן. בְּצַפְרִים עֲפֹת לְעִירוֹ יִגָּן:  
בְּנִשְׁמֵי נִדְבָה לָנוּ יָבֵא. בְּמִלְקוֹשׁ וּכְטָל לְדִבְקִים בּוֹ:  
בְּנִשְׁרֵי יִרְחַף עַל גּוֹזְלָיו. וּבִצֵּל בְּנִפְיוֹ יַחֲסוּ מִיַּחְלָיו:  
בְּצַפְרִים עַל עִירוֹ יִגָּן. וּבִצֵּל בְּנִפְיוֹ רִנְנַת נִגְנָן:  
לְבָדּוֹ הוּא וּנְפִלְאוֹת גְּדוּלוֹת. עוֹשֶׂה. אֵל נוֹרָא עֲלִילוֹת:  
לְצַבִּי וְעֶפֶר דּוֹמָה דוּדִי. כִּי יִקְדָּמְנִי אֱלֹהֵי הַסְּדִי:  
לִפְנֵי עַמּוֹ יִישֶׁר הַדְּרוֹרִים. וַיִּנְשָׂאֻם עַל בְּנִפְיוֹ נִשְׁרִים:  
לְעוֹלָם חֲלָקִי הוּא וְצוֹר לִבִּי. כָּלָה שְׂאֲרֵי לֶךְ וּלְבָבִי:  
לְבָדּוֹ יְיָ הוּא וּנְפִלְאוֹת. גְּדוּלוֹת עוֹשֶׂה וְרַב נִוְרָאוֹת:  
מְקוֹם אֶתָּה לְעוֹלָמְךָ. וְאֵין יוֹדֵעַ אֶת מְקוֹמְךָ:  
מוֹרָאִי אֵל רוּעִי וַיּוֹצִרֵי. צוֹר יִלְדֵנִי מִחוּלָּלִי וְצוֹרִי:  
מָרוֹם וּמַעֲזוֹ הוּא לִי וּמַחֲסִי. מַגְדֵּל עֵץ שֵׁם יְיָ מְנוֹסִי:  
מִלֶּךְ יַעֲקֹב מִשְׁנֹב לָנוּ. הוּא מְחַוֵּקֵנוּ וּמוֹשִׁיעֵנוּ:  
מַגְדֵּל יְשׁוּעוֹת מִשְׁעָן יְהִי לִי. מִבְּטַח אֱלֹהִים יְיָ חִילִי:  
מִיֹּשֶׁל עוֹלָם מַלְכוּתְךָ. בְּכָל דּוֹר וְדוֹר מִמְּשַׁלְתְּךָ:  
מִי יִתְנַדֵּךְ כְּאֵת לִי לְצָרָה. הוֹשִׁיעַ יְיָ כִּי יָדֶךָ לֹא קָצְרָה:  
מְקוֹר חַיִּים מְקוֹנָה יִשְׂרָאֵל. לֹא אֶעְזֹב כִּי מַעֲזִי אֵל:  
מִגֵּן יִשְׁעִי וְחֶרֶב גְּאוּהָ. לְשִׁמְךָ וּלְזִכְרְךָ נֶפֶשׁ תִּתְּנָה:  
מִגֵּן הוּא לְכָל הַחוֹסִים בּוֹ. אֲשֶׁרִי אָדָם אֲשֶׁר עָזַב לוֹ בּוֹ:  
נָבֵר וְנָעִים נָאֹר וְנוֹרָא. נֶאֱדָר וְנֶאֱזָר שְׁמוֹ בְּגִבּוֹרָה:  
נֶאֱמָן נֶצַח יִשְׂרָאֵל וְנוֹאֲלוֹ. לֹא יִשְׁקַר אֲשֶׁרִי כָּל חוֹכֵי לוֹ:  
נֶצַח יִשְׁרוֹן הָאֵל הַנֶּאֱמָן. מֵאֱלֹהֵיו יִהְיֶה לֹא אֶלְמָן:  
נֶפֶלֶא עַל כָּל הַנְּפִלְאִים. וּמִתְנַשֵּׂא עַל כָּל הַנִּשְׂאִים:  
נִקְדָּשׁ וְנִעְרָץ אֱלֹהֵי קְדוּשָׁיִי. נִכּוֹן וְנִשְׁבֵּב יְיָ גָּסִי:  
נוֹקֵם וְנוֹטֵר וּבֹעֵל חֶמֶה. לְצָרָיו לְאוֹיְבָיו אִישׁ מִלְחָמָה:

Like the thorn and briar, he will consume his enemies ; like winged birds, he will fly to shield his city.  
Like welcome rain, he will come unto us ; like the latter rain, and like dew, to those that cleave unto him.  
Like the eagle hovereth over its young, so in the shadow of his wings all those who trust in him will find shelter.  
Like birds, he will protect his city ; and in the shadow of his wings we will sing joyful songs.  
The Lord alone worketh great wonders, God, awful in deeds.  
My Beloved is like the hart and the young roe ; my God of mercy goeth before me.  
Before his people he will make the rugged places plain ; he will bear them upon eagles' wings.  
The Lord is my portion for ever, and the Rock of my heart ; my flesh and my heart pine for him.  
The Lord alone worketh great wonders, and he is great in terrible deeds.  
Thou art the place of thy world ; and no one knoweth thy place.  
God is my fear, my shepherd and my former ; the Rock who bore me and brought me forth ; yea, he is my Rock.  
He is a high place and a stronghold unto me, and my shelter ; a tower of strength is the Name of the Lord my Refuge.  
The King of Jacob is a high tower unto us ; he is our law-giver and our Saviour.  
A tower of salvation and a support he shall be unto me ; God is my trust, the Lord is my strength.  
Thy kingdom is an everlasting dominion ; thy rule is throughout all generations.  
O that thou wert as my brother in my distress ! Save, O Lord, for thy hand is not waxen short.  
Fountain of life, Hope of Israel, I will not forsake him ; for God is my strength.  
Shield of my salvation and sword of excellence, the soul longeth for thy Name and the remembrance of thee.  
He is a shield unto all that trust in him ; happy is the man whose strength is in him.  
Pure and gracious, radiant and awful ; his Name is glorious and girt with might.  
He is faithful, the strength of Israel and his deliverer ; he lieth not ; happy are all that trust in him.  
The strength of Jeshurun, the faithful God ; Judah is not forsaken of his God.  
Wonderful is he above all wonders, exalted above all that are exalted.  
My holy God is sanctified and feared ; abiding and exalted is the Lord, my banner.  
He avengeth and keepeth anger : he is Lord of wrath against them that vex him, a man of war unto his enemies.

גִּירֵי יְיָ בָּהֱלֹו גִּירֵי • עָלֵי רֹאשֵׁי • וְגֵר לְרִגְלֵי דְבָרוֹ:  
 סוֹמֵךְ וְסוֹעֵר יְיָ סִלְעֵי • סוֹבֵל וְסוֹלֵחַ וְנוֹשֵׂא פִשְׁעֵי:  
 סִהֲרֵי יְיָ סִלְעֵי וְסִתְרֵי • סוֹלֵחַ וְסוֹבֵל סִעְרֵי וְסִבְרֵי:  
 סִלְעָנֹו יְיָ וּמִצּוֹדֹתָנֹו • עֲזָרְתָנֹו וּמִפְּלִטָנֹו:  
 עֲזוּז וְגִבּוֹר עֲזִי וְעֲזָרִי • עֲלִיזֹן עֲזִי לִי אֵל יְהִי עָרִי:  
 עִיר וְקִדִּישׁ שֵׁשׁ סְבִיבָיו סִתְרֵי • אֲכֵן אֶתָּה אֵל מִסְתַּתֵּר:  
 עַד מִמָּהֵר לְשֵׁלֶם גְּמוּלָה לְאֹיְבָיו • שׁוֹמֵר הַבְּרִית וְהַחֲסֵד  
 לְאֹהֲבָיו:

פָּדָה אֶת אֲבֹרְהֶם יְדִידֹו • הוּא יִפְדֶּה אֶת יִשְׂרָאֵל עֲבָדֹו:  
 פָּחַד יִצְחָק וַיִּתֵּן פִּחְדֹו • עַל צָרֵי בְנֵי יַעֲקֹב עֲבָדֹו:  
 פּוֹעֵל וְחוֹקֵר וְדוֹרֵשׁ וְבוֹדֵק • כָּל לִבְבוֹת • לֹא אֶתֵּן צֶדֶק:  
 צָרוּר הַמֵּד אֲשֶׁכֶּל הַכֶּפֶר • נוֹתֵן לַעֲמּוֹ צָרֵיו כּוֹפֵר:  
 צַח וְאִדּוֹם דִּוְדֵי בִצְבָאִיו אוֹת • עַל כֵּן נִקְרָא שְׁמוֹ יְיָ צְבָאוֹת:  
 צַדִּיק יְיָ הַצּוֹר תְּמִים • אֲבִטָּח עֲדִי עַד בְּצוֹר עוֹלָמִים:  
 צָבָא הַשָּׁמַיִם מִשְׁתַּחֲוִים לוֹ • שְׂרָפִים עוֹמְדִים מִמַּעַל לוֹ:  
 קְדוֹשׁ הוּא בְּכָל מִינֵי קִדְשׁוֹת • כִּתּוֹת שְׁלֹשׁ קְדוֹשׁ מִשְׁלֹשׁוֹת:  
 בָּקִים לְעֵלְמִין אֱלֹהָא תִּיָּא • מָרָא דְאַרְעָא וּמָרָא דְשָׁמַיָא:  
 קוֹנֵי מַרְחָם מְקַנָּא לְשׁוֹנְאָיו • קִרְן יִשְׁעֵי וְקִרְוֹב לְקוֹרְאָיו:  
 רְחוֹק מִכָּל וְאֵת כָּל רוֹאֶה • כִּי רַם יְיָ וְשָׁפֵל יִרְאֶה:  
 רוֹעִי יְיָ לֹא אֲחַסֵּר כָּל • וְרַב כֶּחַ וְרַב חֶסֶד לְכָל:  
 רַחוּם יְיָ רוֹפֵא וּמַחֲבֵשׁ • לְשִׁבּוּרֵי לֵב • וְעוֹן כּוֹבֵשׁ:  
 רֵעִי כָּלֹו הוּא מַחֲמִידִים • מִשְׁפָּטָיו אֶמֶת מִתּוֹקִים וּחֲמוּדִים:  
 רֵאשׁוֹן וְאַחֲרוֹן מַעוֹלָם וְעַד • עוֹלָם • אֶתָּה אֵל שׁוֹכֵן עַד:  
 שְׁלִיט מְלֹךְ שְׁמַיָא בְּכָל דָּר וְדָר • לִיהִי אָנָּה מְשַׁבַּח  
 מְרוֹמָם וּמְהֻדָּר:

The Lord is my lamp, when he sheddeth his light upon my head ;  
 and his word is as a lamp unto my feet.  
 The Lord, my Rock, upholdeth and supporteth ; he beareth and  
 pardoneth, and forgiveth my transgression.  
 The Lord is my witness, my Rock and my hiding-place ; he par-  
 doneth and is patient ; he is my support and my hope.  
 The Lord is our Rock and our Stronghold, our Help and our De-  
 liverer,  
 Powerful and mighty, my Might and my Help ; the Most High is  
 strength unto me ; let him not be mine enemy.  
 Angels and holy ones hath he set round about his secret place ;  
 verily, O God, thou art concealed from us.  
 He is a speedy witness to render a reward unto his enemies ; he  
 keepeth his covenant and his mercy with them that love him.  
 He delivered Abraham his beloved ; he will deliver Israel his  
 servant.  
 The fear of Isaac will set his fear upon the enemies of the sons of  
 his servant Jacob.  
 He worketh and seeketh out and inquireth, and searcheth narrowly  
 all hearts ; unto him I will ascribe righteousness.  
 As a bundle of myrrh, as a cluster of copher ;<sup>1</sup> he delivereth unto  
 his people his enemies for a ransom.  
 My Beloved is white and ruddy, an ensign among his hosts ; there-  
 fore is his Name called the Lord of Hosts.  
 Righteous is the Lord, the perfect Rock ; I will trust for evermore  
 in the everlasting Rock,  
 The host of heaven boweth down before him ; above him stand the  
 seraphim.  
 He is holy with all manner of holiness ; three bands of holy ones  
 thrice cry, Holy.  
 The living God abideth for ever, Lord of the earth and Lord of  
 heaven.  
 My possessor is compassionate, he is jealous against his enemies ;  
 the horn of my salvation, he is nigh unto them that call upon  
 him.  
 He is far from all, yet he seeth all ; for the Lord is exalted, yet  
 beholdeth he the lowly.  
 The Lord is my Shepherd, I shall not want ; and he is of great  
 strength and of abundant mercy unto all.  
 Merciful is the Lord : he healeth and bindeth up the broken of  
 heart, and subdueth iniquity.  
 My Beloved is altogether lovely ; his judgments are true, sweet and  
 pleasant.  
 First and last, from everlasting unto everlasting, thou art God, who  
 dwellest in eternity.  
 The Ruler, king of heaven throughout all generations ; him we  
 praise, exalt and glorify.

<sup>1</sup> Cant. i. 14.

שָׁמַשׁ וּמִגֵּן יְיָ אֱלֹהִים. שׁוֹפֵט צֶדֶק וּמְשַׁפֵּל גְּבוּהִים:  
 שֹׁנֵא כַח לֹא מִצְאֵנוּהוּ. יִשְׁגִּיב בְּכַחוֹ וּמִי כָמָהוּ:  
 שְׁלֵמָה שָׁמוּ כִּי שָׁלוֹ שְׁלוֹם. כִּי יִדְבֹר אֶל חֲסִידָיו שְׁלוֹם:  
 שֵׁם יְיָ אֱהִיָּה אֲשֶׁר אֱהִיָּה. כְּתוּעָפוֹת רֹאם לֹוּכְכִפִּיר וּכְאַרְיֵה:  
 שְׂדֵי מְאֹרֵי מַלְכִּי וְאֵלֵי. הִלְלוּיָה שָׁמוּ נִפְשֵׁי הִלְלִי:  
 תִּתַּמֶּם עִם יוֹשְׁבֵי נְטָעִים. הַשְׂרִיגִים שְׁלֹשֶׁת הָרוּעִים:  
 תִּתְחַסֵּד תִּתְבָּר עִמָּם. וְעַם עֲקָשִׁים תִּתְפַּל לְהָמָם:  
 תָּמִים דְּרָבָה תִּקְיָה מְכַל. תּוֹכַל לְבַדֵּךְ לַעֲשׂוֹת אֶת כָּל:  
 תּוֹחֲלֹתִי וְסִבְרִי וְתִקְוֹתִי. תַּאֲוֹת נִפְשֵׁי וְתִשׁוּקֹתִי:  
 תִּהְלֹתִי וְתִפְאַרְתִּי וְעֻזִּי. מִמַּעַי אֲמִי גֹוְחִי וְגֹוְיִי:  
 תָּמִים דְּעִים אֶל דְּעוֹת אֶחָד. כָּל הַלְבָבוֹת דּוֹרֵשׁ יָחַד:

### שיר היחוד ליום חמישי

מִי כְמוֹךָ יִדְעָה מוֹרָה. נִיב שְׁפָתִים אֶתָּה בּוֹרָא:  
 מִחֲשֻׁבוֹתֶיךָ עֲמָקוֹ וְרָמוֹ. וּשְׁנוֹתֶיךָ לֹא יִתְמוּ:  
 לֹא לְמִדּוֹךְ חֲכָמְתֶּךָ. וְלֹא הִבִּינוֹךְ תְּבוּנָתֶךָ:  
 לֹא קִבְּלָתָ מַלְכוּתֶךָ. וְלֹא יִרְשָׁתָ מַמְשְׁלָתֶךָ:  
 לְעוֹלָם יְהִי לָךְ לְבָרָךְ. וְלֹא לְאַחֲרִים כְּבוֹד הוֹדָךְ:  
 וְלֹא תִתֵּן לְאֱלֹהִים אֲחֵרִים. תִּהְלֹתֶךָ לְפָסִילִים וְזָרִים:  
 וּכְבוֹד וְגַם כָּל יִקָּר מֵאַתָּה. וּכְבוֹדֶךָ לֹא לְזָרִים אֶתָּה:  
 אֶתָּה תַעֲדִיד בְּיַחְדְּךָ. וְתוֹרָתֶךָ וְעִבְדֶּיךָ:  
 אֱלֹהֵינוּ עַל יְחֻדְךָ. אֶתָּה עַד אֶמֶת וְאַנְחֵנוּ עֲבָדֶיךָ:  
 לְפָנֶיךָ לֹא אֵל הַקְדִּימָךְ. וּבְמִלֵּאכֶתֶךָ אֵין זֶר עִמָּךְ:  
 לֹא נִוְעָצָתָ וְלֹא לְמַדְתָּ. בְּתַדְשָׁךְ בְּרִיאֹת כִּי נְבִינוֹתָ:

Sun and shield is the Lord God ; he judgeth uprightly and casteth down the haughty.  
 Excellent in strength, we have not found him ; he doeth loftily in his power, and who is like unto him ?  
 His Name is Peace, for peace is his ; he speaketh peace unto his pious ones.  
 The Name of the Lord is : " I am that I am " ; the strength of the wild ox is his, he is like a young lion, yea, a mighty lion.  
 Almighty, my Light, my King and my God ; praise ye the Lord, praise his Name, O my soul.  
 Thou wilt show thyself perfect with the inhabitants of Netaim,<sup>1</sup> the noble branches of the three shepherds.  
 Thou wilt show thyself merciful and pure unto them ; but with the perverse thou wilt appear froward, to confound them.  
 Perfect is thy way, mighty beyond all ; thou art able, thou alone, to do all things.  
 For thee I wait, thou art my trust and my hope ; my soul longeth for thee, thou art my desire.  
 Thou art he who brought me forth from my mother's womb ; my praise, my glory and my strength.  
 Perfect in knowledge, God of knowledge, thou art One ; all hearts thou searchest together.

---

### HYMN OF UNITY FOR THE FIFTH DAY

Who is like unto thee who teachest knowledge and createst the fruit of the lips ?  
 Thy purposes are deep and exalted, and thy years have no end.  
 None taught thee thy wisdom nor imparted to thee thy understanding.  
 Thou didst not succeed to thy kingdom, nor inherit thy dominion.  
 For all time shall the glory of thy majesty be thine alone and unshared by others ;  
 For thou wilt not yield of thy praise unto other gods, unto graven images and idols.  
 Glory and honour proceed from thee, idols shall not share them with thee.  
 Thy Unity is declared by thee, by thy Law and by thy servants ;  
 Yea, O our God, to thy Unity thou art thyself a faithful witness, and we thy servants.  
 No god preceded thee, and there was no stranger with thee in thy work.  
 Thou wast not counselled, nor instructed when thou madest all things new ; for understanding is thine.

<sup>1</sup> 1 Chron. iv. 23 ; Talmud Babli. *Baba Bathra*, 91b.

ממעמקי מחשבותיך • ומלבך כל פעלותיך:  
קצות דרכיך הלא הכרנו • וממעשיך הן ידענו:  
שאתה אל כל יצרת • לבדך מאומה לא נגרעת:  
לעשות מלאכתך לא להצת • וגם לעזר לא נצרכת:  
כי היית לפני הכל • ואז באין כל לא נצרכת כל:  
כי מאהבתך עבדיך • כל בראת לכבודך:  
ולא נודע אל וולתך • ואין כמות ואין בלתך:  
ולא נשמע מן אז והללך • ולא קם ולא נהיה ולא נראה:  
וגם אחריך לא יהיה אל • ראשון ואחרון אל ישראל:  
ברוך אתה יהיד ומיוחד • יי אחד ושמו אחד:  
אשר מי יעשה כמלאכתך • כמעשיך וכגבורתיך:  
אין יציר וולת יצירתך • ואין בריאה כי אם בריאתך:  
כל אשר תחפז תעשה בכל • כי אתה געליית על כל:  
אין כמות ואין בלתך • כי אין אלהים וולתך:  
אתה האל עושה כלא • ודבר ממה לא יפלא:  
מי כמות נורא תהלות • אלהים לבדך עושה גדולות:  
אין אותות כמו אותותיך • אף אין מופת כמו מופתך:  
אין תבונה כתבונתך • אין גדלה כגדלתך:  
כי מאד עמקו מחשבותיך • וגבהו דרכי אורחותיך:  
אין גאון כמו גאותך • אף אין עונה כענותך:  
אין קדשה כקדשך • אין קרבות כמו קרבותך:  
אין צדקה כמו צדקתך • אין תשיעה כתשועתך:  
אין זרוע כזרעותיך • אין קול כרעם גבורותיך:  
אין רחמים כרחמיך • אין חנינות כחנינותך:  
אין אלהות כאלהותך • ואין מפליא כשם תפארתך:



From the depths of thy mind and from thine own heart thou didst  
conceive all thy works.

Have we not discerned a little portion of thy ways ? Lo ! we have  
learnt from thy works

That thou art the God who unaided didst create everything, thyself  
undiminished.

Thou wast not compelled to perform thy work, and hadst no need  
of a helper.

Yea, thou wast before all, and couldst need naught when naught  
existed.

For from thy love to thy servants, thou didst create the whole world  
unto thy glory.

No God save thee is known, none like thee, none beside thee ;

Nor ever hath arisen or existed, or been heard or seen ;

Nor after thee shall there be any god. First and last is the God of  
Israel.

Blessed art thou, O one and only God ; the Lord is one and his  
Name is one.

For who can do like unto thy works, thy deeds, thy mighty actions ?

There is no form save of thy forming, no creature save of thy creation.

Thou workest thy pleasure over all, for thou art exalted above all.

Yea, there is none like thee and none beside thee, for there is no  
God save thee.

Thou art He who performest marvels, but unto whom naught is  
marvellous.

Who is like unto thee, tremendous in praise, O God who alone  
workest wonders ?

There are no signs like thy signs, no portents like thy portents ;

There is no knowledge like thy knowledge, no greatness like thy  
greatness.

For thy purposes are very deep, and the paths of thy treading are  
very lofty.

There is no majesty like thy majesty, yea, and there is no gentleness  
like thy gentleness ;

No holiness like thy holiness, no nearness like nearness to thee ;

No righteousness like thy righteousness, no salvation like thy  
salvation ;

No strength like thy strength, no sound like the thunder of thy  
might.

There is no mercy like thy mercy, and no grace like thy gracious-  
ness.

There is no divinity like thy divinity, and naught full of wonders  
like thy glorious Name.

כִּי שְׁמוֹתֶיךָ אֱלִים מְרוֹצִים. בְּזָכְרֶךָ לְחוֹצִים לְהַפְלִיא  
נְחוֹצִים:

וְאַשָּׁף וְחֶרֶטוֹם לֹא יִלְחָצוּךָ. וְכָל שֵׁם וְלֶהֱטֵל לֹא יִנְצָחוּךָ.  
לֹא יִנְצָחוּךָ כָּל הַחֲכָמִים. כָּל הַקּוֹסְמִים וְהַחֲרָטְמִים:  
אַתָּה מְשִׁיב לְאַחֹרֶחַ חֲכָמִים. לֹא יוֹכְלוּ לְךָ עֲרוּמִים וְקוֹסְמִים:  
לְהָשִׁיב לְאַחֹר מִזְמוֹתֶיךָ. לְהַפֵּר עֵצַת סוּר גְּזֵרְתֶּךָ:  
מִרְצוֹנֶךָ לֹא יַעֲבִירוּךָ. לֹא יִמְהָרוּךָ וְלֹא יֵאָחֲרוּךָ:  
עֲצָתֶךָ תִּפְרַע עֵצַת כָּל יוֹעָצִים. וְעֵזֶךָ מַחְלִישׁ לֵב אֲמִיצִים:  
אַתָּה מַצְוֶה וּפְחָדֶךָ מַשְׁוֶה. וְאֵין עֲלֶיךָ פֶקֶד מַצְוֶה:  
אַתָּה מְקַנֶּה וְאֵינְךָ מְקַנֶּה. לְךָ כָּל מְקַנֶּה נֶפֶשׁ תִּרְוֶה:  
וְכָל הַיְצוּרִים וְכָל עֲנֻנָם. וְכָל יָקָר אֲשֶׁר בָּךְ אֵין דְּמִיּוֹנָם:  
לֹא מַחֲשִׁבוֹתָם מַחֲשִׁבוֹתֶיךָ. כִּי אֵין בּוֹרָא וּלְתֶךָ:  
וְאֵין דְּמִיּוֹן נִפְלֵא אֱלֹהֵינוּ. וְאֵין חֶקֶר נִשְׁגָּב אֲדוֹנֵנוּ:  
סְתוּר מִכָּל סְתוּר וְעַמּוּס. מִכָּל עַמּוּס. וּמִכָּל כְּמוּס:  
דֶּק מִכָּל דֶּק וְצָפוֹן מִכָּל. צָפוֹן. וְיָכוֹל מִכָּל יָכוֹל:  
נִשְׁגָּב מִכָּל נִשְׁגָּב וְנֶעְלָם. מִכָּל נֶעְלָם. וְשִׁמּוֹ לְעוֹלָם:  
גְּבוּהָ מִכָּל גְּבוּהָ וְעֲלִיּוֹן. מִכָּל עֲלִיּוֹן. וּמִכָּל חֲבִיּוֹן:  
חֲבוּיִי. וְעַמֵּק מִכָּל עַמֵּק. לֵב כָּל דָּעַת עָלָיו חֲמוּק:  
שְׂאִין שֶׁכֶל וּמִדֵּעַ וְחֲכָמָה. יְכוּלִים לְהַשְׁווֹת לוֹ כָּל מְאוּמָה:  
לֹא מְשִׁיגִים לוֹ אֵיךְ וְכִמָּה. לֹא מוֹצֵאִים לוֹ דָּבָר הוֹמָה:  
מְקַרָּה וְעֶרְעֵר וְשִׁנּוּי וְטַפֵּל. וְחֶבֶר וּמִסְמָךְ אֹרֶךְ וְגַם אוֹפֵל:  
וְלֹא מוֹצֵאִים לוֹ מְרָאָה וְצָבֵעַ. וְלֹא כָּל טָבֵעַ אֲשֶׁר שִׁשׁוּשְׁבֵעַ:  
לִבָּן נְבוֹכוֹת כָּל עֲשֵׁתוֹנוֹת. וְנִבְהָלוֹת כָּל הַחֲשִׁבוֹנוֹת:  
וְכָל שְׂרַעְפִּים וְכָל תְּרַהוּרִים. נִלְאִים לְשׁוֹם בּוֹ שְׁעוּרִים:  
מִלְשַׁעְרָהּ וּמִלְהַגְבִּילָהּ. מִלְתֶּאֲרָהּ וּמִלְפָּרְסָמָהּ:

For thy Names are swift angels who speed upon thy miracles, when thou rememberest the oppressed.

No enchanter or magician can compel thee, no spell or sorcery can prevail against thee.

Not all the wizards, the enchanters and magicians can avail against thee.

Thou turnest the wizards back, and the subtle enchanters strive in vain

To annul thy designs, to frustrate the purpose of thy secret decree. From thy will they cannot move thee, nor hasten thee, nor delay thee.

For thy counsel frustrateth the counsel of all counsellors, and thy strength dissolveth the heart of the mighty.

Thou commandest, and thy terror levelleth all before thee, but over thee lies no directing power.

Thou knowest not hope, who art the Hope of the world, and in whom every soul that hopeth is satisfied.

Among all thy manifold creatures there is naught to compare with thy great majesty.

Their thoughts are not thy thoughts, for there is no creator beside thee.

Our God is wondrous beyond compare, yea, our Lord is exalted past conception ;

More hidden than aught that is hidden or stored up or treasured, Finer than the finest substance, invisible of the invisible, mightiest of the mighty.

Highest is he of the high, and most impenetrable ; his Name also is eternal.

He is loftier than the loftiest, greater than the greatest ; most mysterious

Of all that is mysterious ; he is unsearchable above all else, and the heart of all knowledge centres about him.

For no understanding, no wit, no wisdom can bring aught to compare with him.

For these cannot predicate manner or quantity of him ; they cannot find analogy to him,

Nor any chance or accident, association or combination, light or darkness.

They cannot find in him form or colour nor any corporeal property. Wherefore every investigation of him is baffled, and every calculation is confounded.

All thoughts and all reflections weary themselves to find terms for him,

To estimate him, to delimit him, to delineate him, to reveal him.

בְּכָל שִׁכְלָנוּ חִפְשָׁנוּהוּ • בְּמַדְעָנוּ לְמִצּוֹא מָה הוּא:  
לֹא מִצְאָנוּהוּ וְלֹא יָדַעְנוּהוּ • אֵךְ מִמַּעֲשָׂיו הִפְרָנוּהוּ:  
שֶׁהוּא לְבָדּוּ יוֹצֵר אֶחָד • חַי וְכֹל יוֹכֵל וְחָכֵם מְיוֹחָד:  
כִּי הוּא הָיָה לְכָל קוֹדֶם • עַל כֵּן נִקְרָא אֱלֹהֵי קָדֶם:  
בַּעֲשׂוֹתוֹ בְּלִי כָל מְאוֹם אֶת כָּל • יָדַעְנוּ כִּי הוּא כָּל יָכוֹל:  
בְּאֲשֶׁר מַעֲשָׂיו בְּחִכְמָה כָּלָם • יָדַעְנוּ כִּי בְּבִינָה פָּעִלָם:  
בְּכָל יוֹם וַיּוֹם בְּחִדְשׁוֹ כָּלָם • יָדַעְנוּ כִּי הוּא אֱלֹהֵי עוֹלָם:  
בְּאֲשֶׁר הָיָה קוֹדֶם לְכָלָם • יָדַעְנוּ כִּי הוּא חַי וְקַיָּם לְעוֹלָם:  
וְאִין לְחִרְהֵר אַחֵר יוֹצֵרֵנוּ • בְּלִבָּנוּ וְלֹא בְּסִפּוּרֵנוּ:  
לְמִמַּשׁ וְגִדָּשׁ לֹא נִשְׁעָרְהוּ • לְטָפֵל וְחֹתֵר לֹא נִדְמָהוּ:  
וְלֹא נִחְשְׁבָהוּ לְעֶקֶר וְנִצָּב • וְלֹא לְמִין וְכֹל אִין וְלְכָל נִקְצָב:  
כָּל הַנִּרְאִים וְהַנִּשְׁכָּלִים • וְהַמְדַּעִים בַּעֲשֶׂר כְּלוּלִים:  
וְשִׁבְעַת כַּמִּיּוֹת וְשִׁשֶּׁת גְּדוֹת • וְשִׁלֹּשׁ גְּזֵרוֹת וְעֵתוֹת וּמִדּוֹת:  
הֵן בְּבוֹרָא אִין גַּם אֶחָד • כִּי הוּא בְּרָאָם כָּלָם יָחִיד:  
כָּלָם יִבְלּוּ אֶף יִחְלֹפוּ • הֵם יֵאָבְדוּ וְאֶף יָסוּפוּ:  
וְאַתָּה תַעֲמֹד וּתִבְלָה כָּלָם • כִּי חַי וְקַיָּם אַתָּה לְעוֹלָם:

Though with all our wit and mind we have searched to discover  
what he is,  
Yet we have not found him nor known him. Howbeit from his  
works we recognize and learn  
That he is the sole Creator, Living, Omnipotent, and All-wise ;  
That he is older than aught, wherefore he is called the God of old.  
Forasmuch as he made everything from nothing, we know that  
he is almighty.  
Forasmuch as all his works are wise, we know that he fashioned  
them with understanding.  
As day by day he reneweth them all, we know that he is an ever-  
lasting God ;  
And since he existed before any of them, we know that he is living  
and everlasting.  
Therefore we may not attempt to reason of our Creator by thought  
or speech.  
We may not class him with matter or substance, or ascribe to him  
accident or attribute.  
We may not think of him as of root or stem, as genus or species, or  
as in any wise limited.  
All things that are seen or conceived or known are included in the  
ten categories.  
There are seven kinds of quantity and six kinds of motion, three  
modes of predication, three times, and three dimensions.  
Lo ! in the Creator not one of them exists, for he created them all  
together.  
They shall all wither and pass away, yea, they shall perish and be  
no more.  
But thou wilt abide and see them all to fade, for thou livest and  
endurest to all eternity.

---

## שיר היחוד ליום ששי

אתה לבדך יוצר כל הוא. ולא ידמה מעשה לעושהו:  
כל הארצות לא יבילוך. ואף שמים לא יכלכלוך:  
אז יחילו מים חיים. מפניך אלהים חיים:  
רעשה ארץ וגסו מים. וגטפו מים מן השמים:  
נטה לבדך השמים. רוקע הארץ על המים:  
עשית כל הפצץ לבדך. ולא נצרכת עז כנגדך:  
סוער אין מי יסעך. הכל ממך ומיך:  
ככתך אז בן עתה ודעתך. ולעולם כל כבודך אתך:  
ולא יעבת ולא יגע. כי במלאכתך לא עמלת:  
כי בדברך כל יצורך. ומעשה הפצץ במאמריך:  
ולא אחרתו ולא מהרתו. הכל עשיתו יפה בעתו:  
מבלי מאומה כל חדשת. ואת הכל בלי כל פעלת:  
ועד לא יסוד הכל יסדת. ברצון רוחך כל תלית:  
זרעת עלם את כל נשאות. מראש ועד סוף ואינן גלות:  
בעיניך לא דבר הקשה. רצונך כל דבר רוחך עושה:  
לפעלתך לא דמית. אל כל תאר לא שוית:  
ולא קדמה למלאכתך מלאכה. חכמתך היא הכל ערכה:  
לרצונך לא קדמו ואחרו. ועל הפצץ לא נוספו וחסרו:  
מכל הפצץ לא שכחת. ודבר אחד לא חסרת:  
לא החסרת ולא העדפת. ודבר רק בם לא פעלת:  
אתה תשבתם ומי התעיבם. ושמך דבר לא נמצא בם:  
החלות בהכמה עשיתם. בתבונה ובדעת כליתם:

## HYMN OF UNITY FOR THE SIXTH DAY

THOU alone art the Creator of all things, but naught in creation  
can be likened unto thee.

Not all the earth can contain thee, nor heaven itself sustain thee.  
Of yore the living waters trembled at thy presence, O God of Life;  
The earth quaked, and the waters fled and streamed from the sky.  
Thou who stretchest out the heavens by thyself and spreadest out  
the earth upon the waters,

Alone thou didst complete thy whole purpose, and hadst no need  
of a helpmate.

There is none that could assist thee; for everything is from thee  
and of thy hand.

As were thy power and knowledge then, so are they now; for thy  
glory abideth with thee to eternity.

Thou wast not weary, thou wast not faint; for in thy work was  
no labour.

By thy word thy creatures were formed, and the design of thy  
purpose by thy mere utterance.

Thou didst not delay it, thou didst not speed it, but madest every-  
thing good in its due season.

From nothingness thou broughtest forth a new world, forming  
everything from nothing.

Before any foundation existed, thou didst found the universe, and  
by the will of thy spirit thou didst suspend it.

Yea, the everlasting arms support the world from the beginning  
to the end of time and grow not weary.

Naught is difficult in thy sight, for thy will performeth every man-  
date of thy Spirit.

Thou art not like unto thy work, nor comparable to any shape.

No work preceded thine, but thy wisdom prepared everything.

Thy creatures were fashioned nor earlier nor later than thy will;  
they neither overstepped thy pleasure nor fell short of it.

Thou didst not forget aught of thy purpose, nor leave aught  
unfinished.

There was nothing deficient, nothing superfluous, nothing useless  
in all thy works.

Thou didst approve of them; who, then, could reject them? No  
matter of reproach can be found in them.

In wisdom thou didst begin them, and with understanding and  
knowledge didst complete them.

מראשית ועד אחרית עשויים • באמת ובן־אמת וטוב ראויים:  
הקדמת במעשי ידך • רב רחמך וחסדיך:  
כי רחמך וחסדיך • הלא מעולם על עבדיך:  
ועד לא כל חי הוכן לבלבל • לפני אוכל תתן אכל:  
ומזון ומכון תעשה בפי כל • צרכי הכל באשר לכל:  
שלשת ימים הראשונים • אז הכינותם לאחרונים:  
אז עמית אור פשלמה • אדר מאורות ממול שלמה:  
בטרים כל יצור מאוד נקלף • ואחר כל מאוד נתנדף:  
אז באין לבוש הוד והדר לובש • עד לא אורג גאות לבש:  
אור פשלמה וכמעיל עטה • שמים פירעה נטה:  
עשית בם לאורים דרכים • ורצוא ושוב בנחת מהלכים:  
הבדלת בין מים למים • במתיחת רקיע השמים:  
מזונות מעונות לשרץ מים • ועוף יעופף על השמים:  
עשב וחסיר לבשה אדמה • מאכל לחיה ולכל בהמה:  
בקרן שמן גן נטעת • אל האדם אשר עשית:  
עזר כנגדו עשית לו • די מהסורו אשר יחסר לו:  
כל מעשיך בידו תתה • ותחת רגליו הכל שתה:  
להעלות מהם בקר וצאן • על מזבחך יעלו לרצון:  
עשית לו כתנת לשרת • להדרת קדש ולתפארת:  
שמת בקרבו חכמת אלהים • כי יצרתו לך בצלם אלהים:  
לא מנעת על פני אדמה • צרכי אדם וכלם בהכמה:  
מעשיך מאד רבו וגדלו • ושמך יי פלם יחללו:  
רבו וגדלו מאד מעשיך • יודוך יי כל מעשיך:  
כל פעלת למענך • ולכבודך כל קנייך:



From the first of them to the last, they were fashioned in truth  
and in righteousness ; yea, and thou didst declare them good.  
Before thy handiwork thou didst send forth the abundance of  
thy mercies and loving-kindness ;

For, as for these, are they not of old unto thy servants ?

Before the birth of each living thing, its sustenance was provided ;  
before the eater existed, thou didst prepare his eating.

For all thy creatures thou didst provide food, for each of them  
according to his wants.

Thus thou didst make the first three days a prelude to the latter  
three.

First thou didst clothe thee with light as with a garment, even  
with the splendid mantle of the luminaries.

Thou wast exceeding great before all, and exceeding great after all.

Before any raiment was fashioned, he was arrayed in glory and  
honour ; ere yet a weaver breathed, he was clothed in majesty,

Who covereth himself with light as with a garment and a mantle,  
who stretcheth out the heavens as a curtain.

Therein thou didst set pathways for the stars that travel calmly  
onward.

Thou didst separate the waters with the curtain of the firmament.

The depths of ocean thou madest the feeding-ground of water-  
animals, and the sky of winged birds.

The earth was clad with grass and herbs, food for every kind of  
beast and cattle.

In a fruitful spot thou didst plant a garden for the man thou  
madest ;

And gavest him a helpmate that should make his life complete.

All thy works thou didst place in his hand ; yea, and didst set  
them beneath his feet,

That of them he might offer oxen and sheep, an acceptable offering  
upon thine altar.

Thou madest him a garment that he might minister therein in the  
beauty of holiness and glory.

In his heart thou didst set the wisdom of God, for in the image  
of God thou didst form him for thee.

And from the face of the earth in wisdom thou didst supply all  
his wants, leaving none unsatisfied.

Lo ! thy works are very many and very great, and all of them  
shall praise thy Name, O Lord.

Yea, and in all their greatness and multitude, O Lord, they shall  
give thanks unto thy Name.

Thou hast created the whole world for thy sake, and all thy  
possessions exist but for thy glory.

---

## שיר היחוד ליום השבת

אז ביום השביעי נחתי. יום השבת על כן ברכת:  
ועל כל פעל תהלה ערוכה. חסידך בכל עת יברוכה:  
ברוך יי יוצר כלם. אלהים חיים ומלך עולם:  
כי מעולם על עבדיך. רוב רחמיה וחסדיך:  
ובמצרים החלות. להודיע כי מאד נעלית:  
על כל אלהים בעשות בהם. שפטים גדולים ובאלהיהם:  
בבקעך ים סוף עמך ראו. תיד הגדולה וייראו:  
נהגת עמך לעשות לך. שם תפארת להראות גדלך:  
ודברת עם מן השמים. וגם העבים נטפו מים:  
ידעת לבתם במדבר. בארץ ציה איש לא עבר:  
תתה לעמך דגן שמים. וכעפר שאר ומצור מים:  
תגרש גוים רבים עמים. יירשו ארצם ועמל לאמים:  
בעבור ישמרו חקים ותורות. אמרות יי אמרות טהורות:  
ויתעדנו במרעה שמן. ומחלמיש צור פלגי שמן:  
בנוחם בנו עיר קדשך. ויפארו בית מקדשך:  
ותאמר פה אשב לארץ. ימים. צידה ברך אברך:  
כי שם יזבחו ובחי צדק. אף בהניף ילבשו צדק:  
ובית הלוי נעימות יזמרו. לך יתרועעו אף ישירו:  
בית ישראל ויראי יי. יכבדו ויודו שמך יי:  
הטיבות מאד לראשונים. כן תיטיב גם לאחרונים:

## HYMN OF UNITY FOR THE SABBATH

On the seventh day thou didst rest of old, and therefore thou hast  
blessed the Sabbath.  
Thy pious servants will continually bless thee in well ordered praise  
for all thy works.  
Blessed be the Lord who hath created them all, the living God and  
everlasting King.  
From eternity the abundance of thy mercies and loving-kindnesses  
have been extended to thy servants.  
In Egypt thou didst begin to make it known how greatly thou art  
exalted  
Above all gods, when thou didst execute great judgments on the  
nation and its gods.  
And when thou didst cleave the Red Sea, thy people saw thy great  
Hand and were afraid.  
Thou didst guide them on their way to make thee a glorious name,  
and to show forth thy might.  
Thou spakest to them from heaven, and the clouds dropped water.  
Thou didst observe their journeying in the wilderness, in a parched  
land untrodden by man.  
And thou gavest thy people the corn of heaven, flesh abundant as  
dust, and water from the rock.  
Thou didst drive out many nations and peoples, whose land and  
whose labour they inherited.  
That so they might observe statutes and laws, even the sayings of  
the Lord, which are pure.  
They enjoyed fat pastures and pools of oil from the flinty rock.  
And when they had rest, they built thy holy city and glorified thy  
sanctuary.  
And thou saidst : " In Zion I will dwell for aye, and her substance  
I will greatly bless."  
There her people were wont to offer up righteous sacrifices, and thy  
priests clothed themselves with righteousness.  
The house of Levi sang sweet melody and praised thee with trium-  
phant song.  
The house of Israel, too, and all that feared the Lord gave thanks  
unto thy Name, O Lord.  
Thou didst deal very kindly with those that went before : deal  
kindly, too, with those that come after.

יי תשיש נא עלינו. כַּאֲשֶׁר שִׁשְׁתָּ עַל אֲבוֹתֵינוּ:  
 אוֹתָנוּ לְהַרְבוֹת וּלְהִיטִיב. וְנוֹדֶה לָךְ לְעוֹלָם כִּי תִיטִיב:  
 יי תבנה עִירְךָ מְהֵרָה. כִּי עָלֶיךָ שִׁמְךָ נִקְרָא:  
 וְקָרַן דָּוִד תַּצְמִיחַ בָּהּ. וְתִשְׁכּוֹן לְעוֹלָם יי בְּקִרְבָּהּ:  
 זְבַחִי צֶדֶק שִׁמְהָ נִזְבְּחָהּ. וְכִימִי קָדָם תַּעֲרֹב מִנְחָהּ:  
 וּבִרְךָ אֶת עַמְּךָ בְּאוֹר פְּנִיָּךְ. כִּי חַפְצִים לַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ:  
 וּבִרְצוֹנְךָ תַּעֲשֶׂה חַפְצֵנוּ. הַבֵּט נָא עַמְּךָ פָּלְנוּ:  
 בְּחִרְתָּנוּ הָיוֹת לָךְ לְעַם סִגְלָהּ. וְעַל עַמְּךָ בִּרְכָתְךָ סִלָּה:  
 וְתָמִיד נִסְפֵּר תִּתְּהִלְתֶּךָ. וְנִתְּהַלֵּל לְשֵׁם תִּפְאַרְתֶּךָ:  
 וּמִבְּרִכָּתְךָ עַמְּךָ יְבוֹרֶךְ. כִּי אֶת כָּל אֲשֶׁר תִּבְרָךְ מִבוֹרֶךְ:  
 וְאֲנִי בְּעוֹדִי אֶתְהַלֵּל בּוֹרְאִי. וְאֶבְרַכְּךָ כָּל יְמֵי צַבְאִי:  
 יְהִי שֵׁם יי מִבוֹרֶךְ לְעוֹלָם. מִן הָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם:

בְּכָתוּב בְּרוּךְ יי אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מִן הָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם.  
 וַיֹּאמְרוּ כָּל הָעָם אָמֵן וְהִלֵּל לֵי: עֲנֵה דְנִיָּאל וְאָמַר לַיהוָה  
 שְׁמֵהּ דִּי אֱלֹהֵא מְבָרַךְ מִן עַלְמָא וְעַד עַלְמָא דִּי חֲכֻמָּתָא  
 וּנְבוֹרָתָא דִּי לֵהּ הִיא: וְנֹאמַר וַיֹּאמְרוּ הַלְלוּם יֵשׁוּעַ  
 וּמַדְבִּיאֵל בְּנֵי חֲשַׁבְנִיָּה שְׂרָבְנִיָּה הוּדְיָה שְׁבַנְיָה פְּתוּחִיָּה  
 קוֹמוּ בָּרְכוּ אֶת יי אֱלֹהֵיכֶם מִן הָעוֹלָם עַד הָעוֹלָם וַיְבָרְכוּ  
 שֵׁם כְּבוֹדְךָ וּמְרוֹמָם עַל כָּל בְּרָכָה וְתִתְּהִלָּה: וְנֹאמַר בְּרוּךְ  
 יי אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מִן הָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם וְאָמַר כָּל הָעָם  
 אָמֵן הַלְלוּיָהּ: וְנֹאמַר וַיְבָרַךְ דָּוִד אֶת יי לְעֵינֵי כָּל  
 הַקָּהָל וַיֹּאמַר דָּוִד. בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲבִינוּ  
 מֵעוֹלָם וְעַד עוֹלָם:

Yea, rejoice over us, O Lord, as thou didst rejoice over our ancestors,  
To multiply us and to prosper us, that we may thank thee forever  
for thy goodness.

O Lord, build thy city speedily, for it is called by thy Name ;  
Cause the horn of David to spring up in it, and do thou, O Lord,  
dwell in its midst for ever.

Let us there again offer up righteous sacrifices, and let the meat-  
offering be accepted as in the days of old.

O bless thy people with the light of thy countenance ; be it thy  
will to do their longing,

Even as they long to do thy will. O Lord, we beseech thee, we are  
all thy people.

Thou hast chosen us to be unto thee a peculiar people, and upon  
us thou hast set thy blessing. Selah !

We will continually declare thy praise and extol thy glorious Name.  
Let thy people be blessed of thee, for whomso thou blessest is  
blessed.

And as for me, whilst yet I live, I will praise my Creator, yea, I  
will bless thee all the days of my pilgrimage.

Blessed be the Name of the Lord from everlasting unto everlasting.

As it is written, "Blessed be the Lord God of Israel for  
ever and ever. And all the people said Amen, and Praise  
to the Lord." "And Daniel answered and said: Blessed be  
the name of God for ever and ever: for wisdom and might  
are his." And it is said, "Then the Levites, Jeshua and  
Kadmiel, Bani, Hashbaniah, Sherebiah, Hodijah, Shebeniah  
and Pethahiah said: Stand up and bless the Lord your  
God for ever and ever, that all may bless thy glorious  
name, which is exalted above all blessing and praise."  
And it is said: "Blessed be the Lord God of Israel from  
everlasting to everlasting, and let all the people say Amen,  
Praise ye the Lord." And it is said: "David blessed the  
Lord before all the congregation; and David said, Blessed  
be thou, Lord God of Israel our father, from everlasting  
unto everlasting."

---

## שיר הכבוד

*The Ark is opened.*

אֲנֵעִים וּמִירוֹת וְשִׁירִים אֶאְרוֹג • כִּי אֵלֶיךָ נִפְשֵׁי תַעֲרוֹג:  
נִפְשֵׁי חֲמֻדָּה בְּצֵל יְדֶךָ • לָהֶעֱת כָּל רוֹז סוֹדֶךָ:  
מִדֵּי דְבָרֵי בְּכִבּוּדֶךָ • הוֹמָה לִבִּי אֶל דּוֹרְיָךָ:  
עַל כֵּן אֲדַבֵּר בְּךָ נִכְבְּדוֹת • וְשִׁמְךָ אֶכְבֵּד בְּשִׁירֵי יְדִידוֹת:  
אֲסַפְּרָה כְבוֹדֶךָ וְלֹא רֵאִיתִיךָ • אֲדַמָּךְ אֶכְנֹךְ וְלֹא יִדְעָתִיךָ:  
בֵּינִי נִבְיִאִיךָ בְּסוֹד עֲבָדֶיךָ • דְּמִיָּה הִדָּר כְּבוֹד הוֹרֶךָ:  
נִדְלָתֶךָ וְנִבְוֶרְתֶּךָ • כִּנּוּ לְתַקְוָה פִּעֻלָּתֶךָ:  
דִּמּוּ אוֹתֶךָ וְלֹא כִפִּי יִשָּׁךְ • וַיִּשְׁוֹןֶךָ לִפִּי מַעֲשֵׂיךָ:  
הַמְשִׁילֶךָ בְּרַב חַוִּינּוֹת • הִנֵּךְ אֶחָד בְּכָל דְּמִיּוֹנוֹת:  
וַיַּחְזוּ בְּךָ זִקְנָה וּבַחֲרוֹת • וְשַׁעַר רֹאשְׁךָ בְּשִׁיבָה וּשְׁחָרוֹת:  
זִקְנָה בְּיוֹם דִּין וּבַחֲרוֹת בְּיוֹם קָרֵב • כָּאִישׁ מִלְחָמוֹת  
יָדָיו לֹא רַב:  
חֲבֹשׁ כּוֹבֵעַ יִשׁוּעָה בְּרֹאשׁוֹ • הוֹשִׁיעָה לוֹ יִמִּינוּ וְזִרְעַ קִדְשׁוֹ:  
טָלְלֵי אוֹרוֹת רֹאשׁוֹ נִמְלֵא • וְקוֹצוֹתָיו רְסִיסֵי לֵילָה:  
יִתְפָּאֵר בִּי כִי חֲפֵץ בִּי • וְהוּא יִהְיֶה לִּי לַעֲמֻרַת צָבִי:  
כֶּתֶם טָהוֹר פְּזוֹ דְמוֹת רֹאשׁוֹ • וְחֹק עַל מַצַּח כְּבוֹד שֵׁם קִדְשׁוֹ:  
לְחֹן וּלְכְבוֹד צָבִי תִפְאָרָה • אֲמַתּוֹ לוֹ עֲטָרָה עֲטָרָה:

## THE HYMN OF GLORY

*The Ark is opened.*

### I

SWEET hymns shall be my chant and woven songs,  
For Thou art all for which my spirit longs—

To be within the shadow of Thy hand  
And all Thy mystery to understand.

The while Thy glory is upon my tongue,  
My inmost heart with love of Thee is wrung.

So though Thy mighty marvels I proclaim.  
'Tis songs of love wherewith I greet Thy name.

### II

I have not seen Thee, yet I tell Thy praise,  
Nor known Thee, yet I image forth Thy ways.

For by Thy seers' and servants' mystic speech  
Thou didst Thy sov'ran splendour darkly teach,

And from the grandeur of Thy work they drew  
The measure of Thy inner greatness, too.

They told of Thee, but not as Thou must be,  
Since from Thy work they tried to body Thee.

To countless visions did their pictures run,  
Behold through all the visions Thou art one.

### III

In Thee old age and youth at once were drawn,  
The grey of eld, the flowing locks of dawn,

The ancient Judge, the youthful Warrior,  
The Man of Battles, terrible in war,

The helmet of salvation on His head,  
And by His hand and arm the triumph led,

His head all shining with the dew of light,  
His locks all dripping with the drops of night.

### IV

I glorify Him, for He joys in me,  
My crown of beauty He shall ever be!

His head is like pure gold: His forehead's flame  
Is graven glory of His holy name.

And with that lovely diadem 'tis graced,  
The coronal His people there have placed.

מחלפות ראשו כבימי בחרות. קוצותיו תלתלים שחורות:  
 נוה הצדק צבי תפארתו. יעלה נא על ראש שמחתו:  
 סגלתו תהי בידו עטרת. וצניף מלוכה צבי תפארת:  
 עמוסים נשאים עטרת ענדם. מאשר יקרו בעיניו כבדם:  
 פארו עלי ופארי עליו. וקרוב אלי בקראי אליו:  
 צח ואדום ללבשו אדום. פורה בדרךכו בבואו מאדום:  
 קשר תפלין הראה לענו. תמונת יי לנגד עיניו:  
 רוצה בעמו ענוים יפאר. יושב תהלות בם להתפאר:  
 ראש דברך אמת. קורא מראש. דור ודור עם  
 דורשך דרוש:

שית המון שירי נא עליך. ורנתי תקרב אליך:  
 תהלתי תהי לראשך עטרת. ותפלתי תבון קטורת:  
 תיקר שירת רש בעיניך. כשיר יושר על קרבניך:  
 ברכתית תעלה לראש משביר. מחולל ומוליד צדיק כביר:  
 ובברכתית תגעגע לי ראש. ואותה בך לך בבשמים ראש:  
 יערב נא שיחי עליך. כי נפשי תערוג אליך:

לך יי הגדלה והגבורה והתפארת והנצח וההוד כי  
 כל בשמים ובארץ לך יי הממלכה והמתנשא לכל  
 לראש: מי ימלל גבורות יי ישמיע כל תהלתו:

*The Ark is closed.*

*A mourner says Kaddish (n. 10).*



## HYMN OF GLORY

His hair as on the head of youth is twined,  
In wealth of raven curls it flows behind.

His circlet is the home of righteousness ;  
Ah, may He love His highest rapture less !

And be His treasured people in His hand  
A diadem His kingly brow to band.

By Him they were uplifted, carried, crowned,  
Thus honoured inasmuch as precious found.

His glory is on me, and mine on Him,  
And when I call He is not far or dim.

Ruddy in red apparel, bright He glows  
When He from treading Edom's wine-press goes

Phylacteried the vision Moses viewed  
The day he gazed on God's similitude.

He loves His folk ; the meek will glorify,  
And, shrined in prayer, draw their rapt reply.

## V

Truth is Thy primal word ; at Thy behest  
The generations pass—O aid our quest

For Thee, and set my host of songs on high,  
And let my psalmody come very nigh.

My praises as a coronal account,  
And let my prayer as Thine incense mount.

Deem precious unto Thee the poor man's song,  
As those that to Thine altar did belong.

Rise, O my blessing, to the lord of birth,  
The breeding, quickening, righteous force of earth.

Do Thou receive it with acceptant nod,  
My choicest incense offered to my God.

And let my meditation grateful be,  
For all my being is athirst for Thee.

Thine, O Lord, are greatness and power, glory, victory  
and majesty ; for all that is in the heaven and in the earth  
is thine : thine is sovereignty, O Lord, and pre-eminence  
supreme. Who can utter the mighty acts of the Lord ?  
Who can show forth all his praise ?

*The Ark is closed.*

*The Mourners' Kaddish is said (p. 10).*

ברוך שֶׁאָמַר וַהֲיָה הָעוֹלָם. בָּרוּךְ הוּא. בָּרוּךְ עוֹשֶׂה  
 בְּרָאשִׁית. בָּרוּךְ אוֹמֵר וְעוֹשֶׂה. בָּרוּךְ גּוֹזֵר וּמַקְיֵם.  
 בָּרוּךְ מְרַחֵם עַל הָאָרֶץ. בָּרוּךְ מְרַחֵם עַל הַבְּרִיּוֹת.  
 בָּרוּךְ מְשַׁלֵּם שָׂכָר טוֹב לִירְאָיו. בָּרוּךְ חַי לְעַד וְקוֹם  
 לְנֶצַח. בָּרוּךְ פּוֹדֶה וּמַצִּיל. בָּרוּךְ שְׂמוֹ. בָּרוּךְ אַתָּה  
 יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם. הָאֵל הָאֵב הַרְחֵמֵן הַמְהַלֵּל  
 בְּפִי עַמּוֹ. מְשַׁבַּח וּמַפְאֵר בְּלִשׁוֹן חֲסִידָיו וְעַבְדָּיו. וּבְשִׁירֵי  
 דָּוִד עַבְדְּךָ נְהַלֵּלְךָ יי אֱלֹהֵינוּ. בְּשִׁבְחוֹת וּבְזִמְרוֹת  
 נִגְדֶלְךָ וְנִשְׁבַּחְךָ וְנִפְאֶרְךָ וְנִזְכִּיר שְׁמֶךָ וְנִמְלִיכְךָ מִלְכֵנוּ  
 אֱלֹהֵינוּ יְחִיד חַי הָעוֹלָמִים. מֶלֶךְ מְשַׁבַּח וּמַפְאֵר עַדִּי  
 עַד שְׂמוֹ הַגָּדוֹל. בָּרוּךְ אַתָּה יי מֶלֶךְ מְהַלֵּל בַּתְּשֻׁבּוֹת:

דברי הימים א' ט"ז ח" – ל"ו

הוֹדוּ לַיהוָה קִרְאוּ בְשֵׁמוֹ הוֹדִיעוּ בַּעֲמִים עֲלִילָתוֹ:  
 שִׁירוּ לוֹ וּמְרוּלוֹ שִׁיחוּ בְּכָל־נִפְלְאוֹתָיו: הַתְהַלְלוּ בְּשֵׁם  
 קִדְשׁוֹ יִשְׁמַח לֵב מִבִּקְשֵׁי יְהוָה: דַּרְשׁוּ יְהוָה וְעֹזוֹ בִּקְשׁוּ  
 בָּנָיו תָּמִיד: וּזְכְּרוּ נִפְלְאוֹתָיו אֲשֶׁר עָשָׂה מִפְתִּיו וּמִשְׁפָּטֵי  
 פִּיהוֹ: וְרַע יִשְׂרָאֵל עֲבָדוּ בְנֵי יַעֲקֹב בַּחֲרִירָיו: הוּא יְהוָה  
 אֱלֹהֵינוּ בְּכָל־הָאָרֶץ מִשְׁפָּטָיו: וּזְכְּרוּ לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ דָּבָר  
 צוּה לְאַלְף דּוֹר: אֲשֶׁר כָּרַת אֶת־אַבְרָהָם וּשְׁבוּעָתוֹ  
 לִיִּצְחָק: וַיַּעֲמִידָהּ לַיעֲקֹב לַחֹק לְיִשְׂרָאֵל בְּרִית עוֹלָם:  
 לֵאמֹר לְךָ אֶתֵּן אֶרֶץ־כְּנָעַן חֶבֶל נַחֲלָתְכֶם: בַּהֲיוֹתְכֶם  
 מִתִּי מִסְפָּר כַּמַּעֲט וְגֵרִים בָּהּ: וַיַּתְּהִלְכוּ מִנִּי אֶל־גִּוֵּי  
 וּמִמַּמְלָכָה אֶל־עַם אֲחֵר: לֹא־הִנִּיחַ לְאִישׁ לַעֲשֹׂקָם וַיּוֹצֵחַ  
 עֲלֵיהֶם מַלְכִּים: אֶל־תִּנְעֹזוּ בְּמִשְׁיָחִי וּבִגְבִיאי אֶל־תִּתְּרֵנוּ:

Blessed be he who spake and the world was, blessed be he. Blessed be he who created the world in the beginning. Blessed be he who speaketh and doeth. Blessed be he who ordaineth and performeth. Blessed be he who hath compassion upon the earth. Blessed be he who hath compassion upon his creatures. Blessed be he who bestoweth a good reward upon them that fear him. Blessed be he who liveth for ever and endureth to all eternity. Blessed be he who ransometh and delivereth ; blessed be his Name. Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, O God, merciful Father, praised by the mouth of thy people, extolled and glorified by the tongue of thy pious ones and servants. With the psalms of David thy servant we will praise thee, O Lord our God ; with hymns and songs we will magnify thee and extol thee and glorify thee ; we will make mention of thy Name and do homage to thee, our King and God, that art one, the Life of worlds. O King, who art extolled and glorified, thy Name endureth to all eternity. Blessed art thou, O Lord, King adored with praises.

1 Chronicles xvi. 8-36.

Give thanks unto the Lord, call upon his Name, make known his deeds among the people. Sing unto him, sing psalms unto him, talk ye of all his wondrous works. Glory ye in his holy Name : let the heart of them rejoice that seek the Lord. Seek the Lord and his strength, seek his face continually. Remember his marvellous works that he hath done, his wonders, and the judgments of his mouth ; O ye seed of Israel his servant, ye children of Jacob, his chosen ones. He is the Lord our God ; his judgments are in all the earth. Remember his covenant for ever ; the word which he commanded to a thousand generations, the covenant which he made with Abraham, and his oath unto Isaac ; and confirmed the same to Jacob for a statute, and to Israel for an everlasting covenant, saying, Unto thee will I give the land of Canaan, the lot of your inheritance ; when ye were but few, even a few, and strangers in it. And when they went from nation to nation, and from one kingdom to another people ; he suffered no man to do them wrong : yea, he reproveth kings for their sakes, saying, Touch not mine anointed, and do my prophets no harm.

שִׁירֵי לַיהוָה כָּל־הָאָרֶץ בִּשְׁרוּ מִיּוֹם־אֲלֵיּוֹם יִשְׁוּעַתּוֹ:  
 סִבְרוּ בְּגוֹיִם אֶת־כְּבוֹדוֹ בְּכָל־הָעַמִּים נִפְלְאוּתוֹ: כִּי גָדוֹל  
 יְהוָה וּמְהֻלָּל מְאֹד וְנוֹרָא הוּא עַל־כָּל־אֱלֹהִים: כִּי כָל־  
 אֱלֹהֵי הָעַמִּים אֱלִילִים וַיהוָה שָׁמַיִם עָשָׂה: הוֹד וְהָדָר  
 לִפְנֵי עֵץ וַחֲדָנָה בְּמִקְמוֹ: הָבוּ לַיהוָה מִשְׁפָּחוֹת עַמִּים  
 הָבוּ לַיהוָה כְּבוֹד וָעֹז: הָבוּ לַיהוָה כְּבוֹד שָׁמוֹ שְׂאוּ  
 מִנְחָהּ וּבֹאוּ לִפְנֵי הַשְׁתַּחֲנוּ לַיהוָה בַּהֲדַר־תְּקָדֶשׁ: חִילוּ  
 מִלִּפְנֵי כָל־הָאָרֶץ אֶת־הַכּוֹן תָּבֵל בַּל־תִּמּוֹט: יִשְׁמְחוּ  
 הַשָּׁמַיִם וְתִגַּל הָאָרֶץ וַיֹּאמְרוּ בְּגוֹיִם יְהוָה מֶלֶךְ: יִרְעֶם  
 הַיָּם וּמִלֹּאוֹ יַעֲלֶץ הַשָּׂדֶה וּכְל־אֲשֶׁר־בוֹ: אֹז יִרְנְנוּ עֲצֵי  
 הַיַּעַר מִלִּפְנֵי יְהוָה כִּי־בָא לִשְׁפּוֹט אֶת־הָאָרֶץ: הוֹדוּ  
 לַיהוָה כִּי טוֹב כִּי לְעוֹלָם חֶסֶד: וְאָמְרוּ הוֹשִׁיעֵנו אֱלֹהֵי  
 יִשְׁרָאֵל וְקַבְּצֵנוּ וְהַצִּילֵנוּ מִן־הַגּוֹיִם לַהֲדוּת לְשֵׁם קִדְשֶׁךָ  
 לַהֲשַׁתֵּבַח בַּתְּהִלָּתְךָ: בָּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מִן־  
 הָעוֹלָם וְעַד־הָעוֹלָם וַיֹּאמְרוּ כָל־הָעַם אֲמֵן וְהִלָּל לַיהוָה:

רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהַשְׁתַּחֲווּ לַבְּהֵם רִגְלֵי קְדוֹשׁ הוּא:  
 רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהַשְׁתַּחֲווּ לַחֵר קְדָשׁוֹ כִּי קְדוֹשׁ יְיָ  
 אֱלֹהֵינוּ: וְהוּא רַחוּם יִכַּפֵּר עוֹן וְלֹא יִשְׁחִית וְהַרְבֵּה  
 לַחֲשִׁיב אֲפֹ וְלֹא יַעִיר כָּל חַמְתּוֹ: אַתָּה יְיָ לֹא תִכְלָא  
 רַחֲמֶיךָ מִמֶּנִּי חֶסֶדְךָ וְאַמְתָּךְ תָּמִיד יִצְרוּנִי: זְכֹר רַחֲמֶיךָ  
 יְיָ וְחֶסֶדְךָ כִּי מַעֲלָם הַמָּה: תָּנוּ עֹז לְאֱלֹהִים עַל יִשְׂרָאֵל  
 גְּאוּתוֹ וָעֹז בַּשְּׁהָקִים: נוֹרָא אֱלֹהִים מִמֶּקֶדְשֶׁיךָ אֵל יִשְׂרָאֵל  
 הוּא נוֹתֵן עֹז וְתַעֲצָמוֹת לָעַם בָּרוּךְ אֱלֹהִים: אֵל נִקְמוֹת  
 יְיָ אֵל נִקְמוֹת הוֹפִיעַ: הַנִּשְׂא שׁוֹפֵט הָאָרֶץ הוֹשֵׁב גְּמוֹל

Sing unto the Lord, all the earth ; shew forth from day to day his salvation. Declare his glory among the heathen ; his marvellous works among all nations. For great is the Lord, and greatly to be praised : he also is to be feared above all gods. For all the gods of the people are idols : but the Lord made the heavens. Glory and honour are in his presence ; strength and gladness are in his place. Give unto the Lord, ye kindreds of the people, give unto the Lord glory and strength. Give unto the Lord the glory due unto his Name : bring an offering, and come before him : worship the Lord in the beauty of holiness. Tremble before him, all the earth : the world also shall be stablished, that it be not moved. Let the heavens be glad, and let the earth rejoice : and let men say among the nations, The Lord reigneth. Let the sea roar, and the fulness thereof : let the fields rejoice, and all that is therein. Then shall the trees of the wood sing for joy before the Lord, because he cometh to judge the earth. O give thanks unto the Lord ; for he is good ; for his mercy endureth for ever. And say ye, Save us, O God of our salvation, and gather us together, and deliver us from the nations, to give thanks unto thy holy Name and to triumph in thy praise. Blessed be the Lord God of Israel for ever and ever. And all the people said, Amen, and praised the Lord.

Exalt ye the Lord our God, and worship at his footstool ; for he is holy. Exalt ye the Lord our God, and worship at his holy hill ; for the Lord our God is holy. And he being full of compassion forgiveth iniquity and destroyeth not : yea, many a time he turneth his anger away and stirreth not up all his wrath. Thou, O Lord, wilt not withhold thy tender mercies from me : let thy loving-kindness and thy truth continually preserve me. Remember, O Lord, thy tender mercies and thy loving-kindnesses ; for they are of old. Ascribe ye strength unto God : his excellency is over Israel, and his strength is in the skies. O God, thou art terrible out of thy holy places : the God of Israel is he that giveth strength and power unto his people. Blessed be God. O Lord God, to whom vengeance belongeth ; O God to whom vengeance belongeth, shine forth. Lift up thyself, thou judge of the earth : render to the proud their

על גאים: לִי הִשְׁוֹעָה עַל עַמֶּךָ בִּרְכָתְךָ סֵלָה: יי  
 צְבָאוֹת עֲמֵנו מִשְׁנֵב לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֵלָה: יי צְבָאוֹת  
 אֲשֶׁר־י אָדָם בִּטָּח בָּךְ: יי הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנו בְּיוֹם  
 קָרָאנוּ: הוֹשִׁיעָה אֶת עַמֶּךָ וּבְרַךְ אֶת נַחֲלָתְךָ וְרַעַם  
 וְנִשְׂאֵם עַד הָעוֹלָם: נִפְשָׁנו הִפְתָּה לִי עֲזָרְנוּ וּמִגִּנְנוּ הוּא:  
 כִּי בּוֹ יִשְׁמַח לִבֵּנו כִּי בִשֵׁם קָדְשׁוֹ בְּטַחְנוּ: יְהִי חֲסִידְךָ  
 יי עֲלֵינוּ כַּאֲשֶׁר יִחַלְנו לָךְ: הִרְאֵנוּ יי חֲסִידְךָ וַיִּשְׁעֶךָ תִּתֵּן  
 לָנוּ: קוֹמָה עֲזָרְתָה לָנוּ וּפָדְנוּ לְמַעַן חֲסִידְךָ: אָנֹכִי יי  
 אֱלֹהֶיךָ הַמַּעֲלֶךְ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם הִרְחֵב פִּיךָ וְאַמְלֵאֲהוּ:  
 אֲשֶׁר־י הָעָם שִׁכְּכָה לוֹ אֲשֶׁר־י הָעָם שְׁנֵי אֱלֹהֵיוּ: וְאֲנִי  
 בְּחִסְדְּךָ בְּטַחְתִּי וְגַל לִבִּי בִישׁוּעָתְךָ אֲשִׁירָה לִי כִּי  
 גָּמַל עָלַי:

י"ט לְמַנְצֶחַ מוֹמֹר לְדוֹר: הַשָּׁמַיִם מִסְפָּרִים כְּבוֹד־  
 אֱלֹהִים וּמַעֲשֵׂה יָדָיו מִגִּיד הִרְקִיעַ: יוֹם לְיוֹם יִפְּעַ אֱמֶר  
 וּלְלֵילָה לְלֵילָה יִתְהַדְּדֶתָ: אֵין אֱמֶר וְאֵין דְּבָרִים בְּלִי  
 נִשְׁמָע קוֹלָם: בְּכֹל־הָאָרֶץ | יֵצֵא קוֹם וּבִקְצָה תַּבֵּל  
 מִלֵּיהֶם לְשִׁמְשׁ שָׁם | אֱהֵל בָּהֶם: וְהוּא כֹחֶתֶן יֵצֵא  
 מִחֻפָּתוֹ יֵשִׁישׁ כְּגִבּוֹר לְרוּץ אֶרֶץ: מִקְצָה הַשָּׁמַיִם | מוֹצֵאוֹ  
 וּתְקוּפָתוֹ עַל־קִצּוֹתָם וְאֵין נִסְתָּר מִחֻמָּתוֹ: תּוֹרַת יְהוָה  
 תְּמִימָה מִשִּׁיבַת נֶפֶשׁ עֲדוֹת יְהוָה נֶאֱמָנָה מִחֻפִּימַת פֶּתִי:  
 פְּקוּדֵי יְהוָה יִשְׂרָאֵל מִשְׁמַחֲלֵב מִצּוֹת יְהוָה בָּרָה מֵאִירַת  
 עֵינַיִם: יֵרֵאת יְהוָה | טְהוֹרָה עוֹמֶדֶת לְעַד מִשְׁפְּטֵי־יְהוָה  
 אֲמַת צִדְקוֹ יִחַדּוּ: הַנְּחַמְדִּים מוֹזֵב וּמִפְּזוֹ רַב וּמִתּוֹקִים  
 מִדְּבַשׁ וְנִפְתַּת צוּפִים: גַּם־עַבְדְּךָ גִּזְרָה בָּהֶם בְּשִׁמְרָם

desert. Salvation belongeth unto the Lord : thy blessing be upon thy people. Selah. The Lord of Hosts is with us ; the God of Jacob is a high tower unto us. Selah. O Lord of Hosts, happy is the man that trusteth in thee. Save, O Lord : may the King answer us on the day we call. Save thy people and bless thine inheritance : feed them also, and lift them up for ever. Our soul hath waited for the Lord ; he is our help and our shield. For our heart shall rejoice in him, because we have trusted in his holy Name. Let thy mercy, O Lord, be upon us, according as we have hoped in thee. Shew us thy mercy, O Lord, and grant us thy salvation. Rise up for our help and redeem us for thy mercy's sake. I am the Lord thy God which brought thee out of the land of Egypt : open thy mouth wide and I will fill it. Happy is the people that is in such a case ; happy is the people whose God is the Lord. And as for me, I have trusted in thy mercy ; my heart shall rejoice in thy salvation. I will sing unto the Lord, because he hath dealt bountifully with me.

Psalm xix. For the Chief Musician, a Psalm of David.

The heavens declare the glory of God ; and the firmament sheweth his handiwork. Day unto day uttereth speech, and night unto night sheweth knowledge. There is no speech nor language, where their voice is not heard. Their line is gone out through all the earth, and their words to the end of the world. In them hath he set a tabernacle for the sun, which is as a bridegroom coming out of his chamber, and rejoiceth as a strong man to run a race. His going forth is from the end of the heaven, and his circuit unto the ends of it : and there is nothing hid from the heat thereof. The Law of the Lord is perfect, restoring the soul : the testimony of the Lord is sure, making wise the simple. The statutes of the Lord are right, rejoicing the heart : the commandment of the Lord is pure, enlightening the eyes. The fear of the Lord is clean, enduring for ever : the judgments of the Lord are true and righteous altogether. More to be desired are they than gold, yea, than much fine gold : sweeter also than honey and the honeycomb. Moreover by them is thy servant warned : and in keeping of them there is great reward. Who can discern his errors ? clear

עֶקֶב רָב: שְׁנֵאוֹת מִיַּיִבִּין מִנִּסְתָּרוֹת נִקְנִי: גַּם מִזֵּדִים |  
חֲשָׁד עֲבָדֶיךָ אֶל־יִמְשֻׁלֹּבֵי אֹז אִיתָם וְנִקְיִתִי מִפֶּשַׁע רָב:  
יְהִי לְרָצוֹן | אִמְרֵי־פִי וְהַגִּינוּ לִבִּי לִפְנֶיךָ יְהוָה צוּרִי  
וְנוֹאֲלִי:

לִי לְדוֹר בְּשָׁנוֹתַי אֶת־טַעְמוֹ לִפְנֵי אֲבִימֶלֶךְ וַיִּגְרָשְׁהוּ  
וַיִּלְךָ: אֲבָרְכָה אֶת־יְהוָה בְּכָל־עֵת תָּמִיד תִּהְלֶתָ בְּפִי:  
בִּיהוָה תִּתְהַלֵּל נַפְשִׁי יִשְׁמְעוּ עֲנָנִים וַיִּשְׁמְחוּ: גִּדְּלוּ לַיהוָה  
אֹתִי וְגִרּוֹמָמָה שְׁמוֹ יִחַדּוּ: דְּרַשְׁתִּי אֶת־יְהוָה וְעֲנֵנִי וּמִכָּל־  
מְנוּרוֹתַי הֲצִילֵנִי: הִבִּיטוּ אֵלָיו וְנִהְרּוּ וּפְנִיָּהֶם אֶל־יִחְפְּרוּ:  
זֶה עֲנִי קָרָא וַיְהִי שָׁמַע וּמִכָּל־צָרוֹתָיו הוֹשִׁיעֵנו: חָנָה  
מִלֵּאד־יְהוָה סָבִיב לִירְאָיו וַיַּחֲלֹצֵם: טַעְמוּ וּרְאוּ כִי־טוֹב  
יְהוָה אֲשֶׁר־יִחְסֶה־בוֹ: יִרְאוּ אֶת־יְהוָה קִדְּשׁוּ כִּי  
אֵין מַחֲסוֹר לִירְאָיו: כִּפִּירִים רָשׁוּ וְרָעִבוּ וְדָרְשׁוּ יְהוָה  
לֹא־יִחְסְרוּ כָל־טוֹב: לְכוּ־בָנִים שִׁמְעוּ־לִי יִרְאֵת יְהוָה  
אֲלִמְדָּכֶם: מִי־הָאִישׁ הַחֲפֵץ חַיִּים אֲהֵב יָמִים לְרֵאוֹת  
טוֹב: נִצֵּר לְשׁוֹנֶךָ מִרָע וּשְׁפָתֶיךָ מִדִּבֶּר מִרְמָה: סוֹר  
מִרָע וַעֲשֵׂה־טוֹב בִּקְשׁ שָׁלוֹם וְרַדְּפֵהוּ: עֵינֵי יְהוָה אֶל־  
צַדִּיקִים וְאֹזְנוֹ אֶל־שׁוֹעֲתָם: פָּנֵי יְהוָה בְּעֲשֵׂי רָע לְהַכְרִית  
מֵאֶרֶץ זָכָרָם: צַעֲקוּ וַיְהִי שָׁמַע וּמִכָּל־צָרוֹתֶם הֲצִילָם:  
קָרֹב יְהוָה לְנִשְׁבְּרֵי־לֵב וְאֶת־דִּכְאֵי־רוּחַ יוֹשִׁיעַ: רַבּוֹת  
רָעוֹת צַדִּיק וּמִכָּל־ם יִצִּילֵנו יְהוָה: שֹׁמֵר כָּל־עֲצֻמוֹתָיו  
אֶתֶּת מִהֲנֶה לֹא נִשְׁבָּרָה: תִּמּוֹתֶת רָשָׁע רָעָה וְשִׁנְאִי  
צַדִּיק יִאֲשָׁמוּ: פּוֹדֶה יְהוָה נַפְשׁ עֲבָדָיו וְלֹא יִאֲשָׁמוּ כָל־  
הַחֲסִים בּוֹ:



thou me from secret faults. Keep back thy servant also from presumptuous sins ; let them not have dominion over me : then shall I be upright, and I shall be clear from great transgression. Let the words of my mouth and the meditation of my heart be acceptable before thee, O Lord, my Rock and my Redeemer.

Psalm xxxiv. A Psalm of David ; when he changed his behaviour before Abimelech, who drove him away, and he departed.

I will bless the Lord at all times : his praise shall continually be in my mouth. My soul shall make her boast in the Lord : the meek shall hear thereof, and be glad. O magnify the Lord with me, and let us exalt his name together. I sought the Lord, and he answered me, and delivered me from all my fears. They looked unto him, and were lightened : and their faces were not ashamed. This poor man cried, and the Lord heard him, and saved him out of all his troubles. The angel of the Lord encampeth round about them that fear him, and delivereth them. O taste and see that the Lord is good : blessed is the man that trusteth in him. O fear the Lord, ye his holy ones : for there is no want to them that fear him. The young lions do lack, and suffer hunger : but they that seek the Lord shall not want any good thing. Come, ye children, hearken unto me : I will teach you the fear of the Lord. What man is he that desireth life, and loveth many days, that he may see good ? Keep thy tongue from evil, and thy lips from speaking guile. Depart from evil, and do good ; seek peace, and pursue it. The eyes of the Lord are toward the righteous, and his ears are open unto their cry. The face of the Lord is against them that do evil, to cut off the remembrance of them from the earth. The righteous cry, and the Lord heareth, and delivereth them out of all their troubles. The Lord is nigh unto them that are of a broken heart ; and saveth such as be of a contrite spirit. Many are the afflictions of the righteous : but the Lord delivereth him out of them all. He keepeth all his bones : not one of them is broken. Evil shall slay the wicked : and they that hate the righteous shall be desolate. The Lord redeemeth the soul of his servants : and none of them that trust in him shall be condemned.

ז' תפלה למשה איש-האלהים אדני מעון אתה הניית  
 לנו בדרך ודרך: בטחם | הרים ילדו ותחולל ארץ  
 ותבל ומעולם עד-עולם אתה אל: תשב אנוש עד-  
 דכא ותאמר שובו בני-אדם: כי אלה שנים בעיניך  
 כיום אתמול כי יעבר ואשמורה בלילה: ורמתם שנה  
 יהיו בבקר כחציר יחלה: בבקר יצין וחלה לערב  
 ימולל ויבש: כי-כלינו באפק ובחמתך נבחלנו: שת  
 עונתינו לנגדך עלמנו למאור פניך: כי כל-ימינו פנו  
 בעברתך כלנו שנינו כמזיחה: ימי-שנותינו | בהם  
 שבעים שנה ואם בגבורת שמונים שנה ורהבם עמל  
 ואון כי-נו חיש ונעפה: מי-יודע עז אפק וכיראתך  
 עברתך: למנות ימינו כן הודע ונביא לבב חכמה:  
 שובה יהוה עד-מתי והנחם על-עבדיך: שבענו בבקר  
 חסדך ונרננה ונשמחה בכל-ימינו: שמהנו כימות  
 עיתנו שנות ראינו רעה: יראה אל-עבדיך פועליך  
 ויהדרך על-בניהם: ויהי | נעם אדני אלהינו עלינו  
 ומעשה ידינו כוננה עלינו ומעשה ידינו כוננהו:

ז"א ישב בסתר עליון בצל שדי יתלונן: אמר ליהוה  
 מחסי ומצודתי אלהי אבטח-בו: כי הוא יצילך מפח  
 יקוש מדבר חיות: באברתו | יסך לך ותחת-כנפיו  
 תחסה צנה וסחרה אמתו: לא תירא מפחד לילה  
 מחץ יעוף יומם: מדבר באפל יחלך מקטב ישוד  
 צהרים: יפל מצדך | אלה ורבקה מימינך אליך לא  
 יגש: רק בעיניך תביט ושלמת רשעים תראה: כי

## Psalm xc. A Prayer of Moses the man of God.

Lord, thou hast been our dwelling place in all generations. Before the mountains were brought forth, or ever thou hadst formed the earth and the world, even from everlasting to everlasting, thou art God. Thou turnest man to destruction ; and sayest, Return, ye children of men. For a thousand years in thy sight are but as yesterday when it is past, and as a watch in the night. Thou carriest them away as with a flood ; they are as in sleep : in the morning they are like grass which groweth up. In the morning it flourisheth and groweth up ; in the evening it is cut down and withereth. For we are consumed by thine anger, and by thy wrath are we troubled. Thou hast set our iniquities before thee, our secret sins in the light of thy countenance. For all our days are passed away in thy wrath : we spend our years as a tale that is told. The days of our years are threescore years and ten ; and if by reason of strength they be fourscore years, yet is their pride labour and sorrow ; for it is soon cut off, and we fly away. Who knoweth the power of thine anger ? even according to thy fear, so is thy wrath. So teach us to number our days, that we may apply our hearts unto wisdom. Return, O Lord ; how long ? and let it repent thee concerning thy servants. O satisfy us early with thy mercy ; that we may rejoice and be glad all our days. Make us glad according to the days wherein thou hast afflicted us, and the years wherein we have seen evil. Let thy work appear unto thy servants, and thy glory unto their children. And let the beauty of the Lord our God be upon us : and establish thou the work of our hands upon us ; yea, the work of our hands establish thou it.

## Psalm xci.

He dwelleth in the secret place of the most High, he abideth under the shadow of the Almighty. I will say of the Lord, He is my refuge and my fortress : my God ; in him will I trust. For he shall deliver thee from the snare of the fowler, and from the noisome pestilence. He shall cover thee with his pinions, and under his wings shalt thou trust : his truth shall be a shield and a buckler. Thou shalt not be afraid for the terror by night ; nor for the arrow that flieth by day ; nor for the pestilence that walketh in darkness ; nor for the destruction that wasteth at noonday. A thousand shall fall at thy side, and ten thousand at thy right hand ; but it shall not come nigh thee. Only with thine eyes shalt thou behold and see the reward of the wicked. For thou, O Lord, art my refuge ;

אתה יהוה מחסי עליון שמת מעונך: לא-תאנה אליך  
 רעה ונגע לא-יקרב באהלה: כי מלאכיו יצוה-לך  
 לשמרך בכל-דרכיך: על-כפים ישאוֹנֶךָ פִּתְחוּנָה בְּאֶבֶן  
 רִגְלֶךָ: על-שחל ופתח תִּדְרֹךְ תִּרְמָם כִּפִּיר וְתַנִּין: כי  
 בִּי חֶשֶׁק וְאַפְלָטוּהוּ אֲשַׁנְּבֻהוּ כִּי-יִדַּע שְׁמִי: יִקְרָאֵנִי |  
 וְאַעֲנֵהוּ עִמּוֹ אֲנֹכִי בְּצָרָה אֲחַלְצֵהוּ וְאַכְבִּדְהוּ: אֲרֹךְ יָמִים  
 אֲשַׁבִּיעֵהוּ וְאַרְאֵהוּ בִישׁוּעָתִי:

*The last verse is repeated.*

קל"ה הללויה | הללו את-שם יהוה הללו עבדי יהוה:  
 שעמדים בבית יהוה בַּחֲצוֹת בַּיּוֹם אֱלֹהֵינוּ: הללויה  
 בִּיטוֹב יהוה וּמְרוֹ לְשִׁמוֹ כִּי נָעִים: כִּי-יַעֲקֹב בְּחִרְלֹ  
 יָהּ יִשְׂרָאֵל לִסְגָּלָתוֹ: כִּי אֲנִי יִדְעָתִי כִּי-נִדּוּל יהוה וְאֲדַלְּנֵנוּ  
 מִכָּל-אֱלֹהִים: כֹּל אֲשֶׁר-הִפֵּךְ יהוה עָשָׂה בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ  
 בַּיָּמִים וּכְלִי-תַהֲמוֹת: מַעֲלָה נִשְׂאִים מִקְצֵה הָאָרֶץ בְּרַקִּים  
 לְמִטָּר עָשָׂה מוֹצֵא רוּחַ מֵאֲצֻרוֹתָיו: שֶׁהִכָּה בְּכוֹרֵי  
 מִצְרַיִם מֵאֲדָם עַד-בְּהֵמָה: שָׁלַח | אֶתֹת וּמִפְתִּים בְּתוֹכֵי  
 מִצְרַיִם בְּפִרְעֹה וּבְכָל-עַבְדָּיו: שֶׁהִכָּה גּוֹיִם רַבִּים וְהָרַג  
 מְלָכִים עֲצוּמִים: לְסִיחּוֹן | מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי וְלַעֲוֹג מֶלֶךְ  
 הַבְּשָׁן וְלָכָל מַמְלָכוֹת כְּנָעַן: וְנָתַן אֶרֶץ נַחֲלָה נַחֲלָה  
 לְיִשְׂרָאֵל עִמּוֹ: יהוה שִׁמְךָ לְעוֹלָם יהוה וּכְרָךְ לְדֹר-  
 וָדֹר: כִּי-יִדְּיוּ יהוה עִמּוֹ וְעַל-עַבְדָּיו יִתְנַחֵם: עֲצַבֵּי הַגּוֹיִם  
 כִּסְפָּה וְהִבּ מַעֲשֵׂה יְדֵי אָדָם: כֹּה לָהֶם וְלֹא יִדְּבָרוּ עֵינִים  
 לָהֶם וְלֹא יִרְאוּ: אֲזַנִּים לָהֶם וְלֹא יִאֲזִינוּ אֵף אִי-יִשׁ  
 רוּחַ בְּפִיהֶם: כְּמוֹתֵם יִהְיוּ עֲשִׂיהֶם כֹּל אֲשֶׁר-בִּטַּח בָּהֶם:

thou hast set thine habitation on high. There shall no evil befall thee, neither shall any plague come nigh thy tent. For he shall give his angels charge over thee, to keep thee in all thy ways. They shall bear thee up in their hands, lest thou dash thy foot against a stone. Thou shalt tread upon the lion and adder : the young lion and the dragon shalt thou trample under foot. Because he hath set his love upon me, therefore will I deliver him : I will set him on high, because he hath known my Name. He shall call upon me, and I will answer him : I will be with him in trouble ; I will deliver him, and honour him. With long life will I satisfy him, and shew him my salvation.

Psalm cxxxv.

Praise ye the Lord. Praise ye the Name of the Lord ; praise him, O ye servants of the Lord. Ye that stand in the house of the Lord, in the courts of the house of our God, praise the Lord ; for the Lord is good : sing praises unto his Name ; for it is pleasant. For the Lord hath chosen Jacob unto himself, and Israel for his peculiar treasure. For I know that the Lord is great, and that our Lord is above all gods. Whatsoever the Lord pleaseth, that hath he done in heaven and in earth, in the seas and all deeps. He causeth vapours to ascend from the ends of the earth ; he maketh lightnings for the rain ; he bringeth the wind out of his treasures. Who smote the firstborn of Egypt, both of man and beast. Who sent tokens and wonders into the midst of thee, O Egypt, upon Pharaoh, and upon all his servants. Who smote great nations, and slew mighty kings ; Sihon king of the Amorites, and Og king of Bashan, and all the kingdoms of Canaan : and gave their land for an heritage, an heritage unto Israel his people. Thy Name, O Lord, endureth for ever ; thy memorial, O Lord, throughout all generations. For the Lord will judge his people, and he will repent him concerning his servants. The idols of the heathen are silver and gold, the work of men's hands. They have mouths, but they speak not ; eyes have they, but they see not ; they have ears, but they hear not ; neither is there any breath in their mouths. They that make them shall be like unto them : yea, every one that trusteth in them. Bless the Lord. O house of

בית ישראל בָּרְכוּ אֶת־יְהוָה בֵּית אַחֲרֵן בָּרְכוּ אֶת־יְהוָה:  
בֵּית הַלְוִי בָּרְכוּ אֶת־יְהוָה יִרְאִי יְהוָה בָּרְכוּ אֶת־יְהוָה:  
בָּרוּךְ יְהוָה | מִצִּיּוֹן שׁוֹכֵן יְרוּשָׁלַם הַלְלוּהָ:

כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ:	קלִי הוֹדוּ לַיהוָה כִּי־טוֹב
כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ:	הוֹדוּ לְאֱלֹהֵי הָאֱלֹהִים
כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ:	הוֹדוּ לְאֲדֹנֵי הָאֲדָנִים
כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ:	לַעֲשֹׂה נִבְלָאוֹת גְּדִלוֹת לְבָדּוֹ
כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ:	לַעֲשֹׂה הַשָּׁמַיִם בְּתִבְנוּתָהּ
כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ:	לְרוֹקֵעַ הָאָרֶץ עַל־הַמַּיִם
כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ:	לַעֲשֹׂה אוֹרִים גְּדִלִים
כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ:	אֶת־הַשֶּׁמֶשׁ לְמַמְשֶׁלֶת בַּיּוֹם
כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ:	אֶת־הַיָּרֵחַ וְכּוֹכָבִים לְמַמְשֶׁלֶת בַּלַּיְלָה
כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ:	לְמַכָּה מִצָּרִים בְּבִכּוּרֵיהֶם
כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ:	וַיֵּצֵא יִשְׂרָאֵל מִתּוֹכָם
כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ:	בְּיַד חֲזָקָה וּבְזִרְעוֹ נְטוּיָהּ
כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ:	לְגֹר יַם־סוּף לְגֹרִים
כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ:	וְהַעֲבִיר יִשְׂרָאֵל בְּתוֹכָם
כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ:	וַיַּעַר פִּרְעֹה וַחֲלִילָה בַּיַּם־סוּף
כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ:	לְמוֹלִיד עַמּוֹ בַּמִּדְבָּר
כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ:	לְמַכָּה מְלָכִים גְּדִלִים
כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ:	וַיַּהֲרֹג מְלָכִים אֲדִירִים
כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ:	לְסִיחּוֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי
כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ:	וַלְעוֹג מֶלֶךְ הַבָּשָׁן
כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ:	וַיִּתֵּן אֶרֶץ לְנַחֲלָהּ

Israel : bless the Lord, O house of Aaron : bless the Lord,  
O house of Levi : ye that fear the Lord, bless the Lord.  
Blessed be the Lord out of Zion, which dwelleth at Jeru-  
salem. Praise ye the Lord.

Psalm cxxxvi.

O give thanks unto the Lord ; for he is good : for his mercy  
endureth for ever.  
O give thanks unto the God of gods : for his mercy endureth  
for ever.  
O give thanks to the Lord of lords : for his mercy endureth  
for ever.  
To him who alone doeth great wonders : for his mercy  
endureth for ever.  
To him that in wisdom made the heavens : for his mercy  
endureth for ever.  
To him that stretched out the earth above the waters : for  
his mercy endureth for ever.  
To him that made great lights : for his mercy endureth for  
ever :  
The sun to rule by day : for his mercy endureth for ever :  
The moon and stars to rule by night : for his mercy en-  
dureth for ever.  
To him that smote Egypt in their firstborn : for his mercy  
endureth for ever :  
And brought out Israel from among them : for his mercy  
endureth for ever :  
With a strong hand, and with a stretched-out arm : for  
his mercy endureth for ever.  
To him which divided the Red Sea into parts : for his mercy  
endureth for ever.  
And made Israel to pass through the midst of it : for his  
mercy endureth for ever :  
But overthrew Pharaoh and his host in the Red Sea : for  
his mercy endureth for ever.  
To him which led his people through the wilderness : for  
his mercy endureth for ever.  
To him which smote great kings : for his mercy endureth  
for ever :  
And slew famous kings : for his mercy endureth for ever :  
Sihon king of the Amorites : for his mercy endureth for  
ever :  
And Og the king of Bashan : for his mercy endureth for ever :  
And gave their land for an heritage : for his mercy en-  
dureth for ever :

נחלה לישראל עבדו  
 שבשפלנו זכר לנו  
 ויברקנו מצרינו  
 נתן לחם לכל־בשר  
 חודו לאל השמים  
 כי לעולם חסדו:  
 כי לעולם חסדו:  
 כי לעולם חסדו:  
 כי לעולם חסדו:  
 כי לעולם חסדו:

לִי־הֵנּוּ צְדִיקִים בִּיהוָה לְיִשְׂרָאֵל נְאֻמָּה תְהִלָּה: חֲדָשׁ  
 לַיהוָה בְּכִנּוּר בְּנֶגֶל עָשׂוּר וּמְרוֹלָו: שִׁירוּ לוֹ שִׁיר  
 חֲדָשׁ הַיָּטִיבוּ נֶגֶן בְּתִרְעָה: כִּי־יִשְׁרַח דְּבַר־יְהוָה וְכָל־  
 מַעֲשָׂיו בְּאִמּוֹנָה: אֲהַב צִדִּיקָה וּמִשְׁפָּט חֶסֶד יְהוָה מְלֶאכֶה  
 הָאָרֶץ: בְּדִבְרֵי יְהוָה שָׁמַיִם נִעֲשׂוּ וּבְרוּחַ פִּיו כָּל־צִבְאָם:  
 כִּנּוּם בְּגֵד מִי תֵיִם נָתַן בְּאוֹצְרוֹת תְּהוֹמוֹת: יִירָאוּ מִיהוָה  
 כָּל־הָאָרֶץ מִמֶּנּוּ יִגְדּוּ כָּל־יֹשְׁבֵי תֵבֶל: כִּי הוּא אָמַר  
 וַיְהִי הוּא־צִוָּה וַיַּעֲמֵד: יְהוָה הַפִּיר עֲצַת גּוֹיִם הִנֵּא  
 מַחֲשָׁבוֹת עַמִּים: עֲצַת יְהוָה לְעוֹלָם תִּעֲמֵד מַחֲשָׁבוֹת  
 לָבוֹ לְדָר וָדָר: אֲשֶׁר־יִהְיֶה אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ הָעַם  
 בָּחַר לְנַחֲלָה לוֹ: מִשְׁמַיִם הֵבִיט יְהוָה רָאָה אֶת־כָּל־  
 בְּנֵי הָאָדָם: מִמִּבּוֹן־שִׁבְתּוֹ הַשְׁגִּיחַ אֶל כָּל־יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ:  
 הִיצֵר יָחַד לִבָּם הִמְבִּין אֶל־כָּל־מַעֲשֵׂיהֶם: אֵין הַמֶּלֶךְ  
 נוֹשָׁע בְּרֵב־חֵיל וְנִבּוֹר לֹא־יִנָּצֵל בְּרֵב־כַּחַ: שֶׁקֶר הַפִּסּוּם  
 לְתַשׁוּעָה וּבִרְבִּי הִלּוּ לֹא יִמְלֹט: הִנֵּה עֵיַן יְהוָה אֶל־  
 יִרְאָיו לְמִי־חֲלִים לְחַסְדּוֹ: לְהַצִּיל מִמָּוֶת נַפְשָׁם וּלְחַיּוֹתָם  
 בְּרָעַב: נַפְשֵׁנוּ חִבֵּתָה לַיהוָה עֲזָרְנוּ וּמִגִּנְנוּ הוּא: כִּי־בּוֹ  
 יִשְׁמַח לִבֵּנוּ כִּי בָשָׂם קִדְשׁוֹ בְּטַהֲנוּ: יְהִי־חֲסִידֶךָ יְהוָה  
 עֲלֵינוּ כָּאֲשֶׁר יִתֵּלֵנוּ לָךְ:



An heritage unto Israel his servant : for his mercy endureth for ever.

Who remembered us in our low estate : for his mercy endureth for ever :

And hath redeemed us from our enemies : for his mercy endureth for ever.

Who giveth food to all flesh : for his mercy endureth for ever.

O give thanks unto the God of heaven : for his mercy endureth for ever.

Psalm xxxiii.

Rejoice in the Lord, O ye righteous : for praise is comely for the upright. Give thanks unto the Lord with harp : sing unto him with the psaltery of ten strings. Sing unto him a new song ; play skilfully with a loud noise. For the word of the Lord is right ; and all his works are done in faithfulness. He loveth righteousness and judgment : the earth is full of the goodness of the Lord. By the word of the Lord were the heavens made ; and all the host of them by the breath of his mouth. He gathereth the waters of the sea together as an heap : he layeth up the depth in storehouses. Let all the earth fear the Lord : let all the inhabitants of the world stand in awe of him. For he spake, and it was done ; he commanded, and it stood fast. The Lord bringeth the counsel of nations to naught : he maketh the devices of peoples of none effect. The counsel of the Lord standeth for ever, the thoughts of his heart to all generations. Happy is the nation whose God is the Lord ; the people whom he hath chosen for his own inheritance. The Lord looketh from heaven ; he beholdeth all the sons of men. From the place of his habitation he looketh upon all the inhabitants of the earth, he that fashioneth the hearts of them all, that considereth all their works. The king is not saved by the multitude of an host : a mighty man is not delivered by much strength. An horse is a vain thing for safety : neither shall he deliver any by his great strength. Behold, the eye of the Lord is upon them that fear him, upon them that hope for his mercy ; to deliver their soul from death, and to keep them alive in famine. Our soul hath waited for the Lord : he is our help and our shield. For our heart shall rejoice in him, because we have trusted in his holy Name. Let thy mercy, O Lord, be upon us, according as we have hoped in thee.

צ"ב מזמור שיר ליום השבת: טוב להודות ליהוה  
 ולומר לשמך עליון: להגיד בבקר חסדך ואמונתך  
 בלילות: עלי-עשור ועלי-נבל עלי הגנין בכנור: כי  
 שמחתני יהוה בפעלך במעשי ידיך ארגן: מהגדלו  
 מעשיך יהוה מאד עמקו מחשבתך: איש-בער לא  
 ידע וכסיל לא-יבין את-זאת: בפרח רשעים | כמו עשב  
 ויצאו כל-פעלי און להשמידם עדי-עד: ואתה מרום  
 לעלם יהוה: כי הגה איביך | יהוה כירחנה איביך  
 יאבדו יתפרדו כל-פעלי און: ותרים בראים קרני  
 בלתי בשמן רענן: ותבט עיני בשורי בקמים עלי מרעים  
 תשמענה אזני: צדיק בתמר יפרח פארו בלבנון ישנה:  
 שתולים בבית יהוה בחצרות אלהינו יפריחו: עוד  
 ינובון בשיבה דשנים ורעננים יהיו: להגיד כיריש  
 יהוה צורי ולא-עלתה בו:

\* עולתה קרי

צ"ג יהוה מלך נאות לבש יהוה עו התאזר אף-  
 תכון תבל בל-תמוט: נכון כסאך מאז מעולם אתה:  
 נשאו נהרות יהוה נשאו נהרות קולם ישאו נהרות דכים:  
 מקלות | מים רבים אדירים משבריים אדיר במרום  
 יהוה: עדתך אנאמנו מאד לביתך נאור-קדש יהוה  
 לארך ימים:

יהי כבוד יי לעולם ישמח יי במעשיו: יהי שם יי  
 מברך מעתה ועד עולם: ממזרח שמש עד מבוא  
 מהלל שם יי | רם על כל גוים יי על השמים כבודו:

Psalm xcii. A Psalm, a Song for the Sabbath Day.

It is a good thing to give thanks unto the Lord, and to sing praises unto thy Name, O most High : to shew forth thy loving-kindness in the morning, and thy faithfulness every night, upon an instrument of ten strings, and upon the psaltery ; upon the harp with a solemn sound. For thou, Lord, hast made me glad through thy work : I will triumph in the works of thy hands. How great are thy works, O Lord ! thy thoughts are very deep. A brutish man knoweth not ; neither doth a fool understand this. When the wicked spring as the grass, and when all the workers of iniquity do flourish ; it is that they shall be destroyed for ever : But thou, O Lord, art most high for evermore. For, lo, thine enemies, O Lord, for, lo, thine enemies shall perish ; all the workers of iniquity shall be scattered. But my horn hast thou exalted like the horn of the wild ox : I am anointed with fresh oil. Mine eye hath seen mine enemies ; mine ears have heard of the wicked who rise up against me. The righteous shall flourish like the palm tree : he shall grow like a cedar in Lebanon. They shall be planted in the house of the Lord ; they shall flourish in the courts of our God. They shall still bring forth fruit in old age ; they shall be full of sap, and green ; to shew that the Lord is upright : he is my rock, and there is no unrighteousness in him.

Psalm xciii.

The Lord reigneth, he is clothed with majesty ; the Lord is clothed with strength, wherewith he hath girded himself ; the world also is stablished, that it cannot be moved. Thy throne is established of old : thou art from everlasting. The floods have lifted up, O Lord, the floods have lifted up their voice ; the floods lift up their waves. The Lord on high is mightier than the noise of many waters, yea, than the mighty breakers of the sea. Thy testimonies are very sure : holiness becometh thine house, O Lord, for ever.

Let the glory of the Lord endure for ever ; let the Lord rejoice in his works. Blessed be the Name of the Lord from this time forth and for evermore. From the rising of sun unto the going down of the same the Lord's Name is praised. The Lord is high above all nations, and his glory above the heavens. Thy Name, O Lord, endureth for ever ; thy

יְיָ שִׁמְךָ לְעוֹלָם יְיָ זָכְרֶךָ לְדֹר וָדֹר: יְיָ בַּשָּׁמַיִם הָכִין  
כִּסְאוֹ וּמַלְכוּתוֹ בְּכָל מַשְׁלָה: יִשְׁמְחוּ הַשָּׁמַיִם וְתִגַּל  
הָאָרֶץ וַיֹּאמְרוּ בְּנוֹי יְיָ מֶלֶךְ: יְיָ מֶלֶךְ יְיָ מֶלֶךְ יְיָ יִמְלֹךְ  
לְעֹלָם וָעֶד: יְיָ מֶלֶךְ עוֹלָם וָעֶד אֲבָדוּ גוֹיִם מֵאֶרֶץ: יְיָ  
הַפִּיר עֲצַת גוֹיִם הֵנִיא מַחְשְׁבוֹת עַמִּים: רַבּוֹת מַחְשְׁבוֹת  
בְּלֵב אִישׁ וַעֲצַת יְיָ הִיא תִקּוּם: עֲצַת יְיָ לְעוֹלָם תִּעֲמֹד  
מַחְשְׁבוֹת לִבּוֹ לְדֹר וָדֹר: כִּי הוּא אָמַר וַיְהִי הוּא צִוָּה  
וַיַּעֲמֵד: כִּי בָחַר יְיָ בְּצִיּוֹן אֹהֶל לְמוֹשָׁב לּוֹ: כִּי יַעֲקֹב  
בָּחַר לּוֹ יְהוָה יִשְׂרָאֵל לְסִגְלָתוֹ: כִּי לֹא יִשָּׁשׁ יְיָ עַמּוֹ  
וּנְחָלָתוֹ לֹא יַעֲזוּב: וְהוּא רַחוּם יִכַּפֵּר עֲוֹן וְלֹא יִשְׁחִית  
וְהִרְבֵּה לְהוֹשִׁיב אִפּוֹ וְלֹא יַעִיר כָּל חַמָּתוֹ: יְיָ הוֹשִׁיעָה  
הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְּיוֹם קָרְאֵנוּ:

אֲשֶׁר־י יוֹשְׁבֵי בֵיתְךָ עוֹד יִהְלְלוּךָ סֵלָה:  
אֲשֶׁר־י הָעָם שָׁכְבָה לּוֹ אֲשֶׁר־י הָעָם שִׁי אֱלֹהֵיו:

תהלה לדוד

קמ"ה

אֲרוֹמְמֶךָ אֱלֹהֵי הַמֶּלֶךְ וַאֲבָרְכָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד:  
בְּכָל־יּוֹם אֲבָרְכְּךָ וְאֶהְלֶלְךָ שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד:  
גָּדוֹל יְהוָה וּמְהֻלָּל מְאֹד וְלִגְדָּלָתוֹ אֵין חֶקֶר:  
תִּזְוֹר לְדוֹר יִשְׁבַּח מַעֲשֵׂיךָ וּגְבוּרָתֶיךָ וַיְגִידוּ:  
הַדָּר כְּבוֹד הוֹדָךְ וְדַבְּרִי נִפְלְאוֹתֶיךָ אֲשִׁיחָה:  
וַעֲנוּ נוֹרְאוֹתֶיךָ יֹאמְרוּ וַיְגַדְּלוּתֶיךָ אֲסַפְּרֶנָּה:  
וְכָר רַב־טוֹבֶכָּה יִבְיְעוּ וַצַּדִּיקְתֶּךָ יִרְנְנוּ:  
חֲנֹן וְרַחוּם יְהוָה אֶרֶךְ אֲפִים וַיְגַדְּלֶיךָ סֵד:  
טוֹב־יְהוָה לְכָל וְרַחֲמָיו עַל־כָּל־מַעֲשָׂיו:

וגדולתך ק'

יתיר ר

memorial, O Lord, throughout all generations. The Lord hath established his throne in the heavens ; and his kingdom ruleth over all. Let the heavens rejoice and let the earth be glad, and let men say among the nations, The Lord reigneth. The Lord reigneth : the Lord hath reigned : the Lord will reign for ever and ever. The Lord is King for ever and ever : the heathen are perished out of his land. The Lord bringeth the counsel of nations to naught : he maketh the devices of peoples of none effect. There are many devices in a man's heart ; but the counsel of the Lord, that shall stand. The counsel of the Lord standeth for ever, the thoughts of his heart to all generations. For he spake and it was done ; he commanded, and it stood fast. For the Lord hath chosen Zion ; he hath desired it for his habitation. For the Lord hath chosen Jacob unto himself, and Israel for his peculiar treasure. For the Lord will not cast off his people, neither will he forsake his inheritance. And he being full of compassion forgiveth iniquity and destroyeth not : yea, many a time he turneth his anger away and stirreth not up all his wrath. Save, O Lord : may the King answer us on the day we call.

Happy are they that dwell in thy house ; they will be ever praising thee. Selah. Happy is the people that is in such a case ; happy is the people whose God is the Lord.

Psalm cxlv. A Psalm of Praise of David.

I will extol thee, my God, O King ; and I will bless thy Name for ever and ever. Every day will I bless thee ; and I will praise thy Name for ever and ever. Great is the Lord and greatly to be praised ; and his greatness is unsearchable. One generation shall laud thy works to another, and shall declare thy mighty acts. Of the glorious honour of thy majesty, and of thy wondrous works, will I speak. And men shall speak of the might of thy terrible acts : and I will declare thy greatness. They shall utter the memory of thy great goodness, and shall sing of thy righteousness. The Lord is gracious and full of compassion ; slow to anger, and of great mercy. The Lord is good to all ; and his tender mercies are over all his works. All thy works shall

יוֹדוּךָ יְהוָה כָּל־מַעֲשֶׂיךָ וְחִסְדֶּיךָ יְבָרְכּוּכָה׃  
 כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ יֹאמְרוּ וְגִבּוֹרָתְךָ יִדְבְּרוּ׃  
 לְהוֹדִיעַ לִבְנֵי הָאָדָם גִּבּוֹרָתוֹ וְכְבוֹד הַדָּר מַלְכוּתוֹ׃  
 מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל־עֲלָמִים וּמִמְשַׁלְתְּךָ בְּכָל־יְדוּר וְדָר׃  
 סוֹמֵךְ יְהוָה לְכָל־הַנִּפְלִים וְזוֹקֵף לְכָל־הַכַּפּוּפִים׃  
 עֵינֵי כָל אֱלֹהִים יִשְׁבְּרוּ וְאַתָּה נוֹתֵן־לָהֶם אֶת־אֲכָלָם בְּעֵתוֹ׃  
 פּוֹתֵחַ אֶת־יָדְךָ וּמַשְׁבִּיעַ לְכָל־חַי רִצּוֹן׃  
 צַדִּיק יְהוָה בְּכָל־דְּרָכָיו וְחֹסֶד בְּכָל־מַעֲשָׂיו׃  
 קָרוֹב יְהוָה לְכָל־קֹדְאָיו לְכָל אֲשֶׁר יִקְרָאָהוּ בְּאֵמֶת׃  
 רִצּוֹן־יִרְאָיו יַעֲשֶׂה וְאַת־שׁוֹעֲתָם יִשְׁמַע וְיוֹשִׁיעֵם׃  
 שׁוֹמֵר יְהוָה אֶת־כָּל־אֲהָבָיו וְאֵת כָּל־הַרְשָׁעִים יִשְׁמִיד׃  
 תִּהְיֶה יְהוָה יְדְבָר־פִּי וַיִּבְרַךְ כָּל־בָּשָׂר שֵׁם קֹדְשׁוֹ  
 לְעוֹלָם וָעֶד׃

וְאַנְחֵנוּ נִבְרַךְ יְהי מַעֲתָה וְעַד־עוֹלָם הַלְלוּיָהּ׃

קִמְיוֹ הַלְלוּיָהּ הַלְלִי נַפְשִׁי אֶת־יְהוָה׃ אֶהְלֶלָה יְהוָה  
 בְּחַיִּי אֹמְרָה לְאֵלֵהֶן בְּעוֹדֵי׃ אֶל־תִּבְטְחוּ בְּגִדִּיבִים בְּכֶן־  
 אָדָם׃ שֹׁאִין לוֹ תְּשׁוּעָה׃ תִּצַּא רוּחוֹ יֵשֵׁב לְאֲדָמָתוֹ בַּיּוֹם  
 הַהוּא אֲבָדוּ עֲשִׂתְנִתּוֹ׃ אֲשֶׁר־יִשְׁאַל יַעֲקֹב בְּעֶזְרוֹ שִׁבְרוּ  
 עַל־יְהוָה אֱלֹהָיו׃ עֲשֶׂה׃ שָׁמַיִם וָאָרֶץ אֶת־הַיָּם וְאֶת־כָּל־  
 אֲשֶׁר־בָּם הַשֹּׁמֵר אֵמֶת לְעוֹלָם׃ עֲשֶׂה מִשְׁפָּט לְעֹשׂוֹקִים  
 נָתַן לֶחֶם לָרַעֲבִים יְהוָה מִתִּיר אֲסוּרִים׃ יְהוָה׃ פִּקַּח  
 עוֹרִים יְהוָה נִקָּה כַּפּוּפִים יְהוָה אֶהֱב צַדִּיקִים׃ יְהוָה׃ שֹׁמֵר  
 אֶת־גִּרִּים יְתוֹם וְאֶלְמָנָה יְעוֹדֵד וְדָרֶךְ רָשָׁעִים יַעֲוֶה׃ יִמְלֹךְ  
 יְהוָה׃ לְעוֹלָם אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן לְדָר וָדָר הַלְלוּיָהּ׃

give thanks unto thee, O Lord ; and thy pious servants shall bless thee. They shall speak of the glory of thy kingdom, and talk of thy power ; to make known to the sons of men his mighty acts, and the glory of the majesty of his kingdom. Thy kingdom is an everlasting kingdom, and thy dominion endureth throughout all generations. The Lord upholdeth all that fall, and raiseth up all those that be bowed down. The eyes of all wait upon thee ; and thou givest them their meat in due season. Thou openest thine hand, and satisfiest the desire of every living thing. The Lord is righteous in all his ways, and merciful in all his works. The Lord is nigh unto all them that call upon him, to all that call upon him in truth. He will fulfil the desire of them that fear him ; he also will hear their cry, and will save them. The Lord preserveth all them that love him ; but all the wicked will he destroy. My mouth shall speak the praise of the Lord ; and let all flesh bless his holy Name for ever and ever.

And as for us, we will bless the Lord from this time forth, and for evermore. Praise ye the Lord.

Psalm cxlvi.

Praise ye the Lord. Praise the Lord, O my soul. While I live will I praise the Lord : I will sing praises unto my God while I have any being. Put not your trust in princes, nor in the son of man, in whom there is no help. His breath goeth forth, he returneth to his earth ; in that very day his purposes perish. Happy is he that hath the God of Jacob for his help, whose hope is in the Lord his God. Which made heaven and earth, the sea and all that therein is : which keepeth truth for ever : which executeth judgment for the oppressed : which giveth food to the hungry. The Lord looseth prisoners : the Lord openeth the eyes of the blind : the Lord raiseth them that are bowed down : the Lord loveth the righteous : the Lord preserveth the strangers ; he relieveth the fatherless and widow : but the way of the wicked he subverteth. The Lord shall reign for ever, thy God, O Zion, unto all generations. Praise ye the Lord.

קמ"ו הללויה | פיטוב ומרה אלהינו פירנעים נאזה  
 תהלה: בונה ירושלם יהוה נדתי ישראל יכנס: הרוכא  
 לשבורי לב ומחפש לעצבותם: מונה מספר לכוכבים  
 לכלם שמות יקרא: גדול אדונינו ורב־כח לתבונתו  
 אין מספר: מעורר עניים יהוה משפיל רשעים עדי  
 ארץ: עני ליהנה בתורה ופרו לאלהינו בכנור: המכסה  
 שמים | בעבים המכין לארץ מטר המצמיח הרים  
 הציר: נותן לבהמה לחמה לבני ערב אשר יקראו:  
 לא בגבורת הסוס יחפץ לא־בשוקי האיש ירצה: רוצה  
 יהוה את־יראיו את־המנחלים לחסדו: שבתי ירושלם  
 את־יהוה הללי אלתיך ציון: פירחוק בריתי שעריך  
 בך בניך בקרבך: השם־גבולך שלום חלב חטים  
 ישיעך: השלח אמרתו ארץ עד־מהרה ירוץ דברו:  
 חנן שלג כצמר כפור כאפר יפזר: משליך קרתו  
 כפתים לפני קרתו מי יעמד: ישלח דברו וימסם ישב  
 רוחו יולד־מים: מגיד דברו ליעקב חקיו ומשפטיו  
 לישראל: לא־עשה כן | לכל־גוי ומשפטים בלידעום  
 הללויה:

\* דבריו קרי

קמ"ח הללויה | הללו את־יהוה מן־השמים הללוהו  
 במרומים: הללוהו כל־מלאכיו הללוהו כל־צבאו:  
 הללוהו שמש וירח הללוהו כל־כוכבי אור: הללוהו  
 שמי השמים והמים אשר | מעל השמים: יהללו את־  
 שם יהוה כי הוא צנה ונבראו: ויעמידם לעד לעולם  
 חק־נתן ולא יעבור: הללו את־יהוה מן־הארץ תינינים

\* צבאו קרי



## Psalm cxlvii.

Praise ye the Lord : for it is good to sing praises unto our God ; for it is pleasant ; and praise is comely. The Lord doth build up Jerusalem : he gathereth together the outcasts of Israel. He healeth the broken in heart, and bindeth up their wounds. He telleth the number of the stars ; he calleth them all by their names. Great is our Lord, and of great power : his understanding is infinite. The Lord lifteth up the meek : he casteth the wicked down to the ground. Sing unto the Lord with thanksgiving ; sing praise upon the harp unto our God : who covereth the heaven with clouds, who prepareth rain for the earth, who maketh grass to grow upon the mountains. He giveth to the beast his food, and to the young ravens which cry. He delighteth not in the strength of the horse : he taketh no pleasure in the legs of a man. The Lord taketh pleasure in them that fear him, in those that hope for his mercy. Praise the Lord, O Jerusalem ; praise thy God, O Zion. For he hath strengthened the bars of thy gates ; he hath blessed thy children within thee. He maketh thy border peace ; he filleth thee with the fat of the wheat. He sendeth forth his commandment upon earth : his word runneth very swiftly. He giveth snow like wool : he scattereth the hoarfrost like ashes. He casteth forth his ice like morsels : who can stand before his cold ? He sendeth out his word, and melteth them : he causeth his wind to blow, and the waters flow. He sheweth his word unto Jacob, his statutes and his judgments unto Israel. He hath not dealt so with any nation : and as for his judgments, they have not known them. Praise ye the Lord.

## Psalm cxlviii.

Praise ye the Lord. Praise ye the Lord from the heavens : praise him in the heights. Praise ye him, all his angels : praise ye him, all his hosts. Praise ye him, sun and moon : praise him, all ye stars of light. Praise him, ye heavens of heavens, and ye waters that be above the heavens. Let them praise the name of the Lord : for he commanded, and they were created. He hath also stablished them for ever and ever : he hath made a decree which shall not pass. Praise the Lord from the earth, ye sea monsters, and all

וְכָל־תְּהוֹמוֹת: אֵשׁ וְכָרָד שֶׁלֹג וְקִימוֹר רוּחַ סְעָרָה עֲשֵׂה  
 דְּבָרוֹ: הַהָרִים וְכָל־גְּבָעוֹת עֵץ פָּרִי וְכָל־אֲרָזִים: הַחֲיָה  
 וְכָל־בְּהֵמָה רֶמֶשׁ וְצִפּוֹר כָּנָף: מַלְכֵי־אָרֶץ וְכָל־לְאֻמִּים  
 שָׂרִים וְכָל־שֹׁפֵטֵי אָרֶץ: בַּחוּרִים וְנָם־בְּתוּלֹת וְקָנִים עִם־  
 נָעָרִים: יִהְלְלוּ | אֶת־שֵׁם יְהוָה כִּי־נִשְׁגַּב שְׁמוֹ לְבָרוֹ  
 הוֹדוּ עַל־אָרֶץ וּשְׁמַיִם: וַיֵּרָם קָרֵן | לַעֲמֹ תִהְיֶה לְכָל־  
 חֲסִידָיו לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל עִם קָרְבּוֹ הַלְלוּיָהּ:

קמ"ט הַלְלוּיָהּ | שִׁירֵי לִיהוָה שִׁיר חֲדָשׁ תִּהְיֶה בְּקִהְל  
 חֲסִידִים: יִשְׁמַח יִשְׂרָאֵל בְּעֲשֹׂיוֹ בְּנִי־צִיּוֹן וַיִּגְדֹּל בְּמִלְכָּם:  
 יִהְלְלוּ שְׁמוֹ בְּמַחֲוֹל בְּתֶף וְכִנּוֹר וַיִּמְרוּ־לוֹ: כִּי־רוּצָה  
 יְהוָה בְּעַמּוֹ יַפְאֵר עַנּוּיִם בִּישׁוּעָה: יַעֲלֶזּוּ חֲסִידִים בְּכָבוֹד  
 יִרְנְנוּ עַל־מִשְׁכְּבוֹתָם: רוֹמְמוֹת אֵל בְּגִרוֹנָם וְחָרַב פִּיפְיוֹת  
 בִּידָם: לַעֲשׂוֹת נִקְמָה בַּנּוּיִם תּוֹכְחוֹת בְּלְאֻמִּים: לְאַסֹּר  
 מַלְכֵיהֶם בְּזִקִּים וְנִכְבְּדֵיהֶם בְּכַבְלֵי בְרוֹז: לַעֲשׂוֹת בָּהֶם |  
 מִשְׁפָּט כְּתוֹב הַדָּר הוּא לְכָל־חֲסִידָיו הַלְלוּיָהּ:

ק"י הַלְלוּיָהּ | הַלְלוּ־אֵל בְּקֹדֶשׁוֹ הַלְלוּהוּ בְּרִקִּיעַ עֲזוֹ:  
 הַלְלוּהוּ בְּגִבּוֹרָתּוֹ הַלְלוּהוּ בְּרַב גְּדֻלּוֹ: הַלְלוּהוּ בְּתִקְעַת  
 שׁוֹפָר הַלְלוּהוּ בְּנִגְּל וְכִנּוֹר: הַלְלוּהוּ בְּתֶף וּמַחֲוֹל  
 הַלְלוּהוּ בְּמִנִּים וְעֻגָב: הַלְלוּהוּ בְּצִלְצְלֵי־שֹׁמֵעַ הַלְלוּהוּ  
 בְּצִלְצְלֵי תְרוּעָה: כָּל הַנְּשָׁמָה תִּהְיֶה לָּהּ הַלְלוּיָהּ:

*The last verse is repeated.*

בְּרוּךְ יי לְעוֹלָם אָמֵן וְאָמֵן: בְּרוּךְ יי מַצִּיּוֹן שׁוֹכֵן  
 יְרוּשָׁלַם הַלְלוּיָהּ: בְּרוּךְ יי אֱלֹהִים אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עֲשֵׂה

deeps : fire, and hail ; snow, and vapours ; stormy wind fulfilling his word : mountains, and all hills ; fruitful trees, and all cedars : beasts, and all cattle ; creeping things, and flying fowl : kings of the earth, and all peoples ; princes, and all judges of the earth : both young men, and maidens ; old men, and children : let them praise the Name of the Lord : for his Name alone is exalted ; his glory is above the earth and heaven. He also hath lifted up the horn of his people, the praise of all his saints, even of the children of Israel, a people near unto him. Praise ye the Lord.

Psalm cxlix.

Praise ye the Lord. Sing unto the Lord a new song, and his praise in the congregation of his pious servants. Let Israel rejoice in him that made him : let the children of Zion be joyful in their King. Let them praise his Name in the dance : let them sing praises unto him with the timbrel and harp. For the Lord taketh pleasure in his people : he will beautify the meek with salvation. Let his pious servants be joyful in glory : let them sing aloud upon their beds. Let the high praises of God be in their throat, and a two-edged sword in their hand ; to execute vengeance upon the nations, and punishments upon the peoples, to bind their kings with chains, and their nobles with fetters of iron ; to execute upon them the judgment written : He is the honour of all his saints. Praise ye the Lord.

Psalm cl.

Praise ye the Lord ; praise God in his sanctuary : praise him in the firmament of his power. Praise him for his mighty acts : praise him according to his excellent greatness. Praise him with the sound of the horn : praise him with the psalter and harp. Praise him with the timbrel and dance : praise him with stringed instruments and the pipe. Praise him upon the loud cymbals : praise him upon the high sounding cymbals. Let every thing that hath breath praise the Lord ; praise ye the Lord.

*The last verse is repeated.*

Blessed be the Lord for evermore. Amen and Amen. Blessed be the Lord out of Zion, who dwelleth in Jerusalem. Praise ye the Lord. Blessed be the Lord God, the God of

נִפְלְאוֹת לְבָדוֹ: וּבְרוּךְ שֵׁם כְּבוֹדוֹ לְעוֹלָם וַיִּמְלֹא כְבוֹדוֹ  
אֶת כָּל הָאָרֶץ אָמֵן וְאָמֵן:

*From ברוך to משתחוים is said standing.*

דברי הימים א' כ' ט' י" - י"ג

וַיִּבְרַךְ דָּוִיד אֶת־יְהוָה לְעֵינָיו כָּל־הַקֶּהֶל וַיֹּאמֶר דָּוִיד  
בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲבִינוּ מֵעוֹלָם וְעַד־עוֹלָם:  
לָךְ יְהוָה הַגְּדִלָה וְהַגְּבוּרָה וְהַתְּפָאֶרֶת וְהַנִּצָּח וְהַהוֹד כִּי־  
כָל בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ לָךְ יְהוָה הַמְּמַלְכָה וְהַמְתַּנַּשֵּׂא לְכָל  
לְרֹאשׁ: וְהָעֶשֶׂר וְהַכְּבוֹד מִלְּפָנֶיךָ וְאַתָּה מוֹשֵׁל בְּכָל  
וּבִידֶךָ כַּחַ וְהַגְּבוּרָה וּבִידֶךָ לַגִּדֹל וּלְחֹזֶק לְכָל: וְעַתָּה  
אֱלֹהֵינוּ מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ וּמְהַלְלִים לְשֵׁם תְּפָאֶרְתֶּךָ:

נחמיה ט' י" - י"א

אַתָּה־הוּא יְהוָה לְבַדְּךָ אַתָּה עֹשֶׂית אֶת־הַשָּׁמַיִם שָׁמַי  
הַשָּׁמַיִם וְכָל־צְבָאָם הָאָרֶץ וְכָל־אֲשֶׁר עָלֶיהָ הַיּוֹמִים וְכָל־  
אֲשֶׁר בָּהֶם וְאַתָּה מְחִיָּה אֶת־כָּלָם וּצְבָא הַשָּׁמַיִם לָךְ  
מִשְׁתַּחֲוִיִּים: אַתָּה הוּא יְהוָה הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר בְּחִרְתָּ בְּאַבְרָם  
וְהוֹצֵאתוֹ מֵאוּר כַּשְׂדִּים וְשִׁמְתָהּ שְׁמוֹ אַבְרָהָם: וּמִצֵּאתָ אֶת־  
לְבָבוֹ נֹאמָן לְפָנֶיךָ וְכָרוֹת עֲמֹו הַבְּרִית לָתֵת אֶת־אֶרֶץ הַכְּנַעֲנִי  
הַחֲתִי הָאֱמֹרִי וְהַפְּרִזִּי וְהַיְבוֹסִי וְהַגְּרָזִשׁ לָתֵת לְזֶרְעוֹ  
וּתְקַם אֶת־דְּבָרֶיךָ כִּי צִדִּיק אַתָּה: וַתֵּרָא אֶת־עֵנִי אֲבֹתֵינוּ  
בְּמִצְרַיִם וְאֶת־זַעֲקָתָם שָׁמַעְתָּ עַל־יַם־סוּף: וַתִּתֵּן אֶת־  
וּמִפְתִּיחַ בְּפִרְעֹה וּבְכָל־עַבְדָּיו וּבְכָל־עַם אֲרָצוֹ כִּי יָדַעְתָּ  
כִּי הוֹיְדוּ עֲלֵיהֶם וַתַּעֲשֵׂלָה שֵׁם כְּבוֹדוֹ הַזֶּה: וְהַיּוֹם בְּקִעְתָּ  
לְפָנֵינוּ וַיַּעֲבְרוּ בְּתוֹךְ־הַיָּם בִּיבֹשָׁה וְאַתָּה רַדְּפֵיהֶם הַשְׁלַכְתָּ  
בְּמִצְלוֹת כְּמוֹ־אֶבֶן בְּמַיִם עֲזִים:

\* אתה קרי

Israel, who alone doeth wondrous things. And blessed be his glorious Name for ever : and let the whole earth be filled with his glory ; Amen and Amen.

*From And David to worshippeth thee is said standing.*

1 Chronicles xxix. 10-13.

And David blessed the Lord before all the congregation : and David said, Blessed be thou, Lord God of Israel our father, for ever and ever. Thine, O Lord, are greatness and power, glory, victory and majesty ; for all that is in the heaven and in the earth is thine : thine is sovereignty, O Lord, and pre-eminence supreme. Both riches and honour come of thee, and thou reignest over all ; and in thine hand is power and might ; and in thine hand it is to make great, and to give strength unto all. Now therefore, our God, we thank thee, and praise thy glorious Name.

Nehemiah ix. 6-11.

Thou, even thou, art Lord alone ; thou hast made heaven, the heaven of heavens, with all their host, the earth, and all things that are therein, the seas, and all that is therein, and thou preservest them all ; and the host of heaven worshippeth thee. Thou art the Lord the God, who didst choose Abram, and broughtest him forth out of Ur of the Chaldees, and gavest him the name of Abraham ; and foundest his heart faithful before thee, and madest a covenant with him to give the land of the Canaanites, the Hittites, the Amorites and the Perizzites and the Jebusites and the Girgashites even to give it unto his seed, and hast performed thy words ; for thou art righteous : and didst see the affliction of our fathers in Egypt, and heardest their cry by the Red sea ; and shewedst signs and wonders upon Pharaoh, and on all his servants, and on all the people of his land : for thou knewest that they dealt proudly against them, and didst get thee a name, as it is this day. And thou didst divide the sea before them, so that they went through the midst of the sea on the dry land ; and their pursuers thou didst cast into the depths, as a stone into the mighty waters.

שמות י"ד ל" – ט"ז י"ח

וַיֹּשַׁע יְהוָה בַּיּוֹם הַהוּא אֶת־יִשְׂרָאֵל מִיַּד מִצְרַיִם וַיֵּרָא  
יִשְׂרָאֵל אֶת־מִצְרַיִם מֵת עַל־שַׁפַּת הַיָּם׃ וַיֵּרָא יִשְׂרָאֵל  
אֶת־יְהוָה הַגָּדֹל הַאֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה בְּמִצְרַיִם וַיֵּירָאוּ הָעָם  
אֶת־יְהוָה וַיֹּאמְינוּ בַּיהוָה וּבַמֶּשֶׁה עַבְדּוֹ׃

אֲנִי שִׁיר־מִשְׁהוֹבְלֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־הַשִּׁירָה הַזֹּאת לַיהוָה וַיֹּאמְרוּ  
לֵאמֹר אֲשִׁירָה לַיהוָה כִּי־נָאֵה נָאֵה סוֹם  
וְרָכְבוֹ רָמָה בָּיָם׃ עֲזִי וּזְמֶרְתָּ יְהוָה וַיְהִי־לִי  
לִישׁוּעָה יְהוָה אֱלֹהֵי וְאֲנוּחֵהוּ אֱלֹהֵי  
אָבִי וַאֲרַמְּנֵהוּ׃ יְהוָה אִישׁ מִלְחָמָה יְהוָה

שְׁמוֹ׃ מִרְכַּבַּת פָּרֹעַה וַחֲיִלּוֹ יָרָה בָּיָם וּמִבְחָר  
שְׁלֹשֵׁי טַבָּעוֹ בַּיַּם־סוּף׃ תְּהַמֵּת יָכֹסִימוּ יִרְדּוּ בַּמַּצּוֹלֹת כַּמּוֹ־  
אָבִן׃ יִמִּינֶךָ יְהוָה נֶאֱדָרִי בַּבַּח יִמִּינֶךָ

יְהוָה תִּרְעֵץ אוֹיֵב׃ וּבָרַב גְּאוּנֶךָ תִּתְּרֵם  
קִמִּיךָ תִּשְׁלַח חֲרָנֶךָ וְאִכְלָמוּ פִקְשׁ׃ וּבִרְיֹחַ  
אֲפִיךָ נִעְרַמוּ־מַיִם נִצְבוּ כַּמּוֹ־נֶגֶד

נְזִלִים קָפְאוּ תִהְיֶה בְּלִבֵּי־יָם׃ אָמַר  
אוֹיֵב אֶרְדָּף אֲשִׁיג אֲחַלְכֶה שְׁלָל תִּמְלֶאמּוּ  
נַפְשֵׁי אֶרִיק חֲרָבִי תִּורִישְׁמוּ יָדַי׃ נִשְׁפָּת

בִּרְיֹחַ כַּסְּמוּ יָם צָלְלוּ כַּעֲוַפֶּרֶת בְּמַיִם  
אֲדִירִים׃ מִי־כַמְכָה בָּאֵלֶם יְהוָה מִי  
כַּמְכָה נֶאֱדָר בַּקֹּדֶשׁ נוֹרָא תִהְלֹת עֲשֶׂה־

פֶּלֶא׃ נְטִיֹת יִמִּינֶךָ תִּבְלַעְמוּ אֶרֶץ׃ נְחִית  
בַּחֲסִדֶּךָ עֲסִינוּ גְּאֻלָּתָּהּ גִּתְּלֹת בַּעֲזָךָ אֶל־נִגְהָ  
קֹדֶשְׁךָ׃ שָׁמְעוּ עַמִּים יִרְגָּזוּן תִּיל

Exodus xiv. 30—xv. 18.

Thus the Lord saved Israel that day out of the hand of the Egyptians; and Israel saw the Egyptians dead upon the sea shore. And Israel saw that great work which the Lord did upon the Egyptians: and the people feared the Lord, and believed the Lord and his servant Moses.

Then sang Moses and the children of Israel this song unto the Lord, and spake, saying, I will sing unto the Lord, for he hath triumphed gloriously: the horse and his rider hath he thrown into the sea.

The Lord is my strength and song, and he is become my salvation: he is my God, and I will prepare him an habitation; my father's God, and I will exalt him.

The Lord is a man of war: the Lord is his name.

Pharaoh's chariots and his host hath he cast into the sea: his chosen captains also are drowned in the Red sea.

The deeps covered them: they sank into the depths as a stone.

Thy right hand, O Lord, is glorious in power: thy right hand, O Lord, hath dashed in pieces the enemy.

And in the greatness of thine excellency thou overthrowest them that rise up against thee: thou sendest forth thy wrath, it consumeth them as stubble.

And with the blast of thy nostrils the waters were gathered together, the floods stood upright as an heap, and the depths were congealed in the heart of the sea.

The enemy said, I will pursue, I will overtake, I will divide the spoil; my lust shall be satisfied upon them; I will draw my sword, my hand shall destroy them.

Thou didst blow with thy wind, the sea covered them: they sank as lead in the mighty waters.

Who is like unto thee, O Lord, among the mighty ones? who is like thee, glorious in holiness, fearful in praises, doing wonders?

Thou stretchedst out thy right hand; the earth swallowed them.

Thou in thy mercy hast led forth the people which thou hast redeemed: thou hast guided them in thy strength unto thy holy habitation.

The people have heard, they tremble: pangs have taken hold on the inhabitants of Philistia.

אָהוּ יִשְׁבִּי פִלְשֶׁת׃      אֲזִי נִבְהֵלוּ אֱלֹהֵי  
 אֲדֹם      אֵילֵי מוֹאָב יֶאֱחֹזְמוּ רָעַד      נִמְנוּ  
 כָּל יִשְׁבִּי כְנָעַן׃      תִּפְּלָ עֲלֵיהֶם אִמָּתָה  
 וּפָחַד      בְּגִדְלֵי וְרוּעָה יִדְמוּ כְּאֶבֶן      עַד-  
 יַעֲבֹר עִמָּךְ יְהוָה      עַד-יַעֲבֹר עִמָּנוּ  
 קִנְיִת׃      תִּבְאֲמוּ וְתִשְׁלַעְמוּ בְּתֵר נִחְלָתְךָ      מִכּוֹן  
 לְשִׁבְתְּךָ פְּעֻלַּת יְהוָה      מִקֶּדֶשׁ אֲדֹנֵי כוֹנְנֵנוּ  
 יִדִּיךָ׃      יְהוָה יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעַד׃

*The last verse is repeated.*

כִּי לִי הַמְּלוּכָה וּמוֹשֵׁל בְּנוֹתָם׃ וְעָלוּ מוֹשִׁיעִים בְּהַר צִיּוֹן  
 לְשַׁפֵּט אֶת הָרָע עֲשׂוֹ וְהוֹיָתָה לִי הַמְּלוּכָה׃ וְהָיָה יי לְמֶלֶךְ  
 עַל כָּל הָאָרֶץ בַּיּוֹם הַהוּא יְהִיָּה יי אֶחָד וְשֵׁמוֹ אֶחָד׃  
 וּבְתוֹרַתְךָ כְּתוּב לֵאמֹר שָׁמַע יִשְׂרָאֵל יי אֱלֹהֵינוּ יי אֶחָד׃

נִשְׁמַת כָּל חַי תִּבְרַךְ אֶת שְׁמֶךָ יי אֱלֹהֵינוּ וְרוּחַ כָּל  
 בָּשָׂר תִּפְאֹר וְתִרְוַמֶם וּזְכָרְךָ מִלְּכֵנוּ תִּמְיִד מִן הָעוֹלָם  
 וְעַד הָעוֹלָם אַתָּה אֵל וּמִבְּלַעֲדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ גּוֹאֵל  
 וּמוֹשִׁיעַ פּוֹדֶה וּמַצִּיל וּמַפְרִיחַ וּמַרְחֵם בְּכָל עֵת צָרָה  
 וְצִוְּיָהּ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ אֵלָּא אַתָּה׃ אֱלֹהֵי הָרָאשׁוֹנִים  
 וְהָאַחֲרוֹנִים אֱלֹהֵי כָל בְּרִיּוֹת אֲדֹנֵי כָל תּוֹלְדוֹת הַמְּהֻלָּל  
 בְּרַב הַתְּשַׁבְּחוֹת הַמְּנַהֵג עוֹלָמוֹ בְּחֶסֶד וּבְרִיּוֹתָיו בְּרַחֲמִים׃  
 וַיִּי לֹא יָנוּם וְלֹא יִישָׁן הַמַּעֲוִיר יְשָׁנִים וְהַמְּקִיץ נִרְדָּמִים  
 וְהַמְּשִׁיחַ אֱלֹמִים וְהַמְּתִיר אֲסוּרִים וְהַסּוֹמֵךְ נוֹפְלִים  
 וְהַזּוֹקֵף כְּפוּפִים לָךְ לְבָדָךְ אֲנַחְנוּ מוֹדִים׃ אֱלֹהֵינוּ



Then were the dukes of Edom amazed ; the mighty men of Moab, trembling taketh hold upon them ; all the inhabitants of Canaan are melted away.

Terror and dread fall upon them ; by the greatness of thine arm they shall be as still as a stone ; till thy people pass over, O Lord, till the people pass over, which thou hast gotten.

Thou shalt bring them in, and plant them in the mountain of thine inheritance, in the place, O Lord, which thou hast made for thee to dwell in, in the Sanctuary, O Lord, which thy hands have established.

The Lord shall reign for ever and ever.

*The last verse is repeated.*

For sovereignty is the Lord's : and he is ruler over the nations. And saviours shall come up on mount Zion to judge the mount of Esau and sovereignty shall be the Lord's. And the Lord shall be King over all the earth ; in that day shall the Lord be One and his Name One. And in thy Law it is written : Hear, O Israel : the Lord our God, the Lord is One.

The breath of every living thing shall bless thy Name, O Lord our God, and the spirit of all flesh shall glorify and extol thy memorial, O our King, continually. From everlasting unto everlasting thou art God, and beside thee we have no King, O thou who redeemest and savest, who rescuest and deliverest, who supportest and hast compassion at all times of trouble and distress. Yea, we have no King but thee. Thou art the God of the first and of the last, God of all creatures, Lord of all generations, adored in innumerable praises, governing thy world with loving-kindness and thy creatures with compassion. Lo, the Lord slumbereth not nor sleepeth, but arouseth sleepers and awakeneth them that slumber. He maketh the dumb to speak, he looseth the bound, he stayeth the falling and supporteth them that are bowed down. To thee alone do we give thanks. Though our mouths were full of song as the sea, our tongues of exult-

מִלֵּא שִׁירָה בָּיָם וּלְשׁוֹנֵנוּ רִנָּה בְּהַמּוֹן גִּלְיוֹ וּשְׁפָתוֹתֵינוּ  
שֹׁבַח בְּמִרְחֵבֵי רִקְיעַ. וְעֵינֵינוּ מֵאִירוֹת בְּשֶׁמֶשׁ וּבִכְרָח.  
וַיְהִינּוּ פְרוּשׁוֹת בְּנִשְׁרֵי שָׁמַיִם. וְרַגְלֵינוּ קָלוֹת בְּאֵילוֹת.  
אֵין אֲנַחְנוּ מִסְפִּיקִים לְהוֹדוֹת לָךְ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי  
אֲבוֹתֵינוּ וּלְבָרְךָ אֶת שְׁמֶךָ עַל אַחַת מֵאֵלֶּה אֵלֶּה אֵלֵּפִי  
אֱלֹפִים וְרַבִּי רַבּוֹת פְּעָמִים הַטּוֹבוֹת שְׁעִשִּׂיתָ עִם אֲבֹתֵינוּ  
וְעַמָּנוּ: מִמַּצָּרִים גָּאֲלָתָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וּמִבֵּית עֲבָדִים  
פָּדִיתָנוּ. בְּרָעַב וּנְתָנוּ וּבְשֹׁבַע כָּל־כֶּלֶלָתָנוּ. מִחֶרֶב הִצַּלְתָּנוּ  
וּמִדֶּבֶר מִלִּטְתָּנוּ וּמִחֲלָיִם רָעִים וּנְאֻמִּים דִּלִּיתָנוּ: עַד  
הִנֵּה עֲזָרוֹנוּ רַחֲמֶיךָ. וְלֹא עֲזָבוֹנוּ חֲסָדֶיךָ. וְאֵל תִּשְׁשָׁנוּ  
יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְנֹצֵחַ: עַל כֵּן אֲבָרִים שֶׁפִּלַּגְתָּ בָּנוּ וְרוּחַ  
וּנְשָׁמָה שֶׁנִּפְחַתָּ בְּאַפֵּינוּ וּלְשׁוֹן אֲשֶׁר שָׁמַתָּ בְּפִינוּ. הֵן  
הֵם יוֹדוּ וַיְבָרְכוּ וַיִּשְׁבְּחוּ וַיִּפָּאֲרוּ וַיְרוּמְמוּ וַיַּעֲרִיצוּ וַיִּקְדִּישׁוּ  
וַיִּמְלִיכוּ אֶת שְׁמֶךָ מִלְּכָנוּ: כִּי כָל פֶּה לָךְ יוֹדֶה וְכָל  
לָשׁוֹן לָךְ תִּשָּׁבַע וְכָל בֶּרֶךְ לָךְ תִּכְרַע וְכָל קוֹמָה לִפְנֶיךָ  
תִּשְׁתַּחֲוֶה: וְכָל לִבָּבוֹת יִירָאוּךָ וְכָל קֶרֶב וּכְלִיּוֹת יִזְמְרוּ  
לְשִׁמְךָ. בְּדֶבֶר שְׁפָתוֹב כָּל עֲצָמוֹתַי תִּאֲמַרְנָה יְיָ מִי  
בְּמוֹךְ. מִצִּיל עָנִי מִחֲזֹק מַמְּנוּ וְעָנִי וְאֲבִיּוֹן מִגּוֹזְלוֹ: מִי  
יִדְמָה לָךְ וּמִי יִשׁוּה לָךְ וּמִי יַעֲרֶךְ לָךְ. הֵאֵל הַגָּדוֹל  
הַגָּבוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֲלִיּוֹן קוֹנֵה שָׁמַיִם וָאָרֶץ: נְהַלֵּלְךָ  
וְנִשְׁבַּחְךָ וְנִפְאָרְךָ וְנִבְרַךְ אֶת שֵׁם קְדוֹשְׁךָ בְּאִמּוֹר. לְדוֹד  
בְּרַכִּי נַפְשִׁי אֶת יְיָ וְכָל קֶרְבִּי אֶת שֵׁם קְדוֹשׁ:

ation as the fulness of its waves, and our lips of praise as the plains of the firmament : though our eyes gave light as the sun and moon : though our hands were outspread as the eagles of heaven, and our feet were swift as hinds, yet should we be unable to thank thee, O Lord our God and God of our fathers, and to bless thy Name for even one of the countless thousands and tens of thousands of kindnesses which thou hast done by our fathers and by us. From Egypt didst thou redeem us, O Lord our God, and from the house of bondage thou didst release us ; in famine thou didst feed us and in time of plenty it was thou who didst sustain us. Thou hast delivered us from the sword, saved us from pestilence and rescued us from dire and lingering sicknesses. Until now thy mercies have helped us and thy loving-kindnesses have not failed us ; and mayest thou never forsake us, O Lord our God. Therefore the members which thou hast planted in us, and the spirit and the soul which thou hast breathed into us, and the tongue which thou hast placed in our mouths, lo, they shall thank and bless, extol and glorify, exalt, reverence, hallow and do homage to thy Name, O our King. For every mouth shall thank thee and every tongue shall swear allegiance unto thee. Before thee shall every knee bend and every stature be prostrated. Every heart shall fear thee, and the inward parts and reins shall all sing praises to thy Name, even as it is written : All my bones shall say, O Lord who is like thee ? Thou deliverest the needy from him that is stronger than he, yea, the needy and poor from him that spoileth him. Who is like unto thee, who is equal to thee, who can be compared to thee, O God, great, mighty, awful and supreme God, founder of heaven and earth ? We will praise thee, extol thee and glorify thee ; we will bless thy holy Name, as it is said by David, Bless the Lord, O my soul, and all my inward parts his holy Name.

## האל

בַּתְּעֲצָמוֹת עֲדָךְ • הַגָּדוֹל בְּכָבוֹד שְׁמֶךְ • הַגָּבוֹר לְנֶצַח  
וְהַנּוֹרָא בְּנוֹרְאוֹתֶיךָ • הַמֶּלֶךְ יוֹשֵׁב עַל כִּסֵּא רָם וְנִשְׂא:

שׁוֹכֵן עַד מָרוֹם וְקָדוֹשׁ שְׁמוֹ • וְכַתוּב • רַגְנוּ צְדִיקִים בְּי  
לְיִשְׂרָאִים נְאוּה תַּהֲלֶה:

בְּפִי יִשְׂרָאִים תַּהֲלֶלְךָ • וּבְדִבְרֵי צְדִיקִים תִּתְפָּרֵךְ •  
וּבְלִשׁוֹן חֲסִידִים תִּתְרוֹמֵם • וּבִקְרֹב קְדוֹשִׁים תִּתְקַדָּשׁ:

וּבִמְקַהֲלוֹת רַבּוֹת עֲמֶךְ בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּרָנָה יִתְפָּאֵר  
שְׁמֶךְ מַלְכֵנוּ בְּכָל יוֹר וְדוֹר • שְׁכֵן חֹבֶת כָּל הַיְצוּרִים  
לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ • לְהוֹדוֹת לְהִלָּל לְשַׁבַּח  
לְפָאֵר לְרוֹמֵם לְהַדִּיר לְבָרֵךְ לְעֲלֶה וּלְקַלֵּם עַל כָּל דִּבְרֵי  
שִׁירוֹת וְתַשְׁבְּחוֹת דָּוִד בֶּן יִשִּׁי עֲבָדֶךָ מְשִׁיחֶךָ:

יִשְׁתַּבַּח שְׁמֶךְ לְעַד מַלְכֵנוּ • הָאֵל הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל וְהַקְדוֹשׁ  
בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ • כִּי לֶךְ נָאָה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ  
שִׁיר וְשִׁבְחָה הִלָּל וְזִמְרָה עֹז וּמִמְשָׁלָה נִצָּח גְּדֻלָּה וּגְבוּרָה  
תַּהֲלֶלָה וְתִתְפָּאֲרַת קִדְשָׁהּ וּמַלְכוּת בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת  
מַעֲתָה וְעַד עוֹלָם • בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל  
בְּתַשְׁבְּחוֹת • אֵל הַהוֹדָאוֹת אֲדוֹן הַנִּפְלְאוֹת • הַבּוֹחֵר  
בְּשִׁירֵי זִמְרָה • מֶלֶךְ אֵל חַי הַעוֹלָמִים:

יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדָּשׁ שְׁמֶה רַבָּא • בְּעֲלָמָא דִּי בָּרָא כְרַעוּתָהּ •  
וּנְמִלִּיךְ מַלְכוּתָהּ בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל  
בְּעֻנְיָא וּבְזִמְן קָרִיב וְאִמְרוּ • אָמֵן:

Thou art God

in the vastness of thy power ; thou art great in the glory of thy Name, mighty through thine Eternity and awful in thine awful works. Thou art the King who sitteth upon a throne, high and exalted.

He abideth to eternity ; exalted and holy is his Name. And it is written, Rejoice in the Lord, O ye righteous : for praise is comely for the upright. Through the mouth of the upright thou shalt be praised ; with the words of the righteous thou shalt be blessed ; thou shalt be exalted by the tongue of the pious, and hallowed in the midst of the holy.

And in the assemblies of the tens of thousands of thy people, the house of Israel, thy Name, O our King, shall be glorified, with song throughout every generation. For such is the duty of all creatures before thee, O Lord our God and God of our fathers, to give thanks unto thee, to praise, laud, glorify, exalt, adore, bless, magnify and acclaim thee with all the words of song and praise of David, the son of Jesse, thine anointed servant.

Praised be thy Name, O our King for ever, thou God and King that art great and holy in heaven and on earth. For unto thee, O Lord our God and God of our fathers, song and praise are meet, psalm and hymn, power and dominion, supremacy, greatness, might, psalmody and glory, holiness and sovereignty, blessings and thanksgivings henceforth and evermore. Blessed art thou, O Lord, God and King, great in praises, God of thanksgiving, Lord of wonders, who makest choice of song and psalmody, sovereign God, the Life of worlds.

Magnified and sanctified be his great Name in the world he hath created according to his will. May he establish his kingdom in your life-time and in your days, and in the life-time of all the house of Israel, speedily and at a near time ; and say ye, Amen.

*Cong.* יהא שְׁמָה רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא:  
 יִתְבָּרַךְ וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר וַיִּתְרַמֵּם וַיִּתְנַשֵּׂא וַיִּתְהַדָּר וַיִּתְעַלֶּה  
 וַיִּתְהַלֵּל שְׁמָה דְקֻדְשָׁא. בְּרִיךְ הוּא. לְעֵלָא מִן כָּל  
 בְּרַכְתָּא וְשִׁירָתָא תְּשַׁבְּחָתָא וְנַחֲמָתָא דְאַמִּירָן בְּעָלְמָא  
 וְאִמְרוּ. אָמֵן:

*Reader.* בָּרְכוּ אֶת יְיָ הַמְּבָרֵךְ:

*Congregation silently.*

יִתְבָּרַךְ וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר וַיִּתְרַמֵּם וַיִּתְנַשֵּׂא שְׁמוֹ שֶׁל מֶלֶךְ מַלְכֵי  
 הַמְּלָכִים הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא שֶׁהוּא רִאשׁוֹן וְהוּא אַחֲרוֹן וּמְבַלְעָדָיו  
 אֵין אֱלֹהִים: סָלוּ לָרֵכֶב בְּעֶרְבוֹת בֵּית שְׁמוֹ וְעָלוּ לִפְנֵיו. וְשְׁמוֹ  
 מְרוֹמָם עַל כָּל בְּרַכָּה וְתִהְיֶה: בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם  
 וָעַד: יְהִי שֵׁם יְיָ מְבָרֵךְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם:

*Cong. and Reader.* בְּרוּךְ יְיָ הַמְּבָרֵךְ לְעוֹלָם וָעַד:

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם. יוֹצֵר אוֹר וּבוֹרֵא  
 חֹשֶׁךְ עֹשֶׂה שְׁלוֹם וּבוֹרֵא אֶת הַכֹּל:

*the in פיוטים שחרית, which are said in some Synagogues, will be found in pp. 147-176 (First Day); 181-204 (Second Day).*

*On a week-day continue with המאיר, page 81.*

*On Sabbath from here until יפארוך סלה on page 81 is said.*

הַכֹּל יוֹדוּךָ וְהַכֹּל יִשְׁבַּחְךָ. וְהַכֹּל יֹאמְרוּ אֵין קְדוֹשׁ  
 כִּי: הַכֹּל יְרוֹמְמוּךָ סָלָה יוֹצֵר הַכֹּל. הָאֵל הַפּוֹתֵחַ  
 בְּכָל יוֹם דְּלִתּוֹת שַׁעֲרֵי מוֹרָח וּבּוֹקֵעַ חֲלוֹנֵי רְקִיעַ.

*Cong.* Let his great Name be blessed for ever and ever  
Blessed, praised and glorified, exalted, extolled and  
honoured, adored and lauded be the Name of the Holy  
One, blessed be he, beyond all blessings and hymns, praises  
and songs, which are uttered in the world ; and say ye,  
Amen.

*Reader.* Bless ye the Lord, who is blessed.

*Congregation silently :*

Blessed, praised, glorified, exalted and extolled be the Name of  
the supreme King of kings, the Holy One, blessed be he, who is  
the first and the last, and beside him there is no God. Extol him  
that rideth upon the heavens whose Name is Jah, and rejoice before  
him. His Name is exalted above all blessing and praise. Blessed  
be his glorious, sovereign Name for ever and ever. Let the Name  
of the Lord be blessed from this time forth and for evermore.

*Cong. and Reader.* Blessed be the Lord, who is blessed  
for ever and evermore.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe,  
who formest light and createst darkness, who makest peace  
and createst all things.

*The Piyutim, or Hymns, in the Morning Service which are said  
in some Synagogues will be found on pages 147 (First Day) and 181  
(Second Day).*

*On a week-day continue with Thou givest light, page 81.  
On Sabbath from here until glorify thee ; selah, on page 81 is sa'd :*

All shall give thanks unto thee, and all shall praise thee,  
and all shall say, There is none holy like the Lord. All shall  
extol thee, thou Creator of all ; Selah : O God, who openest  
every day the doors of the gates of the East and cleavest the

מוציא חמה ממקומה ולבנה ממכון שבתה. ומאיר לעולם כלו וליושביו. שברא במדת רחמים: המאיר לארץ ולדירים עליה ברחמים. ובטובו מחדש בכל יום תמיד מעשה בראשית: המלך המרמם לבדו מאז. המשבח והמפאך והמתנשא מימות עולם: אלהי עולם ברחמיך הרבים רחם עלינו אדון עזנו צור משגבנו מגן ישענו משגב בעדנו: אין בערךך ואין וילתך. אפס בלתך ומי דומה לך: אין בערךך יי אלהינו בעולם הזה. ואין וילתך מלכנו לחיי העולם הבא: אפס בלתך גואלנו לימות המשיח. ואין דומה לך מושיענו לתהית המתים:

אל אדון על כל המעשים. פרוך ומברך בפני כל נשמה: גדלו וטובו מלא עולם. העת ותבונה סבבים אותו: המתנאה על חיות הקדש. ונהדר בכבוד על המרכבה: זכות ומישור לפני כסאו. חסד ורחמים לפני כבודו: טובים מאורת שברא אלהינו. יצרם בדעת בבינה ובהשכל: כח וגבורה נתן בהם. להיות מושלים בקרב תבל: מלאים זיו ומפיקים נגה. נאה זיום בכל העולם: שמחים בצאתם וששים בבאם. עשים באימה רצון קונם: פאר וכבוד נותנים לשמו. צהלה ורנה לזכר מלכותו: קרא לשמש ויזרח אור. ראה והתקין צורת הלבנה: שבח נותנים לו כל צבא מרום. תפארת וגדלה שרפים ואופנים וחיות הקדש.

לא אל אשר שבת מכל המעשים. ביום השביעי התעלה וישב על כסא כבודו: תפארת עטה ליום



windows of the firmament, bringing forth the sun from his place, and the moon from her dwelling; giving light to the whole world and the inhabitants thereof, whom thou createdst by the attribute of mercy. In mercy thou givest light to the earth and to them that dwell thereon, and in thy goodness renewest the creation every day continually. O King, thou alone hast been exalted of yore; praised, glorified and extolled from days of old. O everlasting God, in thine abundant mercies have mercy upon us, Lord of our strength, Rock of our stronghold, Shield of our salvation, O thou Stronghold around us. There is none to be compared unto thee, neither is there any beside thee; there is none but thee! who is like unto thee? There is none to be compared unto thee, O Lord our God, in this world, neither is there any beside thee, O our King, for the life of the world to come; there is none but thee, O our Redeemer, for the days of the Messiah; neither is there any like unto thee, O our Saviour, for the resurrection of the dead.

God, the Lord over all works, blessed is he; yea, blessed by the mouth of everything that hath breath. His greatness and goodness fill the Universe; knowledge and understanding surround him. He is exalted above the holy Chayoth, and is adorned in glory above the Chariot<sup>1</sup>; purity and rectitude are before his throne; loving-kindness and mercy before his glory. The luminaries are good which our God hath created; he formed them with knowledge, understanding and discernment; he gave them might and power to rule in the midst of the world. They are full of lustre, they radiate brightness; beautiful is their lustre over all the world. They rejoice in their going forth, and are glad in their coming in, performing with awe the will of their Master. Glory and honour they render unto his Name, joy and song at the remembrance of his sovereignty. He calleth unto the sun, and it shineth forth in light; he looketh and setteth the phases of the moon. All the hosts on high give praise unto him: the Seraphim, the Ophanim and the holy Chayoth render glory and greatness—

To God who rested from all his works, and on the seventh day exalted himself and sat upon the throne of his glory; who robed himself in majesty on the day of rest, and called the

<sup>1</sup> Cf. Isaiah vi., Ezeck. i., iii. and x.

הַמְנוּחָהּ. עֲנֵה קָרָא לַיּוֹם הַשַּׁבָּת: זֶה שַׁבָּח שְׁלִיָּוִים  
הַשְּׁבִיעִי שָׁבוּ שַׁבַּת אֵל מִכָּל מְלָאכָתוֹ. וַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי  
מִשַּׁבָּח וְאוֹמַר. מִזְמוֹר שִׁיר לַיּוֹם הַשַּׁבָּת טוֹב לְהוֹדוֹת  
לַיהוָה: לְפִיכֶן יִפְאָרוּ וַיְבָרְכוּ לְאֵל כָּל יִצְוָיו. שַׁבָּח יְקָר  
וְגִדְלָה יִתְּנוּ לְאֵל מֶלֶךְ יוֹצֵר כָּל. הַמְנַחִיל מְנוּחָה לַעַמּוֹ  
יִשְׂרָאֵל בִּקְדֻשָּׁתוֹ בַּיּוֹם שַׁבַּת קָדֵשׁ: שִׁמְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ  
יִתְקַדֵּשׁ. וְזָכְרְךָ מִלִּבֵּנוּ יִתְפָּאֵר. בְּשָׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל הָאָרֶץ  
מִתַּחַת: תִּתְבָּרֵךְ מוֹשִׁיעֵנוּ. עַל שַׁבָּח מַעֲשֵׂה יָדֶיךָ וְעַל  
מְאוּרֵי אֹר שְׁעֵשִׂית יִפְאָרוּךְ סֶלָה:

תתבדך צורנו

On week-days:

הַמְאִיר לָאָרֶץ וְלַדָּרִים עָלֶיהָ בְּרַחֲמִים וּבְטוֹבוֹ מְחַדֵּשׁ  
בְּכָל יוֹם תָּמִיד מַעֲשֵׂה בְּרָאשִׁית: מֶה רַבּוֹ מַעֲשֵׂיךָ יְיָ.  
כָּלֵם בְּחִכְמָה עֲשִׂיתָ. מְלָאָה הָאָרֶץ קִנְיָנֶיךָ: הַמֶּלֶךְ  
הַמְרוֹמֵם לְבָדּוֹ מֵאֵן הַמְשַׁבַּח וְהַמְפָּאֵר וְהַמְתַּנְשֵׂא מִימּוֹת  
עוֹלָם. אֱלֹהֵי עוֹלָם בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים רַחֵם עָלֵינוּ. אֲדוֹן  
עֲנֵנוּ צוֹר מְשַׁבְּכֵנוּ מִגֵּן יִשְׁעֵנוּ מִשִּׁנָּה בַּעֲדֵנוּ: אֵל בָּרוּךְ  
גָּדוֹל יָדָעָה. הַכִּין וּפָעַל זִהְרֵי חֲמָה. טוֹב יֵצֵר כְּבוֹד לְשִׁמּוֹ.  
מְאוּרוֹת נָתַן סְבִיבוֹת עוֹז. פְּנוֹת צָבָאוֹ קְדוֹשִׁים רוֹמְמֵי שְׁדֵי  
תָּמִיד מְסַפְּרִים כְּבוֹד אֵל וְקְדֻשָּׁתוֹ: תִּתְבָּרֵךְ יְיָ אֱלֹהֵינוּ עַל  
שַׁבָּח מַעֲשֵׂה יָדֶיךָ וְעַל מְאוּרֵי אֹר שְׁעֵשִׂית יִפְאָרוּךְ סֶלָה:

תִּתְבָּרֵךְ צוֹרֵנוּ מִלִּבֵּנוּ וְנוֹאֲלֵנוּ בּוֹרֵא קְדוֹשִׁים יִשְׁתַּבַּח  
שִׁמְךָ לְעַד מִלִּבֵּנוּ. יוֹצֵר מְשָׁרְתִים וְאֲשֶׁר מְשָׁרְתִיו כָּלֵם  
עוֹמְדִים בְּרוֹם עוֹלָם וּמְשִׁמִּיעִים בִּירְאָה יָחַד בְּקוֹל  
דְּבָרֵי אֱלֹהִים חַיִּים וּמֶלֶךְ עוֹלָם: כָּלֵם אֲדוֹבִים כָּלֵם  
בְּרוּרִים כָּלֵם גְּבוּרִים וְכָלֵם עֲשִׂים בְּאִמָּה וּבִירְאָה רָצוֹן

Sabbath day a delight. This is the praise of the seventh day, that God rested thereon from all his work; and the seventh day uttered praise and said <sup>1</sup>: "A Psalm, a Song for the Sabbath day. It is a good thing to give thanks unto the Lord." Therefore let all his creatures glorify and bless God; let them render praise, honour and greatness unto God, the King and Creator of all, who in his holiness giveth an inheritance of rest unto his people Israel on the holy Sabbath day. Thy Name, O Lord our God, shall be sanctified, and thy remembrance, O our King, shall be glorified in heaven above and on the earth beneath. Be thou blessed, O our Saviour, for the excellency of thy handiwork, and for the bright luminaries which thou hast made: they shall glorify thee; Selah.

*Continue with* Be thou blessed.

*On week days:*

Thou givest light in mercy to the earth and to them that dwell thereon, and in thy goodness renewest the creation every day continually. How great are thy works, O Lord! in wisdom hast thou made them all; the earth is full of thy possessions. O King, thou alone hast been exalted of yore, praised, glorified, and extolled from days of old. O everlasting God, in thine abundant mercies have mercy upon us, Lord of our strength, Rock of our stronghold, Shield of our salvation, O thou Stronghold around us. The blessed God, who is great in knowledge, hath designed and made the radiance of the sun: the Beneficent One hath wrought glory unto his Name; he hath set luminaries round about his strength. Chiefs of holy hosts continually declare the high praises of the Almighty, the glory of God and his holiness. Be thou blessed, O Lord our God, for the excellency of thy handiwork and for the bright luminaries which thou hast made: they shall glorify thee; selah.

Be thou blessed, O our Rock, our King and our Redeemer, Creator of holy beings. Praised be thy Name for ever, O our King, Creator of ministering angels: whose ministering angels all stand in the heights of the Universe and together proclaim with awe aloud the words of the living God and everlasting King. All of them are beloved: all of them are pure: all of them are mighty, and all of them in dread and awe do the will of their

<sup>1</sup> Cf. Midrash Tehillim on Psalm xcii.

קֹנֵם. וְכָל־פּוֹתְחוֹם אֶת פִּי־הֶם בְּקִדְשָׁהּ וּבְמִהְרָה  
בְּשִׁירָה וּבְזִמְרָה וּמְבָרְכִים וּמְשַׁבְּחִים וּמְפָאֲרִים וּמַעֲרִיצִים  
וּמְקַדִּישִׁים וּמְמַלִּיכִים.

אֵת שֵׁם הָאֵל הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא קָדוֹשׁ  
הוּא: וְכָל־מַקְבְּלִים עֲלֵיהֶם עַל מַלְכוּת שָׁמַיִם זֶה מִזֶּה.  
וְנוֹתְנִים רְשׁוּת זֶה לָזֶה לְהַקְדִּישׁ לְיוֹצְרָם. בְּנַחַת רוּחַ  
בְּשִׁפְרָה בְּרוּרָה וּבְנִיעֻמָּה קִדְשָׁה כָּל־כָּאֲחֵר עֲוִנִים  
וְאוֹמְרִים בִּירָאָה.

קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת מְלֹא כָּל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ:  
וְהַאֲפִנִים וְחַיּוֹת הַקֹּדֶשׁ בְּרַעַשׁ גָּדוֹל מִתְנַשְּׂאִים לְעֶמֶת  
שָׁרָפִים. לְעֶמֶתָם מְשַׁבְּחִים וְאוֹמְרִים. בְּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ  
מִמְקוֹמוֹ:

לֵאל בְּרוּךְ נְעִימוֹת יִתְּנוּ. לְמֶלֶךְ אֵל חַי וְקַיִם וּמִירוֹת  
יֹאמְרוּ וְתִשְׁבְּחוּת יִשְׁמִיעוּ. כִּי הוּא לְבָדּוֹ פּוֹעֵל גְּבוּרוֹת  
עֲשֵׂה חֲדָשׁוֹת בְּעַל מַלְחָמוֹת זֹרֵעַ צָדִיקוֹת מִצְמִיחַ יְשׁוּעוֹת  
בוֹרֵא רְפוּאוֹת נוֹרָא תְהִלּוֹת אֲדוֹן הַנִּפְלְאוֹת. הַמַּחְדֵּשׁ  
בְּטוֹבוֹ בְּכָל יוֹם תָּמִיד מַעֲשֵׂה בְּרָאשִׁית. כְּאֹמֹר. לַעֲשֵׂה  
אוֹרִים גְּדֻלִּים כִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ: אוֹר חֲדָשׁ עַל צִיּוֹן  
תֹּאִיר וְנִזְכָּה כָּלֵנוּ מִהֶרָה לְאוֹרוֹ. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ יוֹצֵר  
הַמְּאוֹרוֹת:

אַהֲבָה רַבָּה אַהֲבָתֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ הַמְּלֵא גְדוּלָּה וַיִּתֶּרָה  
חֲמִלָּה עָלֵינוּ: אָבִינוּ מִלִּפְנֵי בַעֲבוּר אֲבוֹתֵינוּ שֶׁבִטְחוּ בְךָ  
וְתִלְמָדִם חֲקֵי חַיִּים כֵּן תַחֲנוּנוּ וְתִלְמָדֵנוּ: אָבִינוּ הָאֵב  
הַרְחֵם הַמְּרַחֵם. רַחֵם עָלֵנוּ וְתֵן בְּלִבֵּנוּ לְהִבִּין וּלְהַשְׁכִּיל

Master : and all of them open their mouths in holiness and purity, with song and psalm, and bless and praise, glorify and reverence, sanctify and ascribe sovereignty—

To the name of God, the great, mighty and awful King ; holy is he ; and they all take upon themselves the yoke of the kingdom of heaven one from the other, and they give leave, one unto the other, to declare the holiness of their Creator. In tranquil spirit, with pure speech and holy melody they all respond in unison and exclaim with awe :

Holy, holy, holy, is the Lord of hosts : the whole earth is full of his glory.

And the Ophanim and holy Chayoth with a sound of mighty rushing raise themselves toward the Seraphim, and thus confronting each the other, they utter praise and say, Blessed be the glory of the Lord from his place.

To the blessed God they offer sweet song ; to the King, the living and ever-enduring God, they utter hymns and make their praises heard ; for he alone worketh mighty deeds, and maketh new things. He is the Lord of battles ; he soweth righteousness, causeth salvation to spring forth and createth remedies. He is fearful in praises. He is the Lord of wonders, who in his goodness reneweth the creation every day continually, as it is said : Give thanks to him that made great lights : for his mercy endureth for ever. O cause a new light to shine upon Zion, and may we all soon be worthy of its brightness. Blessed art thou, O Lord, Creator of the luminaries.

With much love hast thou loved us, O Lord our God, and with great and exceeding tenderness hast thou pitied us. O our Father, our King, for the sake of our fathers, who trusted in thee and whom thou didst teach the statutes of life, be gracious unto us also and teach us. O our Father, compassionate Father, who art merciful, have mercy upon us and put it into our hearts to understand and to discern, to hearken, to learn and to teach, to observe, to do and to

לִשְׁמַע לְלַמֵּד וּלְלַמֵּד לְשֹׁמֵר וּלְעֹשֵׂה וּלְקֹיִם אֶת כָּל  
 דְּבָרֵי תַלְמוּד תּוֹרָתְךָ בְּאַהֲבָה: וְהָאֵר עֵינֵינוּ בְּתוֹרָתְךָ  
 וְדַבֵּק לִבֵּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וַיַּחַד לִבֵּנוּ לְאַהֲבָה וּלְיִרְאָה אֶת  
 שְׁמֶךָ וְלֹא נִבּוֹשׁ לְעוֹלָם וָעֶד: כִּי בְשֵׁם קִדְשְׁךָ הַגָּדוֹל  
 וְהַנּוֹרָא בְּטַחְנוּ נִגְיְלָה וּנְשַׁמְחָה בִּישׁוּעָתְךָ: וְהִבִּיאֵנוּ  
 לְשָׁלוֹם מֵאַרְבַּע כְּנָפוֹת הָאָרֶץ וְתוֹלִיכֵנוּ קוֹמָמִיּוֹת לְאַרְצֵנוּ:  
 כִּי אֵל פּוֹעֵל יִשׁוּעוֹת אַתָּה וּבָנוּ בְּחֶרֶת מִכָּל עִם וּלְשׁוֹן  
 וּקְרִבְתָּנוּ לְשְׁמֶךָ הַגָּדוֹל סֵלָה בְּאַמֶּת לְחֹדוֹת לָךְ וּלְיַחְדְּךָ  
 בְּאַהֲבָה: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַבּוֹחֵר בְּעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּאַהֲבָה:

דברים ו' ד' – ט'

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד:

בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מְלָכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:

וְאַהֲבַת אֶת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל-לִבְּךָ וּבְכָל-נַפְשְׁךָ  
 וּבְכָל-מְאֹדְךָ: וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אֲנִי מְצֻוֶּה  
 הַיּוֹם עַל-לִבְּךָ: וְשִׁנַּנְתָּם לִבְנִיךָ וּדְבַרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ  
 בְּבֵיתְךָ וּבְלִקְחֶתָּ בַדֶּרֶךְ וּבְשֹׁכְבְּךָ וּבְקוּמְךָ: וְקִשְׁרָתָם  
 לְאוֹת עַל-יָדְךָ וְהָיוּ לְטַטְפֹּת בֵּין עֵינֶיךָ: וּכְתַבְתָּם עַל-  
 מַזְנוֹת בֵּיתְךָ וּבְשַׁעְרֶיךָ:

דברים יא' י"ג – כ"א

וְהָיוּ אִם-שָׁמַעַתְּ שְׁמִעוּ אֶל-מִצְוֹתַי אֲשֶׁר אֲנִי מְצַוֶּה  
 אִתְּכֶם הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וּלְעֲבֹדוֹ בְּכָל-  
 לִבְכֶּם וּבְכָל-נַפְשְׁכֶם: וְנָתַתִּי מִטַּר-אַרְצְכֶם בְּעֵתוֹ יוֹרֵה  
 וּמִלְקוֹשׁ וְאִסַּפְתִּי דִגְגָךְ וְתִירֶשֶׁךָ וַיִּצְהַרְךָ: וְנָתַתִּי עֵשֶׂב  
 בְּשֹׁדְךָ לְבֹהֶמֶתְךָ וְאֶכְלָתָּ וְשִׁבַּעְתָּ: הַשְׁמֵרׇנּוּ לָכֶם פֶּךָ

fulfil in love all the words of instruction in thy Law. Enlighten our eyes in thy Law, and cause our hearts to cleave to thy commandments, and unite our hearts to love and fear thy Name, so that we be never put to shame. For we have trusted in thy holy, great and awful Name. Let us rejoice and be glad in thy salvation. O bring us in peace from the four corners of the earth, and make us go upright to our land ; for thou art the God who worketh salvation. Thou hast chosen us from all peoples and tongues, and hast brought us near unto thy great Name in truth ; selah : that we may give thanks unto thee and proclaim thy Unity in love. Blessed art thou, O Lord, who hast chosen thy people Israel in love.

Deuteronomy vi. 4-9.

Hear, O Israel : the Lord our God, the Lord is One.

Blessed be his glorious, sovereign Name for ever and ever.

And thou shalt love the Lord thy God with all thine heart, and with all thy soul, and with all thy might. And these words, which I command thee this day, shall be in thine heart : and thou shalt teach them diligently unto thy children, and shalt talk of them when thou sittest in thine house, and when thou walkest by the way, and when thou liest down, and when thou risest up. And thou shalt bind them for a sign upon thine hand, and they shall be for frontlets between thine eyes. And thou shalt write them upon the door-posts of thine house and upon thy gates.

Deuteronomy xi. 13-21.

And it shall come to pass, if ye will hearken diligently unto my commandments which I command you this day, to love the Lord your God, and to serve him with all your heart and with all your soul : that I will give the rain of your land in its season, the first rain and the latter rain, that thou mayest gather in thy corn and thy wine and thine oil. And I will send grass in thy fields for thy cattle, that thou mayest eat and be satisfied. Take heed to your-

יפתה לבבכם וסרתם ועבדתם אלהים אחרים  
והשתחוויתם להם: וחרה אף-יהוה בכם ועצר את-  
השמים ולא-יהיה מטר והאדמה לא תתן את-יבולה  
ואבדתם מהרה מעל הארץ הטבה אשר יהוה נתן  
לכם: ושמעתם את-דברי אלה על-לבבכם ועל-נפשכם  
וקשרתם אתם לאות על-ידכם והיו לטוטפת בין עיניכם:  
ולמדתם אתם את-בניכם לדבר בם בשבתך בביתך  
ובלכתך בדרך ובשכבך ובקומך: וכתבתם על-מוזנות  
ביתך ובשעריך: למען ירבו ימיכם וימי בניכם על  
האדמה אשר נשבע יהוה לאבותיכם לתת להם כימי  
השמים על-הארץ:

במדבר ט"ו ל"ז – מ"א

ויאמר יהוה אל-משה לאמר: דבר אל-בני ישראל  
ואמרת אליהם ועשו להם ציצת על-כנפי בגדיהם  
לדרתם ונתנו על-ציצת הכנף פתיל תכלת: והיה  
לכם לציצת וראיתם אתו וזכרתם את-כל-מצות יהוה  
ועשיתם אתם ולא-תתורו אחרי לבבכם ואחרי עיניכם  
אשר-אתם זנים אחריהם: למען תזכרו ועשיתם את-  
כל-מצותי והייתם קדשים לאלהיכם: אני יהוה אלהיכם  
אשר הוצאתי אתכם מארץ מצרים להיות לכם לאלהים  
אני יהוה אלהיכם:

אמת ויציב ונכון וקיים וישר ונאמן ואהוב וחביב  
ונחמד ונעים ונורא ואדיר ומתקן ומקבל וטוב ויפה  
הדבר הזה עלינו לעולם ועד: אמת אלהי עולם מלבנו



selves, that your heart be not deceived, and ye turn aside, and serve other gods, and worship them : and the Lord's wrath be kindled against you, and he shut up the heaven and there be no rain, and that the land yield not her fruit, and ye perish quickly from off the good land which the Lord giveth you. Therefore shall ye lay up these my words in your heart and in your soul, and bind them for a sign upon your hand, and they shall be for frontlets between your eyes. And ye shall teach them your children, speaking of them when thou sittest in thine house, and when thou walkest by the way, when thou liest down, and when thou risest up. And thou shalt write them upon the door-posts of thine house and upon thy gates : that your days may be multiplied, and the days of your children, in the land which the Lord sware unto your fathers to give them, as the days of the heavens upon the earth.

Numbers xv. 37-41.

And the Lord spake unto Moses, saying : Speak unto the children of Israel, and bid them that they make them fringes in the corners of their garments throughout their generations, and that they put upon the fringe of the corner a thread of blue : and it shall be unto you for a fringe, that ye may look upon it and remember all the commandments of the Lord, and do them ; and that ye seek not after your own heart and your own eyes, after which ye use to go astray : that ye may remember and do all my commandments, and be holy unto your God. I am the Lord your God, who brought you out of the land of Egypt, to be your God ; I am the Lord your God.

True and firm, established and enduring, right and faithful, beloved and precious, desirable and pleasant, awful and mighty, set and acceptable, good and beautiful, is this word unto us for ever and ever. It is true, the God of the Universe is our King, the Rock of Jacob, the Shield of our

צור יַעֲקֹב מִגֵּן יִשְׁעָנוּ: לְהוֹר וְדוֹר הוּא כָּהֵן וְשִׁמוֹ כָּהֵן  
 וְכִסְאוֹ נָכוֹן וּמַלְכוּתוֹ וְאַמוּנָתוֹ לְעַד כְּנִימָתוֹ. וּדְבָרָיו חַיִּים  
 וְקִיָּמִים נְאֻמִּים וְנַחֲמָדִים לְעַד וּלְעוֹלָמֵי עוֹלָמִים. עַל  
 אֲבוֹתֵינוּ וְעַלֵינוּ עַל בְּנֵינוּ וְעַל דּוֹרוֹתֵינוּ וְעַל כָּל דּוֹרוֹת  
 זֶרַע יִשְׂרָאֵל עֲבָדֶיךָ: עַל הָרָאשׁוֹנִים וְעַל הָאַחֲרוֹנִים  
 דְּבַר טוֹב וְקָהֵן לְעוֹלָם וָעֶד: אֲמֵת וְאַמוּנָה חֶק וְלֹא  
 יַעֲבוֹר: אֲמֵת שְׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאַלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ.  
 מַלְכֵנוּ מֶלֶךְ אֲבוֹתֵינוּ גּוֹאֲלֵנוּ גּוֹאֵל אֲבוֹתֵינוּ יוֹצֵרֵנוּ צוֹר  
 יִשׁוּעֵתָנוּ פּוֹדֵנוּ וּמַצִּילֵנוּ מֵעוֹלָם שְׁמֶךָ. אֵין אֱלֹהִים  
 זִילְתָּךְ:

עֲזַרְתָּ אֲבוֹתֵינוּ אַתָּה הוּא מֵעוֹלָם. מִגֵּן וּמוֹשִׁיעַ לְבִנְיָהֶם  
 אַחֲרֵיהֶם בְּכָל דֹּר וָדֹר: בָּרוּם עוֹלָם מוֹשִׁבֶךָ וּמוֹשְׁפָטֶךָ  
 וְצַדִּיקְתֶּךָ עַד אֲפָסֵי אֶרֶץ: אֲשֶׁר־י אִישׁ שִׁישְׁמַע לְמִצְוֹתֶיךָ  
 וְתוֹרָתֶךָ וּדְבָרֶךָ יִשִּׁים עַל לְבוֹ. אֲמֵת אַתָּה הוּא אֲדוֹן  
 לְעַמֶּךָ וּמֶלֶךְ גִּבּוֹר לָרִיב רִיבָם: אֲמֵת אַתָּה הוּא רֹאשׁוֹן  
 וְאַתָּה הוּא אַחֲרוֹן וּמִבְּלַעֲדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ גּוֹאֵל וּמוֹשִׁיעַ:  
 מִמַּצָּרִים גָּאֵלְתָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וּמִבֵּית עֲבָדִים פָּדִיתָנוּ: כָּל  
 בְּכוֹרֵיהֶם הִרְגָתָ וּבְכוֹרֶךָ גָּאֵלְתָּ וַיֵּם סוּף בִּקְעַת וְזָדִים  
 טִבְעַת וַיִּדִּידִם הֶעֱבַרְתָּ. וַיְכַסּוּ מַיִם צָרֵיהֶם אַחֵד מֵהֶם  
 לֹא נֹתַר: עַל זֹאת שִׁבְחוּ אֱהוֹבִים וְרוֹמְמוֹ אֵל. וְנִתְּנוּ  
 יְדִידִים וּמִירוֹת שִׁירוֹת וְתִשְׁבָּחוֹת בִּרְכוֹת וְהוֹדָאוֹת לְמֶלֶךְ  
 אֵל חַי וְקַיִם. רָם וְנִשָּׂא גָדוֹל וְנוֹרָא מִשְׁפִּיל גָּאִים וּמִגְבִּיהַ  
 שְׁפָלִים מוֹצִיא אֲסִירִים וּפּוֹדֶה עֲנָוִים וְעוֹזֵר דָּלִים וְעוֹנֶה  
 לְעַמּוֹ בָּעֵת שׁוֹעֵם אֵלָיו. תְּהַלּוֹת לְאֵל עֲלִיּוֹן בְּרוּךְ הוּא

salvation : throughout all generations he endureth and his Name endureth ; his throne is established, and his kingdom and his faithfulness endure for ever. His words also live and endure : they are faithful and desirable for ever and to all eternity, as for our fathers, so also for us, for our children and for our generations, and for all the generations of the seed of Israel thy servants. For the first and for the last ages this word is good and endureth for ever and ever ; it is true and constant, a statute which shall not pass away. It is true that thou art the Lord our God and the God of our fathers, our King, our fathers' King, our Redeemer, the Redeemer of our fathers, our Creator, the Rock of our salvation, our Preserver and Deliverer : thy Name is from everlasting ; there is no God beside thee.

Thou hast been the help of our fathers from of old, a Shield and a Saviour to their children after them in every generation. In the heights of the Universe is thy habitation, and thy judgments and thy righteousness reach unto the ends of the earth. Happy is the man who hearkeneth unto thy commandments, and layeth up thy Law and thy word in his heart. It is true that thou art the Lord of thy people, and a mighty King to plead their cause. It is true that thou art the first and thou art the last, and beside thee we have no King, redeemer and saviour. From Egypt thou didst redeem us, O Lord our God, and from the house of bondage thou didst deliver us ; all their first-born thou didst slay, but thy first-born didst thou redeem ; thou didst divide the Red Sea and drown the proud ; thou madest the beloved to pass through, but the waters covered their adversaries ; not one of them was left. Wherefore the beloved praised and extolled God, yea, the beloved offered hymns, songs, praises, blessings and thanksgivings to the King and God who liveth and endureth, who is high and exalted, great and awful, who bringeth low the haughty and raiseth up the lowly, leadeth forth the prisoners, delivereth the meek, helpeth the poor and answereth his people when they cry unto him—even praises to the Most High God,

ומבורך. משה ובני ישראל לך ענו שירה בשמחה  
רבה. ואמרו כלם.

מי כמכה באלם יי מי כמכה נאדר בקדש נורא תהלת  
עשה פלא:

שירה חדשה שבחו גאולים לשמך על שפת הים. יחד  
כלם הודו והמליכו ואמרו.

יי מלך לעלם ועד:

צור ישראל קומה בעזרת ישראל. ופדה כנאמך יהודה  
וישראל. גאלנו יי צבאות שמו קדוש ישראל. ברוך  
אתה יי גאל ישראל:

*The Amidah until קדמניות on page 90 is said standing and in silence.*

אדני שפתי תפתח ופי יגיד תהלתך:

ברוך אתה יי אלהינו ואלהי אבותינו. אלהי אברהם  
אלהי יצחק ואלהי יעקב. האל הגדול הגבור והנורא  
אל עליון. גומל חסדים טובים וקנה הכל. וזכר חסדי  
אבות ומביא גואל לבני בניהם למצן שמו באהבה:  
מלך עוזר ומושיע ומגן. ברוך אתה יי מגן אברהם:

אתה גבור לעולם אדני מחיה מתים אתה רב להושיע.  
מכלכל חיים בחסד מחיה מתים ברחמים רבים. סימך  
נופלים ורופא חולים ומתיר אסורים ומקיים אמונתו  
לישני עפר. מי כמוך בעל גבורות ומי דומה לך. מלך

blessed is he, yea blessed. Moses and the children of Israel sang a song unto thee with great joy, saying all of them :

Who is like unto thee, O Lord, among the mighty ones ?  
Who is like unto thee, glorious in holiness, fearful in praises, doing wonders ?

With a new song the redeemed offered praise unto thy Name at the sea-shore ; together they all gave thanks and proclaimed thy sovereignty, saying :

The Lord shall reign for ever and ever.

O Rock of Israel, arise to the help of Israel, and deliver according to thy word Judah and Israel. Our Redeemer, the Lord of hosts is his Name, the Holy One of Israel. Blessed art thou, O Lord, who hast redeemed Israel.

*The Amidah until in ancient years, on page 90, is said standing and in silence.*

O Lord, open thou my lips, and my mouth shall declare thy praise.

Blessed art thou, O Lord our God and God of our fathers, God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob, O great, mighty and awful God, most high God, who bestowest gracious favours, and who possessest all things, who rememberest the piety of the patriarchs, and who in love wilt bring a redeemer to their children's children, for the sake of thy Name. O King, Helper, Saviour and Shield ; blessed art thou, O Lord, the Shield of Abraham.

Thou art mighty for ever, O Lord ; it is thou who quickenest the dead, and art mighty to save.

Thou sustainest the living with loving-kindness, quickenest the dead with great mercy, supportest the falling and healest the sick, loosest the bound, and keepest thy faith unto them that sleep in the dust. Who is like unto thee, Lord of mighty acts, and who can be compared unto thee, O King, who killest and restorest to life and causest salvation

מִמִּית וּמִחַיָּה וּמִצְמִיחַ יְשׁוּעָה: וְנֶאֱמַן אַתָּה לְהַחְיֹת מֵתִים.  
 בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מִחַיָּה הַמֵּתִים:  
 אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ וּקְדוּשִׁים בְּכָל יוֹם יִהְיֶה לְךָ סֵלָה.  
 בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ:

*In repeating the עמידה the Reader substitutes from נקדש to הקדוש for the preceding paragraph:*

נִקְדַּשׁ אֶת שִׁמְךָ בְּעוֹלָם בְּשֵׁם שְׁמִקְדִּישִׁים אוֹתוֹ  
 בְּשֵׁמי מְרוֹם.

בְּכָתוֹב עַל יַד נְבִיאֶךָ. וְקָרָא זֶה אֵל זֶה וְאָמַר.  
 קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת. מְלֵא  
 כָּל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ: *Cong. and Reader.*

אֲזַ בְּקוֹל רַעַשׁ גָּדוֹל אֲדִיר וְחֹזֶק מְשִׁמְעִים קוֹל  
 מִתְנַשְּׂאִים לְעֶמֶת שָׂרָפִים לְעֶמֶתָם בָּרוּךְ יֹאמְרוּ.  
 בָּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ: *Cong. and Reader.*

מִמְּקוֹמְךָ מְלִכְנוּ תוֹפִיעַ וְתִמְלֹךְ עָלֵינוּ כִּי מַחֲבִים  
 אֶנְחֵנוּ לָךְ: מִתִּי תִמְלֹךְ בְּצִיּוֹן. בְּקָרוֹב בְּיָמֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד  
 תִּשְׁכּוֹן: תִּתְגַּדֵּל וְתִתְקַדַּשׁ בְּתוֹךְ יְרוּשָׁלַיִם עִירְךָ לְדוֹר  
 וָדוֹר וּלְנֶצַח נְצָחִים: וְעֵינֵינוּ תִרְאֶינָה מְלִכוּתְךָ כְּדָבָר  
 הָאָמֹר בְּשִׁירֵי עֹקֵד עַל יְדֵי דָוִד מְשִׁיחַ צִדְקָה.

יִמְלֹךְ יְיָ לְעוֹלָם. אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר.  
 הִלְלוּיָהּ: *Cong. and Reader.*

לְדֹר וָדֹר נְגִיד גְּדֹלָה. וּלְנֶצַח נְצָחִים קִדְשְׁתָּךְ  
 נִקְדִּישׁ. וְשִׁבְחֶךָ אֱלֹהֵינוּ מִפִּינוּ לֹא יָמוּשׁ לְעוֹלָם וָעֶד. כִּי  
 אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ אַתָּה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ:

to spring forth? And faithful art thou to quicken the dead. Blessed art thou, O Lord, who quickenest the dead.

Thou art holy and thy Name is holy, and holy beings praise thee daily. Selah. Blessed art thou, O Lord, the holy God.

*In repeating the Amidah, the Reader substitutes from We will sanctify to holy God for the preceding paragraph:*

We will sanctify thy Name in the world, as they sanctify it in the highest heavens, as it is written by the hand of thy prophet: and one cried unto another and said,

*Cong.* Holy, holy, holy is the Lord of hosts: the whole earth is full of his glory.

*Reader.* Then with a noise of great rushing, mighty and strong, they make their voices heard, and, raising themselves toward the Seraphim, they exclaim over against them: Blessed—

*Cong.* Blessed be the glory of the Lord from his place.

*Reader.* From thy place shine forth, O our King, and reign over us; for we wait for thee. When wilt thou reign in Zion? Speedily, in our days, do thou dwell there for ever and ever. Mayest thou be magnified and sanctified in the midst of Jerusalem, thy City, throughout all generations and to all eternity. And let our eyes behold thy Kingdom, according to the word spoken in the songs of thy might by the hand of David thy righteous anointed:

*Cong. and Reader.* The Lord shall reign for ever, thy God, O Zion, unto all generations. Praise ye the Lord.

*Reader.* Unto all generations we will declare thy greatness, and to all eternity we will proclaim thy holiness; and thy praise, O our God, shall not depart from our mouth for ever; for thou art a great and holy God and King. Blessed art thou, O Lord, the holy God.

אתה בחרתנו מכל העמים • אהבת אותנו • ורצית בנו •  
ורוממתנו מכל הלשונות • וקדשתנו במצותיך • וקרבתנו  
מלבנו לעבודתך • ושמך הגדול והקדוש עלינו קראת:

*On Sabbath add the bracketed words:*

ותתן לנו יי אלהינו באהבה [שבתות למנוחה ו] מועדים  
לשמחה חגים וזמנים לששון • את יום [השבת הזה ואת  
יום] חג השבעות הזה • זמן מתן תורתנו [באהבה] מקרא  
קדש וזכר ליציאת מצרים:

אלהינו ואלהי אבותינו יעלה ויבא ויגיע ויראה וירצה  
וישמע ויפקד ויזכר וזכרוננו ופקדוננו וזכרון אבותינו  
וזכרון משיח בן דוד עבדך וזכרון ירושלים עיר קדשך  
וזכרון כל עמך בית ישראל לפניה לפליטה לטובה  
לחן ולחסד ולרחמים לחיים ולשלום ביום חג השבעות  
הזה: וזכרנו יי אלהינו בו לטובה • ופקדנו בו לברכה •  
והשיענו בו לחיים • ובדבר ישועה ורחמים חוס וחסנו  
ורחם עלינו והשיענו כי אליך עינינו • כי אל מלך חנון  
ורחום אתה:

*On Sabbath add the bracketed words.*

והשיאנו יי אלהינו את ברפת מועדיך לחיים ולשלום  
לשמחה ולששון כאשר רצית ואמרת לברכנו: [אלהינו  
ואלהי אבותינו רצה במנוחתנו] קדשנו במצותיך ותן  
חלקנו בתורתך שבענו משובך ושמחנו בישועתך וטהר  
לבנו לעבדך באמת • והנחילנו יי אלהינו [באהבה וברצון]  
בשמחה ובששון [שבת ו] מועדי קדשך • וישמחו בך



Thou hast chosen us from all peoples ; thou hast loved us and taken pleasure in us, and hast exalted us above all tongues. Thou hast sanctified us by thy commandments, and hast drawn us near, O our King, unto thy service, and hast called us by thy great and holy Name.

*On Sabbath add the bracketed words :*

And thou hast given us in love, O Lord our God, [Sabbaths for rest,] festivals for rejoicing, feasts and seasons for gladness, [this Sabbath day and] this Day of the Feast of Weeks, the season of the giving of our Law, [in love :] a holy convocation, a memorial of the departure from Egypt.

Our God and God of our fathers, may our remembrance and our name, and the remembrance of our fathers, the remembrance of Messiah the son of David, the remembrance of Jerusalem thy holy City, and the remembrance of all thy people the house of Israel, rise and go up, approach to thy presence and find grace ; may it be heard, visited, and remembered, for deliverance and for good, for grace, loving-kindness and mercy, for life and for peace on this Day of the Feast of Weeks. Remember us, O Lord our God, thereon for good ; visit us with a blessing, and save us unto life. And with thy word of salvation and mercy, spare us and be gracious unto us ; have mercy upon us and save us ; for unto thee our eyes are turned, for thou art a gracious and merciful God and King.

*On Sabbath add the bracketed words :*

Grant us, O Lord our God, the blessing of thy festivals, for life and peace, for joy and gladness, even as thou hast graciously promised to bless us. [Our God and God of our fathers, accept our rest,] sanctify us by thy commandments and grant our portion be in thy Law ; satisfy us with thy goodness, and gladden us with thy salvation, and purify our hearts to serve thee in truth. Cause us, O Lord our God, [in love and favour,] in joy and gladness to inherit thy holy [Sabbath and] Festivals ; and may Israel

יִשְׂרָאֵל מְקַדְּשֵׁי שְׁמֶךָ • בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ • מְקַדְּשֵׁי נְהַשְׁכַּת  
וְיִשְׂרָאֵל וְהוֹמִינִים:

רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבְתַפְלָתָם • וְהַשֵּׁב אֶת  
הָעֲבוּדָה לְדַבִּיר בֵּיתְךָ וְאֲשֵׁי יִשְׂרָאֵל וּתַפְלָתָם בְּאַהֲבָה  
תִּקְבַּל בְּרָצוֹן • וְתִהְיֶה לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוּדַת יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ •  
וְתַחֲנוּנָה עֵינֵינוּ בְּשׁוֹבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים • בְּרוּךְ אַתָּה  
יְיָ הַמַּחֲזִיר שְׂכִינְתוֹ לְצִיּוֹן:

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שְׂאֵתָה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ  
לְעוֹלָם וָעֶד • צוּר חַיֵּינוּ מִגֵּן יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר •  
נוֹדָה לָךְ וְנִסְפָּר תְּהִלָּתְךָ עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בִּיָּדְךָ  
וְעַל נַשְׁמוֹתֵינוּ הַמְּקוּדוֹת לָךְ וְעַל נַפְשֶׁךָ שְׁבָכָל יוֹם עִמָּנוּ  
וְעַל נַפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שְׁבָכָל עֵת עָרֵב וּבֹקֶר וְצַהֲרָיִם •  
הַטוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ וְהַמְּרַחֵם כִּי לֹא תָמוּ חַסְדֶּיךָ  
מֵעוֹלָם קוּיֵנוּ לָךְ:

*When the Reader repeats the עמידה, the Congregation substitute for the  
preceding paragraph:*

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שְׂאֵתָה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ  
אֱלֹהֵי כָל בָּשָׂר יוֹצְרֵנוּ יוֹצֵר בְּרָאשִׁית • בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת  
לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקְדוֹשׁ עַל שֶׁחַיֵּיתָנוּ וּקְיַמְתָּנוּ • כֵּן תַּחֲנוּנוּ  
וְתַקְיָמָנוּ וְתִאֲסוּף גְּלוּיֵתֵינוּ לְחַצְרוֹת קִדְשֶׁךָ לְשֹׁמֵר חֻקֶּיךָ  
וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ וּלְעִבְדֶּךָ בְּלִבֵּב שָׁלֵם עַל שְׂאֵנָה מוֹדִים  
לָךְ • בְּרוּךְ אַל הַהוֹדָאוֹת:

וְעַל כָּלֶם יִתְבָּרֵךְ וְיִתְרוֹמֵם שְׁמֶךָ מִלְּכֵנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם  
וָעֶד: וְכָל הַחַיִּים יִדְּוֶךָ סֶלָה וְיִהְיֶה לָּנוּ אֶת שְׁמֶךָ בְּאַמֶּת  
הָאֵל יִשׁוּעָתָנוּ וְעֲזָרָתָנוּ סֶלָה • בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַטוֹב שְׁמֶךָ  
וְלָךְ נֶאֱדָה לְהוֹדוֹת:

rejoice in thee who sanctify thy Name. Blessed art thou, O Lord, who sanctifiest [the Sabbath and] Israel and the appointed seasons.

Accept, O Lord our God, thy people Israel and their prayer; restore the service to the innermost part of thine house; receive in love and favour the fire-offerings of Israel and their prayer; and may the service of thy people Israel be ever acceptable to thee.

And let our eyes behold thy return in mercy to Zion. Blessed art thou, O Lord, who restorest thy divine presence unto Zion.

We make acknowledgment unto thee, that thou art the Lord our God and the God of our fathers for ever and ever; thou art the Rock of our lives, the Shield of our salvation through every generation. We will give thanks unto thee and declare thy praise for our lives which are delivered into thy hand, and for our souls which are committed unto thy charge, and for thy miracles which are with us every day, and for thy wondrous benefits which are with us at all times, even, morn and noon. Thou art the Beneficent One, for thy mercies never fail; thou art the Merciful One, for thy kindnesses never cease. We have ever hoped in thee.

*When the Reader repeats the Amidah, the Congregation substitute for the preceding paragraph:*

We make acknowledgment unto thee, that thou art the Lord, our God and the God of our fathers, the God of all flesh, our Creator and the Creator of all things in the beginning. Blessings and thanksgivings be to thy great and holy Name, because thou hast kept us alive and supported us. So continue to keep us alive and support us; and gather our exiles to thy holy courts to observe thy statutes, to perform thy will and to serve thee with a perfect heart; for this we give thanks unto thee. Blessed be God to whom thanksgivings belong.

And for all these things, O our King, thy Name shall be continually blessed and exalted for ever and ever. And every one that liveth shall give thanks unto thee, Selah; and shall praise thy Name in truth, O God, our salvation and help, Selah. Blessed art thou, O Lord, whose Name is the Beneficent One, and unto whom it is becoming to give thanks.

*When the Reader repeats the עמידה, he adds the following paragraph:*

אלהינו ואלהי אבותינו ברכנו בברכה המשלשת  
בתורה הכתובה על ידי משה עבדך האמורה מפי  
אחרון ובניו בָּהֵנִים עִם קִדְשֶׁךָ כְּאִמּוֹר. יְבָרְכֶךָ יי  
וישמְרֶךָ: Cong. בֶּן יְהוֹ רָצוֹן: Reader יָאֵר יי פָּנָיו אֵלֶיךָ  
ויחַנֶּךָ: Cong. בֶּן יְהוֹ רָצוֹן: Reader. יִשָּׂא יי פָּנָיו אֵלֶיךָ  
וישֶׂם לְךָ שְׁלוֹם: Cong. בֶּן יְהוֹ רָצוֹן:

שִׁים שְׁלוֹם טוֹבָה וּבִרְכָּה חֵן וְחֶסֶד וְרַחֲמִים עָלֵינוּ  
ועל כל ישראל עַמְּךָ. בְּרַכְנוּ אֲבֵינוּ כָּלֵנוּ כְּאֶחָד בְּאוֹר  
פְּנִיָּךְ. כִּי בְּאוֹר פְּנִיָּךְ נִתְּתָה לָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת חַיִּים  
וְאַהֲבַת חֶסֶד וְצִדְקָה וּבִרְכָּה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשְׁלוֹם. וְטוֹב  
בְּעֵינֶיךָ לְבָרֶךְ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל עֵת וּבְכָל שָׁעָה  
בְּשְׁלוֹמְךָ. בָּרוּךְ אַתָּה יי הַמְּבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּשְׁלוֹם:

אֱלֹהֵי נְצוּר לְשׁוֹנֵי מִרְעַ וּשְׁפָתַי מִדְּבַר מִרְמָה. וְלִמְקַלְלֵי נַפְשִׁי  
תְּדוּם וְנַפְשִׁי כַּעֲפָר לִבָּל תִּהְיֶה: פֶּתַח לִבִּי בְּתוֹרָתְךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוּךָ  
נַפְשִׁי. וְכָל הַחוֹשְׁבִים עָלַי רָעָה מִהֲרָה הִפֵּר עֲצָתָם וְקִלְקַל מַחֲשַׁבּוֹתָם:  
עֲשֵׂה לִמְעַן שְׁמֶךָ עֲשֵׂה לִמְעַן יִמְנָךְ עֲשֵׂה לִמְעַן קִדְשְׁתָּךְ עֲשֵׂה לִמְעַן  
תּוֹרָתְךָ: לִמְעַן יִחְלְצוּן יִדְיֶיךָ הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וְעֲנֵנִי: יְהוֹ רָצוֹן אֲמַרִי  
כִּי וְהִגִּין לִבִּי לְפָנֶיךָ יי צוּרִי וְגֹאֲלִי: עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו הוֹאֵ יַעֲשֵׂה  
שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאֲמַרוּ אָמֵן: יְהוֹ רָצוֹן לְפָנֶיךָ יי אֱלֹהֵינוּ  
וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שְׂיִבְנָה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ וְתֵן חֶלְקֵנוּ  
בְּתוֹרָתְךָ: וְשֵׁם גִּעְבָּדְךָ בִּירְאָה כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קִדְמָנוֹת: וְעֲרָבָה  
לִי מִנַּחַת יְהוּדָה וִירוּשָׁלַיִם כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קִדְמָנוֹת:

*The Reader repeats the עמידה above. In some Synagogues שחרית is said separately. קדיש תתקבל is then said here and the second Service is commenced with הלל. On the Second Day שחרית (pages 137—142) is read at the conclusion of רות.*

*When the reader repeats the Amidah, he adds the following paragraph :*

Our God and God of our fathers, bless us with the three-fold blessing in the Law, written by the hand of thy servant Moses, and uttered by the mouth of Aaron and his sons, the priests, thy holy people, as it is said : The Lord bless thee and keep thee. *Cong.* May this be his will.

The Lord make his face to shine upon thee and be gracious unto thee. *Cong.* May this be his will.

The Lord incline his countenance unto thee, and give thee peace. *Cong.* May this be his will.

Grant peace, welfare, blessing, grace, loving-kindness and mercy unto us and unto all Israel, thy people. Bless us, O our Father, yea, all of us together, with the light of thy countenance ; for by the light of thy countenance thou hast given unto us, O Lord our God, the Law of life, loving-kindness and righteousness, blessing, mercy, life and peace ; and may it be good in thy sight to bless thy people Israel at all times and in every hour with thy peace. Blessed art thou, O Lord, who blessest thy people Israel with peace.

O my God, guard my tongue from evil and my lips from speaking guile ; and to such as curse me, let my soul be silent, yea, let my soul be unto all as the dust. Open thou my heart to thy Law, and let my soul pursue thy commandments. And as to any who devise evil against me, speedily make their counsel of none effect and frustrate their designs. Do thou it for the sake of thy Name, do it for the sake of thy right hand, do it for the sake of thy holiness, do it for the sake of thy Law, that thy beloved ones may be delivered. O save with thy right hand and answer me. Let the words of my mouth and the meditation of my heart be acceptable before thee, O Lord, my Rock and my Redeemer. He who maketh peace in his high places, may he make peace for us and for all Israel, and say ye, Amen. May it be thy will, O Lord our God and God of our fathers, that the temple be speedily rebuilt in our days, and grant our portion in thy Law. And there we will serve thee with awe, as in the days of old and as in ancient years. And the offering of Judah and Jerusalem shall be pleasant unto the Lord, as in the days of old and as in ancient years.

*The Reader repeats the Amidah aloud till Israel with peace, above. In some Synagogues the Morning Service is said separately. Kaddish, p. 95, is then said here and the second Service is commenced with Hallel. On the Second Day the Book of Ruth (pp. 137-142) is read at the conclusion of the Morning Service.*

## הלל

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם אשר קדשנו  
במצותיו וצונו לקרוא את ההלל:

קיג הללויה. הללו עבדי יהוה הללו את-שם יהוה: יהי  
שם יהוה מברך מעתה ועד-עולם: ממזרח-שמש עד-  
מבוא מְהַלֵּל שֵׁם יְהוָה: רם על-פלגים: יהוה על השמים  
כבודו: מי כיהוה אלהינו המגביתו לשבת: המשפילי  
לראות בשמים ובארץ: מקימי מעבר דל מאשפת ירים  
אביון: להושיבי עם-נדיבים עם נדיבי עמו: מושיבי  
עקרת הבית אם-הבנים שמהה הללויה:

קיד בצאת ישראל ממצרים בית יעקב מעם לעז: היתה  
הדירה לקדשו ישראל ממשלותיו: הים ראה ויגם הירדן  
יסב לאחור: ההרים רקדו כאילים גבעות כבני-צאן:  
מה-לך הים כי תנום הירדן תסב לאחור: ההרים  
תרקדו כאילים גבעות כבני-צאן: מלפני אדון חולי  
ארץ מלפני אלוה יעקב: ההפכי הצור אגם-מים חלמיש  
למעני-מים:

קטו לא לנו יהוה לא-לנו כי-לשמה תן כבוד על-חסדך  
על-אמתך: למד ואמרו תגוים איה-נא אלהיהם:

## HALLEL

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast sanctified us with thy commandments, and hast commanded us to read the Hallel.

### Psalm cxiii.

Praise ye the Lord. Praise, O ye servants of the Lord : praise the name of the Lord. Blessed be the name of the Lord from this time forth and for evermore. From the rising of the sun unto the going down of the same the Lord's name is praised. The Lord is high above all nations, and his glory above the heavens. Who is like unto the Lord our God, who dwelleth on high, who humbleth himself to regard the heavens and the earth ! He raiseth up the poor out of the dust, and lifteth the needy out of the dunghill, that he may set him with princes, even with the princes of his people. He maketh the barren woman to keep house, and to be a joyful mother of children ; praise ye the Lord.

### Psalm cxiv.

When Israel went forth out of Egypt, the house of Jacob from a people of strange language, Judah was his sanctuary, and Israel his dominion. The sea saw it, and fled : Jordan was driven back. The mountains skipped like rams, and the little hills like lambs. What ailed thee, O thou sea, that thou fleddest, thou Jordan, that thou wast driven back ? Ye mountains, that ye skipped like rams : and ye little hills, like lambs ? At the presence of the Lord tremble thou earth, at the presence of the God of Jacob, which turned the rock into a standing water, the flint into a pool of waters.

### Psalm cxv.

Not unto us, O Lord, not unto us, but unto thy name give glory, for thy mercy, and for thy truth's sake. Wherefore should the nations say, Where is now their God ? But

וְאֵלֵהֶנּוּ בַשָּׁמַיִם כָּל אֲשֶׁר-חָפֵץ עָשָׂה: עֲצִבֵיהֶם בִּסָּף  
וְהָב מַעֲשֵׂה יְדֵי אָדָם: פַּה־לָהֶם וְלֹא יִדְבְּרוּ עֵינִים לָהֶם  
וְלֹא יֵרְאוּ: אֲזִנִּים לָהֶם וְלֹא יִשְׁמְעוּ אֶת לָהֶם וְלֹא יִרְיֻחוּ:  
יְדֵיהֶם וְלֹא יַמְיִשּׁוּן רַגְלֵיהֶם וְלֹא יִהְלְכוּ לֹא-יִהְנוּ  
בְּגִרוֹנָם: בְּמוֹתָם יִהְיוּ עֹשִׂיהֶם כָּל אֲשֶׁר-בָּטַח בָּהֶם:  
יִשְׂרָאֵל בָּטַח בִּיהוָה עֶזְרָם וּמִנָּגֶם הוּא: בֵּית אֲהֶרֶן בָּטַחוּ  
בִּיהוָה עֶזְרָם וּמִנָּגֶם הוּא: יִרְאֵי יְהוָה בָּטַחוּ בִּיהוָה עֶזְרָם  
וּמִנָּגֶם הוּא:

יְהוָה זָכְרֵנוּ יִבְרַךְ יִבְרַךְ אֶת-בֵּית יִשְׂרָאֵל וְיִבְרַךְ אֶת-  
בֵּית אֲהֶרֶן: יִבְרַךְ יִרְאֵי יְהוָה הַקְטָנִים עַם-הַגְּדֹלִים:  
יִסָּף יְהוָה עֲלֵיכֶם עֲלֵיכֶם וְעַל-בְּנֵיכֶם: בְּרוּכִים  
אַתֶּם לִיהוָה עֲשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ: הַשָּׁמַיִם שָׁמַיִם לִיהוָה  
וְהָאָרֶץ נָתַן לִבְנֵי-אָדָם: לֹא הִמָּתִים יִהְלְלוּ-יְהוָה וְלֹא  
כָּל-יִרְדֵּי דוֹמָה: וְאֲנַחְנוּ וְנִבְרַךְ יְהוָה מִעַתָּה וְעַד-עוֹלָם  
הַלְלוּיָהּ:

קטז אֶהְבֹּתִי כִּי-יִשְׁמַע יְהוָה אֶת-קוֹלִי תַחֲנוּנֵי: כִּי-הִטָּה  
אָזְנוֹ לִי וּבִימֵי אֶקְרָא: אֶפְפוּנִי חֶבְלֵי-מוֹת וּמִצָּרֵי שְׁאוֹל  
מִצָּאוּנִי צָרָה וַיִּנּוֹן אֶמְצָא: וּבִשְׁם-יְהוָה אֶקְרָא אָנָּה יְהוָה  
מִלִּטָּה נַפְשִׁי: חֲנוּן יְהוָה וְצַדִּיק וְאֵלֵהֶנּוּ מִרְחָם: שֹׁמֵר  
פְּתָאִים יְהוָה דָּלַתִּי וְלִי יְהוֹשִׁיעַ: שׁוּבִי נַפְשִׁי לְמִנוּחֵיכִי  
כִּי-יְהוָה גָּמַל עָלַיִכִּי: כִּי חִלַּצְתָּ נַפְשִׁי מִמוֹת אֶת-עֵינִי  
מִן-דִּמְעָה אֶת-דִּגְלִי מִדָּחִי: אֶתְהַלֵּךְ לִפְנֵי יְהוָה בְּאַרְצוֹת  
הַחַיִּים: הֵאֱמַנְתִּי כִּי אֲדַבֵּר אֲנִי עָנִיתִי מְאֹד: אֲנִי אֶמְרַתִּי  
בַּחֲפוּי כָּל-הָאָדָם כֹּזֵב:



our God is in the heavens : he hath done whatsoever he hath pleased. Their idols are silver and gold, the work of men's hands. They have mouths, but they speak not : eyes have they, but they see not. They have ears, but they hear not : noses have they, but they smell not : they have hands, but they handle not ; feet have they, but they walk not : neither speak they through their throat. They that make them are like unto them : so is every one that trusteth in them. O Israel, trust thou in the Lord : he is their help and their shield. O house of Aaron, trust in the Lord : he is their help and their shield. Ye that fear the Lord, trust in the Lord : he is their help and their shield.

The Lord hath been mindful of us ; he will bless us : he will bless the house of Israel ; he will bless the house of Aaron. He will bless them that fear the Lord, both small and great. The Lord shall increase you, you and your children. Blessed are ye of the Lord which made heaven and earth. The heaven, even the heavens, are the Lord's : but the earth hath he given to the children of men. The dead praise not the Lord, neither any that go down into silence. But we will bless the Lord from this time forth and for evermore ; praise the Lord.

Psalm cxvi.

I love the Lord, because he hath heard my voice and my supplications. Because he hath inclined his ear unto me, therefore will I call upon him as long as I live. The cords of death compassed me, and the straits of Sheol gat hold upon me : I found trouble and sorrow. Then called I upon the name of the Lord : O Lord, I beseech thee, deliver my soul. Gracious is the Lord, and righteous : yea, our God is merciful. The Lord preserveth the simple : I was brought low, and he helped me. Return unto thy rest, O my soul : for the Lord hath dealt bountifully with thee. For thou hast delivered my soul from death, mine eyes from tears, and my feet from falling. I will walk before the Lord in the land of the living. I believed when I spake, I was greatly afflicted. I said in my haste, All men are liars.

מִה־אָשִׁיב לַיהוָה כָּל־תַּנְמוּלוֹתַי עָלַי: כּוֹס־יִשׁוּעוֹת אֲשֶׁר  
וּבִשְׁם יְהוָה אֶקְרָא: גִּדְרֵי לַיהוָה אֲשֶׁלֶם נִגְדֶה־נָּא לְכָל־  
עַמּוֹ: יִקָּר בְּעֵינֵי יְהוָה הַמּוֹתָה לַחֲסִידָיו: אָנְהָ יְהוָה כִּי־אֲנִי  
עֲבָדְךָ אֲנִי עֲבָדְךָ בְּנֶאֱמָתְךָ פִּתְחַת לְמוֹסְרֵי: לֵךְ אֹפֶחַ  
זָבַח תּוֹדָה וּבִשְׁם יְהוָה אֶקְרָא: גִּדְרֵי לַיהוָה אֲשֶׁלֶם  
נִגְדֶה־נָּא לְכָל־עַמּוֹ: בַּחֲצֹרוֹת | בֵּית יְהוָה בְּתוֹכִי יְרוּשָׁלַם  
הִלְלוּהָ:

קִיָּה הִלְלוּ אֶת־יְהוָה כָּל־גּוֹיִם שְׂבָחוּהוּ כָל־הָאֲמִים: כִּי  
נָבֵר עָלֵינוּ | חֲסִדוֹ וְאַמֶּת־יְהוָה לְעוֹלָם הִלְלוּהָ:

*The following verses are chanted by the Reader, the Congregation  
responding with the first at the end of each verse.*

קִיָּה הִלְלוּ לַיהוָה כִּי־טוֹב	כִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ:
יֹאמְרוּ־נָא יִשְׂרָאֵל	כִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ:
יֹאמְרוּ־נָא בֵּית־אֱהֲרֹן	כִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ:
יֹאמְרוּ־נָא יְרֵאֵי יְהוָה	כִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ:

מִן־הַמִּצָּר קִרְאתִי יְהוָה עֲנֵנִי בַמִּרְחָב יְהוָה: יְהוָה לִי לֹא  
אִירָא מִה־יַּעֲשֶׂה לִי אָדָם: יְהוָה לִי בַעֲזָרִי וְאֲנִי אֶרְאֶה  
בְּשִׁנְאִי: טוֹב לַחֲסוֹת בִּיהוָה מִכָּשָׁח בָּאָדָם: טוֹב לַחֲסוֹת  
בִּיהוָה מִכָּשָׁח בְּגִדִּיבִים: כָּל־גּוֹיִם סָבְבוּנִי בִשְׁם יְהוָה  
כִּי אֲמִילָם: סָבּוּנִי גַם־סָבְבוּנִי בִשְׁם יְהוָה כִּי אֲמִילָם:  
סָבּוּנִי כְדַבְרִים דַּעְכוּ כְּאִשׁ קוֹצִים בִּשְׁם יְהוָה כִּי אֲמִילָם:  
דָּחָה דְחִיתַנִּי לִנְפֹל וַיהוָה עֲזָרְנִי: עֲזֵי וְזָמַרְתָּ יְהוָה וַיִּהְיֶה  
לִי לִישׁוּעָה: קוֹל | רָנָה וַיִּשׁוּעָה בְּאַהֲלֵי צִדִּיקִים וּמִן

What shall I render unto the Lord, for all his benefits toward me? I will take the cup of salvation, and call upon the name of the Lord. I will pay my vows unto the Lord, now in the presence of all his people. Precious in the sight of the Lord, is the death of his pious ones. O Lord, truly I am thy servant: I am thy servant, and the son of thine handmaid; thou hast loosed my bonds. I will offer to thee the sacrifice of thanksgiving, and will call upon the name of the Lord. I will pay my vows unto the Lord, now in the presence of all his people, in the courts of the Lord's house, in the midst of thee, O Jerusalem. Praise ye the Lord.

Psalm cxvii.

O praise the Lord, all ye nations: praise him, all ye peoples. For his merciful kindness is great toward us: and the truth of the Lord endureth for ever. Praise ye the Lord.

*The following verses are chanted by the Reader, the Congregation responding with the first at the end of each verse.*

Psalm cxviii.

O give thanks unto the Lord; for he is good: for his mercy endureth for ever.

Let Israel now say, that his mercy endureth for ever.

Let the house of Aaron now say, that his mercy endureth for ever.

Let them now that fear the Lord say, that his mercy endureth for ever.

Out of the straitness I called upon the Lord: the Lord answered me with enlargement. The Lord is for me; I will not fear: what can man do unto me? The Lord is for me among them that help me: therefore shall I look upon them that hate me. It is better to trust in the Lord than to put confidence in man. It is better to trust in the Lord than to put confidence in princes. All nations compass me about: in the name of the Lord I will cut them off. They compass me about; yea, they compass me about: in the name of the Lord I will cut them off. They compass me about like bees; they shall be quenched as the fire of thorns: in the name of the Lord I will cut them off. Thou hast thrust sore at me that I might fall: but the Lord helped me. The Lord is my strength and song, and is become my salvation. The voice of rejoicing and salvation is in the tents of the righteous: the right hand of the Lord doeth valiantly. The right hand of the Lord

יְהוָה עֲשֵׂה חֵיל: יְמִין יְהוָה רֹמְמָה יְמִין יְהוָה עֲשֵׂה חֵיל:  
 לֹא-אֲמוֹת כִּי-אַחִיהָ וְאִסְפָּר מַעֲשֵׂי יְהוָה: יִסֹּר יִסְרֹנִי יְהוָה  
 וְלִמּוֹת לֹא נִתְּנָנִי: פִּתְחוּ-לִי שַׁעַר-צֶדֶק אֲבֹא-בָם אוֹרָה  
 יְהוָה: וְהִשְׁעָר לִיהוָה צְדִיקִים יָבֹאוּ בּוֹ:

*Each of the following verses is repeated:*

אוֹרֶךְ כִּי עֲנִיתָנִי וַתְּהִי-לִי לִישׁוּעָה:  
 אֲבֹן מַאֲסֵי הַבּוֹנִים הָיְתָה לְרֹאשׁ פְּנֵה:  
 מֵאֵת יְהוָה הָיְתָה זֹאת הִיא נִפְלְאָת בְּעֵינֵינוּ:  
 וְהִי-הָיָה עֲשֵׂה יְהוָה נִגְלָה וְנִשְׁמָחָה בּוֹ:

*Each of the following verses is chanted by the Reader and repeated by the Congregation:*

אָנָּה יְהוָה הוֹשִׁיעָה נָּא: אָנָּה יְיָ הוֹשִׁיעָה נָּא:  
 אָנָּה יְהוָה הַצְּלִיחָה נָּא: אָנָּה יְיָ הַצְּלִיחָה נָּא:

*Each of the following verses is repeated:*

בָּרוּךְ הוּא בִּשְׁם יְהוָה בְּרַכְנוּכֶם מִבֵּית יְהוָה:  
 אֵל יְהוָה וַיֵּאָר לָנוּ אִסְרוּ-חַג בְּעֵבְתֵינוּ עַד-קָרְנוֹת  
 הַמִּזְבֵּחַ:

אֵלֵינוּ אַתָּה וְאוֹרֶךְ אֱלֹהֵינוּ אֲרוֹמְמֶךָ:  
 הוֹדֵנוּ לִיהוָה כִּי-טוֹב כִּי לְעוֹלָם חֲסִדֶּיךָ:

יְהַלְלוּךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ כָּל מַעֲשֶׂיךָ. וְחֲסִידֶיךָ צְדִיקִים עוֹשֵׂי  
 רִצְנוֹךְ וְכָל עַמֶּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּרָנָה יוֹדוּ וַיְבָרְכוּ וַיִּשְׁבְּחוּ  
 וַיִּפְאֲרוּ וַיְרוֹמְמוּ וַיַּעֲרִיצוּ וַיִּקְדִּישׁוּ וַיִּמְלִיכוּ אֶת שְׁמֶךָ  
 מִלְּבָנוּ: כִּי לָךְ טוֹב לְהוֹדוֹת וּלְשַׁמֶּךָ נֹאֲרָה לְנוֹמַר. כִּי  
 מַעֲוָלָם וְעַד עוֹלָם אַתָּה אֵל. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מֶלֶךְ מְהֻלָּל  
 בַּתְּשֻׁבָּחוֹת:

is exalted : the right hand of the Lord doeth valiantly. I shall not die, but live, and declare the works of the Lord. The Lord hath chastened me sore : but he hath not given me over unto death. Open to me the gates of righteousness : I will enter into them, I will give thanks unto the Lord. This is the gate of the Lord, into which the righteous shall enter.

*Each of the following verses is repeated :*

I will give thanks unto thee for thou hast answered me, and art become my salvation.

The stone which the builders rejected is become the head of the corner.

This is the Lord's doing : it is marvellous in our eyes.

This is the day which the Lord hath made : we will rejoice and be glad in it.

*Each of the following verses is chanted by the Reader and repeated by the Congregation :*

O Lord, save now, we beseech thee.

O Lord, save now, we beseech thee.

O Lord, send now prosperity, we beseech thee.

O Lord, send now prosperity, we beseech thee.

*Each of the following verses is repeated :*

Blessed be he that cometh in the name of the Lord : we have blessed you out of the house of the Lord.

The Lord is God and he hath given us light : bind the sacrifice with cords unto the horns of the altar.

Thou art my God, and I will give thanks unto thee : thou art my God, I will exalt thee.

O give thanks unto the Lord ; for he is good : for his mercy endureth for ever.

All thy works shall praise thee, O Lord our God, and thy pious ones, the just who do thy will, and all thy people, the house of Israel, shall with exultation thank, bless, extol, glorify, exalt, reverence, hallow and do homage to thy Name, O our King ; for it is good to give thanks unto thee, and becoming to sing praises unto thy Name ; for from everlasting to everlasting thou art God. Blessed art thou, O Lord, King adored with praises.

*If be said separately, קדיש is said after the Amidah and is omitted here.*

יִתְגַּדֵּל וַיִּתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא • בְּעֶלְמָא דִּי בְּרָא כְרַעֲיָתָהּ • וַיִּמְלִיךְ  
מַלְכוּתָהּ בְּחַיִּיכוֹן וּבְיָמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעָגְלָא וּבְזִמְנָא  
קָרִיב וְאָמְרוּ • אָמֵן:

*Cong.* יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא:

יִתְבָּרַךְ וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר וַיִּתְרַמֵּם וַיִּתְנַשֵּׂא וַיִּתְהַדָּר וַיִּתְעַלָּה  
וַיִּתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְקֻדְשָׁא • בְּרִיךְ הוּא • לְעָלָא מִן כָּל בְּרַכְתָּא וְשִׁירָתָא  
תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמָתָא דְאִמְרִין בְּעֶלְמָא וְאָמְרוּ • אָמֵן:

תִּתְקַבֵּל צְלוֹתְהוֹן וּבְעִינֵיךְ דְכָל יִשְׂרָאֵל קָדָם אֲבוּהוֹן דִּי בְשִׁמְיָא  
וְאָמְרוּ • אָמֵן:

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל  
וְאָמְרוּ • אָמֵן:

עֲשֵׂה שָׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל  
וְאָמְרוּ • אָמֵן:

## סדר קריאת ספר התורה

אֵין כְּמוֹךְ בְּאֱלֹהִים אֲדָנִי וְאֵין כְּמַעֲשֵׂיךְ: מַלְכוּתְךָ  
מַלְכוּת כָּל עֲלָמִים וּמַמְשִׁלְתְּךָ בְּכָל דּוֹר וָדוֹר: יְיָ מֶלֶךְ  
יְיָ מֶלֶךְ יְיָ יִמְלֹךְ לְעָלַם וָעַד: יְיָ עֲזֹר לְעַמּוֹ יִתֵּן יְיָ יִבְרַךְ  
אֶת עַמּוֹ בְּשָׁלוֹם:

אֲב הִרְחַמְתָּ הַיְטִיבָהּ בְּרַצוֹנְךָ אֶת צִיּוֹן תִּבְנֶה חוֹמוֹת  
יְרוּשָׁלָּיִם: כִּי בָדָד בְּטָחָנוּ מֶלֶךְ אֵל רַם וְנִשְׂאָ  
אֲדוֹן עוֹלָמִים:

*If the Morning Service be said separately, Kaddish is said after the Amidah and is omitted here.*

Magnified and sanctified be his great Name in the world which he hath created according to his will. May he establish his kingdom in your life-time and in your days, and in the life-time of all the house of Israel, speedily and at a near time; and say ye, Amen.

*Cong.* Let his great Name be blessed for ever and ever.

Blessed, praised and glorified, exalted, extolled and honoured, adored and lauded be the Name of the Holy One, blessed be He, beyond all blessings and hymns, praises and songs, which are uttered in the world; and say ye, Amen.

May the prayers and supplications of the whole house of Israel be accepted in the presence of their Father who is in heaven; and say ye, Amen.

May there be abundant peace from heaven, and life for us and for all Israel; and say ye, Amen.

May he who maketh peace in his high places, make peace for us and for all Israel; and say ye, Amen.

## READING OF THE LAW

There is none like unto thee among the gods, O Lord; neither are there any works like unto thy works. Thy kingdom is an everlasting kingdom, and thy dominion endureth throughout all generations. The Lord reigneth: the Lord hath reigned: the Lord will reign for ever and ever. The Lord will give strength unto his people; the Lord will bless his people with peace.

Father of compassion, do good in thy favour unto Zion; build thou the walls of Jerusalem. For in thee alone do we put our trust, O King, high and exalted God, Lord of worlds.

*The Ark is opened.*

וַיְהִי בַּנֶּסֶךְ הָאֵרֶן וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה קוּמָה יְיָ וַיִּפָּצוּ אִיבֵיךָ  
וַיָּנֹסוּ מִשְׁנֵאֵיךָ מִפְּנֶיךָ: כִּי מִצִּיּוֹן תֵּצֵא תוֹרָה וּדְבַר יְיָ  
מִירוּשָׁלָּיִם:

*On Sabbath the following until ישעך is omitted.*

יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְחַנוּן אֲרֶךְ אַפַּיִם וְרַב חֶסֶד וְאֱמֶת: נִצֵּר  
חֶסֶד לְאֵלִפִּים נִשְׂא עוֹן וְפָשַׁע וְחַטָּאָה וְנִקְּהָ:

*The foregoing paragraph is said thrice.*

רַבּוֹן הָעוֹלָם. מִלֵּא מִשְׁאֲלוֹת לִבִּי לְטוֹבָה. וְהִפֵּק רְצוֹנִי וְתֵן לִי שְׂאֵלָתִי  
וְזַכְּתִי (וְאֵת אִשְׁתִּי) (וְאֵת בְּעָלִי) (וְכִנִּי וּבָנוֹתִי) לַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ בְּלִבְךָ  
שָׁלֵם. וּמִלִּטְנֵי מִיֵּצֵר הָרָע. וְתֵן חֲלֻקְנוּ בְּתוֹרָתְךָ. וְזַכְּנוּ כְּדֵי שְׂתִשְׁרָה  
שְׂכִינְתְּךָ עָלֵינוּ. וְהוֹפֵעַ עָלֵינוּ רִיחַ חֲכָמָה וּבִינָה רִיחַ עֲצָה וּגְבוּרָה  
רִיחַ דַּעַת וְיִרְאָת יְיָ. וְכֵן יְהִי רְצוֹן מִלִּפְנֵיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי  
אֲבוֹתֵינוּ שְׂאוּבָה לַעֲשׂוֹת מַעֲשִׂים טוֹבִים בְּעֵינֶיךָ. וְלִלְכֵת בְּדַרְכֵי  
יִשְׂרָאֵל לִפְנֶיךָ. וְקַדְשָׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ כְּדֵי שְׂנוּכָה לַחַיִּים טוֹבִים וְאֲרוּכִים  
לַחַיִּי הָעוֹלָם הַבֹּא. וְתִשְׁמְרֵנוּ מִמַּעֲשִׂים רָעִים וּמַעֲשׂוֹת רָעוֹת  
הַמִּתְרַגְּשׁוֹת לְבֹא לָעוֹלָם. וְהַבּוֹטֵחַ בְּיָ חֶסֶד יְסוּכְבְּנוּ. אָמֵן:

יְהִי לְרְצוֹן אֱמֶת פִּי וְהִגִּיז לִבִּי לִפְנֶיךָ יְיָ צוּרִי וְגֹאֲלִי:  
וְאֲנִי תַפְלֵתִי לָךְ יְיָ עַת רְצוֹן אֱלֹהִים בְּרַב חֶסֶדְךָ עֲנֵנִי  
בְּאֵמַת יִשְׁעֶךָ:

*The last verse is said thrice.*

בָּרוּךְ שְׁנַתֵּן תוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּקַדְשָׁתוֹ: *Reader.*

*Two Scrolls of the Law are taken from the Ark.*



*The Ark is opened.*

And it came to pass, when the ark set forward, that Moses said : Rise up, O Lord, and let thine enemies be scattered, and let them that hate thee flee before thee. For out of Zion shall go forth the Law, and the word of the Lord from Jerusalem.

*On Sabbath the following until thy salvation is omitted :*

The Lord, the Lord, a God full of compassion and gracious, slow to anger, and abundant in goodness and truth ; keeping mercy for thousands, forgiving iniquity, transgression and sin ; and acquitting.

*The foregoing paragraph is said thrice.*

Lord of the Universe, fulfil the wishes of my heart for good, yield my desire and grant me my petition ; and render me [and my wife] [and my husband] [and my sons and daughters] worthy to perform thy will with a perfect heart, and deliver me from the evil inclination. Grant our portion in thy Law. O make us worthy that thy Presence abide among us. Cause the spirit of wisdom and understanding to shine upon us, the spirit of counsel and might, the spirit of knowledge and of the fear of the Lord. And thus may it be thy will, O Lord our God and God of our fathers, that I may become worthy to perform good deeds in thy sight and to walk in the way of the upright before thee. Hallow us with thy commandments, so that we may attain to the long and blessed life of the world to come. Guard us from evil deeds and from the evil hours that distract the world. And he that trusteth in the Lord, mercy shall compass him about. Amen.

Let the words of my mouth and the meditation of my heart be acceptable before thee, O Lord, my Rock and my Redeemer.

And as for me, my prayer be unto thee, O Lord, in an acceptable time ; O God, in the multitude of thy mercy, answer me in the truth of thy salvation.

*The last verse is said three times.*

*Reader.* Blessed be he who in his holiness hath given the Law unto his people Israel.

*Two Scrolls of the Law are taken from the Ark.*

שמע ישראל יי אלהינו יי אחד: *Reader and Cong.*

אחד אלהינו גדול אדונינו קדוש שמו: *Reader and Cong.*

גדלו ליי אתי. ונרוממה שמו יחדו: *Reader.*

לך יי הגדלה והגבורה והתפארת והנצח וההוד *Cong.*

כי כל בשמים ובארץ לך יי הממלכה והמתנשא לכל לראש: רוממו יי אלהינו והשתחוו להודם רגליו קדוש הוא: רוממו יי אלהינו והשתחוו להר קדשו כי קדוש יי אלהינו:

*For silent prayer:*

על הכל יתגדל ויתקדש וישתבח ויתפאר ויתרומם ויתנשא שמו של מלך מלכי המלכים הקדוש ברוך הוא. בעולמות שברא העולם הזה והעולם הבא. ברצונו וברצון יראיו וברצון כל בית ישראל: צור העולמים אדון כל הבריות אלוה כל הנפשות: היושב במרחבי מרום השוכן בשמי שמי קדם: קדשתו על החיות וקדשתו על כסא הכבוד: ובכן יתקדש שמך בנו יי אלהינו לעיני כל חי: ונאמר לפניו שיר חדש בכתוב. שירו לאלהים ומרו שמו סלו לרכב בערבות ביה שמו ועלו לפניו: ונראהו עין בעין בשובו אל גורו בכתוב. כי עין בעין יראו בשוב יי ציון: ונאמר ונגלה כבוד יי וראו כל בשר יחדו כי פי יי דבר:

אב הרחמים הוא ירחם עם עמוסים ויופור ברית *Reader.*

איתנים ויציל נפשותינו מן השעות הרעות ויגער ביצר הרע מן הנשואים ויחן אותנו לפליטת עולמים וימלא משאלותינו במדה טובה ישועה ורחמים:

*Reader and Cong.* Hear, O Israel : the Lord our God, the Lord is One.

*Reader and Cong.* One is our God ; great is our Lord : holy is his Name.

*Reader.* Magnify the Lord with me, and let us exalt his Name together.

*Cong.* Thine, O Lord, are greatness and power, glory, victory and majesty ; for all that is in the heaven and in the earth is thine : thine is sovereignty, O Lord, and pre-eminence supreme. Exalt ye the Lord our God and worship at his footstool : holy is he. Exalt ye the Lord our God, and worship at his holy mount ; for the Lord our God is holy.

*For silent prayer :*

Magnified and sanctified, praised and glorified, exalted and extolled above all be the Name of the supreme King of kings, the Holy One, blessed be he, in the worlds he hath created, this world and the world to come, in accordance with his will and the will of them that fear him, and of all the house of Israel. He is the everlasting Rock, the Lord of all creatures, the God of all souls : who dwelleth in the wide extended heights, who inhabiteth the heaven of heavens of old : whose holiness is above the Chayoth and above the throne of glory. Therefore thy Name, O Lord our God, shall be hallowed among us in the sight of all living. And we will sing a new song before him, as it is written, Sing unto God, sing praises unto his Name ; extol him that rideth upon the heavens, whose Name is Jah, and rejoice before him. And may we see him eye to eye, when he returneth to his habitation, as it is written : For they shall see eye to eye, when the Lord returneth unto Zion. And it is said : And the glory of the Lord shall be revealed, and all flesh shall see it together ; for the mouth of the Lord hath spoken it.

*Reader.* May the Father of compassion have mercy upon a people that have been borne aloft by him. May he remember the covenant with the patriarchs ; may he deliver our souls from evil hours, curb the evil inclination in them that have been carried by him, and graciously grant us an everlasting deliverance, and fulfil our desires in the measure of his goodness, salvation and mercy.

*The first Scroll being pluced upon the reading desk, the Reader says:*

וַיַּעֲזֹר וַיִּגַּן וַיּוֹשִׁיעַ לְכָל הַחַסִּים בּוֹ וְנֹאמַר אָמֵן: הַכֹּל  
הָבּוֹ גָּדֹל לְאַלְהֵינוּ וְתֵנוּ כְבוֹד לַתּוֹרָה: כֹּהֵן קָרֵב • יַעֲמֹד

*The Reader here names the person first called to the reading of the Law.*

בָּרוּךְ שָׁנַתָּן תּוֹרָה לַעֲמֹד יִשְׂרָאֵל בְּקִדְשָׁתוֹ: תּוֹרַת יי  
תְּמִימָה מְשִׁיבַת נֶפֶשׁ עֲדוּת יי נֶאֱמָנָה מַחְכִּימַת פִּתִּי:  
פְּקוּדֵי יי יִשְׂרָאֵל מְשִׁמְחֵי לֵב מִצּוֹת יי בָּרָה מְאִירַת  
עֵינָיִם: יי עֹז לַעֲמֹד יִתֵּן יי יְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ בְּשָׁלוֹם: הָאֵל  
תָּמִים יִדְרֹכּוּ אֶמְרַת יי צְרוּפָה מִגֵּן הוּא לְכָל הַחַסִּים בּוֹ:  
Cong. and Read. וְאַתֶּם הַדִּבְּקִים בִּי אֱלֹהֵיכֶם תִּיִּם בְּלָכֶם הַיּוֹם:

*Each person who is called to the reading of the Law says the following blessing:*

בָּרְכוּ אֶת יי הַמְּבָרֵךְ:

*Congregation:*

בָּרוּךְ יי הַמְּבָרֵךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

*He repeats the response of the Congregation, and continues:*

בָּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם. אֲשֶׁר בָּחַר בָּנוּ  
מִכָּל הָעַמִּים וְנָתַן לָנוּ אֶת תּוֹרָתוֹ. בָּרוּךְ אַתָּה יי  
נוֹתֵן הַתּוֹרָה:

*After the reading of a Section of the Law, he says the following blessing.*

בָּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם. אֲשֶׁר נָתַן לָנוּ  
תּוֹרַת אֱמֶת. וְחַיִּי עוֹלָם נִטְעַ בְּתוֹכֵנוּ. בָּרוּךְ אַתָּה יי  
נוֹתֵן הַתּוֹרָה:

*The first Scroll being placed upon the reading-desk, the Reader says :*

And may he help, shield and save all who trust in him ; and let us say, Amen. Ascribe ye all greatness unto our God, and render honour to the Law. Stand forth—

*The Reader here names the person who is first called to the reading of the Law.*

Blessed be he, who in his holiness hath given the Law unto his people Israel. The Law of the Lord is perfect, restoring the soul : the testimony of the Lord is sure, making wise the simple. The statutes of the Lord are right, rejoicing the heart : the commandment of the Lord is pure, enlightening the eyes. The Lord will give strength unto his people ; the Lord will bless his people with peace. As for God, his way is perfect : the word of the Lord is tried ; he is a shield unto all that trust in him.

*Cong. and Reader.* And ye that cleave unto the Lord your God are alive every one of you this day.

*Each person who is called to the reading of the Law says the following blessing :*

**Bless ye the Lord, who is blessed.**

*Congregation :*

Blessed be the Lord, who is blessed for ever and evermore.

*He repeats the response of the Congregation, and continues :*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast chosen us from all peoples, and hast given us thy Law. Blessed art thou, O Lord, giver of the Law.

*After the reading of a Section of the Law, he says the following blessing :*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast given us the Law of truth, and hast planted everlasting life in our midst. Blessed art thou, O Lord, giver of the Law.

*Portion of the Law and הפטורה*  
*for the First Day see below;*  
*for the Second Day see page 105.*

*For the First Day:*

שמות י"ט-כ'

בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁלִישִׁי לְצֵאת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם בַּיּוֹם  
הַזֶּה בָּאוּ מִדְבַּר סִינַי: \*\* וַיָּסְעוּ מִרְפִּידִים וַיָּבֹאוּ מִדְבַּר  
סִינַי וַיַּחֲנוּ בַּמִּדְבָּר וַיַּחֲדָשׁם יִשְׂרָאֵל נֶגֶד הָהָר: וּמֹשֶׁה  
עָלָה אֶל־הָאֱלֹהִים וַיִּקְרָא אֵלָיו יְהוָה מִן־הָהָר לֵאמֹר כֹּה  
תֹאמַר לְבֵית יִעֲקֹב וְתִגֵּד לְבֵנֵי יִשְׂרָאֵל: אַתֶּם רְאִיתֶם  
אֲשֶׁר עָשִׂיתִי לְמִצְרָיִם וְאֲשָׂא אֶתְכֶם עַל־כַּנְּפֵי נְשָׁרִים  
וְאָבֹא אֶתְכֶם אֵלָי: וְעַתָּה אִם־שָׁמַעַתְּ שְׁמִעוּ בְּקוֹלִי וּשְׁמַרְתֶּם  
אֶת־בְּרִיתִי וְהָיִיתֶם לִי סִגְלָה מִכָּל־הָעַמִּים כִּי־לִי כָל־  
הָאָרֶץ: וְאַתֶּם תִּהְיוּ־לִי מִמְּלֶכֶת כֹּהֲנִים וְגוֹי קָדוֹשׁ אֵלֶּה  
לִי הַדְּבָרִים אֲשֶׁר תִּדְבֹּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: \* וַיָּבֹא מֹשֶׁה וַיִּקְרָא  
לְזֻכְנֵי הָעָם וַיָּשֶׂם לִפְנֵיהֶם אֶת כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר  
צִוָּהוּ יְהוָה: וַיַּעֲנוּ כָל־הָעָם יְחָדוּ וַיֹּאמְרוּ כֹל אֲשֶׁר־דִּבֶּר  
יְהוָה נַעֲשֶׂה וְנִשְׁמָע וַיֵּשֶׁב מֹשֶׁה אֶת־דְּבָרֵי הָעָם אֶל־יְהוָה: וַיֹּאמֶר  
יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה הִנֵּה אֲנֹכִי בָּא אֵלֶיךָ בְּעָב הָעֶנָן בְּעֶבֶר  
וְשָׁמַע הָעָם בְּדִבְרֵי עֲמֹד וְגַם־בֶּךָ יֵאֱמִינוּ לְעוֹלָם וַיַּגֵּד  
מֹשֶׁה אֶת־דְּבָרֵי הָעָם אֶל־יְהוָה: וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה  
לֵךְ אֶל־הָעָם וְקִדַּשְׁתָּם הַיּוֹם וּמָחָר וּכְבֹּסוּ שְׂמֹלֹתֶם: וְהָיוּ  
נִכְנָשִׁים לַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי כִּי בַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי יֵרֵד יְהוָה לַעֲיִן  
כָּל־הָעָם עַל־הָר סִינַי: וְהִגַּבְלָתָ אֶת־הָעָם סָבִיב לֵאמֹר  
הִשְׁמַרְוּ לָכֶם עֲלֹת בָּהָר וּנְגַע בְּקַצְחוֹ כָּל־הַנֶּגֶע בָּהָר

\*\* In some Congregations the hymn אקדמות (page 173) is chanted here.

## READING OF THE LAW

*Portion of the Law and Prophets.*

*For the First Day see below.*

*For the Second Day see p. 105.*

*For the First Day :*

Exodus xix., xx.

In the third month after the children of Israel were gone forth out of the land of Egypt, the same day came they into the wilderness of Sinai. And when they were departed from Rephidim, and were come to the wilderness of Sinai, they pitched in the wilderness : and there Israel camped before the mount. And Moses went up unto God, and the Lord called unto him out of the mountain, saying, Thus shalt thou say to the house of Jacob, and tell the children of Israel : Ye have seen what I did unto the Egyptians, and how I bare you on eagles' wings, and brought you unto myself. Now therefore, if ye will obey my voice indeed, and keep my covenant, then ye shall be a peculiar treasure unto me from among all peoples : for all the earth is mine. And ye shall be unto me a kingdom of priests, and an holy nation. These are the words which thou shalt speak unto the children of Israel. And Moses came and called for the elders of the people and set before them all these words which the Lord commanded him. And all the people answered together and said, All that the Lord hath spoken we will do. And Moses reported the words of the people unto the Lord. And the Lord said unto Moses, Lo, I come unto thee in a thick cloud, that the people may hear when I speak with thee, and may also believe thee for ever. And Moses told the words of the people unto the Lord. And the Lord said unto Moses, Go unto the people, and sanctify them to-day and to-morrow, and let them wash their garments. They shall be ready against the third day : for the third day the Lord will come down in the sight of all the people upon Mount Sinai. And thou shalt set bounds unto the people round about, saying, Take heed to yourselves, that ye go not up into the mount, or touch the border of it : whosoever toucheth the mount shall

מות יומת: לא-תנע בו זד כִּי־סָקוֹל יִסָּקֶל או־יָרֶה יִיָּרֶה  
 אִם־בַּהֲמָה אִם־אִישׁ לֹא יִהְיֶה בְּמִשְׁפַּח הַיָּבֵל הַמָּה יַעֲלֶה  
 שְׁלִישִׁי בָהֶר: \* וַיֵּרֶד מֹשֶׁה מִן־הָהָר אֶל־הָעָם וַיְקַדֵּשׁ אֶת־הָעָם  
 וַיִּכְבְּסוּ שְׂמֹלֹתָם: וַיֹּאמֶר אֶל־הָעָם הֵנּוּ נִכְנִים לְשִׁלְשֵׁת  
 יָמִים אֶל־תִּנְשׂוּ אֶל־אִשָּׁה: וַיְהִי בַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי בַּהֲנִית  
 הַבֶּקֶר וַיְהִי קֹלֶת וּבְרָקִים וְעָנָן כָּבֵד עַל־הָהָר וְקָל שֹׁפָר  
 הֶזְנֵק מְאֹד וַיִּחַרֶּד כָּל־הָעָם אֲשֶׁר בַּמַּחֲנֶה: וַיּוֹצֵא מֹשֶׁה  
 אֶת־הָעָם לִקְרֹאת הָאֱלֹהִים מִן־הַמַּחֲנֶה וַיִּתְּצֻבוּ בְּתַחֲתִית  
 הָהָר: וְהָר סִינִי עֲשָׂן כָּלֹּ מִפְּנֵי אֲשֶׁר יֵרֶד עָלָיו יְהוָה בָּאֵשׁ  
 וַיַּעַל עֲשָׂנוּ כַּעֲשָׂן הַכֹּבֶשֶׂת וַיִּחַרֶּד כָּל־הָהָר מְאֹד: וַיְהִי קוֹל  
 הַשֹּׁפָר הוֹלֵךְ וְהֶזְנֵק מְאֹד מֹשֶׁה יִדְבֹּר וְהָאֱלֹהִים יַעֲנֶנּוּ  
 רַבִּיעִי בְּקוֹל: \* וַיֵּרֶד יְהוָה עַל־הָר סִינִי אֶל־רֹאשׁ הָהָר וַיִּקְרָא  
 יְהוָה לְמֹשֶׁה אֶל־רֹאשׁ הָהָר וַיַּעַל מֹשֶׁה: וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־  
 מֹשֶׁה רֵד הַעֵד בָּעָם פְּרִי־הָרָסִי אֶל־יְהוָה לִרְאוֹת וְנִפְלֵ  
 מִמֶּנּוּ רָב: וְגַם הַכֹּהֲנִים הַנִּשְׁעִים אֶל־יְהוָה יִתְקַדְּשׁוּ כִּדְ  
 יִפְרֹץ בָּהֶם יְהוָה: וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־יְהוָה לֹא־יֻכַּל הָעָם  
 לַעֲלֹת אֶל־הָר סִינִי כִּי־אַתָּה הַעֲדַתָּה בְּנֵנוּ לֵאמֹר הִגְבַּל  
 אֶת־הָהָר וְקִדְּשָׁתוּ: וַיֹּאמֶר אֱלֹוֹ יְהוָה לְדָוִד וְעָלִית אֵתָהּ  
 וְאַחֲרָן עֹמֵד וְהַכֹּהֲנִים וְהָעָם אֶל־הָרָסִי לַעֲלֹת אֶל־יְהוָה  
 פְּרִי־פְרֻץ־בָּם: וַיֵּרֶד מֹשֶׁה אֶל־הָעָם וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם:  
 וַיִּדְבֹּר אֱלֹהִים אֵת כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה לֵאמֹר: אֲנִכִּי  
 יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר הוֹצֵאתִיךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבֵּית עַבְדִּים:  
 לֹא יְהִי לְךָ אֱלֹהִים אֲחֵרִים עַל־פְּנֵי לֹא תַעֲשֶׂה־לְךָ פֶסֶל  
 וְכָל־תְּמוּנָה אֲשֶׁר בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וְאֲשֶׁר בָּאֶרֶץ מִתַּחַת



be surely put to death. No hand shall touch him,<sup>1</sup> but he shall surely be stoned or shot ;<sup>2</sup> whether it be beast or man, it shall not live : when the trumpet soundeth long, they shall come up to the mount. And Moses went down from the mount unto the people and sanctified the people ; and they washed their garments. And he said unto the people, Be ready against the third day : come not near a woman. And it came to pass on the third day, when it was morning, that there were thunders and lightnings, and a thick cloud upon the mount, and the voice of a trumpet exceeding loud : and all the people that were in the camp trembled. And Moses brought forth the people out of the camp to meet God : and they stood at the nether part of the mount. And mount Sinai was altogether on smoke, because the Lord descended upon it in fire : and the smoke thereof ascended as the smoke of a furnace, and the whole mount quaked greatly. And when the voice of the trumpet waxed louder and louder, Moses spake, and God answered him by a voice. And the Lord came down upon mount Sinai, to the top of the mount : and the Lord called Moses to the top of the mount ; and Moses went up. And the Lord said unto Moses, Go down, charge the people, lest they break through unto the Lord to gaze, and many of them perish. And let the priests also, which come near to the Lord, sanctify themselves, lest the Lord break forth upon them. And Moses said unto the Lord, The people cannot come up to mount Sinai : for thou didst charge us, saying, Set bounds about the mount, and sanctify it. And the Lord said unto him, Go, get thee down ; and thou shalt come up, thou, and Aaron with thee : but let not the priests and the people break through to come up unto the Lord, lest he break forth upon them. So Moses went down unto the people, and told them.

And God spake all these words, saying,

I am the Lord thy God, which brought thee out of the land of Egypt, out of the house of bondage.

Thou shalt have no other gods beside me.

Thou shalt not make unto thee a graven image, nor the likeness of any form that is in heaven above, or that is in the earth beneath, or that is in the water under the earth.

<sup>1</sup> Or "it."    <sup>2</sup> Or "hurled down," vldc T. B. *Sanhedrin*, 45a.

וְאִשֶּׁר בָּמִים | מִתַּחַת לָאָרֶץ לֹא־תִשְׁתַּחֲוֶה לָהֶם וְלֹא  
תַעֲבֹדֵם כִּי אֲנֹכִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֵל קָנָא פֶקֶד עֵז אֲבֹת  
עַל־בָּנִים עַל־שְׁלֹשִׁים וְעַל־רִבְעִים לְשָׁנָאִי וְעָשָׂה חֶסֶד  
לְאֱלֹפִים לְאַהֲבִי וּלְשֹׁמְרֵי מִצְוֹתַי: לֹא תִשָּׂא  
אֶת־שֵׁם־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשׁוֹא כִּי לֹא יִנָּקֶה יְהוָה אֶת־אִשְׁרֵי־  
יִשְׂרָאֵל אֶת־שְׁמוֹ לְשׁוֹא:

זְכוּר אֶת־יוֹם הַשַּׁבָּת לְקַדְּשׁוֹ שֵׁשֶׁת יָמִים תַּעֲבֹד וְעָשִׂיתָ  
כָּל־מְלַאכְתְּךָ וַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שַׁבָּת | לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ לֹא  
תַעֲשֶׂה כָל־מְלָאכָה אַתָּה וּבִנְךָ וּבִתְּךָ עַבְדְּךָ וְאִמָּתְךָ  
וּבַהֲמֹתֶיךָ וּגְרֶדְךָ אֲשֶׁר בִּשְׁעָרֶיךָ כִּי שֵׁשֶׁת־יָמִים עָשָׂה יְהוָה  
אֶת־הַשָּׁמַיִם וְאֶת־הָאָרֶץ אֶת־הַיָּם וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר־בָּם  
וַיָּנַח בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי עַל־כֵּן בֵּרַךְ יְהוָה אֶת־יוֹם הַשַּׁבָּת  
וַיְקַדְּשֵׁהוּ: כִּבְדֹּר אֶת־אָבִיךָ וְאֶת־אִמְךָ לְמַעַן יֵאָרִיכוֹן  
יָמֶיךָ עַל הָאָדָמָה אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לָךְ: לֹא  
תִרְדָּח: לֹא תִנָּאֵף: לֹא תִגְנוֹב: לֹא־

תַעֲנֶה בִרְעֶךָ עֵד שֶׁקָּר: לֹא תִחַמֵּד בֵּית  
רֵעֶךָ לֹא־תִחַמֵּד אִשֶּׁת רֵעֶךָ וְעַבְדּוֹ וְאִמָּתוֹ וְשׁוֹרֹ  
וַחֲמֹרֹו וְכָל אֲשֶׁר לְרֵעֶךָ: \*

חמישי וְכָל־הָעַם רֹאִים אֶת־הַקֹּלֶל וְאֶת־הַלְפִידִם וְאֵת קוֹל הַשֹּׁפָר  
וְאֶת־הַהָר עֶשֶׂן וַיֵּרָא הָעָם וַיִּנָּעוּ וַיַּעֲמֵדוּ מֵרָחֵק: וַיֹּאמְרוּ  
אֶל־מֹשֶׁה דַּבֵּר־אַתָּה עִמָּנוּ וְנִשְׁמָעָה וְאֶל־יְדִבֵּר עִמָּנוּ  
אֱלֹהִים פֶּן־נָמוּת: וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־הָעָם אֶל־תִּירְאוּ כִּי  
לְבַעֲבוֹר נַפְוֹת אַתֶּם בָּא הָאֱלֹהִים וּבַעֲבוֹר תִּהְיֶה יְרֵאתוֹ  
עַל־פְּנֵיכֶם לְבַלְתִּי תַחֲטְאוּ: וַיַּעֲמֵד הָעָם מֵרָחֵק וּמֹשֶׁה  
נִגַּשׁ אֶל־הָעָרְפֶּל אֲשֶׁר־שָׁם הָאֱלֹהִים: וַיֹּאמֶר

Thou shalt not bow down thyself unto them, nor serve them : for I the Lord thy God am a jealous God, visiting the iniquity of the fathers upon the children, upon the third and upon the fourth generation of them that hate me : and shewing mercy unto thousands, of them that love me and keep my commandments.

Thou shalt not take the name of the Lord thy God in vain : for the Lord will not hold him guiltless that taketh his name in vain.

Remember the sabbath day, to keep it holy. Six days shalt thou labour and do all thy work. But the seventh day is a sabbath unto the Lord thy God : in it thou shalt not do any work, thou, nor thy son, nor thy daughter, thy manservant, nor thy maidservant, nor thy cattle, nor thy stranger that is within thy gates. For in six days the Lord made heaven and earth, the sea, and all that in them is, and rested the seventh day : wherefore the Lord blessed the sabbath day, and hallowed it.

Honour thy father and thy mother : that thy days may be long upon the land which the Lord thy God giveth thee.

Thou shalt do no murder.

Thou shalt not commit adultery.

Thou shalt not steal.

Thou shalt not bear false witness against thy neighbour.

Thou shalt not covet thy neighbour's house : thou shalt not covet thy neighbour's wife, nor his manservant, nor his maidservant, nor his ox, nor his ass, nor any thing that is thy neighbour's.

And all the people perceived the thunderings and the lightnings and the voice of the trumpet and the mountain smoking : and when the people saw it, they trembled and stood afar off. And they said unto Moses, Speak thou with us and we will hear : but let not God speak with us, lest we die. And Moses said unto the people, Fear not ; for God is come to prove you, and that his fear may be before you, that ye sin not. And the people stood afar off, and Moses drew near unto the thick darkness where God was.

יְהוָה אֱלֹהֵי מֹשֶׁה כֹּה תֹאמַר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אַתֶּם רְאִיתֶם  
 בִּי מִן־הַשָּׁמַיִם דְּבַרְתִּי עִמָּכֶם: לֹא תַעֲשׂוּן אִתִּי אֱלֹהֵי  
 כֶּסֶף וְאֱלֹהֵי זָהָב לֹא תַעֲשׂוּ לָכֶם: מִזְבֵּחַ אֲדָמָה תַעֲשֶׂה  
 לִי וְזִבְחָתָה עָלָיו אֶת־עֹלֹתֶיךָ וְאֶת־שְׁלֵמֶיךָ אֶת־צֹאנֶךָ וְאֶת־  
 בְּקָרְךָ בְּכָל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר אֲזַכִּיר אֶת־שְׁמִי אָבוֹא אֵלֶיךָ  
 וּבִרְכָתֶיךָ: וְאִם־מִזְבֵּחַ אֲבָנִים תַעֲשֶׂה־לִּי לֹא־תִבְנֶה אֹתוֹ  
 גִּזִּית בִּי חֲרָבְךָ הִנֵּפֶת עָלֶיהָ וְתַחֲלִלָהּ: וְלֹא־תַעֲלֶה  
 בָּמַעֲלֹת עַל־מִזְבְּחִי אֲשֶׁר לֹא־תִגָּלָה עֲרוֹתָה עָלָיו:

*Both Scrolls being placed upon the Desk, the Reader says:*

יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדֵּשׁ שְׁמֹה רַבָּא. בְּעֶלְמָא דִּי בָּרָא כְרַעוּתָהּ.  
 וַיִּמְלִיךָ מַלְכוּתָהּ בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמִיכוֹן וּבְחַיִּי דְּכָל בֵּית  
 יִשְׂרָאֵל בְּעִנְיָא וּבְזִמְן קָרִיב וְאִמְרוּ. אָמֵן:

*Cong.* יְהֵא שְׁמֹה רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמֵינָא:

יִתְבָּרַךְ וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר וַיִּתְרַמֵּם וַיִּתְנַשֵּׂא וַיִּתְהַדָּר  
 וַיִּתְעַלֶּה וַיִּתְהַלָּל שְׁמֹה דְּקֻדְשָׁא. בְּרִיךְ הוּא. לְעָלָא  
 מִן כָּל בִּרְכָתָא וְשִׁירָתָא תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמָתָא דְּאִמְרִין  
 בְּעֶלְמָא וְאִמְרוּ. אָמֵן:

*The first Scroll is then held up and the Congregation say:*

וְזֹאת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר שָׂם מֹשֶׁה לִפְנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל עַל פִּי  
 יְיָ בְּיַד מֹשֶׁה: עַץ חַיִּים הִיא לַמַּחְזִיקִים בָּהּ וְתִמְכִּיָּהּ  
 מֵאֲשֶׁר: דְּרָכֶיהָ דְּרָכֵי נֶעֱם וְכָל נְתִיבָתֶיהָ שְׁלוֹם: אַרְבֵּי  
 יָמִים בִּימִינָהּ בְּשִׁמְאֻלָּהּ עֵשֶׂר וּכְבוֹד: יְיָ חָפֵץ לְמַעַן  
 צִדְקוֹ יִגְדִּיל תּוֹרָה וַיֹּאדִיר:

And the Lord said unto Moses, Thus thou shalt say unto the children of Israel: Ye yourselves have seen that I have talked with you from heaven. Ye shall not make other gods with me: gods of silver, or gods of gold, ye shall not make unto you. An altar of earth thou shalt make unto me, and shalt sacrifice thereon thy burnt offerings, and thy peace-offerings, thy sheep and thine oxen: in every place where I cause my name to be remembered I will come unto thee and I will bless thee. And if thou make me an altar of stone, thou shalt not build it of hewn stones: for if thou lift up thy tool upon it, thou hast polluted it. Neither shalt thou go up by steps unto mine altar, that thy nakedness be not discovered thereon.

*Both Scrolls being placed upon the Desk, the Reader says:*

Magnified and sanctified be his great Name in the world which he hath created according to his will. May he establish his kingdom in your life-time and in your days, and in the life-time of all the house of Israel, speedily and at a near time; and say ye, Amen.

*Cong.* Let his great Name be blessed for ever and ever.

Blessed, praised and glorified, exalted, extolled and honoured, adored and lauded be the Name of the Holy One, blessed be he, beyond all blessings and hymns, praises and songs, which are uttered in the world; and say ye, Amen.

*The first Scroll is then held up, and the Congregation say:*

And this is the Law which Moses set before the children of Israel, according to the command of the Lord by the hand of Moses. It is a tree of life to them that lay hold of it, and happy is every one that retaineth it. Its ways are ways of pleasantness, and all its paths are peace. Length of days is in its right hand; in its left hand are riches and honour. It pleased the Lord for the sake of his righteousness to magnify the Law and to make it honourable.

*The following section is then read from the second Scroll:*

במדבר כ"ו-ל"א

ובָּנִים הַבְּכוּרִים בְּהַקְרִיבְכֶם מִנְחָה חֲדָשָׁה לַיהוָה  
בְּשִׁבְעַתֵּיכֶם מִקְרָא־קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם כָּל־מִלְאֶת עֲבֹדָה  
לֹא תַעֲשׂוּ: וְהִקְרַבְתֶּם עֹלָה לַרִיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה פָּרִים  
בְּנֵי־בָקָר שְׁנַיִם אֶיִל אֶחָד שִׁבְעָה כִּבְשִׂים בְּנֵי שָׁנָה:  
וּמִנְחָתָם סֶלֶת בָּלוּלָה בַשֶּׁמֶן שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים לַפָּר  
הָאֶחָד שְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים לְאֵיל הָאֶחָד: עֶשְׂרוֹן עֶשְׂרוֹן לַכֹּבֵשׁ  
הָאֶחָד לְשִׁבְעַת הַכִּבְשִׂים: שְׁעִיר עִזִּים אֶחָד לְכַפֵּר עֲלֵיכֶם:  
מִלֶּבֶד עֹלֹת הַתָּמִיד וּמִנְחָתוֹ תַעֲשׂוּ תָמִיד יְהוּיֹדְלָכֶם  
וְנִסְבִּיהֶם:

*The second Scroll is held up and the Congregation say וזאת התורה.*

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בָּחַר בְּנִבְיָאִים  
טוֹבִים וְרָצָה בְּדַבְרֵיהֶם הִנָּאמְרִים בְּאֵמֶת. בְּרוּךְ אַתָּה  
יְיָ הַבוֹחֵר בַּתּוֹרָה וּבַמֶּשֶׁה עֲבָדוֹ וּבִישְׂרָאֵל עַמּוֹ וּבְנִבְיָאֵי  
הָאֵמֶת וְצֶדֶק:

יחזקאל א'

וַיְהִי בְּשָׁלְשִׁים שָׁנָה בְּרַב־יְעִי בְּהַמְשָׁה לַחֹדֶשׁ וָאֲנִי בַתּוֹךְ־  
הַגּוֹלָה עַל־גִּתֵּר כָּבֵד נִפְתָּחוּ הַשָּׁמַיִם וָאֲרָאָה מֵרָאוֹת  
אֱלֹהִים: בְּהַמְשָׁה לַחֹדֶשׁ הָיָא הַשָּׁנָה הַחֲמִשִּׁית לְגָלוֹת  
הַמֶּלֶךְ יוֹיָכִין: הָיָה דְּבַר־יְהוָה אֶל־יְחִזְקָאֵל בֶּן־בוּזִי  
הַכֹּהֵן בְּאֶרֶץ כַּשְׁדִּים עַל־גִּתֵּר כָּבֵד וַתְּהִי עָלָיו שֵׁם יְד־  
יְהוָה: וָאֲרָא וְהָיָה רוּחַ סְעָרָה בָּאָה מִן־הַצָּפוֹן עָנָן גָּדוֹל  
וָאֵשׁ מִתְּלַקְחַת וְנִגְהָ לּוֹ סָבִיב וּמִתּוֹכָהּ כַּעַן הַחֲשָׁמַל  
מִתּוֹךְ הָאֵשׁ: וּמִתּוֹכָהּ דְּמוֹת אַרְבַּע חַיּוֹת וְהָ מֵרָאִיהֶן  
דְּמוֹת אָדָם לְהִנָּה: וְאַרְבָּעָה פָּנִים לְאַחַת וְאַרְבַּע כְּנָפִים

*The following section is then read from the second Scroll :*

Numbers xxviii. 26-31.

Also on the day of the firstfruits, when ye offer a new meal-offering unto the Lord in your feast of weeks, ye shall have an holy convocation ; ye shall do no servile work. And ye shall offer a burnt offering for a sweet savour unto the Lord : two young bullocks, one ram, seven he-lambs of the first year : and their meal-offering, fine flour mingled with oil : three tenth parts unto each bullock, two tenth parts to the one ram : a several tenth part to each lamb of the seven lambs : one he-goat to make atonement for you. Beside the continual burnt offering and the meal-offering thereof ye shall offer them (they shall be unto you without blemish,) and their drink-offerings.

*The second Scroll is held up, and the Congregation say :*

And this is the Law.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe' who hast chosen good prophets and hast found pleasure in their words, which were spoken in truth. Blessed art thou, O Lord, who hast chosen the Law, and Moses thy servant, and prophets of truth and righteousness.

Ezekiel i.

Now it came to pass in the thirtieth year, in the fourth month, in the fifth day of the month, as I was among the exiles by the river Chebar, that the heavens were opened, and I saw visions of God. In the fifth day of the month, which was the fifth year of King Jehoiachin's captivity, the word of the Lord came expressly unto Ezekiel the priest, the son of Buzi, in the land of the Chaldeans by the river Chebar : and the hand of the Lord was there upon him. And I looked, and behold, a stormy wind came out of the north, a great cloud, with a fire infolding itself, and a brightness round about it, and out of the midst thereof as the colour of amber, out of the midst of the fire. And out of the midst thereof came the likeness of four living creatures ; and this was their appearance : they had the likeness of a man. And every one had four faces, and every one of them

לְאַחַת לָהֶם: וְרִגְלֵיהֶם רָגַל יִשְׂרָהּ וּכְף רִגְלֵיהֶם כִּכְף  
יְדֵי קִרְגָּל עֲגָל וְנִצְצִים בְּעֵין נְחֻשֶׁת קָלָל: וַיְהִי אָדָם מִתַּחַת  
כְּנָפֵיהֶם עַל אַרְבַּעַת רַבְעֵיהֶם וּפְנֵיהֶם וּכְנָפֵיהֶם לְאַרְבַּעֵתָם:  
הִבְרִית אִשָּׁה אֶל־אֲחוּתָהּ כְּנָפֵיהֶם לֹא־יִסְבוּ בְּלִכְתָּן  
אִישׁ אֶל־עֵבֶר פָּנָיו יִלְכוּ: וּדְמוּת פְּנֵיהֶם פָּנֵי אָדָם וּפְנֵי  
אֲרִיָּה אֶל־הַיָּמִין לְאַרְבַּעֵתָם וּפְנֵי־שׁוּר מִהַשְׂמָאוֹל  
לְאַרְבַּעֵתָן וּפְנֵי־נֶשֶׁר לְאַרְבַּעֵתָן: וּפְנֵיהֶם וּכְנָפֵיהֶם פְּרִדּוֹת  
מִלְמַעְלָה לְאִישׁ שְׁתֵּים הוֹבְרוֹת אִישׁ וּשְׁתֵּים מִכְּפוֹת אֶת  
גּוֹיֵתִיהֶנָּה: וְאִישׁ אֶל־עֵבֶר פָּנָיו יִלְכוּ אֶל אֲשֶׁר יִהְיֶה־  
שְׂמָה הָרוּחַ לָלֶכֶת יִלְכוּ לֹא יִסְבוּ בְּלִכְתָּן: וּדְמוּת הַחַיּוֹת  
מִרְאִיהֶם כְּגַחְלִי־אֵשׁ בַּעֲרוֹת כְּמִרְאֵה הַלְּפָדִים הִיא  
מִתְהַלֶּכֶת בֵּין הַחַיּוֹת וְנִגְהָ לָאֵשׁ וּמִן־הָאֵשׁ יוֹצֵא כָרֶק:  
וְהַחַיּוֹת רָצוּא וְשׁוֹב כְּמִרְאֵה הַבּוֹקֶן: וְאֶרָא הַחַיּוֹת וְהִנֵּה  
אוֹפֵן אֶחָד בָּאָרֶץ אֵצֶל הַחַיּוֹת לְאַרְבַּעַת פָּנָיו: מִרְאֵה  
הָאוֹפְנִים וּמַעֲשֵׂיהֶם בְּעֵין תְּרַשִּׁישׁ וּדְמוּת אֶחָד לְאַרְבַּעֵתָן  
וּמִרְאִיהֶם וּמַעֲשֵׂיהֶם כְּאֲשֶׁר יִהְיֶה הָאוֹפֵן בְּתוֹךְ הָאוֹפְנִים:  
עַל־אַרְבַּעַת רַבְעִיהֶן בְּלִכְתָּם יִלְכוּ לֹא יִסְבוּ בְּלִכְתָּן:  
וְנִבְיָהֶן וְנִבְיָה לָהֶם וַיִּרְאֶה לָהֶם וּנְבָתָם מְלֹאת עֵינֵים  
סָבִיב לְאַרְבַּעֵתָן: וּבְלִכְתָּ הַחַיּוֹת יִלְכוּ הָאוֹפְנִים אֲצִלָּם  
וּבַהֲנִשָּׂא הַחַיּוֹת מֵעַל הָאָרֶץ יִנָּשְׂאוּ הָאוֹפְנִים: עַל אֲשֶׁר  
יִהְיֶה־שָׁם הָרוּחַ לָלֶכֶת יִלְכוּ שְׂמָה הָרוּחַ לָלֶכֶת וְהָאוֹפְנִים  
יִנָּשְׂאוּ לַעֲמָתָם כִּי רוּחַ הַחַיָּה בָּאוֹפְנִים: בְּלִכְתָּם יִלְכוּ  
וּבַעֲמָדָם יַעֲמֻדוּ וּבַהֲנִשָּׂא מֵעַל הָאָרֶץ יִנָּשְׂאוּ הָאוֹפְנִים  
לַעֲמָתָם כִּי רוּחַ הַחַיָּה בָּאוֹפְנִים: וּדְמוּת עַל־רֹאשִׁי  
הַחַיָּה רִקְיָע בְּעֵין הַקֶּרֶחַ הַנוֹרָא נְטוּי עַל־רֹאשֵׁיהֶם  
מִלְמַעְלָה: וְתַחַת הַרְקִיעַ כְּנָפֵיהֶם יִשְׁרוֹת אִשָּׁה אֶל־



had four wings. And their feet were straight feet : and the sole of their feet was like the sole of a calf's foot ; and they sparkled like the colour of burnished copper. And they had the hands of a man under their wings on their four sides : and they four had their faces and their wings. Their wings were joined one to another : they turned not when they went ; they went every one straight forward. As for the likeness of their faces, they had the face of a man ; and they four had the face of a lion on the right side ; and they four had the face of an ox on the left side : they four had also the face of an eagle. And their faces and their wings were separate above : two wings of every one were joined one to another, and two covered their bodies. And they went every one straight forward : whither the spirit was to go, they went ; they turned not when they went. As for the likeness of the living creatures, their appearance was like burning coals of fire, like the appearance of torches ; it went up and down among the living creatures : and the fire was bright, and out of the fire went forth lightning. And the living creatures ran and returned, as the appearance of a flash of lightning. Now as I beheld the living creatures, behold one wheel upon the earth beside the living creatures, for each of the four faces thereof. The appearance of the wheels and their work was like unto the colour of a beryl ; and they four had one likeness : and their appearance and their work was as it were a wheel within a wheel. When they went, they went upon their four sides : they turned not when they went. As for their rings, they were high and dreadful : and they four had their rings full of eyes round about. And when the living creatures went, the wheels went beside them : and when the living creatures were lifted up from the earth, the wheels were lifted up. Whithersoever the spirit was to go, they went ; thither was the spirit to go : and the wheels were lifted up beside them ; for the spirit of the living creature was in the wheels. When those went, these went ; and when those stood, these stood : and when those were lifted up from the earth, the wheels were lifted up beside them ; for the spirit of the living creature was in the wheels. And over the head of the living creature there was the likeness of a firmament, like the colour of the terrible crystal, stretched forth over their heads above. And under the firmament were their wings straight, the one toward the other : every one had two

אֲחֻזָּתָהּ לְאִישׁ שְׁתֵּים מִכַּסּוֹת לְהִנָּה וּלְאִישׁ שְׁתֵּים מִכַּסּוֹת  
 לְהִנָּה אֶת גּוֹיֹתֵיהֶם: וְאַשְׁמַע אֶת־קוֹל כְּנִפְיָהֶם בְּקוֹל  
 מִים רַבִּים בְּקוֹל־שִׁדִּי בְּלִבָּתָם קוֹל הַמֶּלֶךְ בְּקוֹל מַחֲנֶה  
 בְּעַמָּדָם תִּרְפִּינָה כְּנִפְיָהֶן: וַיְהִי־קוֹל מַעַל לָרָקִיעַ אֲשֶׁר  
 עַל־רֹאשׁם בְּעַמָּדָם תִּרְפִּינָה כְּנִפְיָהֶן: וּמַמַּעַל לָרָקִיעַ  
 אֲשֶׁר עַל־רֹאשָׁם כְּמֵרָאָה אֶבְיָסִפִּיר דְּמוֹת כֶּסֶף וְעַל  
 דְּמוֹת הַכֶּסֶף דְּמוֹת כְּמֵרָאָה אֲדָם עָלָיו מַלְמַעְלָה: וְאַרְאֵה  
 בְּעֵין חֲשִׁמַּל כְּמֵרָאָה־אֵשׁ בֵּית־לָהּ סָבִיב מִמֵּרָאָה מִתְּנִי  
 וּלְמַעְלָה וּמִמֵּרָאָה מִתְּנִי וּלְמַטָּה רְאִיתִי כְּמֵרָאָה־אֵשׁ וְנִנָּה  
 לוֹ סָבִיב: כְּמֵרָאָה הַקֶּשֶׁת אֲשֶׁר יְהִי בְּעֵין בְּיוֹם הַנֶּשֶׁם  
 בֶּן מֵרָאָה הַנִּנָּה סָבִיב הוּא מֵרָאָה דְּמוֹת כְּבוֹד־יְהוָה  
 וְאַרְאֵה וְאַפֵּל עַל־פָּנַי וְאַשְׁמַע קוֹל מְדַבֵּר:

וּתְשַׁאֲנֵי רוּחַ וְאַשְׁמַע אַחֲרֵי קוֹל רַעַשׁ גָּדוֹל בְּרוּךְ כְּבוֹד־  
 יְהוָה מִמְּקוֹמוֹ:

*Continue with the Blessings after the Haphtarah, page 111.*

*For the Second Day.*

*On a week-day commence with בל הבכור, page 107.*

דברים י"ד כ"ב—ט"ז י"ז

עֲשֹׂר תַעֲשֹׂר אֶת כָּל־תְּבוּאת וְרֵעֶךָ הֵיבֵא הַשָּׂדֶה שְׁנֵה  
 שָׁנָה: וְאִכְלָתָּ לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בִּמְקוֹם אֲשֶׁר־יִבְחָר  
 לְשִׁכְן שְׁמוֹ שָׁם מֵעַשָׂר הַגֶּנֶז תִּירְשֶׁנָּה וַיִּצְהָרְךָ וּבִכְרֹתָ  
 בְּקֶרֶךְ וּצִאֲנֶךָ לְמַעַן תִּלְמַד לִירְאָה אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ כָּל־  
 הַיָּמִים: וּכְיִירְבָּה מִמֶּךָ הַדֶּרֶךְ כִּי לֹא תוּכַל שִׂאתָ  
 כִּי־יִרְתַּק מִמֶּךָ הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחָר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשׁוֹם  
 שְׁמוֹ שָׁם כִּי יִבְרַכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ: וְנָתַתָּה בַּכֶּסֶף וּצְרַת  
 הַכֶּסֶף בְּיָדְךָ וְהִלַּכְתָּ אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחָר יְהוָה

which covered on this side, and every one had two which covered on that side, their bodies. And when they went, I heard the noise of their wings like the noise of great waters, like the voice of the Almighty, a noise of tumult like the noise of an host: when they stood, they let down their wings. And there was a voice above the firmament that was over their heads: when they stood, they let down their wings. And above the firmament that was over their heads was the likeness of a throne, as the appearance of a sapphire stone: and upon the likeness of the throne was a likeness as the appearance of a man upon it above. And I saw as the colour of amber, as the appearance of fire within it round about, from the appearance of his loins and upward: and from the appearance of his loins and downward I saw as it were the appearance of fire, and there was brightness round about him. As the appearance of the bow that is in the cloud in the day of rain, so was the appearance of the brightness round about; it was the appearance of the likeness of the glory of the Lord: and when I saw it, I fell upon my face, and I heard a voice of one that spake.

iii. 12.

And a wind lifted me up, and I heard behind me the voice of a mighty rushing—Blessed be the glory of the Lord from his place.

*Continue with the Blessings after the Hapharah, page 111.*

*For the Second Day:*

*On a week-day commence with All the firstling males, page 107.  
Deuteronomy xiv. 22-xvi. 17.*

Thou shalt surely tithe all the increase of thy seed, that which cometh forth of the field year by year. And thou shalt eat before the Lord thy God, in the place which he shall choose to cause his name to dwell there, the tithe of thy corn, of thy wine and of thine oil, and the firstlings of thy herd and of thy flock: that thou mayest learn to fear the Lord thy God always. And if the way be too long for thee, so that thou art not able to carry it, because the place is too far from thee, which the Lord thy God shall choose to set his name there, when the Lord thy God shall bless thee: then shalt thou turn it into money, and bind up the money in thine hand, and shalt go unto the place which the Lord thy God shall choose. And thou shalt bestow the

אֱלֹהֶיךָ בּוֹ; וְנִתְּנָה הַכֶּסֶף בְּכֹל אֲשֶׁר-תֵּאֱמָר נַפְשֶׁךָ בְּבִקְרָה  
 וּבְצֹאן וּבְיִין וּבְשֶׁכָר וּבְכֹל אֲשֶׁר תִּשְׁאַלְךָ נַפְשֶׁךָ וְאָכַלְתָּ  
 שֵׁם לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְשִׁמַּחְתָּ אֹתָהּ וּבֵיתְךָ; וְהָלֹךְ  
 אֲשֶׁר-בִּשְׁעָרֶיךָ לֹא תַעֲזֹבֶנּוּ כִּי אֵין לוֹ חֶלֶק וְנִחְלָה  
 עִמָּךְ; מִקְצֶה | שְׁלֹשׁ שָׁנִים תּוֹצִיא אֶת-כָּל-מַעֲשֶׂיךָ  
 תְּבוֹאֲתֶךָ בַּשָּׁנָה הַזֹּאת וְהִנַּחְתָּ בִּשְׁעָרֶיךָ; וּבָא הָלוֹךְ  
 כִּי אֵין-לוֹ חֶלֶק וְנִחְלָה עִמָּךְ וְהִגֵּר וְהִיתוּם וְהָאֱלֹמָנָה אֲשֶׁר  
 בִּשְׁעָרֶיךָ וְאָכְלוּ וְשָׂבְעוּ לְמַעַן יִבְרַכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל-  
 לֹי מַעֲשֶׂה יָדְךָ אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה; \* מִקֵּץ שִׁבְע־שָׁנִים תַּעֲשֶׂה  
 שְׁמִטָּה; וְזֶה דְּבַר הַשְּׁמִטָּה שְׁמוֹט כָּל-בַּעַל מִשְׁחָה יָדוֹ  
 אֲשֶׁר יֵשֶׁה בְּרַעְיוֹ לֹא-יִגַּשׁ אֶת-רַעְיוֹ וְאֶת-אֲחִיו כִּי-קָרָא  
 שְׁמִטָּה לַיהוָה; אֶת-הַנִּכְרִי תִגַּשׁ וְאֲשֶׁר יִהְיֶה לָּךְ אֶת-  
 אֲחִיךָ תִשְׁמֹט יָדְךָ; אָפֶס כִּי לֹא יִהְיֶה-כֶּךָ אֲבִיּוֹן כִּי-בִרְכָּךָ  
 יִבְרַכְךָ יְהוָה בָּאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נִתְּן-לָךְ נַחֲלָה  
 לְרִשְׁתָּהּ; רַק אִם-שְׁמוֹעַ תִּשְׁמָע בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ  
 לִשְׁמֹר לַעֲשׂוֹת אֶת-כָּל-הַמִּצְוָה הַזֹּאת אֲשֶׁר אֲנֹכִי מֵצִוְךָ  
 הַיּוֹם; כִּי-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בִּרְכָּךָ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר-לָךְ וְהִעֲבַמְתָּ  
 גּוֹיִם רַבִּים וְאֹתָהּ לֹא תַעֲבֹט וּמִשְׁלַת בְּגוֹיִם רַבִּים וּבָךְ  
 לֹא יִמְשְׁלוּ; כִּי-יְהוָה בָּךְ אֲבִיּוֹן מֵאַחַד אֲחִיךָ בְּאַחַד  
 שְׁעָרֶיךָ בָּאֶרֶץ אֲשֶׁר-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לָךְ לֹא תֹאמַן  
 אֶת-לִבְּךָ וְלֹא תִקְפֹּץ אֶת-יָדְךָ מֵאֲחִיךָ הָאֲבִיּוֹן; כִּי-פִתַּח  
 תִּפְתָּח אֶת-יָדְךָ לוֹ וְהִעֲבַט תַּעֲבִיטֵנוּ דִּי מַחֲסֹרוֹ אֲשֶׁר  
 יִחְסֹר לוֹ; הַשְּׁמֹר לָךְ פְּרִי-יְהוָה דְּבַר עַם-לִבְּךָ בְּלִיעַל  
 לֵאמֹר קָרְבָה שְׁנַת-הַשְּׁבַע שְׁנַת הַשְּׁמִטָּה וְרַעַה עֵינֶיךָ  
 בְּאֲחִיךָ הָאֲבִיּוֹן וְלֹא תִתֵּן לוֹ וְקָרָא עָלֶיךָ אֱלֹ-יְהוָה וְהָיָה  
 בָּךְ חֲטָא; נָתַן תִּתֵּן לוֹ וְלֹא-יִרַע לִבְּךָ בְּתִתֶנּוּ לוֹ כִּי

money for whatsoever thy soul desireth, for oxen, or for sheep, or for wine, or for strong drink, or for whatsoever thy soul asketh of thee : and thou shalt eat there before the Lord thy God, and thou shalt rejoice, thou and thine household. And the Levite that is within thy gates, thou shalt not forsake him : for he hath no portion nor inheritance with thee. At the end of every three years thou shalt bring forth all the tithe of thine increase in the same year, and shalt lay it up within thy gates. And the Levite, because he hath no portion nor inheritance with thee, shall come, and the stranger, and the fatherless, and the widow, which are within thy gates, and they shall eat and be satisfied : that the Lord thy God may bless thee in all the work of thine hand which thou doest. At the end of every seven years thou shalt make a release. And this is the manner of the release ; every creditor shall release that which he hath lent unto his neighbour : he shall not exact it of his neighbour and his brother ; because the Lord's release hath been proclaimed. Of a foreigner thou mayest exact it : but whatsoever of thine is with thy brother thine hand shall release. Howbeit there shall be no poor with thee : for the Lord will surely bless thee in the land which the Lord thy God giveth thee for an inheritance to possess it ; if only thou diligently hearken unto the voice of the Lord thy God, to observe to do all this commandment which I command thee this day. For the Lord thy God will bless thee, as he promised thee : and thou shalt lend unto many nations, but thou shalt not borrow ; and thou shalt rule over many nations, but they shall not rule over thee. If there be with thee a poor man, one of thy brethren, within any of thy gates in thy land which the Lord thy God giveth thee, thou shalt not harden thine heart, nor shut thine hand from thy poor brother. But thou shalt surely open thine hand unto him, and shalt surely lend him sufficient for his need in that which he wanteth. Beware that there be not an unworthy thought in thine heart, saying, The seventh year, the year of release, is at hand ; and thine eye be evil against thy poor brother, and thou give him nought : and he cry unto the Lord against thee, and it be sin unto thee. Thou shalt surely give him, and thine heart shall not be grieved when thou givest unto him : because that for this thing the Lord thy God

בְּלֵיל הַדְּבָר הַזֶּה יִבְרַכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל-מַעֲשֶׂה  
וּבְכָל מַשְׁלַח יָדְךָ: כִּי לֹא-יִחַדֵּל אֲבִיּוֹן מִקֶּרֶב הָאָרֶץ עַל-  
כֵּן אֲנֹכִי מִצִּוְךָ לֵאמֹר פֶּתַח תִּפְתָּח אֶת-יָדְךָ לְאֶחִיךָ לְעִנִּיךָ  
וּלְאֲבִינֶךָ בָּאָרֶץ: כִּי-יִמְכַר לְךָ אֶחִיךָ הָעֶבֶרִי אוֹ

הָעֶבְרִי וְעַבְדְּךָ שֵׁשׁ שָׁנִים וּבִשְׁנָה הַשְּׂבִיעִת תִּשְׁלַחְנוּ  
חֲפָשִׁי מֵעֲמָד: וְכִי-תִשְׁלַחְנוּ חֲפָשִׁי מֵעֲמָד לֹא תִשְׁלַחְנוּ  
רִיקָם: הַעֲנִיךָ תַּעֲנִיכָ לֹא מִצָּאֲנֶךָ וּמִמָּוְנֶךָ וּמִיִּקְבֶּךָ אֲשֶׁר  
בִּרְכָךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ תִּתֵּן-לוֹ: וְזָכַרְתָּ כִּי עֶבֶר הָיִיתָ בָּאָרֶץ  
מִצְרַיִם וַיִּפְדֶּךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ עַל-כֵּן אֲנֹכִי מִצִּוְךָ אֶת-  
הַדְּבָר הַזֶּה הַיּוֹם: וְהָיָה כִּי-יֵאמֶר אֲלֶיךָ לֹא אֵצֶא מֵעֲמָד  
כִּי אֶהְבֶּךָ וְאֶת-בֵּיתְךָ כִּי-טוֹב לֹא עָמָד: וְלִקְחַתָּ אֶת-  
הַמַּרְצֵעַ וְנָתַתָּה בְּאָזְנוֹ וּבִדְלַת וְהָיָה לְךָ עֶבֶד עוֹלָם וְאָף  
לְאַמְתְּךָ תַּעֲשֶׂה-כֵּן: לֹא-יִקְשֶׁה בְּעִנֶּךָ בְּשִׁלְחָךָ אֹתוֹ  
חֲפָשִׁי מֵעֲמָד כִּי מִשְׁנֶה שָׂכָר שְׂכִיר עַבְדְּךָ שֵׁשׁ שָׁנִים  
וּבִרְכָךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה: \*

ובשבת  
שלישית

כָּל-הַבְּכוֹר אֲשֶׁר יוֹלֵד בִּבְקָרְךָ וּבִצְאֲנֶךָ הַזֶּכֶר תִּקְדִּישׁ  
לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ לֹא תַעֲבֹד בִּבְכֹר שׁוֹרְךָ וְלֹא תִגֹּז בְּכוֹר צֹאנֶךָ:  
לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ תֹאכְלֶנּוּ שָׁנָה בִּשְׁנָה בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר  
יִבְחַר יְהוָה אֹתָהּ וּבֵיתְךָ: וְכִי-יְהִי בֹ מוֹם פֶּסַח אוֹ  
צוֹר כֹּל מוֹם רָע לֹא תוֹבְחֶנּוּ לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ: בַּשְּׁעָרֶיךָ  
תֹאכְלֶנּוּ הַטָּמֵא וְהַטְּהוֹר יַחְדָּו כֶּצֶבִי וּכְאֵיל: רַק אֶת-  
דָּמֹ לֹא תֹאכַל עַל-הָאָרֶץ תִּשְׁפְּכֶנּוּ כַּמַּיִם: \*

לוי  
ובשבת  
רביעית

שְׁמֹר אֶת-תֹּדֶשׁ הָאֵבִיב וְעָשִׂיתָ פֶּסַח לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ כִּי  
בְּתֹדֶשׁ הָאֵבִיב הוֹצִיאָךְ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מִמִּצְרַיִם לְיָלֶה: וְזָכַרְתָּ  
פֶּסַח לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ צֹאן וּבָקָר בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה  
לְשֹׁכֵן שְׁמוֹ שֵׁם: לֹא-תֹאכַל עָלָיו חֶמֶץ שִׁבְעַת יָמִים

shall bless thee in all thy work, and in all that thou puttest thine hand unto. For the poor shall never cease out of the land: therefore I command thee, saying, Thou shalt surely open thine hand unto thy brother, to thy needy, and to thy poor, in thy land. If thy brother, an Hebrew man, or an Hebrew woman, be sold unto thee, and serve thee six years: then in the seventh year thou shalt let him go free from thee. And when thou lettest him go free from thee, thou shalt not let him go empty. Thou shalt furnish him liberally out of thy flock, and out of thy threshing-floor, and out of thy winepress: as the Lord thy God hath blessed thee thou shalt give unto him. And thou shalt remember that thou wast a bondman in the land of Egypt, and the Lord thy God redeemed thee: therefore I command thee this thing to-day. And it shall be, if he say unto thee, I will not go out from thee: because he loveth thee and thine house, because he is well with thee; then thou shalt take an awl, and thrust it through his ear unto the door, and he shall be thy servant for ever; and also unto thy maidservant thou shalt do likewise. It shall not seem hard unto thee, when thou lettest him go free from thee; for to the double of the hire of an hireling hath he served thee six years: and the Lord thy God shall bless thee in all that thou doest.

All the firstling males that are born of thy herd and of thy flock thou shalt sanctify unto the Lord thy God: thou shalt do no work with the firstling of thine ox, nor shear the firstling of thy flock. Thou shalt eat it before the Lord thy God year by year in the place which the Lord shall choose, thou and thy household. And if it have any blemish, as if it be lame or blind, any ill blemish whatsoever, thou shalt not sacrifice it unto the Lord thy God. Thou shalt eat it within thy gates: the unclean and the clean shall eat it alike, as the gazelle, and as the hart. Only thou shalt not eat the blood thereof: thou shalt pour it out upon the ground as water.

Observe the month of Abib, and keep the passover unto the Lord thy God: for in the month of Abib the Lord thy God brought thee forth out of Egypt by night. And thou shalt sacrifice the passover unto the Lord thy God, of the flock and the herd, in the place which the Lord shall choose to cause his name to dwell there. Thou shalt eat no leavened bread with it; seven days shalt thou eat un-



תאכל-עליו מצות לחם עני כי בחפזון יצאת מארץ מצרים למען תזכר את-יום צאתך מארץ מצרים כל ימי חייך: \* ולא-יראה לך שאר בכל-גבלך שבעת ימים ולא-ילן מדהבשך אשר תזבח בערב ביום הראשון לבקר: לא תוכל לזבח את-הפסח באתר שעריך אשר יהיה אלהיך נתן לך: כי אם-אל-המקום אשר-יבחר יהוה אלהיך לשכן שמו שם תזבח את-הפסח בערב כבוא השמש מועד צאתך ממצרים: ובשלת ואכלת במקום אשר יבחר יהוה אלהיך בו ופנית בבקר והלכת לאהליך: ששת ימים תאכל מצות וביום השביעי עצרת ליהוה אלהיך לא תעשה מלאכה: \* שבעה שבעת תספר-לך מהתל חרמש בקמה תתל לספור שבעה שבעות: ועשית חג שבעות ליהוה אלהיך מסת נדבת ידך אשר תתן כאשר יברכה יהוה אלהיך: ושמחת לפני יהוה אלהיך אתה ובנך ובתך ועבדך ואמתך וחלוי אשר בשעריך והגר והיתום והאלמנה אשר בקרבך במקום אשר יבחר יהוה אלהיך לשכן שמו שם: וזכרת כיעבד ה' את שבעת ימיך בשמיני את-החקים האלה: \*

שליש  
ובשבת  
חמישי

רביעי  
ובשבת  
שמיני

חמישי  
ובשבת  
שביעי

חג הסוכות תעשה לך שבעת ימים באכילת מגרנד ומיקבד: ושמחת בחגך אתה ובנך ובתך ועבדך ואמתך וחלוי והגר והיתום והאלמנה אשר בשעריך: שבעת ימים תחג ליהוה אלהיך במקום אשר-יבחר יהוה כי יברכה יהוה אלהיך בכל תבואתך ובכל מעשה ידך והיית אך שמח: שלוש פעמים בשנה יראה כל-זכורך את-פני יהוה אלהיך במקום אשר יבחר בחג



leavened bread therewith, even the bread of affliction : for thou camest forth out of the land of Egypt in haste ; that thou mayest remember the day when thou camest forth out of the land of Egypt all the days of thy life. And there shall be no leaven seen with thee in all thy borders seven days : neither shall any of the flesh, which thou sacrificest the first day at even, remain all night until the morning. Thou mayest not sacrifice the passover within any of thy gates, which the Lord thy God giveth thee. But at the place which the Lord thy God shall choose to cause his name to dwell in, there thou shalt sacrifice the passover at even : at the going down of the sun, at the season that thou camest forth out of Egypt. And thou shalt roast and eat it in the place which the Lord thy God shall choose : and thou shalt turn in the morning, and go unto thy tents. Six days thou shalt eat unleavened bread : and on the seventh day shall be a solemn assembly to the Lord thy God ; thou shalt do no work therein. Seven weeks shalt thou number unto thee : from the time thou beginnest to put the sickle to the standing corn shalt thou begin to number seven weeks. And thou shalt keep the feast of weeks unto the Lord thy God with a tribute of a freewill offering of thine hand, which thou shalt give, according as the Lord thy God blesseth thee. And thou shalt rejoice before the Lord thy God, thou, and thy son, and thy daughter, and thy manservant, and thy maidservant, and the Levite that is within thy gates, and the stranger, and the fatherless, and the widow, that are in the midst of thee, in the place which the Lord thy God shall choose to cause his name to dwell there. And thou shalt remember that thou wast a bondman in Egypt : and thou shalt observe and do these statutes.

Thou shalt keep the feast of tabernacles seven days, after that thou hast gathered in from thy threshing-floor and from thy winepress. And thou shalt rejoice in thy feast, thou, and thy son, and thy daughter, and thy manservant, and thy maidservant, and the Levite, and the stranger, and the fatherless, and the widow, that are within thy gates. Seven days shalt thou keep a feast unto the Lord thy God in the place which the Lord shall choose : because the Lord thy God shall bless thee in all thine increase, and in all the work of thine hands, and thou shalt be altogether joyful. Three times in the year shall all thy males appear before the Lord

המצות ובתג השבעות ובתג הספות ולא יראה את-פני  
יהוה ריקם: איש כמתנת ידו כברכת יהוה אלהיו אשר  
נתן-לך:

*Both Scrolls being placed upon the Desk, the Reader says:*

יתגדל ויתקדש שמה רבא • בעלמא די ברא כרעותה • וימליך  
מלכותה בחיכון וביומיכון ובחיי דכל בית ישראל בענגלא ובזמן  
קריב ואמרו • אמן:

*Cong.* יהא שמה רבא מכרד לעלם ולעלמי עלמאי:  
יתברך וישתבח ויתפאר ויתרמם ויתנשא ויתגדר ויתעלה ויתהלל  
שמה דקדשא • בריך הוא • לעלא מן כל ברכתא ושירתא תשבחתא  
ונחמתא דאמירן בעלמא ואמרו • אמן:

*The first Scroll is then held up and the Congregation say:*

וזאת התורה אשר שם משה לפני בני ישראל על פי יי ביד משה:  
עץ חיים היא למחויקים בה ותמכיה מאשר: דרכיה דרכי נעם  
וכל נתיבותיה שלום: ארך ימים בימינה בשמאלה עשר וכבוד:  
יי חפץ למען צדקו יגדיל תורה ויאדיר:

*The following section is then read from the second Scroll:*

במדבר כ"ח כ"ו—ל"א

ובניום הפבורים בהקריבכם מנחה חדשה ליהוה  
בשבעתיכם מקרא-קדש יהיה לכם כל-מלאכת עבודה  
לא תעשו: והקרבתם עולה לריח ניחח ליהוה פרים  
בני-בקר שנים איל אחד שבעה כבשים בני שנה:  
ומנחתם סלת בלולה בשמן שלשה עשרונים לפר

thy God in the place which he shall choose ; in the feast of unleavened bread, and in the feast of weeks, and in the feast of tabernacles : and they shall not appear before the Lord empty. Every man shall give as he is able, according to the blessing of the Lord thy God which he hath given thee.

*Both Scrolls being placed upon the Desk, the Reader says :*

Magnified and sanctified be his great Name in the world which he hath created according to his will. May he establish his kingdom in your lifetime and in your days, and in the life-time of all the house of Israel, speedily and at a near time ; and say ye, Amen.

*Cong.* Let his great Name be blessed for ever and ever.

Blessed, praised and glorified, exalted, extolled and honoured, adored and lauded be the Name of the Holy One, blessed be he, beyond all blessings and hymns, praises and songs, which are uttered in the world ; and say ye, Amen.

*The first Scroll is then held up, and the Congregation say :*

And this is the Law which Moses set before the children of Israel, according to the command of the Lord by the hand of Moses. It is a tree of life to them that lay hold of it, and happy is every one that retaineth it. Its ways are ways of pleasantness, and all its paths are peace. Length of days is in its right hand ; in its left hand are riches and honour. It pleased the Lord for the sake of his righteousness to magnify the Law and to make it honourable.

*The following section is then read from the second Scroll :*

Numbers xxviii. 26-31.

Also on the day of the firstfruits, when ye offer a new meal-offering unto the Lord in your feast of weeks, ye shall have an holy convocation ; ye shall do no servile work. And ye shall offer a burnt offering for a sweet savour unto the Lord : two young bullocks, one ram, seven he-lambs of the first year : and their meal-offering, fine flour mingled with oil : three tenth parts unto each bullock, two tenth

הָאֶחָד שְׁנֵי עֶשְׂרִים לְאֵיל הָאֶחָד: עֶשְׂרֹן עֶשְׂרֹן לְכַבֵּשׁ  
הָאֶחָד לְשִׁבְעַת הַכְּבָשִׁים: שְׁעִיר עֹזִים אֶחָד לְכַפֵּר עֲלֵיכֶם:  
מִלֶּבֶד עַל־תַּת הַתֹּמֶד וּמִנְחָתוֹ תַעֲשׂוּ תַמִּימִם יְהוֹרֵלְכֶם  
וְנִסְכֵיהֶם:

*The second Scroll is held up and the Congregation say* וזאת התורה.

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בָּחַר בַּנְּבִיאִים  
טוֹבִים וְרָצָה בְּדִבְרֵיהֶם הַנְּאֻמִּים בְּאַמַּת • בְּרוּךְ אַתָּה  
יְיָ הַבּוֹחֵר בַּתּוֹרָה וּבַמִּשָּׁה עֲבָדוֹ וּבִישְׂרָאֵל עַמּוֹ וּבַנְּבִיאִי  
הָאֶמֶת וְצֹדֵק:

חבוק ב' כ"ג

וַיְהִי בְּהִיבֵל קָדְשׁוֹ תָם מִפְּנֵי פְלִי-הָאָרֶץ: \*\*  
תִּפְלָה לְחַבְקוֹק הַנְּבִיא עַל שְׁגִיזוֹת: יְהוָה שָׁמַעְתִּי שִׁמְעָה  
יִרְאֵתִי יְהוָה פָּעַלְךָ בְּקֶרֶב שָׁנִים חֲיִיָּהוּ בְּקֶרֶב שָׁנִים  
תוֹדִיעַ בְּרָגְזוֹ רַחֵם תִּזְכּוֹר: אֱלֹהֵי מַתִּימָן יָבוֹא וְקַדֹּשׁ  
מִהַר-פָּאָרָן סָלָה כֶּסֶף שָׁמַיִם הוֹדוּ וּתְהַלְלוּ מְלֶאכֶה  
הָאָרֶץ: וְנִגְהַל בְּאֵזֶר תִּהְיֶה קִרְנֵי מִדּוֹ לֹא וְשֵׁם חֲבִיּוֹן  
עֵי קֶעֶזָה: לִפְנֵי יֵלֶךְ דָּבָר וַיֵּצֵא רֶשֶׁף לְרִגְלָיו: עָמַד וַיִּמָּדֵד  
אָרֶץ רָאָה וַיִּתֵּר גּוֹיִם וַיִּתְּפֹצֵצוּ הָרִירֵי-עַד שָׁחוּ גִבְעוֹת  
עוֹלָם הִלְכוֹת עוֹלָם לֹא: תַחַת אֲנִי רָאִיתִי אֶהְלִי כוֹשֵׁן  
יִרְגָּזוּן וְרִיעוֹת אָרֶץ מִדּוֹן: הַבְּנֵהרִים חָרָה יְהוָה אֵם  
בְּנֵהרִים אֶפֶד אִם-פִּים עֲבָרְתָּ כִּי תִרְכַּב עַל-סוּסֶיךָ

\*\* In some Congregations the hymn פתחם (page 204) is chanted here.

parts to the one ram : a several tenth part to each lamb of the seven lambs : one he-goat to make atonement for you. Beside the continual burnt offering and the meal-offering thereof ye shall offer them (they shall be unto you without blemish,) and their drink-offerings.

*The Second Scroll is held up, and the Congregation say :*

And this is the Law

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast chosen good prophets and hast found pleasure in their words, which were spoken in truth. Blessed art thou, O Lord, who hast chosen the Law, and Moses thy servant, and prophets of truth and righteousness.

Habakkuk ii. 20—iii.

But the Lord is in his holy temple : be silent before him, all the earth.

A prayer of Habakkuk the prophet set to Shigionoth.

O Lord, I have heard the report of thee, and was afraid ; O Lord, revive thy work in the midst of the years : in the midst of the years make it known : in wrath remember mercy. God came from Teman, and the Holy One from mount Paran ; Selah : his glory covered the heavens, and the earth was full of his praise. And his brightness was as the light ; he had rays coming forth from his hand : and there was the hiding of his power. Before him went the pestilence : and fiery bolts went forth at his feet. He stood, and measured the earth ; He beheld, and drove asunder the nations, and the eternal mountains were scattered, the everlasting hills did bow : his goings were as of old. I saw the tents of Cushan in affliction : the curtains of the land of Midian did tremble.

Was the Lord displeased against the rivers ? was thine anger against the rivers, or thy wrath against the sea, that thou didst ride upon thine horses, upon thy chariots

מִרְכַּבְתֶּיךָ יְשׁוּעָה: עֲרִיחַ תַּעֲזֹר קִשְׁתְּךָ שְׁבָעוֹת מִטּוֹת  
אָמַר סֵלָה נְהָרוֹת תִּבְקַע־אָרֶץ: רְאוּךָ יַחֲלִיל הָרִים וְרֵם  
מִים עָבַר נָתַן תְּהוֹם קוֹלֹ רֹם יִדְרִהוּ נָשָׂא: שָׁמַשׁ יָרַח  
עָמַד וְבָלָה לְאֹר חֲצִיךָ יִהְלְכוּ לְנֹגַהּ בָּרַק חֲנִיתְךָ: בּוֹעֵם  
תַּצְעַד־אָרֶץ בְּאָף תִּדְרוֹשׁ גּוֹיִם: יֵצְאֲתָ לִישָׁע עֲמֹד לִישָׁע  
אֶת־מְשִׁיחֲךָ מִחֲצֶת־רֹאשׁ מִבֵּית רָשָׁע עֲרוֹת יִסּוֹד עֹד־  
פְּחִיז צִוָּר סֵלָה: נִקְבַּת בְּמִטּוֹ רֹאשׁ פָּרוֹז יִסְעֲרוּ לְהַפִּיצָנִי  
עֲלִיצְתָם כְּמוֹ־לֹאכֵל עָנִי בְּמִסְתָּר: דְּרַכְתָּ בֵּים סוֹסֶיךָ הִמָּר  
מִים רַבִּים: שָׁמַעְתִּי וַתִּרְגַּז בְּטִנִּי לְקוֹל צִלְלוֹ שָׁפְתִי יָבוֹא  
רָקַב בַּעֲצָמִי וַתַּחֲמִי אֲרִגּוֹ אֲשֶׁר אָנוּחַ לַיּוֹם צָרָה לַעֲלוֹת  
לָעַם יְגוּדְנוּ: כִּי־תֹאנֶה לֹא־תִפְרָח וְאֵין יָבוֹל בְּגִפְנִים כַּחַשׁ  
מַעֲשֵׂה־זֵנוֹת וּשְׂדֵמּוֹת לֹא־עָשָׂה אֲכָל גֹּזֵר מִמִּכְלָה צֹאן וְאֵין  
בְּקָר בִּרְפָתִים: וְאֲנִי בִיהֶנָּה אֶעֱלוֹזָה אֲגִילָה בְּאַלְהֵי יִשְׁעִי:  
יְהוָה אֲדַלֵּי חִילִי וַיִּשֶׁם רַגְלִי בְּאַיָּלוֹת וְעַל־בְּמוֹתַי יִדְרֹכֵנִי  
לְמַנְצָה בְּגִינּוֹתַי:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם צוּר כָּל הָעוֹלָמִים  
צַדִּיק בְּכָל הַדּוֹרוֹת הָאֵל הַנָּאֵמָן הַאֲמֵר וְעוֹשֵׂה הַמִּדְבָּר  
וּמְקַיֵּם שְׁכָל דְּבָרָיו אֱמֶת וְצֶדֶק: נֶאֱמָן אַתָּה הוּא יְיָ  
אֱלֹהֵינוּ וְנֶאֱמָנִים דְּבָרֶיךָ וְדָבָר אֶחָד מִדְּבָרֶיךָ אַחֲזֹר לֹא  
יָשׁוּב רִיקָם כִּי אֵל מֶלֶךְ נֶאֱמָן וּרְחָמָן אַתָּה. בָּרוּךְ אַתָּה  
יְיָ הָאֵל הַנָּאֵמָן בְּכָל דְּבָרָיו:

רַחֵם עַל צִיּוֹן כִּי הִיא בֵּית חַיֵּינוּ וְלַעֲלוּבַת נַפְשׁ תּוֹשִׁיעַ

of salvation? Thy bow was made quite bare, according to thine oaths to the tribes, even thy word; Selah: thou didst cleave the earth with rivers. The mountains saw thee and were afraid; the tempest of waters passed by: the deep uttered his voice and lifted up his hands on high. The sun and moon stood still in their habitation, at the light of thine arrows as they went, at the shining of thy glittering spear. Thou didst march through the land in indignation: thou didst thresh the nations in anger. Thou wentest forth for the salvation of thy people, for the salvation of thine anointed: thou woundedst the head out of the house of the wicked, laying bare the foundation even unto the neck; Selah. Thou didst pierce with his own staves the head of his warriors; they came as a whirlwind to scatter me: their rejoicing was as to devour the poor secretly. Thou didst tread the sea with thine horses, the heap of mighty waters. I heard, and my belly trembled, my lips quivered at the voice; rottenness entered into my bones, and I trembled in my place: that I should rest in the day of trouble, when it cometh up against the people which invadeth him in troops. For though the fig-tree shall not blossom, neither shall fruit be in the vines; the labour of the olive shall fail, and the fields shall yield no meat: the flock shall be cut off from the fold, and there shall be no herd in the stalls: yet I will rejoice in the Lord: I will joy in the God of my salvation. God, the Lord, is my strength, and he maketh my feet like hinds' feet, and will make me to walk upon mine high places.

For the Chief Musician, on my stringed instruments.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, Rock of all worlds, righteous throughout all generations, O faithful God, who sayest and doest, who speakest and fulfillest, whose words are all truth and righteousness. Faithful art thou, O Lord our God, and faithful are thy words, and not one of thy words shall return void; for thou art a faithful and merciful God and King. Blessed art thou, O Lord God, who art faithful in all thy words.

Have mercy upon Zion, for it is the home of our life, and save her that is grieved in spirit speedily, in our days.

במהרה בימינו • ברוך אתה יי משמח ציון בבניה:

שמחנו יי אלהינו באלהיו הנביא עבדך ובמלכות בית  
דוד משיחך במהרה יבא ויגל לבנו • על פסאו לא ישב  
ור ולא ינהלו עוד אחרים את כבודו • כי בשם קדשך  
נשבעת לו שלא יבכה נרו לעולם ועד: ברוך אתה יי  
מגן דוד:

*On Sabbath add the bracketed words:*

על התורה ועל העבודה ועל הנביאים וועל יום השבת הזה  
ועל יום חג השבעות הזה שנתת לנו יי אלהינו [לקדשה  
ולמנוחה] לששון ולשמחה לכבוד ולתפארת: על הכל  
יי אלהינו אנחנו מודים לך ומברכים אותך • יתברך  
שמו בפי כל חי תמיד לעולם ועד • ברוך אתה יי  
מקדש והשבת וישראל והזמנים:

*The following two paragraphs are omitted on a week-day.*

יקום פרקן מן שמיא חנא וחסדא ורחמי וחיי אריכי  
ומזוני רויחי וסיעתא די שמיא ובריות גופא ונהורא מעליא •  
ורעא חיא וקנא ורעא די לא יפסק ודי לא יבטל  
מפתגמי אוריתא • לכל קהל קדישא הדין • רברביא  
עם ועריא טפלא ונשיא • מלכא די עלמא יברך יתכון  
יפיש חייכון וישגא וימיכון ויתן ארכא לשניכון • ותתפרקון  
ותשתיבון מן כל עקא ומן כל מרעין בישין • מרן די  
בשמיא יהא בסעדכון כל זמן ועדן • ונאמר אמן:



## 112 READING OF THE LAW FOR PENTECOST

Blessed art thou, O Lord, who causest Zion to rejoice in her children.

Make us to rejoice, O Lord our God, in Elijah the prophet, thy servant, and in the kingdom of the house of David, thine anointed. Soon may he come and gladden our hearts. Suffer not a stranger to sit upon his throne, nor let others any longer inherit his glory ; for by thy holy Name thou didst swear unto him, that his lamp should not be quenched for ever. Blessed art thou, O Lord, the Shield of David.

*On Sabbath add the bracketed words :*

For the Law and for the Service and for the prophets, [for this Sabbath day] and for this Day of the Feast of Weeks, which thou, O Lord our God, hast given us [for holiness and for rest,] for joy and gladness, for honour and for glory ; for all these, O Lord our God, we thank and bless thee. Blessed be thy Name by the mouth of every living being continually and for evermore. Blessed art thou, O Lord, who sanctifiest [the Sabbath and] Israel and the appointed seasons.

*The following two paragraphs are omitted on a week-day.*

May deliverance come forth from heaven with grace, mercy and compassion, long life, plentiful sustenance, heavenly aid, health of body, true enlightenment, and a living and robust offspring, an offspring that will not forsake nor neglect any of the words of the Law, unto all this holy congregation, great and small, children and women. May the King of the Universe bless you, prolong your lives, increase your days and add to your years ; and may you be delivered and saved from every affliction and mishap. May the Lord of heaven be your help in all times and seasons : and let us say, Amen.

מי שברך אבותינו אברהם יצחק ויעקב הוא יברך  
את כל הקהל הקדוש הזה עם כל קהלות הקדוש.  
הם ונשיהם ובניהם ובנותיהם וכל אשר להם. ומי  
שמיחדים בתי כנסיות לתפלה. ומי שבאים בתוכם  
להתפלל. ומי שנותנים נר למאור ויון לקדוש ולהבדלה  
ופת לאורחים וצדקה לעניים. וכל מי שעוסקים בצרכי  
צבור באמונה. הקדוש ברוך הוא ישלם שכרם ויסיר  
מהם כל מחלה וירפא לכל גופם ויסלח לכל עונם.  
וישלח ברכה והצלחה בכל מעשה ידיהם עם כל ישראל  
אחיהם ונאמר אמן:

הנותן תשועה למלכים וממשלה לנסיכים. מלכותו  
מלכות כל עולמים. הפוצה את דוד עבדו מחרב  
רעה. הנותן בים דרך ובמים עזים נתיבה. הוא יברך  
וישמור וינצור ויעזור וירומם ויגדל וינשא למעלה אח  
אדונינו המלך

Our Sovereign Lord, King George, our Gracious  
Queen Mary, Alexandra the Queen Mother,  
Edward Prince of Wales, and all the  
Royal Family.

ירום הודם: מלך מלכי המלכים ברחמי ורחמי וישמרהו  
ומכל צרה ויגן ויגן ויגן ויגן ויגן ויגן ויגן ויגן  
ובכל אשר יפנה יצליח: מלך מלכי המלכים ברחמי  
יתן בלבם ובלב כל יועציו רוח חכמה ובינה להחזיק  
שלום המלכות ושלום עמו ולעשות חסד ואמת עם  
כל ישראל: בימי ובמינו תושע יהודה וישראל ישכון  
לבטח. ובא לציון גואל. וכן יהי רצון. ונאמר אמן:

### 113 READING OF THE LAW FOR PENTECOST

May he who blessed our fathers, Abraham, Isaac and Jacob, bless all this holy congregation, together with all other holy congregations; them, their wives, their sons, and their daughters, and all that belong to them; those who unite to form synagogues for prayer, and those who enter therein to pray; those who give lamps for a light and wine for Kiddush and Habdalah, bread to wayfarers and charity to the poor, and all those who occupy themselves in faithfulness with the wants of the congregation. May the Holy One, blessed be he, give them their reward; may he remove from them all sickness; may he heal their body, forgive all their iniquity, and send blessing and prosperity upon all the work of their hands, and upon all Israel their brethren; and let us say, Amen.

He who giveth salvation unto kings and dominion unto princes, whose kingdom is an everlasting kingdom, who delivered his servant David from the hurtful sword, who maketh a way in the sea and a path in the mighty waters: may he bless, guard, protect and help, exalt, magnify and highly aggrandize our Sovereign Lord, King George, our Gracious Queen Mary, Alexandra the Queen Mother, Edward Prince of Wales, and all the Royal Family.

May the supreme King of kings in his mercy preserve the king in life, guard him and deliver him from all trouble, sorrow and hurt. May he make his enemies fall before him; and in whatsoever he undertaketh may he prosper. May the supreme King of kings in his mercy put a spirit of wisdom and understanding into his heart and into the hearts of all his counsellors, that they may uphold the peace of the realm, advance the welfare of the nation, and deal kindly and truly with all Israel. In his days and in ours may Judah be saved and Israel dwell securely; and may the redeemer come unto Zion. O that this may be his will.; and let us say, Amen.

## הזכרת נשמות

*On the Second Day the following prayers are added:*

*Prayer in memory of a departed father:*

יִזְכֹּר אֱלֹהִים נִשְׁמַת אָבִי מִזְרֵי שְׁהֶלֶךְ לְעוֹלָמוֹ. אָנָּה  
תְּהִי נִפְשׁוֹ צְרוּרָה בְּצָרוֹר הַחַיִּים וְתִהְיֶה מְנוּחָתוֹ כְּבוֹד  
שְׁבַע שְׁמָחוֹת אֶת פְּנֵיךְ נְעִימוֹת בִּימִינְךָ נֹצֵחַ. אָמֵן:

*Prayer in memory of a departed mother:*

יִזְכֹּר אֱלֹהִים נִשְׁמַת אִמִּי מִזְרֵתִי שְׁהֶלְכָה לְעוֹלָמָהּ.  
אָנָּה תְּהִי נִפְשָׁה צְרוּרָה בְּצָרוֹר הַחַיִּים וְתִהְיֶה מְנוּחָתָהּ  
כְּבוֹד שְׁבַע שְׁמָחוֹת אֶת פְּנֵיךְ נְעִימוֹת בִּימִינְךָ נֹצֵחַ. אָמֵן:

*Reader.* מִי שֶׁפָּרַךְ אֲבוֹתֵינוּ אֲבָרָהִם יִצְחָק וְיַעֲקֹב הוּא  
יִבְרָךְ אֶת כָּל הַקָּהָל הַקֹּדֶשׁ הַזֶּה אֲשֶׁר נָדְרוּ צְדָקָה  
לְזִכְרוֹן נִשְׁמוֹת קְרוֹבֵיהֶם אֲשֶׁר הָלְכוּ לְעוֹלָמָם. הַקֹּדֶשׁ  
בְּרוּךְ הוּא יִשְׁמַר אֶת הַקָּהָל הַקֹּדֶשׁ הַזֶּה וְיַצִּיל מִכָּל  
צָרָה וְצוּקָה וּמִכָּל נֶגַע וּמַחֲלָה וְיִשְׁלַח בְּרָכָה וְהַצְלָחָה  
בְּכָל מַעֲשֵׂה יְדֵיהֶם וְיוֹצֵם לְעֵלוֹת לְרָגֵל עִם כָּל יִשְׂרָאֵל  
אֲחֵינוּ. וְנֹאמַר אָמֵן:

אֵל מְלֵא רַחֲמִים שׁוֹכֵן בְּמְרוֹמִים הַמָּצֵא מְנוּחָה נְכוֹנָה  
תַּחַת כַּנְפֵי הַשְּׂכִינָה בְּמַעְלוֹת קְדוּשִׁים וּמְהוֹרִים בְּזֶהר  
הַרְקִיעַ מְזַהֲרִים אֶת נִשְׁמַת

*Here are mentioned the names of the departed Chief Rabbis.*

שְׁהֶלְכוּ לְעוֹלָמָם: אָנָּה בָּעַל הַרְחָמִים תַּסְתִּירֵם בְּסֶתֶר  
כְּנָפֶיךָ לְעוֹלָמִים. וְתַצְרוֹר בְּצָרוֹר הַחַיִּים אֶת נִשְׁמָתָם  
וְיִגְדְּלוּ עַל מִשְׁכְּבוֹתָם בְּשָׁלוֹם. וְנֹאמַר אָמֵן:

*On the Second Day the following prayers are added.*

*Prayer in memory of a departed father :*

May God remember the soul of my honoured father, who has gone to his eternal home. O let his soul be bound up in the bond of life, and may he rest in honour, with fulness of joy in thy presence, with pleasures at thy right hand for evermore. Amen.

*Prayer in memory of a departed mother :*

May God remember the soul of my honoured mother, who has gone to her eternal home. O let her soul be bound up in the bond of life, and may she rest in honour, with fulness of joy in thy presence, with pleasures at thy right hand for evermore. Amen.

*Reader.* May he who blessed our fathers, Abraham, Isaac and Jacob, bless all the members of this holy congregation, who have vowed charity in memory of the souls of their kinsfolk who have gone to their eternal home. May the Holy One, blessed be he, preserve this holy congregation and deliver them from all sorrow and distress and from all sickness and disease, and may he send blessing and prosperity upon all the work of their hands, and grant them to go up to celebrate the festival with all Israel our brethren, and let us say, Amen.

O God, who art full of compassion, who dwellest on high, grant perfect rest beneath the shelter of thy divine Presence, in the exalted places among the holy and pure, who shine as the brightness of the firmament, to

*[Here are mentioned the names of the departed Chief Rabbis],*

who have gone to their eternal home. We beseech thee, Lord of compassion, shelter them evermore under the cover of thy wings, and let their souls be bound up in the bond of life, and may they rest in peace upon their couches ; and let us say, Amen.

אשרי יושבי ביתך עוד יהללוך פלה:

אשרי העם שככה לו אשרי העם שני אלהיו:

תהלה לדוד

קמ"ה

אָרומֶמֶד אֱלוֹתַי הַמֶּלֶךְ וְאַבְרָכָה שְׁמֶךָ לְעוֹלָם וָעֶד:  
בְּכָל־יּוֹם אֲבָרְכְּךָ וְאַהֲלִלָה שְׁמֶךָ לְעוֹלָם וָעֶד:  
גָּדוֹל יְהוָה וּמִהֲלָל מְאֹד וְלִגְדֹלָתוֹ אֵין חֶקֶר:  
דּוֹר לְדוֹר יִשְׁבַּח מַעֲשֶׂיךָ וּגְבוּרָתֶךָ יִגִּידוּ:  
הַדָּר כְּבוֹד הַדָּר וְדַבְּרִי נִפְלְאוֹתֶיךָ אֲשִׁיחָה:  
וַעֲנוּ נִזְרָאוֹתֶיךָ יֹאמְרוּ וְגִדְלוֹתֶיךָ אֲסַפְּרֶנָּה:  
זָכַר רַב־טוֹבֶךָ יִבְיְעוּ וְצִדְקָתֶךָ יִרְנְנוּ:  
חֲנוּן וְרַחֲמִים יְהוָה אֶרֶךְ אֲפִים וְגִדְלוֹ־חֶסֶד:  
טוֹב־יְהוָה לְכָל וְרַחֲמָיו עַל־כָּל מַעֲשָׂיו:  
יִזְדְּרֶךְ יְהוָה כָּל־מַעֲשֶׂיךָ וְחִסְדֶּיךָ יִבְרַכּוּכָה:  
כְּבוֹד מַלְכוּתֶךָ יֹאמְרוּ וּגְבוּרָתֶךָ יִדְבְּרוּ:  
לְהוֹדִיעַ לְבָנֵי הָאָדָם גְּבוּרָתִיו וְכְבוֹד הַדָּר מַלְכוּתוֹ:  
מַלְכוּתֶךָ מַלְכוּת כָּל־עֲלָמִים וּמִמְשַׁלְתֶּךָ בְּכָל־דּוֹר וָדוֹר:  
סוֹמֵךְ יְהוָה לְכָל־הַנִּפְלָאִים וְזוֹקֵף לְכָל־הַכּוֹפִים:  
עֵינֵי כָל אֱלֹהִים יִשְׁבְּרוּ וְאַתָּה נוֹתֵן־לָהֶם אֶת־אֲכָלָם בְּעֵתוֹ:  
פּוֹתֵחַ אֶת־יָדֶךָ וּמִשְׁבִּיעַ לְכָל־תִּי רָצוֹן:  
צַדִּיק יְהוָה בְּכָל־דֶּרֶכָיו וְחֹסֶד בְּכָל־מַעֲשָׂיו:  
קָרֹב יְהוָה לְכָל־קֹדְאָיו לְכָל אֲשֶׁר יִקְרָאָהוּ בְּאֵמֶת:  
רָצוֹן־רָאִיו יַעֲשֶׂה וְאֶת־שׁוֹעֲתָם יִשְׁמַע וְיוֹשִׁיעֵם:  
שׁוֹמֵר יְהוָה אֶת־כָּל־אֲהָבָיו וְאֶת כָּל־הַרְשָׁעִים יִשְׁמִיד:

Happy are they that dwell in thy house ; they will be ever praising thee. Selah. Happy is the people that is in such a case ; happy is the people whose God is the Lord.

Psalm cxlv. A Psalm of Praise of David.

I will extol thee, my God, O King ; and I will bless thy Name for ever and ever. Every day will I bless thee ; and I will praise thy Name for ever and ever. Great is the Lord and greatly to be praised ; and his greatness is unsearchable. One generation shall laud thy works to another, and shall declare thy mighty acts. Of the glorious honour of thy majesty, and of thy wondrous works, will I speak. And men shall speak of the might of thy terrible acts : and I will declare thy greatness. They shall utter the memory of thy great goodness, and shall sing of thy righteousness. The Lord is gracious and full of compassion ; slow to anger and of great mercy. The Lord is good to all ; and his tender mercies are over all his works. All thy works shall give thanks unto thee, O Lord ; and thy pious servants shall bless thee. They shall speak of the glory of thy kingdom, and talk of thy power ; to make known to the sons of men his mighty acts, and the glory of the majesty of his kingdom. Thy kingdom is an everlasting kingdom, and thy dominion endureth throughout all generations. The Lord upholdeth all that fall, and raiseth up all those that be bowed down. The eyes of all wait upon thee ; and thou givest them their meat in due season. Thou openest thine hand, and satisfiest the desire of every living thing. The Lord is righteous in all his ways, and merciful in all his works. The Lord is nigh unto all them that call upon him, to all that call upon him in truth. He will fulfil the desire of them that fear him ; he also will hear their cry, and will save them. The Lord preserveth all them that love him ; but all the wicked will he destroy.

תִּהְיֶה יְהוָה יִדְבָּר־פִּי וַיִּבְרַךְ כָּל־בֶּשֶׁר שֵׁם קְדֹשׁוֹ  
לְעוֹלָם וָעֶד:

וַאֲנִחנוּ נִבְרַךְ יְהוָה מִעַתָּה וְעַד עוֹלָם הַלְלוּיָהּ:

*The Ark is opened.*

*Reader.* יִהְיֶה לָנוּ אֵת שֵׁם יי כִּי נִשְׁנֵב שְׁמוֹ לְבָדוֹ

*Cong.* הוֹדוּ עַל אֶרֶץ וּשְׁמַיִם: וַיֵּרָם קָרֵן לַעֲמֹ תִהְיֶה  
לְכָל חֲסִידָיו לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל עִם קָרְבוֹ הַלְלוּיָהּ:

*On Sabbath the following Psalm is sung:*

כ"ט מִזְמוֹר לְדָוִד הָבֹה לַיהוָה בְּנֵי אֱלֹהִים הָבֹה לַיהוָה  
כְּבוֹד וָעֹז: הָבֹה לַיהוָה כְּבוֹד שְׁמוֹ הַשְׁתַּחֲוִּי לַיהוָה  
בְּהִדְרַת־קֹדֶשׁ: קוֹל יְהוָה עַל־הַמַּיִם אֶל־הַכְּבוֹד הַרְעִים  
יְהוָה עַל־מַיִם רַבִּים: קוֹל־יְהוָה בִּפְתַח קוֹל יְהוָה בְּהִדְרֵי:  
קוֹל יְהוָה שֹׁבֵר אֲרוֹנִים וַיִּשְׁבֹּר יְהוָה אֶת־אֲרוֹנֵי הַלְבָנוֹן:  
וַיִּרְקִיעֵם כַּמֹּעֲנָנִים לְבָנוֹן וּשְׁרִיזֹן כַּמֹּדֵרֵי אֲמִים: קוֹל־  
יְהוָה חָצֵב לְהַבֹּת אֵשׁ: קוֹל יְהוָה יַחֲלִי מִדְבָּר יַחֲלִי  
יְהוָה מִדְבָּר קֹדֶשׁ: קוֹל יְהוָה יַחֲלִל אֵילֹת וַיַּחֲשֹׁק  
יַעֲרֹת וּבִהְיָכָלוֹ כָּלוּ אָמַר כְּבוֹד: יְהוָה לַמִּבּוֹל יִשָּׁב  
וַיִּשָּׁב יְהוָה מִלֶּךְ לְעוֹלָם: יְהוָה עֹז לַעֲמֵנוּ יִתֵּן יְהוָה יִבְרַךְ  
אֶת־עַמּוֹ בִּשְׁלֹום:

*On a week-day the following Psalm is sung:*

כ"ד לְדָוִד מִזְמוֹר לַיהוָה הָאֶרֶץ וּמִלֹּאֲהָ תִבְלֵ וַיִּשְׁבִּי  
בָּהּ: כִּי הוּא עַל־יַמִּים יִסְדָּהּ וְעַל־נְהָרוֹת יִכּוֹנְנֶהּ: מִי־  
יַעֲלֶה בְּתֵר יְהוָה וּמִי־יָקוּם בַּמָּקוֹם קֹדֶשׁוֹ: נָקִי כַפָּיִם



My mouth shall speak the praise of the Lord ; and let all flesh bless his holy Name for ever and ever.

And as for us, we will bless the Lord from this time forth, and for evermore. Praise ye the Lord.

*The Ark is opened.*

*Reader.* Let them praise the Name of the Lord ; for his Name alone is exalted ;

*Cong.* His glory is above the earth and heaven. He also hath lifted up the horn of his people, the praise of all his saints, even of the children of Israel, a people near unto him. Praise ye the Lord.

*On Sabbath the following Psalm is sung :*

Psalm xxix. A Psalm of David.

Give unto the Lord, O ye mighty, give unto the Lord glory and strength. Give unto the Lord the glory due unto his Name ; worship the Lord in the beauty of holiness. The voice of the Lord is upon the waters : the God of glory thundereth : the Lord is upon many waters. The voice of the Lord is powerful ; the voice of the Lord is full of majesty. The voice of the Lord breaketh the cedars ; yea, the Lord breaketh the cedars of Lebanon. He maketh them also to skip like a calf ; Lebanon and Sirion like a young wild ox. The voice of the Lord divideth the flames of fire. The voice of the Lord shaketh the wilderness ; the Lord shaketh the wilderness of Kadesh. The voice of the Lord maketh the hinds to calve, and discovereth the forests : and in his temple every thing saith, Glory. The Lord sitteth upon the flood ; yea, the Lord sitteth King for ever. The Lord will give strength unto his people ; the Lord will bless his people with peace.

*On a week-day the following Psalm is sung :*

Psalm xxiv. A Psalm of David.

The earth is the Lord's, and the fulness thereof ; the world, and they that dwell therein. For he hath founded it upon the seas, and established it upon the floods. Who shall ascend into the hill of the Lord ? or who shall stand in his holy place ? He that hath clean hands, and a pure

וּבָרַךְ לֵבָב אֲשֶׁר לֹא־נִשְׂא לַשָּׂוִא נַפְשׁוֹ וְלֹא נִשְׁבַּע לְמַרְמָה׃  
 יִשָּׂא בִּרְכָה מֵאֵת יְהוָה וְצִדְקָה מֵאֱלֹהֵי יִשְׁעוֹ׃ זֶה דְּוֹר  
 דִּרְשׁוֹ מִבְּקֵשֵׁי פָנֶיךָ יַעֲקֹב סֵלָה׃ שְׂאוּ שְׁעָרִים רְאִשֵׁיכֶם  
 וְהַנִּשְׂאוּ פִתְחֵי עוֹלָם וַיָּבֹא מֶלֶךְ הַכְּבוֹד׃ מִי זֶה מֶלֶךְ  
 הַכְּבוֹד יְהוָה עֲנוּ וְגִבּוֹר יְהוָה גִּבּוֹר מִלְחָמָה׃ שְׂאוּ  
 שְׁעָרִים רְאִשֵׁיכֶם וּשְׂאוּ פִתְחֵי עוֹלָם וַיָּבֹא מֶלֶךְ הַכְּבוֹד׃  
 מִי הוּא זֶה מֶלֶךְ הַכְּבוֹד יְהוָה צְבָאוֹת הוּא מֶלֶךְ  
 הַכְּבוֹד סֵלָה׃

\* נפשי קרי \* דרשיו קרי

*As the Scrolls are placed in the Ark, the following is said:*

וּבִנְחָה יֹאמֶר שׁוּבָה יְיָ רַבּוֹת אֵלַי יִשְׂרָאֵל׃ קוּמָה  
 יְיָ לְמִנוּחֲתֶךָ אֲתָה וְאַרְוֶן עֵינֶיךָ׃ כַּהֲנִיךָ יִלְבָּשׁוּ צִדֶּק  
 וְחִסְדֶּיךָ יִרְנְנוּ׃ בְּעִבּוֹר דְּוֹר עֲבָדֶךָ אֵל תֵּשֵׁב פָּנֵי  
 מִשְׁיחֶךָ׃ כִּי לָקַח טוֹב נָתַתִּי לָכֶם תּוֹרַתִּי אֵל תַּעֲזֹבוּ׃  
 עַץ חַיִּים הוּא לְמַחְזִיקִים בָּהּ וְתִמְכִּיָּה מֵאֲשֶׁר׃ דִּרְכִּיָּה  
 דִּרְכֵי נֹעַם וְכָל נְתִיבוֹתֶיהָ שָׁלוֹם׃ הִשִּׁיבֵנו יְיָ אֱלֹהֶיךָ  
 וְנִשְׁוֶבָה חֲדָשׁ יָמֵינוּ בְּקָדָם׃

*The Ark is closed.*

heart ; who hath not lifted up his soul unto vanity, nor sworn deceitfully. He shall receive a blessing from the Lord, and righteousness from the God of his salvation. This is the generation of them that seek Him, that seek Thy face ; O Jacob. Selah. Lift up **your** heads, O ye gates ; and be ye lift up, ye everlasting doors ; and the King of glory shall come in. Who is this King of glory ? The Lord strong and mighty, the Lord mighty in battle. Lift up your heads, O ye gates ; even lift them up, ye everlasting doors ; and the King of glory shall come in. Who is this King of glory ? The Lord of hosts, he is the King of glory. Selah.

*As the Scrolls are placed in the Ark, the following is said :*

And when it rested, he said, Return, O Lord, unto the many thousands of Israel. Arise, O Lord, unto thy resting-place ; thou, and the ark of thy strength. Let thy priests be clothed with righteousness ; and let thy pious ones shout for joy. For the sake of David thy servant, turn not away the face of thine anointed. For I give you good doctrine ; forsake ye not my Law. It is a tree of life to them that lay hold of it, and happy is every one that retaineth it. Its ways are ways of pleasantness, and all its paths are peace. Turn thou us unto thee, O Lord, and we shall be turned ; renew our days as of old.

*The Ark is closed.*

---

## תפלת מוסף לשבעות

*Reader.* יתגדל ויתקדש שמה רבא. בעלמא די ברא  
ברעותה. וימליך מלכותה בתיכון וביומיכון ובחיי רכל  
בית ישראל בעגלא ובזמן קריב ואמרו. אמן:

*Cong. and Reader.* יהא שמה רבא מברך לעלם ולעלמי

עלמא:

*Reader.* יתברך וישתבח ויתפאר ויתרמם ויתנשא  
ויתהדר ויתעלה ויתהלל שמה דקדשא. בריך הוא.  
לעלא מן כל ברבתא ושירתא תשבחתא ונחמתא  
דאמירן בעלמא ואמרו. אמן:

*The Amidah until קדמנייה on page 123 is said standing and in silence.*

ארני שפתי תפתח ופי יגיד תהלתך:

ברוך אתה יי אלהינו ואלהי אבותינו. אלהי אברהם  
אלהי יצחק ואלהי יעקב. האל הגדול הגבור והנורא  
אל עליון. גומל חסדים טובים וקנה הכל. וזוכר חסדי  
אבות ומביא גואל לבני בניהם למען שמו באהבה:  
מלך עוזר ומושיע ומגן. ברוך אתה יי מגן אברהם:  
אתה גבור לעולם ארני מתיה מתים אתה רב להושיע.

## ADDITIONAL SERVICE FOR PENTECOST

---

*Reader.* Magnified and sanctified be his great Name in the world he hath created according to his will. May he establish his kingdom in your life-time and in your days, and in the life-time of all the house of Israel, speedily and at a near time ; and say ye, Amen.

*Cong. and Reader.* Let his great Name be blessed for ever and ever.

*Reader.* Blessed, praised and glorified, exalted, extolled and honoured, adored and lauded be the Name of the Holy One, blessed be he, beyond all blessings and hymns, praises and songs, which are uttered in the world ; and say ye, Amen.

*The Amidah until in ancient years, on page 123, is said standing and in silence.*

O Lord, open thou my lips, and my mouth shall declare thy praise.

Blessed art thou, O Lord our God and God of our fathers, God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob, O great, mighty and awful God, most high God, who bestowest gracious favours and who possessest all things, who rememberest the piety of the patriarchs, and who in love wilt bring a redeemer to their children's children, for the sake of thy Name. O King, Helper, Saviour and Shield ; blessed art thou, O Lord, the Shield of Abraham.

Thou art mighty for ever, O Lord ; it is thou who quickenest the dead and art mighty to save.

מכלכל חיים בְּחֶסֶד מְחִיָּה מְתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים. סוּמָךְ  
נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמְקִים אַמּוּנָתוֹ  
לִישְׁנֵי עֶפְרָיִם. מִי כְמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דוֹמָה לָךְ. מֶלֶךְ  
מַמִּית וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה: וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחְיֹת מֵתִים.  
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְחִיָּה הַמֵּתִים:

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ וּקְדוּשִׁים בְּכָל יוֹם יְהִלְלוּךָ  
סִלָּה. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ:

אַתָּה בְּחִירְתָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים. אֶהְבֵּת אוֹתָנוּ. וְרָצִיתָ  
בָּנוּ. וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל הַלְשׁוֹנוֹת. וְקִדְשְׁתָּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ.  
וְקִרְבֵּתָנוּ מִלִּבְּנוּ לַעֲבוּדְתֶּךָ. וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עָלֵינוּ  
קִרְאָתָּ:

*On Sabbath add the bracketed words.*

וּתְתֵן לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה [שְׁבֻתוֹת לְמִנוּחָה וְ] מוֹעֲדִים  
לְשִׂמְחָה חַגִּים וְזִמְנִים לְשִׂשׁוֹן. אֵת [יוֹם הַשְּׁבֻת הַזֶּה וְאֵת]  
יוֹם חַג הַשְּׁבָעוֹת הַזֶּה וְזֶמֶן מִתֵּן תוֹרָתָנוּ [בְּאַהֲבָה] מִקְרָא  
קָדֵשׁ. וְכָר לִיצִיאַת מִצְרָיִם:

וּמִפְּנֵי חַטָּאֵינוּ גָּלִינוּ מֵאֶרְצָנוּ וְנִתְרַחֲקָנוּ מֵעַל אֲדָמָתָנוּ  
וְאֵין אֲנִיחָנוּ יְכוּלִים לַעֲלוֹת וּלְרַאֲוֹת וּלְהַשְׁתַּחֲוֹת לְפָנֶיךָ  
וּלַעֲשׂוֹת חוֹבוֹתֵינוּ בְּבֵית בְּחִירְתֶּךָ בְּבֵית הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ  
שֶׁנִּקְרָא שִׁמְךָ עָלָיו מִפְּנֵי הַיָּד שֶׁנִּשְׁתַּלַּחָה בְּמִקְדָּשְׁךָ:

יְהִי רָצוֹן מִלִּפְנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ מִלִּפְנֵי  
רַחֲמָן שׁוֹתָשׁוּב וְתִרְחַם עָלֵינוּ וְעַל מִקְדָּשְׁךָ בְּרַחֲמֶיךָ  
הַרְבִּים. וְתִבְנֶהוּ מְהֵרָה וְתִגְדֹּל כְּבוֹדוֹ: אָבִינוּ מִלִּבְנוּ

Thou sustainest the living with loving-kindness, quickenest the dead with great mercy, supportest the falling and healest the sick, loosest the bound, and keepest thy faith unto them that sleep in the dust. Who is like unto thee, Lord of mighty acts, and who can be compared unto thee, O King, who killest and restorest to life and causest salvation to spring forth? And faithful art thou to quicken the dead. Blessed art thou, O Lord, who quickenest the dead.

Thou art holy and thy Name is holy, and holy beings praise thee daily. Selah. Blessed art thou, O Lord, the holy God.

Thou hast chosen us from all peoples; thou hast loved us and taken pleasure in us, and hast exalted us above all tongues. Thou hast sanctified us by thy commandments, and hast drawn us near, O our King, unto thy service, and hast called us by thy great and holy Name.

*On Sabbath add the bracketed words:*

And thou hast given us in love, O Lord our God [Sabbaths for rest,] festivals for rejoicing, feasts and seasons for gladness, [this Sabbath day and] this Day of the Feast of Weeks, the season of the giving of our Law, [in love,] a holy convocation, a memorial of the departure from Egypt.

But because of our sins we have been exiled from our land and removed far away from our country, and we are unable to go up and appear and worship before thee, or to perform our duties in the house of thy choice, the great and holy house called by thy Name, because of the hand that hath been stretched out against thy sanctuary.

May it be thy will, O Lord our God and God of our fathers, merciful King, again in thine abundant mercy to have compassion upon us and upon thy sanctuary; O speedily rebuild it and magnify its glory. Our father, our King,

גִּלְהָה כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ עָלֵינוּ מְהֵרָה. וְהוֹפֵעַ וְהַנֶּשֶׂא עָלֵינוּ  
 לְעֵינֵי כָל חַי. וְקָרֵב פְּזוּרֵינוּ מִבֵּין הַגּוֹיִם. וּנְפִיזוּתֵנוּ  
 בְּנֵם מִירְכַּתִּי אֶרֶץ: וְהִבִּיאֵנוּ לְצִיּוֹן עִירְךָ בְּרָנְדָה.  
 וְלִירוּשָׁלַיִם בֵּית מִקְדָּשְׁךָ בְּשִׂמְחַת עוֹלָם: וְשֵׁם נַעֲשֶׂה  
 לְפָנֶיךָ אֶת קָרְבָּנוֹת חוֹבוֹתֵינוּ. תְּמִידִים כְּסֻדְרָם וּמוֹסָפִים  
 כְּהַלְבָּתָם: וְאֶת מוֹסֵף יוֹם [הַשַּׁבָּת הַזֶּה וְאֶת מוֹסֵף יוֹם]  
 חַג הַשָּׁבָעוֹת הַזֶּה נַעֲשֶׂה וְנִקְרִיב לְפָנֶיךָ בְּאַהֲבָה כְּמִצְוַת  
 רְצוֹנְךָ כִּמּוֹ שֶׁתִּבָּרַךְ עָלֵינוּ בְּתוֹרָתְךָ עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדְּךָ  
 מִפִּי כְבוֹדְךָ כְּאָמֹר:

*On Sabbath the following paragraph is added:*

וּבְיוֹם הַשַּׁבָּת שְׁנֵי כִבְשִׁים בְּנֵי שָׁנָה תְּמִימִם וְשְׁנֵי  
 עֶשְׂרֹנִים סֵלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן וְנִסְכּוֹ: עֲלֵת שַׁבָּת  
 בְּשַׁבָּתוֹ עַל עֲלֵת הַתְּמִיד וְנִסְכָּה:  
 וּבְיוֹם הַכַּפּוּרִים בְּהִקְרִיבְכֶם מִנְחָה חֲדָשָׁה לִי  
 בְּשִׁבְעֵתֵיכֶם מִקְרָא קֹדֶשׁ יְהוָה לָכֶם כָּל מְלֹאכֶת עַבְדָּה  
 לֹא תַעֲשׂוּ: וְהִקְרַבְתֶּם עוֹלָה לַיהוָה נִיחֹחַ לִי פָרִים בְּנֵי  
 בָּקָר שְׁנָיִם אֵיל אֶחָד שְׁבַעַה כִּבְשִׁים בְּנֵי שָׁנָה:  
 וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵיהֶם כַּמִּדְבָּר שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים לֶפָר וְשְׁנֵי  
 עֶשְׂרֹנִים לָאֵיל וְעֶשְׂרוֹן לִכְבֹּשׁ וַיִּזֵּן כְּנִסְכּוֹ וְשַׁעִיר לַכֹּפֶר  
 וְשְׁנֵי תְּמִידִים כְּהַלְבָּתָם:

*On Sabbath the following paragraph is added:*

יִשְׁמְחוּ בְּמַלְכוּתְךָ שְׁמֵרֵי שַׁבָּת וְקוֹרְאֵי עֲזָנִי עִם  
 מִקְדָּשֵׁי שְׁבִיעִי. כָּלֵם יִשְׁבְּעוּ וַיִּתְּעַנְגּוּ מִשׁוּבָךְ. וְהַשְּׁבִיעִי  
 רָצִיתָ בּוֹ וְקִדְּשָׁתוֹ. חֲמִידַת יָמִים אוֹתוֹ קָרָאתָ וְכָר  
 לַמַּעֲשֶׂה בְּרֵאשִׁית:



reveal the glory of thy Kingdom unto us speedily, and shine forth and exalt thyself over us in the sight of all living. Bring together our scattered ones from among the nations, and gather our dispersed from the uttermost parts of the earth. Lead us in triumph unto Zion thy City, and unto Jerusalem, the place of thy sanctuary, with everlasting joy ; and there will we prepare before thee the offerings enjoined on us, the continual offerings according to their order, and the additional offerings according to their ordinance ; and the additional offering of [this Sabbath day and] this Day of the Feast of Weeks will we prepare and offer unto thee in love according to the commandment of thy will, as thou hast prescribed for us in thy Law, through the hand of thy servant Moses, by thy glorious command, as it is said :

*On Sabbath the following paragraph is added :*

And on the Sabbath day two he-lambs of the first year without blemish, and two tenth parts of fine flour for a meal-offering, mingled with oil, and the drink-offering thereof ; this is the burnt offering of every Sabbath, beside the continual burnt offering and the drink-offering thereof.

Also on the day of the firstfruits, when ye offer a new meal-offering unto the Lord in your feast of weeks, ye shall have an holy convocation ; ye shall do no servile work. And ye shall offer a burnt offering for a sweet savour unto the Lord : two young bullocks, one ram, seven he-lambs of the first year.

And their meal-offering and their drink-offerings as ordained ; three tenth parts for the bullock, two tenth parts for the ram, and one tenth part for each lamb, and wine according to the drink-offering thereof, and a he-goat wherewith to make atonement, and the two continual offerings according to their ordinance.

*On Sabbath the following paragraph is added :*

They shall rejoice in thy Kingdom who keep the Sabbath and call it a delight ; the people that hallow the seventh day shall, all of them, be satisfied and delighted with thy goodness ; for thou didst find pleasure in the seventh day and didst hallow it ; the desirable of days didst thou call it, in remembrance of the work of creation.

*The following until עשרת הדברים is chanted by the Reader when he repeats the Amidah.*

אֵל שֶׁשׁ מֵאוֹת וּשְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה מִצְוֹת • פָּרוּשׁ עֲנִשָּׁן וּמִתֵּן  
שִׁכְרָן • אֲמֵרוֹת טְהוֹרוֹת מְזֻקָּקוֹת שְׂבָעִתִּים • צְרוּפוֹת  
בְּכֶסֶף וּבַחוּנוֹת כְּזָהָב:

אֱדוּבִים שְׁמֵרוּם • עֲמוּסִים חֲקָרוּם • בְּכָל לֵב נִצְרוּם •  
בְּחִכְמָה דִּרְשׁוּם: אֵת אֱלֹהֵי תִנְכַּר לָנוּ אֱלֹהֵי מַעֲזָנוּ •  
וְתִרְצָה לָנוּ וְתַמְלֵא מִשְׁאָלוֹתֵינוּ:

עֲלִיּוֹנִים שָׁשׂוּ וְתַחְתּוֹנִים עָלְזוּ • בְּקִבְלַת תּוֹרַת הַכְּתוּבָה  
מִסִּינַי • תֵּאָר כְּלָה מְאֹד גִּתְעָלָה • בְּקִבְלַת יוֹם זֶה עֲשֶׂרֶת  
הַדְּבָרִים:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ מִלֶּךְ רַחֲמָן רַחֵם עָלֵינוּ טוֹב  
וּמְטִיב הַדֶּרֶשׁ לָנוּ • שׁוּבָה אֵלֵינוּ בְּהַמּוֹן רַחֲמִיךָ בְּגִלְגַּל  
אֲבוֹת שְׁעָשׂוּ רִצּוֹנְךָ • בָּנָה בֵּיתְךָ כְּבִתְחֻלָּה וְכוּנֵן מִקְדָּשְׁךָ  
עַל מְכוּנוֹ • וְהִרְאֵנוּ בְּבִנְיָנוּ וּשְׁמִיחָנוּ בְּתַקְוָנוּ • וְהִשְׁב  
בְּהַנִּים לַעֲבוּדָתְךָ וּלְוִיִּם לְשִׁירָם וּלְזִמְרָם וְהִשְׁב יִשְׂרָאֵל  
לְנוֹיָהֶם • וְשֵׁם נִעְלָה וְנִרְאָה וְנִשְׁתַּחֲוָה לְפָנֶיךָ בְּשִׁלֹּשׁ  
פַּעַמֵּי הַיּוֹם • כְּכַתוּב בְּתוֹרָתְךָ • שְׁלוֹשׁ פַּעַמִּים בַּשָּׁנָה  
יִרְאֶה כָּל זְכוּרְךָ אֵת פָּנַי יי אֱלֹהֶיךָ בְּמָקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר  
בְּחַג הַמִּצּוֹת וּבְחַג הַשְּׂבָעוֹת וּבְחַג הַסֻּפּוֹת וְלֹא יִרְאֶה  
אֵת פָּנַי יי רִיקָם: אִישׁ כְּמִתְנַת יָדוֹ כְּבִרְכַּת יי אֱלֹהֶיךָ  
אֲשֶׁר נָתַן לָךְ:

## 121 ADDITIONAL SERVICE FOR PENTECOST

*The following until receiving is chanted by the Reader when he repeats the Amidah.*

Precepts He gave His folk, yea thirteen over six hundred,  
Penalties fixed for breach, with rewards for rightful observance ;

Pure are His words as gold or silver's seventh refining.  
Hence, the beloved have kept, and they He carried have  
searched them,

Guarded with all their heart, explained and taught them  
with wisdom.

Then shall our stronghold, God, remember us in His mercy,  
Gladly accept our service, gladly grant our petition.

Jubilant rang God's heights, with joy earth's depths were  
resounding,

Angels and men at one acclaimed the gift of the Torah,  
When upon Sinai's mount that scripted scroll was delivered.  
Like to a bride whose face appears exultant and shining,  
Israel glowed that day, God's Ten Commandments receiving.

Our God and God of our fathers, all-merciful King, have  
mercy upon us ; in thy goodness and beneficence be thou  
sought of us. Return unto us, in the yearning of thy com-  
passion, for the sake of the fathers who did thy will. Build  
up thy house as at the beginning, and establish thy sanctuary  
upon its foundation. Cause us to behold its rebuilding and  
gladden us with its renewal. Restore priests to their service  
and Levites to their song and psalmody, and restore Israel  
to their habitations. Then will we go up and appear and  
worship before thee on the three seasons of our festivals, as  
it is written in thy Law : Three times in the year shall all  
thy males appear before the Lord thy God in the place which  
he shall choose ; in the feast of unleavened bread, and in the  
feast of weeks, and in the feast of tabernacles : and they  
shall not appear before the Lord empty. Every man shall  
give as he is able, according to the blessing of the Lord thy  
God which he hath given thee.

*On Sabbath add the bracketed words:*

וְהִשְׁאֵנּוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת בְּרַכַּת מוֹעֲדֶיךָ לַחַיִּים וּלְשָׁלוֹם  
 לְשִׂמְחָה וּלְשִׁשׁוֹן בְּאֶשֶׁר רָצִיתָ וְאָמַרְתָּ לְבָרְכֵנוּ: [אֱלֹהֵינוּ  
 וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ רָצָה בְּמִנוּחָתָנוּ] קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְתַן  
 חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתְךָ שְׂבָעֵנוּ מִטוֹבְךָ וְשִׂמְחָנוּ בִּישׁוּעָתְךָ  
 וְטַהַר לִבֵּנוּ לְעִבְדְּךָ בְּאַמֶּת. [וְהִנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ] בְּאַהֲבָה  
 וּבְרָצוֹן בְּשִׂמְחָה וּבְשִׁשׁוֹן [שִׁשְׁתָּ וְ] מוֹעֲדֵי קִדְּשֶׁךָ. וְיִשְׁמְחוּ  
 בְּךָ יִשְׂרָאֵל מִקִּדְּשֵׁי שְׁמֶךָ. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ מִקִּדְּשׁ  
 [הַשַּׁבָּת וְ] יִשְׂרָאֵל וְהַזְמִינִים:

רָצָה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבְתַפְלָתָם. וְהִשָּׁב אֶת  
 הָעֲבוּדָה לְדַבִּיר בֵּיתְךָ וְאֲשֵׁי יִשְׂרָאֵל וּתַפְלָתָם בְּאַהֲבָה  
 תִּקְבַּל בְּרָצוֹן. וְתִהְיֶה לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ.  
 וְתִחְיֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ  
 הַמַּחְזִיר שְׂכִינָתוֹ לְצִיּוֹן:

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שְׂאֵתָה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ  
 לְעוֹלָם וָעֶד. צוּר חַיֵּינוּ מִגֵּן יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר.  
 נוֹדָה לָךְ וְנִסְפָּר תְּהִלָּתְךָ עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדְךָ  
 וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ וְעַל נַפְשְׁךָ שְׂבָכָל יוֹם עִמָּנוּ  
 וְעַל נַפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שְׂבָכָל עֵת עָרֵב וּבֹקֶר וְצַהֲרָיִם.  
 הַטּוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ וְהַמְּרַחֵם כִּי לֹא תָמוּ חַסְדֶּיךָ  
 מִעוֹלָם קוֹיֵנוּ לָךְ:

וְעַל כָּלָם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמֵם שְׁמֶךָ מִלְּכֵנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם  
 וָעֶד: וְכָל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֵלָה וְיִהְיֶה לָּךְ אֶת שְׁמֶךָ בְּאַמֶּת

*On Sabbath add the bracketed words :*

Grant us, O Lord our God, the blessing of thy festivals, for life and peace, for joy and gladness, even as thou hast graciously promised to bless us. [Our God and God of our fathers, accept our rest,] sanctify us by thy commandments and grant our portion be in thy Law ; satisfy us with thy goodness, and gladden us with thy salvation, and purify our hearts to serve thee in truth. Cause us, O Lord our God, [in love and favour,] in joy and gladness to inherit thy holy [Sabbath and] Festivals ; and may Israel rejoice in thee who sanctify thy Name. Blessed art thou, O Lord, who sanctifiest [the Sabbath and] Israel and the appointed seasons.

Accept, O Lord our God, thy people Israel and their prayer ; restore the service to the innermost part of thine house ; receive in love and favour the fire-offerings of Israel and their prayer ; and may the service of thy people Israel be ever acceptable to thee. And let our eyes behold thy return in mercy to Zion. Blessed art thou, O Lord, who restorest thy divine presence unto Zion.

We make acknowledgment unto thee, that thou art the Lord our God and the God of our fathers for ever and ever ; thou art the Rock of our lives, the Shield of our salvation through every generation. We will give thanks unto thee and declare thy praise for our lives which are delivered into thy hand, and for our souls which are committed unto thy charge, and for thy miracles which are with us every day, and for thy wondrous benefits which are with us at all times, even, morn and noon. Thou art the Beneficent One, for thy mercies never fail ; thou art the Merciful One, for thy kindnesses never cease. We have ever hoped in thee.

And for all these things, O our King, thy Name shall be continually blessed and exalted for ever and ever. And every one that liveth shall give thanks unto thee, Selah ;

הָאֵל יִשׁוּעַתָּנוּ וְעֲזָרְתָּנוּ סֵלָה • בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַטּוֹב שְׁמֶךָ  
וְלֶךָ נָאָה לְהוֹדוֹת:

שִׁים שְׁלוֹם טוֹבָה וּבִרְכָּה חֵן וְחֶסֶד וְרַחֲמִים עָלֵינוּ  
וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ • בָּרַכְנוּ אֲבֵינוּ כְּלָנוּ כְּאַחַד בְּאוֹר  
פְּנִיָּךְ • כִּי בְאוֹר פְּנִיָּךְ נָתַתָּ לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ תוֹרַת חַיִּים  
וְאַהֲבַת חֶסֶד וְצִדְקָה וּבִרְכָּה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשְׁלוֹם •  
וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת עַמֶּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל עֵת וּבְכָל  
שָׁעָה בְּשְׁלוֹמְךָ • בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְּבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל  
בְּשְׁלוֹם:

אֱלֹהֵי נְצוּר לְשׁוֹנֵי מָרַע וּשְׁפָרְתִּי מִדְּבַר מְרֻמָּה •  
וּלְמַקְלָלִי נַפְשִׁי תִדּוּם וְנַפְשִׁי כַּעֲפָר לְכָל תְּהוֹיָה: פָּתַח  
לִבִּי בְּתוֹרָתְךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוּף נַפְשִׁי • וְכָל הַחוֹשְׁבִים  
עָלַי רָעָה מִהֲרָה הִפֵּר עֲצָתָם וְקַלְקַל מַחֲשַׁבּוֹתָם: עָשָׂה  
לְמַעַן שְׁמֶךָ עָשָׂה לְמַעַן יִמְנָךְ עָשָׂה לְמַעַן קִדְשָׁתְךָ עָשָׂה  
לְמַעַן תוֹרָתְךָ: לְמַעַן יִחַלְצוֹן יְדִידֶיךָ הוֹשִׁיעָה יִמְנָךְ  
וְעֲנֵנִי: יְהוֹי לְרָצוֹן אֲמַרִי כִּי וְהִגִּיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרִי  
וְנוֹאֲלִי: עָשָׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ  
וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאֲמָרוּ אָמֵן: יְהוֹי רָצוֹן לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ  
וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שִׁיבָנָה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ  
וְהֵן חִלְקֵנוּ בְּתוֹרָתְךָ: וְשֵׁם נִעְבְּדְךָ  
בִּירְאָה כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קְדָמְנוֹת: וְעִרְבָה לִי מִנְחַת  
יְהוּדָה וִירוּשָׁלַיִם כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קְדָמְנוֹת:

## 123 ADDITIONAL SERVICE FOR PENTECOST

and shall praise thy Name in truth, O God, our salvation and help, Selah. Blessed art thou, O Lord, whose Name is the Beneficent One, and unto whom it is becoming to give thanks.

Grant peace, welfare, blessing, grace, loving-kindness and mercy unto us and unto all Israel, thy people. Bless us, O our Father, yea, all of us together, with the light of thy countenance; for by the light of thy countenance thou hast given unto us, O Lord our God, the Law of life, loving-kindness and righteousness, blessing, mercy, life and peace; and may it be good in thy sight to bless thy people Israel at all times and in every hour with thy peace. Blessed art thou, O Lord, who blessest thy people Israel with peace.

O my God, guard my tongue from evil and my lips from speaking guile; and to such as curse me, let my soul be silent, yea, let my soul be unto all as the dust. Open thou my heart to thy Law, and let my soul pursue thy commandments. And as to any who devise evil against me, speedily make their counsel of none effect and frustrate their designs. Do thou it for the sake of thy Name, do it for the sake of thy right hand, do it for the sake of thy holiness, do it for the sake of thy Law, that thy beloved ones may be delivered. O save with thy right hand and answer me. Let the words of my mouth and the meditation of my heart be acceptable before thee, O Lord, my Rock and my Redeemer. He who maketh peace in his high places, may he make peace for us and for all Israel, and say ye, Amen. May it be thy will, O Lord our God and God of our fathers, that the temple be speedily rebuilt in our days and grant our portion in thy Law.

And there we will serve thee with awe, as in the days of old and as in ancient years. And the offering of Judah and Jerusalem shall be pleasant unto the Lord, as in the days of old and as in ancient years.

## חזרת התפלה לשליח צבור

*Reader.* בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. אֱלֹהֵי  
אֲבֹרָהֶם אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב. הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר  
וְהַנּוֹרָא אֵל עֲלִיּוֹן. גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים וְקִנְיָה הַכֹּל. וְזוֹכֵר  
חֲסָדֵי אֲבוֹת וּמֵבִיא גּוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה:  
מֶלֶךְ עֶזְרָה וּמוֹשִׁיעַ וּמִגֹּן. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מִגֹּן אֲבֹרָהֶם:

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדָנִי מַחֲיָה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ.  
מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מַחֲיָה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים.  
סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמַקְיֵם  
אֲמוּנָתוֹ לִישְׁנֵי עֶפְרָיִם. מִי כְמוֹךָ בַּעַל גִּבּוֹרוֹת וּמִי דוֹמֶה  
לָךְ מֶלֶךְ מֵמִית וּמַחֲיָה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה: וְנֶאֱמַן אַתָּה  
לְהַחְיֹת מֵתִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מַחֲיָה הַמֵּתִים:

נִעְרִיצְךָ וְנִקְדִּישְׁךָ בְּסוּד שִׁיחַ שְׂרָפִי קֹדֶשׁ הַמִּקְדָּשִׁים  
שִׁמְךָ בִּקְדֻשָּׁה. בִּפְתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ. וְקָרָא זֶה אֵל זֶה וְאָמַר:

*Cong. and Reader.* קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת. מְלֹא  
כָּל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ:

*Reader.* כְּבוֹדוֹ מְלֹא עוֹלָם. מְשַׁרְתּוֹ שׂוֹאֲלִים זֶה לָזֶה  
אֵיךְ מְקוֹם כְּבוֹדוֹ. לְעֲמֻתָּם בָּרוּךְ יֹאמְרוּ.

*Cong. and Reader.* בָּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ:

*Reader.* מִמְּקוֹמוֹ הוּא יִפֵּן בְּרַחֲמִים וְיַחַן עִם הַמִּיחָדִּים



## READER'S REPETITION OF THE AMIDAH

*Reader.* Blessed art thou, O Lord our God and God of our fathers, God of Abraham, God of Isaac and God of Jacob, great, mighty and awful God, most high God, who bestowest gracious favours and who possessest all things, who rememberest the piety of the patriarchs, and who in love wilt bring a Redeemer to their children's children, for the sake of thy Name. O King, Helper, Saviour and Shield ; blessed art thou, O Lord, the Shield of Abraham.

Thou art mighty for ever, O Lord ; it is thou who quickenest the dead and art mighty to save. Thou sustainest the living with loving-kindness, quickenest the dead with great mercy, supportest the falling and healest the sick, loosest the bound, and keepest thy faith unto them that sleep in the dust. Who is like unto thee, Lord of mighty acts, and who can be compared unto thee, O King, who killest and restoreth to life and causest salvation to spring forth ? And faithful art thou to quicken the dead. Blessed art thou, O Lord, who quickenest the dead.

We will reverence thee and sanctify thee according to the mystic utterance of the holy Seraphim, who hallow thy Name in the sanctuary, as it is written by the hand of thy prophet. And one cried unto another and said,

*Cong. and Reader.* Holy, holy, holy is the Lord of hosts ; the whole earth is full of his glory.

*Reader.* His glory filleth the Universe : his ministering angels ask one of another, Where is the place of his glory ? Those over against them say, Blessed—

*Cong. and Reader.* Blessed be the glory of the Lord from his place.

*Reader.* From his place he will turn in mercy and be gracious unto a people who continually, evening and morn-

שְׁמוֹ עָרַב וּבִקֵּר בְּכָל יוֹם תָּמִיד פַּעַמִּים בְּאַהֲבָה שְׁמַע  
אֲמָרִים.

*Cong. and Reader.* שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד:

*Reader.* אֶחָד הוּא אֱלֹהֵינוּ הוּא אָבִינוּ הוּא מִלְּפָנֵינוּ הוּא  
מוֹשִׁיעֵנוּ. וְהוּא יִשְׁמָעֵנוּ בְּרַחֲמָיו שְׁנִית לְעֵינֵינוּ כָּל חַי  
לְחַיּוֹת לָכֶם לְאֱלֹהִים.

*Cong. and Reader.* אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵיכֶם:

*Reader.* אֶדִּיר אֲדִירָנוּ יְיָ אֲדוֹנֵינוּ מָה אֲדִיר שְׁמֶךָ בְּכָל  
הָאָרֶץ: וְהָיָה יְיָ לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ בַּיּוֹם הַהוּא וְהָיָה  
יְיָ אֶחָד וְשְׁמוֹ אֶחָד: וּבְדַבְּרֵי קִדְשְׁךָ כְּתוּב לֵאמֹר.  
*Cong. and Reader.* יִמְלֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר.  
הַלְלוּיָהּ:

*Reader.* לְדֹר וָדֹר נְגִיד גְּדֻלָּךְ. וּלְנֹצֵחַ נִצָּחִים קִדְשְׁתָּךְ  
נִקְדִּישׁ. וְשִׁבַּחְךָ אֱלֹהֵינוּ מִכֵּינוּ לֹא יָמוּשׁ לְעוֹלָם וָעֶד. כִּי  
אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ אַתָּה. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ:

*The Reader continues with התחנונו till אתה בראל עמך pages 119—122.*

*The Priests ascend the steps of the Ark.*

*Cong. and Reader.* וְתַעֲרַב לְפָנֶיךָ עֲתִירָתָנוּ פְּעוּלָהּ וּבִקְרָבָן.  
אָנָּה רַחוּם בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים הָשֵׁב שְׂכִינְתְּךָ לְצִיּוֹן עִירְךָ  
וְסֹדֶר הָעֲבוּדָה לִירוּשָׁלַיִם. וְתַחֲזִינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן  
בְּרַחֲמִים. וְשֵׁם נַעֲבֹדְךָ בִּירְאָה בְּיָמֵינוּ עוֹלָם וּכְשָׁנִים קְדָמֹנוּ:  
*Reader.* בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ שְׂאוֹתְךָ לְבִדְךָ בִּירְאָה נַעֲבֹד:

*On Sabbath, or when there are no Priests present, the following is substituted after עמך:*

וְתַחֲזִינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּחֲזִיר  
שְׂכִינְתוֹ לְצִיּוֹן:

## 125 ADDITIONAL SERVICE FOR PENTECOST

ing, twice every day, proclaim the unity of his Name, saying in love, Hear—

*Cong. and Reader.* Hear, O Israel: the Lord our God, the Lord is One.

*Reader.* One is he, our God, our Father, our King, our Saviour; and he in his mercy will yet again let us hear, in the presence of all living, his promise, To be unto you for a God.

*Cong. and Reader.* "I am the Lord your God."

*Reader.* Thou art most glorious; O Lord our Lord, how glorious is thy Name in all the earth! And the Lord shall be King over all the earth; in that day shall the Lord be One and his Name One. And in thy holy words it is written, saying:

*Cong. and Reader.* The Lord shall reign for ever, thy God, O Zion, unto all generations. Praise ye the Lord.

*Reader.* Unto all generations we will declare thy greatness, and to all eternity we will proclaim thy holiness; and thy praise, O our God, shall not depart from our mouth for ever; for thou art a great and holy God and King. Blessed art thou, O Lord, the holy God.

*The Reader continues with* Thou hast chosen us *till* acceptable to thee, *pages 119-122.*

*The Priests ascend the steps of the Ark.*

*Cong. and Reader.* And may our prayer be acceptable unto thee as burnt offering and as sacrifice. O thou who art merciful, we beseech thee, in thine abundant mercy to restore thy divine presence unto Zion, and the ordained service to Jerusalem. And let our eyes behold thy return in mercy to Zion, and there will we worship thee in awe, as in the days of old and as in ancient years.

*Reader.* Blessed art thou, O Lord, whom alone we serve in awe.

*On Sabbath, or when there are no Priests present, the following is substituted after ever acceptable to thee:*

And let our eyes behold thy return in mercy to Zion. Blessed art thou, O Lord, who restorest thy divine presence unto Zion.

מוֹדִים אֲנֶחְנוּ לָךְ שְׂאֵתָהּ הוּא יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ  
 לְעוֹלָם וָעֶד. צוּר חַיֵּינוּ מִגֵּן יִשְׁעֵנוּ אֶתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר.  
 נוֹדָה לָךְ וְנִסְפָּר תְּהִלָּתְךָ עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדְךָ וְעַל  
 נַשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ וְעַל נַפְיֶךָ שֶׁבְּכָל יוֹם עִמָּנוּ וְעַל  
 נַפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל עֵת עָרֵב וּבֹקֶר וְצַהֲרָיִים.  
 הַטּוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ וְהַמְרַחֵם כִּי לֹא תָמוּ חַסְדֶּיךָ  
 מִעוֹלָם כְּוִינֵנוּ לָךְ:

*Whilst the Reader says the foregoing paragraph, the Congregation say:*

מוֹדִים אֲנֶחְנוּ לָךְ שְׂאֵתָהּ הוּא יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ  
 אֱלֹהֵי כָל בָּשָׂר יוֹצֵר יוֹצֵר בְּרָאשִׁית. בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת  
 לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקְּדוֹשׁ עַל שֶׁחַיֵּיתָנוּ וְקִיַּמְתָּנוּ. כֵּן תַּחֲיֵנוּ  
 וְתַקְּנֵנוּ וְתַאֲסוּף גְּלוּתֵנוּ לְחַצְרוֹת קִדְשֶׁךָ לְשֹׁמֵר חֻקְךָ  
 וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ וּלְעַבְדְּךָ בְּלִבָּב שָׁלֵם עַל שְׂאֵנֶחְנוּ מוֹדִים  
 לָךְ. בָּרוּךְ אַל תְּהוֹדָאוֹת:

וְעַל כָּלֵם יִתְבָּרֵךְ וְיִתְרוֹמֵם שִׁמְךָ מִלִּבְנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד:

וְכָל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶלָה וְיִהְלְלוּ אֶת שִׁמְךָ בְּאַמֶּת הָאֵל  
 יִשׁוּעָתָנוּ וְעִזְרָתָנוּ סֶלָה. בָּרוּךְ אַתָּה יי הַטּוֹב שִׁמְךָ וְלָךְ  
 נִאֶה לְהוֹדוֹת:

*On Sabbath, or when there are no Priests present, the Reader continues:*

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ בָּרַכְנוּ בְּבִרְכָּהּ הַמְּשַׁלֶּשֶׁת בַּתּוֹרָה הַכְּתוּבָה  
 עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדְּךָ הָאֲמוּרָה מִפִּי אֲהֲרֹן וּבְנָיו בְּהִנֵּים עִם קְדוּשָׁתְךָ  
 בְּאֲמֹר: יְבָרַכְךָ יי וְיִשְׁמְרֶךָ: Cong. כֵּן יְהִי רְצוֹן: Reader. יָאֵר יי פָּנָיו  
 אֱלֹהֵי וְיִחַנֶּךָ: Cong. כֵּן יְהִי רְצוֹן: Reader. יִשָּׂא יי פָּנָיו אֱלֹהֵי וְיִשֵּׁם  
 לָךְ שְׁלוֹם: Cong. כֵּן יְהִי רְצוֹן:

*The Reader continues with שִׁים שְׁלוֹם on page 128.*

We make acknowledgment unto thee, that thou art the Lord our God and the God of our fathers for ever and ever; thou art the Rock of our lives, the Shield of our salvation through every generation. We will give thanks unto thee and declare thy praise for our lives which are delivered into thy hand, and for our souls which are committed unto thy charge, and for thy miracles which are with us every day, and for thy wondrous benefits which are with us at all times, even, morn and noon. Thou art the Beneficent One, for thy mercies never fail; thou art the Merciful One, for thy kindnesses never cease. We have ever hoped in thee.

*Whilst the Reader says the foregoing paragraph, the Congregation say :*

We make acknowledgment unto thee, that thou art the Lord, our God and the God of our fathers, the God of all flesh, our Creator and the Creator of all things in the beginning. Blessings and thanksgivings be to thy great and holy Name, because thou hast kept us alive and supported us. So continue to keep us alive and support us; and gather our exiles to thy holy courts to observe thy statutes, to perform thy will and to serve thee with a perfect heart; for this we give thanks unto thee. Blessed be God to whom thanksgivings belong.

And for all these things, O our King, thy Name shall be continually blessed and exalted for ever and ever.

And every one that liveth shall give thanks unto thee, Selah; and shall praise thy Name in truth, O God, our salvation and help, Selah. Blessed art thou, O Lord, whose Name is the Beneficent One, and unto whom it is becoming to give thanks.

*On Sabbath, or when there are no Priests present, the Reader continues :*

Our God and God of our fathers, bless us with the three-fold blessing in the Law, written by the hand of thy servant Moses, and uttered by the mouth of Aaron and his sons, the priests, thy holy people, as it is said: The Lord bless thee and keep thee.

*Cong.* May this be his will.

The Lord make his face shine upon thee and be gracious unto thee.

*Cong.* May this be his will.

The Lord incline his countenance unto thee and give thee peace.

*Cong.* May this be his will.

*The Reader continues with Grant peace on page 128.*

*When the Priests' Blessing is said, the Reader says until* ובני  
*in an undertone.*

אלהינו ואלהי אבותינו ברכנו בברכה המשלשת בתורה  
הפתובה על ידי משה עבדך האמורה מפי אהרן ובני  
כהנים *Reader.*

*Congregation.* עם קדושך באמור.

*The Priests pronounce the following blessing:*

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם אשר קדשנו  
בקדשך של אהרן ובניו לברך את עמו ישראל באהבה:

*Congregation:*

*Reader followed by the Priests:*

יברך יי וישמרך. אמן  
יאר יי פניו אליך ויחנך. אמן  
ישא יי פניו אליך וישם לך שלום. אמן סלה:

*For silent prayer:*

יהי רצון מלפניך יי אלהי ואלהי אבותי שתעשה למען קדש  
חסדיך וגדל רחמיך ולמען טהרת שמך הגדול הגבור והנורא  
שתהיה קרוב לי בקראי לך ותשמע תפילתי ואנקתי תמיד בשם  
ששמעת אנקת יעקב תמימך. ותתן לי ולכל נפשות ביתי מזונתינו  
ופרנסתנו ברוח ולא בצמצום בהתר ולא באסור בנחת ולא בצער  
מתחת ידך הרחבה בשם שנתת לחם לאכול ובגד ללבוש ליעקב  
אבינו. ותתננו לאהבה ולחן ולחסד בעיניך ובעיני כל רואינו ויהי  
דברי נשמעים לעבודתך בשם שנתת את יוסף צדיקך לחן ולחסד  
ולרחמים בעיניך ובעיני כל רואיו. ותעשה עמי נפלאות ונסים ואות  
לטובה ותצליחני בדרךכי. ותן בלבי בינה להבין ולהשכיל ולקיים  
את כל דברי תלמוד תורתך וסודותיך. ותצילני משגיאות ותטהר  
רעיון ולבי לעבודתך. ותאריך ימי ימי אשתי ובני ובנותי [וימי  
אבי ואמי] בטוב ובנעימות ברב עז ושלום:

## 127 ADDITIONAL SERVICE FOR PENTECOST

*When the Priests' Blessing is said, the Reader says until his sons in an undertone.*

Our God and God of our fathers, bless us with the three-fold blessing in the Law, written by the hand of thy servant Moses, and uttered by the mouth of Aaron and his sons,

*Reader.* The priests,

*Cong.* Thy holy people, as it is said :

*The Priests pronounce the following blessing :*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast hallowed us with the holiness of Aaron and hast commanded us to bless thy people Israel in love.

*Reader followed by the Priests :*

*Cong. :*

The Lord bless thee and keep thee :

Amen.

The Lord make his face to shine upon

thee and be gracious unto thee :

Amen.

The Lord incline his countenance unto

thee and give thee peace :

Amen. Selah.

*For silent prayer :*

May it be thy will, O my God and God of my fathers, to answer me for the sake of thy holy mercies and thy great compassion, and for the sake of the purity of thy great and mighty and terrible Name. Be near me when I call unto thee and hear my prayer and my cry continually, even as thou didst hear the cry of Jacob, thy perfect servant. Grant me and all my household our food and sustenance, in plenty and not in penury, earned by righteous and not by wrongful means, in happiness and not in sorrow, from out of thine ever-open hand, even as thou didst give Jacob our father bread to eat and raiment for clothing. Grant that we may find love and grace and favour in thy sight and in the sight of all who see us, and may my words be heard in thy service, even as thou didst grant grace and favour and mercy unto Joseph, thy righteous one, in thy sight and in the sight of all that beheld him. Do thy wondrous deeds and miracles by me ; shew me a sign for good and prosper me in my ways. Put understanding into my heart, that I may discern and know and fulfil all the words of the study of thy Law and thy deep mysteries. Deliver me from error and purify my thoughts and my heart for thy worship ; and prolong my days [and the days of my wife, my sons and my daughters] [and the days of my parents] in welfare, in happiness, in abundance of strength and in peace.

אדיר במרום שוכן בנבירה. אתה שלום ושמך  
שלום. יהי רצון שתשים עלינו ועל עמך בית  
ישראל חיים וברכה למשמרת שלום:

*Reader.* שים שלום טובה וברכה חן וחסד ורחמים  
עלינו ועל כל ישראל עמך. ברכנו אבינו פלנו באחד  
באור פניך. כי באור פניך נתת לנו יי אלהינו תורת חיים  
ואהבת חסד וצדקה וברכה ורחמים וחסדים ושלום.  
וטוב בעיניך לברך את עמך ישראל בכל עת ובכל  
שעה בשלומך. ברוך אתה יי המברך את עמו ישראל  
בשלום:

יתגדל ויתקדש שמה רבא. בעלמא די ברך ברעותה.  
וימליך מלכותה בתיבון וביומיון ובתי דכל בית  
ישראל בעגלא ובזמן קריב ואמרו. אמן:

*Cong.* יהא שמה רבא מברך לעלם ולעלמי עלמא:  
יתברך וישתבח ויתפאר ויתרם ויתנשא ויתחדד  
ויתעלה ויתהלל שמה דקדשא. בריך הוא. לעלא  
מן כל ברכתא ושירתא תשבחתא ונחמתא ואמין  
בעלמא ואמרו. אמן:

תתקבל צלותהון ובעותהון דכל ישראל קדם אבוהון  
די בשמא ואמרו. אמן:

יהא שלמא רבא מן שמא וחסים עלינו ועל כל ישראל  
ואמרו. אמן:

עשה שלום במרומו הוא יעשה שלום עלינו ועל כל  
ישראל ואמרו. אמן:



## 128 ADDITIONAL SERVICE FOR PENTECOST

O thou who art glorious on high, abiding in might, thou art peace and thy Name is peace ; may it be thy will to grant unto us and unto thy people, the house of Israel, life and blessing with enduring peace.

*Reader.* Grant peace, welfare, blessing, grace, loving-kindness and mercy unto us, and unto all Israel, thy people. Bless us, O our Father, yea, all of us together, with the light of thy countenance ; for by the light of thy countenance thou hast given unto us, O Lord our God, the Law of life, loving-kindness and righteousness, blessing, mercy, life and peace ; and may it be good in thy sight to bless thy people Israel at all times and in every hour with thy peace. Blessed art thou, O Lord, who blessed thy people Israel with peace.

Magnified and sanctified be his great Name in the world which he hath created according to his will. May he establish his kingdom in your life-time and in your days, and in the life-time of all the house of Israel, speedily and at a near time ; and say ye, Amen.

*Cong.* Let his great Name be blessed for ever and ever.

Blessed, praised and glorified, exalted, extolled and honoured, adored and lauded be the Name of the Holy One, blessed be he, beyond all blessings and hymns, praises and songs, which are uttered in the world ; and say ye, Amen.

May the prayers and supplications of the whole house of Israel be accepted in the presence of their Father who is in heaven ; and say ye, Amen.

May there be abundant peace from heaven, and life for us and for all Israel ; and say ye, Amen.

May he who maketh peace in his high places, make peace for us and for all Israel ; and say ye, Amen.

אין באלהינו. אין באדונינו. אין במלכנו. אין  
במושיענו: מי באלהינו. מי באדונינו. מי במלכנו.  
מי במושיענו: נודה לאלהינו. נודה לאדונינו. נודה  
למלכנו. נודה למושיענו: ברוך אלהינו. ברוך אדונינו.  
ברוך מלכנו. ברוך מושיענו: אתה הוא אלהינו.  
אתה הוא אדונינו. אתה הוא מלכנו. אתה הוא מושיענו:  
אתה הוא שהקטירו אבותינו לפניך את קטרת הסמים:

תלמוד מסכת כריתות ו'

פטום הקטרת. הצרי והצפרן והחלבנה והלבונה. משקל שבעים  
שבעים מנה: מור וקציצה שכלת גרד וברכס משקל ששה עשר  
ששה עשר מנה: הקשט שנים עשר. וקלופה שלשה. וקנמון  
תשעה. ברית פרשינה תשעה קבין. יין קפריסין סאין תלתא וקבין  
תלתא. ואם אין לו יין קפריסין מביא חמר תורין עתיק: מלח  
סדומית רבע הקב. מעלה עשן כל שהוא: רבי נתן אומר אף  
כפת הנרדן כל שהוא. ואם נתן בה דבש פסלה. אם חסר אחת  
מכל סמניה חייב מיתה: רבן שמעון בן גמליאל אומר. הצרי אינו  
אלא שרף הנוטף מעצי הקטר: ברית פרשינה ששפין בה את  
הצפרן. כדי שתהא נאה: יין קפריסין ששורין בו את הצפרן. כדי  
שתהא עזה: והלא מי רגלים יפין לה. אלא שאין מכניסין מי רגלים  
בעזרה מפני הכבוד:

משנה סוף מסכת תמיד

השיר שהלויים היו אמרים בבית המקדש:

ביום הראשון היו אמרים. ליי הארץ ומלואה תכל וישבי בה:  
בשני היו אמרים. גדול יי ומהלל מאד בעיר אלהינו הר קדשו:  
בשלישי היו אמרים. אלהים נצב בעדת אל בקרב אלהים ישפט:  
ברביעי היו אמרים. אל נקמות יי אל נקמות הופיע:

There is none like our God ; there is none like our Lord ;  
there is none like our King ; there is none like our  
Saviour.

Who is like our God ? who is like our Lord ? who is like  
our King ? who is like our Saviour ?

We will give thanks unto our God ; we will give thanks  
unto our Lord ; we will give thanks unto our King ;  
we will give thanks unto our Saviour.

Blessed be our God ; blessed be our Lord ; blessed be our  
King ; blessed be our Saviour.

Thou art our God ; thou art our Lord ; thou art our King ;  
thou art our Saviour.

Thou art he before whom our fathers burnt the fragrant  
incense.

Talmud Babli : *Kerithoth* 6a.

The compound of the incense <sup>1</sup> consisted of balm, cloves,<sup>2</sup> galbunum and frankincense, of each a like weight—seventy manehs ; of myrrh, cassia, spikenard and saffron, of each a like weight—sixteen manehs ; of costus twelve, of bark three, and of cinnamon nine manehs ; of alkali procured from Karshina nine kabs ; of Cyprus wine three seahs and three kabs, though if Cyprus wine was not procurable, old white wine was brought ; of salt of Sodom the fourth part of a kab, and a minute quantity of maaleh ashan.<sup>3</sup> Rabbi Nathan says, a minute quantity of the herb that grew on the banks of the Jordan was used ; if one added honey he rendered the incense unfit for use, and if he omitted one of its sweet spices he was deserving of death. Rabban Simeon son of Gamaliel says, the balm is a resin that exudes from the wood of the balsam tree. The alkali procured from Karshina was used to bleach and beautify the cloves, and the Cyprus wine to steep them therein that the odour might be pungent.

Mishnah *Tamid*, Cap. vii.

These are the Psalms which the Levites used to say in the Temple <sup>4</sup> :—

On the first day of the week they said—"The earth is the Lord's, and the fulness thereof ; the world, and they that dwell therein."

On the second day—"Great is the Lord and greatly to be praised in the city of our God, in the mountain of his holiness."

On the third day—"God standeth in the congregation of the mighty : he judgeth among the judges."

On the fourth day—"O Lord God, to whom vengeance belongeth ; O God, to whom vengeance belongeth, shine forth."

<sup>1</sup> Exod. xxx. 34-38.

<sup>2</sup> Or onycha.

<sup>3</sup> A herb which, as its name implies, caused the smoke of the incense to ascend in a straight line.

<sup>4</sup> Psalms xxiv., xlviii., lxxxii., xciv., lxxxv., xciii., xcii.

בְּחַמִּישֵׁי הָיוּ אֹמְרִים. הִרְגִּינוּ לֵאלֹהִים עוֹנֵנוּ הִרְעוּנוּ לֵאלֹהֵי יַעֲקֹב:  
בְּשִׁשִּׁי הָיוּ אֹמְרִים. יְיָ מֶלֶךְ גָּאוֹת לָבֵשׁ לָבֵשׁ יְיָ עוֹ הַתְּאֵזֶר אֶף תִּפּוֹן  
תִּבְלֵל בְּלִי תִמוּט:

בַּשַּׁבָּת הָיוּ אֹמְרִים. מְזֻמּוֹר שִׁיר לְיוֹם הַשַּׁבָּת.  
מְזֻמּוֹר שִׁיר לַעֲתִיד לָבֹא. לְיוֹם שֶׁבִלּוֹ שַׁבָּת וּמְנוּחָה לְחַיֵּי הָעוֹלָמִים:

תלמוד סוף מסכת ברכות

אָמַר רַבִּי אֶלְעָזָר אָמַר רַבִּי חֲנִינָא. תִּלְמִידֵי חֲכָמִים מְרַבִּים  
שְׁלוֹם בְּעוֹלָם: שֶׁנֶּאֱמַר וְכָל בְּנֵיךְ לַמּוֹדִי יְיָ וְרַב שְׁלוֹם בְּנֵיךְ: אֵל  
תִּקְרָא בְּנֵיךְ אֵלָּא בְּנֵיךְ: שְׁלוֹם רַב לְאַהֲבֵי תוֹרָתְךָ וְאֵין לָמוּ מִכְשׁוֹל:  
יְהִי שְׁלוֹם בְּחִילְךָ שְׁלוֹהַּ בְּאַרְמְנוֹתֶיךָ: לְמַעַן אַחֵי וְרַעֵי אֲדַבְּרָה נָא  
שְׁלוֹם בָּךְ: לְמַעַן בֵּית יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֲבִיקְשָׁה טוֹב לָךְ: יְיָ עוֹ לַעֲמוֹ יִתֵּן  
יְיָ יִבְרַךְ אֶת עַמּוֹ בְּשְׁלוֹם:

עֲלֵינוּ לְשַׁבַּח לְאֲדוֹן הַכֹּל לְתַת גְּדֻלָּה לְיוֹצֵר בְּרָאשִׁית  
שֶׁלֹּא עֲשָׂנוּ כְּגוֹיֵי הָאָרְצוֹת וְלֹא שָׁמְנוּ כְּמִשְׁפָּחוֹת הָאֲדָמָה  
שֶׁלֹּא שָׁם חִלְקֵנוּ כְּהֵם וּגְדֻלָּתוֹ כְּכָל הַמוֹנֵם: וְאִנְחָנוּ בְּרָעִים  
וּמִשְׁתַּחֲוִּים וּמוֹדִים לִפְנֵי מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים הַקְּדוֹשׁ  
בְּרוּךְ הוּא שֶׁהוּא נוֹטֶה שָׁמַיִם וְיוֹסֵד אֶרֶץ וּמוֹשֵׁב יִקְרוּ  
בְּשָׁמַיִם מִמַּעַל וּשְׂכִינֵת עָזוֹ בְּגִבְהֵי מְרוֹמִים: הוּא אֱלֹהֵינוּ  
אֵין עוֹד. אֵמֶת מִלִּפְנֵי אָפֶס וּזְלָתוֹ כְּפָתוּב בְּתוֹרָתוֹ וַיִּדְעָתָּ  
הַיּוֹם וְהַשַּׁבָּת אֵל לְבַבְךָ כִּי יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים בְּשָׁמַיִם  
מִמַּעַל וְעַל הָאָרֶץ מִתַּחַת אֵין עוֹד:

עַל בֶּן נִקְוָה לָךְ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לִרְאוֹת מְהֵרָה בְּתַפְאֶרֶת  
עֲזֻרָה לְהַעֲבִיר גְּלוּלִים מִן הָאָרֶץ וְהָאֱלִילִים פְּרוֹת יִפְרִתוּן.  
לְתַקֵּן עוֹלָם בְּמַלְכוּת שִׁדִּי. וְכָל בְּנֵי בָשָׂר יִקְרָאוּ בְּשִׁמְךָ

On the fifth day—"Sing aloud unto God our strength: make a joyful noise unto the God of Jacob."

On the sixth day—"The Lord reigneth, he is clothed with majesty; the Lord is clothed with strength, wherewith he hath girded himself; the world also is stablished, that it cannot be moved."

On the Sabbath—"A Psalm, a Song for the Sabbath Day." It is the psalm and song for eternity, for the day that shall be wholly a Sabbath, even repose for life everlasting.

Talmud *Berachoth*, 64.

Rabbi Eleazar said in the name of Rabbi Chanina, The disciples of the sages increase peace in the world, as it is said, "And all thy children shall be taught of the Lord: and great shall be the peace of thy children." Read not *banayich*—"thy children," but *bonayich*—"thy builders." Great peace have they who love thy Law: and there is no stumbling for them. Peace be within thy walls: prosperity within thy palaces. For my brethren and companions' sakes: I will now say, Peace be within thee. For the sake of the house of the Lord our God: I will seek thy good. The Lord will give strength unto his people: the Lord will bless his people with peace.

It behoveth us to praise the Lord of all, to ascribe greatness to him who formed the world in the beginning; that he hath not made us like the nations of other lands, and hath not placed us like other families of the earth, that he hath not given unto us a portion as unto them, nor a lot as unto all their multitude; for we bend the knee and prostrate ourselves and make acknowledgment before the supreme King of kings, the Holy One, blessed be he, who stretched forth the heavens and laid the foundations of the earth, the abode of whose glory is in the heavens above, and the dwelling of whose majesty is upon the loftiest heights. He is our God, there is none else: in truth he is our King, there is none beside him, as it is written in his Law, Know therefore this day, and lay it to thine heart, that the Lord he is God in heaven above and upon the earth beneath: there is none else.

Therefore we hope in thee, O Lord our God, that we may speedily behold the glory of thy might, when thou wilt remove the abominations from the earth, and the idols shall be utterly cut off: when the world shall be set under

לְהַפְנוֹת אֵלֶיךָ כָּל רָשָׁעֵי אֶרֶץ. יִפִּירוּ וַיִּדְעוּ כָּל יוֹשְׁבֵי  
 תְּבֵל. כִּי לָךְ תִּכְרַע כָּל בָּרֶךְ תִּשְׁבַּע כָּל לָשׁוֹן: לְפָנֶיךָ  
 יִי אֱלֹהֵינוּ יִכְרְעוּ וַיִּפּוּלוּ. וּלְכַבּוֹד שְׁמֶךָ יִקָּר יִתְּנוּ. וַיִּקְבְּלוּ  
 כָּלֶם אֶת עוֹל מַלְכוּתֶךָ. וְתִמְלֹךְ עֲלֵיהֶם מְהֵרָה לְעוֹלָם  
 וָעֶד. כִּי הַמַּלְכוּת שֶׁלָּךְ הִיא וְלַעֲוִלָּמִי עַד תִּמְלֹךְ  
 בְּכַבּוֹד: כִּפְתּוּב בְּתוֹרָתֶךָ יִי יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד: וְנֹאמַר  
 וְהָיָה יִי לִמְלֹךְ עַל כָּל הָאָרֶץ בְּיוֹם הַהוּא יְהִיָּה יִי אֶחָד  
 וְשְׁמוֹ אֶחָד:

קריש *Mourners'*

*Mourner.* יִתְגַּדֵּל וַיִּתְקַדֵּשׁ שְׁמֶה רַבָּא. בְּעֶלְמָא דִּי בְּרָא  
 כִּרְעוּתָהּ. וַיִּמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמִיכוֹן וּבְתַנִּי דְּכָל  
 בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעֶנְלָא וּבְזִמְן קָרִיב וְאִמְרוּ. אָמֵן:

*Cong. and Mourner.* יְהֵא שְׁמֶה רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא וְלַעֲוִלָּמִי  
 עֲלִמְיָא:

*Mourner.* יִתְבָּרַךְ וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר וַיִּתְרַמֵּם וַיִּתְנַשֵּׂא  
 וַיִּתְהַדָּר וַיִּתְעַלֶּה וַיִּתְהַלֵּל שְׁמֶה דְּקֻדְשָׁא. בְּרִיךְ הוּא.  
 לְעֵלְמָא מִן כָּל בְּרַכְתָּא וְשִׁירָתָא תִּשְׁבַּחְתָּא וְנַחֲמָתָא  
 דְּאִמְרוּן בְּעֶלְמָא וְאִמְרוּ. אָמֵן:

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל  
 יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ. אָמֵן:

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל  
 כָּל יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ. אָמֵן:

the kingdom of the Almighty, and all the children of flesh shall call upon thy Name, when thou wilt turn unto thyself all the wicked of the earth. All the inhabitants of the world shall know and acknowledge that unto thee every knee must bend, every tongue must swear. Before thee, O Lord our God, shall they kneel and fall, and they shall give honour unto thy glorious Name ; they shall all accept the yoke of thy kingdom, and over them thou wilt speedily reign for ever and ever. For the Kingdom is thine, and to all eternity wilt thou reign in glory, as it is written in thy Law, The Lord shall reign for ever and ever. And it is said, The Lord shall be King over all the earth ; in that day shall the Lord be One, and his Name One.

*Mourners' Kaddish.*

*Mourner.* Magnified and sanctified be his great Name in the world which he hath created according to his will. May he establish his kingdom in your life-time and in your days, and in the life-time of all the house of Israel, speedily and at a near time ; and say ye, Amen.

*Cong. and Mourner.* Let his great Name be blessed for ever and ever.

*Mourner.* Blessed, praised and glorified, exalted, extolled and honoured, adored and lauded, be the Name of the Holy One, blessed be he, beyond all blessings and hymns, praises and songs, which are uttered in the world ; and say ye, Amen.

May there be abundant peace from heaven, and life for us and for all Israel ; and say ye, Amen.

May he who maketh peace in his high places, make peace for us, and for all Israel ; and say ye, Amen.

בְּמָרָם כָּל יַצִּיר נִבְרָא :	אֲדוֹן עוֹלָם אֲשֶׁר מֶלֶךְ
אֲזִי מֶלֶךְ שְׁמוֹ נִקְרָא :	לַעֲת נַעֲשֶׂה בְּחִפְצוֹ כָּל־
לְבָדוֹ יִמְלֹךְ נוֹרָא :	וְאַחֲרֵי כִכְלוֹת הַכֹּל־
וְהוּא יִהְיֶה בְּתַפְאָרָה :	וְהוּא הָיָה וְהוּא הוּא
לְהַמְשִׁיל לוֹ לְהַחֲבִירָה :	וְהוּא אֶחָד וְאֵין שֵׁנִי
וְלוֹ הָעוֹ וְהַמְשָׁרָה :	בְּלִי רֵאשִׁית בְּלִי תַכְלִית־
וְצוֹר חֲבִלִי בַּעַת צָרָה :	וְהוּא אֵלִי וְחִי גּוֹאֲלִי־
מִנֶּת כּוֹסֵי בְיוֹם אֶקְרָא :	וְהוּא נֶפֶס וּמָנוֹס לִי־
בַּעַת אִישָׁן וְאַעִּירָה :	בְּיָדוֹ אֶפְקִיד רוּחִי־
יִי לִי וְלֹא אֵירָא :	וְעַם רוּחִי גּוֹיָתִי־



## ADDITIONAL SERVICE

Lord of the world, He reigned alone  
While yet the universe was naught.  
When by His will all things were wrought,  
Then first His sovran Name was known.

And when the All shall cease to be,  
In dread lone splendour He shall reign.  
He was, He is, He shall remain  
In glorious eternity.

For He is one, no second shares  
His nature or His loneliness;  
Unending and beginningless,  
All strength is His, all sway He bears.

He is the living God to save,  
My Rock while sorrow's toils endure  
My banner and my stronghold sure,  
The cup of life whene'er I crave.

I place my soul within His palm  
Before I sleep as when I wake,  
And though my body I forsake,  
Rest in the Lord in fearless calm.

---

## תפלת מנחה

אשרי יושבי ביתך עוד יהללוך סלה:  
אשרי העם שככה לו אשרי העם שני אלהיו:

תהלה לך

קמ"ה

אָרומֶמֶד אֱלֹהֵי הַמֶּלֶךְ וְאַבְרָכָה שְׁמֶךָ לְעוֹלָם וָעֶד:  
בְּכָל־יָוִם אֲבָרְכְּךָ וְאַהֲלִלָה שְׁמֶךָ לְעוֹלָם וָעֶד:  
גָּדוֹל יְהוָה וּמִהֲלָל מְאֹד וְלִגְדָּלְתּוֹ אֵין חֶקֶר:  
דּוֹר לְדוֹר יִשְׁבַּח מַעֲשֶׂיךָ וּגְבוּרָתֶיךָ יִגִּידוּ:  
הַדָּר כְּבוֹד הוֹדְךָ וְדַבְּרֵי נִפְלְאוֹתֶיךָ אֲשִׁיחָה:  
וְעֲנֵנִי נוֹרָאתֶיךָ יֹאמְרוּ וּגְדָלוֹתֶיךָ אִם־פָּרָנָה:  
וְכֵר רַב־טוֹבָתְךָ יִבְעֵנוּ וְצַדִּיקְתֶּךָ יִרְגָּנוּ:  
חֲנִין וְרַחֲמִים יִהְיֶה אֶרֶץ אֲפִים וּגְדוֹל־חֶסֶד:  
טוֹב־יְהוָה לְכָל וְרַחֲמָיו עַל־כָּל־מַעֲשָׂיו:  
יִנְדוּךָ יְהוָה כָּל־מַעֲשֶׂיךָ וְחִסְדֶּיךָ יִבְרַכּוּכָה:  
כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ יֹאמְרוּ וּגְבוּרָתְךָ יִדְבָּרוּ:  
לְהוֹדִיעַ לְבַנֵּי הָאָדָם גְּבוּרָתְךָ וְכְבוֹד הַדָּר מַלְכוּתְךָ:  
מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל־עֲלָמִים וּמִמְשַׁלְתֶּךָ בְּכָל־דּוֹר וָדָר:  
סוֹמֵךְ יְהוָה לְכָל־הַנִּפְלָאִים וְזוֹכֵף לְכָל־הַכְּפוּפִים:  
עֵינֵי כָל אֱלֹהִים יִשְׁבְּרוּ וְאַתָּה נוֹתֵן־לָהֶם אֶת־אֲכָלָם בְּעֵתוֹ:  
פּוֹתֵחַ אֶת־יָדְךָ וּמִשְׁבִּיעַ לְכָל־חַי רָצוֹן:  
צַדִּיק יְהוָה בְּכָל־דִּרְכָּיו וְחֹסֶד בְּכָל־מַעֲשָׂיו:

## AFTERNOON SERVICE

Happy are they that dwell in thy house ; they will be ever praising thee. Selah. Happy is the people that is in such a case ; happy is the people whose God is the Lord.

Psalm cxlv. A Psalm of Praise of David.

I will extol thee, my God, O King ; and I will bless thy Name for ever and ever. Every day will I bless thee ; and I will praise thy Name for ever and ever. Great is the Lord and greatly to be praised ; and his greatness is unsearchable. One generation shall laud thy works to another, and shall declare thy mighty acts. Of the glorious honour of thy majesty, and of thy wondrous works, will I speak. And men shall speak of the might of thy terrible acts : and I will declare thy greatness. They shall utter the memory of thy great goodness, and shall sing of thy righteousness. The Lord is gracious and full of compassion ; slow to anger and of great mercy. The Lord is good to all ; and his tender mercies are over all his works. All thy works shall give thanks unto thee, O Lord ; and thy pious servants shall bless thee. They shall speak of the glory of thy kingdom, and talk of thy power ; to make known to the sons of men his mighty acts, and the glory of the majesty of his kingdom. Thy kingdom is an everlasting kingdom, and thy dominion endureth throughout all generations. The Lord upholdeth all that fall, and raiseth up all those that be bowed down. The eyes of all wait upon thee, and thou givest them their meat in due season. Thou openest thine hand, and satisfiest the desire of every living thing. The Lord is righteous in all his ways, and merciful

קָרֹב יְהוָה לְכָל־קִדְאֵי לְכָל אֲשֶׁר יִקְרָאֻהוּ בְּאֵמֶת:  
 רְצוֹן־רָאִיו יַעֲשֶׂה וְאֶת־שׁוֹעֲתָם יִשְׁמַע וַיּוֹשִׁיעֵם:  
 שׁוֹמֵר יְהוָה אֶת־כָּל־אֲהָבָיו וְאֶת כָּל־הַרְשָׁעִים יִשְׁמִיד:  
 תַּהֲלֵת יְהוָה יִדְבָּר־פִּי וַיִּבְרַךְ כָּל־בָּשָׂר שֵׁם קָדְשׁוֹ  
 לְעוֹלָם וָעֶד:

וְאַנְהֵנוּ נִבְרַךְ יְהי מַעֲתָה וְעַד עוֹלָם הַלְלוּיָהּ:

וּבֹא לְצִיּוֹן גּוֹאֵל וּלְשָׁבִי פֹשֵׁעַ בִּיעַקֵּב נָאִם יי: וְאֲנִי  
 זֹאת בְּרִיתִי אִתְּם אָמַר יי רֹחִי אֲשֶׁר עָלֶיךָ וּדְבָרִי אֲשֶׁר  
 שָׁמַתִּי בְּפִיךָ לֹא יִמּוּשׁוּ מִפִּיךָ וּמִפִּי וְרַעַךְ וּמִפִּי וְרַע  
 וְרַעַךְ אָמַר יי מַעֲתָה וְעַד עוֹלָם: וְאַתָּה קָדוֹשׁ יוֹשֵׁב  
 תְּהִלּוֹת יִשְׂרָאֵל: וְקִרְאָה אֵלֶּה וְאֵלֶּה וְאֵלֶּה וְאֵלֶּה וְאֵלֶּה וְאֵלֶּה וְאֵלֶּה  
 יי צְבָאוֹת מְלֹא כָּל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ: וּמִקְבְּלֵינָּהּ מִן דִּין  
 וְאֶמְרִין קִדִּישׁ בְּשֵׁמִי מְרוֹמָא עֲלָאָה בֵּית שְׁכִינְתָּהּ קִדִּישׁ  
 עַל אֲרָעָא עוֹבֵד גְּבוּרְתָּהּ קִדִּישׁ לְעֵלְמָא וּלְעֵלְמִי עֲלִמְיָא  
 יי צְבָאוֹת מְלֵא כָּל אֲרָעָא וַיּוֹ יִקְרָה: וְתִשְׁאַנֵּי רוּחַ  
 וְאַשְׁמַע אַחֲרֵי קוֹל רַעַשׁ גְּדוֹלָה בְּרוּךְ כְּבוֹד יי מִמְּקוֹמוֹ:  
 וְנִמְלִתֵנִי רוּחָא וְשִׁמְעַת בְּתָרִי קֹל זִיע סִינָא דִּי מִשְׁבַּחִין  
 וְאֶמְרִין בְּרִיךְ יִקְרָא דִּי יי מֵאַתֵּר בֵּית שְׁכִינְתָּהּ: יי וּמִלֵּךְ  
 לְעֵלְמָא וְעַד: יי מַלְכוּתָהּ קָאֵם לְעֵלְמָא וּלְעֵלְמִי עֲלִמְיָא:  
 יי אֱלֹהֵי אֲבֹרָהִם יִצְחָק וַיִּשְׂרָאֵל אֲבוֹתֵינוּ שְׁמֵרָה זֹאת  
 לְעוֹלָם לִיצֵר מַחֲשָׁבוֹת לִבָּב עֲמֹד וְהִכֵּן לְבָבָם אֱלֹהֵיךָ:  
 וְהוּא רַחוּם יִכַּפֵּר עוֹן וְלֹא יִשְׁחִית וְהִרְבָּה לְהַשְׁיֵב אִפּוֹ  
 וְלֹא יַעִיר כָּל חַמְתּוֹ: כִּי אַתָּה אֲדֹנֵי טוֹב וְסִלַּח וְרַב  
 חֶסֶד לְכָל קִרְאֵיךָ: צִדְקָתְךָ צִדְקָה לְעוֹלָם וְתוֹרָתְךָ אֵמֶת:

in all his works. The Lord is nigh unto all them that call upon him, to all that call upon him in truth. He will fulfil the desire of them that fear him; he also will hear their cry, and will save them. The Lord preserveth all them that love him; but all the wicked will he destroy. My mouth shall speak the praise of the Lord; and let all flesh bless his holy Name for ever and ever.

And as for us, we will bless the Lord from this time forth, and for evermore. Praise ye the Lord.

And a redeemer shall come to Zion and unto them that turn from transgression in Jacob, saith the Lord. And as for me, this is my covenant with them, saith the Lord: my spirit that is upon thee, and my words which I have put in thy mouth, shall not depart out of thy mouth, nor out of the mouth of thy seed, nor out of the mouth of thy seed's seed, saith the Lord, from henceforth and for ever. But thou art holy, that dwellest amid the praises of Israel. And one cried unto another, and said, Holy, holy, holy is the Lord of hosts: the whole earth is full of his glory. [<sup>1</sup> And they receive sanction one from the other, and say, Holy in the highest heavens, the place of his abode; holy upon earth, the work of his might; holy for ever and to all eternity is the Lord of hosts; the whole earth is full of the radiance of his glory.] And a wind lifted me up, and I heard behind me the voice of a mighty rushing—Blessed be the glory of the Lord from his place. [<sup>1</sup> And a wind lifted me up, and I heard behind me the voice of a mighty rushing of those who uttered praises and said, Blessed be the glory of the Lord from the place of his abode.] The Lord shall reign for ever and ever. [<sup>1</sup> The kingdom of the Lord endureth for ever and to all eternity.] O Lord, God of Abraham, Isaac and Israel, our fathers, keep this for ever in the innate thoughts of the heart of thy people, and direct their heart unto thee. And he, being full of compassion, forgiveth iniquity and destroyeth not: yea, many a time he turneth his anger away, and stirreth not up all his wrath. For thou, O Lord, art good and ready to forgive, and plenteous in mercy unto all them that call upon thee. Thy righteousness is an everlasting righteousness, and thy Law is truth. Thou wilt perform truth

<sup>1</sup> The Targum or Aramaic paraphrase of the preceding verses.

הַתֵּן אֱמֶת לַיַּעֲקֹב חֶסֶד לְאַבְרָהָם אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לְאַבְתִּינוּ  
מִיָּמֵי קֶדֶם: בְּרוּךְ אֲדֹנֵי יוֹם יוֹם יַעֲמֹם לָנוּ הָאֵל  
יִשׁוּעָתָנוּ סֵלָה: יי צבאות עֲמָנוּ מִשְׁנֹב לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב  
סֵלָה: יי צבאות אֲשֶׁר־י אָדָם בּוֹטָח בָּךְ: יי הוֹשִׁיעָה  
הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בַּיּוֹם קָרָאנוּ: בְּרוּךְ (הוּא) אֱלֹהֵינוּ שֶׁבְּרָאנוּ  
לְכְבוֹדוֹ וְהַבְדִּילָנוּ מִן הַתּוֹעִים וְנָתַן לָנוּ תוֹרַת אֱמֶת וְהָיִי  
עוֹלָם נֹטֵעַ בְּתוֹכָנוּ הוּא יִפְתָּח לִבֵּנוּ בְּתוֹרָתוֹ וַיֵּשֶׁם בְּלִבֵּנוּ  
אֱהָבָתוֹ וַיִּרְאֵנוּ וְלַעֲשׂוֹת רָצוֹנוּ וְלַעֲבֹדוֹ בְּלִבֵּב שָׁלֵם  
לְמַעַן לֹא נִיָּנַע לְרִיק וְלֹא נִלְד לְבַהֲלָה: יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ  
יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁנִּשְׁמֹר חֻקֶּךָ בְּעוֹלָם הַזֶּה  
וְנִזְכֶּה וְנַחֲיָה וְנִרְאָה וְנִירָשׁ טוֹבָה וּבִרְכָּה לְשָׁנֵי יְמוֹת  
הַמָּשִׁיחַ וְלַחֲיֵי הָעוֹלָם הַבָּא: לְמַעַן יִנְמָרְךָ כְּבוֹד וְלֹא  
יָדָם יי אֱלֹהֵי לְעוֹלָם אוֹדֶךָ: בְּרוּךְ הַגִּבּוֹר אֲשֶׁר יִבְטַח  
בִּי וְהָיָה יי מִבְטָחוֹ: בְטָחוּ בִּי עַד כִּי בִּיהַ יי צוּר  
עוֹלָמִים: וַיִּבְטָחוּ בְּךָ יוֹדְעֵי שְׁמֶךָ כִּי לֹא עֲזָבְתָּ דֹרְשֶׁיךָ  
יי: יי חַפֵּץ לְמַעַן צִדְקוֹ יַגְדִּיל תוֹרָה וַיֵּאדִיר:

*The Reader says קדיש חצי, page 14.*

*On Sabbath:*

וְאֵנִי תַפְלְתִּי לָךְ יי עַת רָצוֹן אֱלֹהִים בָּרַב חֶסֶדְךָ יַעֲנֵנִי בְּאֱמֶת יִשְׁעֶךָ:

*On Sabbath a Scroll is taken from the Ark and the following passage is read.*

במדבר ד' כ"א-ל"ג

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: נָשָׂא אֶת־רֹאשׁ בְּנֵי גִרְשׁוֹן  
נֹסִיָּה לְבֵית אֲבוֹתָם לְמִשְׁפַּחָתָם: מִבֶּן שְׁלֹשִׁים שָׁנָה  
וּמֵעֵלָה עַד בְּרַחֲמִשִּׁים שָׁנָה תִּפְקֹד אוֹתָם כְּלִיהֶבֶא לְצִבָּא

to Jacob and mercy to Abraham, as thou hast sworn unto our fathers from the days of old. Blessed be the Lord who day by day loadeth us with blessings : he is the God of our salvation, Selah. The Lord of hosts is with us ; the God of Jacob is a stronghold unto us. Selah. O Lord of hosts, happy is the man that trusteth in thee. Save, O Lord : may the King answer us on the day when we call.

Blessed is our God who hath created us for his glory, and hath separated us from them that go astray, who hath given us the Law of truth and planted everlasting life in our midst. May he open our hearts unto his Law, and set his love and fear within our hearts, that we may do his will and serve him with a perfect heart, that we may not labour in vain, nor bring forth unto confusion. May it be thy will, O Lord our God and God of our fathers, that we may keep thy statutes in this world, and be worthy to live, witness and inherit happiness and blessing in the days of the Messiah and in the life of the world to come. To the end that my glory may sing praise to thee and not be silent ; O Lord my God, I will give thanks unto thee for ever. Blessed is the man that trusteth in the Lord and whose trust the Lord is. Trust ye in the Lord for ever : for in Jah the Lord is an everlasting rock. And they that know thy Name will put their trust in thee ; for thou hast not forsaken them that seek thee, O Lord. It pleased the Lord for the sake of his righteousness to magnify the Law and to make it honourable.

*The Reader says Half Kaddish, page 14.*

*On Sabbath :*

And as for me, my prayer be unto thee, O Lord, in an acceptable time ; O God, in the multitude of thy mercy, answer me in the truth of thy salvation.

*On Sabbath a Scroll is taken from the Ark and the following passage is read :*

Numbers iv. 21-33.

And the Lord spake unto Moses, saying, Take the sum of the sons of Gershon also, by their fathers' houses, by their families. From thirty years old and upward until fifty years old shalt thou number them : all that enter in to

צָבָא לְעִבְדְּךָ בְּאֹהֶל מוֹעֵד: וְאֵת עֲבֹדְתָּ מִשְׁפַּחַת  
 לוי הַגֵּרֶשֶׁנִּי לְעִבְדְּךָ וּלְמִשְׁאָם: \* וְנִשְׂאוּ אֶת־יְרֵיעַת הַמִּשְׁכָּן וְאֶת־  
 אֹהֶל מוֹעֵד מִכְסֵּהוּ וּמִכְסֵּה הַתְּחָשׁ אֲשֶׁר־עָלָיו מִלְמַעְלָה  
 וְאֶת־מָסַךְ פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד: וְאֵת קַלְעִי הַחֹצֵר וְאֶת־מָסַךְ  
 פֶּתַח שַׁעַר הַחֹצֵר אֲשֶׁר עַל־הַמִּשְׁכָּן וְעַל־הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב  
 וְאֵת מִיתְרֵיהֶם וְאֶת־כָּל־כְּלֵי עֲבֹדָתָם וְאֵת כָּל־אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה  
 לָהֶם וְעַבְדּוֹ: עַל־פִּי אֱהָרֹן וּבָנָיו תִּהְיֶה כָל־עֲבֹדַת בְּנֵי  
 הַגֵּרֶשֶׁנִּי לְכָל־מִשְׁאָם וּלְכָל עֲבֹדָתָם וּפְקֻדָּתָם עֲלֵהֶם  
 בְּמִשְׁמֶרֶת אֵת כָּל־מִשְׁאָם: וְאֵת עֲבֹדַת מִשְׁפַּחַת בְּנֵי  
 הַגֵּרֶשֶׁנִּי בְּאֹהֶל מוֹעֵד וּבְמִשְׁמֶרֶתָם בְּיַד אִיתָמָר בֶּן־אֱהָרֹן  
 יִשְׂרָאֵל הַכֹּהֵן: \* בְּנֵי מִרְרֵי לְמִשְׁפַּחַתָּם לְבֵית־אֲבֹתָם תִּפְקֹד  
 אֹתָם: מִבֶּן שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וּמַעְלָה וְעַד בֶּן־חֲמִשִּׁים שָׁנָה  
 תִּפְקְדֵם כָּל־הַבָּא לְצָבָא לְעִבְדְּךָ אֶת־עֲבֹדַת אֹהֶל מוֹעֵד:  
 וְזֹאת מִשְׁמֶרֶת מִשְׁאָם לְכָל־עֲבֹדָתָם בְּאֹהֶל מוֹעֵד קִרְשֵׁי  
 הַמִּשְׁכָּן וּבְרִיחָיו וְעַמּוּדָיו וְאֲדָנָיו: וְעַמּוּדֵי הַחֹצֵר סָבִיב  
 וְאֲדָנֵיהֶם וַיִּתְּנֵם וּמִיתְרֵיהֶם לְכָל־כְּלֵיהֶם וּלְכָל עֲבֹדָתָם  
 וּבִשְׁמַת תִּפְקְדוּ אֶת־כָּלִי מִשְׁמֶרֶת מִשְׁאָם: וְאֵת עֲבֹדַת  
 מִשְׁפַּחַת בְּנֵי מִרְרֵי לְכָל־עֲבֹדָתָם בְּאֹהֶל מוֹעֵד בְּיַד אִיתָמָר  
 בֶּן־אֱהָרֹן הַכֹּהֵן:

*The Scroll is returned to the Ark. The Amidah is then said (pp. 15—18), and is repeated by the Reader, and the Service is continued with קדיש תתקבל (p. 7), עלינו and קדיש יתום (pp. 21—22).*



perform the service, to do the work in the tent of meeting. This is the service of the families of the Gershonites : to serve, and for burdens. And they shall bear the curtains of the tabernacle, and the tent of meeting, its covering and the covering of the badgers' skins that is above upon it, and the hanging for the door of the tent of meeting and the hangings of the court and the hanging for the door of the gate of the court which is by the tabernacle and by the altar round about, and their cords and all the instruments of their service : and whatsoever shall be done with them, therein shall they serve. At the commandment of Aaron and his sons shall be all the service of the sons of the Gershonites, in all their burdens and in all their service : and ye shall appoint unto them in charge all their burdens. This is the service of the families of the sons of the Gershonites in the tent of meeting : and their charge shall be under the hand of Ithamar the son of Aaron the priest.

As for the sons of Merari, thou shalt number them by their families, by their fathers' houses. From thirty years old and upward even unto fifty years old shalt thou number them, every one that entereth upon the service, to do the work of the tent of meeting. And this is the charge of their burden, according to all their service in the tent of meeting : the boards of the tabernacle and the bars thereof and the pillars thereof and sockets thereof and the pillars of the court round about and their sockets and their pins and their cords with all their instruments and with all their service : and by name ye shall appoint the instruments of the charge of their burden. This is the service of the families of the sons of Merari, according to all their service, in the tent of meeting, under the hand of Ithamar the son of Aaron the priest.

*The Scroll is returned to the Ark. The Amidah is then said (pp. 15-18), and is repeated by the Reader, and the Service is continued with Kaddish (p. 7). It behoveth us and the Mourners' Kaddish (pp. 21-22).*

## רות

On the Second Day רות is read at the conclusion of שמעיה.

וַיְהִי בַיּוֹם שֶׁפָּט הַשְּׂפָטִים וַיְהִי רָעַב בְּאֶרֶץ וַיֵּלֶךְ אִישׁ מִבֵּית לֶחֶם יְהוּדָה לְגוֹר בְּשָׂדֵי מוֹאָב הוּא וְאִשְׁתּוֹ וּשְׁנֵי בָנָיו: וְשֵׁם הָאִישׁ אֱלִימֶלֶךְ וְשֵׁם אִשְׁתּוֹ נָעֲמִי וְשֵׁם שְׁנֵי בָנָיו מַחֲלֹן וְכַלְיוֹן אֶפְרַתִּים מִבֵּית לֶחֶם יְהוּדָה וַיָּבֹאוּ שְׂדֵי-מוֹאָב וַיְהִי-שָׁם: וַיָּמָת אֱלִימֶלֶךְ אִישׁ נָעֲמִי וַתִּשְׁאָר הִיא וּשְׁנֵי בָנֶיהָ: וַיֵּשְׂאוּ לָהֶם נָשִׁים מֵאֲבוֹת שֵׁם הָאֶחָת עֶרְפָּה וְשֵׁם הַשֵּׁנִית רות וַיָּשְׁבוּ שָׁם בְּעֶשֶׂר שָׁנִים: וַיָּמָתוּ גַם-שְׁנֵיהֶם מַחֲלֹן וְכַלְיוֹן וַתִּשְׁאָר הָאִשָּׁה מִשְׁנֵי יְלָדֶיהָ וּמֵאִשָּׁה: וַתָּקָם הִיא וּכְלָתֶיהָ וַתָּשָׁב מִשְׂדֵּי מוֹאָב כִּי שָׁמְעָה בְּשַׂדֵּה מוֹאָב כִּי-פָקַד יְהוָה אֶת-עַמּוֹ לָתֵת לָהֶם לֶחֶם: וַתֵּצֵא מִן-הַמָּקוֹם אֲשֶׁר הָיְתָה-שָׁמָּה וּשְׁתֵּי כְלָתֶיהָ עִמָּה וַתֵּלְכֶנָּה בְּדֶרֶךְ לָשׁוּב אֶל-אֶרֶץ יְהוּדָה: וַתֹּאמֶר נָעֲמִי יֵשׁ ק' לַשְּׁתֵּי כְלָתֶיהָ לִכְנֶה שֹׁכֵנָה אִשָּׁה לְבֵית אִמָּה יַעֲשֶׂה יְהוָה עִמָּכֶם חֶסֶד כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתֶם עִם-הַמֵּתִים וְעִמָּדִי: יִתֵּן יְהוָה לָכֶם וּמִצָּאֵן מְנוּחָה אִשָּׁה בֵּית אִשָּׁה וַתִּשְׁק לָהֶן וַתִּשְׁאֲנָה קוֹלָן וַתְּבַכֶּינָה: וַתֹּאמְרֶנָּה לָּהּ כִּי-אֵתָּךְ נָשׁוּב לְעַמֶּךָ: וַתֹּאמֶר נָעֲמִי שֹׁכֵנָה בְּנָתִי לָמָּה תֵּלְכֶנָּה עִמִּי הָעוֹד-לִי בָנִים בְּמַעֲלִי וְהָיוּ לָכֶם לְאֻנָּשִׁים: שֹׁכֵנָה בְּנָתִי לָכֵן כִּי זָקַנְתִּי מִהָנוּת לְאִישׁ כִּי אֲמַרְתִּי יֵשׁ-לִי תִקְוָה גַם הָיִיתִי הַלֵּילָה לְאִישׁ וְגַם יָלַדְתִּי בָנִים: הִלָּחַן וַתִּשְׁפָּרְנָה עַד אֲשֶׁר יִגְדְּלוּ הִלָּחַן תַּעֲנֶנָּה לְכַלְתִּי הָנוּת לְאִישׁ אֶל בְּנָתִי

## RUTH

*On the Second Day the Book of Ruth is read at the conclusion of the Morning Service.*

Now it came to pass in the days when the judges judged, that there was a famine in the land : and a certain man of Beth-lehem-judah went to sojourn in the country of Moab, he and his wife and his two sons. And the name of the man was Elimelech, and the name of his wife Naomi, and the name of his two sons Mahlon and Chilion, Ephrathites of Beth-lehem-judah : and they came into the country of Moab and continued there. And Elimelech, Naomi's husband, died : and she was left and her two sons. And they took them wives of the women of Moab ; the name of the one was Orpah, and the name of the other Ruth : and they dwelled there about ten years. And Mahlon and Chilion died also both of them : and the woman was left of her two sons and her husband. Then she arose with her daughters in law, that she might return from the country of Moab : for she had heard in the country of Moab how that the Lord had visited his people in giving them bread. Wherefore she went forth out of the place where she was, and her two daughters in law with her : and they went on the way to return unto the land of Judah. And Naomi said unto her two daughters in law, Go, return each to her mother's house : the Lord deal kindly with you, as ye have dealt with the dead and with me. The Lord grant you that ye may find rest, each of you in the house of her husband. Then she kissed them ; and they lifted up their voice and wept. And they said unto her, Nay, but we will return with thee unto thy people. And Naomi said, Turn again, my daughters ; why will ye go with me ? are there yet any more sons in my womb, that they may be your husbands ? Turn again, my daughters, go ; for I am too old to have an husband : if I should say, I have hope, if I should even have an husband to-night, and should also bear sons, would ye tarry for them till they were grown ? would ye stay for them from having husbands ? nay, my daughters ; for it grieveth me much for your sakes that the hand of the

כִּי־מַר־לִי מְאֹד מִכֶּם כִּי־יֵצֵאָה בִּי יְרֵידָהּ: וּתְשַׁנֶּה קוֹלָן  
 וּתִבְכֶּינָה עוֹד וּתִשָּׁק עֲרֶפָהּ לַחֲמוּתָהּ וְרוּת דִּבְקָה־בָּהּ:  
 וּתֹאמֶר הִנֵּה שָׁבָה יְבֻמָּתְךָ אֶל־עַמָּהּ וְאֶל־אֱלֹהֶיהָ שׁוּבִי  
 אַחֲרַי יְבֻמָּתְךָ: וּתֹאמֶר רוּת אֶל־תִּפְגַּעֵי־כִי לְעֹזְבְךָ לָשׁוּב  
 מֵאַחֲרֶיךָ כִּי אֶל־אֲשֶׁר תִּלְכִּי אֵלַי וּבְאֲשֶׁר תִּלְיִנִי אֲלִין עִמָּךְ  
 עָמִי וְאֱלֹהֶיךָ אֱלֹהֵי: בְּאֲשֶׁר תִּמּוּתִי אֲמוּת וְשֵׁם אֲקָבֶר  
 בּוֹ יַעֲשֶׂה יְהוָה לִי וְכֵה יִסֹּף בִּי הַמּוֹת וּפְרִיד בֵּינִי וּבֵינְךָ:  
 וְתֹרֵא כִּי־מִתְאַמֶּצֶת הִיא לָלֶכֶת אִתָּה וּתַחְדָּל לְדַבֵּר אֵלֶיהָ:  
 וּתִלְכְּנָה שְׁתֵּיהֶם עַד־בּוֹאָנָה בֵּית לָחֶם וַיְהִי כְּבֹאָנָה בֵּית  
 לָחֶם וּתְהֶם כָּל־הָעִיר עָלֶיהֶן וּתֹאמְרָנָה הִנֵּאת נַעֲמִי:  
 וּתֹאמֶר אֲלֵיהֶן אֶל־תִּקְרָאנָה לִי נַעֲמִי קְרָאן לִי מָרָא כִּי־  
 הִמַּר שְׂדֵי לִי מְאֹד: אֲנִי מְלֵאָה הִלְכָתִי וְרוֹקֶם הִשִּׁיבֵנִי  
 יְהוָה לָמָּה תִקְרָאנָה לִי נַעֲמִי וַיְהוָה עִנָּה בִּי וְשְׂדֵי הָרֶעִי־  
 לִי: וַתָּשָׁב נַעֲמִי וְרוּת הַמּוֹאֲבִיָּה כָלְתָה עִמָּה הַשָּׁבָה  
 מִשְׂדֵּי מוֹאָב וְהָמָּה בָּאוּ בֵּית לָחֶם בַּתְּחִלַּת קִצֵּר שְׁעָרִים:  
 וּלְנַעֲמִי מִידַע לְאִישָׁהּ אִישׁ גִּבּוֹר חָיִל מִמִּשְׁפַּחַת אֱלִימֶלֶךְ מודע ק  
 וּשְׁמוֹ בָּעִז: וּתֹאמֶר רוּת הַמּוֹאֲבִיָּה אֶל־נַעֲמִי אֲלֶכְהֶנָּא  
 הַשָּׂדֶה וְאֶלְקָטָה בַּשָּׂבָלִים אַחֲרָי אֲשֶׁר אֲמָצֶאֲהֶן בְּעֵינָיו  
 וּתֹאמֶר קָה לְכִי בָתִּי: וּתִלָּךְ וּתִבּוֹא וּתִלְקָט בַּשָּׂדֶה אַחֲרַי  
 הַקּוֹצְרִים וַיִּקֶּר מִקְרָהּ חֲלֻקַּת הַשָּׂדֶה לְבָעִז אֲשֶׁר מִמִּשְׁפַּחַת  
 אֱלִימֶלֶךְ: וְהִנֵּה־בָּעִז בָּא מִבֵּית לָחֶם וַיֹּאמֶר לְקוֹצְרִים  
 יְהוָה עִמָּכֶם וַיֹּאמְרוּ לוֹ יִבְרַכְךָ יְהוָה: וַיֹּאמֶר בָּעִז לְנַעֲרוֹ  
 הִנָּצֵב עַל־הַקּוֹצְרִים לָמִי הַנִּעְרָה הַזֹּאת: וַיַּעַן הַנַּעַר הַנָּצֵב  
 עַל־הַקּוֹצְרִים וַיֹּאמֶר נִעְרָה מוֹאֲבִיָּה הִיא הַשָּׁבָה עִם־נַעֲמִי  
 מִשְׂדֵּי מוֹאָב: וּתֹאמֶר אֶלְקָטְהֶנָּא וְאִסַּפְתִּי בַּעֲמָרִים אַחֲרַי  
 הַקּוֹצְרִים וּתִבּוֹא וּתַעֲמֹד מֵאֵז הַבִּקֹּר וְעַד־עֵתָה זֶה שְׁבִתָּה

Lord is gone out against me. And they lifted up their voice, and wept again : and Orpah kissed her mother in law ; but Ruth clave unto her. And she said, Behold, thy sister in law is gone back unto her people and unto her gods : return thou after thy sister in law. And Ruth said, Entreat me not to leave thee, or to return from following after thee : for whither thou goest, I will go ; and where thou lodgest, I will lodge ; thy people shall be my people, and thy God my God. Where thou diest, will I die, and there will I be buried : the Lord do so to me, and more also, if aught but death part thee and me. When she saw that she was stedfastly minded to go with her, then she left speaking unto her. So they two went until they came to Beth-lehem : and it came to pass, when they were come to Beth-lehem, that all the city was moved about them, and they said, Is this Naomi ? And she said unto them, Call me not Naomi : call me Mara ; for the Almighty hath dealt very bitterly with me. I went out full, and the Lord hath brought me home again empty ; why then call ye me Naomi, seeing the Lord hath testified against me and the Almighty hath afflicted me ? So Naomi returned and Ruth the Moabitess, her daughter in law, with her, which returned out of the country of Moab : and they came to Beth-lehem in the beginning of barley-harvest.

And Naomi had a kinsman of her husband's, a mighty man of valour, of the family of Elimelech : and his name was Boaz. And Ruth the Moabitess said unto Naomi, Let me now go to the field, and glean ears of corn after him in whose sight I shall find grace. And she said unto her, Go, my daughter. And she went and came and gleaned in the field after the reapers : and her hap was to light on the portion of the field belonging unto Boaz, who was of the kindred of Elimelech. And behold, Boaz came from Beth-lehem and said unto the reapers, The Lord be with you. And they answered him, The Lord bless thee. Then said Boaz unto his servant that was set over the reapers, Whose damsel is this ? And the servant that was set over the reapers answered and said, It is the Moabitish damsel that came back with Naomi out of the country of Moab. And she said, I pray you, let me glean and gather after the reapers among the sheaves : so she came, and hath continued even from the morning until now, but that she tarried a little in the house. Then said Boaz unto Ruth, Hearest

הבית מעט: ויאמר בעז אל-רות הלוא שמעת בתי  
אל-תלכי ללקט בשדה אחר וגם לא-תעבורי מזה וכה  
תדבקין עם-נערתִי: עיניך בשדה אשר-יקצרון והלכת  
אחריהן הלוא צויתי את-הנערים לבלתי נגעך וצמת  
והלכת אל-הכלים ושתית מאשר ישאבון הנערים: ותפל  
על-פניה ותשתחו ארצה ותאמר אליו מדוע מצאתי חן  
בעיניך להבירני ואנכי נכריה: ויען בעז ויאמר לה הגד  
הגד לי כל אשר-עשית את-חמותך אחרי מות אישך  
ותעזבי אביך ואמך וארץ מולדתך ותלכי אל-עם אשר  
לא-ידעת תמול שלשם: ישלם יהוה פעלך ותהי  
משכרתך שלמה מעם יהוה אלהי ישראל אשר-באת  
לחסות תחת-כנפיו: ותאמר אמצא-חן בעיניך אדני כי  
נחמתני וכי דברת על-לב שפחתך ואנכי לא אהיה כאחת  
שפחתך: ויאמר לה בעז לעת האכל גשי הלם ואכלת  
מן-הלחם וטבלת פתך בחמץ ותשב מצד הקצרים  
ויצבטי-לה קלי ותאכל ותשבע ותתר: ותקם ללקט ויצו  
בעז את-נעריו לאמר גם בין העמרים תלקט ולא  
תבלימוה: וגם של-תשלו לה מן-הצבתים ועובתם  
ולקטה ולא תגדו-בה: ותלקט בשדה עד-הערב ותחבט  
את אשר-לקטה ויהי כאיפה שערים: ותשא ותבוא  
העיר ותרא חמותה את אשר-לקטה ותוצא ותתן-לה  
את אשר-הותרה משבעה: ותאמר לה חמותה איפה  
לקטת היום ואנה עשית יהי מכריך ברוך ותגד לחמותה  
את אשר-עשתה עמו ותאמר שם האיש אשר עשיתי  
עמו היום בעז: ותאמר נעמי לבלתה ברוך הוא ליהוה  
אשר לא-עזב חסדו את-החיים ואת-המתים ותאמר לה

thou not, my daughter? Go not to glean in another field, neither go from hence, but abide here fast by my maidens. Let thine eyes be on the field that they do reap, and go thou after them; have I not charged the young men that they shall not touch thee? and when thou art athirst, go unto the vessels, and drink of that which the young men have drawn. Then she fell on her face, and bowed herself to the ground, and said unto him, Why have I found grace in thine eyes, that thou shouldest take knowledge of me, seeing I am a stranger? And Boaz answered and said unto her, It hath fully been told me, all that thou hast done unto thy mother in law since the death of thine husband: and how thou hast left thy father and thy mother and the land of thy nativity, and art come unto a people which thou knewest not heretofore. The Lord recompense thy work, and a full reward be given thee of the Lord God of Israel, under whose wings thou art come to trust. Then she said, Let me find favour in thy sight, my lord; for that thou hast comforted me, and for that thou hast spoken unto the heart of thine handmaid, though I be not like unto one of thine handmaidens. And Boaz said unto her, At mealtime come thou hither, and eat of the bread and dip thy morsel in the vinegar: and she sat beside the reapers; and he reached her parched corn, and she did eat and was sufficed and left thereof. And when she was risen up to glean, Boaz commanded his young men, saying, Let her glean even among the sheaves, and reproach her not. And let fall also some of the handfuls of purpose for her and leave them, that she may glean them, and rebuke her not. So she gleaned in the field until even: and she beat out that she had gleaned; and it was about an ephah of barley. And she took it up and went into the city; and her mother in law saw what she had gleaned: and she brought forth and gave to her that she had reserved after she was sufficed. And her mother in law said unto her, Where hast thou gleaned to-day? and where wroughtest thou? blessed be he that did take knowledge of thee: and she shewed her mother in law with whom she had wrought and said, The man's name with whom I wrought to-day is Boaz. And Naomi said unto her daughter in law, Blessed be he of the Lord, who hath not left off his kindness to the living and to the dead. And Naomi said unto her, The man is near of kin unto us, one of our next kinsmen. And Ruth the Moabi-

נַעֲמִי קָרוֹב לָנוּ הָאִישׁ מִגְּאֻלָּנוּ הוּא׃ וַתֹּאמֶר רֹות הַמּוֹאֲבִיָּה  
גַּם כִּי־אָמַר אֵלַי עַם־הַנִּזְעָרִים אֲשֶׁר־לִי תִדְבְּקוֹן עַד אִם־  
כָּלוּ אֶת כָּל־הַקֶּצִיר אֲשֶׁר־לִי׃ וַתֹּאמֶר נַעֲמִי אֶל־רֹות  
כַּלְתָּה טוֹב בְּתִי כִי תֵצֵאִי עִם־נִצְרוֹתָיו וְלֹא יִפְגְּעוּ־בְךָ  
בַּשָּׂדֶה אַחֵר׃ וַתִּדְבֹּק בְּנִצְרוֹת בָּעֵץ לְלֶקֶט עַד־כָּלוֹת  
קֶצֶיר־הַשָּׂעִרִים וּקְצִיר הַחֲטָיִים וַתֵּשֶׁב אֶת־חֲמוּתָהּ׃

וַתֹּאמֶר לָהּ נַעֲמִי חֲמוּתָהּ בְּתִי הֲלֹא אֲבִקֶּשְׁלָךְ מִנוּחַ  
אֲשֶׁר יֵיטִב־לָךְ׃ וְעַתָּה הֲלֹא בָּעֵץ מִדַּעַתְנוּ אֲשֶׁר הָיִית אֶת־  
נִצְרוֹתָיו הִנֵּה־הוּא וְכֹה אֶת־הַגֶּרֶן הַשְּׂעִרִים הַלֵּילָהּ׃  
וַיִּירֶד ק' וַיִּרְחֹצֶת וַיִּסְכֶּת וַיִּשְׁמַת שְׂמֹלֶתָיִךְ עָלֶיךָ וַיַּבְדֵּתִי הַגֶּרֶן אֶל־  
תּוֹדַעִי לָאִישׁ עַד כַּלְתּוֹ לֶאֱכֹל וּלְשִׁתּוֹת׃ וַיְהִי בַשָּׁכְבַּו  
וַיִּדְעַת אֶת־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יִשְׁכַּב־שָׁם וּבָאת וּגְלִית מִרְגְּלָתִי  
וַיִּשְׁכַּבְתִּי וְהוּא יָנִיד לָךְ אֶת אֲשֶׁר תַּעֲשִׂין׃ וַתֹּאמֶר אֵלֶיהָ  
אֵלַי ק' כָּל אֲשֶׁר־תֹּאמְרִי \* אֶעֱשֶׂה׃ וַתֵּרֶד הַגֶּרֶן וַתַּעַשׂ כְּכָל  
אֲשֶׁר־צִוְתָהּ חֲמוּתָהּ׃ וַיֹּאכַל בָּעֵץ וַיִּשְׁתַּ וַיֵּיטֵב לָבֹו וַיָּבֹא  
לִשְׁכַּב בַּקֶּצֶה הָעֶרְמָה וַתָּבֹא בַלָּט וַתִּגַּל מִרְגְּלָתָיו וַתִּשְׁכַּב׃  
וַיְהִי בַּחֲצִי הַלַּיְלָה וַיִּתְּרֶד הָאִישׁ וַיִּקְלַת וַהֲנֶה אִשָּׁה  
שֹׁכֶבֶת מִרְגְּלָתָיו׃ וַיֹּאמֶר מִי־אַתָּה וַתֹּאמֶר אֲנִכִּי רֹות אִמְתָּךְ  
וּבִרְשָׁתְךָ כִּנְפֹּךְ עַל־אִמְתָּךְ כִּי גֹאֵל אֶתָּה׃ וַיֹּאמֶר בְּרוּכָה  
אַתָּה לַיהוָה בְּתִי הֵיטֵבֶת חֲסִדָּךְ הָאֲחֵרוֹן מִן־הָרֵאשֹׁן  
לְבַלְתִּי־לָכֶת אַחֲרֵי הַבְּחוּרִים אֲסִידֵל וְאִם־עָשִׂיר׃ וְעַתָּה  
בְּתִי אֶל־תִּירָאִי כָּל אֲשֶׁר־תֹּאמְרִי אֶעֱשֶׂה־לָּךְ כִּי יוֹדַע כָּל־  
בְּתִיבּוֹלֵאק שְׁעַר עַמִּי כִי אִשְׁת חֵיל אָתָּה׃ וְעַתָּה כִּי אֲמַנֶּם כִּי אִם גֹּאֵל  
אֲנִכִּי וְגַם יֵשׁ גֹּאֵל קָרוֹב מִמֶּנִּי׃ לִינִי הַלַּיְלָה וְהַיָּד  
בְּבִקְרֵי אִם־יִגְאָלָךְ טוֹב יִגְאָל וְאִם־לֹא יִחַפֵּץ לִגְאָלָךְ  
מִרְגְּלֹתַי וְגִאֲלֶתִיךָ אֲנִכִּי חֵי־יְהוָה שְׁכַבִּי עַד־הַבֹּקֶר׃ וַתִּשְׁכַּב מִרְגְּלֹתָיו



tess said, He said unto me also, Thou shalt keep fast by my young men, until they have ended all my harvest. And Naomi said unto Ruth, her daughter in law, It is good, my daughter, that thou go out with his maidens, that they meet thee not in any other field. So she kept fast by the maidens of Boaz to glean unto the end of barley-harvest and of wheat-harvest : and she dwelt with her mother in law.

Then Naomi, her mother in law, said unto her, My daughter, shall I not seek rest for thee, that it may be well with thee ? And now is not Boaz of our kindred, with whose maidens thou wast ? Behold, he winnoweth barley to-night in the threshing-floor. Wash thyself, therefore, and anoint thee and put thy raiment upon thee, and get thee down to the floor : but make not thyself known unto the man, until he shall have done eating and drinking. And it shall be, when he lieth down, that thou shalt mark the place where he shall lie and thou shalt go in and uncover his feet and lay thee down : and he will tell thee what thou shalt do. And she said unto her, All that thou sayest unto me I will do. And she went down unto the floor and did according to all that her mother in law bade her. And when Boaz had eaten and drunk and his heart was merry, he went to lie down at the end of the heap of corn : and she came softly, and uncovered his feet and laid her down. And it came to pass at midnight, that the man was afraid and turned himself : and, behold, a woman lay at his feet. And he said, Who art thou ? And she answered, I am Ruth thine handmaid ; spread therefore thy skirt over thine handmaid ; for thou art a near kinsman. And he said, Blessed be thou of the Lord, my daughter ; for thou hast shewed more kindness in the latter end than at the beginning : inasmuch as thou followedst not young men, whether poor or rich. And now, my daughter, fear not ; I will do to thee all that thou sayest : for all the city of my people doth know that thou art a virtuous woman. And now it is true that I am thy near kinsman : howbeit there is a kinsman nearer than I. Tarry this night, and it shall be in the morning, that if he will perform unto thee the part of a kinsman, well ; let him do the kinsman's part ; but if he will not do the part of a kinsman to thee, then will I do the part of a kinsman to thee, as the Lord liveth : lie down until the morning. And she lay at his feet until the morning ; and she rose up before

יתיר וְעַד-הַבֹּקֶר וַתָּקֶם בְּטָרוֹם יִכִּיר אִישׁ אֶת-רַעְיוֹ וַיֹּאמֶר אֶל-  
 יוֹדֵעַ כִּי-בָאָה הָאִשָּׁה הַגֵּרָה: וַיֹּאמֶר הָבִי הַמַּטְפַּחַת אֲשֶׁר-  
 עָלֶיךָ וְאַחֲזִיכָהּ וַתֹּאחֶז בָּהּ וַיִּמָּד שְׁש־שָׁעִירִים וַיָּשֶׁת עָלֶיהָ  
 וַיָּבֹא-הָעִיר: וַתְּבוֹא אֶל-חֲמוּתָהּ וַתֹּאמֶר מִי-אַתָּה בְּתִי  
 וַתִּגְדֹּלָהּ אֵת כָּל-אֲשֶׁר עָשָׂה-לָּהּ הָאִישׁ: וַתֹּאמֶר שֶׁש־  
 אֵלֵי ק' הַשְּׁעָרִים הָאֵלֶּה נָתַן לִי בִי אָמַר \* אֶל-תְּבוֹאִי רִיקָם אֶל-  
 חֲמוּתְךָ: וַתֹּאמֶר שְׁבִי בְּתִי עַד אֲשֶׁר תִּדְּעִין אֵיךְ יִפְלֹא  
 דְּבָר כִּי לֹא יִשְׁקַט הָאִישׁ כִּי אִם-כָּלָה הַדָּבָר הַיּוֹם:  
 וּבָעוּ עָלֶיהָ הַשְּׁעָרִים וַיֵּשֶׁב שָׁם וַהֲנֵה הַנּוֹאֵל עִבֵּר אֲשֶׁר דְּבַר-  
 בָּעוּ וַיֹּאמֶר סוּרָה שְׁבֶה-פָּה פִלְנִי אֶלְמָנִי וַיִּסֹּר וַיֵּשֶׁב:  
 וַיִּקָּה עֲשָׂרָה אָנָשִׁים מִזְּקֵנֵי הָעִיר וַיֹּאמֶר שְׁבוּ-פָּה וַיֵּשְׁבוּ:  
 וַיֹּאמֶר לְגֹאֵל חֲלֻקְתָּ הַשָּׂדֶה אֲשֶׁר לְאַחֵינוּ לְאֵלֵימְלֵךְ  
 מִכֶּרֶה נַעֲמִי הַשְּׁבָה מִשָּׂדֶה מִזֶּאֱבִי: וְאֲנִי אֲמַרְתִּי אֲגִלָּה  
 אֲזִנֶּךָ לֵאמֹר קָנָה נָגֵד הַיֹּשְׁבִים וְנָגֵד זְקֵנֵי עַמִּי אִם-תִּגָּאֵל  
 וְאִם-לֹא וְגֹאֵל תִּגְיָדָה לִי וְאִדַּעַ\* כִּי אֵין זֹולָתְךָ לְגֹאֵל  
 וְאֲנֹכִי אֲחַרֶיךָ וַיֹּאמֶר אֲנֹכִי אֲגֹאֵל: וַיֹּאמֶר בָּעוּ בַּיּוֹם-  
 קְנוּתְךָ הַשָּׂדֶה מִיַּד נַעֲמִי וּמֵאֵת רֹות הַמּוֹאָבִיָּה אִשְׁת־הַמֶּת  
 קִנִּית ק' קְנִיתִי לְהַקִּים שֵׁם-הַמֶּת עַל-נַחֲלָתוֹ: וַיֹּאמֶר הַגֹּאֵל לֹא  
 יתיר וְאִם-לֹא לִי פֶן-אֲשַׁחֲתֶה אֶת-נַחֲלָתִי גֹאֵל-לָךְ אַתָּה אֶת-  
 גֹּאֲלִתִּי כִּי לֹא-אוּכַל לְגֹאֵל: וְזֹאת לְפָנִים בְּיִשְׂרָאֵל עַל-  
 הַגֹּאֲלָה וְעַל-הַתְּמוּרָה לְקָיָם כָּל-דְּבָר שְׁלָף אִישׁ נַעֲלוֹ  
 וְנָתַן לְרַעְיוֹ וְזֹאת הַתְּעוּדָה בְּיִשְׂרָאֵל: וַיֹּאמֶר הַגֹּאֵל  
 לְבָעוּ קְנֵה-לָךְ וַיִּשְׁלָף נַעֲלוֹ: וַיֹּאמֶר בָּעוּ לְזִקְנִים וְכָל-  
 הָעָם עֲדִים אַתֶּם הַיּוֹם כִּי קְנִיתִי אֶת-כָּל-אֲשֶׁר לְאֵלֵימְלֵךְ  
 וְאֵת כָּל-אֲשֶׁר לְכַלְיוֹן וּמַחֲלוֹן מִיַּד נַעֲמִי: וְגַם אֶת-רֹות  
 הַמּוֹאָבִיָּה אִשְׁת־מַחֲלוֹן קְנִיתִי לִי לְאִשָּׁה לְהַקִּים שֵׁם-הַמֶּת

one could know another. And he said, Let it not be known that a woman came into the threshing-floor. Also he said, Bring the mantle that thou hast upon thee, and hold it : and when she held it, he measured six measures of barley and laid it on her ; and she went into the city. And when she came to her mother in law, she said, Who art thou, my daughter ? And she told her all that the man had done to her. And she said, These six measures of barley gave he me : for he said to me, Go not empty unto thy mother in law. Then said she, Sit still, my daughter, until thou know how the matter will fall : for the man will not rest, until he have finished the thing this day.

Then went Boaz up to the gate and sat him down there ; and, behold, the kinsman of whom Boaz spake came by ; unto whom he said, Ho, such a one ! turn aside, sit down here. And he turned aside and sat down. And he took ten men of the elders of the city, and said, Sit ye down here. And they sat down. And he said unto the kinsman, Naomi, that is come again out of the country of Moab, selleth the parcel of land, which was our brother Elimelech's. And I thought to disclose it unto thee, saying, Buy it before them that sit here and before the elders of my people ; if thou wilt redeem it, redeem it ; but if thou wilt not redeem it, then tell me, that I may know ; for there is none to redeem it beside thee, and I am after thee : and he said, I will redeem it. Then said Boaz, What day thou buyest the field of the hand of Naomi, thou must buy it also of Ruth the Moabitess, the wife of the dead, to raise up the name of the dead upon his inheritance. And the kinsman said, I cannot redeem it for myself, lest I mar mine own inheritance : redeem thou my right to thyself ; for I cannot redeem it. Now this was the custom in former time in Israel concerning redeeming and concerning exchanging, for to confirm all things ; a man plucked off his shoe, and gave it to his neighbour : and this was the manner of attestation in Israel. Therefore the kinsman said unto Boaz, Buy it for thyself. So he drew off his shoe. And Boaz said unto the elders, and unto all the people, Ye are witnesses this day that I have bought all that was Elimelech's and all that was Chilion's and Mahlon's of the hand of Naomi. Moreover Ruth the Moabitess, the wife of Mahlon, have I purchased to be my wife, to raise up the name of the dead upon his

על־נחלתו ולא־יפרת שם־המת מעם אחיו ומשער מקומו  
 עדים אתם היום: ויאמרו כל־העם אשר־בשער והזקנים  
 עדים יתן יהוה את־האשה הבאה אל־ביתך ברחל  
 וכלאה אשר בנו שתייהם את־בית ישראל ועשה־חיל  
 באפרתה וקרא־שם בבית לחם: ויהי ביתך בבית פרץ  
 אשר־ילדה תמר ליהודה מדהורע אשר יתן יהוה לך  
 מן־הנערה הזאת: ויבן בעז את־רות ותהי־לו לאשה  
 ויבא אליה ויפן יהוה לה הריון ותלד בן: ותאמרנה  
 הנשים אל־נעמי ברוך יהוה אשר לא השבית לך גאל  
 היום ויקרא שמו בישראל: והיה לך למשיב נפש  
 ולכלכל את־שיבתך כי בלתך אשר־אהבתך ילדתו  
 אשר־היא טובה לך משבעה בנים: ותקח נעמי את־  
 הילד ותשתהו בחיקה ותהי־לו לאמנת: ותקראנה לו  
 השכנות שם לאמר ילד־בן לנעמי ותקראנה שמו עובד  
 הוא אבי־ישי אבי דוד: ואלה תולדות פרץ הוליד  
 את־הצרון: והצרון הוליד את־דב ודב הוליד את־  
 עמינדב: ועמינדב הוליד את־נחשון ונחשון הוליד את־  
 שלמה: ושלמון הוליד את־בעז ובעז הוליד את־עובד:  
 ועבד הוליד את־ישי וישי הוליד את־דוד:

inheritance, that the name of the dead be not cut off from among his brethren and from the gate of his place : ye are witnesses this day. And all the people that were in the gate, and the elders, said, We are witnesses : the Lord make the woman that is come into thine house like Rachel and like Leah, which two did build the house of Israel ; and do thou worthily in Ephrathah, and be famous in Bethlehem. And let thy house be like the house of Perez, whom Tamar bare unto Judah, of the seed which the Lord shall give thee of this young woman. So Boaz took Ruth, and she was his wife ; and he went in unto her : and the Lord gave her conception, and she bare a son. And the women said unto Naomi, Blessed be the Lord, which hath not left thee this day without a kinsman, and let his name be famous in Israel. And he shall be unto thee a restorer of life and a nourisher of thine old age : for thy daughter in law, which loveth thee, which is better to thee than seven sons, hath born him. And Naomi took the child and laid it in her bosom and became nurse unto it. And the women her neighbours gave it a name, saying, There is a son born to Naomi : and they called his name Obed ; he is the father of Jesse, the father of David. Now these are the generations of Perez : Perez begat Hezron. And Hezron begat Ram, and Ram begat Amminadab. And Amminadab begat Nahshon, and Nahshon begat Salmon. And Salmon begat Boaz, and Boaz begat Obed. And Obed begat Jesse, and Jesse begat David.

*The Mourners' Kaddish is said (page 21).*

---

## סדר הפיוטים

*The Hymns included below are omitted in some Congregations.*

### מערכות לליל ראשון

*Reader.* בָּרְכוּ אֶת יְיָ הַמְבָרֵךְ:

*Cong. and Reader.* בָּרוּךְ יְיָ הַמְבָרֵךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בְּדַבְּרוֹ מַעְרִיב עַרְבִים  
בְּחִכְמָה פּוֹתֵחַ שְׁעָרִים וּבִתְבוּנָה מְשַׁנֶּה עֵתִים וּמַחְלִיף אֶת הַיּוֹמִים  
וּמְסַדֵּר אֶת הַכָּכָבִים בְּמִשְׁמַרְתֵּיהֶם בְּרַקִּיעַ כְּרִצְנוֹ בּוֹרֵא יוֹם וְלַיְלָה  
נוֹלֵל אוֹר מִפְּנֵי חֹשֶׁךְ וְחֹשֶׁךְ מִפְּנֵי אוֹר. וּמַעְבִּיר יוֹם וּמְבִיא לַיְלָה  
וּמְבַדִּיל בֵּין יוֹם וּבֵין לַיְלָה יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ. אֵל חַי וְקַיִם תָּמִיד יִמְלֹךְ  
עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד:

וַיֵּרֶד. אֲבִיר יַעֲקֹב נוֹרָא עֲלֵילָה.  
וַיִּדְבֵּר. בְּטוֹי עֲשֶׂרֶת הַדְּבָרוֹת בְּהִמְלָה.  
אָנְכִי. גָּלָה וְהָאִיר לְעַמּוֹ תְּחִלָּה.  
דּוֹר מַעְבִּיר יוֹם וּמְבִיא לַיְלָה:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּעְרִיב עַרְבִים:

אֲהַבֵּת עוֹלָם בֵּית יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ אֲהַבֵּת. תּוֹרָה וּמִצְוֹת חֻקִּים  
וּמִשְׁפָּטִים אוֹתֵנוּ לְמִדָּת. עַל כֵּן יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּשֹׁכְבֵנוּ וּבְקוֹמֵנוּ נִשְׁיחַ  
בְּחֻקֶּיךָ. וְנִשְׁמַח בְּדִבְרֵי תוֹרָתְךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ לְעוֹלָם וָעֶד. כִּי הֵם חַיֵּינוּ  
וְאֶרֶץ יְמֵינוּ וּבָהֶם נַהֲגָה יוֹמָם וְלַיְלָה. וְאֲהַבֵּתְךָ אֵל תִּסֵּר מִמֶּנּוּ  
לְעוֹלָמִים:

## ADDITIONAL HYMNS

*The Hymns included below are omitted in some Congregations.*

### HYMNS FOR THE FIRST EVENING

*Reader.* Bless ye the Lord, who is blessed.

*Cong. and Reader.* Blessed be the Lord, who is blessed for ever and evermore.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who at thy word bringest on the evening, with wisdom openest the gates, and with understanding changest the times and variest the seasons and orderest the stars in their watches in the firmament according to thy will. Thou createst day and night; thou rollest away the light from before the darkness, and the darkness before the light; thou makest the day to pass and the night to approach, and dividest the day from the night: the Lord of hosts is thy Name; O God, living and enduring continually, who wilt reign over us for ever and ever.

The mighty One of Jacob descended, tremendous in deeds, and with voice as of a great host he spake the ten Utterances. "I am"—thus began the words of light and revelation to his people. He is my Beloved who causeth day to pass and bringeth on the night.

Blessed art thou, O Lord, who bringest on the evening.

With everlasting love hast thou loved the house of Israel, thy people; a law and commandments, statutes and judgments hast thou taught us. Therefore, O Lord our God, when we lie down and when we rise up, we will meditate on thy statutes, and we will rejoice in the words of thy Law and in thy commandments for ever and ever; for they are our life and the length of our days, and on them we will meditate day and night. And mayest thou never take thy love away from us.

לֹא יִהְיֶה לָךְ. הַכֵּל תִּבְנֶינִי אֱלִיל נִכְלָם.  
 לֹא תִשָּׂא. וְתִמְיֹר קִדְשֵׁת שֵׁם נִעְלָם.  
 זָכוֹר. וְרִיזוֹת מִשְׁפָּטִי נָעַם וְסִלְסוּלָם.  
 חֲנוּן יִזְכָּר לָנוּ אֲהַבֵּת עוֹלָם:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵי עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

*Continue with שמע (page 11) till לך ענו שירה (page 13).*

טוֹבִיָּה לְמָרוֹם עָלָה. וְהוֹרִיד דָּת בְּלוֹלָה.  
 בַּחֲג הַשָּׁבָעוֹת:  
 יָרַד צוֹר בְּעֶצְמוֹ. וְנָתַן עוֹ לְעַמּוֹ.  
 בְּרַעְמִים וְזוּעוֹת:  
 כָּל עֲצֵי הַיַּעַר. אֲחֻזּוֹם חֵיל וְסִעֵר.  
 וְהָרִים וְגִבְעוֹת:  
 לְמֹד לָעַם קִדְשִׁים. סֵדֶר תְּקוּפּוֹת וְחֻדְשִׁים.  
 וְחֻשְׁבוֹן הַשָּׁעוֹת:  
 מִכָּל אֵם הַבָּבָם. וְלֵהֵר סִינֵי קֶרֶבָם.  
 אֵל לְמוֹשְׁעוֹת:  
 נִשְׁאָם בְּכַנְפֵי נְשָׁרִים. שׁוֹכֵן בְּרוֹם אֲוִירִים.  
 וּמִתְחַת זֹרַעַת:  
 סוֹרְרִים בָּעֵת שְׁמָעָם. צָבִי תִפְאֶרֶת עָם.  
 יִרְגָּזוֹן יִרְיעוֹת:  
 עֲלוּבִים חֲפוּי רֹאשָׁם. וְלִהְרָגָה צוֹר הַקִּדְשִׁים.  
 בְּכַרְוֶע פְּרַעוֹת:  
 בְּרִישֵׁת הוֹד שִׁלְמָה. וְרִקְוַעַת גִּבְהַ אֲדָמָה.  
 שְׁתִּיחֵן נוֹגְעוֹת:



Thou shalt not have with thee the vain image of any base idol. Thou shalt not take in vain nor abate aught of the sanctity of the inscrutable Name. Remember the zeal and honour that are the due of the Sabbath's pleasant ordinances. So shall the All-merciful remember unto us his everlasting love.

Blessed art thou, O Lord, who lovest thy people Israel.

*Continue with* Hear, O Israel (*page 11*) *till* sang a song unto thee (*page 13*).

Moses went up to Heaven and brought down the Law,  
The Law that is perfect, the Law without flaw,  
At this Pentecost season he brought it, the perfect unchange-  
able Law.

This day the Creator Himself did come down  
To give to His people this might and this crown;  
With thunders and wonders and quakings the Creator Him-  
self did come down.

All the trees of the forest were shaken with dread,  
The mountains all trembled, at touch of His tread;  
Hill and forest alike were aquiver with an awful unname-  
able dread.

'Twas then God instructed His sanctified fold  
In His ritual times and the hours as they rolled,  
For He loved them beyond other peoples and at Sinai named  
them His fold.

The God of salvation, He bore them on wings,  
On wings as of eagles, for He beareth all things,  
From His height in the æther upbeareth the world as on arms  
or on wings.

When the nations rebellious of Israel did hear,  
Thus adorned with God's splendours, they fell into fear,  
And their tent-curtains fluttered and shook with the dread  
of what more they should hear.

But their terror availed not, to alter their fate;  
They covered their faces, their shame was too late;  
They were doomed and devoted to slaughter, the Lord had  
appointed their fate.

צדיק הר כפה. עלי נאזה ויפה.

בניגית וכיריעות:

קשבו עם בחירים. חקים ומשפטים ישרים.

לאון השמעת:

רם בחסדו שמרם. מכף כל צוררם.

ומגזרות רעות:

שלח אותות ומופתים. והנחילם דתות חרותים.

בחכמה ובדעות:

תפארתם הגדיל למעלה. לתתם לשם ולתהלה. *Reader.*

כברכת כום ישועות:

ישועות רבות הראם פודה וגואל.

ועשרם והגום בדת יקותיאל.

סוחרים רנן והודיה לאל.

פארו ושכחו משה ובני ישראל:

בנילה ברנה בשמחה רבה ואמרו כלם.

מי כמכה באלים יי מי כמכה נאדר בקדש נורא תהלת עשה

פלא:

מלכותך ראו בנך בנקע ים לפני משה:

כבוד. הוריד בדבור המישי השמיים.

לא תרצח. קרוצי חמר להכרית בועם.

לא תנאף. טובת הן וסרת טעם.

נצח צור ישעך המליכהו ברב עם:

Heaven's canopy, shining, towards Sinai drew,  
 Earth rose to touch Heaven, and the righteous God  
     threw  
 The Mount o'er His beautiful nation as if over them curtains  
     He drew.

And the People thus chosen paid diligent heed  
 To the Statutes and Judgments so justly decreed,  
 And the Lord in His mercy preserved them and against their  
     oppressors took heed.

With tokens and wonders the Law He assigned,  
 That was graven on tablets and wisdom enshrined ;  
 He exalted their glory on high and their fame and salvation  
     assigned.

Manifold salvations did their Deliverer and Redeemer  
 show them. He crowned and decked them with the Law  
 of the prophet. Lo, Moses and the children of Israel glori-  
 fied and extolled their God with strains of exaltation  
 and praise.

With gladness and song and great joy they all said : Who is like  
 unto thee, O Lord, among the mighty ones ? Who is like unto thee,  
 glorious in holiness, fearful in praises, doing wonders ?

Thy children beheld thy sovereign power as thou didst cleave  
 the sea before Moses.

Honour thy parents, he gave them to hear with the fifth  
 utterance. Thou shalt not murder nor in rage cut off man  
 that is fashioned of the fragile clay. Thou shalt not commit  
 adultery with her that is fair of form but lacking in wisdom.  
 Proclaim amid the assemblies of people the eternal sover-  
 eignty of the Rock of thy Salvation.

זֶה צוֹר יִשְׁעֵנוּ פָּצוּ פֶה וְאָמְרוּ יי' מֶלֶךְ לְעֵלָם וְעַד:  
וְנֹאמַר כִּי כָדָה יי' אֶת יַעֲקֹב וְנֹאֲלוּ מִיַּד חֹזֶק מִמֶּנּוּ:

לֹא תִגְנוֹב • בְּמִסְתָּרִים לִישֵׁב בְּמֵאֲרֵב חֲצֵרִים •  
לֹא תַעֲנֶה • רַע חָמֶם הָיִיתָ עַד שְׁקָרִים •  
לֹא תַחֲמֹד • שִׁפְעַת רַע וְחִפְצִים יִקָּרִים •  
מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וְנֹאֲלוּ קָנָם לְדוֹר דּוֹרִים •

כְּרוּךְ אַתָּה יי' מֶלֶךְ צוֹר יִשְׂרָאֵל וְנֹאֲלוּ:

הַשְׁכִּיבֵנוּ יי' אֱלֹהֵינוּ לְשָׁלוֹם וְהַעֲמִידֵנוּ מִלְּבָנוּ לְחַיִּים • וּפְרוֹשׁ עָלֵינוּ  
סֶפֶת שְׁלוֹמָךְ וְתַקֵּנֵנוּ בַּעֲצָה טוֹבָה מִלְּפָנֶיךָ וְהוֹשִׁיעֵנוּ לְמַעַן שְׁמֹךְ •  
וְחַנּוּן בְּעֵדֵנוּ וְהַסֵּר מֵעָלֵינוּ אוֹיֵב דָּבָר וְחֶרֶב וְרָעָב וְיָגוֹן וְהַסֵּר שָׁטָן  
מִלְּפָנֵינוּ וּמֵאַחֲרֵינוּ • וּבְצֹל כְּנָפֶיךָ תִּסְתַּיֶּרֵנוּ כִּי אֵל שׁוֹמְרָנוּ וּמַצִּילֵנוּ  
אַתָּה כִּי אֵל מֶלֶךְ חֲנוּן וְרַחוּם אַתָּה • וְשִׁמּוֹר צִאתָנוּ וּבּוֹאֵנוּ לְחַיִּים  
וּלְשָׁלוֹם מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם • וּפְרוֹשׁ עָלֵינוּ סֶפֶת שְׁלוֹמָךְ:

וְכָל הָעַם רֹאִים • וְשׁוֹמְעִים אֶת הַקּוֹלֹת •  
אֲנִידִים יַחַד לְקַבֵּל חֲמוּרוֹת וְקִלּוֹת •  
לְבִטָּחָה הוֹשִׁיבֵם עוֹשֶׂה גְדוֹלוֹת •  
בֶּן יִפְרוֹשׁ שְׁלוֹמוֹ עַל כָּל מִקְהֵלוֹת:

כְּרוּךְ אַתָּה יי' הַפּוֹרֵשׁ סֶפֶת שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְעַל  
יְרוּשָׁלָּיִם:

This is the Rock of our salvation, they exclaimed of old, and said : The Lord shall reign for ever and ever.

And it is said, For the Lord hath delivered Jacob, and redeemed him from the hand that was stronger than he.

Thou shalt not steal with secret craft, abiding in the lurking-places of guile. Thou shalt not testify corruptly against thy neighbour, becoming a witness of falsehood. Thou shalt not covet thy neighbour's abundance or his costly treasures. Verily Israel's King and Redeemer endureth to all generations.

Blessed art thou, O Lord, King and Rock of Israel and his Redeemer.

Cause us, O Lord our God, to lie down in peace, and raise us up, O our King, unto life, and spread over us the canopy of thy peace ; direct us with thy counsel, and save us for the sake of thy Name. Be thou a shield about us ; remove from us every enemy, pestilence, sword, famine and sorrow ; remove also the adversary from before us and from behind us. Shelter us beneath the shadow of thy wings. For thou, O God, art our Guardian and our Deliverer ; yea, thou, O God, art a gracious and merciful King. Guard our going out and our coming in, unto life and peace from this time forth and for evermore ; and spread over us the canopy of thy peace.

And all the people perceived ; and they heard the thunders, as they stood banded together to accept what should be ordained, whether heavy or light. The Worker of mighty deeds gave them to dwell in security. So may he spread his peace over all our assemblies.

Blessed art thou, O Lord, who spreadest the canopy of peace over us, and over all thy people Israel, and over Jerusalem.

*Continue with And Moses declared, page 14.*

---

## שחרית ליום ראשון

*For the Service until* ובורא את הכל *see pp. 23—79.*

אור עולם באוצר חיים אורות מאפל אמר ויהי:

יוצר

אֲדון אִמְנִי. אֶצְלוֹ שְׁכֻנִי. אָדָם הַקִּנְיִי. יְיָ קִנְיִי: בְּנִין  
בְּעֶרְכוֹ. בִּי עֵץ צֶרְכוֹ. בְּשַׁעֲשׁוֹעַ בְּרָכוֹ. רֹאשִׁית דְּרָכוֹ:  
נִשְׁתִּי לְרִנָּלָיו. נִגְרַתִּי בְּצִלּוֹ. נַעֲנוּעֵי עֲלָיו. קָדָם מַפְעָלָיו:  
דְּתוּתִי עֲלֵם. דּוּדֵי לְהוֹעִילָם. דַּעַת הַנֶּעְלָם. מֵאֵז מַעֲוֹלָם:  
הִגִּינִי לְאֶרֶשׁ. הַמְזַקֵּק לְפָרוֹשׁ. הַנִּפְלֵא לְדָרוֹשׁ. נִפְכְּתִי  
מֵרֹאשׁ: וְאַהֲיָה בְּעֶרְץ. וְשַׁעֲשׁוּעֵי יָרֵץ. וְקִדְמִי בְּמֶרֶץ.  
מִקְדָּמִי אֶרֶץ: זֶהָר נִבְלָלְתִּי. זְכוּיֹת נִבְלָלְתִּי. זֹאת  
נִתְהַלָּלְתִּי. בָּאֵין תְּהֻמוֹת חוֹלָלְתִּי: חֶקֶר עֲוֹנוֹת. חָלָל  
וּמַעֲוֹנוֹת. חֶק בִּי עֲנִיּוֹת. בָּאֵין מַעֲנִיּוֹת: טְפוּחֵי שָׁמַיִם.  
טַפְסָרֵי אֵשׁ וּמִים. טֶרֶמְנִי יוֹמִים. נִכְבְּדֵי מִים: יְקֻרוֹתִי  
נִבְעוּ. יִתְדוֹתִי נִקְבְּעוּ. יִרְיעוֹתִי רִבְעוּ. בְּטָרֶם הָרִים  
הַטְּבָעוּ: כָּלְלוֹת נִבְלָלְתִּי. כֵּן פָּרַט נִתְלַלְתִּי. כְּמִדְתִּי  
נִגְלָלְתִּי. לִפְנֵי גִבְעוֹת חוֹלָלְתִּי: לִי שֵׁת מוֹעֲצוֹת. לְדוּץ  
בְּדִיצוֹת. לֹא עָשָׂה קְצוֹת. אֶרֶץ וְחוּצוֹת: מִצּוֹתִי לְקַבֵּל.  
מָנָה וְחָבֵל. מְדַבְּקִים לֹא גָבֵל. וְרֹאשׁ עֲפָרוֹת תִּבֵּל: נוֹי  
שְׁלֹשִׁים וּשְׁתַּיִם. נֶעֱם נְתִיבוֹתָיִם. נֶהָר בִּי שְׁפָתַיִם. בְּהִכְנוּ  
שָׁמַיִם: סְפּוּגוֹת הָרָאנִי. סוּדוֹ קָרָאנִי. סֶמֶךְ לְגֹאוֹנִי. שָׁם  
אָנִי: עֲצָתִי תְהוֹג. עוֹלָם נְהוֹג. עֶגֶד בְּמַחוּג. בְּחֶקֶן חוּג:  
פְּצוּמָה לְחוּם. פֶּקֶד קָר וְחוּם. פֶּלֶם לְתֵהוּם. עַל פְּנֵי  
תְהוּם: צוּפִיָּה לְמֶרְחָקִים. צַפְצוּפֵי מִשְׁחָקִים. צָעֲדִי לֹא

דוחקים. באמצו שחקים: קבועם מזוז. קדירתם לחוז.  
קרישתם לפוז. ממעל בעוז: רונעים בנהום. רנבים  
יניהום. רתק חול לתהום. עינות תהום: שנה ארקו.  
שפר מתקו. שב בהנתקו. בשומו לים חקו: תבל  
בשכללו. תושיה שות שכלו. תכונים קדם מלא. ומים  
לא: שתות חפרו. מלואם הגפרו עבודתו יגפרו. ופיו  
לא יעברו: *Reader*. ועל נאמני ארץ. בריתו התרץ.  
צדקם חשוף קרץ. בחוקו מוסדי ארץ:

*Cong. and Reader.*

*Reader.*

בחיזן עז ארמון:	שכונה.	ואהיה
בתוך גנוי לטמון:	מיוחדת.	אצלו
מלוי מצות כרמון:	עמוסה.	אמון
לניני פצל לח ולזו וערמון:	ועודה.	ואהיה

*Reader and Cong.*

נחליאל מתנה ממדבר לזמון.	שעשועים.
באו לסיני נחלי דת אמון.	יום.
רדו מלאכי צבאות בהמון.	יום.
ידידות על נשמעת בפעמון.	משחקת.
צנו מלכים בפרש בה תשלג בצלמון.	לפניו.
חשכו מישר מואב ועמון.	בכל עת.
קלקלון פארן ובזז ואדמון.	משחקת.
חמדוני קבלוני חולכי ילל ישימון.	בתבל.
נרח אורי ונדר ריחי באפרסמון.	ארצו.
קדשו חורב ונדר תבור וחרמון.	ושעשעי.
אלוה קדשה וכבוד כל ישימון.	<i>Reader</i> . את.

מַעֲלָה מוֹרָאוֹ יַעֲרִיצוֹן וַיַּעֲצִימוּן. בְּנֵי  
נֶצַח תִּהְיֶה לָתוֹ יִקְדִּישוּן וַיְרַמְמוּן: אָדָם.

*Continue with* המאיר, page 81, *until* כבודו, page 82.

אופן

וַעֲתָה בָּנִים. שִׁירוּ לַמֶּלֶךְ בְּתַפְאֶרֶת מִפְאָר. בְּרִקְמֵי שִׁיר  
מַעֲטָף וּמַעֲטָר וּמִתְאָר. בְּרוֹד וְהָדָר וְשִׁבְחָה מִבְּאָר.  
בַּעֲטָרֹת גִּאוֹת וּבְכֹתֶר נוֹרָא יִתְפָּאֵר:

שִׁמְעוּ לִי. מִלְּלוּ. עֲזוּזוֹ נוֹרָא פְּלֵאֵי גִדְלוֹ. שִׁשְׁמוֹ עָרַב לֹא.  
וְחִכְרוּ נָעִים לְהַלְלוֹ. וְהִיכְלוּ נְהַמְדוּ לֹא. וּבְכוּדוֹ נִהְדָּר  
לֹא. וְדוּדוֹ נָאָה לֹא. וּמִשְׁרָתוֹ מְנַעֲיָמִים לֹא:

וְאַשְׁרֵי. עֲבָדָיו הַמְּשִׁמְעִים בְּקוֹל שִׁבְחוֹ. כִּי עֲרָבִים  
לִפְנֵי וּמִקְבָּלִים נִכְחוּ. *Cong. and Reader.* שִׁמְעִיאל הַשֹּׁר  
מְשִׁמְעֵם בְּכַחוֹ. לְשִׁתֵּק הַמִּזֵּן מַעֲלָה בְּרֵן בְּנֵי אֲזָרְחוֹ:

וְדַרְבֵּי. וְחֹבֵי תֵּת קִדְשָׁה לַמִּקְרָה אֲזָרִים. הַמְּשֻׁנָּב וּמִכְתָּר  
בְּכִתְרֵי כְּתָרִים. פֶּאֶר מְלָכִים תִּהְיֶה לְבְרוּרִים. מִפְּחָדוֹ  
יִחִילוּ אֵיתָנִים וְצוּרִים:

*Reader.* יִשְׁמְרוּ. נִכְסָפִים בְּחִצְרוֹת מַעֲט מִקְדָּשׁוֹ. בְּפֶחַד  
וַיִּרְאֶה לְהַעֲרִיצוֹ וּלְהַקְדִּישׁוֹ:

*Cong. and Reader.* אַחֲרֵי שְׁתֵּי תַבּוֹת מְזִכְרִים שֵׁם קִדְשׁוֹ.  
לְהוֹדִיעַ לְכָל כִּי הֵם יִרְעוּ קִדְשׁוֹ:

וְהַחֲיוֹת יִשְׁוֹקְרוּ וּבְכָרִים יִפְאָרוּ וּשְׂרָפִים יִרְנוּ וְאַרְאֵלִים יִבְרְכוּ: פְּנֵי  
כָּל חַיָּה וְאוֹפֵן וּבְרוּב לְעַמַּת שְׂרָפִים. לְעַמַּתָּם מְשֻׁבְּחִים וְאוֹמְרִים.  
בְּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ:



Come, children, chant the King arrayed in glory,  
Enswathed in praise eternally intoned.  
His splendour is the theme of song and story :  
In awful majesty He sits enthroned.

O hear the tale of His tremendous power :  
His very name bespeaks His wondrous might.  
'Tis sweet upon His shrine our hymns to shower ;  
His Temple's rites are pleasing in His sight.

His glory is a fitting decoration,  
His robe of majesty beseems the King ;  
Hence rises in eternal exaltation  
The song His ministering angels sing.

And we His servants, 'tis our happy function  
A still more pleasing offering to bring ;  
Hence heaven's Prince proclaims the high injunction  
That angels hush when Abram's children sing.

I hallow Him—the skies are of His making,  
And as He sits, with diadem bedecked,  
He hears the mighty rocks with terror quaking,  
And—prouder tribute—praise from His elect.

May Israel in the Synagogue assembling,  
Be ever heedful of His holy Name,  
The right to utter which with awe and trembling  
Serves Israel's sacred scions to proclaim.

The Chayoth sing : the Cherubim glorify : the Seraphim exult,  
and the Arelim bless. The face of every Chayah, Ophan and Cherub  
is set toward the Seraphim, and thus confronting each the other,  
they utter praise and say, Blessed be the glory of the Lord from his  
place.

לֹאֵל בְּרוּךְ נְעִימוֹת יִתְּנוּ. לְמֶלֶךְ אֵל חַי וְקַיִם וְמִירוֹת יֹאמְרוּ  
וְתִשְׁבְּחוּת יִשְׁמְיעוּ. כִּי הוּא לְבָדּוֹ פּוֹעֵל גְּבוּרוֹת עֹשֶׂה חֲדָשׁוֹת בַּעַל  
מְלָחֳמוֹת וּזְרַע צְדָקוֹת מִצְמִיחַ יְשׁוּעוֹת בּוֹרָא רְפוּאוֹת נוֹרָא תְהִלּוֹת  
אֲדוֹן הַנִּפְלְאוֹת. הַמְּחַדֵּשׁ בְּטוֹבוֹ בְּכָל יוֹם תָּמִיד מַעֲשֶׂה בְּרֵאשִׁית.  
בְּאִמּוֹר. לַעֲשֶׂה אוֹרִים גְּדִלִים כִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ:

## מאורה

אִמְרוֹת הָאֵל טְהוֹרוֹת. מַפְנִינִים הֵם יְקָרוֹת.  
בְּלִבָּבוֹת הֵם צְרוּרוֹת. בְּנִפְשׁוֹת הֵם קְשׁוּרוֹת:

יִיגְעוּ כָּל הַדְּבָרִים. מִדְּלוֹק אַחֵר שְׂבָחָיו.  
מִה לִבֵּן יָמִים סְפוּרִים. אַחֲרֵי נִצָּח נִצָּחָיו.  
בְּשִׁחָקִים מַעֲפָרִים. גָּבְהוּ מִנּוֹ אֲרָחָיו:

מִה לְדַעוֹת הַחֲסָרוֹת. וְתִבְנוֹת הַקְּצָרוֹת.  
לְאַחֲזוֹ דְרָכֵי גְבוּרוֹת. הַגְּבוּהוֹת הַבְּצוּרוֹת:

הֵם לְפָנָיו כָּל מְדַבֵּר. בּוֹ. וְאָבֵד רַעֲיוֹנוֹ.  
אֵךְ בְּמַפְעָלָיו יַחֲבֵר. קוֹל. וַיִּרְחִיב אֶת גְּרוֹנוֹ  
וּבְדַבְרֵי שִׁיר יִגְבֵּר. פִּי. וַיֹּאדְרִיךְ אֶת לְשׁוֹנוֹ:

הַלְשׁוֹנוֹת מֵאִמִּירוֹת. מַעֲרִיצוֹת מַעֲטִירוֹת.  
הַנִּשְׁמוֹת מֵאֲדִירוֹת. בֵּין לְהִבִּין וּלְהוֹרוֹת:

וּבִמָּה אֵכָף אֶקְדֵּם. וְאֲדַבֵּר לְאֲדָנִי.  
בֵּית אֱלֹהִים אֲדִידֵם. בַּעֲגָלִים קָרְבָּנִי.  
מִשְׁאוֹל יֹאמֶר אֶפְדֵּם. אֶהְיֶה כְּאֵב לְבָנִי:

To the blessed God they offer sweet song ; to the King, the living and ever-enduring God, they utter hymns and make their praises heard ; for he alone worketh mighty deeds, and maketh new things. He is the Lord of battles ; he soweth righteousness, causeth salvation to spring forth and createth remedies. He is fearful in praises. He is the Lord of wonders, who in his goodness reneweth the creation every day continually, as it is said : Give thanks to him that made great lights : for his mercy endureth for ever.

The words of God are pure  
And precious more than gems in fair display ;  
They are bound up in hearts for ever, yea,  
In souls are held secure.

All speech grows weary in pursuit that flies  
After His endless praise ;—  
For what hath one of numbered days  
To do with infinite eternities ?—  
As clouds above the dust, above him soar God's ways.

What of the mind cut short ?  
And reason that is lacking strength to know ?  
How should it grasp the way of power—so  
Impregnable a fort ?

Silence before Him, all that speak of Him !  
And perish all their thought !  
Only the works His hand hath wrought  
Let them declare, and may their lips o'erbrim  
With singing and their voice be loud with praises fraught.

Tongues be fulfilled of speech,  
Exalting, crowning, telling o'er His praise ;  
Souls be extolling, still discerning ways  
To learn and tell and teach.

But how shall I all humbly seek the Lord ?  
Oblation once I gave  
Within His house—and " From the grave "  
He said, " I yet will lift them at My word,  
And I will be a father to the sons I save."

הֵן אֲרָצוֹת כָּל לְזָרוֹת. מִבְּלִי הַקָּרִיב טְהוֹרוֹת.  
תִּבְנֶה רֵאשִׁית עִירוֹת. תִּחְפֹּץ שִׁי בַּעֲזָרוֹת:

יִלְלוּ חֲכָמוֹ וְחָרְבוּ. מִלֵּב כָּל כָּל וְדָדָע.  
כָּל אֲשֶׁר יִזְמוּ וְחָשְׁבוּ. לֹא כִּמוֹ חָשֵׁב וַיִּדַּע.  
מַעֲשָׂיו עֲצָמוֹ וְרָבוּ. מִחֲקוֹר חֲכָמָה וּמִדָּע:

נִפְלְאוֹתָיו לֹא סְפוּרוֹת. יוֹם לְיוֹם רַבּוֹת וּפְרוֹת.  
יִתְּנוּ תָמִיד זְמִירוֹת. לוֹ. וְלֹא יִדְעוּ סְדוּרוֹת:

הֵא לָךְ עֲדִים בְּרוּרִים. מִלְּאוּ כָּל הָר וְנִגְבַּע.  
כִּי בְּכָל צוּרוֹת יִצוּרִים. יֵשׁ לֹאֵל חוֹתָם וּמִבַּע.  
וְהָרִי כָּל הַמְּאוּרִים. וְהָרִי שֶׁבַע לְשֶׁבַע:

בְּאֲשֶׁר שֶׁבַע מְאוּרוֹת. בֵּן לְשֶׁבַע הַמְּנוּרוֹת.  
שֵׁם לְעֵינַיִם מְאוּרוֹת. לַחֲזוֹת אֶת הַמְּאוּרוֹת:

אֹר חָדָשׁ עַל צִיּוֹן תִּאִיר וְנִזְכָּה כָּלֵנוּ מִהֲרָה לְאוּרוֹ. בְּרוּךְ אַתָּה יי  
יוֹצֵר הַמְּאוּרוֹת:

*Continue with* אהבה רבה, *page 82, until* ישראל עבדיך, *page 85.*

עַל הָרָאשׁוֹנִים וְעַל הָאַחֲרוֹנִים לְעוֹלָם וָעֶד חֵן וְלֹא יַעֲבוּר. אַמֵּת  
שְׁאֵתָהּ הוּא יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד: אַתָּה הוּא מִלְּפָנֶי  
מִלְּךְ אֲבוֹתֵינוּ אַתָּה: לְמַעַן שִׂמְךָ מִהֵרָ לְנַאֲלָנוּ בְּאֲשֶׁר נִאֲלַתְּ אֶת  
אֲבוֹתֵינוּ: אַמֵּת מִעוֹלָם שִׂמְךָ הַגָּדוֹל עָלֵינוּ נִקְרָא בְּאַהֲבָה אֵין אֱלֹהִים  
וּדְלָתָהּ:

But strange are all the lands ;  
One cannot bring a gift without alloy.  
O build the chiefest city ! Find Thy joy  
As once from holier hands.

Wisdom is withered that abode in state  
In hearts exceeding wise,  
For all they thought and did devise  
Is other than He knoweth ; yea, too great,  
Too many are His works for sight of wisdom's eyes

His wonders manifold  
Bring daily marvels new in fruitful throngs.  
These give to Him unceasing only songs,  
In numbers all untold.

Behold, clear witnesses enough are Thine !  
All mountains under Heaven  
They fill ; on every form is graven  
The seal of God ; and all about them shine  
The kindred lights in heaven and earth of stars twice  
seven.

For seven in the height  
There shine the seven lamps in earthly guise,  
Given to so illume the earth-dimmed eyes  
To look upon His light.

O cause a new light to shine upon Zion, and may we all soon be  
worthy of its brightness. Blessed art thou, O Lord, Creator of the  
luminaries.

*Continue with* With much love, *page 82, until* Israel thy servants,  
*page 85.*

For the first and for the last ages to all eternity they are a statute  
that shall not pass away. It is true that thou art the Lord our  
God and God of our fathers for ever and evermore. Thou art our  
King ; thou art our fathers' King. For thy Name's sake hasten  
to redeem us, even as thou didst redeem our fathers. It is true that  
from of old thou hast in love called us by thy great Name. There  
is no God beside thee.

זולת

אָנְכִי. שְׁמַעְתָּ וְנִתְאַמְּוּ. קִבְּלוּ מַלְכוּתִי וְלֹא תֵּאֱשָׁמוּ.  
 שְׁמַעוּ מוֹסֵר וְחֻקָּמוּ:  
 לֹא יִהְיֶה. מִקְּנֹכֶם זֶר וְתִרְעוּ. וּמַעֲבוּדְתִּי בֶל תִּגְרָעוּ.  
 וְאַל תִּפְרָעוּ:  
 לֹא תִשָּׂא. עֵנֶשׁ לְחַלְלִי. וְתִנָּצַל מִמִּכְאוּב וּמִחֲלִי  
 אֲשֶׁרִי אָדָם שְׁמַע לִי:  
 זְכוּר. וְשִׁמּוֹר אֶת יוֹם. וְתִמָּצָא כִפֹּר וּפְדִיּוֹם.  
 לְשִׁקֵּד עַל דִּלְתֹתַי יוֹם יוֹם:  
 כִּפֹּר. נָא הוֹרִיד בְּמִבְטָחִי. וְתִאֲרִיד יָמִים וְתִהְיֶה חַיִּי.  
 לְשִׁמּוֹר מְוֹזוֹת פֶּתְחִי:  
 לֹא תִרְצַח. בְּנֶפֶשׁ מַחִיִּים. וְיִהְיֶה חֶלְקִי בַחַיִּים.  
 כִּי מִצְּאִי מִצָּא חַיִּים:  
 לֹא תִנָּאֶף. רִשָּׁף כּוֹיּוֹנִי. מִרְחוּקָה יִשְׁבַּע עֲדֹנִי.  
 וַיִּפֹּק רָצוֹן מִי:  
 לֹא תִגְנוֹב. יָגִיעַ אִישׁ לְאִישׁוֹ. כִּי עָמְלוֹ לָרִיק יִחִישׁוּ.  
 וְחֲטָאֵי הַמֶּם נִפְשׁוּ:  
 לֹא תַעֲנֶה. צֶדֶק לַעֲוֹת. מְלָשְׁנִי יִירֶשׁ צִלְמוֹת.  
 כָּל מִשְׁנְאֵי אֲהָבוֹ מוֹת:  
 לֹא תִחַמֵּד. חִפְצִים הִרְבִּיתָהּ. תַּעֲוִדָה קִשֶּׁר אֲהַבְתָּהּ.  
 חֻקֹּת בִּנְתָהּ בֵּיתָהּ:  
 וְכָל קִנְיָנָהּ שִׁבְעָה. יָקָר מְאֹד טִבְעָהּ. *Reader.*  
 הִצְבָּה עֲמוּדֶיהָ שִׁבְעָה:

חֹזֶק וְאַמֶּץ בְּגִזְרָהּ. בִּירְאֵת צוּרָהּ  
 לְהִתְאַוָּהּ. וְהוּא יִהְיֶה לָהּ לְעֹזָהּ:

<sup>1</sup> I AM, thou didst proclaim, and the assembly was stricken with awe. Accept my kingdom, and ye shall never fall into transgression. Hear instruction and be wise.

THOU SHALT NOT HAVE for thy hope any strange God, to corrupt thyself withal. Abate not nor annul aught of my worship.

THOU SHALT NOT TAKE to thy soul the wage of blasphemy. So shalt thou be delivered from sickness and sore disease. Happy is the man that hearkeneth unto me.

REMEMBER AND OBSERVE the sabbath day, and thou shalt find atonement and redemption therein, watching daily at my doors.

HONOUR them that begat thee, and abide secure in my promise; for thou shalt prolong thy days and live to guard the portals of my gates.

THOU SHALT NOT MURDER the life that hath breath. So shall thy portion also be in life. For whoso findeth me hath found life.

THOU SHALT NOT COMMIT ADULTERY, scorched with the flame of lust. He that shunneth her fires shall be filled with my delights, yea he shall attain favour from the Lord.

THOU SHALT NOT STEAL from man the fruit of man's toil. It shall speed thine own labour to corruption. He that sinneth against me wrongeth his own soul.

THOU SHALT NOT BEAR FALSE WITNESS, making crooked the path of righteousness. Whoso slandereth me shall inherit the shadow of death; yea, all that hate me love death.

THOU SHALT NOT COVET, scheming to add to thy store of treasures. Seek out prudence and bind her love about thee. Lo, wisdom hath builded her house.

*Reader.* More precious than all thy possessions and all thine abundance is her spirit. Seven are the pillars she hath hewn.

Be strong and stout-hearted to maintain her crown. Gird thyself with the fear of thy Rock, and he shall be thy never-failing aid.

<sup>1</sup> The verses of this poem commence with the initial words of each of the Ten Commandments and end with a phrase from Proverbs viii. 33-ix. 2.

*Continue with עזרת אבותינו, until the end of the Amidah, pages 85—90.*

קרובות

ברוך אתה יי אלהינו ואלהי אבותינו. אלהי אברהם אלהי יצחק ואלהי יעקב. האל הגדול הגבור והנורא אל עליון. גומל חסדים טובים וקנה הכל. וזכר חסדי אבות ומביא גואל לבני בניהם למען שמו באהבה. מלך עוזר ומושיע ומגן:

מפוד חכמים ונבונים. ומלמד דעת מבינים. אפתח פי בשיר ורננים. להודות ולהלל פני שוכן מעונים:

ארץ מטה ורעשה. בסהר שלישי התנעשה. גרה חיתם גרעשה. דוד בשורה ותתרעשה: דוד אפדנו נטה. ועל גבנון אותו הטה. זה סיני גאות עטה. חידתו כעל אברה העטה: טהר צוף שלישי. ישרים הרגיל לפלשי:

כתב שלשים שלשי. לעת נעה בחדש

השלשי:

גורלי תמוך לגונני. פץ באתי לגני. *Cong.*

עזרי ומגני. במגנו לגונני. *Reader.*

ברוך אתה יי מגן אברהם:

אתה גבור לעולם אדני מחיה מתים אתה רב להושיע. מכלכל חיים בקסד מחיה מתים ברחמים רבים סומך נופלים ורופא חולים ומתיר אסורים ומקנים אמונתו לישני עפר. מי כמוך בעל גבורות ומי דומה לך. מלך ממית ומחיה ומצמיח ישועה. ונאמן אתה להחיות מתים:

מן ההר למעוניו. מהר וקרא לענו. נקדש שבועה בענינו. נהגו לפענח לו ענינו: שר ונאמן ברושת לבית.



שֶׁשׁ יָדֵךְ שְׁלֹל נֹת בֵּית. עֹדוֹ צָג בְּפִרוֹדוֹר הַבֵּית.  
עֲלִינִים נָעְלוּ בְּעָדוֹ בֵּית: פָּצוּ מָה אָנוּשׁ לְהִזְכֵּר בְּמַעֲלָה.  
פֶּאֶר מִבְטָחָה לְהוֹרִיד מִמַּעֲלָה:

*Reader.* צַעַד וְגִבֵּר וְעָלָה וְנִתְעַלָּה. צָהָ צוֹר לְצִיר עָלָה

וְנָשׁ וְעָלָה:

*Cong.* אֱלֹהִים הוֹיֵל מִשְׁחָקִים. כְּטַל אִמְרֵי חֲקִים.

*Reader.* מִמֶּרְחָקִים נִקְוִים יָקִים:

כְּרוֹךְ אֶתָּה יְיָ מַחֲיֶה הַמֵּתִים:

קָדוֹשׁ הוֹפִיעַ מִפְּאֶרְךָ. רָד בְּאַלְפֵי שְׁנָאֵן. סִין הַשִּׁית  
שְׁאֵנָן. וְדָתוֹ בּוֹ שָׁנָן: רָם רָד בְּמִרְכָּבוֹת בְּעִשְׂרִים וּשְׁנָיִם  
אַלְפֵי. לְהַכְתִּיר מִשָּׁה סָפּוֹר בְּעִשְׂרִים וּשְׁנָיִם אֲלָף: שָׁנָן  
בְּפֶאֶרְךָ וְשַׁעִיר. וְאוֹתָם אֵל הַסַּעִיר: וְאַתָּה מִרְכָּבוֹת קָדְשׁ.  
אֲדָנִי בָּם סִינִי בִקְדָשׁ: *Reader.* תוֹרָה חֲנֻכִּי. תוֹשִׁיָה אֲנֹכִי.  
תַּכְלִית פֶּן אֲנֹכִי. לָכֵן פֶּתַח בְּאַנְכִי:

יִמְלֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהֵינוּ צִיּוֹן לְדָד וְדָד הַלְלוּיָהּ:

וְאַתָּה קָדוֹשׁ יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת יִשְׂרָאֵל אֵל נָא:

אֲנֹכִי בִשְׁם אֵל שְׂדֵי. פָּצְתִי מֵאֵן לְעוֹלָמִי דִי. וּבְכֶשֶׁן  
בְּאַרְתִּיו בְּפִרוֹשׁ לִידֵידִי. כְּשֶׁקֶבְלוּ עוֹל מַלְכוּתִי עֲבָדִי.  
צוּיִתִּי לֹא יִהְיֶה לָךְ אֵל אַחֵר מִבְּלַעֲדִי. לֹא תִשָּׂא שֵׁם  
לְשׂוֹא וְתִנָּקֶה עָדִי. זָכוֹר וְשִׁמּוֹר כִּי הֵם שְׁנֵי עָדִי. כִּפּוֹר  
אוֹמְנִיךָ כִּי כְבוֹדָם כְּבוֹדִי. לֹא תִרְצָח מִתָּאֵר מַעֲשֵׂה יָדִי.  
לֹא תִנְאֶף אֶף בְּסַפֵּק פֶּן תַּעֲנֹשׁ בּוֹדָאִי. לֹא תִגְנֹב וְתִתְּכַרֵּךְ  
עַד בְּלִי דִי. לֹא תַעֲנֶה עֲדוּת שֶׁקֶר בְּעָדִי. לֹא תַחֲמוֹד כִּי  
אִם מַחֲמָדִי: אֵלָּה הֵם סוּדִי. מוֹרֵי שְׂרִידִי. מוֹעֲדֵי פִקּוּדִי.  
סֶהְדִּי מַעֲדִי. כִּי אֵין בְּלַעֲדִי. וְאַנִּי אֵל שְׂדֵי.

## חי וקיום נורא ומרום וקדוש:

אז בכתב אשורית. ובלשון עברית. ובדבור מצרית.  
הנהלתי ללב עברית: לאלף הקדמת בית ביצירת  
בראשית. כי הוכן מאז למתן קנין ראשית: עולם הוכן  
באות שני. כי יש עולם שני. אנכי באות ראשון כי הוא  
אחד ואין שני: וע אלף וידא מול כסא עשרים וששה  
דורות. עד שנתן תחלה לדורות: רן דת אנכי בכתב  
ניטריקון נחבאת. אנכי אנא נפשי כתבת יהבת. בארה  
לעמו פנים בפנים. על כל נקדה ונקדה תשעים ושמנה  
פנים: יה ראה ויספרה. הכינה וגם חקרה. לאזהביה  
ולשומריה וישנה ויתמרה: רשם למפרע אותותי  
מאמריה. יהיבה כתיבה נעימים אמריה: בשנים  
הראשונים חיתם עלפה. כי הספיתום מפה אל פה:  
ישקני מנשיקות ולא כל נשיקות. סחו אל ירד אותם מיין  
הרקח להשקות: קציבות ונעימות. ופתי מהכימות.  
רשומות וחתומות. פתוחות וסתומות: לעם אשר אהב.  
בחבה יחב. והנחיל נחמדים מזהב. לעם לו מאהב:  
יה שוכן ערבות. רד להנחיל רבבות. בעשרים ושנים  
אלף מרפבות. אשר מאש ושלג הצובות: *Reader* רחום  
הדר בשחקים. וסד עז מפי עוללים ויונקים. ובזכות  
אפסי ארץ הקים. זהר תורות וחקים:

אל נא. לעולם תערץ. ולעולם תקדש. ולעולמי  
עולמים תמלוך ותתנשא: האל מלך נורא מרום וקדוש.  
כי אתה הוא מלך מלכי המלכים. מלכותו נצח.

נִרְאֹתָיו שִׁיחוּ. סִפְרוּ עָזוֹ. פָּאֲרוּהוּ צָבָאִיו. קִדְשׁוּהוּ  
רוֹמְמוּהוּ. רֵן שִׁיר וְשִׁבַּח תִּקְרָא תְהַלֹּת תַּפְאֲרָתוֹ:

וּבְכֵן יִי קִנְיִי רֵאשִׁית דִּרְכוֹ:

יִי קִנְיִי רֵאשִׁית דִּרְכוֹ. אֲלֵפִים שָׁנָה נִמְתַּקְתִּי בְּחָפוֹ.  
עַד לֹא מָדַד עוֹלָם דָּחָפוֹ וְאָרְפוֹ. טָרַם מִתַּח רוֹם עַד כַּה  
וְעַד כַּה. וְקָדַם הַכִּין בָּם רֶכֶב אֲרַתְכוֹ. אֲנִי הָיִיתִי  
מִשְׁתַּעֲשַׁעַת עַל בִּרְכוֹ. מִשְׁחַקְתָּ לִּפְנֵי לַהֲלִלוֹ וּלְבִרְכוֹ.  
מִשְׁחַקְתָּ בְּתֵבֶל אוֹתִי הַיּוֹם בְּעָרְכוֹ. לְהוֹדִיעַ לְכָל כִּי אֲנִי  
בְּעָרְכוֹ: וְאַהֲיָה אֲמוֹן אֶצֶל אֲדוֹן. וְאַהֲיָה שַׁעֲשׂוּעִים יוֹם  
יוֹם. מִשְׁחַקְתָּ עַד זֶה הַיּוֹם:

קָדַם מִפְעֲלָיו מֵאֵז. בְּקָדַם קִדְמוֹנִים קִדְמָתִי מֵאֵז. קָדַם  
עֲמוּדֵי רוֹם הָיִיתִי עֲמוּד מֵאֵז. קָדַם פֶּעַל יְסוֹד הָיָה יְסוּדִי  
מֵאֵז. קָדַם אֶבֶן פִּנֵּה הָיִיתִי אֶבֶן פִּנֵּה מֵאֵז. קָדַם כָּל  
נְסִיכִים הָיִיתִי נְסוּכָה מֵאֵז. וּבִהְיוֹת עוֹלָם מִים בְּמִים הָיִיתִי  
חֲקוּקָה מֵאֵז. וּבִהְיוֹת עוֹלָם תְּהוֹ וּבְהוֹ הָיִיתִי כְּנֶר מֵאֵז.  
וּבִהְיוֹת חֹשֶׁךְ עַל פְּנֵי תְהוֹם הָיִיתִי כְּמִנוּחָה מֵאֵז. קָדַם  
כָּל אֱלֹהִים הוּא וְאֲנִי הָיִינוּ מֵאֵז:

וְהָיָה אֲמוֹן מְהֵרָה לְמַעֲנָה. וְאָמַר בְּלִבּוֹ  
אֶבְרָא עוֹלָם בְּכִינָה בְּעִבּוּר אֲמִנָּה:

מֵעוֹלָם נִפְכָּתִי מֵרֹאשׁ. גִּזְרָה שְׂוָה גִּזְרֵי בִי מֵרֹאשׁ.  
לְחֻקּוֹר וּלְדָרוֹשׁ. הַכֹּל מֵרֹאשׁ. מִי יַעֲלֶה בְּרֹאשׁ. מִי יִהְיֶה  
בְּרֹאשׁ. מִה שֶׁהָיָה מֵרֹאשׁ. הוּא שֶׁהָיָה בְּסוֹף לְרֹאשׁ.  
נְסִיכִי אָדָם נִפְכּוֹ בִּי מֵרֹאשׁ. וְנִסְכָּתִי לְמַלְכִּי הַמִּתְנַשֵּׂא  
לְכָל לְרֹאשׁ:

וְהָיָה אֵלָיו בְּדַבָּרָה. וְנִשְׁתַּעֲשַׂע בְּדַבּוּרָה. וְאָמַר  
בְּעִבּוּרָה. אֲבָרָא עוֹלָם לְהַנְפִירָה. וְלַדּוּרוֹת לְהַסְפִירָה:

מִקְדָּמִי אֶרֶץ. דְּבָרִים שֶׁבָּעָה קִדְמוֹ לְאֶרֶץ. כִּסָּא רַם  
וְנִשָּׂא קֶדֶם לְשָׁמַי עֶרֶץ. כִּסָּא יִשְׂרָאֵל קֶדֶם לְמַמְלָכוֹת  
הָאֶרֶץ. אֲבוֹת הָעוֹלָם קִדְמוֹ לְמוֹסְדֵי אֶרֶץ. שֵׁם מְשִׁיחַ  
קֶדֶם לְשִׁמוֹת אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ. בֶּן עֶדֶן קִדְמָה לְעֵנִי אֶרֶץ.  
עֶרֶוֹד מֵאֲתָמוּל תִּפְתָּ קֶדֶם לְרִשְׁעֵי אֶרֶץ. יִשְׂרָאֵל  
וְהַתְּשׁוּבָה קִדְמוֹ לְיוֹשְׁבֵי הָאֶרֶץ. וְאֲנִי לָהֶם קִדְמָתִי מִקְדָּמִי  
אֶרֶץ:

וְהָיָה מִלֵּךְ בְּמִסְבּוֹ. מְהֵרָהּ בְּמִדַּת טוֹבוֹ. וְאָמַר  
בְּלִבּוֹ. אֲבָרָא עוֹלָם לְיֹשְׁבוֹ. בְּעִבּוּר יִשׁוּבוֹ:

בְּאֵין תְּהִמּוֹת חוֹלְלָתִי. הָאֶרֶץ עַד לֹא נִתְחוֹלְלָה  
נִתְחוֹלְלָתִי. וּבְאֵין חֲשָׁךְ עַל פָּנַי תְּהוֹם הָאֶרֶץ וְהַנְּהָתִי.  
וּבְאֵין קוֹרָא תְּהוֹם אֶל תְּהוֹם בְּפִי נִקְרָאתִי. וּבִעֵת נִבְקָעוּ  
בְּדַעְתּוֹ נִבְקָעוּ בְּדַעְתִּי. וּבִתְהוֹם רַבָּה מִשְׁפָּטִי מִלֵּאתִי.  
וְעַלֵּיהֶם חֵק חֲנִיתִי וְנִגְבַּלְתִּי. וּבִתְנִינִים אֲשֶׁר בִּתְהוֹמוֹת  
נִתְהַלְלָתִי:

בְּאֵין מַעֲיָנוֹת נִכְבְּדֵי מַיִם. וּבְאֵין מַעֲיָנוֹת מַעֲיָנִי נִבְעַת  
מַיִם. וּבְאֵין נְהָרוֹת נְהָרֵי מוֹשָׁךְ מַיִם. וּבְאֵין בְּאֵרוֹת בְּאֵרֵי  
נִבְעַת מַיִם. וּבְאֵין מְקוֹרוֹת מְקוֹרֵי חַיִּים מַיִם. וּבְאֵין מַיִם  
הָיִיתִי כְּבָרְכַת מַיִם. וּבְאֵין מְקוֹה מַיִם. מְקוֹה יִשְׂרָאֵל יְיָ  
לְהוֹת מִמְּקוֹה מַיִם:

בְּטָרִם הָרִים הִטְבָּעוּ. וְיוֹיֹת עוֹלָם בִּי נִטְעוּ. הָרֵי  
יִשְׂרָאֵל בִּי נִתְקַעוּ. הָרֵי עַד בִּי נִתְיַדְעוּ. הָרֵי אֵל בִּי

נְתַדְדְּעוּ. בְּכֹלם וּבְמֵאֲנִים בִּי נִשְׁקְלוּ וְנִדְדְּעוּ. תּוֹעֲפּוֹת  
נִבְהָם וּמַחְקְרֵי יְסוּדִם בִּי נִשְׁתַּמְּעוּ. וּבַהֲוֹדְעֵי בְּסִינִי כֹלָם  
נִדְדְּעוּ. וְלִהְרֵם הַמּוֹרִיָּה כֹלָם נִכְרְעוּ. וְעַל מָה אֲדַנִּיָּה  
הַטֹּבְעוּ. בְּטַבְּעֹתֵי אֶרֶץ וְאֲדַנִּיָּה הַטֹּבְעוּ:

לִפְנֵי גִבְעוֹת חוֹלְלָתִי. חֶקֶר גִּבְעוֹת עוֹלָם נִתְחַלְלָתִי.  
גִּבְעַת הַלְבוּנָה אֲנִי חִלְלָתִי. וּגִבְעָה נִשְׁאָה אֲנִי הוֹלְלָתִי.  
וּגִבְעוֹת בְּנִשְׁאוֹ בַּצִּדְקָה נִתְנַשְּׂאוֹתִי. וְלִכְלֵ הָרַר וּגִבְעָה קֹדְמָה  
גִּבְעָתִי. וּמִגִּבְעוֹתֵי לִגְבְּעוֹת עוֹלָם דִּלְגָּתִי. וּמִגִּבְעוֹת עוֹלָם  
לִגְבְּעַת סִינִי נִגְבְּלָתִי:

עַד לֹא עָשָׂה אֶרֶץ וְחוֹצוֹת. טַבּוֹר הָאֶרֶץ וְטַבּוֹר חוֹצוֹת.  
טַבּוֹרֵי הָיָה מִשְׁתִּית אֶרֶץ וְחוֹצוֹת. וּמִשְׁתִּית טַבּוֹרֵי הוֹשְׁתּוּ  
אֶרֶץ וְחוֹצוֹת. מַחֲזִיקֵי אֶל חֵיק הָאֶרֶץ וּמַחֲזִיק הָאֶרֶץ אֶל  
חֵיק חוֹצוֹת. וּמִמִּשְׁתִּיתֵי הָיָה מִשְׁתִּית הָאֶרֶץ וְחוֹצוֹת. כְּפִי  
תַּחֲרָא בֵּין אֶרֶץ וְחוֹצוֹת:

וְרֹאשׁ עֲפָרוֹת תִּבְלִי. יִצִּיר אֲשֶׁר יִצִּיר רֹאשׁ עֲפָרוֹת תִּבְלִי.  
מִמֶּנּוּ הִצִּיק מִצּוֹקֵי תִבְלִי. וַיִּשֶׁת עֲלֵיהֶם תִּבְלִי. כְּתֵרוֹמָה  
הוֹרֵם רֹאשׁ עֲפָרוֹת תִּבְלִי. כְּחִלָּה מַעֲסָה הַפְּרִישׁ לְתִבְלִי.  
וּמִזְבַּח אֲדָמָה הָיָה רֹאשׁ לְתִבְלִי. מִנּוּשׁוֹ הִשְׁלַךְ עֶפֶר  
לְתִבְלִי. הוּא הָיָה רֹאשׁ עֲפָרוֹת תִּבְלִי:

בְּהִכִּינוּ שָׁמַיִם שֵׁם אֲנִי. כְּאֶהֱלֵ עֵת טָרֵם מִתְחַם יוֹתֵר  
מֵהֶם מִתְחַנֵּי. כְּדוּק עֵת טָרֵם נָטַם אֶצְלוֹ נְטָנִי. בְּיָמִין  
טָרֵם טִפְחָם מִימִינוֹ אֵשׁ דָּת טִפְחָנִי. וּבְזֵרֵת טָרֵם תִּכְנֵם  
בָּהּ תִּכְנֵנִי. וְאַצְבְּעוֹת טָרֵם קִבְּעָם בְּאַצְבְּעוֹתָיו קִבְּעָנִי.

ועת אשר פרשם באהל ביריעה פרשני. וליריעותם  
אמר די וליריעותי לא אמר דיני:

בחקן חוג על פני תהום. למעני חק שלשה חקים על  
רום ועל תחת ועל תהום. בשומו לים חקן חקי חג על  
פני תהום. בחקן אבן שתיה על פני תהום. בחקן לויתן  
על דלתות תהום. בחקן אבן פנה שלא יציף לעולם  
תהום. בחקן חוג חקי כבוש על תהום:

באמצו שחקים ממעל. מתאמצת היתי במרומי מעל.  
באמצו ערבות לרכובו. היתי רכובו. באמצו שחקים  
לעזו. היתי מעזו. באמצו מעונה בזרועו. היתי בקמיע  
על זרועו. באמצו זבול לקדשו. היתי זבולה בשם קדשו.  
באמצו ערפל תחת רגליו. היתי משתעשעת על  
ארכובות רגליו. באמצו שמים ושמי השמים. והמים  
אשר מעל השמים. באמצו כל אלה אמצני נוטה שמים:

בעזו עינות תהום. נעזוה מעני ממענות תהום. נתעזו  
מימי ממימי תהום. בטרם נעזו עזים עזה היתי על  
תהום. בשומו לים חקן. שם עליהם חקן. ומים לא  
יעברו פיו. כן לא יעברו על פי. ונשתכלל עולם  
במאמר פי שהיתי בפיו:

בחוקן מוסדי ארץ. סד במוסדי מוסדי ארץ. המה  
היוצרים היוצרים אשר בארץ. ויושבי נטעים נטיעת  
שורק בארץ. לנטוע שמים וליסוד ארץ. וגדרה נעשיתי  
גדר בארץ. ועם המלך במלאכתו מלך בי מלך על כל  
הארץ. המליכני והמלכתיו עד לא שמים וארץ. ומיום

דִּבֶּר וַיִּקְרָא אֶרֶץ. קָרָא לִי רֵאשִׁי דִּוְרוֹת אֶרֶץ. Reader. קָרָא  
לְאָדָם הַנוֹצֵר מֵאֶרֶץ. קָרָא לְנֹחַ אִישׁ צַדִּיק בְּאֶרֶץ. קָרָא  
לְאַבְרָהָם מֵאֲצִילֵי אֶרֶץ. קָרָא לְיִצְחָק הַזּוֹרֵעַ בְּאֶרֶץ. קָרָא  
לְיַעֲקֹב הַנִּחָתֵם בְּשֵׁמי עֶרֶץ. קָרָא לְשִׁבְטִים לְקְרוֹשִׁים  
אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ. וְעַל כָּל אֶחָד וְאֶחָד שְׁאֵלָנִי יוֹצֵר הָאֶרֶץ:

עֶמֶד אָדָם רֵאשׁ לְנִשְׁמוֹת. זֶה סֵפֶר תּוֹלְדוֹת אָדָם  
רְשׁוּמוֹת. וְאָמַר אֵלֶיהָ הִנֵּה זֶה חֶכֶם מְלֵא חֲכָמוֹת. בְּצֵלָם  
וּבְדַמּוֹת אוֹתוֹ לְדַמּוֹת. בְּאֶחָד מִמֶּנּוּ מַעֲלָה בְּאִימוֹת.  
וּמוֹרָאוֹ עַל חַיּוֹת וּבְהֵמוֹת. וְכֻלָּם יִצְרָתִי עָלֵי אָדָם.  
וּבְדַעְתּוֹ קָרָא לָהֶן שְׁמוֹת. וְאַחֲרֵי כֵן קָרָא שְׁמֵי הַנִּבְכָּד  
וְהַנוֹרָא בְּשְׁמוֹת:

פֶּרֶשׁ זֶה סֵפֶר תּוֹלְדוֹת אָדָם. וְנִמְצָא דִּוְר שְׁלִישִׁי דְּחוּף  
מִבְּנֵי אָדָם. כְּהוֹחֵל לְקְרוֹא בְּשֵׁם מַעֲשֵׂה יְדֵי אָדָם. וְקָם  
דִּוְר עֲשִׂירֵי מִקְלָקֵל בְּאָדָם. וַיֵּרְאוּ בְּנֵי הָאֱלֹהִים אֶת  
בָּנוֹת הָאָדָם. וַיֵּרָא יְיָ. רַבָּה רָעַת הָאָדָם. וַיֹּאמֶר יְיָ  
אֲמָחָה אֶת הָאָדָם. לֹלִי נֹלֵד אִישׁ צַדִּיק בְּאָדָם. זֶה  
יִנְחָמֵנוּ אֲמָרִים מִלְּמַעֲלָה פְּנִיָּהֶם פְּנֵי אָדָם. וְלִמְטָה  
אֲמָרִים זֶה יִנְחָמֵנוּ בְּנֵי אָדָם. וְאָמַר אֵלֶיהָ הִנֵּה זֶה אָדָם  
תַּחַת אָדָם. וּמִצָּא חֵן וְשִׁכָּל טוֹב בְּעֵינֵי אֱלֹהִים וְאָדָם:

צִין מִמְּזִרָח וּבִשְׁחַר עָלָה. וְנִקְרָא עֵיט פּוֹרֵחַ עַל פְּנֵי  
מַעֲלָה. אֵב הַמֶּזֶן נִקְרָא וְנִתְעַלָּה. וּבַעֲשָׂרָה גִּזְרָף וְלֹא  
נִמְצָא בּוֹ עוֹלָה. עֲבוּדָה זָרָה עַל יָדוֹ בְּטָלָה. וְקָרַב רְחוּקִים  
לְזִכּוֹת מְנוּטָלָה. הַפִּירְנִי וְהַפִּרְתִּיו בְּאַהֲבָה כְּלוּלָה. כְּדִי  
הוּא לָךְ לְשֵׁם וְלִתְהַלָּה. לְשִׁמּוֹר מִצּוֹתֶיךָ יוֹמָם וְלַיְלָה.

דורות אשר זכו לפניו לא זכו למילה. ומעת נחתמה  
בו נתמנה ראש לכל תפלה:

קרֶבֶן שָׁלֵם יִחִידוֹ נִמְצָא. כְּמֵנָא בְּבוּרִים אִזְ נִרְצָה.  
כְּשֶׁה לְטַבַּח רֵץ בְּמִרוּצָה. שְׁלֹשָׁה יָמִים טָרַף וּנְפָשׁוּ  
לֹא קָצָה: הוֹעֲצִי נָא עַמִּי דָּת מוֹעֲצָה. וְלִקְחֵי אוֹתוֹ  
לְחַפֵּת עֲלִיצָה. לְשׁוֹחַ בְּשָׂדֶה לְקִרְאָתְךָ יָצָא. וְלִמְעַנּוֹ  
אֲרָאִים מִמְּחִיצָה. מִר צָעֲקוּ חוֹצָה:

רַחֵק אִישׁ שָׂדֶה וְקָרֵב אִישׁ תָּם. יֹשֵׁב אֲהָלִים בְּאֲהָלֵי  
רוֹם נְחֻתָם. וְגַם בְּמִרְכָּבָה תִּאָּרוּ נְחֻתָם. עוֹלִים בְּמַעְלוֹתָם  
וְיוֹרְדִים בִּירִידָתָם. תִּמְהוּם עַל מִרְאֵה זֶה חוֹתָם. וְאָמַר  
אֵלֶיהָ הִנֵּה זֶה חוֹתָם יָפָה מִכָּל חוֹתָם. חוֹתָמוֹת שְׁנִים  
עָשָׂר נְחֻתָמוּ מִזֶּה חוֹתָם. בְּטַבַּעַת הַמֶּלֶךְ טְבוּעִים בְּאַחַד  
חוֹתָם. עַל לֵב וְעַל זְרוּעַ לְמַעֲנֵךְ חֲתָמְתִּי חוֹתָם:

שְׁלֹמוֹ כָּל אֵלֶּה בְּעִמּוּד עִם עוֹלָם. כְּשִׁלְמוֹ אֲלֵפִים עַד  
שֶׁלֹא נִבְרָא עוֹלָם. וְאֲלֵפִים וְאַרְבַּע מֵאוֹת וְאַרְבָּעִים  
וְשִׁמְנָה שָׁנָה מִשְׁנִבְרָא עוֹלָם. אִמְרָה תוֹרָה זֶה מִשָּׁה  
אֲשֶׁר נִקְרָא עָנֹ מַעוֹלָם. וַיִּדְבֹּר יְיָ אֶל מִשָּׁה אֲשֶׁר נִכְתַּב  
מַעוֹלָם. הוּא יִירָשִׁי מוֹרֶשֶׁת עוֹלָם. וְהוּא יִקְחֵי מִתַּנַּת  
עוֹלָם. וְכָל בָּאֵי עוֹלָם יֵאֱמִינוּ בִּי לְעוֹלָם:

וְהָיָה אֵל אֱמוּנָה. מְהִרְהֵר לְמַעֲנָה. וּמִבֵּין

בְּחִינָה. אִבְרָא עוֹלָם בְּכִינָה. בְּעִבּוּר אֱמֻנָה:

תוֹלְדוֹת רוֹם וְתַחַת בְּהוֹדְעוֹעִים. וּבְשִׁבְעָה קִלְתַּת כְּנִרְאוֹ  
בְּנַעַם. שְׁתִּים זֹו שְׁמַעְנוּ שְׁמַעַם. וְלִשְׁתֵּי שְׁמִיעוֹת נִחְלַק  
קוֹל רַעַם. לְגוֹיִם קוֹל וָעֵם. וּלְיִשְׂרָאֵל קוֹל נָעַם. וְאָמְרוּ



הכל מה זה קול מרעם. הולך ומתגלגל בגלגלי רעם.  
ואמר להם יש לי טעם ביני ובין עץ. ורכב רבותים  
נתכוננו מול עץ. ושבעה רקיעים נטו בזו עץ. בזרת  
אשר תכנס בה קרעם. וישם ויסיעם ממקומם וממסעם.  
והיו נוטפים בשם מועם. ואמרו מלאכי השרת מה זה  
הטעם. נזרא אלהים ממקדשו המנעם. אל ישראל הוא  
נתן עז ותעצמות לעץ. ובכן אמר לענו רד העד בעץ:

*Reader.* וישמחו כל העץ. בשמחת אמרי נעם. ונתמנה

ציד רועם. ויירד משה מן ההר אל העץ:

ובכן ויירד משה מן ההר אל העץ:

אתו מצות וחקים. באר היטב חקוקים. גמולי חלב  
מניקים. ודימו חכמה מפיקים. השפע מקור מים חיים  
מונקים. ומנפת צופים ומדבש מתוקים. וזהר לעינים  
מבהיקים. חבש לעצמות משיקים. טובים ישרים  
וצדיקים. יקרים מפנינים ומפל חשוקים. כתב אצבע  
שובן שחקים. לנוצרימו מחטא מנקים. מצדיקים לכל  
בם עוסקים. נדברימו בספר נחקקים. סופרימו בצדק  
מחקקים. עץ חיים הוא למחזיקים. פאר לוית חן  
וענקים. צדקות מלאים ולא רקים. קדומים טרם יסוד  
אפיקים. רום ועמק אל בם הקים. שמעם לשושנת  
העמקים. תוצאותם לחד ממתקים:

ממתקים דברי אלהים. לאומרי אין פמוד באלהים.

וידבר אלהים:

תתן קול עז אל אלים. שלֵּהֲבוּ לַפִּידִי נְחָלִים. רָצוּ  
 בְּרָקִים קָלִים. קָלַת הָרָעִימוּ גִלְגָּלִים. צָרַח שׁוֹפָר  
 מִמַּעַלִּים. פָּצְמָה רִקְוַעַת שְׁעוּלִים. עָמִים אֲחוּזִים בְּהָלִים.  
 סָעַר צִירִים וְחִבָּלִים. נָהִי בַיּוֹלָדָה חָלִים. מִרְצָדִים הָיוּ  
 מִנִּבָּלִים. לִבְנוֹן וְשִׁרְיוֹן כַּעֲנָלִים. כְּרָמַל וּבֶשֶׁן כָּמוֹ אֵילִים.  
 יָחַד תָּבוֹר וְכָל תְּלוּלִים. מִרְחוֹ בִּגְבָה וְנִמְצָאוּ פְסוּלִים.  
 חֵי רֶם רוֹאֶה שְׁפָלִים. זֶה סִינִי כִדָּךְ לֹא הִכְלִים. וְהָטָה  
 אֱלֹוֵי זְבוּלִים. הֶעֱטִירוּ עֲנָנִים וְעֶרְפָּלִים. דָּר בּוֹ בְּשִׁנְאָן  
 אֲרָאִלִים. גָּאוֹן קוֹלוֹ הַשְׁמִיעַ לְנִדְגָלִים. בִּסְכִּיב הָהָר  
 נִגְבָּלִים. בִּנְעֻשָׁה וְנִשְׁמַע דָּת מִקְבָּלִים. אֲוָנָם שָׁם רֹאשׁ  
 מָלִים. אֲנֹכִי שָׁמַע לְכַלּוּלִים:

לְכַלּוּלִים הַשְׁמַעְתָּ מִלֵּךְ. מְפֹאֵץ הָרִים קוֹלֶךְ.

אֲנֹכִי יי אֱלֹהֶיךָ:

אֲשֶׁר כָּל פָּעָלוֹ תָמִים. בּוֹנֶה מַעֲלֹות בְּמְרוֹמִים. גּוֹדֵר  
 תַּחְתִּיּוֹת הַדּוֹמִים. דָּלַת סוּגֵר בָּעֵד הוֹמִים. הַמְזוֹרִיחַ  
 מְאוֹרוֹת רָמִים. וּמְנַהִיגֵם לֵילֹת יָמִים. זִיקִים עוֹשֶׂה  
 וְרַעְמִים. חֹשֶׁר טָלָלִים וְנִשְׁמִים. טִיעוֹת מְגִדֵּל וְצִמְחֵי  
 תְּלָמִים. יוֹצֵר וּבוֹרֵא כָּל הַנִּשְׁמִים. כָּל רוֹחוֹתֶם בְּיָדִי  
 שָׁמִים. לַחֲמָם אֶבֶן בְּמִטְעָמִים. מִמִּית וּמַחֲיָה וְאֲנִי חֵי  
 לְעוֹלָמִים. נֶפֶס גְּדוּלִים וְעִצּוֹמִים. סָלָה לְעוֹלָמִים קַיָּמִים.  
 עוֹזֶרֶךְ בְּבִרִית אֲבוֹת תְּמִימִים. פּוֹדֶךְ מִסְבָּלוֹת עֲנָמִים.  
 צִלְלָם בְּנִבְכֵי תְּהוֹמִים. קוֹרֵעַ לְכַנִּיָּה יָמִים. רוֹעֶךְ בְּמֶן  
 מִטְעָמִים. שִׁקְדָתִי לְבַחֲרֶךְ לִי מֵאֲמִים. תִּרְתִּי לְסִגְלֶךְ לִי  
 מִעַמִּים:

מעמים חשתי להבדילך. תמורי אל לא יהיה לך.

לא יהיה לך:

תעות זורחים וצוללים. שקוץ תועבות וגלולים. ריק ותהו הם האלילים. קטב שעירי בעלים. צלמי מסכות ופסילים. פעלת תבנית כל סמלים. עצבי עובדי האמללים. סומים חרשים ולא ממללים. נשאים על פתך וגספלים. מאומה לחזעיל לא יכולים. לא עוזרים ולא מצילים. כנפלים נשברים כנבלים. יבושו כל כס מתהללים. טועיהם לחשך מובלים. חגיהם מאוסים וגעולים. זבחיהם מרק פגולים. וגספיהם יין תרעלים. הבליהם הפילו חללים. דתיהם חקות הבלים. גוים לתפת נדנלים. בני לבוראך תנה הלולים. אל תתן את שמו לחלולים:

לחלולים אל תתן את שם. וסור מרע פן תפשל ותאשם.

לא תשא את שם:

את שם אדיר באדירים. ברוך זכרו לדור דורים. גחלי אש ממנו בוערים. דתו חרב ללה מפירים. המרעיש ארץ ומרגיז הרים. וגוער בים ומחרב קרים. ועמו לא יכילו יצורים. חמתו מנתצת צורים. טוב לישרים ונוקם לצרים. יחתו ממנו אבירים. כלם מפחדו נסערים. לו משרתים ותארו לא שרים. מורא שמו לשוא לא תרים. נגעך בו ירעדו בק אברים. סור משבועת שקרים. צרוך בזה אלות ואררים. פורעת מעור ומבשרים. צופרת פעוף ובאה בחדרים. קירות הופכת עם מקרים. רחק

מִמָּנָה בְּכָל דְּבָרִים. שְׁמֹר שְׁבוּעַת אֶסֶר וּנְדָרִים. תִּירָא  
אֶל נוֹתֵן שַׁבָּת לְשׁוֹמְרִים:

לְשׁוֹמְרִים יוֹם שַׁבָּת נִפְּשׁוּ. עֲתִידִים בִּקְדָּשׁ לְהִקְדִּישׁוּ.  
זְכוּר אֶת יוֹם הַשַּׁבָּת לְקַדְּשׁוֹ:

תִּכְלִית כָּל פֶּעַל רוּם וְתַחְתּוֹנִים. שְׁבִיעֵי לַיָּמִים הַנִּמְנִים.  
רֵאשׁוֹן לְמַקְרָאֵי זְמָנִים. קָדוֹשׁ לְאֲדָנֵי הָאֲדָנִים. צָבִי קָדָשׁ  
שַׁבָּת שְׁאֲנָנִים. פֶּדֶת מִדִּין יִצִּיר מִלִּפְנִים. עֲנֹתָה שִׁירָה  
וּכְפָרָה פָּנִים. סִימָה לְאוֹת וּלְעֵד בֵּין אָב לְבָנִים. נִצּוֹר  
יִצִּיאוֹתֶיהָ כְּהוֹרוֹ נְבוֹנִים. מִשָּׂא בְּלִי לְהוֹצִיא מִכְּפָנִים.  
לְמַחֲלָלֶיהָ מִיתוֹת דָּנִים. כָּרַת וּרְגִימַת אֲבָנִים. יְדוּעָה  
הִיא לֶךְ בָּמֶן מִיָּמִים קִדְמוֹנִים. טַעְמוֹ לֹא רָד בָּהּ מִמְּעוֹנִים.  
חֹבְרֵי אָב בָּהּ לֹא נִעְנִים. זְכוּר כִּי בָּהּ יִשְׁבּוֹת נְהַר צְפוֹנִים.  
וְנָח בָּהּ מִמְּלָאכַת חוּץ וּפְנִים. הִגָּה בָּהּ לֹאֵל קִדְשׁוֹת  
וּרְגִנִּים. דִּשָּׁן עַל שְׁלֻחָנָהּ מַעֲדָנִים. גַּם עֶבֶד וְאִמָּה אֲשֶׁר  
לֶךְ נִקְנִים. בָּהּ יִגְדְּלוּ עַמָּה בְּכָל פָּנִים. אֵל הוֹרָה לֶךְ לְכַבֵּד  
הוֹרִים וְזִקְנִים:

וְזִקְנִים הַנְּעִימוֹד מִיָּמִיד. כְּבָדָם סֵלָה וַיִּרְבוּ יָמִיד.

כְּבֹד אֶת אָבִיד וְאֶת אִמָּה:

אֲזוֹן לְהוֹרִיד בְּחִבּוֹר אֲמוֹנִים. בַּעֲתִירוֹת אוֹתָהּ קוֹנִים.  
נִרְדָּה בְּבְרִית אִיתָנִים. דִּי חֶלֶב שָׂדִים לֶךְ מִדְּשָׁנִים.  
הַמְּלִבִּישִׁיד לְבוּשׁ עֲדָנִים. וּמֵאֲכָלִים בְּפִיד נוֹתָנִים.  
וְזַעֲקִים בַּעֲדָה תַּחְנוּנִים. תִּתֵּךְ לְמוֹ דָּר עֲלִיוֹנִים. מוֹעֲנִיד  
עַל שִׁכְמָם כְּאוֹמְנִים. יִגְעִי בְּךָ שְׁבִיעֵי אוֹנִים. כָּאֵב אִם

יִקְרָאֵךְ הֵם מִתְעַנִּים. לִירְאֵת שְׂדֵי אוֹתָךְ מִפְּנִים. מִצּוֹת  
וְדָתוֹת לָךְ מְבוֹנְנִים. נִחְלֵת חוֹן וּבֵית לָךְ מִקְנִים. סוֹמְכִים  
לָךְ עֶזֶר וּמִתְחַתְּנִים. עֲשֵׂה חֶפְצֶם וְלֹא תֵעוּ פָּנִים. פֶּן  
יַעֲמִידוּךְ לִפְנֵי דִינִים. צַפֵּה דֵת סוֹרֵר וּמוֹרֶה בְּבָנִים. קָהֵל  
יִרְגָמוּךְ בְּאֲבָנִים. רְאֵה פֶן תַּעֲזֹבֶם לַעֲת זְכוּנִים. שְׁרֵתֶם  
בְּעֶבֶד לְאֲדוֹנִים. תִּפְלֹתֶם קַח וּתְאָרִיךְ יָמִים וְשָׁנִים:

וְשָׁנִים תְּאָרִיךְ וְתִזְכֶּה פָּנֵי צַח. יִצִּיר צֶלֶם אִם לֹא תִרְצָח.

לֹא תִרְצָח:

תּוֹר וְסוֹר מֵאֲנָשֵׁי דְמִים. שׁוֹמְרִים בְּלִבָּם אִיבָה  
וְשׁוֹטְמִים. רִשְׁעֵת סוֹד מְעִרִימִים. קָחַת נֶפֶשׁ צַדִּיק  
זֹמְמִים. צוֹפְנִים וְאוֹרְבִים עַל תְּמִימִים. פַּח טוֹמְנִים  
לְמִישְׁרִים פְּעָמִים. עַל דָּם רָע בּוֹדֵן קָמִים. שְׂאֵת כְּלִי  
מָוֶת בְּאֶף מוֹעִימִים. נָקִי רוֹצְחִים בְּאֵין רַחֲמִים. מַאֲבָדִים  
מַעַשׂ הַצּוֹר תָּמִים. לִנְבָּרָא בְּצִלְמוֹ לִשְׁחַת הוֹמִים.  
בְּרָנַע נִשְׁמָה מְשִׁימִים. יִרְאֵת אֵל בְּלִבָּם לֹא שָׁמִים.  
טוֹרְדִים נֶפֶשׁ לַמּוֹת בְּלֹא יָמִים. חֲדַל מִלְּהַחֲנִיף גֵּיא  
בְּדָמִים. זְכוֹר כִּי יוֹעַק דָּם לְמָרוּמִים. וְשׁוֹפֵךְ דָּם הָאָדָם  
בְּאָדָם נִקְמִים. הֵן נֶפֶשׁ בְּנֶפֶשׁ מְשַׁלִּימִים. דִּין הָרֶג  
לְנֶפֶשׁ גּוֹרְמִים. גּוֹר מִפְּנֵי חֶרֶב וְעָמִים. בָּרַח לָךְ מִנְּחָלֵי  
רַחֲמִים. אֲשׁוּרִיךְ תַּצְעִיד בְּתָמִים:

בְּתָמִים תִּלְךְ וְתִנְצֵל מֵאֶף. סוֹטָה אִם לֹא תִנְאָף.

לֹא תִנְאָף:

אַל תִּתְעַרֵּב בְּמִנְאָפִים. הִמְנִלִי עֲרִיוֹת גּוֹפִים. גּוֹיִם

בְּתוֹעֲבוֹת מְטֻנְפִים. דּוֹרְשֵׁי רָע וּמִבְקָשֵׁי כְשָׁפִים.  
הַמְטַמְּאִים אֶרֶץ וּמַחְנִיפִים. וּמַעֲשֵׂה יְדֵי אָמֵן מְסַלְפִים.  
וְרָעִים לְשֵׁם אַחֵר מַחְלִיפִים. חֶמֶת אֵל וְקֶצֶפוֹ מֵאֲנִיפִים.  
מוֹדַע עֲצָמָה מְסוּטֶת נְאוּפִים. יִפְיָה אֵל וְדִיחָה לְרִשְׁפִים.  
כָּל נוֹגְעִיהָ בְּאוֹר נִשְׂרָפִים. לְחֹדְרֵי מוֹת הֵם נִשְׁאָפִים.  
מִעֲמֻקֵּי שָׁאוֹל נִהְדָּרִים. נוֹפְלִים לְשַׁחַת וְלֹא נִזְקָפִים.  
שֹׂמַח בְּחֻלְקָה בְּחַיִּים יָפִים. עִם לְקוּחָהּ לֵךְ וְהַכֵּל צוּפִים.  
פוֹרְיָה תִפְרִיחַ לֵךְ עֲנָפִים. צְמוּדִים לְשִׁלְחָנָהּ מְקִיפִים.  
קָדַשׁ הַלּוּלִים לֹאֵל מְצַנִּיפִים. רִנָּה בְּלִבָּהּ אֵין מוֹסִיפִים.  
שְׁתֵּה מְבוֹרָךְ מֵיָם כְּסוּפִים. תַּעֲב גִּנְבַת מֵיָם טְנוּפִים:

טְנוּפִים מֵיָם לֹא תִגְנֹב. שֹׂמַח בְּחֻלְקָהּ וּבְטוֹב תִּגְנֹב.

לֹא תִגְנֹב:

תִּרְחַק מִחֲבוּרַת גִּנְבִים. שׁוֹרְדִים לֹא לָמוּ אוֹרְבִים.  
רוֹאִים בְּאֲשֻׁנֵי עֲרָבִים. קִירוֹת בְּחֶשֶׁד נִזְקָבִים. צוֹרְדִים  
וּבָאִים בְּאֲשֻׁנִים. פְּעֻלַת יָגִיעַ אַחֲרֵים גִּנְבִים. עֲשִׁירִים  
עֲרָמִים מְצִיבִים. שְׁבָעִים לֶלֶחֶם מְרַעִיבִים. נִפְשׁוֹת  
מִפִּיחִים וּמִדְּאִיבִים. מְאָרְבִים עַל דְּרָכִים יוֹשְׁבִים. לְגִזּוֹל  
לְכָל עוֹבְרֵי גְתִיבִים. כָּלִי גֵזֶן עֲלֵיהֶם מְלַהִיבִים. יָחַד גַּם  
לְהִרְגֵם רוֹחֵבִים. טַעֲנוּ וּבִגְדוּ שׁוֹלָלִים כְּאֹיִבִים. חוֹטְפִים  
וְשׁוֹרְפִים כְּזֹאבִים. זֶה עֲמָלָם לְרִיק חוֹטְבִים. וּמְאָרְרָה  
לְבַתִּיהֶם שׁוֹאֲבִים. חוֹן בְּרָכָה אַחֲרֵימוֹ לֹא עוֹזְבִים. דְּבָרֵי  
אֱלוֹת עֲלֵיהֶם קוֹבִים. גִּנִּים לְמַהְלוּמוֹת מְחַיִּיבִים. בְּשֶׁתָם  
בְּרַחוּבוֹת מְסוּבִים. אִידָם בְּבוֹא יִרְאוּ רַבִּים. אֲסוּף  
יִגִיעֵךְ הַטּוֹבִים. אֲכוֹל וּלְנַפְשֶׁךָ יִהְיוּ עֲרָבִים. אֵל תִּפְגֶּה  
בְּנֵי אֵל רִהָבִים. וְאֵל תִּהְיֶה עִם שְׁטֵי כְזָבִים:

נזבים ברעך לא תענה. ורעה אליך לא תאנה.

לא תענה:

אטום שפתיך מתפלוצים. בל תתחבר ללצים. גלשים  
דברים נמרצים. דרדר זורעים עם קוצים. השוננים  
לשונם כהצים. ופימו יפוצץ ניצוצים. זוממים און ומרמה  
יועצים. חנפים ולרכל אצים. טפלות עדות שוא פוצים.  
יהירים ובקין קורצים. בצפעוני נושכים ומוחצים. לרע  
רצים ולאיד דצים. מדנים בין אחים מנצים. נוטני  
מחלקת וגדר פורצים. שנואים לאל ומשקצים. עתידים  
למדורת אש ועצים. פעלים על ראשם קובצים. צרעת  
בעורם מנפצים. קללות בבשרם רובצים. ראש ולענה  
בכוסם מצים. שמור לשונך מנאוצים. תתעב תרמית  
שקר ושקוצים:

שקוצים וזנות אל יהי מרעך. ובמרעה טוב הוא ירעך.

לא תחמד בית רעך:

תחמודות בתים ואהלים. שקר החן ויפי הבלים. רשע  
חומסים וגוזלים. קנין אשר קנו עמלים. צופה עין תאות  
שללים. פז וכסף וכל בצע כלולים. עש בנדים ורקב  
כלים. שדה וכרם לרוח נגהלים. נפש וכל אשר  
לה נוטלים. מלחמוד אלה עין תעלים. למה תהיה  
בפלילים. בסות אלמנה חובלים. יתומים חומסים ולא  
חומלים. טורחים להשיג גבול עולים. חוטפים עניים  
ודלים. זעת יגיע אחרים גוזלים. ונשך ותרבית מכפילים.

הלא לקברות הם מובילים. דבר הוון בידם לא מובילים.  
 נחלים בקש אותם אוכלים. ביום עברה לא מצלים.  
 אנשים אשר עולה פועלים. אלה הדברים בלא תחמד  
 תלולים. אם תשמרם ולב לאל תשלים. *Reader.* או  
 תצליח בכל מפעלים. אורד יזהיר כמשפילים. אשר  
 שני עולמות נוחלים. ויאשרוד קטנים וגדולים:

גדולים וקטנים נעו מקלת. ונשמות עפו מקולי קלת.

וכל העם ראים את הקולת:

ובכן ולך תעלה קדשה כי אתה קדוש ישראל ומושיע:

### סלוק

אלה העדות והחקים. אשר נתנו לעם חשוקים.  
 בקלת ושופרות ולפידים וברקים. ברעש וברעד  
 באימה וזיקים. בנשיקה מפי שוכן שחקים. מבארים  
 ומחזקים. משולים בכל מתק אכלים ומשקים. מנפת  
 צופים ומדבש מתוקים. בתשעים ושמנה פנים בפרוש  
 חקוקים. בארבעים ותשעה פנים טמא נחקקים. ארבעים  
 ותשעה פנים טהור מחשקים. מגין ודגליו נדרשים  
 ונחקקים. בשש מאות ושלוש עשרה מצות וקוקים.  
 מאתים וארבעים ושמנה בעשה להקים. ושלוש מאות  
 וששים וחמש בלא תעשה מתחזקים. בעליל שבעתים  
 מזקקים. ושומרימו לעד לא נזקים. ולוית חן לראשם  
 מעניקים. ולגנדרותם עטור ענקים. משמחים לב ועינים  
 מבהיקים. מתוק לנפש ומרפא לעצם מפיקים. עץ חיים  
 היא למחזיקים: וכעלתה על דעתו לתן תורה לעמו.



בא מפיני בכבוד נאמו. וזרח משעיר למו. וערף לא  
תרצח לפנימו. ועל פי בחרבם הם חיימו. לא קבלו  
עול תורה עלימו. ומחר פארן הופיע למו. לא תגנב  
שנן במהנימו. ועל פי בגנבות ובגזלות הם מפעלימו.  
לא קבלו עול תורה עלימו. ואתה מרבבות קדש לתן  
עז לעמו. הם קבלו עול תורה עלימו. ונעשה לנשמע  
הקדימו. טרם נשמע נעשה נמו. וצדקה בה נחשבה  
למו. ולשני כתרים סימו. למלוכה ולכהנה וללויה  
אימו. ובעשרה קדושים קדשם אל לשמו. ובשבעים  
שמות יחסם לאמו. ובשלש עשרה מדות תוצאותם  
בקיומו. וכלל שמם בשמו. וכאזור לחלץ הדביקם  
לנעמו. ולסיני הטה שמי מדומו. ויך הוא וכל קדושיו  
עמו. והגעיש והרעיש והרעיד הדומו. ואחת בדברו  
החריר עולמו. ועשרים וארבעה מיל מהלך נעו עמו.  
שנים זו בהשמיעו נאמו. ורגזו וחלו כל באי עולם.  
מאימת חי העולם. בדתו לדבר לעם עולם. רעשו  
אמות העולם. פחד קראם ורעד הנחילים. חיל פיולדה  
הבהילים. נעו ורעדו וסר צלם. ואצל קמואל באו כלם.  
לנחש בקסמי קלקולם. ושאלו לו מה זה בא לעולם.  
שפא היום למימיו חוזר עולם. יי למבול ישב לבוא  
לעולם. והשיב אותם בשאלם. יי עז לעמו יתן להנחילים.  
ובשמעם כך נמו כלם. יי יברך את עמו בשלום. ודתו  
להשפילים. וכל דור ודור ומנהיגיהם. אשר עמדו  
לפניהם. והעמידים לעמוד אחריהם. כלם העמידם  
בסיני עמהם. להודיעם כי דור הע נחשק מפלהם. טוב

מַעַם וְדַעַת לְהַשְׁפִּילֵיהֶם. וְכָל מוֹם לֹא הָיָה בָהֶם. כִּי  
שְׁלָמִים וּמִשְׁלָמִים הָיוּ בָלָהֶם. בְּהַגְלוֹתוֹ בְּסִינֵי עֲלֵיהֶם.  
וּבְפָנִים הִרְבָּה נִרְאָה לָהֶם. מְדַבֵּר אֲנֹכִי עִם כָּל אֶחָד  
וְאֶחָד מֵהֶם. פָּנִים בְּפָנִים לְהִרְאוֹתֵיהֶם. פָּנִים בְּאִמָּה  
לְמִקְרָא לְמוֹדֵיהֶם. פָּנִים בִּינוּנִיּוֹת לְמִשְׁנֵת עֲרִכֵיהֶם.  
פָּנִים שׁוֹחֲקוֹת לְתַלְמוּד חֲכָמֵיהֶם. פָּנִים מִסְפִּירוֹת לְאַגְדוֹת  
טַעֲמֵיהֶם. בְּעִתִּיק יוֹמִין וְצַח נִדְמָה לָהֶם. נִחְמָדִים בְּהַר  
חֶמֶד עֶרֶךְ לִפְנֵיהֶם. וְחֻקִּים וּמִצְוֹת טוֹבִים וְשֹׁכֵר אֶתִּנְיָהֶם.  
אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה אַתֶּם הָאָדָם וְחֵי בָהֶם. כִּי חַיִּים הֵם  
לְמוֹצָאֵיהֶם. לְמַעַן יִרְבוּ יָמֵיהֶם וַיְמִי בְנֵיהֶם: וְדַבּוּר אֶחָד  
מִפִּיו בְּמַלְלוֹ. שְׁתִּים זֶו בְּהַשְׁמִיעוֹ לְקָהְלוֹ. רָחֲקוּ שְׁנַיִם  
עֶשֶׂר מִיל מִפָּחַד חֵילוֹ. וּפְרָחָה נַפְשָׁם מִמִּשְׁמַע הוֹד קוֹלוֹ.  
וְהַעֲמִיד עֲנִי כְבוֹד גָּדְלוֹ. וְנָשָׂם נִדְבוֹת הַנִּיפּוֹ וְהוֹיְלוֹ.  
וְחָיו וְשָׁבוּ שְׁנַיִם עֶשֶׂר מִיל בְּתַקְהָ חֵילוֹ. וְדַבְּרוּ לְצִיר  
וְאָמְרוּ לוֹ. קָרֵב אֵתָה וְשָׁמַע מְלוֹלוֹ. וְדַבֵּר עִמָּנוּ קִנְיָן  
פָּעִלוֹ. פֶּן נָמוֹת מְאִימַת קוֹלוֹ. וַיִּשְׁמַע אֵל דְּבָרֵי קָהְלוֹ.  
וַיִּיטֹב לִפְנָיו וְגַם עָרַב לוֹ. וַיִּקְרָא לְצִיר וּלְמְרוֹמוֹ הָעֵלוֹ.  
וּבִינוּ לִבִּין עִם שְׁלִישֵׁי עֵלוֹ. וְהַעֲמִידוּ וְנָשָׂא אֵל עֲרִפְלוֹ.  
וּפָנִים בְּפָנִים דִּבֶּר לוֹ. וְקִרְנִים מִיָּדוֹ לוֹ. יִדְדוֹן וְיִדְדוֹן  
רָעִשׁוּ לְמוֹלוֹ. וְדַבְּרוּ לִפְנֵי צוּר וְאָמְרוּ לוֹ. מָה אָנוּשׁ כִּי  
תִגְדְּלוֹ. וּמָה תַחֲשַׁבְהוּ לְמִקְוֵמָנוּ לְהָעֵלוֹ. קִנְיָן שַׁעֲשׂוּעִים  
לְהַגְחִילוֹ. וְהַשִּׁיבָם אֵל הַנִּיחוֹ לוֹ. מֵאֵן חֲשַׁקְתִּיו לְהַגְדִּילוֹ.  
קִנְיָן שַׁעֲשׂוּעִים לְנַחֲלוֹ. וּלְהַכְנִס לִפְנֵי וּלְפָנִים רְשׁוֹת נִתְתִּי  
לוֹ. שְׁבוּיֹת מְרוֹם לָתֵת לוֹ. מִנֵּת חֶלְקוֹ וְגוֹדְלוֹ. לְלַמֵּד  
לִבִּי כָל אֲשֶׁר יִדְבֹר לוֹ: וּמֵהָר סִינֵי קִבְּלוּ תוֹרָה. לֹא

מפי מלאך ולא מפי שליח אמורה. כי אם מפי מלאך  
עושה אורה. טהור עינים ויראתו טהורה. מפי גבורתו  
לבחירו דורה. דת באר היטב מבארה. בדבור  
באמורה. בצווי באזהרה. בתלמוד באגדה במשנה  
במקרא. בחקקה במצוה בברית גמורה. ערוכה בכל  
ושמורה. וכל מצוה שבה פענן סדורה. להתברך  
בהוניה בכל יום פרוד נותן התורה: ובאלף שהוא לכל  
האותיות ראש. פתח באנכי לדברות ראש. להודיע  
שהוא אלהי קדם ראש. בראשית ראש. ובאחרית  
ראש. ראשון ואחרון בסוף ובראש. צופה מה יהיה  
בסוף מראש. ולמה באלף פתח בראש. פנגד אלף  
הר שצפה מראש. לפתן להם אמונת ראש. לצוות להם  
דבר מראש. ועבר מהם תשע מאות ושבעים וארבעה  
לפרוש. ולסוף עשרים וששה דורות חשק תבואת  
ראש. דבר צנה לאלף דור מראש. לנחול חק נסוכת  
ראש. בתעצומותיה לחקור ולדרוש. להשתחוות ולברוע  
ולקוד ראש. לאל חי וקיים המתנשא לכל לראש:  
ובשורם צבאות אלים. כי למתן דת וכו סגולים. ויכבדו  
בה נדגלים. נתנו שבח ותהלה לאל אלים. והמון גדודים  
וכתי אראלים. שיר ותשבחות מפארים ומהללים.  
ושרפים ממעל להם עומדים ומעלים. וליושב על פסא  
רם ונשא מגדילים. וצבאות גבורי חילים. מנעימים שיר  
הלולים. ופאר פרוכים ורעש גלגלים. במתן אמן היו  
גילים. ומלאכי אש ומים בלולים. בשמחת נות בית  
מסלדים ומחלים. וזה אל זה קוראים ושואלים. לקדוש

וּבְרוּךְ תִּפְאֶרֶת מְכַלְלִים. רוֹמְמוֹת לְמַלְכָּם מְמַלְלִים.  
וְעֹזוֹ נִזְרָאוֹתָיו מְגִדִּילִים. וְשְׁלוֹשׁ קְדָשָׁה לְקֹדֶשׁ בְּקֹדֶשׁ  
מְעֲלִים:

*Reader.* בְּכַתוּב עַל יַד נְבִיאָדָּ. וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר.

*Continue with קדוש קדוש, page 87.*

*In some Congregations the following hymn is chanted by the Reader  
after the first verse of the portion of the Law for the First Day.*

אֶקְדָּמוֹת מִלִּין וְשָׁרִיוֹת שׁוֹתָא.  
אִילָא שְׁקִלְנָא חֶרְמֵן וּרְשׁוֹתָא:  
בְּבָבִי תִרִי וְתִלֵּת דִּיאֶפְתַּח בְּנִקְשׁוֹתָא.  
בְּבָרִי דְּבָרִי וְטָרִי עָרִי לְקִשְׁשׁוֹתָא:  
גְּבוּרִין עֲלָמִין לֵה וְלֹא סִפְק פְּרִישׁוֹתָא.  
גְּוִיל אֱלֹהִי רְקִיעֵי קִנִּי כָּל חוֹרְשָׁתָא:  
דִּיו אֱלֹהִי יָמִי וְכָל מִי כְּנִישׁוֹתָא.  
דִּירִי אֶרְעָא סְפָרִי וְרִשְׁמֵי רִשׁוֹתָא:  
הֶדֶר מָרִי שְׁמַיָּא וְשְׁלִיט בִּיבְשָׁתָא.  
חֲקִים עֲלָמָא יְחִידָאִי וְכַבְשָׁה בְּכַבְשׁוֹתָא:  
וּבְלֹא לֹאוֹ שְׁכַלְלָהּ וּבְלֹא תִשְׁשׁוֹתָא.  
וּבִאֲתָא קְלִילָא דְּלִית בֵּהּ מִשְׁשׁוֹתָא:  
זְמַן כָּל עֲבִידְתָּהּ בְּהַד יוֹמֵי שְׁתָּא.  
זְהוּר יְקָרָה עֲלִי. עֲלִי כְּרִסְיָה דְּאֶשְׁתָּא:  
חֵל אֱלֹהִי אֶלְפִין וְרַבּוּא לְשִׁמְשׁוֹתָא.  
חֲדַתִּין נְבוֹט לְצַפְרִין סְגִיָּאָה טְרִישׁוֹתָא:

טָפִי יִקְדִּין שְׂרָפִין כְּלוּל גַּפִּי שָׁתָא •  
 טָעַם עַד יִתְהַב לְהוֹן שְׁתִּיקִין בְּאֲדָשָׁתָא •  
 יִקְבְּלוּן דִּין מִן דִּין שְׁוִי דִּלָּא בְּשִׁשָּׁתָא •  
 יִקָּר מְלִי כָּל אֲרָעָא לְתַלּוּתִי קְדוּשָׁתָא •  
 כָּקֵל מִן קָדָם שְׁדִי כָּקֵל מִי נְפִישׁוּתָא •  
 כְּרוּבִין קָבֵל גִּלְגָּלִין מְרוּמָמִין בְּאוּשָׁתָא •  
 לְמַחְזִי בְּאַנְפָּא עֵין כּוֹת גִּירִי קִשְׁתָּא •  
 לְכָל אֲתֵר דְּמִשְׁתַּלְחִין וְרִיזִין בְּאִשׁוּתָא •  
 מְבָרְכִין בְּרִידָא יִקְרָה בְּכָל לִשָּׁן לְחִישׁוּתָא •  
 מֵאֲתֵר בֵּית שְׁכִינְתָּהּ דִּלָּא צְרִידָא בְּחִישׁוּתָא •  
 נָהֵם כָּל חֵיל מְרוּמָא מְקַלְסִין בְּחִשְׁשָׁתָא •  
 נְהִירָא מְלֻכּוּתָהּ לְדֵר וְדֵר לְאַפְרָשָׁתָא •  
 סְדִירָא בְּהוֹן קְדוּשָׁתָא וְכֵר חֲלָפָא שְׁעָתָא •  
 סִימָא דְלַעֲלָם וְאוּף לָא לְשִׁבּוּעָתָא •  
 עֲדָב יִקָּר אַחֲסִנְתָּה חֲבִיבִין דְּבִקְבַעְתָּא •  
 עֲבָדִין לָהּ חֲטִיבָה בְּדִנָּה וּשְׁקַעְתָּא •  
 פְּרִישָׁן לְמִנְתָּה לְמַעַבְד לָהּ רַעוּתָא •  
 פְּרִישְׁתִּי שְׁכָחָה יַחוּז בְּשַׁעוּתָא •  
 צְבִי וְחֵמֵד וְרַגְג דִּילָאוֹן בְּלַעוּתָא •  
 צְלוּתְחוּז בְּכֵן מְקַבֵּל וְהִנְיָא בְּעוּתָא •  
 קְטִירָא לְחֵי עֲלָמָא בְּתַנָּא בְּשִׁבּוּעָתָא •  
 קָבֵל יִקָּר טוֹטַפְתָּא יִתִּיבָא בְּקַבְיַעוּתָא •  
 רְשִׁמָּא הוּא גּוּפָא בְּחֻכְמָתָא וּבְדַעְתָּא •  
 רְבוּתְהוֹן דִּישְׂרָאֵל קָרְאִי בְּשִׁמְעָתָא •  
 שְׁבָח רַבּוֹן עֲלָמָא אֲמִירָא דְכּוּתָא •  
 שְׁפָר עָלִי לְחַוְוִיָּה בְּאַפִּי מְלֻכּוּתָא •

תֵּאִין וּמִתְכַּנְשִׁין כְּחֹזֵי אֲדֹנָתָא •  
 תִּמְהִין וְשִׁילִין לֵהּ בְּעֶסֶק אֲתֹנָתָא •  
 מִנָּן וּמָאן הוּא רְחִימָךְ שְׁפִירָא בְּרִיּוֹתָא •  
 אָרוֹם בְּגִינָה סְפִית מְדוֹר אֲרִיּוֹתָא •  
 יִקְרָא וַיָּאָה אֶתְּ אִין תַּעֲרִבִי לְמִרְוֹתָא •  
 רְעוּתִיךְ נַעֲבִיד לִיךְ בְּכָל אֲתֵרוֹתָא •  
 בְּחֻכְמָתָא מְתִיבָתָא לְהוֹן קֶצֶת לְהוֹדְעוֹתָא •  
 יִדְעָתוֹן חֲכִימִין לֵהּ בְּאַשְׁתְּמוֹדְעוֹתָא •  
 רְבוּתִכּוֹן מַה חֲשִׁיבָא קָבֵל הֵהוּא שְׁבַחָתָא •  
 רְבוּתָא דִּיעֲבֹד לִי כֹד מְטִיא יְשׁוּעָתָא •  
 בְּמִיתִי לִי נְהוֹרָא וְתַחֲפִי לְכוֹן בְּהָתָא •  
 יִקְרָה כֹּד אֲתַגְלִי בְּתַקְפָּא וּבְגִוּוֹתָא •  
 יִשְׁלַם גְּמֻלָּא לְסִנְאִי וְנִגּוֹתָא •  
 צְדָקָתָא לְעַם חֲבִיב וְסִנְיָא זְכוּתָא •  
 חֲדוּ שְׁלָמָא בְּמִיתִי וּמָנָא דְכִיתָא •  
 קִרְיָתָא דִּירוּשָׁלַם כֹּד יִכְנַשׁ גְּלוּתָא •  
 יִקְרָה מְטִיל עֲלֵהּ בְּיוֹמִי וְלִילָוֹתָא •  
 גְּנִינָה לְמַעֲבֹד בֵּהּ בְּתוּשְׁבָחָן כְּלִילָתָא •  
 דִּזְהוֹר עֲנִיָּא לְמִשְׁפַּר כִּילָתָא •  
 לְפֻמָּה דַּעֲבִידָתָא עֲבִידֵן מְטַלְלָתָא •  
 בְּתַכְתְּקִי דְהַב פְּזָא וְשִׁבְעַ מַעֲלָתָא •  
 תַּחֲמִימִין צְדִיקִי קָדָם רַב פַּעֲלָתָא •  
 וְרוּיָחוֹן דְּמַה לְשִׁבְעָא חֲדוֹתָא •  
 רְקִיעָא בְּזִהוּרָהּ וְכוּכְבֵּי זִיּוֹתָא •  
 הֲדָרָא דִּלָּא אֲפֻשֶׁר לְמַפְרֵט בְּשִׁפּוֹתָא •  
 וְלָא אֲשִׁתְּמַע וְחָמִי גְבִיאָן חֲזוֹתָא •

בְּלֹא שְׁלֵטָא בֵּה עֵין בְּנו עֵדֶן וְנִתָּא •  
 מְטִילִי בִי חֲנֻנָא לְבַהֲדִי דְשְׂכִינְתָּא •  
 עֲלֵה רְמִיזֵי דִין הוּא בָרַם בְּאַמְתְּנוּתָא •  
 שְׂבָרְנָא לֵה בְּשִׁבְיָן תְּקוּף הִימְנוּתָא •  
 יְדַבֵּר לָן עֲלָמִין עֲלָמִין מְדֻמוּתָא •  
 מִנֵּת דִּילָן דְּמַלְקָדְמִין פֶּרֶשׁ בְּאַרְמוּתָא •  
 טְלוּלָה דְּלִוְיָתָן וְתוֹר טוֹר רְמוּתָא •  
 וְחַד בְּחַד כִּי סְבִיד וְעָבִיד קְרַבּוּתָא •  
 בְּקִרְנֵהוּ מְנַח בְּהִמּוּת בְּרַבְּרִבּוּתָא •  
 יִקְרַטַּע נֹון לְקַבְּלָהּ בְּצִיצֵי בְּגִבּוּרְתָּא •  
 מְקַרֵּב לֵה בְּרִיָּה בְּחֶרֶבָה רַבְּרִבּוּתָא •  
 אֲרִיסְטוֹן לְצִדִּיקִי יִתְקַן וְשִׁרוּתָּא •  
 מְסַחֲרִין עָלֵי תַפִּי דְכַדְכּוֹד וְגוּמְרִתָּא •  
 נְגִידִין קַמִּיהוֹן אֶפְרַסְמוֹן נְהֶרְתָּא •  
 וּמִתְפַּנְקִין וְרוֹז בְּכֶסֶף רוּיָתָא •  
 חֲמַר מֶרֶת דְּמַבְרָא שִׁית נְטִיר בִּי נַעֲוִתָּא •  
 זְכָאִין כַּד שְׁמַעְתּוֹן שְׂבַח דָּא שִׁירְתָּא •  
 קְבִיעִין בֵּן תַּהוּוֹן בְּהִנְהוּ חֲבוּרְתָּא •  
 וְתִזְכּוֹן דִּי תִיתְּבוּן בְּעֵלָא דְרִתָּא •  
 אֲרִי תַצִּיתוֹן לְמַלּוּי דְנִפְקִין בְּהֶדְרְתָּא •  
 מְרוֹזִם הוּא אֱלֹהִין בְּקַדְמִתָּא וּבִתְרִיתָּא •  
 צְבִי וְאַתְרָעִי בֵּן וּמָסַר לָן אוּרִיתָּא •

## מערכות לליל שני

*Reader.* בָּרְכוּ אֶת יְיָ הַמְבָרֵךְ:

*Cong. and Reader.* בָּרוּךְ יְיָ הַמְבָרֵךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בִּדְבָרוֹ מַעְרִיב עַרְבִים  
בְּחֻכְמָה פּוֹתֵחַ שְׁעָרִים וּבִתְבוּנָה מְשַׁנֶּה עֵתִים וּמַחְלִיף אֶת הַיּוֹמִים  
וּמְסַדֵּר אֶת הַכָּכָבִים בְּמִשְׁמַרְתֵּיהֶם בְּרַקִּיעַ כְּרַצְנוֹ בּוֹרֵא יוֹם וְלַיְלָה  
גּוֹלֵל אֹרֶךְ מִפְּנֵי חֹשֶׁךְ וְחֹשֶׁךְ מִפְּנֵי אֹרֶךְ וּמַעְבִּיר יוֹם וּמַבִּיא לַיְלָה  
וּמַבְדִּיל בֵּין יוֹם וּבֵין לַיְלָה יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ. אֵל חַי וְקַיִם תָּמִיד יִמְלֹךְ  
עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד:

וַיְיָדֹ. אֱלֹהִים עַל הָרָסִינִי. בְּאֵר דַּת לְנִבּוֹנִי. וַיְיָדֹבֵר.  
גְּדוּלוֹת וְנוֹרָאוֹת לְעֵינֵי. דְּגוּל מַעְרִיב שְׁמִשׁוֹ מִפְּנֵי:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּעְרִיב עַרְבִים:

אֶהְבֵּת עוֹלָם בֵּית יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ אֶהְבֵּת. תּוֹרָה וּמִצְוֹת חֻקִּים  
וּמִשְׁפָּטִים אוֹתֵנוּ לְמִדָּת. עַל כֵּן יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּשִׁכְבְּנוּ וּבִקְוִמָנוּ נִשְׁתַּחֲוֶה  
בְּחֻקֶּיךָ. וְנִשְׁמַח בְּדִבְרֵי תּוֹרָתְךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ לְעוֹלָם וָעֶד. כִּי הֵם חַיֵּינוּ  
וְאֶדְךָ יָמֵינוּ וּבָהֶם נִהְיָה יוֹמָם וְלַיְלָה. וְאֶהְבֵּתְךָ אֵל תָּסִיר מִפָּנֵינוּ  
לְעוֹלָמִים:

אֲנִכִּי. הָאֵל עֲשֵׂה פֶלֶא. וְהוֹצֵאתִיךָ מִבֵּית כְּלָא. לֹא  
יִהְיֶה לָּךְ. וְרוֹן צְמָאָה לְהַעֲלָה. חֲשִׁקְתִּי בְּאֶהְבָּה עָלֶיךָ  
לְהַגְלָה:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אוֹהֵב עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

*Continue with שמע (page 11) till שירה (page 13).*



## HYMNS FOR THE SECOND EVENING

*Reader.* Bless ye the Lord, who is blessed.

*Cong. and Reader.* Blessed be the Lord, who is blessed for ever and evermore.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who at thy word bringest on the evening, with wisdom openest the gates, and with understanding changest the times and variest the seasons and orderest the stars in their watches in the firmament according to thy will. Thou createst day and night; thou rollest away the light from before the darkness, and the darkness before the light; thou makest the day to pass and the night to approach, and dividest the day from the night: the Lord of hosts is thy Name; O God, living and enduring continually, who wilt reign over us for ever and ever.

And God descended upon mount Sinai. He unfolded the Law to the understanding of my people. And he spake before me great and wondrous words. He is my Chosen: he causeth his sun to set at even before mine eyes.

Blessed art thou, O Lord, who bringest on the evening.

With everlasting love hast thou loved the house of Israel, thy people; a law and commandments, statutes and judgments hast thou taught us. Therefore, O Lord our God, when we lie down and when we rise up, we will meditate on thy statutes, and we will rejoice in the words of thy Law and in thy commandments for ever and ever; for they are our life and the length of our days, and on them we will meditate day and night. And mayest thou never take thy love away from us.

I am the God who worketh wonders, even he that hath brought thee forth out of the dungeon-house. Thou shalt not have any presumptuous image, whereby to foster iniquity's thirst. Lo, of my love I have delighted to reveal my Presence unto thee.

Blessed art thou, O Lord, who lovest thy people Israel.

*Continue with* Hear, O Israel (*page 11*) *till* sang a song unto thee (*page 13*).

אַיִמָּה נִכְתָּרָה • עֲדוּיָה וּמַעֲטָרָה •

בְּיוֹם מִתֵּן תּוֹרָה:

בַּחוּרָה מַעֲמָמִים • בֵּת שְׁלֶשֶׁת הַתְּמִימִים •

מִפּוֹט וְתָרָה:

גִּרְרָה בָּרֵב נָסִים • אֲדוֹן כָּל הַמַּעֲשִׂים •

בָּאָה לְמִדְבָּרָה:

דִּבֶּר עַל לִבָּהּ • יָשָׁב בְּכֶם דְּבָכָה •

עָדִיו לְהִתְחַבֵּרָה:

הִרְיָן לָהּ שְׁלִישִׁי • בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁלִישִׁי •

לִיצִיאַת שָׁה פּוֹוֹרָה:

וְחִמְדָּה בְּצִלּוֹ חֲסוֹת • וְהַשִּׁיבָה כֵּן לַעֲשׂוֹת •

וְנִתְּיַפְתָּה נְוֹוֹרָה:

זִמְנָה רֶם וְאִיּוֹם • וְנִתְקַדְּשָׁה לְשֶׁלֶשֶׁת יוֹם •

כְּרָמִים נוֹטָרָה:

חֲלָאִים נִתְקַשְׁטָה • וּבִלְאוֹתֶיהָ פֶּשֶׁטָה •

מִמּוֹר מְקַטָּרָה:

טְהוֹר בָּאֵשׁ וְזָהָר • יָרַד לְרֹאשׁ הָהָר •

וְנִזְדַּעְזָעָה בָּרָה:

יֵשְׁבָה בְּנִקְיָקִים • מַחֲרִדַת הַבָּרְקִים •

וּמִקּוֹל הַהִבְרָה:

כָּלֵלָה עֲדִיִּים • וְנִכְוְנוֹ שָׂדִים •

לְיוֹנָה מִסְתָּרָה:

לְמִדָּה בְּמָה לַעֲבֹד • בְּכָל לִבָּהּ לְכַבְּדוֹ •

וְהִדַּת נִפְתָּרָה:

מְלָאָה פִּיהָ שְׁחוּק • בְּיוֹם נְתִינַת חֶק •

בְּכָל מִפְאָרָה:

Lo ! the mighty nation wore a crown,  
Went adorned with beauty, for her own  
Was the Law that day.

Chosen from the peoples, set apart ;  
Daughter of the three—the pure of heart ;  
Loosed from tyrant sway.

Whirled away mid wondrous deeds of fame  
By the Lord of marvels, then she came  
To the desert lone.

He enthroned mid myriad hosts above  
Spake unto her heart His words of love,  
Making her His own.

Sweet to her the third-born prophet's word  
In the third month, since the scattered herd  
Went from bondage, free.

Sweet to her to trust beneath His shade,  
“ I will do,” she answered, “ as He bade.”  
Crowned and fair was she.

Terrible and mighty, lo ! He set  
Her that tendeth vineyards, three days yet  
To be pure and meet.

Then her tattered garments cast away,  
Clad was she with gems and fair array,  
Yea, than myrrh more sweet.

Lo ! the Perfect One, mid fire and flame  
On the Mount descended ; fair her fame,  
Yet her heart did quake.

Refuge sought she in the cleft's stronghold  
When the lightnings flashed and thunders rolled  
Till the echoes spake.

Decked with jewels, fashioned for His love,  
Wholly fair He formed the hidden dove  
For His service wrought.

How to honour Him with all her heart,  
How to serve Him, these did He impart ;  
Thus the Word was taught.

Joyous laughter filled her mouth that day  
Of the giving of the statute, yea  
Nations praised her power.

נחמדים ירשה. להיות לה מורשה.

לצבי ותפארה:

סלסול בניניה. חגרה בעז מתניה.

עקב טוב סחרה:

ערכה שלחנה. ומלכה שם חנה.

וללחום נסחרה:

פתוכי אש ומים. ירדו מן השמים.

לרקד בחבורה:

צורה תוך עירין. נודע בשערים.

כי לו הגבורה:

קציעות ואהלות. מבסמת בשיר ותהלות.

והסדר מקשרה:

רבות עשו המונה. ואת על כלנה.

בזאת מאשרה:

שושנת עמקים. קבלה מצות והקים.

בכתב מהרה:

Reader. תורה מנינם. ושתים בראש בנינם.

כהנה מזהרה:

לא תשא. טבוס שם נורא עלילה. יחד שמו יומם  
ולילה: זכור. כלבול ענג לכפלה. ליוצרך תשורר  
פעזברי מצולה:

בגילה ברנה בשמה רבה ואמרו כלם.

מי כמכה פאלים יי מי כמכה נאדר בקדש נורא תהלת עשה  
פלא:

Prized possessions hers, a precious store  
 For a heritage for evermore ;  
 Beauty was her dower.

Graced with treasures, valour girdlewise  
 Clad her round, and goodly merchandise  
 Did her hands prepare.

Meetly was her table's offering set,  
 For her King abode there, and she ate  
 Of the sacred fare.

Spirits clear as dew and bright as flame,  
 Swift to bear His word, from Heaven came  
 Linked in joyous flight.

Mid the watchful angels lo ! His throne.  
 He, her Rock, within the gates is known ;  
 Unto Him is might.

Round her scents of cassia, aloes, stir ;  
 Sweet the song and praise enfolding her,  
 She whom mercy bound.

Many wrought His will, but she above  
 All of them excelleth ; thus she strove  
 And her joy <sup>1</sup> she found.

" Lily of the Valley " named of old,  
 High commands and precepts manifold  
 Were her bridal dower.

These behold ! enshrined within the Law,  
 Ceaseless voice of warning, heard with awe  
 Even to this hour.

Thou shalt not take in vain the glorious Name of the  
 Worker of terrible deeds. Proclaim by day and night the  
 Unity of his Name. Remember the double meed of sus-  
 tenance bestowed for the Sabbath, and thou shalt sing unto  
 thy Maker as they who passed over the waves.

With gladness and song and great joy they all said : Who is like  
 unto thee, O Lord, among the mighty ones ? Who is like unto  
 thee, glorious in holiness, fearful in praises, doing wonders ?

<sup>1</sup> The Law.

מלכותך ראו בנך בנקע ים לפני משה:

כפר. מאד אביך ואמך. נצח ירבו ימך. לא תרצח.  
סדור. בצלמי ובגלמך. עליון צורך המליכדו בנאומך:

זה צור ישענו פצו פה ואמרו. יי מלך לעלם ועד:  
ונאמר כי פדה יי את יעקב ונאלו מיד חזק ממנו:

לא תנאף. פעמות הוצות ומחליקות. צודות נפשות  
בשוחות עמקות. לא תגנב. קבוצות זהב חשוקות.  
רחום יגאלך ממצוקות:

ברוך אתה יי מלך צור ישראל וגואלו:  
השביבנו יי אליהנו לשלום והעמידנו מלכנו לחיים. ופרוש עלינו  
סבת שלומך ותקננו בעצה טובה מלפניך והושיענו למען שמך.  
והגן בעדנו והסר מעלינו אויב דבר וחרב ורעב ויגון והסר שטן  
מלפנינו ומאחרינו. ובצל בנפך תסתירנו כי אל שומרנו ומצילנו  
אתה כי אל מלך חנון ורחום אתה. ושומר צאתנו ובואנו לחיים  
ולשלום מעתה ועד עולם. ופרוש עלינו סבת שלומך:

לא תענה. שקרים לענות בערותיך. תרחף צדק בכל  
ארחותיך. לא תחמד. יפי צחות קנן עמיתך. בנה  
משכנות השלום תשכב וערבה שנתך:

ברוך אתה יי הפורש סבת שלום עלינו ועל כל עמו ישראל ועל  
ירושלים:

Thy children beheld thy sovereign power as thou didst cleave the sea before Moses.

Honour exceedingly thy father and thy mother. So shall thy days be multiplied unto eternal life. Thou shalt not murder one whose spirit is fashioned after mine image; and whose form is of thine own likeness. Yield fealty to the Omnipotent, thy Rock, according to thy word.

This is the Rock of our salvation, they exclaimed of old, and said: The Lord shall reign for ever and ever.

And it is said, For the Lord hath delivered Jacob, and redeemed him from the hand that was stronger than he.

Thou shalt not commit adultery with them that would beguile thee by wanton steps. They lay a snare for the soul over a bottomless pit. Thou shalt not steal prized hoards of gold. So shall the All-merciful redeem thee from all straits.

Blessed art thou, O Lord, King and Rock of Israel and his Redeemer.

Cause us, O Lord our God, to lie down in peace, and raise us up, O our King, unto life, and spread over us the canopy of thy peace; direct us with thy counsel, and save us for the sake of thy Name. Be thou a shield about us; remove from us every enemy, pestilence, sword, famine and sorrow; remove also the adversary from before us and from behind us. Shelter us beneath the shadow of thy wings. For thou, O God, art our Guardian and our Deliverer; yea, thou, O God, art a gracious and merciful King. Guard our going out and our coming in, unto life and peace from this time forth and for evermore; and spread over us the canopy of thy peace.

Thou shalt not bear false witness, answering lyingly in thy testimony; but in all thy paths pursue righteousness. Thou shalt not covet the alluring glamour of thy neighbour's possessions. Then shall thy abode be in the tabernacles of peace. There also shalt thou lay thee down and thy sleep shall be sweet.

Blessed art thou, O Lord, who spreadest the canopy of peace over us, and over all thy people Israel, and over Jerusalem.

*Continue with And Moses declared, page 14.*

---

## שחרית ליום שני

*For the Second Day:*

*For the Service until הכל ובורא את הכל see pp. 23—79.*

אור עולם באוצר חיים אורות מאפל אמר ויהי:

יוצר

אֵילַת אֲהָבִים מִתַּנַּת סִינִי. אֲמוֹן שַׁעֲשׁוּעִים מוֹרְשָׁה  
מִסִּינִי. בָּאוֹר תּוֹרָה אוֹר קִדְשֵׁת סִינִי. בְּהִתְרַד עִם סְבִיבוֹת  
סִינִי:

הַשְּׁמֵרוֹ עִם בְּלִי נְנוּעַ בְּהָר. וְעַנֵּן כְּבֵד עַל הָהָר. קִלַּת  
וּבְרָקִים מִן הָהָר. שָׁמְעוּ נִצְבִּים בְּתַחֲתִית הָהָר. יוֹצֵר  
אוֹר בְּעַמּוֹ יִבְחָר. קְדוֹשׁ:

גִּבֹּר חֶכֶם עֲלָה לְסִינִי. גָּאָה בָּרַב כָּחוֹ שֶׁפֶן בְּסִינִי. דַּת  
מִשְׁחָקֶת יוֹם יוֹם לְסִינִי. דַּעַת מִחֻה הָאֵיכָה הָר סִינִי.  
הַגְּבִיל גּוֹי קְדוֹשׁ תַּחֲתִית סִינִי. הוֹפִיעַ בְּכְבוֹדוֹ וְקִדְשׁ  
סִינִי. וַיֵּט שָׁמַיִם וַיֵּרֶד לְסִינִי. וְעַמָּה שָׂרָא נְהוֹרָא הָאֵיכָה  
הָר סִינִי. וְעַף בְּהָרִים וּבְחָר בְּסִינִי. וְהָר אוֹר הַזִּרְיָה זֶה  
סִינִי. חָשׂוּ גִבְנוֹנִים לְקֶדֶם לְסִינִי. חָמַד אֱלֹהִים לְשִׁבְתּוֹ  
זֶה סִינִי. טְהוֹרָה יִרְאָה הַשְּׁמִיעַ בְּסִינִי. טוֹב בְּמֵאוֹר טוֹב  
נִגַּשׁ לְסִינִי. יִרְצָדוֹ הָרִים אֶל מוֹל סִינִי. יִקְבְּלוּ הַלְכָה  
לְמֹשֶׁה מִסִּינִי: כֹּלֶת לְבָנוֹן הַזֶּהִיר מִשָּׁה. כְּתַב שְׁלִישִׁים  
לְמֶדֶם מִשָּׁה. לְעֶרְפֶּל נִגַּשׁ מִשָּׁה. לְהַשְׁמִיעַ לָעֵם וַיֵּרֶד  
מִשָּׁה: מִתּוֹךְ הָאֵשׁ אָמַר אֱלֹהִים. מְתוֹךְ הָאוֹר בְּתוֹרַת  
אֱלֹהִים. נִפְתַּח צוּפִים נָתַן אֱלֹהִים. נִחְמָדִים מְזֻהָב וּמְפֹז  
וַיְדַבֵּר אֱלֹהִים: שְׁמַחֲתָ גּוֹי קְדוֹשׁ בְּמַעֲשֵׂה יְדִיד. סְדֵרֶת  
לְעַנּוֹ סוֹד שַׁעֲשׁוּעִיד. עַל הָר סִינִי נִגְלִיתָ בְּרַבּוֹת אֶלְפִיד.



עֲנִיתָ וְאָמַרְתָּ אֲנֹכִי יי אֱלֹהֶיךָ: פִּוֶּרְתָּ יָם בְּעֹדָה וְעָלִיו  
דֶּרֶכָה רִגְלֶךָ. פָּדִיתָ בְּלִהְיוֹת אֵשׁ אֲשֶׁר הִצַּב קוֹלֶךָ.  
צִהַרְתָּ אֹרֶךְ מִקְבְּלִי לֹא יִהְיֶה לָּךְ. צִנִּיתָ לֹא תִשָּׂא לִשְׂוֹא  
כְּבוֹד שְׁמִי בְּמִלּוֹלֶךָ: קָדַשׁ זְכוֹר וְקִיָּם שְׁמוֹר. קָהֳלוֹת  
יַעֲקֹב יַעֲנוּ מִזְמוֹר. רוּץ לְמִצּוֹת כְּבֹד וְאוֹר נְתִיבוֹתֶיהָ  
תִּגְמֹר. רָאָה לֹא תִרְצֶה צֶלֶם צוֹרֶךָ וְעֲצֻמָּה תִשְׁמֹר:  
שֵׁם רַע לֹא תִנָּאֵף וְנִיגִי זָמָה. שְׁמוֹר לֹא תִגְנֹב פֶּן תִּוְשַׁת  
לְכַלְמָה. תָּמִיד לֹא תַעֲנֶה בְּרַעַךְ עֲדוֹת מְזֻמָּה. תִּאֲנוֹת  
רַעַךְ לֹא תַחֲמֹד מֵאָדָם וְעַד בְּהֵמָה:

הִשְׁמְרוּ עִם בְּלִי נְגִיעַ בְּהָר. וְעֲנֵן כְּבֹד עַל הָהָר. קָלַת  
וּבְרָקִים מִן הָהָר. שְׁמְעוּ נְצִבִים בְּתַחֲתִית הָהָר. יוֹצֵר  
אוֹר בְּעַמּוֹ יִבְחָר. קְדוֹשׁ:

*Continue with* המאיר, page 81 (on Sabbath with יודוך, page 79)  
*until* כָּל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ, page 82.

*The* אופן *and* זולת *are the same as those for the First Day.*

### קרובות

*Reader.* בָּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. אֱלֹהֵי אֲבֹרָהם אֱלֹהֵי  
יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב. הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֲלִיּוֹן. גּוֹמֵל חֲסָדִים  
טוֹבִים וְקִנְיָה הַכֹּל. וְזוֹכֵר חֲסָדֵי אֲבוֹת וּמֵבִיא גּוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם  
לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה. מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמִגֵּן:

מְסוֹד חֲכָמִים וְנְבוֹנִים. וּמְלָמֵד דַּעַת מְבִינִים. אֶפְתָּחָה  
פִּי בְּשִׁיר וְרִנָּים. לְהוֹדוֹת וּלְהַלֵּל פְּנֵי שׁוֹכֵן מְעוֹנִים:

אֶרְחַח חַיִּים מוֹסֵר תּוֹכַחַת. בְּתַתֶּךָ לְנוֹשְׁעִים בְּשׁוֹבָה  
וְנִחַת. נַעֲשֵׂה עֲמֻדֵי רוֹם וְתַחַת. דִּבְכָּךְ בְּבוֹאֵם מִתְּנוֹת  
לְקַחַת: הַסַּעֲתָ עִם כְּצֹאן לְנַחוֹת. וְנִהְיִתֶם כְּעֹדֵר בְּשִׁבְעַ  
שְׁמֵחוֹת. וְכִיתֶם לַתּוֹרָה בְּאַהֲבָה לְהַאֲחוֹת. חֲדָשׁ שְׁלִישִׁי  
בְּצִאתֶם לְרוּחוֹת: מָרָם נִגְלִיתָה בְּשַׁעִיר וּפֶאֶרֶן. יִדְעֶתֶם

הַפִּיךְ עֲנִשׁוֹן וּשְׂכָרָן. כִּרְאוֹתֶיךָ כִּי מֵאֲנוּ לְשֹׁמְרִין. לֹא  
 חֲשַׁבְתָּם וְרֵאִיתָ לְהַתִּירָן: מִמֶּדְבָּר נִתְּנָה מְקוֹם הַפִּקֵּר.  
 נִגֵּד הַשֶּׁמֶשׁ לַעֲיִן כָּל סוֹקֵר. סוֹרְרִים שָׁכְנוּ צִחִיחָה  
 לְהַתְעַקֵּר. עַתָּה יָבוֹאוּ בַּמִּשְׁפָּט לְהַתְחַקֵּר: פֶּיךָ לֹא דָבַר  
 בַּמִּסְתָּרִים. צֶדֶק יוֹכֵר מִגִּיד מִיִּשְׂרָאֵל. קֶלֶת וְלִפְיָדִים  
 וּבִרְקִים בּוֹעֲרִים. רְאוּ וְתִמְהוּ מַלְכִּים וְשָׂרִים: שְׁלִישִׁים  
 כְּתִבְתָּ לָעַם מִשְׁלָשִׁי. שְׁלֹשֶׁת שְׁלִישׁ מִשְׁבֵּט שְׁלִישִׁי.  
 Reader. תְּמִימָה וּבָרָה מְשִׁיבַת נֶפֶשִׁי. תִּמְכָּת לְהַנְחִילִי  
 בִּירַח שְׁלִישִׁי:

Cong. מִיִּשְׂרָאֵל כָּל מַעֲגָלִי טוֹבוֹ. הַשָּׁמַיִם מִפְּיוֹ לָעַם  
 קְרוּבוֹ.

Reader. לְהַבֹּת אֵשׁ בְּקוֹל בְּהֻצָּבוֹ. מִגֵּן הוּא לְכָל  
 הַחוֹסִים בּוֹ:

כְּרוּךְ אַתָּה יי מִגֵּן אֲבֹתֵינוּ:

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנֵי מַחְיָה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ. מְכַלְכֵּל  
 חַיִּים בְּחֶסֶד מַחְיָה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים  
 וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמְקַיֵּם אַמּוּנָתוֹ לִישְׁנֵי עֶפֶר. מִי כְמוֹךָ בָּעַל גִּבּוֹרוֹת  
 וּמִי דוֹמֶה לָךְ. מִלֶּךְ מִמִּית וּמַחְיָה וּמַצְמִית יְשׁוּעָה. וְנֶאֱמַן אַתָּה לְהַחְיֹת  
 מֵתִים:

Cong. תִּמְכּוּ כְבוֹד נוֹחֲלֵי תְעוּדָה. שְׁתַּפּוּ בְּמִתֵּן יִקְרָה  
 וְהַמוּדָה. רְצוּיָה חֲשׂוּקָה מְכַל כְּלֵי הַמִּדָּה. קְרוּאָה בַת  
 מִלֶּךְ כְּבוֹדָה: צִיר נֶאֱמַן קָרְאָתָ לַעֲלוֹת. פְּנִינִךְ בְּאַרְתּוֹ  
 חֲמוּרוֹת וְקָלוֹת. עֲנִשׁוֹן וְאַזְהָרוֹת פְּרָטוֹת וּכְלָלוֹת. שְׂכָר  
 הַמַּצּוֹת וְשָׁלוֹם גְּמוּלוֹת: נִמְתָּ לוֹ כֹּה תֹאמַר. מְלַפְחוֹת  
 וּמְלִחוּסֵיךָ מֵאֲמַר. לְנָשִׁים בְּלָשׁוֹן רַבָּה לֹאמַר. כְּבוֹד  
 הַדִּקְדּוּק לְאִנְשִׁים לֹאמַר: יָרַד מִן הָהָר וְהַשְׁמִיעָם. טַעְמִי

מִתֵּק וְאֹמְרֵי נָעַם. חֲבֵרוֹ וְהִשּׁוּי כְּאַחֵר בְּמִדָּעַם. וְרוּו  
לְהַקְדִּים מַעַשׂ לְמַשְׁמָעַם: וּבִשְׁלִישֵׁי לְיוֹם הַתְּקַדְּשָׁם בּוֹ.  
הַקְדִּים עַל יָדָם מִלֵּךְ בְּמַסְבוֹ. דֶּרֶךְ תִּלְמִיד לְהַמְתִּין  
לָרְבוֹ. גִּדְּלָתוֹ הַפְּלִיא לְזֹרַע אוֹהֲבוֹ: בְּנִסְעָם מִיָּם סוּף  
אֲגוּדִים. בָּרִיב וּמִצָּה נוֹסְעִים וְעוֹמְדִים. *Reader.* אֲנִי בָּעֵת  
נִסְעוּ מִרְפִּידִים. אֶל סִינִי בָּאוּ כְּאַחֵר אֲחֻדִּים:

*Cong.* הַלְלוּיָהּ כִּי הוּא הָיָה וַיְהִיָּה. בְּגִשָּׁם גִּדְּבוֹת אוֹתָנוּ  
*Reader.* יְהִיָּה. לְפָנֵינוּ יְקִימֵנוּ וְנִהְיָה. וְצִדִּיק בְּאֻמוֹנָתוֹ יְהִיָּה:

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְחִיָּה הַמְתִּים:

*Cong.* שְׁלָמִים בְּחִנוֹתָם נִגְדַּת הַהֲרָה. שְׁוִים וּנְכוֹנִים בְּרוּת  
נִשְׁבְּרָה. שְׁמַעְתָּם חֲקִיד עֲרוּכָה וּשְׁמוּרָה. שְׁמָעָה עָמִי  
וְאִדְבָּרָה: מִצּוֹת וְחֻקִּים דַּת וְדִין. מִשָּׁם לְמַדּוֹ מֵאֲמָצִי  
הַדִּין. מִדֶּשֶׁן בֵּיתָךְ זָכוֹ לְהַעֲדִין. מִשְׁמִים הַשְׁמַעְתָּ דִּין:  
עַד לֹא נִגְלָה לְמַצּוֹקֵי אֶרֶץ. עֶבֶר וְזֶרַח וְחוֹפִיעַ בְּאֶרֶץ.  
עָמִים מִשָּׁם גִּפְרָצוֹ בְּרִץ. עָמֵד וַיִּמָּדֵד אֶרֶץ: וּמִרְבָּבוֹת  
קִדְּשׁ אַתָּה בְּמַצָּעֵד. וְלָעַם קְרוֹבוֹ מִסִּינִי נֹעֵד. וְעַמּוּדֵי  
תִּבְלָה גָּעִשׁוּ לְהִרְעֵד. וַיִּתְּפוּצְצוּ הָרָרִי עַד: נִקְבְּצוּ לְאֻמִּים  
הִגִּישׁ בְּשִׁמְעָם. נֶאֱסָפוּ לְקוֹסָם לְשֹׁאֲלוֹ מֶה פָּעַם. נֶאֱסָ  
הַשִּׁיבָם עַל מֶה הִרְעָם. נָתַן עוֹ וְתַעֲצֻמוֹת לָעָם: בְּנִתָּה  
מִרְחוֹק לְנוֹחֲלֵי תַעֲוִדָה. בְּשָׁלֵם יִסְדָּתָה עַל אֶרֶץ אֲנִידָה.  
בְּכֵן נִעְבְּדָךְ בְּגִיל וְרַעְדָה. בְּסוּד יִשְׁרִים וְעֵדָה: רִדְתָּךְ  
לְסִינִי בְּאֻלִּים בּוֹעֲרִים. רִשָּׁף לְרִגְלֶיךָ יֵצֵא בְּהַדּוּרִים.  
רוֹעֲדִים נְמוּנִים כָּל יְצוּרִים. רִאשֹׁתָה יְחִילוּ הָרִים: יִרְאָה  
וְחָלָה מִתְנַאֶה הָאֶרֶץ. יִזְמָה פֶּן תִּהְפֹּךְ לְתֹהוֹ בְּחֶרֶץ. יִסְדּוּ  
עַמּוּדֶיהָ בְּאֻנֵּי בְּמֶרֶץ. יוֹדִידָה יְיָ כָּל מַלְכֵי אֶרֶץ: צְבָאוֹת

קִדְשׁ אֲחֻזֹּם בְּעֵתָהּ. צֹלַע בְּגִינִית עֲלֵיהֶם כְּפֶפֶת. צְרוּפָה  
 קָבְלוּ בְּמִנּוֹד וְאִימָתָהּ. צוּפִיָּה הַלִּיכּוֹת בֵּיתָהּ: חָשׂוּ הָרִים  
 לְקָבֵל שְׂכִינָתוֹ. חֲפָצִים לְהִתְעַלּוֹת בִּיקָר תִּפְאָרְתּוֹ. חֶבֶב  
 חֹרֵב מִהָרִי אֲדָמָתוֹ. חֶמֶד אֱלֹהִים לְשִׁבְתּוֹ: קָרְאֵת לְעָנֹו  
 מְרוֹם גְּבוּהִים. לְהִנְחִיל תְּעוּדָה לְעַם כְּמֹהִים. *Reader.* מְאֹד  
 נַעֲלִיתָה עַל כָּל אֱלֹהִים. וּמִשָּׁה עָלָה אֶל הָאֱלֹהִים:

יְמִלֹךְ יי לְעוֹלָם אֱלֹהֵיךָ צִיּוֹן לְדֹר וְדֹר הַלְלוּיָהּ:  
 וְאַתָּה קָדוֹשׁ יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת יִשְׂרָאֵל אֵל נָא:

אִם לֹא אֲמַרְיָךְ הַנְּעִימִים. חֲקוֹת שָׁמַיִם וָאָרֶץ לֹא  
 מִתְקִימִים. וְהִנְחַלְתָּם מִזְרָשָׁה לְמַעֲוֵטֵי עַמִּים. מֵאֲהַבְתָּךְ  
 אוֹתָם וּבִזְכָּר שְׁבוּעַת קְדוּמִים. וּמֵאֹד תִּתְאַוֶּה לָמוֹ לְהִיּוֹת  
 שְׁלָמִים. וּבְמִשְׁפָּטֵי חֲקִיךָ לֵב וְדַעַת מְשִׁימִים. וּבִסּוֹד  
 יִרְאִיךָ יִשְׁיִבוּ טַעֲמִים. בְּרִיתְךָ לְנִטּוֹר לִכְתּ בְּדֶרֶךְ תָּמִים.  
 וּבַעַת הַשְׁמַעְתָּם חֲקִיךָ הַתְּמִימִים. עָמְדוּ בְּמוֹרָא בְּאֶחָד  
 מְשָׁלָמִים. וְנִגְלָה לָמוֹ רֵז מְלָאכֵי מְרוֹמִים. עֲשִׂיהָ לְשִׁמְיעָה  
 הִיּוֹת מְקַדִּימִים. וְנִמְתָּ מִי יִתֵּן וְהָיָה לְבָבָם זֶה לְעוֹלָמִים.  
 לִירְאָה אוֹתִי לְטוֹב לָהֶם כָּל הַיָּמִים. לוֹ עַמִּי שׁוֹמֵעַ לִי  
 וּבְדֶרֶכִי מְסִימִים. וַיִּצְדִּקוּ וַיִּתְהַלְּלוּ בְּלִי הִיּוֹת אֲשָׁמִים.  
 כְּמַעַט מִפְּנִיָּהֶם אֲכַנִּיעַ שׁוֹטְמִים. וְאֲשִׁיב יָדִי עַל אוֹיְבֵיהֶם  
 וְקָמִים. *Reader.* יִשְׂרָאֵל נוֹשֵׁעַ בִּי תִשׁוּעַת עוֹלָמִים. לֹא  
 בּוֹשִׁים וְלֹא נִכְלָמִים. וְאַתָּה אֲדוֹן הַצּוֹר תָּמִים. בְּאוֹר  
 כְּנֶגֶד יִהְיֶה לְאֶרֶץ יָמִים. פֶּתַח דְּבָרֶיךָ הַבִּינִים בְּחַכּוּמִים.  
 וְתוֹכָם לְהִיּוֹת חַיִּים וְקָמִים. וּבְתוֹכָם תִּשְׁכּוֹן רֶם עַל  
 רָמִים.

חַי וְקַיִם נוֹרָא וּמְרוֹם וְקָדוֹשׁ:

The Lord shall reign for ever, thy God, O Zion, unto all generations ; praise ye the Lord.

For thou art Holy, O thou that inhabitest the praises of Israel ;  
O God, we beseech thee !

Save that Thou wouldst Thine own sweet words unfold,  
Thou hadst not formed the earth's and heaven's ways,  
Giving the least of peoples these to hold  
For love of them and memory of days  
And promises of old.

And sorely didst Thou long for them, to see  
Thy sons grow perfect, giving all their heart  
And knowledge to Thy statutes, rising free  
To render speech with saints of Thine apart,  
And keep their troth with Thee.

When erst Thou gavest them Thy laws to hear,  
They stood at one, made whole, and as the day  
Beheld the secret of the angels clear  
From holy heights, and cried : " We will obey,"  
Before they said " We hear." <sup>1</sup>

Then spakest Thou : " O that for all their days  
Their heart were so to fear Me evermore  
And find their welfare, walking in My ways.  
O that My people hearkened as of yore,  
Blameless and full of praise !

" Soon should their haters from their face be cast !  
Soon would I turn Mine hand upon their foe !  
Israel would be saved of God at last,  
Redeemed for ever from the shame and woe  
And stain of all the past."

But Thou, O Lord, the perfect Rock of old,  
Still lead them by the shining of Thy face  
For all time, and again for them unfold  
The portals of Thy word through wisdom's grace.  
Make pure their lives ; let them through years untold,  
Though high above the highest be Thy place,  
Thee in their midst behold.

Living and enduring, terrible and exalted and holy !

<sup>1</sup> Exodus xix. 8 ; Sabbath 88a.

*Reader and Cong.* וַיָּקָם עֲדוֹת בֵּיעֶקֶב. וְתוֹרָה שָׁם בְּיִשְׂרָאֵל  
לִנְקוֹב. מוֹרְשָׁה קָהֳלֶת יַעֲקֹב. קְדוּשׁ:

שְׁבוּיַת מָרוֹם לְקָחָה בְּהַיּוֹם. מִצּוֹתֶיהָ וְהוֹרִיזוֹתֶיהָ מִפִּי  
אִיּוֹם. מִמֶּדְבָּר נִתְּנָה לְיוֹצְאֵי פְדִיּוֹם: מֵאָמֶר וְצוּי וְעָנָשׁ  
וְאַזְהָרָה. חֵק וּמִשְׁפָּט בְּרִית וְתוֹרָה. נָעַם הִנֵּה דִבְרוֹת  
עֲשָׂרָה: עֲרוּכִים יָחַד זֶה אַחֵר זֶה. וְצִמּוּדִים מִחֻזָּה אֶל  
מִחֻזָּה. לִזְחוֹת כְּתוּבִים מִזֶּה וּמִזֶּה: וְהַמְּכַתֵּב מִכְּתַב  
אֱלֹהִים לְאִשָּׁשָׁה. חֻקָּם זֶה בִּנְגִיד זֶה לְדֶרֶשָׁה. כּוֹנֵם  
וְהַתּוֹם חֲמִשָּׁה מוֹל חֲמִשָּׁה: נָעַם אֲנֹכִי הַשְׁמִיעַ בְּמֵאמֶר.  
כִּנְגִידוֹ לֹא תִרְצַח הַזֹּהִיר בְּמִשְׁמֶר. זֶה עַל זֶה לְהַבִּין  
וּלְגַמֵּר: בְּהַכְשֵׁל יִצְוִרִים לְשִׁפְךָ דָּם. כָּאֵלּוּ מִמַּעֲמִים  
דְּמוּת בְּהוֹיָדָם. כִּי בְּצִלָּם אֱלֹהִים עָשָׂה אֶת הָאָדָם: רָמַז  
לֹא יִהְיֶה בִּשְׁנֵי דְבוּר. כִּנְגִידוֹ לֹא תִנְאֵף הַזֹּהִיר לְצַבּוֹר.  
עַל אֲפָנָיו דְּבַר דְּבוּר: יִגִּיד וַיּוֹכִיחַ עָלֵי כּוֹפְרִים. דּוֹמִים  
לְאִשָּׁה מִנְּאֻפֶּת מֵאַחֲרִים. תַּחַת אִשָּׁה תִּקַּח אֶת זָרִים:  
צִוָּה לֹא תִשָּׂא לְשׂוֹא שֵׁם כְּלִיזָה חוֹקֵר. כִּנְגִידוֹ לֹא תִגְנֹב  
הַזֹּהִיר לְהַתִּיבֵקֶר. הִגְנֹב רָצַח וְנֹאֵף וְהוֹשִׁיעַ לְשִׁקֵּר: הִזָּה  
זְכוּר אֶת יוֹם הַשַּׁבָּת. כִּנְגִידוֹ לֹא תַעֲנֶה הַזֹּהִיר בְּמִשְׁיִבַת.  
פֶּן תִּשְׁקֹר וְתוֹצִיא דַּבַּת: קִרְיָאתָם יוֹכִיחַ לּוֹ לָלוֹ לְדוֹן.  
כָּל מַחֲלָל יוֹם קֹדֶשׁ בְּזוּדוֹן. כָּאֵלּוּ מַעֲיֵד עֲדוֹת שִׁקֵּר  
בְּאֲדוֹן: בְּשִׁמּוֹר יִצִּיר שַׁבָּת מַחֲלָל. מַעֲיֵד כִּי לְשָׁשָׁה  
עוֹלָם שִׁכְלָל. וְאַתֶּם עַדִּי נָאִם יְיָ וְאַנִּי אֵל: רָשָׁם מִצּוֹת  
כִּבְדִּי לְעַם נִבְרָא. אָב וְאִם מִכְּבֹד בְּמוֹרָא. מִשְׁמוּעָה  
רָעָה לֹא יִירָא: אָמֵר לֹא תַחֲמֹד שֵׁת לִנְגִידוֹ. בֵּית רַע  
וְאַמָּתוֹ וְעַבְדּוֹ. שׁוֹרוֹ וְחִמּוֹרוֹ וְכָל כְּבוֹדוֹ: בְּאֵר מֵאָמֶר

למֵאמֵר לְמוֹלוֹ. יָגִיד עַל הַחוּמֵּי לְהַכְשִׁילוֹ. סוּפוּ לְהוֹלִיד  
בֶּן שְׂהוּא מִקְלָלוֹ; וְאָלוּ עֲשֶׂרֶת הַדְּבָרוֹת הַבְּלוּלוֹת.  
נִחַרְתּוּ עַל הַלְּחוֹת הַמַּעֲלוֹת. וּמִפֶּה אֵל פֶּה הִשְׁמָעוּ  
בְּקִלְתָּ: נְבוֹנִים שָׁלְהָבוּ מִלֵּהָב הַמִּשְׁמָע. וְהִשְׁמִיעוּ אֵין  
יְכַלֵּת לִשְׁמָע. קָרַב אֶתָּה וּשְׁמָע: חַי הוֹדָה לְאֲשֶׁר אָמְרוּ.  
זְכוּ קְדוּשִׁים וּמִשָּׁם נִתְאַשְׁרוּ. כָּנֹם הִיטִיבוּ כָּל אֲשֶׁר  
דִּבְּרוּ:

וַיִּקָּם עֲדוֹת בִּיעֶקֶב. וְתוֹרָה שָׁם בְּיִשְׂרָאֵל לְנֶקֶד. מוֹרָשָׁה קֹהֵלֶת  
יַעֲקֹב. קְדוּשָׁה.

אֵל נָא. לְעוֹלָם תִּעָרֵץ. וּלְעוֹלָם תִּקְדָּשׁ. וּלְעוֹלָמֵי עוֹלָמִים תִּמְלֹךְ  
וְתִתְנַשֵּׂא: הָאֵל מֶלֶךְ נוֹרָא מְרוֹם וְקְדוּשָׁה. כִּי אֶתָּה הוּא מֶלֶךְ מַלְכֵי  
הַמַּלְכִּים. מַלְכוּתוֹ נִצָּח. נוֹרְאוֹתָיו שִׁיחֵי. סִפְרוּ עֲזוֹ. פִּאֲרוּהוּ צִבְאָיו.  
קִדְשׁוּהוּ רוּמָמוֹהוּ. רֵן שִׁיר וְשִׁבְחָה תִּקְרָא תְהִלּוֹת תִּפְאָרְתּוֹ:

*Reader and Cong.* כֹּאֲשֶׁר נִגְלִיתָה לְאֲבוֹתֵינוּ בְּיוֹם הַזֶּה. בֶּן

נֹזֶה שְׂבִינְתָּךְ לַחֲוָה. וְנֹאמַר הִנֵּה אֱלֹהֵינוּ זֶה. קְדוּשָׁה:

O God, forever shalt thou be revered and forever hallowed, and to all Eternity shalt thou reign and be magnified. Thou art God and King, terrible, exalted and holy; yea thou art supreme King of kings and thy sovereignty is everlasting. Speak ye of his wondrous deeds and declare his might. Laud him, ye his hosts, sanctify him, extol him with strains of song and psalmody, with mighty praises of his glory.

*Reader and Cong.* As thou didst reveal thyself unto our fathers upon this day, even thus may we be worthy to behold thy Presence and to say, Behold this is our God, the holy One.

## ובכן יי קנני ראשית דרכו:

שֶׁשָׁשׁוּעַ יוֹם יוֹם מֵרָאשׁ אֲמָנָה. קָדָם מִפְּעָלָיו אֲלֵפִים  
שָׁנָה. אִזּוֹ רָאָה וַיִּסְפָּרָה חֲקָרָה וְהִכִּינָה. בִּימֵינוּ חֲקָקָה  
וּבְחִיקוֹ נִתְּנָה. הֵלֵא חֲכָמָה תִּקְרָא וּתְבוּנָה. בְּרָאשׁ  
מְרוֹמִים קוֹלָה נִתְּנָה. אֲלֵיכֶם אִקְרָא בְּעָלֵי אֲמוּנָה. שָׁמְעוּ  
כִּי נְגִידִים אֲדַבֵּר לְהִכִּינָה. מִפֶּתַח שִׁפְתֵי מִיִּשְׁרָיִם וּנְכוֹנָה.  
בְּצֶדֶק כָּל אֲמָרֵי כִּי בָלִי תוֹאנָה. כָּלָם נְכוּחִים לְיֹדְעֵי  
בִּינָה. קָחוּ מוֹסְרֵי וְאַל כֶּסֶף וּתְכוּנָה:

מִקֶּדְמִי קָדָם מֵרָאשׁ נִסְכָּתִי. בְּאֵין תְּחוּם וּמַעֲיָן  
נִתְּהַלְלָתִי. בְּמָרָם הָרַ וְגִבַּע נִתְּחַלְלָתִי. בְּהִכִּינוּ שָׁמַיִם  
שֵׁם הָיִיתִי. בְּאֲמָצוֹ שִׁחָקִים עָמּוֹ נִמְצָאתִי. אֲנִי חֲכָמָה  
עֲרָמָה שְׂכֻנָּתִי. מִשְׁחָרֵי יִמְצָאֵנִי וְאוֹהֲבֵי אֲהַבְתִּי. מִחֲרוֹץ  
וּמִפֶּזַּח נִבְחָרָה תְּבוֹאָתִי. בְּאֶרֶח צִדְקָה וּמִשְׁפָּט הִתְהַלַּכְתִּי.  
יִסּוּרוֹ אֵלַי חֶסֶד לֵב וּפֶתִי. לְלַחֹם בְּלַחְמִי וּלְשִׁתּוֹת יַיִן  
מִסְכָּתִי. כִּי עֶשֶׂר וּכְבוֹד נִמְצָא אֵתִי:

עֲצָתוֹ מִדְּחוּק אֲמֵן לְאֲמִנִי. חֲקוֹת שָׁמַיִם וָאָרֶץ שֵׁם  
לְמַעֲנִי. רֵאשִׁית דְּרָכּוֹ בְּחֶסֶד קִנְנִי. וּמִצּוֹף דִּבְשׁ וְנֶפֶת  
הַמִּתִּיקָנִי. זָהָב וּפְנִינִים לֹא יַעֲרֻכּוּנִי. כִּי כָּל בֵּיתִי לְבוֹשׁ  
שָׁנִי. לְוִיַּת הַיָּם וְרִפְאוֹת נִתְּנָנִי. יָדַי וְכַפֵּי לְפָרוֹשׁ לְעֵנִי. כִּי  
פְתוּחַ בְּחֲכָמָה וּבִשְׂכָל חֲכָמִנִי. וְתוֹרַת חֶסֶד עַל לְשׁוֹנִי.  
מִבּוֹחַ מִבְּחֵי וְעֲרוּךְ שְׁלַחְנִי. אֶרֶךְ יָמִים וּכְבוֹד בְּשִׁמְאֵלִי  
וּבִימִנִי:



And thus, the Lord possessed me in the beginning of his way.

## I

Nursling of God, the Torah day by day  
Was His delight when, twice a thousand years  
Before He made His worlds, He looked on her;  
Then He declared her and He searched her out,  
Established her, and with His own right hand  
Graved her and laid her in His bosom.—She,  
The Torah, which is wisdom, crieth out,  
In lofty places putteth forth her voice ;  
“Masters of faithfulness ! 'tis you I call :  
Hearken to me : I speak of noble things  
Begetting knowledge ; yea, my lips shall open  
In righteousness, with words upright and clear  
To them of understanding heart. Then take  
My teaching ; take not gain of precious store.

## II.

“I stood while yet the ancient things were not ;  
Or ever depths and springs were I was praised ;  
While yet no mountain was, He brought me forth ;  
When God prepared the Heavens I was there ;  
When he made fast the skies I stood with Him—  
I, wisdom, having prudence for my home.  
Of them that seek me early I am found  
And those that love me do I love.. My fruit  
Is choicer than fine gold ; I lead the way  
To righteousness and judgment. Then let all  
That want in understanding turn to me  
To eat my bread and drink the wine I mingle ;  
Riches and glory they will find with me.

## III.

“God had a mind long since to cherish me,  
So for my sake appointed earth and heaven,  
And, linked with mercy,<sup>1</sup> had me for His own  
As the beginning of His way—more sweet  
Than honey and the droppings of the comb.  
And gold and rubies could not vie with me,  
For all my household was begirt in scarlet.  
A wreath of grace and health He fashioned me ;  
He spread my hands out to the poor, my mouth  
He filled with wisdom, gave me understanding.  
And laid the law of kindness on my tongue.  
Come, I have killed my beasts, prepared my board,  
And in my left hand and my right I hold  
Long life and honour.

<sup>1</sup> See Psalm lxxxix. 3, traditional version : “The world was built up by mercy.”

ובַעֲצָתִי נֹעֵץ רֹכֵב כְּרוּבִים. מִמֶּדִי אֶרֶץ שָׁם וְדַבֵּק  
 רִגְבִים. שָׁמַיִם נָטָה וְשָׁם סָתְרוּ עָבִים. שֶׁמֶשׁ הִזְרִיחַ וְצָר  
 יָרַח וְכוֹכָבִים. וְהִדְשִׁיאַ וְהִזְרִיחַ אֵילָנוֹת וְעֲשָׂבִים. וְהִשְׁרִיץ  
 דְּגִים וְעוֹפוֹת וְחַגְבִים. וְחָיָה וּבְהֵמָה וְכָל פָּרִים וְרִבִּים.  
 וַיֵּצֵר בְּכַפּוֹ רֹאשׁ לְכָל נְצִיבִים. בְּהִבְרָאוֹ פִּגְנוֹ תַפִּים  
 וְנִקְבִים. וּמִעַט מֵאֱלֹהִים חָסְרוּ בְּאֵהָבִים. וְכְבוֹד וְהָדָר  
 עָטְרוּ בְּשִׁנּוּבִים. וְהִמְשִׁילוּ בְּמַעֲשָׂיו הָעֲצוּמִים וְהַרְבִּים:

נָעַם אָבֵן יִקְרָה שֵׁת מִסִּכְתּוֹ. בְּצִלְמוֹ רִקְמוֹ וְהִפְאִיר  
 תְּמוּנָתוֹ. וּמִקְצֵה עַד קֵצֵה הַקִּים קִוְּמָתוֹ. וְחָלַק לוֹ מִשְׁכָּל  
 תְּבוּנָתוֹ. וּבִמְלֵת לְשׁוֹן הַפֶּלֶא דִּבְרָתוֹ. וַיִּקְרָא שְׁמוֹת לְכָל  
 בְּרִיתוֹ. וְעַל כָּל יְצִירִים הָיְתָה אֵימָתוֹ. וּבַעֲדָן נֵן הָיְתָה  
 חֲנִיתוֹ. וּלְהַמְתִּיקֵנִי בְּפִי הָיְתָה תְּאוֹתוֹ. עֶקֶב הָיְתָה רֹאשׁ  
 עֲפָרוֹת אֲדָמָתוֹ. הַקּוֹתִי וְתוֹרוֹתִי לְהַגּוֹת בְּאֲמָרָתוֹ. וְנָעַם  
 מִשְׁפָּטִי צִדְקִי לְחַיּוֹתָיו:

בְּשׁוּרֵי מַעֲשָׂהוּ זָר מַעֲשָׂהוּ. לֹא שָׁמַר צוּי וַיִּפְרָהוּ.  
 בִּיקָר לֹא לָן וַיִּגְרָשֶׁהוּ. וְנִמְשָׁל בְּבִהְמוֹת נִדְמָה מִקְרָהוּ.  
 בְּאֲכָלוֹ מִן הָעֵץ אֲשֶׁר צִוָּהוּ. לִבְלָתִי אָכַל מִמֶּנּוּ וּלְטַעְמָהוּ.  
 וְהִרְצִיתִי אֲמָרִי לִפְנֵי בּוֹרְאוֹהוּ. לֹא חָפְצָתִי בּוֹ כִּי מְרִי  
 הוּא. בְּמִפְקָד אֶחָד לֹא עָמַד לְקִימָהוּ. וּבִקְנוּצוֹת תִּלְתָּלִי  
 אֵיךְ יַעֲמוֹד הוּא. בְּחֶסֶר לֵב יָמוּת בְּלִי לְהַחְיָהוּ. לֹא נוֹבֵל  
 לְהִדְבֵּק אֲנִי וְהוּא:

## IV.

“ To my counsel God  
That rideth on the Cherubim gave ear  
When He set forth the measures of the earth  
And made its clods cleave fast ; when He outspread  
The skies, and called the clouds His secret shrine,  
And bade the sun blaze forth, and formed the moon  
And all the stars, and made the trees and grasses  
Spring forth and bear their seed ; and brought to life  
Fish, birds and insects and the divers beasts,  
Cattle and all live things that multiply ;  
And last did form within His hand the head  
Of all created things. And man was made,  
And on that same day timbrels, shaped for joy,  
And pipes attuned for song <sup>1</sup>—because of man,  
Because God made him little less than God,  
And loved and crowned him with a crown of glory,  
And set him very high to rule alone  
Above His mighty works and manifold.

## V.

“ His palace had the grace of precious gems ;  
God made him fair in His own image ; God  
In his own likeness made him glorious,  
Of such a stature as should reach from end  
To end of earth <sup>2</sup> ; yea, and apportioned him  
Part of the wisdom in the mind of God,  
And made his speech all wonderful with words.  
So man called all created things by name,  
And on all creatures fell the dread of him.—  
In Eden then a garden was his home,  
And God’s desire was fain to make me sweet  
To Adam’s mouth—because he was the chief  
Dust of His earth—that man with thought and word  
Should meditate upon my lines and laws  
And learn the sweetness of my righteous way.

## VI.

“ But when I looked upon his work, ’twas strange  
To me, for lo ! he kept not God’s command,  
Nay, he annulled it ; and he soon no more  
Abode in honour ;—God did thrust him out ;  
And it befel him as the beasts that perish,  
For he had eaten of that only tree  
Whereof God bade ‘ Thou shalt not taste the fruit.’  
So I set forth my plea to his Creator :  
‘ Lord, in Thy creature take I no delight ;  
He is a rebel ; lo ! he cannot stand  
By one commandment faithfully—how then  
Should he attain the outskirts of my laws ?  
For want of understanding he will die,  
And there is none will save him ; Nay, O God,  
We cannot cleave together, I and he.’

<sup>1</sup> Ezekiel xxviii. 13.

<sup>2</sup> Cf. Talmud Babli *Chagigah* 12 ; *Sanhedrin* 38.

רבו שנים והלכו דורות. אני הייתי אצורה במרומי  
 דירות. בין אראלי שחר אמרתי טהורות. ועמד איש  
 צדיק תמים בדורות. מישר מעגל ומסלות ישרות. את  
 האלהים התהלך בכשרות. מנחם ממצע ומעצב  
 מארות. ובשטף ועם נחלץ מצרות. בצאתו לרוחה  
 מתוך מסגרות. הקריב קרבן מנחה וטהורות. מכל היה  
 ובהמה ועופות טהורות. ורצה לדבקו בי אמרתי להורות:

יום נשתכר. נפרדה תאותו. ממשעי כרמו הרודה  
 שתיתו. ונתגל באהלו וגלה נבלותו. ובנו נכנס וראה  
 ערותו. ויקץ מיינו ואררו בקללתו. עבד עבדים לאחיו  
 היותו. בעשותו ככה מאסתיו לשנאתו. ונקמתי לצורי  
 לא אחפז קרבתו. כי בשכרותו יצא מדעתו. ויפר חקי  
 ויקרב מיתתו. לץ היין המה בשותותו. כל שנה בו לא  
 ירבה חבמתו:

צדק לעשירים העיר ממזרח. בוראו הכיר לשלש  
 איתן האזרח. וכתת ושבר אלילי תרח. ומבין השכים  
 אורו ורח. ומבית מולדתו גלה וברח. והצליח בלכתו  
 וכחבצלת פרח. אשל נטע והעוברים הארח. ובקצוי  
 ארץ ריחו הירח. ותועי דרך הסליל בארח. יתן לפניו  
 גוים ומלכים הברח. ושמר תורות ובמצות טרח. וגבר  
 בצאת השמש מן המזרח:

## VII.

" The years grew many, generations passed  
 Whilst I was treasured in the heights of heaven.  
 'Mid purer beings mine unblemished words  
 Were sounding when a righteous man arose,  
 One perfect in the generations, one  
 That made a clear path and a right highway  
 And walked with God thereon, and brought men comfort  
 For all their toil upon the accursed earth.  
 So 'mid the angry floods was he redeemed ;  
 And when he came to liberty from out  
 His straitened resting-place, he meetly offered  
 A sacrifice of each clean beast and bird.  
 And God was pleased that He should cling to me  
 To teach my words.

## VIII.

" But lo ! upon a day  
 He in his tent lay drunken ; his desire  
 Was severed from his Maker when he pressed  
 The wine forth from his tended vines.—Alas !  
 Thus did his son behold him ; and he woke  
 Out of his wine and cursed him very sore,  
 And bade him be a servant to his brothers.  
 So then I turned away—I hated him,  
 I spurned him, and I spake before my Rock :  
 ' Lord, I delight not to be near to him—  
 He, drunken, forfeited his knowledge, he  
 Annulled my statute and drew nigh his death.  
 Wine is a mocker ; he that drinks is mad,  
 And choosing error never shall grow wise.'

## IX.

" The world, a score of generations old,  
 Out of the east saw righteousness awake ;  
 For lo, a man rose strong in faith and deed  
 Who in his tender youth perceived his Maker,  
 And brake in pieces all his father's gods.  
 Out of the depths of darkness shone his light ;  
 He left his kindred and he fled away,  
 And well he fared and flowered as a rose.  
 A grove he planted, and to all that passed  
 Gave succour ; and beyond the ends of earth  
 Wafted the goodly odour of his trees.  
 For them that erred he made the highway clear ;  
 The kings bowed down to him, the nations fled.  
 God's word he kept, he laboured in the laws,  
 And he prevailed—as doth the rising sun  
 Out of the east.

חֶבֶב וְנַחֲשֵׁב בְּשִׁמְרוֹ אֱמוּנָה. בְּנִסְיוֹנוֹת עֶשֶׂר נִצְרָף  
 לְבַחֲנָה. וּמִצָּא שָׂכָר בְּטָנוֹ לְמֵאָה שָׁנָה. וְהִתְחִיל בְּמִצְוָה  
 נִתְּנָה לְשִׁמּוּנָה. וְגַם צִוָּר בָּא עֵת וְהִנִּיעָה עוֹנָה. אֲמֹן  
 שֶׁעֲשׂוּעִים לְהַנָּתֵן בְּמִתְּנָה. וְגַם אֲנִי נִרְצִיתִי בּוֹ לְהִתְחַתֵּנָה.  
 לוֹלִי נָם בְּמָה אֲדַע כִּי אִירְשֶׁנָּה. וְשָׂאֵל אוֹת לְהוֹדִיעוֹ  
 נְכוּנָה. וְגַרְם גְּרוֹת אַרְבַּע מֵאוֹת שָׁנָה. בְּפֶרֶךְ לַעֲנוֹת עֲדַת  
 מִי מְנָה. אִזְ חֲדַלְתִּי בְּאַרְץ לְשִׁכְנָה:

קָם בְּנוֹ תַּחֲתָיו וְהוֹשֵׁת לְשָׁרִים. בְּדַרְכֵי הוֹרֵז הַלֵּךְ  
 בְּמִישָׁרִים. לַעֲשׂוֹת צְדָקָה וּמִשְׁפָּטִים יִשְׂרִים. וּבְקֶרֶן  
 נִיחָח הַעֲלָה בְּבִרוּרִים. וְנִרְצָה כְּכֹלִל וְשִׁלְמִי אֲמוּרִים.  
 וְזָרַע וּמִצָּא מֵאָה שְׁעָרִים. וְהִצְלִיחַ וְהִשְׁפִּיל וְהִנִּיעִים  
 אֲמָרִים. וְחִפֵּץ לְהַגְדִּילוֹ בְּתוֹרַת מוֹסָרִים. וְגַם אֲנִי אֶהְבֵּתִיו  
 וְחִמְדָּתִיו מִנְעוּרִים. לוֹלִי שִׂאתו פָּנִי עוֹכֵר בְּעוֹכְרִים.  
 וּבַעֲשָׁנוֹ נַעֲשֵׂן וְהִכְהָה מְאוּרִים. בְּעִבּוּרוֹ נִמְנַעְתִּי לְהוֹדֵעַ  
 בְּשְׁעָרִים:

חֶבִיּוֹן עוֹ שִׁכְנָתִי בְּמַחְמַד. לְאַרְץ לֹא יִרְדָּתִי לְהִתְלַמֵּד.  
 וְעַמֵּד אִישׁ תָּם וְתֹאמֹתִי חֶמֶד. יֹשֵׁב אֱהָלִים עֲתוּתִי לְהִתְלַמֵּד.  
 בְּרָכָה יִרְשׁ וּלְגִבּוֹר הָעַמֵּד. וְרַעֲיוֹ לְהִרְבּוֹת כְּחוֹל לֹא  
 יִמָּד. וְרוּחַ גְּדִיבָה סִמְכָתָהּ לְהַצְמִיד. בְּתִמּוֹ הַלֵּךְ וּבְכִשְׁרוֹ  
 עָמַד. יוֹצְרוֹ אֶהְבּוֹ וּבְעֵינֵי נַחֲמִיד. וַיּוֹרְנִי הִנֵּה זֶה נָעִים  
 וְנַחֲמִיד. וְנָאֵה לוֹ בְּהַגְיוֹנָךְ לְלַמֵּד. יִתְמוּךְ לְבוֹ דְּבָרְךָ  
 וּבְסוֹדְךָ יַעֲמִיד:

## X.

" Esteemed and loved of God  
 For faithfulness unswerving, searched and proved  
 And tenfold tried, at full an hundred years  
 He found his wage, a son for his reward;  
 Eight days passed over him, and he obeyed  
 A new command. Then spake the Rock 'The time  
 Is come when that my cherished own delight  
 Be granted as a gift.' And even I  
 Found pleasure in the thought of wedding him,  
 And should have been his own—but that he spake:  
 'How shall I know I shall possess the land?'  
 And asked a sign that God would hold his promise.  
 Thereby his children through four hundred years  
 Suffered in exile; yea, thereby repined  
 In sore affliction his unnumbered seed.—  
 And as for me, I turned me from the earth.

## XI.

" His son rose in his place—a prince of men—  
 Walking uprightly in his father's ways,  
 And executing justice. Once he lay  
 A pure sweet sacrifice upon an altar,  
 Accepted as an offering of peace.  
 The seed he sowed he reaped an hundredfold,  
 And God still bade him prosper and be wise  
 And gave him words of sweetness; yea, desired  
 To make him great with learning of His Torah.  
 I also loved him, prized him from his youth,  
 Until he lavished favour on that one,  
 A master 'mid the troublers of the earth,  
 Who with the smoke of godless sacrifices  
 Darkened his father's eyes.<sup>1</sup>—Because of him  
 Was I again withholden from the gates.

## XII.

" Within the hiding place of power I dwelt  
 In pleasantness and went not down to earth  
 To sow my teaching, till a peaceful man  
 Arose, who had a longing for my love.  
 He dwelt in tents apart, that day by day  
 His thought might turn to me—To him the blessing,  
 Inheritance of faithful fathers, came.  
 He was foreshadowed lord above his brother,  
 And like the ocean's sand his countless seed.  
 Freely did God support him, he was joined  
 To God, and walked in His integrity.  
 Yea, his Creator loved him, and mine eyes  
 Found pleasure in his presence.—Him God showed  
 To me: 'This one in very deed,' He spake,  
 'Is sweet and goodly; surely it were meet  
 For him to meditate upon thy learning,  
 And give his heart support from all thy words,  
 And stand beside thy secret.'

<sup>1</sup> See Rashi on Genesis xxvii. 1, and T.B. *Megillah*, 28a.

וְדָהָהּ וְנָכַר וְאִישׁ אֲמוֹנָה. וְרָאוּי לְהִשְׁתַּעֲשַׁע בְּמַתָּן  
צְפוּנָה. אֲבָל לֹא שָׁקַט וְלֹא הִפְנָה. בְּבֵית אָבִיו לֹא נָח  
מִתְלַנָּה. אֲחִיו מִתְנַחֵם לְהִרְנוּ בְּשִׁטְנָה. עָמַד מִפְּנֵיו וַיִּלְךָ  
פְּדֻנָּה. בְּמִקְלוֹ עָבַר וַיָּבֹא חֲרָנָה. בְּאִשָּׁה שָׁמַר עֲשָׂרִים  
שָׁנָה. בְּגִדוֹל בָּנִים נִטְרַח בְּאֵינָה. נִמְכַּר פֶּרֶת לְתַאֲלָה  
וְלִמְנָנָה. וּבִשְׁנֵי רַעְבּוֹן יָרַד גִּשְׁנָה. לָכֵן לֹא נִפְלְתִי  
בְּגִוְרָלוֹ לְמָנָה:

קָרַב מוֹעֵד וְהִגִּיעַ זְמַן. וְשָׁר בְּעֵנָי עִם לֹא אֶלְמָן. וַיִּקָּם  
מוֹשִׁיעַ רוּעָה נֶאֱמָן. תַּחֲלִית צֵאתוֹ מִצְרֵי טָמָן. וַיֵּךְ בְּמִצְרַיִם  
כָּל אֱלִיל וְחִמָּן. וַיִּכְחַד כָּל גִּבּוֹר שָׁר וּמִשְׁמָן. וְהִגִּיד אֹר  
וְהֵאִיר אֶשְׁמָן. אֶסִּירִי עָנִי לִישָׁע זְמָן. יָם הָעֵבִירִם וְהַפִּסְעִם  
לְתַחוּמָן. וְהִגִּיד לָמוֹ שָׁלוֹ וְהִמְטִירִם מָן. הִכָּה צוֹר וַיִּזְוֹבוּ  
מִמָּן. וְאוֹה לְהִנְחִילֵם מַעֲשֵׂי יְדֵי אָמָן:

וּבִינְחָה הַשְּׁלִישִׁי לְחֶפֶשׁ לְצֵאתָם. בָּאוּ לְחֹרֵב כָּל  
מִקְהֵלוֹתָם. וְנִגְדָה הָהָר הַיְּתֵה חֲנִיָּתָם. הַסְּכִימוּ דַעְתָּם  
וְהִשְׁווּ עֲצָתָם. וּמִשָּׁה עָלָה וְהוֹשֵׁם כַּחוֹתָם. וְנִצְטוּהָ לָךְ  
אֶל הָעָם וְקִדְשָׁתָם. הַיּוֹם וּמִחָר צִוָּה פְּרִישָׁתָם. וַיּוֹם אֶחָד  
הוֹסִיף לְטַהֲרָתָם. וְסִדֵּר עֲנִיָּנָם וּמִצּוֹת הַגְּבֻלָּתָם. וּבָנָה  
מִזְבֵּחַ וְכִרְתַּת פְּרִיתָם. וְהִקִּים מִצְבוֹת כְּנִגְדָה שְׁבִטֵי תָם.  
וַיִּקְדֵּשׁ אֶת הָעָם וַיִּכְבְּסוּ שְׂמֹלֹתָם:

אֲזִי בַשְּׁלִישִׁי בַּהֲיוֹת בְּקָרוֹ. מִלֵּךְ בְּמִסְכּוֹ הוֹפִיעַ בִּיקָרוֹ.  
רְבוּתִים אֶלְפֵי שִׁנְאָן מִשְׁנֵי פָארוֹ. וַיְהִי קִלְתָּ וּבִרְקִים



## XIII.

“ Pure he was,  
 Unsullied, and a man of faith, and fit  
 To find delight in gift of hidden treasure ;  
 Only he had not ease nor respite, nay,  
 Within his father's house he could not rest  
 For sore contention and his brother's thought  
 To gather comfort soon in slaying him.  
 So he arose and wandered forth afar,  
 And crossed the flowing water with his staff,  
 And came to Haran. Twenty years he served  
 There for a woman ; yearlong kept he sheep  
 And laboured in the rearing of his sons.  
 His dearest child, his fruitful branch, was sold  
 In grievous wise. And in the years of famine  
 Jacob went down to Egypt ; so I turned,  
 I could not fall to be his portion there.

## XIV.

“ The time approached, the chosen day drew nigh,  
 And God looked down upon his people's pain,  
 And raised a saviour up, a faithful shepherd  
 For them not yet forsaken ;—one who rose  
 And slew the Egyptian, smote their idols down,  
 Cut off the princes in their proud domain,  
 And made the light shine and the wasteness bright.  
 The captives of affliction made he ready  
 For their salvation ; brought them o'er the sea  
 And led them journeying toward their rest.  
 He summoned quails for them, and manna rained  
 From heaven ; he struck the rock and waters flowed—  
 Yet more, he did desire for them to hold  
 That work long cherished in the care of God.

## XV.

“ And in the third month since their day of freedom,  
 All that assembly came to Horeb ; there  
 Before the mountain was their camping-place,  
 All being linked in counsel. Up the mount  
 Went Moses, and was graven like a seal  
 Upon the heart of God ; and he was bidden  
 ‘ Go to the people, sanctify them now.  
 Set them apart for this day and the morrow  
 And add a third day for their purity.  
 Order their way, command to them their bounds.’  
 He built an altar, made a covenant,  
 He set up pillars for each tribe of Jacob ;  
 They washed their raiment, they were sanctified.

## XVI.

“ Then on the third day, when the dawn awoke,  
 The King with circling light about Him shone  
 In all His glory forth ; with myriad yet  
 On myriad angels flashing back His beauty,

וְהוֹרִיחַ אֹרֹךְ. קוֹלוֹ בְּכַחוֹ וְקוֹלוֹ בְּהִדְרוֹ. וְרוּחַ סְעָרָה  
עָשָׂה דְבָרוֹ. וְעָנָן כָּבֵד כִּסֵּה עַל הָרָיו. וְהַצּוּרִים נִתְּצוּ הָרִים  
בְּעִקְרוֹ. הוֹלֵךְ וְחֹזֵק קוֹל שׁוֹפְרוֹ. חוֹצֵב לְהַבּוֹת אֲרָזִים  
בְּשִׁבְרוֹ. קוֹל יְיָ יַחִיל מִדְבָּרוֹ. וְכֵלֹ אָמַר כְּבוֹד בְּפֶאֶר  
דְּבִירוֹ:

מִתְּפַאֲרֶת הָיִיתִי בְיוֹם חֲתָנָתִי. הִנֵּה בָּא קָצִי וְהִגִּיעַ עִתִּי.  
לְהוֹדִיעַ יָפִי וּלְהַגִּיד תְּפַאֲרָתִי. יֵצֵא טֹבְעִי וְתִתְעַלֶּה חֲפָתִי.  
יִדְעוּ הַכֹּל מַה מְלֵאכָתִי. צֶדֶק וּמִשְׁפָּט בְּתוֹךְ נְתִיבָתִי.  
עֲמֹק חֲכָמָתִי וְסוֹד בִּינָתִי. יָבִינוּ שְׂכָרִי עֲנָשִׁי וְאוֹהֲרָתִי.  
עֲרֹךְ שְׁלַחְנִי וְסֹגֵר מִסְּנֵרָתִי. תִּקְוֹן אֶצְבְּעוֹתַי וְרַב פְּעֻלָּתִי.  
כִּי עַד עַתָּה בְּמִרוֹמִים שָׁכַנְתִּי. וְהַיּוֹם בָּאָדָם מִתְּנוֹת  
לְקַחְתִּי:

צִיר אֱמוּנִים נִתְעַלֶּה בְּבַחֲוִירִים. כְּצִנֹּת שֶׁלֹּג בְּיוֹם  
קִצְרִים. חֲכָם עֲלָה לְעִיר גְּבוּרִים. וַיֵּרֶד עֹז מִבְּטָחָהּ  
לְהַדּוּרִים. אֲמָרִים נְעִימִים מִפְּנִינִים יְקָרִים. וְקִבְלָם מִימִין  
יֹצֵר הָרִים. וְצִבְאוֹת קִדְשׁ עֹנִים וְאוֹמְרִים. טָרֵם נִשְׁמַע  
אֲנִי שׁוֹמְרִים. וְשִׁמְעוּ מִפִּי עֲשֶׂרֶת הַדְּבָרִים. וּפְחָדִי  
וְרַעְדִי מִרְעָמִים כְּבִירִים. וּפְתָחוּ וְעֲנוּ כָּל הַיְצוּרִים. יְיָ עֹז  
לְעַמּוֹ יִתֵּן וּמִשְׁפָּטִים יִשְׂרִים:

*Reader.* וַיִּשְׁמְחוּ כָּל הָעָם. בְּשִׂמְחַת אֲמָרֵי נָעִם. וְנִתְמַנָּה.

צִיר רָעָם. וַיֵּרֶד מִשָּׁה מִן הַהָר אֶל הָעָם:

Thunders and lightnings and His burning light.  
 His voice in strength, His voice in majesty  
 Made mighty thunders with the tempest blast  
 Fulfilling His behest, and heavy clouds  
 Cov'ring His mountain. Rocks were shattered, hills  
 Wholly uprooted; louder, louder called  
 The voices of His trumpet, kindling flames,  
 Breaking His cedars. Lo! the voice of God  
 Did shake His wilderness, and all His world  
 Told of the glory in His high abode.

## XVII.

"I made me fair upon my bridal day;  
 Behold my goal was here, my time had come,  
 The day for me to make my beauty known  
 And tell my glory. Let my fame resound  
 And let my marriage canopy be raised,  
 And all shall know the secret of my work,  
 The righteousness and justice on my path,  
 My depth of wisdom and the secret store  
 Of all mine understanding. They shall know  
 Reward of me, and chastisement, and warning,  
 My clear set table, and my closed chambers,  
 The fulness of the power my fingers wield.  
 For though through ages dwelling o'er the heights  
 Of furthest heaven, I this day descend  
 A gift for man."

## XVIII.

The faithful messenger,  
 Highest amid the chosen, like the snow  
 Fresh'ning a day of harvest, wise and strong,  
 He scaled the city of the mighty, seized  
 The confidence thereof, yea, took the Torah  
 Down unto those he honoured. And her words  
 Were sweet and precious more than rubies are,  
 And Moses had received them from the hand  
 That made the mountains.—Then the hosts grown holy  
 Answered and spake: "Though yet we have not heard,  
 We shall observe and do;" and from his lips  
 Sounded the ten commands, and lo! they feared  
 And trembled at the mighty thundering.  
 And all created things unclosed their lips  
 And cried, "The Lord will give His people strength;  
 The Lord hath given man His righteous Law."

*Reader.* And all the people rejoiced with the joy of the Torah's pleasant words. Their messenger also was appointed to be their shepherd. And Moses descended from the mount unto the people.

ובבן. ויכר משה מן ההר אל העם:

אלוף מסבל בהוד אפודים. בידיו גלילי זהב עמודים.  
גרון ענוק לשון למודים. דברים דבורים באופן שקודים.  
המשולים לשלשה משקים נחמדים. ובפחות שבפלים  
נשמרים ועומדים. זונחים הנבה ולנמוך יורדים. חיים  
ורפאות למוצאיהם מעמידים. טהר בעליל שבעתים  
מנקדים. יקרים מזהב ומפנינים נחמדים. כל הפצים  
לנגדם כל נמדים. לקח טוב ומוסר מגידים. מתק  
ומרפא לעצמות וגידים. נתונים מאש וכאש יוקדים.  
סם חיים לבהם מתפבדים. עוזביהם עוזבים וחובקיהם  
מכבדים. פלפולם בשלש עשרה מתלמדים. צורפיהם  
מושיבים בין נגידים. קוניהם לחיי עולם צתידים. רב  
טוב הצפון לחסידים. שומריהם יצלו מכל פחדים.  
תומכיהם מאשרים ובזיהם מלפדים:

מלפדיג לפידים וברקים נוהים. פתתו קול עז

משמי גבהים:

וידבר אלהים:

תחתיות ארץ פדנג נמקים. שחו גבעות עולם  
המצוקים. רבו רעמים וגברו זקים. קולי קלת משנים  
וחוקים. צפצוף הדבור פניצוצי ברקים. פטיש מפוצץ  
סלעי נקיקים. עורף אחת ושתיים מתחלקים. סוד יראים  
ומשפטים צדיקים. נותני קול שופר מתחזקים. משה  
ידבר והכל שותקים. לעמו הנחיל מדבש מתוקים.  
בשר אמונת עתים חשוקים. ידיעת חסן וישועת נזיקים.

טַעַמֵי חֶכְמָה וְדַעַת מִפִּיקִים. חֲנֻם נִתָּנָם גּוֹזֵר וּמִקִּים. זָפֶם  
בְּמִתְנָה לָבוּ דְבָקִים. וְכָלוּ מִחֲמָדִים וְחָבוּ מִמִּתְקִים.  
הַשְׁמִיעַ אֹנְכֵי בְּרָאשׁ פְּרָקִים. דֶּרֶךְ בַּעֲשׂוֹתוֹ בְּמִים  
עֲמֻקִּים. גִּבּוֹר נִגְלָה וְנִלְחַם בְּמִצֻּקִּים. בָּתָּתוּ בְּסִינֵי דָתוֹת  
וְחֻקִּים. אֲזִי בְּרַחֲמָן נִגְלָה מִשְׁחָקִים:

מִשְׁחָקִים הִבְרַקְתָּ נִגְהֶךְ. וְהוֹשַׁמְעָתָ לָעַם בְּמַהֲרֶךְ.

אֹנְכֵי יי אֱלֹהֶיךָ:

אֶרֶץ עָשִׂיתִי וָאָדָם בְּרָאתִי. בְּרִיחַ וּדְלָתִים לַיָּם שָׁמַתִּי.  
נָלִיתִי שֶׁחַר וְנִשְׁפָּה וּבִקֵּר צִוִּיתִי. דֶּרֶךְ לַחֲזִיו קָלַת פְּלִגְתִּי.  
הָאוֹר וְהַחֹשֶׁךְ בְּמִקּוֹמָם שִׁבְנִיתִי. וְהָאֶרֶץ וּמְלוֹאָהּ לִכְבוֹדִי  
יִצְרַתִּי. זְרִיחַת מְזֻרוֹת בַּעֲתָם הוֹצֵאתִי. הָקוֹת שָׁמַיִם  
וָאֶרֶץ מִשְׁטָרָם שָׁמַתִּי. טוֹפְלֵי שָׁקֶר בַּשָּׁטָה הָאֲבֹדֶתִי.  
יִזְרְדִי בִקְעָה לְשׁוֹנָם בְּלָלִיתִי. בְּדֶרֶךְ לָעֶמֶר וְעוֹזְרִיו הִבִּיתִי.  
לָעֶמֶק שׁוּה לִילָה חִלַּקְתִּי. מוֹרִיָּה עֲקַדְתָּ יָחִיד רֵאִיתִי.  
נִדְרַתִּי. בִּי נִשְׁבַּעְתִּי. שָׁר אֶל מַלְאָךְ בַּעֲזָרוֹ הָיִיתִי.  
עָמּוּ מַדְבַּר לְרוֹדְפוֹ הוֹהֲרַתִּי. פִּתְרוּסִים בַּעֲשֹׁר מְכוֹת  
מִחֲצָתִי. צְבָאוֹתֶיכֶם בַּעֲצָם הַיּוֹם נֶאֱלָתִי. קָרַעְתִּי יָם סוּף  
וְאַתְכֶם הִעֲבַרְתִּי. רֵאִיתֶם בְּעֵינֵיכֶם אֲשֶׁר עָשִׂיתִי. שִׁדְדִיתִי  
מִזֶּנֶב וְהִילֹו הִחֲלַשְׁתִּי. שִׁבַּת קֹדֶשׁ לָכֶם הִנְחַלְתִּי.  
תִּרְגְּלִיתִי וּבִכְנָפֵי נֶשֶׁר נִשְׂאֵתִי. תִּקְרָה שְׁלֹשׁ מִתְנוֹת לָכֶם  
נִתַּתִּי:

נִתַּתִּי לָךְ תּוֹכָחוֹת מוֹסְרִים. הַשְׁמַר לְבַל תִּטָּה אֲשׁוּרִים.

לֹא יִהְיֶה לָךְ אֱלֹהִים אֲחֵרִים:

תַּעֲתוּעִים הָמָּה מוֹסֵר הַבָּלִים. שָׁחַר אֵין לָמוּ וְלֹא מוֹעִילִים. רוֹדְפִים אַחֲרֵיהֶם לִבָּם הַתּוֹלִים. קָצַף מוֹסִיפִים וְחָמָה מַגְדִּילִים. צוֹרֵת חָמָה וּלְבָנָה נוֹטְלִים. פִּלְשִׁי עֵב וְתַבְנִית מְזִלִים. עֲצָבִים בַּתְּבוּנָה מַעֲשֶׂה כַשִּׁילִים. סוֹגְדִים לָהֶם וְאֵלֵיהֶם מִתְפַּלְלִים. נוֹתְנִים לָהֶם כְּבוֹד וְהַלּוּלִים. מִשְׁתַּחֲוִים לָמוּ וּמִשְׁאַלְתָּם שְׁאֵלִים. לֹא יָשִׁיבוּ לְלִבָּם וְאֵינָם מִשְׁכִּילִים. כִּי יִרְאֲתָם פְּגָרִים אֲמֻלָּלִים. יַעֲצִקוּ אֵלֵיהֶם וְאֵינָם נִצּוּלִים. טָחוּ עֵינֵיהֶם וּלְבוֹתָם סְכָלִים. חוֹכִים יְשׁוּעָה מֵאֲטִים וְאֵלִילִים. וְנוֹחִים תַּעֲוִבִים שְׁקוּנָצִים וְגִלּוּלִים. וְחֻלְק יַעֲקֹב יוֹצֵר הַפֶּל אֶל אֱלִים. הַמֶּזֶן מִים נוֹתֵן וְנִשְׁיֵאִים עוֹלִים. דְּבָרוּ מְקִים וַעֲצָתוֹ יִשְׁלִים. גּוֹעֵר בָּיִם וַיהֲמוּ גִלִּים. בּוֹ תִדְבָּקוּ וְעַדִּיו הָיוּ מִיַּחֲלִים. אוֹיְבֵיכֶם יִפִּיל חֲלָלִים חֲלָלִים:

חֲלָלִים אֲפִיל כָּל שׁוֹכְחֵי הַשֵּׁם. הַשְּׁמֵר פֶּן תִּכְשַׁל וְתֵאָשֵׁם:

לֹא תִשָּׂא אֶת שֵׁם:

אֲמַתִּי שְׁמוֹ הַמְּפֹרָשׁ בְּשִׁבְעִים. בּוֹ נוֹסְדוּ אֶרְצוֹת וְנִשְׁעוּ רַקִּיעִים. גְּבוּלוֹת אֶרֶץ וְרוּחוֹת מְרַבְּעִים. דְּבָקוּ בַּחוֹתָמוֹ הַיּוֹת נִקְבְּעִים. הַזִּכָּר עַל הַיָּם וְנַעֲשֶׂה בְּקִיעִים. וְעַל הַיָּם אֶל הַכְּבוֹד הַרְעִים. זָכַר קָדְשׁוֹ בּוֹ יִרְצוּ נוֹשְׁעִים. חוֹצֵב לְהַבּוֹת וּמְפּוֹצֵץ סִלְעִים. מְדוּר עֵינָיִם מִרְאוֹת רָעִים. יִצְוֵרֵיוּ בּוֹחֵן בְּכָל עֲתִים וְרַנְעִים. כִּלּוֹת בַּחֲמָה בּוֹ נִפְשָׁעִים. לְהַבִּיא שֹׁכֵר לַחֲטָאִים וּפּוֹשְׁעִים. מְפִירֵי חֵק וְלִשְׁקָר נִשְׁבָּעִים. גִּלְבָּדִים בַּעֲזָנָם וּבִזְדוּנָם נִתְבָּעִים. שׁוֹנְאֵי תוֹכְחוֹת וּמוֹסֵר פּוֹרְעִים. עֲבָרוֹת יוֹבְלוּ וּבִרְגֵזוֹ שְׁבָעִים.

פוקד עֶזְרָא אֲבוֹתָ עַל שְׁלֹשִׁים וָרֶבְעִים. צוּמַת לְבָקָרִים כָּל  
רְשָׁעִים. כְּנוֹא וְנוֹקָם וְקוֹבֵעַ קוֹבָעִים. רוֹאֶה וְצוֹפֶה טוֹבִים  
וָרָעִים. שְׁמוֹר וְהוֹדֵר מֵאֲדָר פְּנָעִים. תִּתְּיָרָא מִלְּשָׂא לְשׂוֹא  
שֵׁם תָּמִים יָדַעִים:

תָּמִים יָדַעִים דְּבַר בְּקָדְשׁוֹ. וְהוֹדֵר עַל מוֹרָא מְקָדְשׁוֹ.

זְכוֹר אֶת יוֹם הַשַּׁבָּת לְקָדְשׁוֹ.

תְּשַׁלּוּם כָּל מַעַשׂ וְגִמְר מְלֹאכָה. שַׁבַּת מְנוּחָה וְקִדּוּשׁ  
בְּרָכָה. רָגַל לְהָשִׁיב וּלְמַעַט הַלִּיכָה. קָרוֹי עֲנֵג לְבָבְדוֹ  
כְּהִלְכָה. צַעַד תְּחוּמָיו אֲלָפִים לִלְכָה. פְּסִיעָה גִּסָּה בּוֹ  
בְּלִי לְהִלְכָה. עֶרֶךְ הַכְּנָתוֹ בְּשִׁשִּׁי לְעֶרְכָה. סְעוּדוֹת שְׁלֹשׁ  
מִצּוֹתוֹ עֲרוּכָה. נִכְפָּל בְּלַחֲמוֹ לַעֲנֵגָה וְרָכָה. מִמָּרָה נִתֵּן  
כֹּדֶת וְכִהְלִכָה. לְאוֹת הוֹשֵׁם עָלָיו לְסַמְכָה. כִּי לְשִׁשָּׁה  
מְלֹאכָתוֹ נִעְרְכָה. יִצְיָאוֹתָיו וְרִשְׁיֹתָיו בְּלִי לְהַפְכָה. טָרַח  
מִשָּׂא בּוֹ לְחַשְׁכָה. חֲלוּל מִזִּיד לְסַקִּילָה לְמַשְׁכָה. זְכִירָה  
וּשְׁמִירָה עֲדָיו תְּנוּכָה. וּמַעֲיֵן הָעוֹלָם הֵבֵא מִתְקוֹ לְחִנּוּכָה.  
הַנּוֹצֵרוֹ יִנְצֵל מִשְׁלוּשׁ מְבוֹכָה. דִּין עֲנָשׁוֹ וְאַזְהָרָתוֹ חֲתוּכָה.  
גְּמוּל מִשְׁכָּרָתוֹ מֵאִתִּי תְמוּכָה. בֵּינִי וּבֵין אִם הַמְּבָרְכָה.  
אוֹת שְׁמָתִי כִּי לִי הַמְּמַלְכָה:

הַמְּמַלְכָה הַמְּלִיכָנִי כְּנֶאֱמָר. וְתוֹנָה לְאֶרֶץ יִמְיָד.

כְּכֹד אֶת אֲבִיךָ וְאֶת אִמְךָ:

אֲמֵן וּמִיִּנְקַת בֶּךְ מִתְעַסְקִים. בְּשִׁלְךָ תִּחְלָה כְּאֶזְרוֹר  
דְּבָקִים. נְעִית שְׁוֹעַ וְתַחֵן מְפִיקִים. דּוֹרְשִׁים לְצוּרֵם הָיוֹת  
בֶּן חוֹבָקִים. הַשְׁתַּפּוּ שְׁנֵיהֶם עִמּוֹ עֲסוּקִים. וְנוֹצֵרָתָ וְנוֹלָדָתָ

לַעֲתִי חֻקִּים. וְקוֹדֵד וְהִבְיָאוֹד בְּבִרְיֹת לְחֻקִּים. חֲבִקְוֹד  
 בְּרָכִים וְשָׂדִים מִיְּנִיקִים. טָרַף חֲקֹד וְנִים וּמִשְׁקִים. יִנְיַעַת  
 עֲמָלָם עֲמָד מַחֲלָקִים. כָּשֶׁר וּמוֹסֵר מַחֲנֻכִּים וּמַחֲזִיקִים.  
 לְשׁוֹן לַמּוֹדִים וּדְבָרִים עֲתִיקִים. מְתַקְנִים לֶךְ עֶזֶר וּלְהַשִּׁיאוֹד  
 זֻקְקִים. נוֹשָׂאִים פֶּלֶל עֲבוּרָד וְלֹאֵל זֻעֲקִים. סָמְכָם  
 בְּמֵאכָל וּבְמִשְׁתֵּה וּבְתַפְנוּקִים. עֲנָדָם בְּכִסּוֹת נִקְוִיה  
 בְּחִשּׁוּקִים. פֶּנֶה לְגַעֲרָתָם לְבַל יִהְיוּ מְצֻקִים. צָפָה  
 לְמוֹסְרָם וְלֹא תִרְדֹּף רָקִים. קִיָּם כְּבוֹדָם וּמוֹרָאָם בְּחֻקִּים.  
 רְבוֹת אֲרָד יָמִים וּמַעֲזוֹן מְנַקִּים. שׁוֹם לְכְבוֹדוֹ וּלְמוֹרָאוֹ  
 גִּזָּר וּמְקִים. תַּחַת בֶּן הַזִּדְיוֹהוּ מַלְכִי אֲרָקִים:

אֲרָקִים וּגְבוּהִים יִסֹּד בְּכַצָּח. קָבֵל מוֹרָאוֹ וְאֵל תַּעֲזוּ מַצָּח.

לא תרצה:

תּוֹכַחַת אֶהֱב מוֹסֵר יִרְאִים. שְׁמוֹר וְהִזְהַר מִפְתּוֹי  
 חֲטָאִים. רִגְלֵיהֶם רָצִים וְלָרַע מוֹבָאִים. קָשֶׁר קוֹשָׁרִים  
 לְהַפִּיל חֲלָפָאִים. צָרִים בְּעֵמְקֵי שְׂאוֹל קְרוּאִים. פּוֹעֶרֶת  
 לְבָלִי חֵק בָּאִים. עֲצָבָת נוֹתָנִים וְכִשְׁל מְמַצִּיאִים.  
 שְׁפִתוֹתֵיהֶם אֲרַב דָּם מְמַלָּאִים. נַחֲלַת אוֹלֶת יִנְחַלּוּ  
 פְּתָאִים. מְשׁוֹבָתָם תַּהֲרֹגָם בְּתַחֲלוּאִים. לֹא תֵאָכֶה לַעֲצַת  
 נִשְׁנָאִים. כִּי כִחָצִיר יִמְלּוּ וְכִדְשָׁאִים. יְהִירִים אֲשֶׁר בְּרַצָּח  
 הוֹטָאִים. טָרַח גִּזָּרָתָם עָלַי מְשִׁיאִים. חֲנֻפִּים אֲרִץ בְּדָם  
 מְטַמְּאִים. זֶהָר שְׂכִינָתִי מִתּוֹכָם מוֹצִיאִים. וְעַל יְדֵי חֲלָלִים  
 הַנִּמְצָאִים. הַעֲגִלָּה הַעֲרוּפָה בְּנַחֲל מְבִיאִים. דָּם שׁוֹפְכִים  
 בְּשׁוֹנֵג בְּלֹא רוּאִים. גּוֹלִים לְעָרֵי מְקַלֵּט הַנִּקְרָאִים.  
 בְּהוֹיָדָם לְחֶרֶג בְּצֵלָם בְּרוּאִים. אַתָּה תִּבְעֵר הַדָּם לַעֲיֹן  
 כָּל רוּאִים:



רואים יוסרו להשמר מאף. שמר מצוה ולהכל אל תשאף.

לא תנאף:

אשת כסילות הומיה וסודרת. ביתה הרחק כי נפשות  
עוברת. נחלים בחיק מחתה ומבערת. דרכיה שאול  
ומות חודרת. הולך אחריה לטבח מוסרת. וכעכם אל  
מוסר אויל מיסרת. ועם מרבה ועצב ממהרת. חמת  
גבר ושנאה מעוררת. טיף נפת בשפתיה מדברת. יום  
אחריתה כלענה ממרת. כי אין האיש בביתו אומרת.  
ליד שערים לפי קרת. מודע תקרא לבינה המאשרת.  
נצח עדי עד עליך משמרת. שמח באשת נעוריד  
המחברת. עמה תתרפק ולא באחרת. פוצת מעינוחיד  
הוצה עוברת. צמחים תרבה לשם ולתפארת. קדש  
עצמך בפרישות אדרת. רצה לעשות משמרת  
למשמרת. שמע מוסר וענדהו לגרגרת. תתן לראשך  
לזית חן ועטרת:

ועטרת תנחל ובשיבה תנוב. אם תשמור הון מלגנוב.

לא תגנב:

תתעב מתי גנבים וסיעתם. שוללים וחומסים כל  
עתם. רחוק מעשק והיה תם. קשט מעבדיך והצדק  
אותם. צפה לחכמים ואלף ארחותם. פעלת צדקה  
לחיים תבואתם. עקשים הרחק המעקלים נתיבתם.  
שפתותיהם דולקים ובלבם רעתם. נכונו שפטים

וּמַהֲלֹמֹת לַגּוֹיֹתָם. מִדּוֹן מַשְׁלָחִים וּמִצָּה אֲהַבְתָּם. לֹא  
 יִחַרְכוּ רַמְיָה צִידָתָם. כִּי אָזֶן וְעֵמֶל תַּחַת שְׁפָתָם. יוֹם  
 יִלְכְּדוּ בּוֹגְדִים בְּהוֹתָם. טוֹרְפִים בְּנֹעַר וּבִקְדָּשִׁים חִיתָם.  
 חוֹלְקִים עִם גָּנֹב שׁוֹנְאֵי נַפְשׁוֹתָם. זֶה דֶּרֶכָם וְלֹהֲבֵל  
 אַחֲרֵיתָם. וְאַל תֵּאשָׁר נְלוּזֵי מַעְגְּלוֹתָם. הִזְהָר פֶּן תִּלְכֹּד  
 בְּמִצֻּדָתָם. דִּין אֲרַבֵּעַ וַחֲמִשָּׁה הַשְׁלֹמֹתָם. גָּנְבָה אֵין לָמוֹ  
 נִמְכָּרִים בְּגִנְבָתָם. בְּנֵי אֵל תִּלְכֹּד בְּדֶרֶךְ אֲתָם. אֵת רִגְלֶךָ  
 מִנֵּעַ מִנְּתִיבָתָם:

מִנְּתִיבָתָם חֲשׂוֹךְ וְאַל תִּתְגַּנֵּה. וְרָעָה אֲלֶיךָ לֹא תֵאָנֶה:

לֹא תַעֲנֶה:

אֲמַרִי כֹזֵב וּמַעַן כְּחָשִׁים. בְּנִיב שְׁפָתֶיךָ כֹּל יְהוּ אֲרוּשִׁים.  
 גַּם אוֹיְלִים אֲשֶׁר מַחְרִישִׁים. דּוּמִים וְנַחֲשָׁבִים לְחַכְמֵי  
 חֲרָשִׁים. הוֹלְכֵי רָכִיל שְׁלֹשָׁה מַעֲנָשִׁים. וְנֶאֱמַנִי רוּחַ  
 מִכְּסִים וּמִחָשִׁים. זֶה חֶלֶק מְלַשְׁנִים הַמְרַגִּישִׁים. חֲצִי  
 גְבוּר שְׁנוּנִים קָשִׁים. טוֹמְנֵי פֶח כֶּשֶׁף יִקּוּשִׁים. יוֹעֲצֵי  
 מִרְמָה וְכֹזֵב מְלַחֲשִׁים. כְּמִדְּקָרוֹת חָרֵב בּוֹטִים מִנְּקָשִׁים.  
 לְשׁוֹן חֲכָמִים מִרְפָּא מִנִּישִׁים. מִפְּרִי פִיהֶם יִשְׁבְּעוּ  
 אֲנָשִׁים. נִרְגָּן דְּבָרָיו כְּמִתְלַהֲמִים חָשִׁים. שְׁפַת אֶמֶת  
 יִכּוֹן בִּישִׁישִׁים. עַד אֲרַגִּיעָה לְשׁוֹן טַפְשִׁים. פּוֹשְׁקֵי שִׁפָּה  
 מִחֲתָה עֲנוּשִׁים. צָרוֹת רוֹדְפִים וְעֹנֵשׁ מִבְּקָשִׁים. קָמִים  
 לְהַעֲדִיד חָמֶם וְלֹא בּוֹשִׁים. רוּחָם יוֹצִיאוּ כְּסִילִים אֲנוּשִׁים.  
 שֹׁקֵר בְּהַעֲדִידם יוֹמְמוֹ בְּפִירוּשִׁים. תַּעֲשֶׂה לָמוֹ כּוֹמוֹתָם  
 לְהֵאשִׁים:

לְהֵאשִׁים מִנֵּעַ עֲצָמְךָ לְתִמּוּד. וְנִצַּח לְפָנֶי תַעֲמֹד.

לֹא תַחֲמֹד:

שָׁכַן רֵעֵךְ בֵּיתוֹ וְאַהֲלָיו. מִקְנֵהוּ וְקִנְיָנוֹ וְכָל חֵילוֹ. עֲבָדוֹ  
וְאִמָּתוֹ שָׂדֵהוּ וְגִבּוֹלוֹ. וְשׁוֹרוֹ וְחֲמֹרוֹ וְכָל אֲשֶׁר לוֹ. נִטְעוֹ  
וְכֶרְמוֹ גֵּנּוֹ וְשִׁבְלֵיוֹ. בְּעִירוֹ וְעִצֵּיו פְּרוּתָיו וְיִבּוּלוֹ. רֶכֶּבוֹ  
וּפָרָשָׁיו יַעֲרוֹ וְכֶרְמָלוֹ. יָקָר כֶּסֶפוֹ וְזָהָבוֹ וְנָעִם גִּדְּלוֹ. צֹאֲנוֹ  
וְאֶלְפָיו מִשְׁקָהוּ וּמֵאֲכָלוֹ. חֲבֵרָתוֹ וְכָל מַחֲמָדֵי מִבְּלָלוֹ:

*Reader.* קְרוּיָן מַחֲמָד מַה מוֹעִילָיו. חוֹמֵד וּמִתְאַוֶּה אֶת  
שְׂאִינֵי שָׁלוֹ. זֶה שֵׁשׁ לוֹ אֵינוֹ שָׁלוֹ. קִנְיָן שְׂאִינֵי שָׁלוֹ לָמָּה  
הוּא לוֹ. יָבִין וַיִּשְׁכִּיל בְּדַעַי וְשִׁבְלָיו. יִשְׁמַח וַיַּעַז בְּמַתַּת  
נוֹרָלוֹ:

נוֹרָלוֹ הַנְּחִיל אֵל לִירָאִים. בְּקִלְתֹּת וּבְרָקִים וּלְפִידִים  
נוֹרָאִים:

וְכָל הָעָם רָאִים:

וּבִבְּן וּלְךָ תַעֲלֶה קִדְשָׁהּ. כִּי אַתָּה קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל וּמוֹשִׁיעַ:

סְלוֹק

*Cong.* וְכָל הָעָם רָאִים אֶת הַנִּרְאָה וְהַנִּשְׁמָע. וְשׁוֹמְעִים  
אֶת הַנִּשְׁמָע וְהַנִּרְאָה. כְּשֶׁהַדְּבוּר יוֹצֵא מִפִּי הַגְּבוּרָה.  
וְנִחְצֵב עַל הַלְּחֹזֶת בְּתַפְאֲרָה. קוֹל קוֹלִי קִלְתֹּת וְרוּחַ  
סַעְרָה. וּלְפִיד לְפִידִים וּלְפִידֵי אֵשׁ בּוֹעֶרָה. קוֹל יְיָ בְּכַחַ  
וּקוֹל יְיָ בְּהִדְרָה. מִפֶּרֶשׁ אֶת הַדְּבוּר לְבִאֲרָה. יִסּוּכְבְּנֵהוּ  
יְבוֹנְנֵהוּ סִתְרֵי תוֹרָה. וַיֵּרָא הָעָם וַיִּנְעֻז לִבָּם לְשִׁבְרָה.  
וַיַּעֲמֵדוּ מִרְחוֹק מִלִּין שְׁנַיִם וַעֲשָׂרָה. וּמִלֵּאכֵי הַשָּׁרֵת יָרְדוּ  
לְסִיעֵם מִשְׁמֵי שָׁפָרָה. וּמִלֵּאכֵי צְבָאוֹת יִדְּוִן בְּהִלִּיכָה

יִדְרוֹן בַּחַיִּיזָה. וְלֹא הֵם בְּלִבָּד כִּי אִם עֹמֶה אוֹרָה.  
 שְׂמָאלוֹ תַּחַת לְרֹאשִׁי וַיְמִינוּ תַּחֲבִקְנִי לַהֲעֹזְרָה. וְנִשְׁתַּלְּהֶבוּ  
 מִכַּח הָאֵשׁ וְרוּחָם עֲבָרָה. וְעֲנִנֵי כְבוֹד הַיָּלֹו טַלְלִי אוֹרָה.  
 אֶרֶץ רַעֲשָׁה וְגַם שָׁמַיִם נִטְפוּ לַחֲשָׁרָה. גִּשְׁם נְדִבּוֹת תִּנְיָף  
 אֱלֹהִים לִיִּפָּה וּבָרָה. נִחַלְתָּךְ וְנִלְאָה אַתָּה כּוֹנֵנְתָה  
 לְשִׁמְרָה. וּבְמוֹצֵא שָׁלָל רַב שָׁשׂוּ בְּאַמִּירָה טְהוֹרָה.  
 וְנִעֲשָׂה וְנִשְׁמַע הַשְּׁמִיעוּ בְּאַמִּירָה. וְלֹא הָיָה בָּהֶם כֶּחַ  
 לְקַבֵּל יוֹתֵר מִדְּבָרוֹת עֲשָׂרָה. וְנָמוּ לְרוּעִם קָרֵב אַתָּה  
 וְשָׁמַע אַמִּירָה. כִּי אִם יִסְפִּים אֲנַחְנוּ לְשִׁמְעַע נְמוֹת מִהָרָה.  
 וְרוּחַ הַקִּדְשׁ הוֹדָה לְדַבְּרֵיהֶם בְּעִינָיו לְיִשְׂרָה. וּמִשֵּׁם זָכוּ  
 לַהֲעֲמִיד נְבִיאִים לַהֲתַאֲשָׁרָה. וְגַם מִי יִתֵּן וְהָיָה לְבָבָם זֶה  
 לָהֶם לְבַחֲרָה. אֱלוֹ אֲפֹשֶׁר לְבַלְעַ הַמּוֹת וּלְהַעֲבִירָה.  
 אֲבָל אִי אֲפֹשֶׁר שֶׁכֶּבֶד נִגְזָרָה גִּזְרָה. וְעַל תִּנְאִי כִּךְ עָמְדוּ  
 לְקַבֵּל הַתּוֹרָה. אֲנִי אֲמַרְתִּי אֱלֹהִים אַתֶּם לַהֲתַפְּאָרָה.  
 חִבַּלְתֶּם מַעֲשֵׂיכֶם אֲכֵן כְּאָדָם תִּמּוֹתוֹן בְּעֲבָרָה. וּמִשָּׁה  
 מְזוֹרֶן וּמִפִּיִם לְכָל שׁוֹרָה וְשׁוֹרָה. וְהַפְּתוּב מִשְׁבַּח  
 וְהַחֲכָמָה תַּעֲזוּ לַחֲכָם יוֹתֵר מִשְׁלִיטִים עֲשָׂרָה. וְאָמַר לָהֶם  
 אֵל תִּירָאוּ מִן הָאֵשׁ וּמִן הַסַּעֲרָה. כִּי לְבַעֲבוֹר נְסוֹת  
 אַתְּכֶם בָּא וּלְגַדֵּל לָכֶם עֲטָרָה. וּבַעֲבוֹר תִּהְיֶה עַל פְּנֵיכֶם  
 יִרְאָה טְהוֹרָה. סֶמֶן טוֹב בְּאָדָם שְׂהוּא בִישָׁן וְרוּחוֹ  
 נִשְׁבָּרָה. שָׁכַל מִי שְׂהוּא עָנּוּ עֲמוֹ שְׂכִינָה שׁוֹרָה. אֲשַׁכּוּ  
 אֶת דְּכָא וְשִׁפְל רֹוח לְעֹזְרָה. וְאַל זֶה אֲבִיט אֶל עֲנִי וְנִכְה  
 רוּחַ לַהֲעֲתָרָה. אַחֲלָצְהוּ וְאִכְבְּדְהוּ עֲמוֹ אֲנֹכִי בְּצָרָה:  
 וְעֲנִי נִכְנֵם לְפָנִים מִשְׁלֵשׁ מַחֲצוֹת. הַשָּׁךְ עָנָן וְעַרְפֵּל  
 נַחֲצוֹת. עָנָן לְפָנִים וְעַרְפֵּל לְפָנִי וּלְפָנִים וְחֹשֶׁךְ בַּחֲצוֹת.  
 וְסִפֵּר לוֹ פָּנִים לַהֲתַרְצוֹת. וּקְבִלוּ עַל יְדוֹ שֵׁשׁ

מאות ושלש עשרה מצות קבוצות. ונתן נפשו על  
 התורה בדעת ובמועצות. ולכן נקראת על שמו תלתליה  
 קבוצות. וזכרו תורת משה עבדי אשר עמד בפרצות.  
 אשר צויתי אותו בחורב הר הנבחר מהרי ארצות.  
 חקים ומשפטים ותורות לחד נמלצות: וכל הדור ההוא  
 אשר שמעו קולו. וכו' להיות כמלאכי זבולו. עליו  
 נתרפקו וחיו בצלו. ונתן בתוכם משפנו ואהלו. והראם  
 והרבם להראותם מופתי מפעלו. וידו החזקה וכבודו  
 וגדלו. ובשוב רוחם לאוצר מכללו. לא שלטה בבשרם  
 רמה לאכלו. אשריהם בעולם הזה הדריכם שבילו.  
 ולעולם הבא יאספו לו. ועליהם הכתוב אומר מלולו.  
 אשרי העם שכבה לו. וביום זה השמיע את הוד קולו.  
 וכל יושבי תבל פצחו הלולו. ומלאכי מעלה הנעימו  
 מהללו. ובהיכלו כבוד אומר כלו. שרפים ואופנים וזקן  
 חשמלו. קדשה ותהלה קדמו לסלסלו. וחיות הקדש  
 אשר עליהם סבלו. נראים נושאים ונשאים בחילו.  
 ונהר דינור העובר למולו. נותן עז וגדלה להללו. ומאז  
 מקדישים חבל גורלו. יום יום ינשאודו וירוממוהו קהלו.  
 חילי מעלה אינם מעריצים לו. עד יקדישוהו העם אשר  
 בחר לו. אלו אחר אלו מאדירים צלצולו. ושלוש  
 קדשה ישלשו לו. דרי מעלה עם דרי מטה קוראים  
 ומשלשים להקדיש לו:

*Reader.* בכתוב על יד נביאך. וקרא זה אל זה ואמר.

*In some Congregations the following hymn is chanted after the first verse of the Haphtarah.*

יציב פתגם. לאת ודגם. ברבו רבבן עירין:  
 ענה אנא. במנינא. דפסלין ארבעא טורין:  
 קדמוהי. לגו מוהי. נגד ונפק נהר דנורין:  
 בטור תלנא. נהור שרגא. וזקין דנור ובעורין:  
 ברא וסכא. מה בחשוכא. ועמה שרגן נהורין:  
 רחיקין צפא. בלא שטפא. וגלגין לה דמטמרין:  
 בעית מנהי. ית הורמנה. ובתרוהי עדי גברין:  
 ידעי הלכתא. ומתניתא. ותוספתא ספרא וספרין:  
 מלך חיא. לעלמא. ימנן עם להון משחרין:  
 אמיר עליהון. בקלא יהון. ולא יתמנן היך עפרין:  
 יחורון בעין. להון בקעין. יטובון נעוהי חמרין:  
 רעיתיהון חב. ואפיהון צהב. יגהרון כגהר צפרין:  
 לי חב תקוה. ועינד זקוה. חזי ערד דבד כפרין:  
 ויהון כתבנא. בגו לבנא. כאבנא ישתקון חפרין:  
 יהונתן. גבר ענותן. בכן לה נמטי אפרין:



## NOTE ON THE FESTIVAL OF PENTECOST.

THE feast of Pentecost was in the times of the Bible purely an agricultural festival. It marked the season of the wheat-harvest in the same manner that the barley-harvest was celebrated by the feast of Passover.<sup>1</sup> It is termed חג הקציר,<sup>2</sup> "the feast of harvest," and also יום הבכורים,<sup>3</sup> "the day of first fruits" from the fact that a freewill offering of wheat was brought to commemorate the occasion. This offering took the form of two loaves made of fine wheat-flour, which were waved by the priest.<sup>4</sup> The festival is also called חג שבועות,<sup>5</sup> "feast of weeks," from the fact that it was celebrated at the expiration of the seven weeks which were to be counted from the time of the offering of the Omer, or barley-sheaf. It was held, therefore, on the fiftieth day, whence the Greek translators termed it πεντηκοστή,<sup>6</sup> or "fiftieth," from which our word Pentecost is transliterated. A keen and long-standing contention subsisted between the Pharisees and the Sadducees as to the meaning of the "morrow of the Day of Rest" from which the counting of the Omer was to be commenced,<sup>1</sup> and this divergence naturally affected the date of Pentecost as well. According to the reckoning of the Pharisees, which eventually prevailed, Pentecost must always fall on the sixth of Sivan. The Karaites, however, still following the opinion of the Sadducees, celebrate it on a date which varies according to the day of the week on which Passover falls. Pentecost was regarded (certainly in Rabbinical times, and probably earlier as well) as the concluding festival of Passover. Thus it is called עצרת in the Mishnah, and stands in the same relation to Passover that שמיני עצרת, the Eighth Day of Assembly, stands to Tabernacles. Possibly the former pair of Holy Days mark the beginning and end respectively of the grain-harvest, whilst the latter pair

<sup>1</sup> See note to vol. v. on the Counting of the Omer.

<sup>2</sup> Exodus xxiii. 16.

<sup>3</sup> Numbers xxviii. 26.

<sup>4</sup> Leviticus xxiii. 17.

<sup>5</sup> Deuteronomy xvi. 10.

<sup>6</sup> II. Macc. xii. 32.



similarly celebrate the commencement and conclusion of the fruit-harvest.

The association of Pentecost with the giving of the Law appears to have arisen after Bible times, but it is at least as old as the second century B.C.<sup>1</sup> The Rabbis go through a closely-reasoned argument<sup>2</sup> to prove from the times mentioned in Exodus for the journeyings of the Israelites from Egypt that the giving of the Law must have taken place fifty days after Passover, *i.e.* on the date of Pentecost. No doubt with the destruction of the second Temple and the consequent receding of the agricultural aspect of the Festival, this religious significance was intensified, so that the day became primarily the Feast of Revelation, or as it is called in the Liturgy, *זמן מתן תורתנו*. An echo of nature, however, still lingers in the present custom of adorning the Synagogue with flowers. In the Middle Ages we find that the practice prevailed of scattering herbs about the Synagogue. In some communities again young trees or plants were arranged round the building. In others again it was customary to distribute flowers to the worshippers after prayer.<sup>3</sup> Whether, as R. Moses Isserles thinks,<sup>4</sup> the practice is symbolical of the joy with which the giving of the Law is greeted, or whether it is a reminiscence of the old harvest-festival with its freewill offering, appears to be doubtful. Much the same ambiguity too exists as to the origin of the inclusion of the Book of Ruth as part of the Service. It may well have been selected, as some think, from the fact that the story is bound up with the incidents of the grain-harvest in Palestine. Others again see its appropriateness to the Festival in Ruth's acceptance of the religion of Israel and her recognition of the God under whose wings she came to trust.

H. M. A.

<sup>1</sup> See the Book of Jubilees, vi. 19.

<sup>2</sup> T. B. *Sabbath*, 86b.

<sup>3</sup> See commentary of R. Jacob Reicher of Prague (seventeenth century) to *Orach Hayim*, § 494.

<sup>4</sup> See note to *Orach Hayim*, loc. cit.

## ARTHUR DAVIS.

As this, the last volume of the series, is about to be issued and with it to be concluded a work that has extended over many years, it may not be out of place to make some brief mention of one in whose mind that work took its inception and who bore a large share in its execution, but to whom it was not granted to witness its accomplishment.

Arthur Davis was born in Derby in the year 1846. From a very early age he evinced a marked natural attraction towards the study of Hebrew. His knowledge of it grew mainly by his own unaided efforts and owed but little to outside stimulus; for at that time, as for many years afterwards, there was no Jewish synagogue or community in Derby, nor for some generations had his own family possessed any one of considerable Hebrew learning. Gradually, nevertheless, by dint of persistent study in his leisure hours, he widened his knowledge, until he had made the whole field of Hebrew literature his own. In particular, he devoted himself for a considerable time to the complex study of the Hebrew accents and became a recognized authority on this subject. The first edition of his work, *The Hebrew Accents*, appeared in 1892. He had a great facility also for mastering the difficulties of the poems of the liturgy, so that no obscure allusion or intricacy of construction seemed to baffle him.

In one respect he resembled the typical scholar of old. For until some ten years before his death, whilst working daily at his profession as an engineer, he yet devoted all his leisure to Jewish learning, encouraging and participating in Talmudical study and writing from time to time on Biblical, Rabbinical and liturgical subjects, until finally in later years he was able to give nearly all his time to the study he had so much at heart.

About the year 1900 he first conceived the idea of making a new translation of the Festival Prayers. Realizing the inadequacy of existing English renderings to express the form and beauty of the compositions that make up the Jewish liturgy, he aimed at the production of a new translation more worthy of the original. Commencing with the Kol Nidré service, with the assistance of his daughters, Elsie Davis and Nina Davis (now Mrs. Redcliffe Salaman), he embarked on the work of translation, himself rendering prose into

prose, whilst they devoted themselves to reproducing in poetry the poetical portions of the original. At this stage he invited Mr. Zangwill to join in the work of verse translation, and at the same time at his request I took over the general work of editing the book and of assisting in the prose translations. Although there were now other shoulders to help in the task, and in what proved the most laborious portion of it, the preparation of the Hebrew text, he never spared himself, but devoted himself single-mindedly to the accomplishment of the work he had planned. He laboured at it almost to the day of his death, which occurred on April 10, 1906, at the early age of fifty-nine, when his powers and intellect were still at their best.

The third volume of the series was then passing through the press, and three volumes yet remained to be completed. Fortunately, however, he had left in my hands the whole of his own portion of the prose translations for those volumes as well as a carefully examined copy of the Massoretic text of the Bible passages.

We who have worked with him and in whom he had kindled his own enthusiasm can but express the hope that the book which is the result of his labours and our own may attain, at least in part, the object for which it was planned, by rendering the time-hallowed service of the Synagogue intelligible even to those who have but a small knowledge of Hebrew and by bringing some of the most beautiful of our prayers nearer to the minds and hearts of Jewish worshippers.

H. M. ADLER.

APRIL, 1909.

---

TABLE OF CIVIL DATES ON WHICH THE FIRST DAY  
OF PENTECOST FALLS

1925	5685	Friday	May 29
1926	5686	Wednesday	May 19
1927	5687	Monday	June 6
1928	5688	Friday	May 25
1929	5689	Friday	June 14
1930	5690	Monday	June 2
1931	5691	Friday	May 22
1932	5692	Friday	June 10
1933	5693	Wednesday	May 31
1934	5694	Sunday	May 20
1935	5695	Friday	June 7
1936	5696	Wednesday	May 27
1937	5697	Sunday	May 16
1938	5698	Sunday	June 5
1939	5699	Wednesday	May 24
1940	5700	Wednesday	June 12
1941	5701	Sunday	June 1
1942	5702	Friday	May 22
1943	5703	Wednesday	June 9
1944	5704	Sunday	May 28
1945	5705	Friday	May 18
1946	5706	Wednesday	June 5
1947	5707	Sunday	May 25
1948	5708	Sunday	June 13
1949	5709	Friday	June 3
1950	5710	Monday	May 22
1951	5711	Sunday	June 10
1952	5712	Friday	May 30
1953	5713	Wednesday	May 20
1954	5714	Monday	June 7
1955	5715	Friday	May 27
1956	5716	Wednesday	May 16
1957	5717	Wednesday	June 5
1958	5718	Sunday	May 25
1959	5719	Friday	June 12
1960	5720	Wednesday	June 1

# NAMES OF COMPOSERS AND TRANSLATORS.

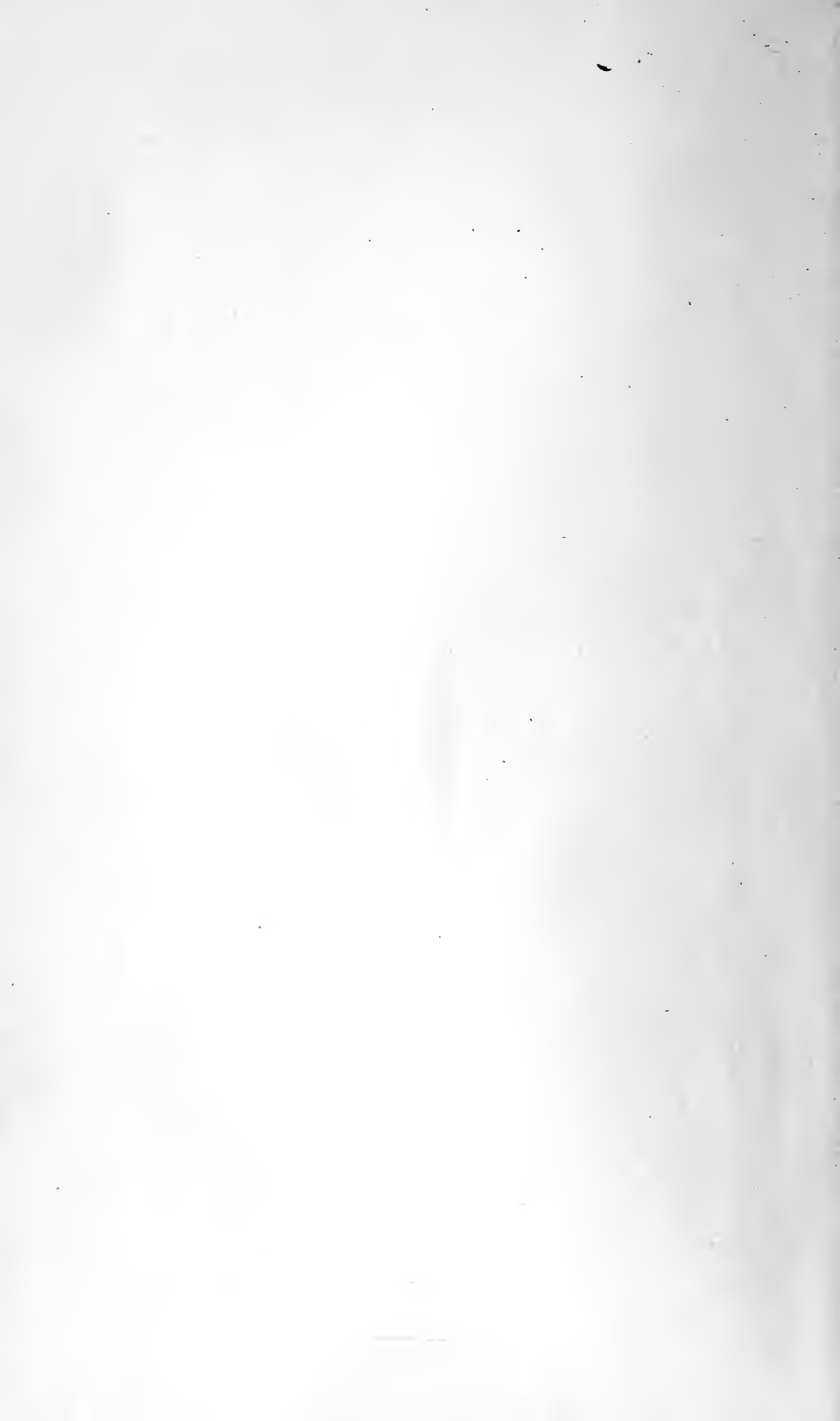
## Prayers.

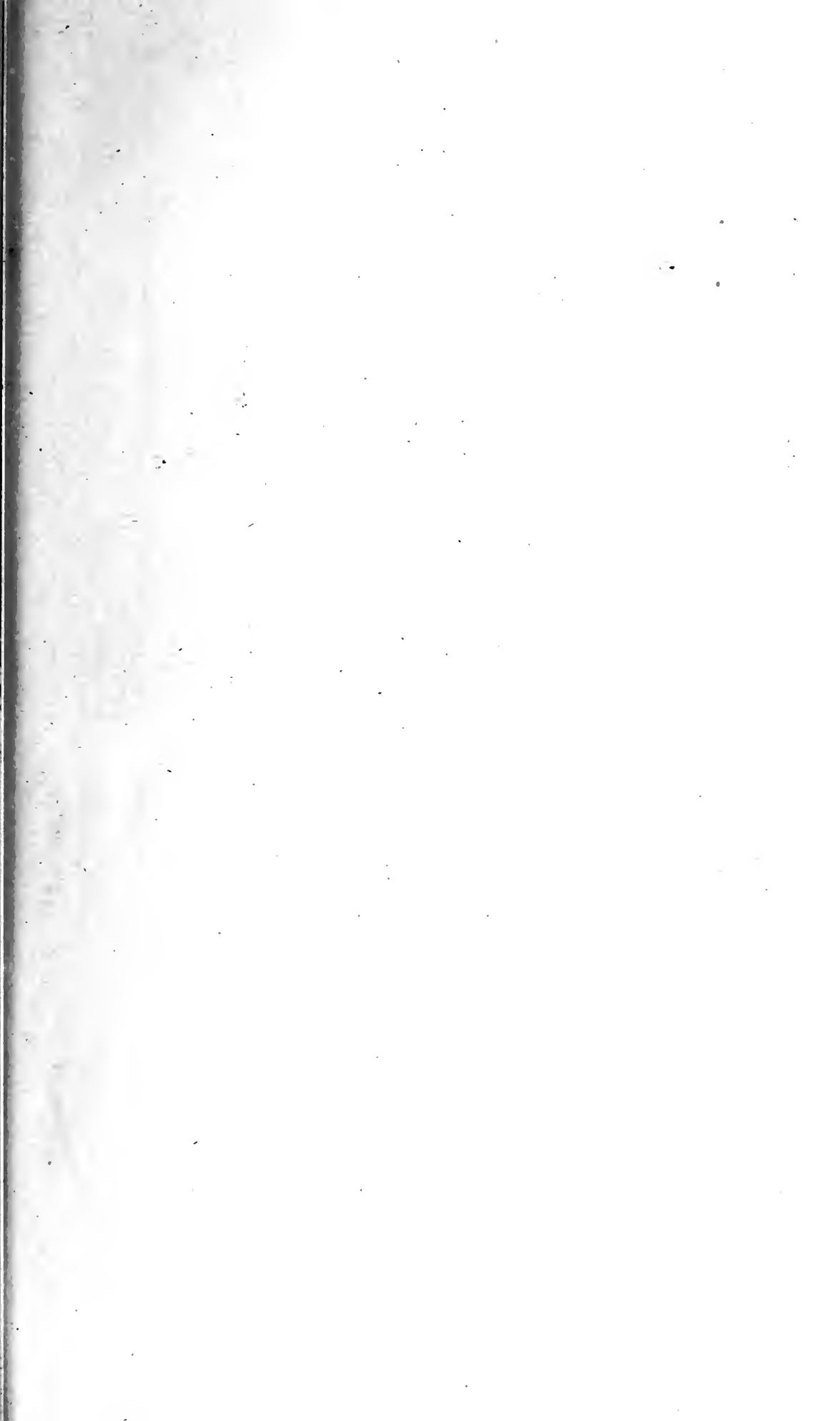
Pages 1-22, 32, 79-135, 137-142 . . . . . Arthur Davis.  
 Pages 15-16, 23, 25-31, 33-38, 61-78, 88, 96, 121-122, 127-128, 135-136, 187 . . . Herbert M. Adler.

## Hymns.

PAGE.	Hebrew.	Composers.	English.	Translators.
22, 24	יָנֵדָל	Attributed to Daniel b. Judah, 13th century	<i>The Living God</i>	Israel Zangwill.
23	שִׁשָּׁר אֲבִיקְשָׁר	Solomon ibn Gabirol, 11th century	<i>Now at dawn</i> <sup>1</sup>	Nina Salaman.
24, 129	אֲדֹנָי שְׁלֹמֹה		<i>Lord of the World</i>	I. Zangwill.
38	שִׁירֵי הַיְּהוּד		Hymn for the First Day	Nina Salaman.
41			" " Second Day	Nina Salaman.
43			" " Third Day	Arthur Davis.
47			" " Fourth Day	Elsie Davis.
51			" " Fifth Day	H. M. Adler.
55			" " Sixth Day	H. M. Adler.
57			" " Sabbath	H. M. Adler.
59	יְשִׁיר הַכְּבוֹד		Hymn of Glory	I. Zangwill.
121	אֵל שֵׁשׁ מֵאוֹת	Elijah b. Menahem Hazaken of Le Mans, 11th century.	<i>Precepts he gave</i>	I. Zangwill
143-146	מִשְׁרָבוֹת לֵלִיל א'	Joseph b. Samuel Tobelem (Bonfils) of Limoges, 11th century.	<i>The mighty One</i>	H. M. Adler.
144-145	כְּנֻבִיָּה		<i>Moses went up</i>	I. Zangwill.
147-149	אֲדֹנָי אֲמֹנִי	Simeon b. Isaac b. Abun of Mainz, 10th century.		
149	יִעָתָה בָּנִים		<i>Come, children</i>	I. Zangwill.
150-151	אֲמֵרוֹת הָאֵל	Jehudah Halevi, born in Toledo about 1085; died in Palestine.		
152	אֲנִי שֹׁמֵעַ	Simeon b. Isaac b. Abun	<i>The words of God</i>	Nina Salaman.
153-173	קְרוֹבוֹת לַיּוֹם א'	Elcasar Kalir, 8th-10th century.	<i>I am, thou didst proclaim.</i>	H. M. Adler.
173-176	אֲקִרְמוֹת	Meir b. Isaac of Orleans, end of 11th century		
177, 179-180	מִשְׁרָבוֹת לֵלִיל ב'	Isaac b. Meshullam	<i>And God descended</i>	H. M. Adler.
178-179	אִימָה נִכְחָרָה	Simeon b. Isaac b. Abun.	<i>Lo, the mighty nation</i>	Elsie Davis.
181-182	אֵילַת אֲהֻבִּים			
182-203	קְרוֹבוֹת לַיּוֹם ב'	Simeon b. Isaac b. Abun		
185	אֵם לֹא אֲמִירָד		<i>Save that Thou wouldst.</i>	Nina Salaman.
188-193	יִשְׁעֵשׂוֹת יוֹם	Jacob b. Meir ('Rabbenu Tam') of Troyes, 1100-1171.	<i>Nursling of God</i>	Nina Salaman.
204	יְצִיב פִּתּוֹם			

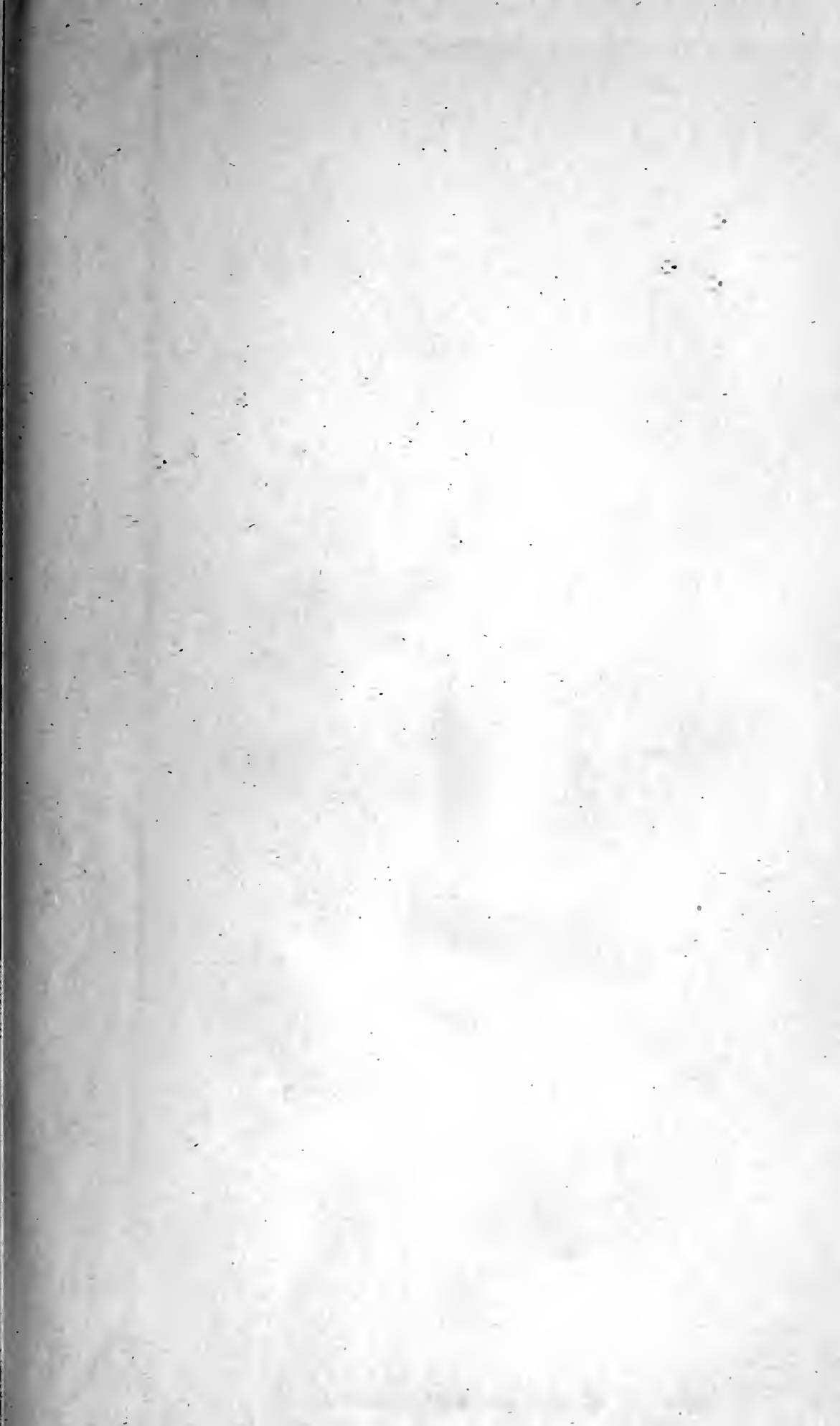
Printed in Great Britain by  
Butler & Tanner Ltd.,  
Frome and London

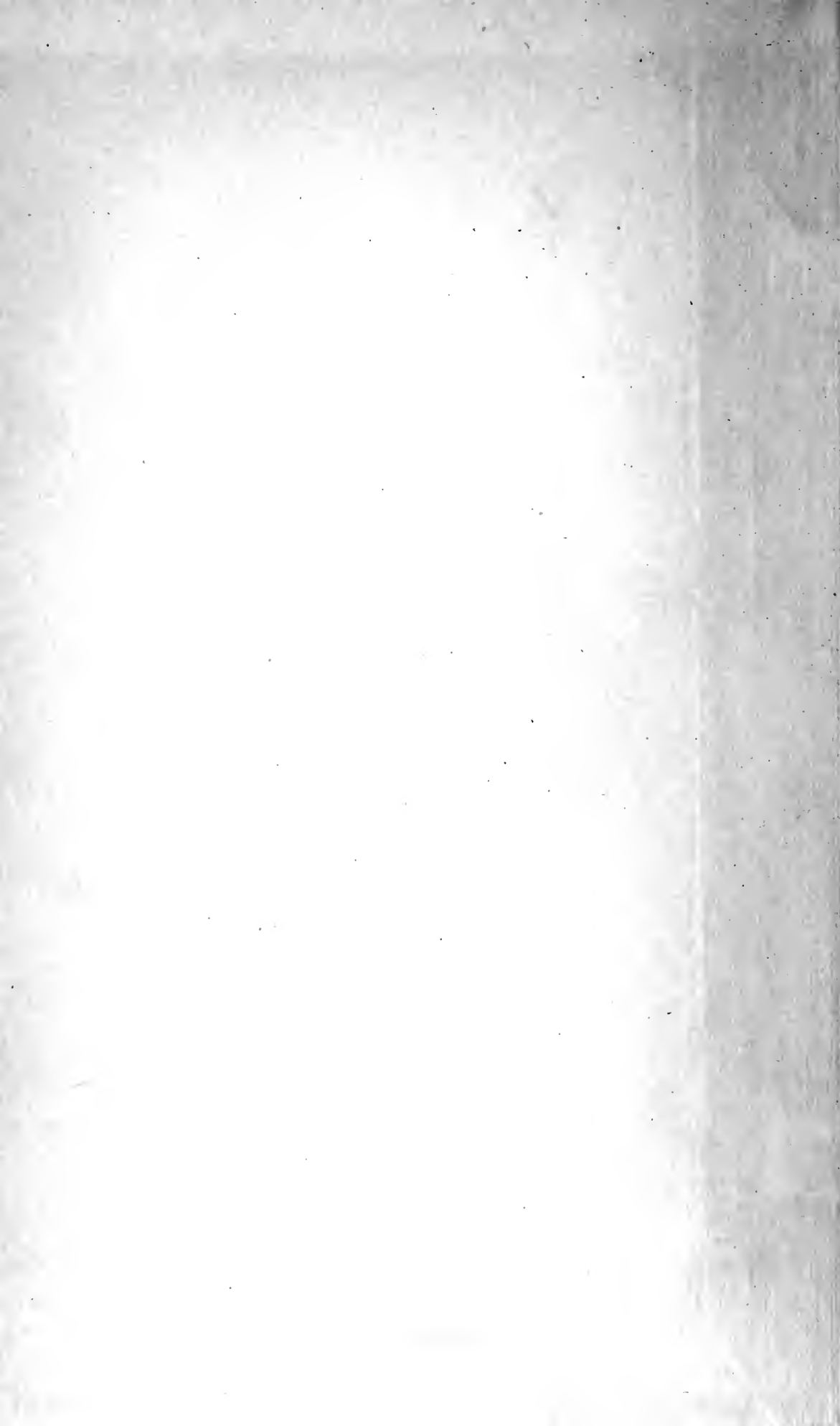














3 1761 08713561 2